

ID	ENG	日本語
シーン 222100	Rain Delay 60 Minutes	雨による1時間の中断
トーク 0 テキスト	The rain delay is expected to last about an hour. Would you like to leave in the current pitcher or warm up a fresh arm?	雨による中断は1時間ほど続きそうだ。現在の投手を続投させるか？ それとも、別の投手をウォームアップさせるか？
トーク 0 選択肢	Keep Current Pitcher	現在の投手を続投させる
トーク 0 選択肢	Warm Up Fresh Arm	別の投手をウォームアップさせる
シーン 222103	MLB Address Manager	MLBの監督
シーン 222120	AA Address Manager	AAの監督
シーン 222375	Manager Team Address Strikeouts Pitched	監督の言及：奪三振
トーク 1 テキスト	Our pitching staff hasn't registered as many Ks as most teams in our league. Let's take that as a challenge.	我々の投手陣が奪った三振の数はリーグでも下の方だ。それを課題にしよう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍：K/9
シーン 222376	Manager Team Address Hits Allowed	監督の言及：被安打
トーク 1 テキスト	Our staff has given up more hits this season than most. Let's buckle down on that.	今シーズン、被安打数がほとんどのチームに劣っている。本腰を入れて取り組もう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍：Hits/9
シーン 222377	Manager Team Address ERA	監督の言及：防御率
トーク 1 テキスト	Our ERA as a pitching staff is above the league average this season. Let's get to work changing that.	我々の投手陣の防御率は今シーズン、リーグ平均より高かった。ここをもっと改善しよう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍：Hits/9
シーン 222378	Manager Team Address Walks allowed	監督の言及：与四球
トーク 1 テキスト	We're issuing more walks than our competition this season. That puts us at a distinct disadvantage. Let's change it.	今シーズンは他チームよりも多くの四球を出しているせいで、明らかに不利な状況を作り出している。改善しよう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Walks/9	プレー経験値2倍：Walks/9
シーン 222379	Manager Team Address Home Runs allowed	監督の言及：被本塁打
トーク 1 テキスト	We've been taken deep more than our fair share this season. Let's mix up our pitches and try to keep 'em off balance.	今シーズンは想定以上にホームランを打たれている。配球を変えて、打者を混乱させよう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: HR/9	プレー経験値2倍：HR/9
シーン 222380	Manager Team Address Fielding%	監督の言及：守備率
トーク 1 テキスト	We're towards the bottom of the league in fielding percentage this season, boys. Let's tighten up our defense.	今シーズン、我々の守備率はリーグで最下位だ。守備を固めよう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy	プレー経験値2倍：Reaction、Fielding、Arm Accuracy
シーン 222381	Manager Team Address Drawing Walks	監督の言及：四球での出塁
トーク 1 テキスト	The numbers indicate we're not drawing as many walks as our competition this season. Be patient in the box, boys. Get the count in your favor, then look for pitches you can drive.	数値を見ると、今シーズンの我々は他チームほど四球で出塁していない。打席では耐えるんだ。カウントを稼いで有利になってから、打てる投球を見極めろ。

トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Discipline, Power	プレー経験値2倍 : Plate Discipline, Power
シーン 222382	Manager Team Address Striking out	監督の言及 : 三振
トーク 1 テキスト	We're striking out more than most teams in the league this year, boys. Lay off the bad pitches, and look to put the bat on the ball when it's in the strike zone.	今年リーグの中でも三振の数が多いぞ。悪球は狙うな。ストライクゾーンに来た球を打つんだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Discipline, Plate Vision, Contact	プレー経験値2倍 : Plate Discipline, Plate Vision, Contact
シーン 222383	Manager Team Address Batting Average	監督の言及 : 打率
トーク 1 テキスト	We're at the wrong end of the league rankings in team batting average. Let's focus on good, disciplined at bats, and putting wood on the pitches you like.	打率がリーグで最下位だ。当たりをよくすることを意識して、好球を選んで打つんだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Discipline, Plate Vision	プレー経験値2倍 : Contact, Plate Discipline, Plate Vision
シーン 222384	Manager Team Address RBI	監督の言及 : 打点
トーク 1 テキスト	Our season RBI total is lagging behind our competitors. When we've got runners on, boys, we need to knock 'em in. Not to mention getting runners aboard in the first place.	今シーズンの打点数で他チームに遅れを取っている。いいか、走者が出たら打点をあげるんだ。言うまでもないが、まずは走者を出さないと話にならないぞ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Clutch Hitting, Contact, Plate Vision	プレー経験値2倍 : Clutch Hitting, Contact, Plate Vision
シーン 222385	Manager Team Address On Base PCT	監督の言及 : 出塁率
トーク 1 テキスト	Our on-base percentage is among the league's lowest. We've gotta be doing anything we can to give ourself a chance to get more runners aboard.	我々の出塁率はリーグで最下位を争うレベルだ。できることは何でもして、もっと走者を出さなければ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Drag Bunting, Plate Vision	プレー経験値2倍 : Contact, Drag Bunting, Plate Vision
シーン 222386	Manager Team Address Runs scored	監督の言及 : 得点数
トーク 1 テキスト	We're just not getting enough runs across the plate this season. Let's get some more production from our offense. It starts with getting some runners on base.	今シーズンの得点は十分じゃない。攻撃をもっと意味のあるものにしよう。まずは走者を出すことからだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Drag Bunting, Plate Vision	プレー経験値2倍 : Contact, Drag Bunting, Plate Vision
シーン 222387	Manager Team Address Slugging	監督の言及 : 長打
トーク 1 テキスト	Our team slugging percentage is not measuring up to the league standard. Exercise patience at the plate until you get the pitch you want. Then square up and drive it like you mean it.	我々の長打率はリーグ平均に達していない。打席では狙い球が来るまで耐えろ。来たら、あせらずしっかりと叩くんだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power, Plate Discipline	プレー経験値2倍 : Power, Plate Discipline
シーン 222388	Manager Team Address Assists	監督の言及 : 捕殺
トーク 1 テキスト	Our league rank in assists is low. That means we're not making good throws, or the right ones. Let's improve on it.	我々の捕殺はリーグ下位だ。つまり、送球がヘタクソで正しく投げられていないってことだ。改善しよう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Arm Accuracy, Fielding, Reaction	プレー経験値2倍 : Arm Accuracy, Fielding, Reaction

シーン 222389	Manager Team Address Errors	監督の言及：エラー
トーク 1 テキスト	We're making more errors than our competition this season. Let's clean up our play.	今シーズンは他チームよりエラーが多い。プレーを見直そう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy	プレー経験値2倍：Reaction、Fielding、Arm Accuracy
シーン 222390	Manager Team Address AVG with RISP	監督の言及：得点圏打率
トーク 1 テキスト	Our hitting with runners in scoring position has been subpar this season. Let's not be wasting scoring opportunities. And if nobody's on, find a way to get on yourself!	今シーズン、得点圏打率が平均より低い。得点のチャンスが無駄にしないように。もし誰も塁にいないければ、自分が出塁するように努める！
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Clutch Hitting, Contact, Drag Bunting	プレー経験値2倍：Clutch Hitting、Contact、Drag Bunting
シーン 222392	Coach Approach Speed >75	コーチの提案：走力 75以上
トーク 1 テキスト	With your natural speed, you could learn to be a real threat on the basepads. Think about working on it.	その走力があれば走塁で脅威になれる。生かす方法を考えてくれ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Stealing, Baserunning, Aggressiveness	プレー経験値2倍：Stealing、Baserunning、Aggressiveness
シーン 222393	Coach Approach Speed >82	コーチの提案：走力 82以上
トーク 1 テキスト	I'd like to see you work on getting all you can out of that foot speed.	その走力でできることはたくさんあるな。しっかり活かしてくれ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Stealing, Baserunning, Aggressiveness	プレー経験値2倍：Stealing、Baserunning、Aggressiveness
シーン 222501	Coach Approach Speed >90	コーチの提案：走力 90以上
トーク 1 テキスト	Son, with the kind of speed you've been gifted, you could be one of the best base stealers in Baseball. If you want it.	天性のその速さがあれば、球界屈指の盗塁王になれるぞ。もしなりたいのならな。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Stealing, Baserunning, Aggressiveness	プレー経験値2倍：Stealing、Baserunning、Aggressiveness
シーン 222502	Coach Approach Drag Bunting	コーチの提案：ドラッグバント
トーク 1 テキスト	With that elite speed of yours, you might think about developing your drag bunting.	その一流の速さがあるなら、ドラッグバントの技術を磨くことを考えてみてもいいんじゃないか。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Drag Bunting	プレー経験値2倍：Drag Bunting
シーン 222503	Coach Approach Season Slugging	コーチの提案：シーズン中の長打
トーク 1 テキスト	Your season numbers for slugging aren't where we'd like them to be. Let's work to get some more pop to your bat. Part of that is laying off bad pitches, making them come to you.	長打のシーズン記録は目標以下だ。もっとバットにミートさせる。悪球には手を出さないで、いい球を待つのもひとつの手だ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power, Plate Discipline	プレー経験値2倍：Power、Plate Discipline
シーン 222504	Coach Approach Season Walks	コーチの提案：シーズン中の四球による出塁
トーク 1 テキスト	The season numbers suggest you could afford to draw more walks. Make 'em work a little more. Be selective, force 'em to come over the plate. If they don't: free base. If they do: then you punish 'em.	シーズン記録を見ると、君はもっと四球で出塁できたはずだ。そこをもう少し改善しよう。球を選んで、打席の方に来るようにさせるんだ。来ないときは出塁できるし、来たときは目にも見せてやれ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Discipline, Power	プレー経験値2倍：Plate Discipline、Power

シーン 222505	Coach Approach Season Batting AVG	コーチの提案：シーズン打率
トーク 1 テキスト	Your season batting numbers show room for improvement. Let's focus on making good at bats, one pitch at a time, and getting contact when you do swing.	シーズン記録を見ると、君の打撃は改善の余地がある。一球一球、いいスイングをすること、それからバットを振ったときにコンタクトすることを意識するんだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision	プレー経験値2倍：Contact、Plate Vision
シーン 222506	Coach Approach Season Fielding	コーチの提案：シーズン守備率
トーク 1 テキスト	I think we can improve on your season fielding numbers. Let's make it happen.	思うに、君のシーズン守備率は改善できる。さあ、やろう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy	プレー経験値2倍：Reaction、Fielding、Arm Accuracy
シーン 222612	Coach Approach Season Strikeouts/9 Pitched	コーチの提案：K/9
トーク 1 テキスト	I think you're capable of more strikeouts than your season numbers reflect. You've got it in you to be lethal.	シーズン記録よりももっと三振を取れると思う。敵を脅かす存在になってくれ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍：K/9
シーン 222613	Coach Approach Season Season Batting Average Against with RISP (pitcher)	コーチの提案：シーズン得点圏打率（投手）
トーク 1 テキスト	Looking at your season numbers, I think you're capable of being more effective from the stretch. I challenge you to raise the bar when runners are aboard.	シーズン記録を見たが、セットポジションからの投球はもっとよくできると思うよ。走者が塁にいるときはもっと頑張ってくれ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Pitching Clutch	プレー経験値2倍：Pitching Clutch
シーン 222614	Coach Approach Season WHIP	コーチの提案：シーズンWHIP
トーク 1 テキスト	Your season WHIP is higher than I'd like it to be. But I know you can deliver. Let's see it on the field this week.	今シーズンのWHIPが想定より高い。だが、君なら何とかできるはずだ。今週球場で確かめよう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9, Walks/9	プレー経験値2倍：Hits/9、Walks/9
シーン 222615	Coach Approach Batting Average Last 10	コーチの提案：直近10試合の打率
トーク 1 テキスト	Every hitter experiences a slump from time to time. Let's just grind our way out of it, one plate appearance at a time.	どんな打者でも時にはスランプを経験する。そこから脱出しよう。一打席ずつ着実にな。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision, Plate Discipline	プレー経験値2倍：Contact、Plate Vision、Plate Discipline
シーン 222616	Coach Approach Batting Average RISP Last 10	コーチの提案：直近10試合の得点圏打率
トーク 1 テキスト	You've been missing some opportunities to drive in runs lately. No need to panic. Let's just look to right the ship.	最近、得点をあげる機会を見逃すことがあるな。あわてなくてもいい。しっかり立て直していこう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: RBIs Clutch Hitting, Contact, Plate Vision	プレー経験値2倍：RBIs Clutch Hitting、Contact、Plate Vision
シーン 222617	Coach Approach Power Last 10	コーチの提案：直近10試合の長打
トーク 1 テキスト	You've been getting your share of hits, but the power hasn't been there as of late. Drive that ball like we know you can.	最近ヒット数は増えてきているが、長打はそこまででもないな。君ならもっとボールを飛ばせるんじゃないか。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power	プレー経験値2倍：Power

シーン 222618	Coach Approach Errors Last 10	コーチの提案：直近10試合のエラー
トーク 1 テキスト	We need to get a handle on these errors. Errors are killers. Let's clean it up out there.	こういったエラーをどうにかしないと致命傷になる。改善しよう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy	プレー経験値2倍：Reaction、Fielding、Arm Accuracy
シーン 222619	Coach Approach Lack of Walks Last 10	コーチの提案：直近10試合の四球による出塁の不足
トーク 1 テキスト	I can't remember the last time you drew a walk. Maybe you could be a little more selective about what you swing at. That discipline could earn you better pitches to mash, as well.	最後に四球で出塁したのはいつだったかな。どの球にバットを振るか、もう少し選べただろう。そうすれば、打ちごろの球ももっと引き出せたはずだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Discipline, Power	プレー経験値2倍：Plate Discipline、Power
シーン 222620	Coach Approach Strikeouts last 10 (batter)	コーチの提案：直近10試合の三振（打者）
トーク 1 テキスト	Let's address these strikeouts. Pick your pitches, and when you see one you like just look to square up and make contact.	三振をどうにかしよう。球を選んで、行けると思ったらしっかりミートするんだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Discipline, Contact, Plate Vision	プレー経験値2倍：Plate Discipline、Contact、Plate Vision
シーン 222621	Coach Approach Walks Issued Last 10	コーチの提案：直近10試合の与四球
トーク 1 テキスト	You're walking more batters than we'd like. Try to stay ahead in your counts. Let's not be giving bags away.	想定以上に与四球が多い。自分に有利なカウントを保つようにするんだ。走者を出すな。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Walks/9	プレー経験値2倍：Walks/9
シーン 222622	Coach Approach Lack of Ks Last 10	コーチの提案：直近10試合の奪三振数の不足
トーク 1 テキスト	So you haven't been getting a ton of punchouts. No worries. Trust your stuff. They'll come around in time.	あまり三振を取れていないが、心配するな。自分を信じる。そのうち調子も戻る。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍：K/9
シーン 222623	Coach Approach HRs allowed Last 10	コーチの提案：直近10試合の被本塁打
トーク 1 テキスト	So you've been giving up the long ball a bit. Let's just look to get a handle on it. Try to keep 'em guessing.	少しホームランを打たれているな。ここを改善しよう。打者に狙い球を絞らせるな。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: HR/9	プレー経験値2倍：HR/9
シーン 222624	Coach Approach Hits allowed Last 10	コーチの提案：直近10試合の被安打
トーク 1 テキスト	Hitters have been getting to you a bit. Let's just look to turn the tables this week.	少し打者に打たれているようだ。今週は立場を逆転させよう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍：Hits/9
シーン 222625	Coach Approach Pitching Clutch Last 10	コーチの提案：直近10試合のピンチを切り抜けた投球
トーク 1 テキスト	Hitters have been making you pay with runners on. Let's look to rise to the challenge of those clutch moments.	走者が塁にいるときに打たれているな。そういったピンチの瞬間でもしっかり対処できるようにしてくれ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Pitching Clutch	プレー経験値2倍：Pitching Clutch
シーン 222626	Coach Approach Lack of Ks Last Game	コーチの提案：前回の試合での三振数の不足

トーク 1 テキスト	When a hitter gets behind you in the count, make him pay. I want them to fear you out there.	君に有利なカウントのときには力を見せつけてやれ。そうすれば打者は君を恐れる。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍 : K/9
シーン 222627	Coach Approach HRs allowed Last Game	コーチの提案 : 前回の試合での被本塁打
トーク 1 テキスト	So you got taken deep. It happens. Bounce back next time.	誰だってホームランを打たれることはある。次回持ち直せばいいのさ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: HR/9	プレー経験値2倍 : HR/9
シーン 222628	Coach Approach Hits allowed Last Game	コーチの提案 : 前回の試合での被安打
トーク 1 テキスト	You got knocked around a bit. Okay. Let that be your motivation for your next time out.	少し被安打が多かったな。まあいい。あの悔しさを次へのモチベーションにするんだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍 : Hits/9
シーン 222629	Coach Approach Pitching Clutch Last Game	コーチの提案 : 前回の試合でのクラッチピッチ
トーク 1 テキスト	Let's look to shut 'em down next time you're dealing with runners in scoring position.	次は得点圏の走者をうまく処理して、奴らを黙らせてやろう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Pitching Clutch	プレー経験値2倍 : Pitching Clutch
シーン 222630	Coach Approach Walks Issued Last Game	コーチの提案 : 前回の試合での与四球
トーク 1 テキスト	Let's try not to be getting ourselves in trouble with needless walks.	無駄な四球で水からピンチを招かないようにしてくれ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Walks/9	プレー経験値2倍 : Walks/9
シーン 222631	Coach Approach Walks Issued In One Inning Last Game	コーチの提案 : 前回の試合での与四球 (1イニング)
トーク 1 テキスト	Let's not be making it harder for ourselves by giving batters a free ride.	打者を歩かせて状況を悪くしないでくれ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Walks/9	プレー経験値2倍 : Walks/9
シーン 222632	Coach Approach Blown Save Last Game	コーチの提案 : 前回の試合でのセーブ失敗
トーク 1 テキスト	Nobody's perfect. Put that last game behind you and look to make the most of your upcoming opportunities.	完璧な人間はいない。この前の試合は忘れて、次のチャンスを最大限に生かせ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Pitching Clutch	プレー経験値2倍 : Pitching Clutch
シーン 222633	Coach Approach Essential Power	コーチの提案 : 必要不可欠なパワー
トーク 1 テキスト	Your type of player needs to always be working to develop your power.	君のような選手は、自分のパワーを常に鍛えておいた方がいい。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power Hitting	プレー経験値2倍 : Power Hitting
シーン 222634	Coach Approach Essential Contact	コーチの提案 : 必要不可欠なコンタクト
トーク 1 テキスト	Actualizing the player you've envisioned yourself being means working dilligently to become an elite contact hitter. Stay focused on that.	君がなりたい選手になるためには、確実に球をとらえる打者になれるよう熱心に努力することだ。常に意識しろ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision	プレー経験値2倍 : Contact, Plate Vision

シーン 222635	Coach Approach Essential Break	コーチの提案：必要不可欠な変化
トーク 1 テキスト	Actualizing the pitcher you've envisioned yourself becoming is gonna require more work to maximize the movement of your pitches.	君が思い描く投手になるためには、練習を重ねて、投げた球の変化をできるかぎり大きくしなくてはな。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break	プレー経験値2倍：Break
シーン 222636	Coach Approach Essential Fielding	コーチの提案：必要不可欠な守備力
トーク 1 テキスト	Willie Mays said "Defense to me is the key to playing baseball." He was right. To become the type of player you've said you want to be, fielding is absolutely essential.	ウィリー・メイズは「守備は私にとって野球をプレーする鍵だ」と言った。彼は正しい。君が理想とする選手になるためには、守備力は間違いなく必要不可欠だ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy	プレー経験値2倍：Reaction、Fielding、Arm Accuracy
シーン 222637	Coach Approach Essential Reaction	コーチの提案：必要不可欠な反応
トーク 1 テキスト	You should make up your mind to be an elite defender in this game, and then put in the work to make it happen.	球界で一流の守備を目指す、まず心を決めるんだ。それから達成するために努力を積み上げる。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy	プレー経験値2倍：Reaction、Fielding、Arm Accuracy
シーン 222638	Coach Approach Essential Arm Accuracy	コーチの提案：必要不可欠な送球精度
トーク 1 テキスト	For a player of your chosen makeup, consistency with your throws is a must. We're looking for frozen ropes that hit the bullseye, or close. Let's keep working towards that standard.	君が望むような選手になるためには、送球が正確であることがマストだ。我々は狙いが正確なライナー、あるいはそれに近いものを求めている。その基準に向かって努力を重ねてくれ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Arm Accuracy, Fielding, Reaction	プレー経験値2倍：Arm Accuracy、Fielding、Reaction
シーン 222639	Coach Approach Essential Control	コーチの提案：必要不可欠な制球力
トーク 1 テキスト	For the type of pitcher you've said you want to become, more work on pitch control will be important.	君がなりたいたったような投手になるためには、もっと制球力を鍛えることが重要だろう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control	プレー経験値2倍：Control
シーン 222640	Coach Approach Requisite Power	コーチの提案：なくてはならないパワー
トーク 1 テキスト	Keep developing that power. A little more pop in your bat will suit your overall game.	その力を伸ばし続けるんだ。もう少しいい音のする当たりが出れば、君の求める水準に届くぞ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power	プレー経験値2倍：Power
シーン 222641	Coach Approach Requisite Contact	コーチの提案：なくてはならないコンタクト
トーク 1 テキスト	Keep working to improve your contact hitting. It's a requisite at your position.	球をミートする打撃をそのまま伸ばして行って。君の守備位置には必須だよ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision	プレー経験値2倍：Contact、Plate Vision
シーン 222642	Coach Approach Requisite Plate Vision	コーチの提案：なくてはならない視力
トーク 1 テキスト	Improving your plate vision going forward will help you stay alive in counts. Good things happen the longer you're up there.	視力をよくすれば、さらに長く打席にいられるだろう。長くいればいるほど、いいことも起きる。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Vision, Contact	プレー経験値2倍：Plate Vision、Contact
シーン 222643	Coach Approach Requisite Fielding	コーチの提案：なくてはならない守備力

トーク 1 テキスト	You're gonna need to keep improving your fielding skills to get where you want to go.	君が望むポジションを得るには、守備能力を伸ばし続けることが必要になってくるだろう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Reaction, Arm Accuracy	プレー経験値2倍：Fielding、Reaction、Arm Accuracy
シーン 222644	Coach Approach Requisite Reaction	コーチの提案：なくてはならない反応
トーク 1 テキスト	Getting a good jump on the ball will put you in a better position to make a clean play and deliver it on target.	瞬発力が高いほど、ミスのないプレーや確実な送球で、いいプレーができるぞ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy	プレー経験値2倍：Reaction、Fielding、Arm Accuracy
シーン 222645	Coach Approach Requisite Arm Accuracy	コーチの提案：なくてはならない送球精度
トーク 1 テキスト	Keep improving your throwing accuracy. Don't overlook it. Fielding the ball cleanly, and with good balance, will put you in position to deliver it on target.	送球の精度を改善し続ける必要があるだろう。そこをおろそかにするなよ。球を安定して正確に受け止めれば、目的の場所へ送球できるようになる。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Arm Accuracy, Reaction, Fielding	プレー経験値2倍：Arm Accuracy、Reaction、Fielding
シーン 222646	Coach Approach Requisite Arm Strength	コーチの提案：なくてはならない肩の強さ
トーク 1 テキスト	Look to keep developing your arm strength if you can. We want you to be able to make all the needed throws.	できるだけ肩を強く続けよう。君には必要な球を全部投げられるようになってほしいんだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Arm Strength	プレー経験値2倍：Arm Strength
シーン 222647	Coach Approach Passable Power	コーチの提案：まずまずのパワー
トーク 1 テキスト	It would be best if you could add a little bit more power to your game at some point.	そのうち君の技術にもう少しパワーを加えることができれば一番いいな。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power Hitting	プレー経験値2倍：Power Hitting
シーン 222648	Coach Approach Passable Contact	コーチの提案：まずまずのコンタクト
トーク 1 テキスト	We're gonna need to develop your contact hitting some to get you where you want to go.	望むところに行くためには、もっと芯でとらえる打撃をする必要があるだろう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision	プレー経験値2倍：Contact、Plate Vision
シーン 222649	Coach Approach Passable Plate Vision	コーチの提案：まずまずの視力
トーク 1 テキスト	Let's try to see if we can't get some improvement in your plate vision going forward. If the bat leaves your shoulder, we need it to find the ball.	視力を改善できないかやってみよう。バットを振ったら、次はボールに当てなければならぬんだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Vision, Contact	プレー経験値2倍：Plate Vision、Contact
シーン 222650	Coach Approach Passable Fielding	コーチの提案：まずまずの守備力
トーク 1 テキスト	We are gonna need to bolster your fielding skills going forward. You're fully capable, just don't overlook it.	守備力を増強する必要がある。能力は間違いなくあるから、うっかりミスをなくせばいい。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Reaction, Arm Accuracy	プレー経験値2倍：Fielding、Reaction、Arm Accuracy
シーン 222651	Coach Approach Passable Reaction	コーチの提案：まずまずの反応

トーク 1 テキスト	With just a little bit of attention you could stand to improve a good deal in your defensive proficiency. It starts with your first movement off ball contact.	ちょっとしたことに意識を向けるだけで、守備力を向上させることができる。まずは球をとらえる最初の動きだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy	プレー経験値2倍：Reaction、Fielding、Arm Accuracy
シーン 222652	Coach Approach Passable Arm Accuracy	コーチの提案：まずまずの送球精度
トーク 1 テキスト	We are gonna need to develop a little more accuracy in your throws. Keep working to improve that, along with your other defensive skills.	送球精度をもう少し改善させる必要があるだろう。そこを改善しながら、あわせて他の守備スキルも伸ばそう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Arm Accuracy, Reaction, Fielding	プレー経験値2倍：Arm Accuracy、Reaction、Fielding
シーン 222653	Coach Approach Passable Arm Strength	コーチの提案：まずまずの肩の強さ
トーク 1 テキスト	If you could find a way to develop your arm strength a bit, it would suit your overall game.	肩の強さをもう少し改善できれば、役に立つだろう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Arm Strength	プレー経験値2倍：Arm Strength
シーン 222654	Coach Approach Master Power	コーチの提案：名人級のパワー
トーク 1 テキスト	There's still plenty of room for you to develop your power hitting. You could become even more dangerous up there.	君の長打力には伸ばす余地がまだある。さらなる脅威になれるはずだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power	プレー経験値2倍：Power
シーン 222655	Coach Approach Master Contact	コーチの提案：名人級のコンタクト
トーク 1 テキスト	If you keep working to improve, there's no limit to how good you can be at the plate.	努力を重ねれば、打席でのパフォーマンスも底無しによくなるぞ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision	プレー経験値2倍：Contact、Plate Vision
シーン 222656	Coach Approach Master Plate Vision	コーチの提案：名人級の視力
トーク 1 テキスト	I've worked with some great hitters. You've got the potential to be as good as any of them. Keep working those fundamentals.	私はこれまで何人もの素晴らしい打者と働いてきた。君には彼らに負けない潜在能力がある。努力を続けるんだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Vision, Contact	プレー経験値2倍：Plate Vision、Contact
シーン 222657	Coach Approach Master Fielding	コーチの提案：名人級の守備力
トーク 1 テキスト	Your full potential defensively is still largely untapped. Keep working to raise that bar.	君は守備に関する潜在能力をまだほとんど引き出していない。ハードルを上げ続けろ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Reaction, Arm Accuracy	プレー経験値2倍：Fielding、Reaction、Arm Accuracy
シーン 222658	Coach Approach Master Reaction	コーチの提案：名人級の反応
トーク 1 テキスト	I want to see how good you can be defensively. Your limits are even higher than you might realize.	私は君が守備でどれだけうまくやれるか見たい。君の限界は君自身が思っているよりも、もっと高いところにあるぞ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy	プレー経験値2倍：Reaction、Fielding、Arm Accuracy
シーン 222659	Coach Approach Master Arm Accuracy	コーチの提案：名人級の送球精度

トーク 1 テキスト	If you stay committed to your defensive fundamentals, there's no telling how good you can be. In particular, I think your throwing accuracy is an area you might consider honing a bit.	守備の基本に忠実であれば、どれだけ優れた選手になれるか分かるか？ つまり、送球をもっと正確にすることを考えてみたらどうか。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Arm Accuracy, Reaction, Fielding	プレー経験値2倍：Arm Accuracy、Reaction、Fielding
シーン 222660	Coach Approach Master Arm Strength	コーチの提案：名人級の肩の強さ
トーク 1 テキスト	As good as you are getting, I still think there's more potential you can tap. Keep working.	どんどんよくなっているが、君にはまだ成長させられる潜在能力があると思う。努力を続けてくれ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Arm Strength	プレー経験値2倍：Arm Strength
シーン 222661	Coach Approach Complementary Power	コーチの提案：パワーの補完
トーク 1 テキスト	It wouldn't hurt for you to develop a little more pop in your bat.	もう少し芯でとらえた打撃を伸ばしても、損はないよ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power	プレー経験値2倍：Power
シーン 222662	Coach Approach Complementary Contact	コーチの提案：コンタクトの補完
トーク 1 テキスト	A little bit of focus on your contact hitting could round out your game.	芯でとらえた打撃にもう少し力を入れれば、試合に勝てるはずだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision	プレー経験値2倍：Contact、Plate Vision
シーン 222663	Coach Approach Complementary Plate Vision	コーチの提案：視力の補完
トーク 1 テキスト	Your vision at the plate is an area that it wouldn't hurt you to work on some.	選球眼は磨いても損しないぞ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Vision, Contact	プレー経験値2倍：Plate Vision、Contact
シーン 222664	Coach Approach Complementary Fielding	コーチの提案：守備力の補完
トーク 1 テキスト	Some attention to your fielding skills could help make you a more well rounded player.	守備技術をもう少し気に掛ければ、もっとバランスのいい選手になる役に立つはずだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Reaction, Arm Accuracy	プレー経験値2倍：Fielding、Reaction、Arm Accuracy
シーン 222665	Coach Approach Complementary Reaction	コーチの提案：反応の補完
トーク 1 テキスト	Your overall makeup as a player could benefit from a little work on your defensive game. It starts with getting a good read of the ball coming off the bat, and that first step.	守備をもう少し鍛えれば、選手としての総合力がさらにアップするはずだ。まずは打球の方向を読む。それが第一歩だ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy	プレー経験値2倍：Reaction、Fielding、Arm Accuracy
シーン 222666	Coach Approach Complementary Arm Accuracy	コーチの提案：送球精度の補完
トーク 1 テキスト	It wouldn't hurt for you to see if you can improve your throwing accuracy a bit.	送球をもう少し改善できるかどうか、やってみて損はないだろう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Arm Accuracy, Reaction, Fielding	プレー経験値2倍：Arm Accuracy、Reaction、Fielding
シーン 222667	Coach Approach Complementary Arm Strength	コーチの提案：肩の強さの補完

トーク 1 テキスト	I think there's room for you to develop some more arm strength. You'd be a more well rounded player overall.	肩の強さをもう少し改善する余地があると思う。全体的にもっとバランスのいい選手になれるだろう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Arm Strength	プレー経験値2倍 : Arm Strength
シーン 222668	Coach Approach Total Package Power	コーチの提案 : パワーを完璧に
トーク 1 テキスト	If we could find a way to get a bit more power out of your bat, you'd be looking like a total package guy.	打撃がもう少し長打になれば、すべての能力を備えた選手のようにになれるはずだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power	プレー経験値2倍 : Power
シーン 222669	Coach Approach Total Package Contact	コーチの提案 : コンタクトを完璧に
トーク 1 テキスト	There's still room for you to improve your contact hitting. No matter how good you get, you can always find a way to get better.	球を芯でとらえる打撃にはまだ改善の余地がある。君がどんなに優れていても、成長する道は必ずあるぞ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision	プレー経験値2倍 : Contact, Plate Vision
シーン 222670	Coach Approach Total Package Plate Vision	コーチの提案 : 視力を完璧に
トーク 1 テキスト	One area that you can still get better is your plate vision. I wanna see just how good you can be.	君がまだ伸ばすことができる部分は視力だな。どれだけ優れた選手になれるか楽しみだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Vision, Contact	プレー経験値2倍 : Plate Vision, Contact
シーン 222671	Coach Approach Total Package Fielding	コーチの提案 : 守備力を完璧に
トーク 1 テキスト	You can get more out of yourself defensively. Up the bar on your fielding and the sky is the limit for you.	君は野手としてもっと力を出せる。自分の守備の基準を上げるんだ。やればやるほど伸びるぞ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Reaction, Arm Accuracy	プレー経験値2倍 : Fielding, Reaction, Arm Accuracy
シーン 222672	Coach Approach Total Package Reaction	コーチの提案 : 反応を完璧に
トーク 1 テキスト	Try putting a little more attention on your reaction to the ball coming off the bat. That first step is crucial. Stepping up your defensive game will make you a more complete player.	飛んでくる球への反応をもう少し意識してみろ。踏み出しが重要だ。守備でのパフォーマンスを改善できれば、君自身もっと完璧な選手になるだろう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy	プレー経験値2倍 : Reaction, Fielding, Arm Accuracy
シーン 222673	Coach Approach Total Package Arm Accuracy	コーチの提案 : 送球精度を完璧に
トーク 1 テキスト	There's still room for you to become even more precise and consistent with your throws. Never overlook the fundamentals.	送球精度にはまだ改善する余地がある。基礎を怠らないように。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Arm Accuracy, Reaction, Fielding	プレー経験値2倍 : Arm Accuracy, Reaction, Fielding
シーン 222674	Coach Approach Total Package Arm Strength	コーチの提案 : 肩の強さを完璧に
トーク 1 テキスト	I still think there is more you might get out of your arm if you keep working on your throwing mechanics.	送球方法を追求し続けければ、君は今よりもっと優れた投手になれると思っているんだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Arm Strength	プレー経験値2倍 : Arm Strength

シーン 222675	Coach Approach Bonus Batting Clutch	コーチの提案：ボーナス・クラッチヒット
トーク 1 テキスト	If you want to be one of the guys who comes through at the plate in the biggest of moments, start visualizing it now.	得点のチャンスでしっかり打てる選手の仲間入りをしたいなら、今すぐイメージし始めるんだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hitting Clutch, Power	プレー経験値2倍：Hitting Clutch、Power
シーン 222676	Coach Approach Master Batting Clutch	コーチの提案：名人級のクラッチヒット
トーク 1 テキスト	I'm gonna challenge you to be the guy who hungers to be called up to the plate in the biggest of moments.	君には、得点機で打席に立つことを切望するような選手になってほしいと思ってるんだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hitting Clutch, Power	プレー経験値2倍：Hitting Clutch、Power
シーン 222677	Coach Approach Essential Blocking	コーチの提案：必要不可欠なブロック
トーク 1 テキスト	You've got the talent to be a Big League catcher. Put in the work.	君はメジャーのキャッチャーになれる才能を持っている。続けよう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Blocking	プレー経験値2倍：Blocking
シーン 222678	Coach Approach Master Blocking	コーチの提案：名人級のブロック
トーク 1 テキスト	You've become a heck of a player, but you can be even better. Keep working.	君はすごい選手になってきたが、もっと成長できる。努力を続けるんだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Blocking	プレー経験値2倍：Blocking
シーン 222679	Coach Approach Essential H/9	コーチの提案：必要不可欠なH/9
トーク 1 テキスト	Always be working for efficiency and precision out there.	常に効率よく、正確にやってくれ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍：Hits/9
シーン 222680	Coach Approach Essential K/9	コーチの提案：必要不可欠なK/9
トーク 1 テキスト	I want any pitcher of mine to be the aggressor. That's your office out there. Ease and authority.	投手全員、攻める姿勢でいてほしい。それが君らの仕事だ。肩の力を抜いて、自信を持ってくれ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍：K/9
シーン 222681	Coach Approach Essential HR/9	コーチの提案：必要不可欠なHR/9
トーク 1 テキスト	Most deep balls are due to the hitter getting the pitch he was looking for. Always be working to keep them off balance.	打者が欲しいところに投げるからホームランを打たれる。打者の裏をかくようにするんだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: HR/9	プレー経験値2倍：HR/9
シーン 222682	Coach Approach Essential W/9	コーチの提案：必要不可欠なW/9
トーク 1 テキスト	I'm just reminding all my pitchers how I feel about walks. Walks are free rides. We don't give out free rides.	投手全員自覚してくれ。四球を与えるのは無賃乗車と同じだ。我々は無賃乗車はさせない。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Walks/9	プレー経験値2倍：Walks/9
シーン 222683	Coach Approach Essential Stamina	コーチの提案：必要不可欠なスタミナ
トーク 1 テキスト	The ability to be effective deep into a game is vital to becoming a Big League ace.	試合で存分に力を発揮する能力は、メジャーのースになるには必要不可欠だ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Stamina	プレー経験値2倍：Stamina

シーン 222684	Coach Approach Essential Pitching Clutch	コーチの提案：必要不可欠なクラッチピッチ
トーク 1 テキスト	Visualize yourself rising to the occasion of big moments. Then when they do come, you'll be ready.	晴れ舞台で難局を乗り切る自分を想像して、そのためのために備えておくんた。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Pitching Clutch	プレー経験値2倍：Pitching Clutch
シーン 222685	Coach Approach Requisite H/9	コーチの提案：なくてはならないH/9
トーク 1 テキスト	To maximize your effectiveness, experiment with how your pitches might complement one another.	能力を最大限生かすためには、いろいろな配球を試してみることも必要だ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍：Hits/9
シーン 222686	Coach Approach Requisite K/9	コーチの提案：なくてはならないK/9
トーク 1 テキスト	I really like your potential, son. If we can tap it, you're gonna be dangerous out there.	私は君の将来性を見込んでいるんだ。才能が開花すれば、君は脅威になれる。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍：K/9
シーン 222687	Coach Approach Requisite HR/9	コーチの提案：なくてはならないHR/9
トーク 1 テキスト	Opponents will always be looking to pick up patterns in your pitch selection. Try to stay one step ahead of them.	敵は常に君の投球パターンを把握しようとしている。奴らの先を行くようにしろ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: HR/9	プレー経験値2倍：HR/9
シーン 222688	Coach Approach Requisite BB/9	コーチの提案：なくてはならないBB/9
トーク 1 テキスト	The more you can get ahead of batters early, the less trouble you'll find yourself in.	打者を早く打ち取れば打ち取るほど、楽になるぞ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Walks/9	プレー経験値2倍：Walks/9
シーン 222689	Coach Approach Requisite Stamina	コーチの提案：なくてはならないスタミナ
トーク 1 テキスト	Always take care not to waste pitches. The more efficient you are, the further into games you'll be able to get.	球を無駄にしないよう常に気をつけてくれ。効率がいいほど、長い回を投げることができるだろう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Stamina	プレー経験値2倍：Stamina
シーン 222690	Coach Approach Requisite Pitching Clutch	コーチの提案：なくてはならないクラッチピッチ
トーク 1 テキスト	It's the pitchers who take over and dominate in the biggest moments that batters come to fear.	チャンスの場面を引き受けて優位に立つ投手こそ、打者は恐れるようになるんだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Pitching Clutch	プレー経験値2倍：Pitching Clutch
シーン 222691	Coach Approach Master H/9	コーチの提案：名人級のH/9
トーク 1 テキスト	Your development has been something to see. There's even more potential there, yet. Let's keep working.	君の成長は目を見張るものがあるが、伸び代はまだある。努力を続ける。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍：Hits/9
シーン 222692	Coach Approach Master K/9	コーチの提案：名人級のK/9
トーク 1 テキスト	Let's stay diligent about honing those mechanics. I think we can get more velocity from you, yet.	投球方法を磨くことに精を出そう。君はもっと速い球を投げられると思うが。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍：K/9

シーン 222693	Coach Approach Master HR/9	コーチの提案：名人級のHR/9
トーク 1 テキスト	At the highest level, pitching is an art form. You've obviously got a knack for it. Keep going.	最高レベルの投球は芸術だ。君には間違いなくその才能がある。続けるんだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: HR/9	プレー経験値2倍：HR/9
シーン 222694	Coach Approach Master W/9	コーチの提案：名人級のW/9
トーク 1 テキスト	I'm challenging the whole pitching staff: no free rides this week.	投手陣全員に求める。今週は四球無しだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Walks/9	プレー経験値2倍：Walks/9
シーン 222695	Coach Approach Master Stamina	コーチの提案：名人級のスタミナ
トーク 1 テキスト	The very best starting pitchers seem to get sharper the deeper they get in the game. That's my goal for you.	本当に最高の先発投手は、終盤になるほど切れ味が増してくるそうだ。君にもそうなってほしい。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Stamina	プレー経験値2倍：Stamina
シーン 222696	Coach Approach Master Pitching Clutch	コーチの提案：名人級のクラッチピッチ
トーク 1 テキスト	If a starter can be consistent AND clutch-- look out!	先発投手が安定してピンチに強ければ——間違いなく最強だ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Pitching Clutch	プレー経験値2倍：Pitching Clutch
シーン 222697	Coach Approach Complementary Stamina	コーチの提案：スタミナの補完
トーク 1 テキスト	In rare cases, you could be asked to handle more than the usual. It wouldn't hurt to be prepared for it.	まれに、いつもより多いイニングを投げるよう頼むことがある。備えておくに越したことはない。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Stamina	プレー経験値2倍：Stamina
シーン 222698	Coach Approach Default Position Players	コーチの提案：怠慢な野手
トーク 1 テキスト	No matter how confident you get, there's always some aspect of your game that you can challenge yourself to improve.	どんなに自信をつけても、まだ成長させられる分野は必ずあるはずだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy	プレー経験値2倍：Reaction、Fielding、Arm Accuracy
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision	プレー経験値2倍：Contact、Plate Vision
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power, Plate Discipline	プレー経験値2倍：Power、Plate Discipline
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Stealing, Baserunning Aggressiveness	プレー経験値2倍：Stealing、Baserunning Aggressiveness
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Bunting, Drag Bunting	プレー経験値2倍：Bunting、Drag Bunting
シーン 222699	Coach Approach Default Pitchers	コーチの提案：怠慢な投手
トーク 1 テキスト	No matter how confident you get, there's always some aspect of your game that you can challenge yourself to improve.	どんなに自信をつけても、まだ成長させられる分野は必ずあるはずだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍：Hits/9
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍：K/9
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control	プレー経験値2倍：Control

トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break	プレー経験値2倍 : Break
シーン 222700	Manager Team Address Slumping Position Players	監督の言及 : スランプに陥った野手
トーク 1 テキスト	We need to get this ship turned around. Let's keep our heads and focus on good fundamental baseball.	状況を好転させる必要がある。冷静に、いつもの基本的な野球を意識しよう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Fielding, Arm Accuracy	プレー経験値2倍 : Contact, Fielding, Arm Accuracy
シーン 222701	Manager Team Address Slumping Pitchers	監督の言及 : スランプに陥った投手
トーク 1 テキスト	Back to basics, men: smart at bats, clean defense, and pitchers hitting their spots. Let's get this ship turned around.	基本に戻るんだ、みんな。堅実な打撃、ミスのない守備、狙い通りの投球。状況を好転させよう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9, Walks/9	プレー経験値2倍 : Hits/9, Walks/9
シーン 222702	Manager Team Address Postseason Push Position Players	監督の言及 : プレーオフを控えた野手
トーク 1 テキスト	We'll be making a Postseason push soon, men. Let's recommit to sound fundamental baseball down the stretch.	プレーオフはすぐに来るぞ。最後の数週間、基本に忠実なプレーに立ち返ろう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Fielding, Arm Accuracy	プレー経験値2倍 : Contact, Fielding, Arm Accuracy
シーン 222703	Manager Team Address Postseason Push Pitchers	監督の言及 : プレーオフを控えた投手
トーク 1 テキスト	Postseason push time is coming. Let's recommit to smart baseball. Keep it simple and do the little things right.	プレーオフまで時間がないぞ。頭を使う野球に立ち返ろう。シンプルに、小さなことを正しくやればいい。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9, Walks/9	プレー経験値2倍 : Hits/9, Walks/9
シーン 222704	Manager Team Address Default Position Players	監督の言及 : 怠慢な野手
トーク 1 テキスト	We can never become complacent about the fundamentals of the game, men. Let's all stay sharp out there.	試合の基本をおろそかにするな。絶対に気を抜くんじゃないぞ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Contact, Plate Discipline	プレー経験値2倍 : Fielding, Contact, Plate Discipline
シーン 222705	Manager Team Address Default Pitchers	監督の言及 : 怠慢な投手
トーク 1 テキスト	Never let yourselves become complacent about the fundamentals of the game, men. Let's stay sharp out there.	試合の基本をおろそかにするな。気を抜かないようにな。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9, Walks/9	プレー経験値2倍 : Hits/9, Walks/9
シーン 222706	Manager Team Address Brass in Town Position Players	監督の言及 : 上層部の派遣 (野手)
トーク 1 テキスト	We've got some team brass that may be coming in to have a look at you this week, men. Let's be sharp out there.	球団の上層部が今週、君たちを見に来る予定だ。気合を入れろよ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Contact	プレー経験値2倍 : Fielding, Contact
シーン 222707	Manager Team Address Brass in Town Pitchers	監督の言及 : 上層部の派遣 (投手)

トーク 1 テキスト	We've got some team brass that may be coming to take a look at you this week, men. Let's be at our best out there.	球団の上層部が今週、君たちを見に来る予定だ。ベストを尽くそう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9, Walks/9	プレー経験値2倍 : Hits/9、Walks/9
シーン 222728	Coach Approach Essential Closer Pitching Clutch	コーチの提案 : 必要不可欠な抑えのクラッチピッチ
トーク 1 テキスト	You want to fill your resume with clutch moments which you dominated. That's when opponents will start to fear you.	乗り切ったピンチの数が増えるほど、相手は君を恐れるんだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Pitching Clutch	プレー経験値2倍 : Pitching Clutch
シーン 222729	Coach Approach Essential Closer K/9	コーチの提案 : 必要不可欠な抑えのK/9
トーク 1 テキスト	If you want to be an effective closer, you've got to have killer instinct. And you've got to be able to deliver the knockout.	効率のいい抑えになりたいなら、情けを捨てて、相手を三振に切って取る方法を知らなければならない。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍 : K/9
シーン 222730	Coach Approach Requisite Closer Pitching Clutch	コーチの提案 : なくてはならない抑えのクラッチピッチ
トーク 1 テキスト	A Big League closer has to be at his best in the biggest of moments.	メジャーの抑えは最高の状態でこれ以上ない瞬間を迎える必要がある。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Pitching Clutch	プレー経験値2倍 : Pitching Clutch
シーン 222731	Coach Approach Requisite Closer K/9	コーチの提案 : なくてはならない抑えのK/9
トーク 1 テキスト	Among other things, a closer needs to be a knockout artist.	抑えにとっても最も重要なのは軽々と三振を奪うことだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍 : K/9
シーン 222732	Coach Approach Master Closer Pitching Clutch	コーチの提案 : 名人級の抑えのクラッチピッチ
トーク 1 テキスト	I see no limit to how good you might get as a finisher, son. Keep working to improve.	君がどれだけすごい抑えになるか。君に限界はないと思っているよ。努力を続けてくれ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Pitching Clutch	プレー経験値2倍 : Pitching Clutch
シーン 222733	Coach Approach Master Closer K/9	コーチの提案 : 名人級のK/9
トーク 1 テキスト	You can be one of the top closers in the game if you keep improving. Set your sights high.	トップレベルの抑えになるには成長を続けることだ。目標は高く持て。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍 : K/9
シーン 225299	Advisor Encouragement, Pre-Draft	コーチの激励 : ドRAFT前
トーク 1 テキスト	Well, you've done all you can do, son. I'm proud of you.	さて、やれることはやった。君を誇りに思うよ。
トーク 1 選択肢	I just hope it was enough to get drafted.	ドラフトで選ばれるのに十分だといひんだが。
トーク 1 選択肢	I could have done more. I just hope I didn't blow it.	もっとうまくやれたのに。しくじっていなければいいんだが。
トーク 1 選択肢	How do you feel about my chances?	俺の可能性をどう思う？
トーク 2 テキスト	Then you'll play college ball and come back next year. And you'll keep coming back until they come to their senses.	それなら、大学野球で1年プレーして戻ってこい。奴らも正気に返っているだろう。
トーク 2 選択肢	That would stink. But I suppose it would be my only option.	ひどい話だが、それが唯一の選択肢みたいだ。

トーク 2 選択肢	Thanks for your support, Coach.	ありがとう、コーチ。
トーク 3 テキスト	Let's just see what happens with the Draft, and then we'll go from there.	ドラフトを待とう。行動を起こすのはそのあとだ。
トーク 4 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I've believed since the first year I coached you that you've got Big League potential. Some smart G.M. is gonna see what I see.	(プレイヤー名)、1年目から君を指導してきてずっと、メジャーに行く潜在能力があると思っていたよ。私と同じ考えを持つ、頭のいいGMもいるだろう。
トーク 4 選択肢	Thanks for believing in me, sir. I hope you're right.	信じてくれてありがとう。そうだといいな。
トーク 4 選択肢	But what if they don't? What if I get overlooked?	でもそうじゃなかったら？ もし見落とされたら？
シーン 225300	Advisor- Drafting Team offers contract The Vacuum	コーチ：ドラフト参加球団からの契約オファー（決断の時）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we just got the call you've been waiting for: you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	(プレイヤー名)、お待ちかねの電話だ。(数字) 巡目に(ドラフトで指名された球団名)から指名された。
トーク 1 選択肢	I can't believe I'm gonna play pro ball!	プロでプレーできるなんて信じられない！
トーク 1 選択肢	I was hoping I'd be drafted in an earlier round.	最初の方に指名されたかったな。
トーク 1 選択肢	So what happens next?	で、次は何が？
トーク 2 テキスト	You still have the option of playing a year of college ball and entering the draft again next year. Are you sure that is what you want to do, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	大学野球で1年プレーして、来年またドラフトに参加するという選択肢もある。(プレイヤー名)、それが本当に君の望むことなのか？
トーク 2 選択肢	No, I was just curious. I'm ready for pro ball. Let's go ahead and sign with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	いや、ただ気になっただけだ。プロに行く準備はできてる。さあ、(ドラフトで指名された球団名)と契約しよう。
トーク 2 選択肢	I am sure. I'll wait and try my luck at next year's Draft.	そうだ。来年のドラフトを待って、運を試すさ。
トーク 3 テキスト	You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize what kind of player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	君はまだ昇格までの長い道のりの途中だが、必要なものは持っている。どんな選手になりたいかを思い描き、それを叶えるためにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	I'll tell them. You can use that extra year of development to further refine your game. What aspect are you gonna focus on between now and next year's Draft?	彼らに伝えよう。君はもう1年かけて、さらに腕を磨くことができる。来年のドラフトまでに君が重視する部分はどこだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト：Fielding、Reaction
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Speed and Base Running	成長ブースト：Speed、Base Running
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Arm and Fielding	成長ブースト：Arm、Fielding
トーク 5 テキスト	Now you enter their Minor League system and give it all you've got. Unless you're inclined to play college ball for a year, instead.	マイナーリーグの門をくぐるからには、ベストを尽くせよ。大学野球で1年プレーしたいと思わない限りな。
トーク 5 選択肢	I'm ready for pro ball.	プロへ行く準備はできてる。
トーク 5 選択肢	I could delay a year, huh?	1年先延ばしにできるって？

トーク 11 テキスト	Remember, it's a 40-round Draft, and you were originally projected to be picked in the mid-to-late rounds, if at all. Just take it as motivation to prove your mettle on the field.	いいか、ドラフトは40巡あるが、君が選ばれるとしたらもともと真ん中から後半あたりだと思われていた。それをモチベーションにして、フィールドで君の根性を証明しろ。
トーク 11 選択肢	So what now?	それで？
トーク 11 選択肢	Do I have to sign with them? Or could I come back to next year's Draft instead?	契約せずに、来年のドラフトに参加することはできないのか？
シーン 225301	Hitting Coach introduces Batting Cage resource to Position Players	打撃コーチの紹介：野手が使えるバッティングケージ
トーク 1 テキスト	Hey, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]: If you're looking to maximize your development as a hitter, the batting cage is open on off days, too.	やあ、(プレイヤー名)。もし君が打者として最大限成長したいなら、バッティングケージが休日にも使えるよ。
トーク 1 選択肢	Good to know. Thanks.	それはいいね。ありがとう。
トーク 1 選択肢	Is that mandatory?	強制参加か？
トーク 2 テキスト	Your off days are your own. But every bit of extra time you can commit to developing your bat skills will make a difference. Give it a try.	休日は君の自由だ。だが打撃能力を伸ばすのに費やした時間は裏切らないぞ。試してみろ。
シーン 225302	Pitching Coach introduces Bullpen Resource to Pitchers	投手コーチの紹介：投手が使えるブルペン
トーク 1 テキスト	Hey, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]: Getting in the right bullpen work between appearances can be essential to what kind of pitcher you become.	やあ、(プレイヤー名)。試合と試合の合間にブルペンで程よく投げておくのは、君の投手としての将来にもいい影響があるぞ。
トーク 1 選択肢	Of course. Thanks, Coach.	もちろん。ありがとう、コーチ。
トーク 1 選択肢	How so?	どういうことだ？
トーク 2 テキスト	What you choose to focus on in your bullpen work is what you'll get better at. Pure and simple.	ブルペン投球で重視したところは、さらに成長させられる。シンプルでわかりやすいだろ。
シーン 225303	Bench Coach introduces practice field to Position Players	ヘッドコーチの紹介：野手のための練習場
トーク 1 テキスト	During home stands, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], it's pretty common that some players will get in extra training on the practice field, when time allows.	本拠地シリーズの間はな、(プレイヤー名)。時間が許せば練習場で追加練習をする選手もかなりいるぞ。
トーク 1 選択肢	Okay, maybe I'll check that out. Thanks.	わかった、行ってみるよ。ありがとう。
トーク 1 選択肢	What kind of training?	どんな練習？
トーク 2 テキスト	All kinds: Fielding drills, extra throwing, baserunning, situational hitting. Just come by and see for yourself.	何でもだ。守備練習、送球、走塁、状況に応じたバッティング。行って自分の目で見てこい。
シーン 225304	Hitting Coach introduces Training Facilities to Position Players	打撃コーチの紹介：野手のためのトレーニング施設
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], have you gotten a chance to check out the physical training opportunities that are available to you on off days and such?	(プレイヤー名)、休日なんかにはできる身体トレーニングに参加したことがあるか？
トーク 1 選択肢	No, not yet. But I will when I can, thanks.	いや、まだだ。でもやれるときにはやるよ。ありがとう。
トーク 1 選択肢	You mean for lifting weights and stuff?	重量挙げとかそういうものか？

トーク 2 テキスト	Strength training, yes. But also conditioning, stretching, massage, and other stuff for keeping in shape. Check it out sometime.	ああ、筋力トレーニングだ。だが体型を保つための調整やストレッチ、マッサージなんかもある。時々チェックしてみろ。
シーン 225305	Pitching Coach introduces Practice Field to pitchers	投手コーチの紹介：投手が使える練習場
トーク 1 テキスト	During home stands, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], it's pretty common that some players will get in extra training sessions on the practice field. When time allows.	本拠地シリーズの間はな、(プレイヤー名)。時間が許せば練習場で追加練習をする選手もかなりいるぞ。
トーク 1 選択肢	Okay, maybe I'll check that out. Thanks.	わかった、行ってみるよ。ありがとう。
トーク 1 選択肢	You mean, like, fielding work?	たとえば守備とか？
トーク 2 テキスト	Fielding, yes. But also running, situational pitching, and other stuff. Come by and see for yourself.	ああ、そうだ。だが走塁や状況に応じた投球練習などもある。行って自分の目で見てこい。
シーン 225306	Pitching Coach introduces Training Facilities to Pitchers	投手コーチの紹介：投手のためのトレーニング施設
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], have you gotten a chance to check out the physical training opportunities that are available to you on off days and such?	(プレイヤー名)、休日なんかにはできる身体トレーニングに参加したことがあるか？
トーク 1 選択肢	Not yet. But I will when I can, thanks.	まだだ。でもやれるときにやるよ。ありがとう。
トーク 1 選択肢	You mean for lifting weights and stuff?	重量挙げとかそういったものか？
トーク 2 テキスト	Strength training, yes. But also conditioning, stretching, massage, and other stuff for keeping in shape. Check it out sometime.	ああ、筋力トレーニングだ。だが体型を保つための調整やストレッチ、マッサージなんかもある。時々チェックしてみろ。
シーン 225398	Bench Coach introduces Clubhouse	ヘッドコーチの紹介：クラブハウス
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], if you want to connect with your teammates, check in the clubhouse. There's almost always something going on there.	(プレイヤー名)、チームメイトと交流したいなら、クラブハウスを確認してみろ。たいてい何かしらやっているぞ。
トーク 1 選択肢	Okay, thanks.	わかったよ、どうも。
トーク 1 選択肢	Even on off days?	休日にも？
トーク 2 テキスト	Yeah, guys meet up there all the time to train together or just socialize. Stop by sometime when you get a chance and you'll see.	そこで落ち合って、一緒に練習したり、単に交流したりな。機会があったらそのうち立ち寄ってみろ。
シーン 225399	Coach introduces Off Season program AA	コーチの紹介：AAに向けたオフシーズン
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the Off Season is an opportunity to decide what direction you want to take your game and work to move the needle.	(プレイヤー名)、オフシーズンは、選手としての自分の方向性を決めて、そのためのトレーニングをする機会だ。
トーク 1 選択肢	Okay, Coach.	了解だ。
トーク 1 選択肢	How so?	どうのことだ？
トーク 2 テキスト	You can focus on developing a certain skill set, or even reinvent some aspect of your game or physical makeup. It's just a matter of making a decision and then putting in the time.	特定のスキルを伸ばすことに集中できるし、技能や体のつくりを刷新することもできる。とにかく方向性を決めて、そこに時間を費やすんだ。
シーン 225400	Triple-A Player invited to first Spring Training for first time	AAA選手への招待：初めてのスプリングトレーニング

トーク 1 テキスト	An exciting development, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]: the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] want you to come to Spring Training to work out with the Major League club!	すばらしい成長だ、(プレイヤー名)。(球団名)は君にメジャー球団と合同のスプリングトレーニングに参加してほしい!
トーク 1 選択肢	Okay, I'm down for that.	わかった、異存はないよ。
トーク 1 選択肢	Does this mean I'm being called up?	昇格ってことか?
トーク 2 テキスト	Not yet it doesn't, but it certainly means they have you in their plans. If you perform well at Spring Training, who knows what might happen.	まだだ。だが計画にあるということは間違いないな。君がスプリングトレーニングでいいパフォーマンスをすれば、あるいは。
トーク 2 選択肢	Fair enough.	そりゃ結構。
トーク 2 選択肢	So I'm gonna be working with [RTTS_PLAYER_UI.POSITION_MLB_STARTER] and all the actual [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]]?	だから(メジャーのレギュラー選手名)と(球団名)の全員と合同で練習するってことか?
トーク 3 テキスト	You're gonna be right there amongst the Major Leaguers. It's a great opportunity for you to show that you can hold your own at the highest level of play. Go get 'em, son.	メジャーの空気を味わえるだろう。君が最高レベルのプレーに引けを取らないことを示せる最高の機会だ。さあ、行け。
シーン 225401	Triple-A Position Player first Spring Training, strong MLB starter blocking him, no shortage at his position	初めてのスプリングトレーニングに参加したAAA野手の前に立ちただかる、優秀なメジャーのレギュラー選手。自分のポジションには空きがない。
トーク 1 テキスト	Welcome, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. This organization has been keeping tabs on you, and we're looking forward to getting a closer look at your game here this spring.	ようこそ、(プレイヤー名)。君をじっくり見させてもらうよ。この春、ここで君の力を間近で見られるのが楽しみだ。
トーク 1 選択肢	I'll do my best.	ベストを尽くすよ。
トーク 1 選択肢	How does [RTTS_PLAYER_UI.POSITION_MLB_STARTER] feel about me being here?	(メジャーのレギュラー選手名)は俺がここにいることをどう思ってるんだ?
トーク 2 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], let's be real: we didn't bring you here to try to beat out [RTTS_PLAYER_UI.POSITION_MLB_STARTER]. But there are other ways we think you might be able to help this club.	(プレイヤー名)、正直に言おう。君がここに来たのは(メジャーのレギュラー選手名)を打ち負かすためじゃない。だが、君がこの球団の助けになる道は他にもあると我々は考えている。
トーク 2 選択肢	Okay, that's a relief.	オーケー、ほっとしたよ。
トーク 2 選択肢	Whatever I can do to help the team.	チームの役に立つなら何でもやるよ。
トーク 2 選択肢	Well, I do have my heart set on being a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION], Coach.	なあ、俺は(現ポジション名)になるって決めてるんだ、コーチ。
トーク 3 テキスト	Don't get me wrong: we think you could have a bright future as a Major League [RTTS_PLAYER_UI.POSITION]. But for now we are looking at other ways we might use you in the short term.	誤解しないでくれ。君にはメジャーの(現ポジション名)として輝かしい未来が待っていると思っている。だが今は短期間で君を使う方法が他にないか考えているところだ。
トーク 3 選択肢	Okay, I guess.	ああ、そうだろうな。
トーク 3 選択肢	Sure, that makes sense.	もちろん、わかるよ。
トーク 4 テキスト	We'll be looking to rotate you into these games for at least an inning or two when we can, and maybe more. Just try to make the most of your opportunities-- the eyes of the franchise are on you now.	可能なら、君を少なくとも1から2イニング、あるいはそれ以上、試合で使うことを考えている。チャンスを最大限活用するんだ。球団の目は今、君に向いている。
トーク 4 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍:すべての分野

シーン 225402	Triple-A Position Player first Spring Training, marginal MLB starter at his position, but others qualified	初めてのスプリングトレーニングに参加したAAA野手、凡庸なメジャーのレギュラー選手がそのポジションにいるが、他にも候補がいる。
トーク 1 テキスト	Welcome, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. This organization has been keeping tabs on you, and we're looking forward to getting a closer look at your game here this spring.	ようこそ、(プレイヤー名)。君をじっくり見させてもらおうよ。この春、ここで君の力を間近で見られるのが楽しみだ。
トーク 1 選択肢	I'll do my best.	ベストを尽くすよ。
トーク 1 選択肢	Am I here to compete for the starting position, sir?	最初のポジションを掴むために俺はここにいるんだろ？
トーク 2 テキスト	We have a number of guys in this organization with the qualifications to maybe be the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] [RTTS_PLAYER_UI.POSITION] of the future, but you're right up there, son. And we have high hopes for you.	この球団には将来的に(現ポジション名)になれる素質を持った選手がたくさんいる。だが君はトップクラスだ。我々は君を高く評価しているよ。
トーク 2 選択肢	I'm your man, Coach.	期待に応えるよ、コーチ。
トーク 2 選択肢	Whatever I can do to help the club.	球団の役に立つなら何でもするよ。
トーク 3 テキスト	We'll be looking to rotate you into these games for at least an inning or two when we can, and maybe more. Just try to make the most of your opportunities-- the eyes of the franchise are on you now.	可能なら、君を少なくとも1から2イニング、あるいはそれ以上、試合で使うことを考えている。チャンスを最大限活用するんだ。球団の目は今、君に向いている。
トーク 3 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 225403	Triple-A Position Player first Spring training, strong MLB starter blocking him, but no other qualified but him	初めてのスプリングトレーニングに参加したAAA野手、優秀なメジャーのレギュラー選手がそのポジションにいるが、他に候補はいない。
トーク 1 テキスト	Welcome, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. This organization has been keeping tabs on you, and we're looking forward to getting a closer look at your game here this spring.	ようこそ、(プレイヤー名)。君をじっくり見させてもらおうよ。この春、ここで君の力を間近で見られるのが楽しみだ。
トーク 1 選択肢	I'll do my best.	ベストを尽くすよ。
トーク 1 選択肢	How does [RTTS_PLAYER_UI.POSITION_MLB_STARTER] feel about me being here?	(メジャーのレギュラー選手名)は俺がここにいることをどう思ってるんだ？
トーク 2 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], let's be real: we didn't bring you here to try to beat out [RTTS_PLAYER_UI.POSITION_MLB_STARTER]. But we don't have a lot of depth at the position. If an injury were to take him out... you could be our guy.	(プレイヤー名)、正直に言おう。君がここに来たのは(メジャーのレギュラー選手名)を打ち負かすためじゃない。そのポジションに空きがないんだ。万が一彼がケガで外れれば…君になるが。
トーク 2 選択肢	I hadn't thought of that.	それは考えていなかったな。
トーク 2 選択肢	Whatever I can do to help the club, Coach.	球団の役に立つなら何でもするよ、コーチ。
トーク 2 選択肢	Sir, I'm looking to be more than a backup in this league. My goal is to be a starting [RTTS_PLAYER_UI.POSITION].	このリーグで控え要員以上になりたい。(現ポジション名)のスターティングメンバーになることが俺の目標だ。
トーク 3 テキスト	Don't get me wrong: we think you could have a bright future as a Major League [RTTS_PLAYER_UI.POSITION]. But for now we are looking at ways you might serve this club in the short term.	誤解しないでくれ。君にはメジャーの(現ポジション名)として輝かしい未来が待っていると思っている。だが今は短期間で君が球団に貢献する方法が他にないか考えているところだ。

トーク 3 選択肢	Okay, I guess.	ああ、そうだろうな。
トーク 3 選択肢	Sure, that makes sense.	もちろん、わかるよ。
トーク 4 テキスト	We'll be looking to rotate you into these games for at least an inning or two when we can, and maybe more. Just try to make the most of your opportunities-- the eyes of the franchise are on you now.	可能なら、君を少なくとも1から2イニング、あるいはそれ以上、試合で使うことを考えている。チャンスを最大限活用するんだ。球団の目は今、君に向いている。
トーク 4 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 225404	Triple-A Position Player first Spring Training, marginal MLB starter, and no other qualified but him	初めてのスプリングトレーニングに参加したAAA野手、凡庸なメジャーのレギュラー選手がそのポジションにいるが、他に候補はいない。
トーク 1 テキスト	Welcome, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. This organization has been keeping tabs on you, and we're looking forward to getting a closer look at your game here this spring.	ようこそ、(プレイヤー名)。君をじっくり見させてもらおうよ。この春、ここで君の力を間近で見られるのが楽しみだ。
トーク 1 選択肢	I'll do my best.	ベストを尽くすよ。
トーク 1 選択肢	Am I here to compete for the starting position, sir?	最初のポジションを掴むために俺はここにいるんだろ？
トーク 2 テキスト	[RTTS_PLAYER_UI.POSITION_MLB_STARTER] is our starting [RTTS_PLAYER_UI.POSITION]. But we're not rich with depth at the position behind him. And we do think you might have the talent to be the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] [RTTS_PLAYER_UI.POSITION] of the future.	(メジャーのレギュラー選手名) はスターティングメンバーで我々の(現ポジション名)だが、我々の球団はそのポジションの層が薄い。君には将来的に(現ポジション名)になれる才能があるだろうと思っている。
トーク 2 選択肢	I'm your man, Coach.	期待に応えるよ、コーチ。
トーク 2 選択肢	Whatever I can do to help the club.	球団の役に立つなら何でもするよ。
トーク 3 テキスト	We'll be looking to rotate you into these games for at least an inning or two when we can, and maybe more. Just try to make the most of your opportunities-- the eyes of the franchise are on you now.	可能なら、君を少なくとも1から2イニング、あるいはそれ以上、試合で使うことを考えている。チャンスを最大限活用するんだ。球団の目は今、君に向いている。
トーク 3 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 225405	Position Player's first Spring Training as an MLB player	メジャー選手として初めてのスプリングトレーニング(野手)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've gotten this opportunity because we believe you're ready for it. But you're still a diamond in the rough. So take Spring Training very seriously and get everything you can out of it.	(プレイヤー名)、我々は君がふさわしいと思ったからこの機会を与えたんだ。だが君はまだ粗削りのダイヤモンドだ。スプリングトレーニングには真剣に取り組んで、出せるものはすべて出してくれ。
トーク 1 選択肢	Sure thing, Coach.	もちろんだ、コーチ。
トーク 1 選択肢	Do these games really matter, though?	だが、こういった試合は本当に重要なのか？
トーク 2 テキスト	Nothing builds confidence better than getting wins, whatever the context. But the main thing is refining your game and getting ready for Opening Day. Maybe pick one aspect of your game to focus on taking to the next level.	状況がどうであれ、自信をつけるには勝利を重ねるのが一番だ。だが重要なのは腕を鍛えて開幕日に備えることだ。鍛えたい能力をひとつ選べば、次のレベルに行けるかもな。
トーク 2 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision	プレー経験値2倍：Contact、Plate Vision

トーク 2 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Reaction, Arm Accuracy	プレー経験値2倍 : Fielding, Reaction, Arm Accuracy
トーク 2 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power, Plate Discipline	プレー経験値2倍 : Power, Plate Discipline
トーク 2 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Base Stealing, Baserunning Aggressiveness	プレー経験値2倍 : Base Stealing, Baserunning Aggressiveness
トーク 2 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Bunting, Drag Bunting	プレー経験値2倍 : Bunting, Drag Bunting
トーク 3 テキスト	Get all the improvement to your game that you can between now and Opening Day. And maybe pick one aspect of your game to focus on particularly.	開幕日までにできる改善は何でもしろ。それから特に集中したいところをひとつ選べ。
トーク 3 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision	プレー経験値2倍 : Contact, Plate Vision
トーク 3 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Reaction, Arm Accuracy	プレー経験値2倍 : Fielding, Reaction, Arm Accuracy
トーク 3 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power, Plate Discipline	プレー経験値2倍 : Power, Plate Discipline
トーク 3 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Base Stealing, Baserunning Aggressiveness	プレー経験値2倍 : Base Stealing, Baserunning Aggressiveness
トーク 3 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Bunting, Drag Bunting	プレー経験値2倍 : Bunting, Drag Bunting
シーン 225412	Pitcher's first Spring Training as an MLB player	メジャー選手として初めてのスプリングトレーニング (投手)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've gotten this opportunity because we believe you're ready for it. But you're still a diamond in the rough. So take Spring Training very seriously and get everything you can out of it.	(プレイヤー名)、我々は君がふさわしいと思ったからこの機会を与えたんだ。だが君はまだ粗削りのダイヤモンドだ。スプリングトレーニングには真剣に取り組んで、出せるものはすべて出してくれ。
トーク 1 選択肢	Sure thing, Coach.	もちろんだ、コーチ。
トーク 1 選択肢	Do these games really matter, though?	だが、こういった試合は本当に重要なのか？
トーク 2 テキスト	Nothing builds confidence better than getting wins, whatever the context. But the main thing is refining your game and getting ready for Opening Day. Maybe pick one aspect of your game to focus on taking it to the next level.	状況がどうであれ、自信をつけるには勝利を重ねるのが一番だ。だが重要なのは腕を鍛えて開幕日に備えることだ。鍛えたい能力をひとつ選べば、次のレベルに行けるかもな。
トーク 2 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍 : Hits/9
トーク 2 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍 : K/9
トーク 2 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control	プレー経験値2倍 : Control
トーク 2 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break	プレー経験値2倍 : Break
トーク 3 テキスト	Get all the improvement to your game that you can between now and Opening Day. And maybe pick one aspect of your game to focus on particularly.	開幕日までにできる改善は何でもしろ。それから特に集中したいところをひとつ選べ。
トーク 3 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍 : Hits/9
トーク 3 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍 : K/9
トーク 3 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control	プレー経験値2倍 : Control
トーク 3 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break	プレー経験値2倍 : Break
シーン 225422	Spring Training Default 1, Position Player	スプリングトレーニング初期1 : 野手

トーク 1 テキスト	Let's identify one aspect of your game to particularly hone in on this spring.	このスプリングトレーニングで特に伸ばしたいところを確認しよう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision	プレー経験値2倍 : Contact, Plate Vision
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Reaction, Arm Accuracy	プレー経験値2倍 : Fielding, Reaction, Arm Accuracy
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power, Plate Discipline	プレー経験値2倍 : Power, Plate Discipline
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Base Stealing, Baserunning Aggressiveness	プレー経験値2倍 : Base Stealing, Baserunning Aggressiveness
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Bunting, Drag Bunting	プレー経験値2倍 : Bunting, Drag Bunting
シーン 225423	Spring Training Default 1, Pitchers	スプリングトレーニング初期1 : 投手
トーク 1 テキスト	Let's identify one aspect of your game to particularly hone in on this spring.	このスプリングトレーニングで特に伸ばしたいところを確認しよう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍 : Hits/9
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍 : K/9
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control	プレー経験値2倍 : Control
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break	プレー経験値2倍 : Break
シーン 225424	Spring Training Default 2, Position Players	スプリングトレーニング初期2 : 野手
トーク 1 テキスト	Taking Spring Training seriously can set you up to really hit the ground running when Opening Day comes around. Visualize the improvement you want and then execute it.	真面目にスプリングトレーニングに取り組めば、開幕日には即戦力だ。改善したいところを想像して実行しろ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision	プレー経験値2倍 : Contact, Plate Vision
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Reaction, Arm Accuracy	プレー経験値2倍 : Fielding, Reaction, Arm Accuracy
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power, Plate Discipline	プレー経験値2倍 : Power, Plate Discipline
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Base Stealing, Baserunning Aggressiveness	プレー経験値2倍 : Base Stealing, Baserunning Aggressiveness
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Bunting, Drag Bunting	プレー経験値2倍 : Bunting, Drag Bunting
シーン 225425	Spring Training Default 2, Pitchers	スプリングトレーニング初期2 : 投手
トーク 1 テキスト	Taking Spring Training seriously can set you up to really hit the ground running when Opening Day comes around. Visualize the improvement you want and then execute it.	真面目にスプリングトレーニングに取り組めば、開幕日には即戦力だ。改善したいところを想像して実行しろ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍 : Hits/9
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍 : K/9
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control	プレー経験値2倍 : Control
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break	プレー経験値2倍 : Break
シーン 225426	Spring Training Default 3, Position Players	スプリングトレーニング初期3 : 野手
トーク 1 テキスト	Time to get after it again. You know the drill, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Do what you do.	ようやくだ。(プレイヤー名)、やり方はわかるな。やるべきことをやれ。

トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision	プレー経験値2倍 : Contact, Plate Vision
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Reaction, Arm Accuracy	プレー経験値2倍 : Fielding, Reaction, Arm Accuracy
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power, Plate Discipline	プレー経験値2倍 : Power, Plate Discipline
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Base Stealing, Baserunning Aggressiveness	プレー経験値2倍 : Base Stealing, Baserunning Aggressiveness
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Bunting, Drag Bunting	プレー経験値2倍 : Bunting, Drag Bunting
シーン 225427	Spring Training Default 3, Pitchers	スプリングトレーニング初期3 : 投手
トーク 1 テキスト	Time to get after it again. You know the drill, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Do what you do.	ようやくだ。(プレイヤー名)、やり方はわかるな。やるべきことをやれ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍 : Hits/9
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍 : K/9
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control	プレー経験値2倍 : Control
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break	プレー経験値2倍 : Break
シーン 225428	Scout Day-- Scout Approaches after Solid to Strong Performance	スカウト・デイ : スカウトからのアプローチ (堅実で優秀なプレー後)
トーク 1 テキスト	Nice outing today. I think you made a pretty strong case for yourself.	今日は充実していたな。君にとってもかなり弾みになったと思うよ。
トーク 1 選択肢	Strong enough to be invited to the Draft, you think?	ドラフトに招かれるには十分な強さだと思わないか ?
トーク 1 選択肢	Thank you.	ありがとう。
トーク 1 選択肢	What happens now?	どうなるかな ?
トーク 2 テキスト	You've got one more chance to make an impression in the Topps Amateur Showcase. Then the Draft kicks off on Monday-- but 30 of the 40 rounds don't happen until Wednesday, so be prepared to exercise some patience.	活躍を見せるチャンスはもう1回ある。トップス・アマチュアショーケースだ。ドラフトは月曜日に始まるが、水曜日まで40巡中10巡しかない。もう少し待つんだ。
トーク 3 テキスト	They'd have contacted you already if they wanted you there in person. It's a very small group of elite prospects that get those invitations.	君を獲得するつもりなら、直接交渉に来ていただろう。そういった招待を得られる精鋭は一握りだ。
トーク 3 選択肢	Mine must have gotten lost in the mail.	俺のところに来るはずだった手紙は迷子になってるみたいだな。
トーク 3 選択肢	I see. Okay, then.	なるほど、わかったよ。
トーク 4 テキスト	You have some notable strengths, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. And it seems self confidence is among them. Throw in some hard work and persistence and you've got a good formula.	(プレイヤー名)、君には注目に値する長所がある。そしてそこには自信が見える。大変な努力に粘り強く身を投じて、優れた方法を身に付けたんだな。
トーク 4 選択肢	That's what I'm talking about.	そう言ってるだろ。
トーク 4 選択肢	Yes, sir.	ええ、そうです。
シーン 225429	Scout Day-- Scout Approaches after Marginal to Poor Draft Day Performance	スカウト・デイ : スカウトからのアプローチ (凡庸で情けないプレー後)
トーク 1 テキスト	Thanks for the effort today, son.	よく努力したな。
トーク 1 選択肢	It wasn't my best. At all.	力を出せなかった。
トーク 1 選択肢	By the time I started getting comfortable, it was over.	やっと慣れてきたところだったのに、おしまいか。

トーク 1 選択肢	Thanks for having me.	招待に感謝するよ。
トーク 2 テキスト	Your being evaluated for way more than just what you brought today, so don't get down on yourself. You may get a call, yet. If not, just keep developing your game and try again next year. You've got talent, son.	今日の実績以上に君は評価されている。だからくじけるなよ。いつか電話がある。なくても、努力を続けて来年に再挑戦だ。君には才能があるんだ。
トーク 2 選択肢	I appreciate your saying so, thank you.	励みになります、ありがとう。
トーク 2 選択肢	When will I know?	いつわかる？
トーク 3 テキスト	You've got one more chance to make an impression in the Topps Amateur Showcase. Then the Draft kicks off on Monday-- but 30 of the 40 rounds don't happen until Wednesday, so be prepared to exercise some patience.	活躍を見せるチャンスはもう1回ある。トップス・アマチュアショーケースだ。ドラフトは月曜日に始まるが、水曜日まで40巡中10巡しかない。もう少し待つんだ。
シーン 225430	Scout Day-- Scout Approaches after Outstanding Performance	スカウト・デイ：スカウトからのアプローチ（優れたプレー後）
トーク 1 テキスト	I can't deny you were impressive today, but they'd have contacted you already if they wanted you there in person. It's a very small group of elite prospects that get those invitations.	今日の君はもちろん印象強かったが、君を獲得するつもりなら、直接交渉に来ていただろう。そういった招待を得られる精鋭は一握りだ。
トーク 1 選択肢	Mine must have gotten lost in the mail.	俺のところに来るはずだった手紙は迷子になってるみたいだな。
トーク 1 選択肢	After what I did today maybe they'll just move the whole proceedings to my house.	今日これだけやれば、みんな契約を求めて俺の家に来るだろうよ。
トーク 1 選択肢	I'm just kidding with you. Kinda.	ちょっとした冗談だ。
トーク 2 テキスト	You've got one more chance to make an impression in the Topps Player Showcase. Then the Draft kicks off on Monday-- but 30 of the 40 rounds don't happen until Wednesday, so be prepared to exercise some patience.	活躍を見せるチャンスはもう1回ある。トップス・プレイヤーショーケースだ。ドラフトは月曜日に始まるが、水曜日まで40巡中10巡しかない。もう少し待つんだ。
トーク 3 テキスト	I'm not gonna argue with your confidence, son. Fact is, you did back it up on the field today. Mind you, there is a lot of talent in this year's Draft. But I expect you'll be getting a call.	君の自信に異存はないよ。実際、今日の球場で君は証明した。いいか。今年のドラフトには才能ある選手が多い。だが私は君なら選ばれると思っている。
トーク 4 テキスト	Quite a clinic you put on today, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Wow.	(プレイヤー名)、今日はすごいいな。
トーク 4 選択肢	Do you think they'll save a seat for me right there by the Draft stage?	ドラフトまでに俺の席をとっておいてくれると思うか？
トーク 4 選択肢	Thank you.	ありがとう。
シーン 225461	Focus Choice: Tee Drills	練習メニューの選択：ティーバッティング
シーン 225462	Focus Choice: Soft Toss Drills	練習メニューの選択：トスバッティング
シーン 225463	Focus Choice: Batting Practice	練習メニューの選択：フリーバッティング
シーン 225464	Focus Choice: Batting Practice with Any Hitter	練習メニューの選択：ランダム打者でのフリーバッティング
シーン 225465	Focus Choice: Focus App	練習メニューの選択：集中トレーニング
シーン 225466	Focus Choice: Take your Pitch	練習メニューの選択：視力

シーン 225467	Focus Choice: Take your Pitch with Plate Vision Specialist	練習メニューの選択：視力のスペシャリストによる視力の強化
シーン 225469	Focus Choice: Tee Power Drills	練習メニューの選択：ティーパワーバッティング
シーン 225470	Focus Choice: Tee Power Drills with Power Specialist	練習メニューの選択：パワーヒッターによるティーパワーバッティングの指導
シーン 225471	Focus Choice: Pitch Recognition Drill	練習メニューの選択：自制力
シーン 225472	Focus Choice: Bunting Drill	練習メニューの選択：バント
シーン 225473	Focus Choice: Pitch Recognition Drill with Plate Discipline Specialist	練習メニューの選択：自製のスペシャリストによる自制力の強化
シーン 225474	Focus Choice: Stand in on Qualified Pitcher Workout	練習メニューの選択：レギュラー投手と同じトレーニング
シーン 225475	Focus Choice: Ball Handling Drill	練習メニューの選択：ボールさばき
シーン 225476	Focus Choice: Short Hop Drills	練習メニューの選択：ショートバウンド
シーン 225477	Focus Choice: Fielding Drills with Fielding Specialist	練習メニューの選択：守備のスペシャリストによる守備指導
シーン 225478	Focus Choice: Defensive Reps	練習メニューの選択：守備の反復練習
シーン 225479	Focus Choice: Target Throwing Drills	練習メニューの選択：送球精度
シーン 225480	Focus Choice: Fielding Drills with Any Position	練習メニューの選択：ランダムポジションでの守備
シーン 225481	Focus Choice: Quick Release Drill	練習メニューの選択：クイックリリース
シーン 225482	Focus Choice: Long Toss with Arm Specialist	練習メニューの選択：強肩選手によるロングトス指導
シーン 225483	Focus Choice: Good First Step Drill	練習メニューの選択：ファーストステップ
シーン 225484	Focus Choice: Base Stealing Drills	練習メニューの選択：盗塁
シーン 225485	Focus Choice: Base Stealing Drills with Specialist	練習メニューの選択：盗塁スペシャリストによる盗塁指導
シーン 225486	Focus Choice: Drag Bunting Practice	練習メニューの選択：ドラッグバント
シーン 225487	Focus Choice: Stretching and Conditioning with Specialist	練習メニューの選択：スペシャリストによるストレッチとコンディショニング指導
シーン 225488	Focus Choice: Live BP VS RHP	練習メニューの選択：右投手とのライブBP
シーン 225489	Focus Choice: Live BP vs LHP	練習メニューの選択：左投手とのライブBP
シーン 225490	Focus Choice: Strength Training	練習メニューの選択：筋トレ
シーン 225491	Focus Choice: Pilates	練習メニューの選択：ピラティス
シーン 225492	Focus Choice: Strenght Training with Power Specialist	練習メニューの選択：筋トレのスペシャリストによる筋トレ指導

シーン 225493	Focus Choice: Core Work with Power Specialist	練習メニューの選択：筋トレのスペシャリストによる体幹トレーニング
シーン 225494	Focus Choice: Plyometrics	練習メニューの選択：プライオメトリクス
シーン 225495	Focus Choice: Agility Drills	練習メニューの選択：敏捷性
シーン 225496	Focus Choice: Reaction Drills with Fielding Specialist	練習メニューの選択：守備のスペシャリストによる反応速度の強化
シーン 225497	Focus Choice: Cardio Training	練習メニューの選択：有酸素トレーニング
シーン 225498	Focus Choice: Yoga	練習メニューの選択：ヨガ
シーン 225499	Focus Choice: Stretching Exercises	練習メニューの選択：ストレッチエクササイズ
シーン 225500	Focus Choice: Medicine Ball with Durability Specialist	練習メニューの選択：耐久力のスペシャリストによるメディシンボールトレーニング
シーン 225501	Focus Choice: Massage Therapy	練習メニューの選択：マッサージセラピー
シーン 225502	Focus Choice: Cardio Training with Any Hitter	練習メニューの選択：ランダムな打者との有酸素トレーニング
シーン 225503	Focus Choice: Power Lifting Workout	練習メニューの選択：重量挙げトレーニング
シーン 225504	Focus Choice: Core Workout	練習メニューの選択：体幹トレーニング
シーン 225505	Focus Choice: Shoulder Workout	練習メニューの選択：肩のトレーニング
シーン 225506	Focus Choice: Sprints	練習メニューの選択：短距離走
シーン 225507	Focus Choice: Long Distance Run	練習メニューの選択：長距離走
シーン 225508	Focus Choice: Agility	練習メニューの選択：敏捷性
シーン 225509	Focus Choice: Plyometrics	練習メニューの選択：プライオメトリクス
シーン 225510	Focus Choice: Tai Chi	練習メニューの選択：太極拳
シーン 225512	Focus Choice: Pitching Mechanic Drills	練習メニューの選択：ピッチングマシン
シーン 225513	Focus Choice: Video Analysis	練習メニューの選択：ビデオ分析
シーン 225514	Focus Choice: Flat Ground Spin Session	練習メニューの選択：平地でのスピンセッション
シーン 225515	Focus Choice: Distance Throwing Long	練習メニューの選択：遠投トレーニング
シーン 225516	Focus Choice: Fielding Drill Pitchers	練習メニューの選択：投手の守備
シーン 225519	Focus Choice: Simulated Game	練習メニューの選択：実践形式
シーン 225520	Focus Choice: Pitching Mechanics Drills with Specialist	練習メニューの選択：スペシャリストによるピッチングマシン指導
シーン 225521	Focus Choice: Short Bullpen Session	練習メニューの選択：ショートブルペン投球

シーン 225522	Focus Choice: Short Bullpen Session with Speciqalist	練習メニューの選択：スペシャリストによるショートブルペン投球指導
シーン 225523	Focus Choice: Flat Ground Spin Session	練習メニューの選択：平地でのスピンセッション
シーン 225524	Focus Choice: Shoulder/Back Workout with Specialist	練習メニューの選択：スペシャリストによる肩と背のトレーニング
シーン 225526	Focus Choice: Plyometrics with Specialist	練習メニューの選択：スペシャリストによるパイロメトリックス指導
シーン 225527	Focus Choice: Core Workout with Any Teammate	練習メニューの選択：チームメイトとの体幹トレーニング指導
シーン 225528	Focus Choice: Yoga with Durability Specialist	練習メニューの選択：耐久カスベシャリストによるヨガ指導
シーン 225529	Focus Choice: TaiChi with Specialist	練習メニューの選択：スペシャリストによる太極拳指導
シーン 225530	Focus Choice: Agility with any Teammate	練習メニューの選択：チームメイトとの敏捷性トレーニング
シーン 225531	Focus Choice: Distance Throwing Long with Pitcher Specialist	練習メニューの選択：ピッチングスペシャリストによる遠距離送球指導
シーン 225532	Focus Choice: Distance Throwing Short	練習メニューの選択：近距離送球
シーン 225533	Focus Choice: Distance Throwing Short with Specialist	練習メニューの選択：スペシャリストによる近距離送球指導
シーン 225534	Focus Choice: Bullpen Session Focused on COntrol	練習メニューの選択：コントロール重視のブルペン投球
シーン 225535	Focus Choice: Bullpen Session Focused on Break	練習メニューの選択：変化球のキレ重視のブルペン投球
シーン 225536	Focus Choice: Fielding Drills with Fielding Pitchers Specialist	練習メニューの選択：守備スペシャリストの投手による守備指導
シーン 225537	Focus Choice: Long Distance Run with Stamina Specialist	練習メニューの選択：スタミナスペシャリストによる長距離ランニング指導
シーン 225538	Focus Choice: Batting Practice with Batting Specialist	練習メニューの選択：バッティングスペシャリストによるバッティング指導
シーン 225539	Starting Pitcher's first Spring Training as Triple-A Player	AAA先発投手として初めてのスプリングトレーニング
トーク 1 テキスト	Welcome, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. This organization has been keeping tabs on you, and we're looking forward to getting a closer look at what you can do.	よく来てくれたね、(プレイヤー名)。ずっと君に注目していたんだ。何ができるのかしっかり見せてもらうよ。
トーク 1 選択肢	I'll do my best.	ベストを尽くすよ。
トーク 1 選択肢	Am I here to compete for a spot in the rotation?	ローテーション入りの候補は他にもいるのか？

トーク 2 テキスト	We're gonna look to get you some work in these games as the situation dictates, so just be ready to make the most of your opportunities. The eyes of the franchise are on you now.	これからの試合で、状況に合わせて参加してもらおう。この機会を存分に活かしてくれ。球団はしっかり見ているぞ。
トーク 2 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
トーク 3 テキスト	We envision you being a starting pitcher eventually, but I don't want you getting ahead of yourself. Just keep developing your pitches and we'll worry about your usage.	将来は先発投手になってもらうことも考えているが、先走ってほしくないんだ。君は投球のトレーニングに集中してくれ。どうやってチームに貢献してもらうかは、私たちが考える。
トーク 3 選択肢	Fair enough.	そりゃ結構。
トーク 3 選択肢	Am I gonna be starting games in Spring Training or working out of the bullpen?	スプリングトレーニングでは試合に参加できるのか？ それとも出場機会はないのか？
シーン 225540	Triple-A Closer's first Spring Training, strong starter blocking him	AAA抑え投手として初めてのスプリングトレーニングで厳しい現実を知らされる
トーク 1 テキスト	Welcome, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. This organization has been keeping tabs on you, and we're looking forward to getting a closer look at what you can do.	よく来てくれたね、(プレイヤー名)。ずっと君に注目していたんだ。何ができるのかしっかり見せてもらおうよ。
トーク 1 選択肢	I'll do my best.	ベストを尽くすよ。
トーク 1 選択肢	Am I here to work as a closer?	ここで抑え投手として働けるのか？
トーク 2 テキスト	Let's be real: we didn't bring you here to try to beat out [RTTS_PLAYER_UI.POSITION_MLB_STARTER] to be our closer. But you can never have too many finishers in a bullpen. If you've got the stuff, we'll find a way to use it.	正直なところを話そう。ここに来てもらったのは(メジャーのレギュラー選手名)を打ち倒して、抑え投手になってもらうためじゃない。だが、控えの抑え投手は何人いても困らないからな。君に能力があるなら起用するだろう。
トーク 2 選択肢	Fair enough.	そりゃ結構。
トーク 2 選択肢	That makes sense, though my goal is to eventually be a Major League Closer.	それは分かるが、俺の目標はメジャーの抑え投手になることだ。
トーク 3 テキスト	We'll be looking to rotate you into these games for at least an inning or two when we can. Just try to make the most of your opportunities-- the eyes of the franchise are on you now.	投手をローテーションさせて、少なくとも君を1~2イニングは登板させるよ。この機会を活かしてくれ。球団はしっかり見ているぞ。
トーク 3 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
トーク 4 テキスト	Don't get me wrong: we think you could have a bright future as a closer. But for now we are looking at ways you might serve this club in the short term.	誤解しないでもらいたいんだが、君は抑えとして立派にやっていけると思っている。だが今は、君がこのチームに短期間で貢献できる方法を考えているんだ。
トーク 4 選択肢	Okay, I guess.	ああ、そうだろうな。
トーク 4 選択肢	Sure, that makes sense.	もちろん、わかるよ。
シーン 226475	Triple-A Closer's first Spring Training, marginal MLB starter	AAA抑え投手として初めてのスプリングトレーニング、レギュラーにはあまり優秀でない選手
トーク 1 テキスト	We'll be looking to rotate you into these games for at least an inning or two when we can. Just try to make the most of your opportunities-- the eyes of the franchise are on you now.	投手をローテーションさせて、少なくとも君を1~2イニングは登板させるよ。この機会を活かしてくれ。球団はしっかり見ているぞ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野

トーク 2 テキスト	Welcome, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. This organization has been keeping tabs on you, and we're looking forward to getting a closer look at what you can do.	よく来てくれたね、(プレイヤー名)。ずっと君に注目していたんだ。何ができるのかしっかり見せてもらうよ。
トーク 2 選択肢	I'll do my best.	ベストを尽くすよ。
トーク 2 選択肢	Am I here to work as a closer?	ここで抑え投手として働けるのか？
トーク 3 テキスト	[RTTS_PLAYER_UI.POSITION_MLB_STARTER] is our closer right now, but we do think that is a role that might suit you eventually. Fact is, you can never have too many finishers in a bullpen.	今のところは(メジャーのレギュラー選手名)が抑えだが、いずれ君にやってもらうことになるだろうと考えている。実際、控えの抑え投手は何人いても困らないからな。
トーク 3 選択肢	Fair enough.	そりゃ結構。
トーク 3 選択肢	Well, my goal is to be a Major League closer.	まあ、俺の目標はメジャーの抑え投手だが。
トーク 4 テキスト	Don't get me wrong: we see that for you, too. But for now we are considering all the ways you might serve this club in the short term.	誤解しないでくれ。私たちが君の目標は理解している。だが今は、君がこのチームに短期間で貢献できる方法を考えているんだ。
トーク 4 選択肢	Okay, I guess.	ああ、そうだろうな。
トーク 4 選択肢	Yeah, that makes sense.	ああ、なるほど。
シーン 226476	Scout Day Pitching Coach Tips	スカウト・デイ：投手コーチのアドバイス
トーク 1 テキスト	You'll be evaluated for your velocity, command, and the movement of your pitches.	評価のポイントは、球の速さや制球力、変化の大きさだ。
トーク 1 選択肢	Should I try to throw extra hard?	いつもより強めに投げたほうがいいかな？
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 2 テキスト	Don't try to do too much. Just stay within yourself and try to hit your spots. You can warm up and get in your rhythm before your evaluation begins.	あまり強くする必要はない。いつも通りにして、ボールをコントロールするんだ。評価が始まる前に肩を温めて、調子を整えておくといいぞ。
シーン 226477	Scout Day Batting Coach Tips	スカウト・デイ：打撃コーチのアドバイス
トーク 1 テキスト	Son, good hitting requires superb timing and rhythm, so I suggest you take some practice cuts first, before your evaluation begins. Show us what you've got.	坊や、いいヒットを打つには、適切なタイミングとリズムが必要だ。評価が始まる前に練習しておいたらどうだ。何ができるか見せてくれ。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 1 選択肢	Should I be trying to demonstrate power, or just going for solid contact?	評価してもらうためには、パワーのあるところ見せたほうがいいかな？ それとも芯で捉えるのを狙ったほうがいいかな？
トーク 2 テキスト	The scouts want to see you square up and make solid contact. But they will be taking note of your power, too. Stay within yourself, use the whole field, and if you happen to drive one or two deep, all the better.	スカウトが求めているのは、ボールを芯で捉え、着実に前へ飛ばすことだ。だが同時に、パワーも評価の対象になるだろう。いつも通り、フィールドを広く使うんだ。1度か2度、深い打球を飛ばせたらもつといいかな。
シーン 226478	Scout Day Fielding Coach Tips	スカウト・デイ：守備コーチのアドバイス
トーク 1 テキスト	You're being evaluated for your footwork, arm strength, and accuracy. Show us you can make clean plays and deliver the ball where it needs to go. You can warm up and practice a bit before the evaluation starts.	評価のポイントはフットワークや肩の強さ、コントロールだ。ミスのないプレーと正確な送球ができることを見せてくれ。評価が始まる前に、ウォーミングアップや練習をしてもいいぞ。
シーン 226506	Scout Day Return 1	スカウト・デイ、再び1
トーク 1 テキスト	If you haven't yet: check the list for your evaluation times, and warm up.	自分のテスト開始時刻を確認して、ウォーミングアップをすませておけ。

シーン 226507	Scout Day Return 2	スカウト・デイ、再び2
トーク 1 テキスト	Anybody who hasn't already better get warmed up. We'll start calling names shortly.	ウォーミングアップがまだの者は急げ。そろそろ名前呼ぶぞ。
シーン 226508	Scout Day Return 3	スカウト・デイ、再び3
トーク 1 テキスト	Get out there and loosen up, guys, it's almost go-time.	スカウト・デイ、再び3
シーン 226509	Scout Day Return 4	スカウト・デイ、再び4
トーク 1 テキスト	Okay, everybody, we're gonna get going in about a half-an-hour, so do whatever you do to get ready.	よし、30分後にテスト開始だ。準備をすませておくように。
シーン 226510	Draft Return 1 Contract Offer The Vacuum	ドラフト、再び1：契約オファー（決断の時）
トーク 1 テキスト	You did it again, son. You've been drafted by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED].	よくやったな、坊や。（ドラフトで指名された球団名）が（数字）巡目に君を指名したぞ。
トーク 1 選択肢	Time to go pro, Coach!	コーチ、俺はプロへ行くぞ！
トーク 1 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. In Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. I could still go back to college if I wanted, right?	（ドラフトで指名された球団名）から（数字）巡目に指名か。大学に戻りたければ、戻ることもできるんだよな？
トーク 2 テキスト	That's right, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. And try the Draft again next year. Is that what you want to do?	ああそうだ、（プレイヤー名）。そして来年またドラフトをやり直すこともできる。そうしたいのか？
トーク 2 選択肢	No, I guess not. Let's go ahead and sign.	いや。契約にサインしよう。
トーク 2 選択肢	It is.	ああ、そうだ。
トーク 3 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト：Fielding、Reaction
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Speed and Base Running	成長ブースト：Speed、Base Running
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Arm and Fielding	成長ブースト：Arm、Fielding
シーン 226511	Draft Return 2 Contract Offer The Vacuum	ドラフト、再び2：契約オファー（決断の時）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] took you in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. They're offering you a Minor League contract.	（プレイヤー名）、（ドラフトで指名された球団名）が（数字）巡目で君を指名したぞ。マイナーリーグ契約をしたいそうだ。
トーク 1 選択肢	That works for me. Tell them I'm ready to turn pro.	いいな。球団に、プロになる準備はできると伝えてくれ。
トーク 1 選択肢	I'm still not feeling it. Back to college, one more year.	まだそんな気は起きないな。もう1年、大学で過ごしたい。

トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト : Fielding、Reaction
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Speed and Base Running	成長ブースト : Speed、Base Running
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Arm and Fielding	成長ブースト : Arm、Fielding
シーン 226512	Draft Return 3 Contract Offer The Vacuum	ドラフト、再び3 : 契約オファー（決断の時）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. Minor League contract offered.	（プレイヤー名）、君はドラフトで（ドラフトで指名された球団名）に（数字）巡目で指名された。マイナーリーグ契約だ。
トーク 1 選択肢	Done. Let's sign.	いいぞ。契約にサインしよう。
トーク 1 選択肢	I might as well finish out college at this point.	それよりも今は、大学に残って卒業したい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト : Fielding、Reaction
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Speed and Base Running	成長ブースト : Speed、Base Running
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Arm and Fielding	成長ブースト : Arm、Fielding
シーン 226513	Draft Return 4 Contract Offer	ドラフト、再び4 : 契約オファー
トーク 1 テキスト	Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED], the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]], son. I suggest you sign with them, since you've run out of college eligibility. Unless you want to join the circus or something.	（ドラフトで指名された球団名）の（数字）巡目だぞ、坊や。契約したほうがいいんじゃないか。大学の在学年限も残り少ないだろう。まあ、サーカスか何かに入ろうと思うなら、止めないが。
トーク 1 選択肢	Is the circus even a thing anymore, Coach?	コーチ、今どきサーカスだって？
トーク 1 選択肢	I suppose you are right. Let's sign.	そうだな、その通りだ。契約にサインしよう。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Figure of speech, kid. Now let's accept this contract offer and get your pro career started, for Pete's sake.	単なる例えだ、坊や。さあ、頼むからこのオファーを受けてくれ。それでプロになれるんだ。
トーク 3 選択肢	Okay, let's do it.	よし、そうしよう。
トーク 3 選択肢	Thanks for everything, Coach, you old dinosaur.	コーチ、今までありがとう。でももう時代が違うんだよ。

シーン 226519	Time Jump AA welcome: on ramp base gains system	AAへの飛躍、歓迎：基礎が肝心
トーク 1 テキスト	With a single step. In baseball, that means a young prospect like you becomes a seasoned veteran, or an All-Star even, one play at a time, one pitch at a time.	一步から、だ。野球においては、君のような将来有望な若手が経験豊かなベテランやオールスターの選手になるためには、1プレー、1投球を大切に、ということだな。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 1 選択肢	I'll try to remember that, thank you.	ありがとう、覚えておくよ。
トーク 1 選択肢	Deep stuff, Coach. Who are you, again?	深いな、コーチ。あんた何者だよ？
トーク 2 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], do you know how a journey of a thousand miles begins?	(プレイヤー名)、千里の道を行くには何から始めれば良いと思う？
トーク 2 選択肢	With a good breakfast?	朝ごはんをしっかり食べることから、かな？
トーク 2 選択肢	With a single step?	一步から、かな？
トーク 2 選択肢	With a stop at the gas station, and everybody use the bathroom?	ガソリンスタンドに止まることから、かな？ トイレを済ませておいたほうがいいだろう？
トーク 2 選択肢	I've never journeyed that far before. So, I guess not.	そんなに遠くに行ったことがないから、わからないな。
トーク 3 テキスト	Every play, every pitch even, offers a specific challenge. How you respond to those challenges, and how you can manage to learn from your failures as well as your successes, will determine the player you become.	どんな送球や投球にも、それぞれ課題はある。その課題を克服するためにどうするのか。失敗や成功から何を学ぶのか。その積み重ねが将来の自分を作るんだ。
トーク 3 選択肢	THE SHOW 18 PERFORMANCE GAINS ACTIVATED	THE SHOW 18でのプレー経験値を獲得
トーク 4 テキスト	It's a real vote of confidence that the organization has sent you here less than a year after you were drafted. You think you're ready for Double-A ball?	ドラフトから1年も経たない内にここに送られてくるなんて、信頼されてるんだな。AAでプレーする準備はできているか？
トーク 4 選択肢	I know I am.	もちろんだ。
トーク 4 選択肢	I do if they do.	それが球団の意向なら。
トーク 4 選択肢	I guess there's one way to find out.	それを証明する方法は1つしかないな。
シーン 226529	Triple-A Initial Welcome STARTING PITCHER	AAAでの歓迎：先発投手
トーク 1 テキスト	Kudos, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. You're exceeding all expectations with your rate of development.	素晴らしいは、(プレイヤー名)。君の成長速度は、期待を超えている。
トーク 1 選択肢	Not my own.	俺だけの力じゃない。
トーク 1 選択肢	Just playing the game I love.	好きなことをやっているだけさ。
トーク 1 選択肢	Thank you, sir.	ありがとうございます。
トーク 2 テキスト	You've earned yourself quite an opportunity. But it's a higher level of play up here, and the bigwigs of the franchise are gonna be watching close to see if you sink or swim. I'm betting on swim.	絶好の機会を得たな。だがプレーのレベルは高くなるぞ。それに、君がここでやっていけるかどうか、球団の大物たちからも目が向けられることになる。私はやっていけると思うがね。
トーク 2 選択肢	I appreciate it.	そう言ってもらえると嬉しい。
トーク 2 選択肢	I'm gonna do all I can to raise my game.	できることは全てやって、頑張るよ。
トーク 2 選択肢	Bet the farm. I won't let you down.	その言葉を実現しよう。期待は裏切らない。
トーク 3 テキスト	You're at the doorstep of the Majors now, son. Demonstrate that you can get it done at this level and you might find yourself in The Show before you know it.	ようやくメジャーの入り口に立ったな、坊や。求められるレベルのこゝをこなせると証明するんだ。そうすれば自分でも気づかないうちに、メジャーでプレーしているさ。
トーク 3 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 226537	MLB initial welcome STARTING PITCHER	メジャーでの歓迎：先発投手

トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], your rise through the ranks of the Minor Leagues has been impressive, to say the least. And unexpected.	(プレイヤー名)、マイナーリーグでの君の活躍は控え目に言っても素晴らしい。それに、予想外だった。
トーク 1 選択肢	Not by me.	俺だけの力じゃない。
トーク 1 選択肢	Thank you, sir.	ありがとうございます。
トーク 1 選択肢	It's been a whirlwind.	大変だったよ。
トーク 2 テキスト	Whether you're here for good or not remains to be seen-- after all, this could prove to be your "cup of coffee". But in any case, I know the people upstairs have high hopes for you in the long term.	ここに来たことがよかったのか悪かったのか… まだ分からないが、もしかしたら「1杯のコーヒー」かもな。いずれにせよ、上層部は君の将来を楽しみにしているようだ。
トーク 2 選択肢	Great.	いいねえ。
トーク 2 選択肢	What do you mean my "cup of coffee"?	「1杯のコーヒー」って？
トーク 3 テキスト	Be patient with the process, and with yourself. You're playing against the best in the world now. Play your game, and be prepared to learn from your mistakes. That's how we keep improving.	過程と自分自身に向き合うんだ。世界トップレベルのチームと戦っている。自分のプレーをして、失敗から学ぶ姿勢を忘れるな。そうやってみんな成長していくんだ。
トーク 3 選択肢	2X BASE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	基本値2倍：すべてのカテゴリー
トーク 4 テキスト	For a variety of reasons, a player's first visit to The Show can sometimes be brief--barely long enough to have a cup of coffee, in some cases. Then, just like that, he finds himself back in the Minors.	理由はさまざまだが、初めてメジャーでプレーする選手がそこにいられるのは、ほんの短い間だけ、1杯のコーヒーを楽しむ時間にも満たないこともある。あっという間にマイナーリーグに戻っていくんだ。
トーク 4 選択肢	Got it.	わかった。
トーク 4 選択肢	Yikes.	げっ。
トーク 5 テキスト	I don't mean to scare you. It's almost never because of the player's performance. Usually it has to do with roster factors-- injuries and such-- or other variables.	怖がらせないわけじゃない。多くの場合は、選手のパフォーマンスが原因ではないんだ。たいていはロースターの問題だな。怪我とかそういうことだ。
トーク 5 選択肢	I see.	なるほど。
トーク 5 選択肢	If you say so.	あんたがそう言うなら。
トーク 5 選択肢	I'm just gonna do what I do and let the chips fall where they may.	俺は俺がすべきことをするだけだ。結果がどうなるうともな。
シーン 227064	Initial Position Change Trial Assignment	初めてのポジション変更：要請
トーク 1 テキスト	We're gonna be getting a look at you as a [RTTS_PLAYER_UI.SUGGESTED_POSITION] for a short time.	少しの間、君を(新ポジション名)として使ってみたいんだが。
トーク 1 選択肢	A [RTTS_PLAYER_UI.SUGGESTED_POSITION]?	(新ポジション名) だって？
トーク 1 選択肢	How come?	どうしてだ？
トーク 1 選択肢	Whatever you need, sir.	何でも従いますよ、ボス。
トーク 4 テキスト	It could benefit the club down the line to have different options of how we might use you. Versatility is a plus.	複数のポジションができれば、君を使いやすくなる。君にとってもプラスになるぞ。
トーク 4 選択肢	But I was brought here as a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION].	でも、ここに来たのは(現ポジション名)としてプレーするためだ。
トーク 4 選択肢	But I have no experience as a [RTTS_PLAYER_UI.SUGGESTED_POSITION].	でも、(新ポジション名)の経験はないぞ。
トーク 4 選択肢	Understood.	わかった。

トーク 6 テキスト	You were bought here to see if you can develop the skills to help this club, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. You were brought here to do what we ask you to do.	君をここに連れてきたのは、技術を磨いてチームの役に立てるかどうか判断するためだ、(プレイヤー名)。チームの要求には応えてもらう。
トーク 6 選択肢	I'm a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION].	俺は(現ポジション名)だ。
トーク 6 選択肢	It's just totally new to me.	まったくの初心者だぞ。
トーク 6 選択肢	Yes, of course.	ああ、当然だ。
トーク 8 テキスト	It could take a few games for you to settle in, of course. Just give it a try for a couple weeks. Try to have fun with it.	慣れるまでには何試合か経験しないといけないかもな。とにかく、2〜3週間はやってみてくれ。なるべく、楽しみながらな。
トーク 8 選択肢	I just don't feel good about this. I'm a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION].	気に入らないな。(現ポジション名)が俺のポジションだ。
トーク 8 選択肢	I'll try.	やってみよう。
トーク 8 選択肢	Sure thing, Skip.	わかったよ、監督。
トーク 10 テキスト	It could take a few games for you to settle in, of course. Just give it a try for a couple weeks. Try to have fun with it.	慣れるまでには何試合か経験しないといけないかもな。とにかく、2〜3週間はやってみてくれ。なるべく、楽しみながらな。
トーク 12 テキスト	Fine. Ride the pine then, [RTTS_PLAYER_UI.POSITION].	そうか。じゃあ(現ポジション名)でベンチだな。
トーク 12 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
シーン 227065	Initial Trial--Minor Leaguer Benchded for Refusal of INITIAL Trial, called by Advisor	初めてのポジション変更：変更を拒否してベンチ行きになった後、コーチからの連絡
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I got a call from management. They said you refused to play some games as a [RTTS_PLAYER_UI.SUGGESTED_POSITION]. What happened?	(プレイヤー名)、フロントから連絡があったぞ。(新ポジション名)でプレーするのを拒んだそうだな。何があった？
トーク 1 選択肢	I told them no, that's not my position.	嫌だと言ったんだ。俺のするポジションじゃない。
トーク 1 選択肢	I don't know. It happened so fast.	自分でもよくわからない。
トーク 1 選択肢	I didn't want to switch. I didn't know they'd bench me.	コンバートが嫌だった。まさかベンチ行きとはね。
トーク 2 テキスト	They said they'll return you to the line up, but you've got to be willing to give it a go as a [RTTS_PLAYER_UI.SUGGESTED_POSITION]. Just temporarily.	フロントはスタメンに戻すとっている。だが、(新ポジション名)にトライする姿勢を見せろ。あくまで今だけの話だ。
トーク 2 選択肢	They say temporarily. Isn't that just how it starts?	今だけの話ね。最初はそう言うだろうな。
トーク 2 選択肢	Okay, fine. But I don't like it.	わかったよ。気に入らないがね。
トーク 3 テキスト	You're not in a position to be pushing back on anything, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. If you were, I'd be there to back you. But for now you've got to toe the line.	君は文句を言える立場にないんだ、(プレイヤー名)。できれば守ってやりたいが、今はおとなしく指示に従え。
トーク 3 選択肢	What if they try to make it permanent?	けど、永久にコンバートされたら？
トーク 3 選択肢	Okay, I get it.	オッケー、わかった。
トーク 4 テキスト	If that happens, we can discuss it. But slow down, let's not get ahead of ourselves--you're just getting started. Just take it one day at a time, work to keep improving, and make yourself an asset to the club.	その時はまた話し合おう。だが、まず落ち着け。あせらなくていい。君はまだ若い。毎日少しずつ腕を磨いて、まずはチームに必要な戦力となってみせろ。
トーク 4 選択肢	I don't like this.	気に入らないね。
トーク 4 選択肢	Okay. If you say so.	わかったよ。あんたがそう言うなら。
トーク 5 テキスト	Maybe it's time we get serious about finding a sports agent to bring on board, to help deal with this kind of thing. I'm gonna start looking into that some more.	そろそろこの手のことを任せられる代理人を探すべきかもしれん。少し調べてみよう。

シーン 227066	Initial Trial--Player swithced back after initial position change trial	初めてのポジション変更：元のポジションへの復帰
トーク 1 テキスト	We're gonna look to get you back in your primary position, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Your versatility is a plus, though, and we will call on it when necessary.	近いうちに本来のポジションへ戻ってもらうが、複数の役割をこなせるのは強みだ。必要な時は力を借りたい。
トーク 1 選択肢	I'm very happy to be switching back, sir.	戻れて本当に嬉しいよ。
トーク 1 選択肢	Whatever the club needs, Skip.	チームの求めに応じるよ、監督。
トーク 4 テキスト	You could probably have a future in either spot. It sometimes comes down to team needs, but the choices you make about which skills to focus on in your development will also be key.	君はどちらのポジションでもやっていけそうだな。ポジションはチーム事情で決まることもあるが、君がそこでどんな能力を伸ばすかもカギになる。
トーク 4 選択肢	I could use some coaching on that stuff.	その点でアドバイスが欲しい。
トーク 4 選択肢	I understand.	わかったよ。
トーク 6 テキスト	Sounds like you know where you want to play. Do you want to talk to a coach about how to streamline your development in that direction?	ポジションは自分の中で決めてるようだな。その方向でコーチと具体的な話をしたいか？
トーク 6 選択肢	Yeah, I could use some guidance.	ああ、ぜひ教わりたい。
トーク 6 選択肢	I'm good on that. Thanks.	間に合ってるよ。どうも。
シーン 227067	Initial Trial--After initial trial, player receives ASK to change primary position	初めてのポジション変更：完全なコンバートの打診
トーク 1 テキスト	We like your potential as a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION] and the club does have need at that position at the Major League level. What would you think about going forward in that role?	チームは君の（現ポジション名）としての素質を買っている。実際メジャーレベルでも、そのポジションは人材不足だ。今後も続けてみないか？
トーク 1 選択肢	My heart is kinda set on being a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION], sir.	俺の心は（旧ポジション名）で決まってる。
トーク 1 選択肢	Would this be permanent?	この先ずっとか？
トーク 1 選択肢	Whatever I can do to help the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] win a Championship.	（球団名）がチャンピオンになるためなら、何だってする。
トーク 3 テキスト	The club does like you as a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION], too, so we're not gonna force your hand. But making the switch could get you to The Show quicker. With the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], anyway.	チームは（旧ポジション名）としての君の能力も評価している。だからムリには言わないが、このコンバートでメジャー昇格は近づくかもしれない。（球団名）では、だが。
トーク 3 選択肢	When you put it that way, count me in. I guess.	あんたがそう言うなら、従うよ。
トーク 3 選択肢	If I say yes, would it be for good?	決めたら後戻りはできないのか？
トーク 3 選択肢	I'm a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION], Skip.	俺は（旧ポジション名）だ、監督。
トーク 4 テキスト	Nothing's ever permanent. As our team make-up and organizational needs change, we re-evaluate.	不変なものなどない。チームの編成やニーズによっても変わってくる。
トーク 4 選択肢	I'd prefer to develop as a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION], if that's okay.	できれば（旧ポジション名）を目指したい。
トーク 4 選択肢	Okay, I'll do it. But I want to end up as a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION].	わかった、やるよ。ただ、最後は（旧ポジション名）に戻りたい。

トーク 5 テキスト	As organizational needs change, we re-evaluate. I'm not gonna force your hand, son. But your best chance to help the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] in the short term could be as a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION].	チームのニーズによっても変わってくる。ムリには言わないが、短期的には君が（球団名）にもっとも貢献できるのは、（現ポジション名）としてだろう。
トーク 5 選択肢	Even so, sir, I'd prefer to develop as a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION].	それでも、（旧ポジション名）を目指したい。
トーク 5 選択肢	Okay, I'll do it. But I hope to end up a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION].	わかった、やるよ。だが、最後は（旧ポジション名）に戻りたい。
トーク 5 選択肢	Okay. Put me wherever will get me to The Show sooner.	わかった。昇格が近づくなら何だってやるさ。
トーク 6 テキスト	Then keep focusing on it in your training, and hone the appropriate skills. If you become the prototype of a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION], then who's gonna argue?	だったら今後もその練習を続けてスキルを磨くといい。君が（旧ポジション名）らしくなれば誰も文句は言わんさ。
トーク 6 選択肢	What is the prototype? Can somebody coach me up on that?	“らしく”って何だよ？ 誰か教えてくれ？
トーク 6 選択肢	Okay. I'll play along, for now.	わかったよ。今は協力する。
トーク 6 選択肢	Makes sense, sir. I'm on board.	なるほど。乗ったよ。
トーク 9 テキスト	We'll aim to bring you along as a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION], then. It doesn't have to effect your training focus- you can still work to hone the attributes that will get you where you really want to be down the line.	では（現ポジション名）としてチームに帯同してもらおう。トレーニング内容を変える必要はない。引き続き、君が本当にやりたいポジションの腕を磨いてもかまわん。
トーク 9 選択肢	I could use some coaching on that.	そこはコーチをつけてくれ。
トーク 9 選択肢	Got it.	わかった。
トーク 12 テキスト	I admire your conviction, son. Since it's where your heart is, I'll put you out there as a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION] as much as possible, for now, and encourage you to keep developing the skills that suit the role.	見上げた信念だ。そこまで言うなら、しばらくはなるべく（旧ポジション名）として試合に出そう。役割に合ったスキルを磨き続けるといい。
トーク 12 選択肢	I appreciate it, Skip.	感謝するよ、監督。
トーク 12 選択肢	Which skills? Could I get some guidance on that?	どのスキルだ？ 教えてもらっても？
シーン 227068	Initial trial--Position Player Refusal of ASK to remain and 2ndary position cues Advisor call	初めてのポジション変更：完全なコンバート拒否後、コーチからの連絡（野手）
トーク 1 テキスト	I understand they asked you to move forward as a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION] and you balked. That's showing some brass, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	上から（旧ポジション名）として続けていこう命じられたが、断ったそうだな。大した度胸だ。
トーク 1 選択肢	I've got my own plans.	俺にも考えがある。
トーク 1 選択肢	Did I do wrong?	まずかったか？
トーク 1 選択肢	Yes. And I don't want to get into it right now.	ああ。今その話をする気もない。
トーク 2 テキスト	You've always had moxie, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. It makes me a little nervous sometimes but I believe in you, son, and I have a feeling it could serve you in this game.	いつもながら威勢がいいな。たまにちよいと不安になるが、私は信じている。この世界ではプラスになりうる資質だ。

トーク 4 テキスト	Well, if you're thinking of starting as a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION] for the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], [RTTS_PLAYER_UI.POSITION_MLB_STARTER] is the guy standing in your way.	まあ、君がこのチームで（現ポジション名）としてスタメン入りするには、（メジャーのレギュラー選手名）に勝たないと。
トーク 4 選択肢	Hmm. I hadn't thought about it like that.	ふむ。そこまでは考えなかった。
トーク 4 選択肢	What are you getting at, Coach?	何が言いたい、コーチ？
トーク 4 選択肢	Well I'm just gonna have to be better than him.	とにかく勝てればいってことだよな。
トーク 5 テキスト	If they were wanting to move you there, you might make the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] lineup sooner as a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION]. Of course, if you excel as a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION], they may just trade you for a need.	彼らが君を昇格させるつもりなら、（旧ポジション名）としてのほうが（球団名）のスタメン入りは早くなるかもしれない。もちろん、もし君が（現ポジション名）として卓越すれば、必要に応じてトレードに出せるが。
トーク 5 選択肢	Or trade [RTTS_PLAYER_UI.POSITION_MLB_STARTER] for a need.	（メジャーのレギュラー選手名）をトレードに出すって手もあるぜ。
トーク 5 選択肢	Go ahead and tell them I'll make the switch, after all.	コンバートに応じると伝えてくれ。
トーク 5 選択肢	Which is fine. I never loved the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] anyway.	それでいい。（球団名）は元から好きじゃない。
トーク 6 テキスト	Are you sure, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]? I don't want to talk you out of something your gut is telling you to do. I'll support you either way.	いいのか？ 君が本当にやりたいことを言ってくれ。どちらを選ぼうと私は君の味方だ。
トーク 6 選択肢	I'm sure. I'll go forward as a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION].	大丈夫。（旧ポジション名）としてやってく。
トーク 6 選択肢	I want to remain a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION] if I can.	できれば（現ポジション名）を続けたい。
トーク 7 テキスト	I'll tell them, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. They may be streamlining you to fill that role at the Major League level. Let's hope so.	伝えておこう。メジャーでの穴埋め要員としてテコ入れが入るかもな。そう願おう。
シーン 227069	Initial Trial--Pitcher Refusal of Initial ASK to remain at 2ndary position cues Advisor call	初めてのポジション変更：完全なコンバート拒否後、コーチからの連絡（投手）
トーク 1 テキスト	I understand they asked you to move forward as a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION] and you balked. That's showing some brass, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	上から（旧ポジション名）として続けていこう命じられたが、断ったそうだな。大した度胸だ。
トーク 1 選択肢	I've got my own plans.	俺にも考えがある。
トーク 1 選択肢	Do you not approve?	賛成じゃないのか？
トーク 1 選択肢	Yes, and I don't want to get into it right now.	ああ。今その話をする気もない。
トーク 2 テキスト	You've always had moxie, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. It makes me a little nervous sometimes but I believe in you, son, and I have a feeling it could serve you in this game.	いつもながら威勢がいいな。たまにちよいと不安になるが、私は信じている。この世界ではプラスになりうる資質だ。

トーク 4 テキスト	You might make the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] roster sooner as a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION]. That could be what they're thinking.	(旧ポジション名)のほうが、早く(球団名)のレギュラーになれる。そう考えてのこともな。
トーク 4 選択肢	Go ahead and tell them I'll make the switch, after all.	コンバートに応じると伝えてくれ。
トーク 4 選択肢	Even so, I'm thinking long term.	それでも、先のことを考えたい。
トーク 5 テキスト	Are you sure, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]? I don't want to talk you out of something your gut is telling you to do. I'll support you either way.	いいのか？君が本当にやりたいことを言ってくれ。どちらを選ぼうと私は君の味方だ。
トーク 5 選択肢	I'm sure. I'll go forward as a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION].	大丈夫。(旧ポジション名)としてやってく。
トーク 5 選択肢	I want to remain a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION] if I can.	できれば(現ポジション名)を続けたい。
トーク 6 テキスト	I'll tell them, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. They may be streamlining you to fill that role at the Major League level. Let's hope so.	伝えておこう。メジャーでの穴埋め要員としてテコ入れが入るかもな。そう願おう。
シーン 227070	AAA ORDERED to change position for club need	チーム事情によるポジション変更要請 (AAA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the club has decided to aim towards bringing you along as a [RTTS_PLAYER_UI.SUGGESTED_POSITION] for the time being.	しばらくの間、君を(新ポジション名)として使っていく方針に固まった。
トーク 1 選択肢	Aw, man. Why?	ええ、なぜ？
トーク 1 選択肢	But I like being a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION], Skip.	けど、俺は(現ポジション名)が気に入ってる。
トーク 1 選択肢	That works for me.	それでかまわない。
トーク 2 テキスト	I guess that's where the organization has decided you could stand to help us most right now. It makes sense to somebody upstairs.	今はそれがチームにとって最善だという判断だろう。上の意向だ。
トーク 2 選択肢	But it doesn't make sense for me.	けど、俺には理解できない。
トーク 2 選択肢	Where's this leave my future as a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION]?	(現ポジション名)としての未来はどうなる？
トーク 2 選択肢	Okay, I get it. Sure.	ああ、わかった。もちろんさ。
トーク 3 テキスト	You can keep working towards that if you want. But right now this club needs you as a [RTTS_PLAYER_UI.SUGGESTED_POSITION].	練習は続けてもかまわん。だが、今のところチームは君を(新ポジション名)として必要としている。
トーク 3 選択肢	This feels like departure from my goal.	目標が遠のいた感じだ。
トーク 3 選択肢	Okay, Skip.	わかったよ、監督。
トーク 5 テキスト	What's the matter with you? If you respond, this could be an opportunity for you to make the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] roster. Isn't that your goal?	何を言ってる？素直に応じれば、(球団名)のロースターに入れるチャンスだ。それが目標では？
トーク 5 選択肢	My goal is to be a Major League [RTTS_PLAYER_UI.POSITION].	目標はメジャーの(現ポジション名)になることだ。
トーク 5 選択肢	Hard to argue with that, I guess. Okay, I'll go along.	ごもつとも。ああ、従うよ。

トーク 6 テキスト	Well, you're close to finding yourself on a Minor League bench. This isn't an asking thing, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], this is a telling thing.	だったら、マイナーのベンチを温める日も近いぞ。こいつはお願いやない、(プレイヤー名)。命令だ。
トーク 6 選択肢	I say this is a smelling thing.	気に入らないね。
トーク 6 選択肢	Maybe I should talk to my representative.	代理人と話がしたい。
トーク 6 選択肢	All right then, fine. I'll do it.	わかったよ。従おう。
トーク 8 テキスト	You're getting a chance to compete for an open Major League roster spot, and you're bellyaching about it. Get your head on straight, son.	メジャーのロースター枠をつかむチャンスだ。グチグチ言わず、集中しろ。
トーク 10 テキスト	You just secured yourself a spot on the bench, son. Go make yourself comfortable there.	では、一生ベンチを温めてろ。好きにくつろげ。
トーク 10 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
トーク 12 テキスト	You do that. But it'll have to wait. We don't allow benched players to make phone calls during a game. Now go ride the pine.	そうしろ。だが今は待て。控えの選手は試合中の電話は禁止だ。さ、ベンチに座ってろ。
トーク 12 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
トーク 13 テキスト	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] are hoping somebody from within the farm system can answer this need. Time to really show your stuff, kid.	(球団名) はファームの中から、このニーズに答えられる選手が出てくることを望んでる。自分の力を見せつける時だぞ。
シーン 227074	EARLY MLB player ASKED to change position for club need	チーム事情によるポジション変更要請 (メジャー序盤)
トーク 1 テキスト	We'd like to move you over to primarily being a [RTTS_PLAYER_UI.SUGGESTED_POSITION] for us, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. It might actually suit your game, and the analytics suggest it could make us better.	チームのため、君を (新ポジション名) にコンバートしたい。そのほうが能力を生かせるし、データからも、よりチームに貢献できるはずだ。
トーク 1 選択肢	Skip, I'm not sure that makes sense for me.	合理的とは思えないな、監督。
トーク 1 選択肢	Wasn't in my plans, but I guess if it will help the club.	寝耳に水だが、チームのためなら。
トーク 1 選択肢	You got it, Skip. Sounds great to me.	わかったよ、喜んで。
トーク 5 テキスト	Thanks for being a team player on this, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I think it could work out well for everybody.	チームのために感謝する、(プレイヤー名)。これで皆が幸せになれるかもな。
トーク 6 テキスト	I know it might not have been in your plans, but we'd like you to make the adjustment. Maybe it's for the best. What do you say?	寝耳に水なのは分かるが、適応してほしい。それが互いのためかもしれん。どう思う？
トーク 6 選択肢	Honestly, I don't love being asked to do this.	正直、こんな頼みは願い下げだ。
トーク 6 選択肢	If you really think so, I'll try it.	あんたがそう思うなら、やってみよう。
トーク 6 選択肢	Sure, what the heck.	いいぜ、好きにしろ。
トーク 7 テキスト	Son, it's my job to do what's in the best interest of this team and this organization. And some of these things come from upstairs.	チームや組織にとって最善のことをやるのが私の仕事だ。そして、こうした指示の一部は上から届く。
トーク 7 選択肢	This is garbage, sir. I'm a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION].	冗談じゃないぜ。俺は (現ポジション名) だ。
トーク 7 選択肢	Respectfully, sir, I just don't feel great about this.	お言葉だがね、いい感じがしない。

トーク 7 選択肢	Okay, if you say so.	わかった、あんたが言うなら。
トーク 10 テキスト	Tell you what: I'll run this back up the flagpole. But in the meantime, work to bolster up your positional skills. Ultimately, I'm not the decider on these things.	こうしよう。上にもう一度掛け合ってみるが、ひとまずは守備を練習してスキルを磨け。最終的に判断を下すのは私じゃないんでな。
トーク 12 テキスト	Okay, calm down. I see you have passion for what you are trying to do. Let me run this back up the flagpole. But I suggest you put some attention on your positional skills. I do admire your fire, kid.	わかった、落ち着け。君の情熱はよく分かる。何をやろうとしているかも。上にもう一度かけ合ってみるが、少し集中して守備を磨け。まあ、いい根性してるよ。
シーン 227078	All-Star ASKED to change position for club need	チーム事情によるポジション変更要請（オールスター）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we had an idea that we're scratching our heads about. How would you feel about going forward as a [RTTS_PLAYER_UI.SUGGESTED_POSITION]?	（プレイヤー名）、頭を悩ませていることがひとつあってね。（新ポジション名）へ転向することについてどう思う？
トーク 1 選択肢	For real?	本気か？
トーク 1 選択肢	I might be open to it. Why?	面白いかもな。なぜ？
トーク 1 選択肢	Not good.	最悪だ。
トーク 2 テキスト	We've been evaluating the team make-up and it might make sense for us to shuffle the deck a little. Would you consider making the switch for the team?	チーム編成を見直してみても、メンバーをちよいとシャッフルしてみるべきに思えてね。チームのためにコンバートを考えてくれるか？
トーク 2 選択肢	I'm not sure I'd be happy there, Skip.	喜んでいいのかわからんね、監督。
トーク 2 選択肢	That sounds like a fun change, actually. Sure, I'm game.	楽しいかもな。わかった、応じよう。
トーク 4 テキスト	Fair enough, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. It was just a whim, really.	確かにな。まあ、ほんの思いつきだよこれは。
トーク 5 テキスト	Okay, we'll give it a try. You're a heck of a team player, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. It means a lot to the club.	ではやってみよう。君は素晴らしいチームプレイヤーだ、（プレイヤー名）。本当に助かる。
シーン 227079	FADING STAR ASKED to change position for club need	チーム事情によるポジション変更要請（衰えたスター）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we were wondering if you would be okay with us aiming to use you as a [RTTS_PLAYER_UI.SUGGESTED_POSITION] going forward?	（プレイヤー名）、今後は君を（転向先のポジション）として使いたいんだが、かまわないか？
トーク 1 選択肢	Why?	どうしたんだ？
トーク 1 選択肢	Yeah. I'd do that.	ああ、やってみよう。
トーク 1 選択肢	I'm not crazy about the idea.	ワクワクはしないな。
トーク 4 テキスト	We're always considering different moves or acquisitions we might make, and how we might shuffle the deck to accommodate them.	チームは常にテコ入れや、血の入れ替えを考えている。それに対応するため、どうラインナップをシャッフルするかも。
トーク 4 選択肢	Makes sense. Sure, I'll go along.	なるほど。わかった、応じよう。
トーク 4 選択肢	I suppose I could.	やってみてもいい。
トーク 4 選択肢	I'm pretty comfortable where I am.	今のままで満足だ。
トーク 7 テキスト	We don't want to feel like we're twisting your arm on this, but it's something we think would be a good idea to try.	我々もごり押ししたくはないが、試してみる価値はあると思うぞ。
トーク 7 選択肢	Okay, I'm game.	よし、乗ったよ。
トーク 7 選択肢	I'm not sure I agree.	同意しかねるな。

トーク 7 選択肢	If you say so.	あんたがそう言うなら。
トーク 11 テキスト	We don't want to feel like we're twisting your arm on this, but it's something we think would be a good idea to try.	我々もごり押ししたくはないが、試してみる価値はあると思うぞ。
トーク 11 選択肢	Why?	どうしたんだ？
トーク 11 選択肢	If you say so.	あんたがそう言うなら。
トーク 11 選択肢	I'm not sure I agree.	同意しかねるな。
トーク 14 テキスト	We're always considering different moves and acquisitions we might make, and how we might shuffle the deck to accommodate them.	チームは常にテコ入れや、血の入れ替えを考えている。それに対応するため、どうラインナップをシャッフルするかも。
トーク 14 選択肢	I suppose I could play along.	協力してもいいが。
トーク 14 選択肢	I'm not loving this.	気が進まない。
トーク 17 テキスト	We don't want to push you into something you're not comfortable with, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. We'll just shelve the idea for now. But think about it.	君が望まないことを押しつけたくはない、(プレイヤー名)。この件は一時保留するが、考えといてくれ。
トーク 19 テキスト	Thanks, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], You have our gratitude. I think it could work out well for us all.	ありがとう、(プレイヤー名)。感謝する。チーム全体がいい方向へ向かうはずだ。
シーン 227081	SUPERSTAR ASKED to change position for club need	チーム事情によるポジション変更要請 (スーパースター)
トーク 1 テキスト	Hey, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], sorry to bother you. I was struck with an outside of the box idea. Can I run it by you?	やあ、(プレイヤー名)。ジャマしてすまない。ひとつ突飛なことを思いついてね。話しても？
トーク 1 選択肢	Uh oh. Here it comes.	ついに来たか。
トーク 1 選択肢	Sure, shoot.	ああ、どうぞ。
トーク 1 選択肢	If it involves me moving out of my spot, no.	コンバートなら断る。
トーク 2 テキスト	Yeah, I kinda figured you'd say that. Sorry, I had to check. Cheers, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	ああ、そう言うと思った。すまない、一応確かめたくてね。それじゃ、(プレイヤー名)。
トーク 4 テキスト	Our metrics indicate we might benefit from using you as a [RTTS_PLAYER_UI.SUGGESTED_POSITION] going forward.	データを見ると、今後は君を(新ポジション名)として使ったほうが有益に思えてね。
トーク 4 選択肢	My metrics indicate that you are a math nerd.	俺のデータじゃ、あんたは数学オタクだ。
トーク 4 選択肢	That so?	そうなのか？
トーク 4 選択肢	I'm not for that, really.	気が進まない。
トーク 6 テキスト	This stuff works. But I'm only asking. If you don't love the idea, then forget I ever mentioned it.	役に立つんだよ、これが。まあ、聞いてみただけさ。気に入らなければ忘れてくれていい。
トーク 6 選択肢	Mentioned what? Did you mention something?	うん？何か言ったか？
トーク 6 選択肢	I'm up for it. Let's try it out.	賛成だ。やってみよう。
トーク 6 選択肢	I don't love the idea.	気に入らないな。
トーク 9 テキスト	I'll take that as a compliment. C'mon, this stuff works. What do you say? Am I wasting my time?	そいつは誉め言葉とみなそう。頼むよ、数字は嘘をつかない。どう思う？時間のムダか？
トーク 9 選択肢	No, you're wasting my time, Poindexter.	ああ、俺の時間をムダにしてる、ガリ勉野郎め。
トーク 9 選択肢	If your nerd stuff says it'll make us better, then let's do it.	あんたの数字がチームを強くすると言ってるなら、やってみよう。
トーク 9 選択肢	I guess I'd rather not.	遠慮しとくよ。
トーク 11 テキスト	Alright, cool. Let's see how it goes.	よし。どうなるか見ものだ。

トーク 13 テキスト	Fair enough, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I just thought I'd check. Cheers.	よかろう。一応確かめただけだ。ジャマしたな。
シーン 227083	MINOR LEAGUER benched after refusal of ORDER to change position cues agent call	ポジション変更：拒否後、代理人からの連絡（マイナーリーグ）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I understand you got sat down for refusing a position move. Is that true?	（プレイヤー名）、コンバートを拒否してベンチ行きを食らったとか。本当か？
トーク 1 選択肢	I won't play as a [RTTS_PLAYER_UI.SUGGESTED_POSITION].	（新ポジション名）になる気はない。
トーク 1 選択肢	They made it seem like it was my choice before.	自分で決めることかと思ってたんだが。
トーク 1 選択肢	I got a little stubborn. Sorry.	ちよいと意地になった、すまない。
トーク 2 テキスト	So you're willing to give it a go as a [RTTS_PLAYER_UI.SUGGESTED_POSITION]?	なら、（新ポジション名）に挑戦してみる気になったか？
トーク 2 選択肢	If I give in to this, why would they ever give me what I want?	この要求に屈したら、自分の望むものは得られなくなるだろ？
トーク 2 選択肢	Yeah, I'll do it.	ああ、やるよ。
トーク 4 テキスト	We can keep affirming your long term intentions to them. Plus there are other clubs, too-- things can happen. But I need you to be on the field, progressing as a player.	君の長期プランを訴え続けるのもいい。他のチームもあるしな。色んなことが起きる。だが、私としては君にグラウンドに立ち続け、選手として成長してほしい。
トーク 4 選択肢	Not as a [RTTS_PLAYER_UI.SUGGESTED_POSITION], I won't.	（新ポジション名）としてはイヤだね、ごめんだ。
トーク 4 選択肢	If I give in to this, why would they ever give me what I want?	この要求に屈したら、自分の望むものは得られなくなるだろ？
トーク 4 選択肢	Okay, fine. I understand. I'll do it.	ああ、わかった。そうしよう。
トーク 5 テキスト	Well, we don't have much leverage yet. But that can change. And pressure can be exerted.	今はそこまで押せる材料がないが、状況は変わりうる。プレッシャーをかけることも可能だ。
トーク 5 選択肢	That's what I'm doing right now, by holding out.	今まさにそうやってる。持久戦だ。
トーク 5 選択肢	Do whatever you can. I'm a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION].	やれるだけやってくれ。俺は（現ポジション名）だ。
トーク 5 選択肢	Okay, I get it. I'll play along for now.	ああ、わかった。今は協力しよう。
トーク 6 テキスト	Okay. But I can't promise quick results. In the meantime, are you gonna toe the line and do what they need you to do?	よかろう。だが、すぐに結果が出るとは限らん。それまでは言うことを聞いて、必要なことやってくれるか？
トーク 6 選択肢	No. I'm gonna refuse, and pressure them like you said.	イヤだ。断る。あんたが言うようにプレッシャーをかけてやる。
トーク 6 選択肢	Yeah, I will for now. But don't just forget about me.	ああ、今はそうする。けど、俺のこと忘れるなよ。
トーク 7 テキスト	But while benched, you won't be playing and improving. That's how they exert pressure on you. And their pressure may hurt you more than yours hurts them. That's called leverage.	だが、ベンチにいたらプレーできない。進歩もしない。彼らはそうやってプレッシャーをかけてくる。そして君が彼らにかかるプレッシャーよりも、受けるプレッシャーのほうがダメージが大きいかもしれない。締め上げてやつだ。
トーク 7 選択肢	So be it. It's a game of chicken.	やるならやれ。根競べだ。
トーク 7 選択肢	I see. Okay, I'll do it your way.	わかったよ。あんたの言うとおりにする。
トーク 8 テキスト	Okay. Let's both go to work to get you where you want to be. And the best way to do that is for you to excel on the field, in whatever role they have you.	よかろう。君が希望のポジションにつけるよう、共に努力していこう。それにはどんな役目を与えられようと、フィールドで輝くことが一番だ。
トーク 8 選択肢	And what are you gonna do?	あんたは何をしてくれる？

トーク 8 選択肢	Okay. Will do.	わかった。任せとけ。
トーク 10 テキスト	I'll just do my job, which includes keeping tabs on your options-- within the limits of what's allowed, of course. They do have you under contract, after all. Gotta play by the rules.	自分の仕事をするだけだ。君に与えられた選択肢を、できる限り追っていく。結局のところ、君は契約に縛られている。ルールに従ってやるしかない。
トーク 12 テキスト	Look, I don't want to argue. You know what I think. But I'll support you, whatever you want. Now what do you want to do?	なあ、ここで議論するつもりはないんだ。わかるよね。それでも、私は君を支援したい。どんな希望にも応じよう。で、君はどうしたい？
トーク 12 選択肢	I'm gonna wait them out.	球団をじらし続けるさ。
トーク 12 選択肢	Fine. I'll play as a [RTTS_PLAYER_UI.SUGGESTED_POSITION]. For now.	わかったよ、(新ポジション名) になろう。とりあえずってことでな。
トーク 13 テキスト	Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I'll see what I can do on my end. And we'll see what happens.	わかった、(プレイヤー名)。私のほうでやれる手を打って、しばらく様子を見守ろう。
トーク 14 テキスト	But you're not playing as a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION], either. How does that help?	だが、(現ポジション名) としてもプレーできなくなる。結局は君が損するだけでは？
トーク 14 選択肢	They'll have to trade me.	球団は俺をトレードに出すさ。
トーク 14 選択肢	What would you suggest?	あなたの考えは？
トーク 15 テキスト	Maybe. But what if they make you sit on the bench all season first?	かもしれん。だが、それがまとまるまで、今季ずっと、ベンチに座らされたら？
トーク 15 選択肢	So be it. I'm not a [RTTS_PLAYER_UI.SUGGESTED_POSITION].	かまわない。俺は(新ポジション名) じゃない。
トーク 15 選択肢	Advise me, then.	ならどうしろって？
トーク 15 選択肢	Fair point. Okay, I'll go along with it for a while.	痛いところ突くな。わかったよ、今は協力する。
トーク 16 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I don't love this. Our leverage is limited at this point. But I do understand your point of view, and I'm here to support you in whatever you want. You sure you want to proceed this way?	気が進まんね、(プレイヤー名)。今は立場的にこっちが弱いけど、君の言い分もわかるし、私は君の味方だ。どんな希望にも応じよう。このまま話を進めても？
トーク 16 選択肢	I am.	大丈夫だ。
トーク 16 選択肢	Tell me what I should do. What's your angle?	助言がほしい。あなたの見解は？
トーク 16 選択肢	Okay, I'll be a [RTTS_PLAYER_UI.SUGGESTED_POSITION]. For now.	わかったよ、とりあえず(新ポジション名) を受けるさ。
シーン 227084	FADING STAR who refused Position Change ASK is called by Agent	ポジション変更：拒否後、代理人からの連絡(衰えたスター)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I understand they asked you to be a [RTTS_PLAYER_UI.SUGGESTED_POSITION] and you passed on it.	(新ポジション名) へのコンバートを求められたが、断ったそうだな。
トーク 1 選択肢	Can you believe they had the nerve to do that?	ああ、厚かましい連中だよ。
トーク 1 選択肢	Yeah. They were really leaning on me about it, too.	ああ、それも脅し半分だった。
トーク 1 選択肢	Do you think I should have agreed?	応じるべきだったか？
トーク 2 テキスト	Well, let me ask you this: how comitted are you to staying with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]]?	ひとつ聞きたい。どうしても(球団名)に残りたいか？それとも移籍も考えているのか？

トーク 2 選択肢	Not very, If they're gonna be shuffling me around.	いや、たらい回しは望まない。
トーク 2 選択肢	I'm open to change.	移籍もやむなしだ。
トーク 2 選択肢	I prefer to finish my career here.	このチームで引退までプレーしたい。
トーク 3 テキスト	Would you want me to look into trade possibilities, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]? Realize, of course, that another team would put you at whatever position they needed you at.	トレードの可能性を探ってみるか？ もちろん、別のチームで希望のポジションにつけるとは限らないが。
トーク 3 選択肢	Do it. They don't seem to be appreciating me here.	やってくれ。俺はこのチームでは評価されてない。
トーク 3 選択肢	No. I'm just saying I'm not gonna accept a role change.	いや、コンバートが気に入らないだけだ。
トーク 5 テキスト	You got it, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I'll look into it and call you if anything develops.	承知した、(プレイヤー名)。調べてみて、何か話があれば連絡する。
トーク 7 テキスト	Well, if finishing your career in [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] is a big priority for you, you may want to consider doing what they ask. Otherwise you could run the risk of being traded. Possibly.	まあ、(球団本拠地名) でキャリアを終えることが最優先なら、チームの要求に従うことを考えてもいい。でないとトレードのリスクもあるぞ。十分にな。
トーク 7 選択肢	Forget that. They can let me keep my role or trade me.	かまわんさ。コンバートをあきらめるか、トレードに出すかだ。
トーク 7 選択肢	Do you really think they'll trade me?	本当にトレードに出されると思うか？
トーク 7 選択肢	I didn't think of that. Tell them I'll make the switch.	そこまでは考えなかった。コンバートに応じると伝えてくれ。
トーク 9 テキスト	Okay. For now you're where you want to be. We'll just move forward and hopefully this will be the end of it.	わかった。ひとまず、ポジションは今のままだ。このままコンバートが立ち消えになるよう願おう。
トーク 10 テキスト	I don't have any information that they are planning to trade you. It just seems like a risk you could be running. Maybe not, though-- I'm not sure.	君のトレードに関する噂は何も聞いていない。リスクを取るのもありだとは思うが、わからんな。何とも言えない。
トーク 10 選択肢	I'll tak that risk. I wanna finish as a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION].	リスクを取ろう。俺は(現ポジション名) でキャリアを終えたい。
トーク 10 選択肢	Tell them I'm willing to make the switch.	コンバートに応じると伝えてくれ。
トーク 11 テキスト	Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I'll tell them. Maybe it'll help the club.	わかった、伝えよう。それでチームは救われるかもしれん。
シーン 227085	Acceptance of MINORS Position Change ORDER cues agent call	ポジション変更：受諾後、代理人からの連絡(マイナー)
トーク 1 テキスト	I understand the club has you pegged for a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION]. Are you down with that?	チームは君を(現ポジション名) に固定したようだが、賛成なのか？
トーク 1 選択肢	No, I'm not. I tried to tell them I wouldn't be.	いや、まったく。断ろうとしたんだ。
トーク 1 選択肢	It wasn't in my plans, but what am I gonna I do?	寝耳に水だったが、俺にどうしろと？
トーク 1 選択肢	I am. And it could get me to The Show faster, too.	ああ。昇格も近づく。
トーク 4 テキスト	I see. Well, we don't have much leverage yet, but that can change, and pressure can be exerted.	なるほど。まあ、今は立場的にこっちが弱いけど、状況は変わりうる。プレッシャーをかけることも可能だ。
トーク 4 選択肢	Do whatever you can. I'm a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION].	何でもやってくれ。俺は(旧ポジション名) だ。

トーク 4 選択肢	I'll go along for now. I don't want to rock the boat.	今は素直に従うよ。波風は立てたくない。
トーク 7 テキスト	I can't promise quick results. But let's both go to work to get you where you want to be. And the best way to do that is for you to excel on the field, in whatever role they have you.	すぐに結果が出るとは限らんが、君が希望のポジションにつけるよう、共に努力していこう。それにはどんな役目を与えられようと、フィールドで輝くことが一番だ。
トーク 7 選択肢	And what are you gonna do?	あんたは何をしてくれる？
トーク 7 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 9 テキスト	First, we can keep affirming your long term intentions. Plus, remember, there are other clubs, too.	まず、君の長期プランを訴え続けよう。それと、チームは他にもあることを忘れるな。
トーク 9 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] don't have to trade me if they don't want to.	(球団名) は俺をトレードしない。望んでない。
トーク 9 選択肢	I'm good where I am for now. But thanks.	今はこのポジションでやってく。けど、ありがとう。
トーク 11 テキスト	Okay. Let me know if that changes. I'm always keeping tabs on your options. That's my job.	わかった。気が変わったら教えてくれ。常に可能性は探しておく。それが私の仕事だ。
トーク 12 テキスト	True. But pressure can be exerted. And sometimes there's a deal to be found that makes sense for everybody.	確かに。だが、プレッシャーがかかるぞ。それに時として、全員の思惑が一致するトレードが成立する。
トーク 12 選択肢	Just help me be a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION]. Anywhere.	(旧ポジション名) でいられるよう手を貸してくれ。どのチームでもいい。
トーク 12 選択肢	Okay. But I don't want to rock the boat too much.	わかったよ。けど、あまり波風は立てたくないんだ。
トーク 12 選択肢	I like the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], though. I'd rather stick it out here.	俺は(球団名) が好きなんだ。できれば離れたくない。
トーク 16 テキスト	I'll just do my job, which includes keeping tabs on your options-- within the limits of what's allowed. They do have you under contract, after all. Gotta play by the rules.	自分の仕事をするだけだ。君に与えられた選択肢を、できる限り追っていく。結局のところ、君は契約に縛られている。ルールに従ってやるしかない。
シーン 227086	Acceptance MLB ASK/ORDER to 2ndary position cues agent call	ポジション変更：受諾後、代理人からの連絡（メジャー）
トーク 1 テキスト	So the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] want you to be a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION], I understand.	なら(球団名) は、君を(現ポジション名) にしたいのか。
トーク 1 選択肢	Yeah. Didn't see that one coming.	ああ、突然言われた。
トーク 1 選択肢	It stands to make us better going forward, I think.	チームにはプラスだと思う。
トーク 3 テキスト	Are you comfortable with that? If not, I can get into it.	納得してるのか？ いやなら私が話をつける。
トーク 3 選択肢	I'm not crazy about it. Do we have options?	あまり気が乗らない。断れるのか？
トーク 3 選択肢	Let's see how it goes.	まずは様子を見よう。
トーク 3 選択肢	I'm okay with it. Maybe it will work out for me.	問題ない。俺にとってはいい話かもしれない。
トーク 6 テキスト	I can't guarantee anything. At all. But I'll start sniffing around about it.	保証はできない。何ひとつ。だが、まずは探りを入れてみよう。
トーク 8 テキスト	Okay. Keep me posted, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I'm here for you.	わかった。何かあれば教えてくれ、(プレイヤー名)。私は君の味方だ。

シーン 227087	Acceptance ALL-STAR ASK to change position cues agent call	ポジション変更：受諾後、代理人からの連絡（オールスター）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], they're wanting to make you a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION] now? Is that what you want?	（プレイヤー名）、チームは君を（現ポジション名）にしたいのか？それでいいのか？
トーク 1 選択肢	Not particularly, no. But they asked.	よくはないが、チームの要求だ。
トーク 1 選択肢	I'm actually excited about the change.	むしろ、刺激的なコンバートさ。
トーク 1 選択肢	I want to win a Championship. Maybe this will help.	チャンピオンシップに勝ちたいんだ。夢が近づくかも。
トーク 4 テキスト	You're an All-Star, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I only want you playing as a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION] if that's really where you want to be.	君はオールスター選手だぞ、（プレイヤー名）。（現ポジション名）になるのは、君が本当に望んでいる場合だけにしてくれ。
トーク 4 選択肢	Should we maybe look elsewhere, request a trade?	移籍を考えるべきかもな、トレードを訴えるとか？
トーク 4 選択肢	Thanks, but I'm good with this for now.	ありがとう。だが、今のところは問題ない。
トーク 6 テキスト	Okay, great then. Have fun with it. I'll be watching.	わかった、それならいいんだ。楽しんでくれ。見守るとしよう。
トーク 8 テキスト	I'll put my ear to the ground and see what possibilities might be out there. You never know.	どうい可能性が転がっているのか、しっかり耳を傾けておこう。話がないとは言いきれない。
シーン 227088	Acceptance SUPERSTAR ASK to 2ndary position cues agent call	ポジション変更：受諾後、代理人からの連絡（スーパースター）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME] [RTTS_PLAYER.PROFILE.LAST_NAME] gets asked to move from his role? What the heck is going on over there?	（プレイヤー名）がコンバートだと？一体何がどうなってるんだ？
トーク 1 選択肢	Right?	ああ。
トーク 1 選択肢	Just trying to help the club.	チームを助けたいだけだ。
トーク 1 選択肢	I'm all about it actually.	むしろ渡りに船さ。
トーク 2 テキスト	Why would you agree to this? Did they beg you or something?	なぜ応じた？土下座でもされたのか？
トーク 2 選択肢	Caught off guard, I guess.	意表を突かれたってとこだ。
トーク 2 選択肢	Something like that. It's fine.	そんなところだ。問題ない。
トーク 2 選択肢	I think it's a good idea. I'm optimistic about it.	名案だよ。前向きにとらえてる。
トーク 3 テキスト	If it's good for you it's good for me. Just let me know if anything changes.	君が納得してるのなら、それでいいんだ。状況が変わったら、いつでも連絡をくれ。
トーク 5 テキスト	You want me to tell them it's off?	取り消したいか？
トーク 5 選択肢	Yeah, tell them I changed my mind.	ああ、気が変わったと伝えてくれ。
トーク 5 選択肢	No, but why don't you suss out the market for a trade.	いや、だがトレード市場を探ってくれ。
トーク 5 選択肢	I'm gonna give it a go, for now.	まずはやってみるさ。
トーク 8 テキスト	I'll shut it down, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	撤回させよう、（プレイヤー名）。
トーク 10 テキスト	Wouldn't that be a headline? I'll look into it. Very discretely.	そいつは爆弾発言じゃないか？調べてみよう。内密にな。
トーク 12 テキスト	Okay. But you're you, for Pete's sake. You can have whatever you want. So don't hesitate to ask for it.	わかった。だが、君は君でいてくれ。欲しいものは何でも手に入る。だから遠慮なく聞いてほしい。
シーン 227089	Acceptance FADING STAR ASK to 2ndary position cues agent call	ポジション変更：受諾後、代理人からの連絡（衰えたスター）

トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I heard they're aiming to use you as a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION] going forward. How do you feel about that?	チームは今後、君を（現ポジション名）として使っていくそうだな。どんな気分だ？
トーク 1 選択肢	Not great. Not sure I have a choice, though.	気は進まないが、他に道はない。
トーク 1 選択肢	I'm just glad they're not putting me out to pasture.	お払い箱にされなくてよかった。
トーク 1 選択肢	I'm fine with it. I wanna help my team any way I can.	かまわんよ。どんな形でもチームの力になりたい。
トーク 2 テキスト	Are you kidding me? [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], after the career you've had, of course you have a choice. Tell me what you want.	冗談だろう？ 君のキャリアを考えると、もちろん他にも道はある。望みを言ってくれ。
トーク 2 選択肢	A team that will use me as a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION], I guess.	（旧ポジション名）として使ってくれるチームだ。
トーク 2 選択肢	I'm not sure. Let's see where this goes.	さあてね。どうなるか見物さ。
トーク 2 選択肢	Fact is, I'm okay with it for now. I want to help this team.	いや、今のところ不満はない。チームを助けたい。
トーク 4 テキスト	Okay, I'll get into it. In the meantime, hang in there. Sorry I didn't see this coming, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	わかった、調べよう。今は腐らず頑張ってくれ。見抜けなくてすまなかった、（プレイヤー名）。
トーク 6 テキスト	Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], try it out for a while and we'll see where it goes. And if you change your mind, we can look at our options.	わかった、（プレイヤー名）。しばらく様子を見よう。その上で気が変わったら、別の可能性を探ろう。
トーク 7 テキスト	Let me ask you this: how committed are you to finishing your career with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]]?	聞かせてくれ。どうしても（球団名）でキャリアを終えたいか？
トーク 7 選択肢	I'm open to options. Particularly if this move sticks.	柔軟に考えたい。ずっとこのポジションを守られるなら。
トーク 7 選択肢	A change of scene is in order. In whatever role they want me.	移籍で決まりだ。どのポジションでもかまわない。
トーク 7 選択肢	I prefer to finish my career here.	このチームで引退までプレーしたい。
トーク 11 テキスト	Okay. In that case let's just play along for now and see where this goes.	わかった。そういうことなら、今はチームの方針に従おう。様子を見守りたい。
トーク 12 テキスト	I'm glad to hear you say that. Have fun with it and keep me posted on how the experience is treating you.	それならよかった。まあ、楽しんでやってくれ。何かあればいつでも連絡を。
シーン 227090	POSITION PROTOTYPE TUTORIAL AA	ポジション別必要能力のチュートリアル（AA）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the more a player's skill set is a fit for a given position, the higher they'll be valued in that role. Which position do you want to talk about?	（プレイヤー名）、必要なスキルは守備位置によって異なる。それらの能力が高いプレイヤーほど、そのポジションで高く評価されるわけだ。どのポジションについて知りたい？
トーク 1 選択肢	Infield.	内野。
トーク 1 選択肢	Outfield.	外野。
トーク 1 選択肢	Pitcher.	投手だ。
トーク 1 選択肢	Nevermind. I'm good on this stuff, thanks.	いや、その話は前にも聞いた。ありがとう。
トーク 3 テキスト	Name the infield position and I'll run down the prototype for it.	どの内野手が言ってくれ。基本スキルを説明しよう。
トーク 3 選択肢	1st base.	一塁手だ。
トーク 3 選択肢	2nd base.	二塁手だ。
トーク 3 選択肢	Shortstop.	遊撃手だ。
トーク 3 選択肢	3rd base.	三塁手だ。

トーク 4 テキスト	Which outfield position should we address?	どの外野手について知りたい？
トーク 4 選択肢	Left field.	左翼手。
トーク 4 選択肢	Center field.	中堅手。
トーク 4 選択肢	Right field.	右翼手。
トーク 5 テキスト	1st base doesn't require speed or arm strength. And you can get by with marginal fielding skills. But you better have a heck of a bat, with good power. Any other position?	一塁手に走力や強肩は必要ない。必要最低限の守備力があればやっていけるが、パワーのある強打者タイプが望ましい。他に知りたいポジションはあるか？
トーク 5 選択肢	Another infield position.	他の内野手だ。
トーク 5 選択肢	An outfield position.	外野手だ。
トーク 5 選択肢	No, that's all for now. Thanks.	いや、今は大丈夫だ。どうも。
トーク 6 テキスト	Most importantly, 2nd base requires great fielding skills. Speed and the ability to get on base are a plus. Arm strength is not as necessary. Any other position?	二塁手には何よりも、高いフィールディング技術が要求される。スピードや出塁能力もあるといいが、肩はそれほど必要ない。他に知りたいポジションはあるか？
トーク 6 選択肢	Another infield position.	他の内野手だ。
トーク 6 選択肢	An outfield position.	外野手だ。
トーク 6 選択肢	No, that's all for now. Thanks.	いや、今は大丈夫だ。どうも。
トーク 7 テキスト	The shortstop needs to have the best glove on the field, and a pretty good arm. Speed is good, too, but lights out defensive play is the only must have. Any other position?	遊撃手はフィールド内でもっとも守備の巧い、強肩の選手でないとはとまらない。スピードも重要だが、何をおいても華麗な守りでチームに貢献するポジションだ。他に知りたいポジションはあるか？
トーク 7 選択肢	Another infield position.	他の内野手だ。
トーク 7 選択肢	An outfield position.	外野手だ。
トーク 7 選択肢	No, that's all for now. Thanks.	いや、今は大丈夫だ。どうも。
トーク 8 テキスト	A third baseman needs a good glove and a strong arm to make that throw to first. He should also have a good bat. Any other position?	三塁手には柔らかいグラブさばきと、ファーストまで投げられる強肩が必要だ。打力もないと厳しいだろう。他に知りたいポジションはあるか？
トーク 8 選択肢	Another infield position.	他の内野手だ。
トーク 8 選択肢	An outfield position.	外野手だ。
トーク 8 選択肢	No, that's all for now. Thanks.	いや、今は大丈夫だ。どうも。
トーク 9 テキスト	Most of all, a center fielder needs speed and a great glove. Arm strength and bat skills are icing on the cake. Any other position?	中堅手に必要なのは何よりもスピード、そして巧みなグラブさばきだ。打力のある強肩選手なら、なおいいだろう。他に知りたいポジションはあるか？
トーク 9 選択肢	Another outfield position.	他の外野手だ。
トーク 9 選択肢	An infield position.	内野手だ。
トーク 9 選択肢	No, that's all for now. Thanks.	いや、今は大丈夫だ。どうも。
トーク 10 テキスト	A left fielder can get by with marginal defensive skills but, most of all, he better have a big bat. Some extra speed or glove skills?-- all the better. Any other position?	左翼手は必要最低限の守備力でもやっていけるが、長打を狙えるスラッガータイプでないと厳しいだろう。足の速さや、巧みなグラブさばきも、あって困ることはない。他に知りたいポジションはあるか？
トーク 10 選択肢	Another outfield position.	他の外野手だ。
トーク 10 選択肢	An infield position.	内野手だ。
トーク 10 選択肢	No, that's all for now. Thanks.	いや、今は大丈夫だ。どうも。
トーク 11 テキスト	A right fielder should be very strong at the plate with enough arm strength to get the ball to third. Some speed would be a plus as well. Any other position?	右翼手は強打者タイプが向いている。サードまで遠投できる強肩も必要だ。ある程度の走力もあればプラスだろう。他に知りたいポジションはあるか？
トーク 11 選択肢	Another outfield position.	他の外野手だ。
トーク 11 選択肢	An infield position.	内野手だ。
トーク 11 選択肢	No, that's all for now. Thanks.	いや、今は大丈夫だ。どうも。
トーク 12 テキスト	Starter or closer?	先発か抑えか？
トーク 12 選択肢	Starter.	先発だ。
トーク 12 選択肢	Closer.	抑えだ。
トーク 13 テキスト	A starter needs to have several effective pitches and the stamina to use them effectively for at least five or six innings.	先発ピッチャーは、効果的な持ち球を何種類か持っていないといけな。それらのボールを最低5、6回まで強く投げられるスタミナも必要だろう。

トーク 13 選択肢	What about a closer?	抑えは？
トーク 13 選択肢	Okay, thanks.	わかったよ、どうも。
トーク 14 テキスト	A closer can get by without a real wide selection, but he needs at least a couple pitches with which he can absolutely dominate for an inning or two. A high velocity fast ball is usually one of them.	抑えのピッチャーは多彩な変化球は必要ないが、少なくとも1、2イニングは打者を圧倒できる決め球が2種類あったほうがいい。そのうちの1種類は通常、剛速球だ。
トーク 14 選択肢	What about a starter?	先発は？
トーク 14 選択肢	Okay, thanks.	わかったよ、どうも。
シーン 227100	Call up to AAA	AAA昇格
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], every kid that gets drafted thinks he's on his way to the Big Leagues. As you may have begun to notice, that is just not the case.	(プレイヤー名)、ドラフトで指名された選手なら誰でも、これでメジャーへの切符を手にしたと思っている。だが、君はもう分かっているだろう。そんな単純な話じゃないんだ。
トーク 1 選択肢	I'm not every kid, sir.	誰でもってわけじゃない。
トーク 1 選択肢	I know it's gonna take a lot of hard work to beat the odds.	メジャーに行くには、かなりの努力が必要だって分かっている。
トーク 1 選択肢	Are you serving me my walking papers, Skip?	監督、これは戦力外通告じゃないよな？
トーク 2 テキスト	You're right about that, son, but you're off to a heck of a start. The franchise has decided to promote you to our Triple-A affiliate.	そう言うのもわかるが、君にはその切符を手にする第1歩がやってきた。球団は君をAAAチームに昇格させることを決めた。
トーク 2 選択肢	Whoa, for real?	ええっ、マジかよ？
トーク 2 選択肢	I'm going to Triple-A??? Holy cow!	AAAチームに？ やったぜ！
トーク 2 選択肢	But I wanted to see our season through here.	ここでシーズン最後までプレーしたいと思っていたんだが…
トーク 3 テキスト	Nobody had any idea coming out of the Draft that you would come along so quickly, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. You've turned a lot of heads in a very short time. Keep it up.	ドラフトの時だって、君がこんな急成長を見せるとは、誰も考えていなかった。短い期間で大勢に認めさせたな。この調子で頑張れよ。
トーク 3 選択肢	^b0^ GO TO TRIPLE-A	AAAに行く
トーク 4 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], don't think we're not gonna miss having you, too. But the organization seems to have bigger plans in mind for you. And I can't say I blame them.	(プレイヤー名)、君がいなくなると私たちは寂しいがな。球団には、君を使うためのもっと大きな計画があるようだ。責めることはできません。
トーク 4 選択肢	Thanks for believing in me, sir.	俺を信じてくれて、ありがとう。
トーク 4 選択肢	I guess I'll go clear out my locker.	そうか。じゃあロッカーを片付けないな。
トーク 6 テキスト	I can see that, son, and the powers that be seem to be catching on as well: you're being promoted to our Triple-A affiliate.	そのとおりだ。そうやって手にした力が、君を導いてくれる。AAAチームに昇格だ。
トーク 6 選択肢	I'm going to Triple-A??? Holy cow!	AAAチームに？ やったぜ！
トーク 6 選択肢	That's what I'm talking about.	そう言ってるだろ。
トーク 6 選択肢	But I wanted to see our season through here.	ここでシーズン最後までプレーしたいと思っていたんだが…
トーク 7 テキスト	Far from it, son. I've been notified that the franchise has decided to promote you to our Triple-A affiliate.	完全に外れだよ、坊や。連絡を受けた。球団は君をAAAチームに昇格させると決定したそうだ。
トーク 7 選択肢	Whoa. For real?	ええっ、マジかよ？
トーク 7 選択肢	I'm going to Triple-A??? Holy cow!	AAAチームに？ やったぜ！
トーク 7 選択肢	But I wanted to see our season through here.	ここでシーズン最後までプレーしたいと思っていたんだが…
シーン 227121	Call Up Return to MLB	メジャー再昇格

トーク 1 テキスト	Just heard from the front office, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. They're calling you back up to The Show.	ついさっきフロントから連絡があった。君をメジャーに戻すぞうだ。
トーク 1 選択肢	Great.	いいねえ。
トーク 1 選択肢	It's about time.	待ちくたびれたぜ。
トーク 2 テキスト	I enjoyed having you here for a while. But I hope you never come back, okay?	一緒にプレーできて楽しかったよ。だが、もうここには戻ってこないよう祈ってるぞ。分かってるな？
トーク 2 選択肢	^b0^ GO TO THE SHOW	メジャーに昇格
シーン 227125	Call Up to MLB first time	初めてのメジャー昇格
トーク 1 テキスト	Congratulations, [RTTS_PLAYER.PROFILE.LAST_NAME]. They want you on the big stage. You're going up, immediately.	おめでとう、メジャーへの昇格が決まったぞ。それも今すぐに、だ。
トーク 1 選択肢	To The Show? For real?	メジャーに？マジかよ？
トーク 1 選択肢	Whoa. I can't believe this is happening.	ひえー。リアルって信じられないな。
トーク 1 選択肢	Yes!	よし！
トーク 1 選択肢	Finally.	ようやくか。
トーク 2 テキスト	Make it count. I don't want to see you schlepping back in here next week. Now go pack your bags.	チャンスはしっかり活かせ。来週早々ノコノコ戻ってきたら承知せんぞ。さあ、荷物をまとめる。
トーク 2 選択肢	^b0^ GO TO THE SHOW!	いざメジャーリーグへ！
トーク 4 テキスト	You earned it, son, with your hard work and steadfast belief in yourself. You've surprised a lot of people.	自分で勝ち取ったんだ。努力と確固たる信念でな。大勢を驚かせたぞ。
トーク 4 選択肢	Myself included, to be honest.	正直、俺も驚いてるよ。
トーク 4 選択肢	Thank you, sir. I've been dreaming of this for a long time.	ありがとう。長い間夢見てきたことだ。
トーク 4 選択肢	You ain't seen nothing yet, Skip.	まだわからないぞ、監督。
シーン 227127	Call Up to MLB, Veteran Second Wind	メジャー昇格、ベテランの復活
トーク 1 テキスト	The Show called, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. They want you back.	メジャーから連絡だ、(プレイヤー名)。戻ってきて欲しいぞうだ。
トーク 1 選択肢	The Show? Yeah, I think I've heard of it.	メジャー？うん、聞いたことあるな。
トーク 1 選択肢	Nice.	嬉しいね。
トーク 2 テキスト	Such a pleasure having you around. But get the heck out of here, you don't belong here!	来てくれて楽しかったよ。だが君は他にいるべき場所がある。さあ、行った行った！
トーク 2 選択肢	^b0^ GO TO THE SHOW!	いざメジャーリーグへ！
シーン 227128	Sent back to your AAA team after cup of coffee	「一杯のコーヒー」のあと、AAA降格
トーク 1 テキスト	We're gonna go ahead and send you back to Triple-A for now, son.	君には当面、マイナーに戻って頑張ってもらうことにした。
トーク 1 選択肢	Okay, Skip.	わかったよ、監督。
トーク 1 選択肢	Was I really that bad?	俺はそんなにダメだったか？
トーク 2 テキスト	It's not about you, it's about the current roster makeup. Keep sharpening your game- we've got plans for you.	君が悪いわけじゃない。ロースターの事情だ。このままスキルを磨いておいてくれ。何とかするよ。
トーク 2 選択肢	^b0^ GO TO TRIPLE-A	AAAに行く
シーン 227129	Send down to AAA to sharpen game	AAA降格、スキルを磨く
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the organization would like to send you over to the Triple-A club for a stint. Just temporarily.	(プレイヤー名)、球団はしばらく君をAAAチームに置きたいぞうだ。一時的な措置だ。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 1 選択肢	What? Really?	ええ？マジか？

トーク 2 テキスト	We think it might do you well to just take some time to focus on your positional skills. Resharpener the knife, so to speak.	しばらくの間、君のポジションに必要なスキルを磨くことに集中してほしい、と思ってるな。つまり、勘を取り戻してきてほしいんだ。
トーク 2 選択肢	If you say so.	あんたがそう言うなら。
トーク 2 選択肢	I don't think that will do me well at all.	それが俺のためになるとは思えないがな。
トーク 4 テキスト	As soon as you get back to the level we know you've got in you, you'll be hearing from us again.	以前のレベルに戻ったら、すぐに呼び戻すよ。
トーク 4 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 4 選択肢	This is ridiculous. I can't believe you're sending me down.	降格だなんて、そんな馬鹿な。
トーク 6 テキスト	This was not my call, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. And I'm sorry but it is happening. Hope to see you back soon. Now go.	私の提案ではないんだがな。残念だが、決定事項だ。すぐに戻ってこられるよう願っているよ。さあ、行くんだ。
トーク 6 選択肢	Okay, I understand.	ああ、わかった。
トーク 6 選択肢	Whatever.	はい、はい。
トーク 6 選択肢	This is garbage!	ふざけるなよ！
トーク 10 テキスト	You can call it whatever you want. And I am sorry. But I'll need you to take it out of my office, now. We're done here.	なんとでも言えればいい。すまないが、後は外でやってくれ。話は終わりだ。
トーク 10 選択肢	^b0^ GO TO TRIPLE-A	AAAに行く
シーン 227130	Sent down to Double-A	AA降格
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I'm afraid the organization has decided to move you back down to Double-A for now.	(プレイヤー名)、すまないが球団は君をAAチームに戻すことに決めたようだ。
トーク 1 選択肢	Are you serious?	嘘だろ？
トーク 1 選択肢	Why?	どうしたんだ？
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 2 テキスト	Don't get discouraged. This is just part of the game. Sometimes these moves can have to do with team makeup, or roster needs, or...a number of other things.	あまり気を沈めるな。これは野球ではよくあることだ。チームの構成や、ロースターのニーズ、その他の様々な理由で起きることなんだ。
トーク 2 選択肢	Yeah. Like me stinking.	そうかい、俺はいらないってか。
トーク 2 選択肢	Okay, I get it.	オッケー、わかった。
トーク 2 選択肢	I'm gonna keep working. I'll be back before you know it.	俺は諦めるつもりはない。すぐに戻ってくるさ。
トーク 3 テキスト	Just work hard on sharpening your game and you can get yourself moving in the right direction again. I know you've got it in you.	今は道を見失っているようだが、なに、技術を磨けばすぐに戻れる。君ならできるはずだ。
トーク 3 選択肢	^b0^ GO TO DOUBLE-A	AAに行く
シーン 227135	G.M. notification of Trade MLB Star or Superstar	GMからの通知：トレード (MLBスター/スーパースター)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], because of the respect I have for you I wanted to be the one to tell you: we've decided to deal you to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG].	君のことは非常に尊敬している。だからこそ、私自身で直接君に伝えたい…我々は君を、(トレード先の球団名)へトレードすることになった。
トーク 1 選択肢	You've what?	今なんて？
トーク 1 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 2 テキスト	Words can't describe the respect we have for you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. But we just found it to be in the club's best interest right now to move you.	我々は君を尊敬している。言葉で言い表せないほどにな。だがチームにとって君を動かすのが最適だと判断したんだ。
トーク 2 選択肢	Oh, you did, huh?	へえ、それで？

トーク 2 選択肢	This is...unreal.	そんな…
トーク 2 選択肢	I understand.	わかったよ。
トーク 3 テキスト	I really do apologize if this comes as a shock. And...inconvenience. Best of luck to you with the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG], [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	君にとってはショックだろう。本当にすまない。(トレード先の球団名)でも活躍することを願っているよ。
トーク 3 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 227136	First Time Welcome MLB via trade Star or Superstar	自分がスターまたはスーパースター選手で、トレードによってMLBチームに迎え入れられた際の最初の会話
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], it's hard to put in words what a kick it is for a manager to welcome a player of your caliber.	(プレイヤー名)、君のような選手を迎えることができ、この上なく嬉しく思っているよ。
トーク 1 選択肢	Just do your best, sir.	ありがとう。
トーク 1 選択肢	Wish I could say I was happier about it.	俺も同じように言えたらよかったんだが。
トーク 1 選択肢	No need.	世辞は結構だ。
トーク 5 テキスト	Well, we have so much respect for you and your game and it blesses us to have you here.	君と、君の才能はとても尊敬に値する。ウチに来てくれて嬉しいよ。
トーク 5 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 5 選択肢	I'm pretty excited to be here myself, truth be told.	チームの一員になれて俺も光栄だ。
トーク 5 選択肢	Thank you.	ありがとう。
トーク 6 テキスト	I can certainly understand that. Nonetheless, I want you to know how much respect you command around here. We're blessed to have you. Welcome.	君の気持ちはわかるとも。だがこれだけは知っておいてくれ。我々は君を尊敬し、歓迎している。これからよろしく頼むぞ。
トーク 8 テキスト	Welcome to the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. We're proud to have you.	(球団名)へようこそ、(プレイヤー名)。君を迎えられて光栄に思う。
シーン 227144	First Time Welcome MLB via trade NOT Star, first MLB trade	自分がスター選手ではなく、初めてのMLBトレードで、MLBチームに迎え入れられた際の最初の会話
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], it's a pleasure for me to have you to add to the lineup.	(プレイヤー名)、君をチームに加えることができ嬉しく思う。
トーク 1 選択肢	Thanks. I'm happy to be with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]].	ありがとう。(球団名)の一員になれて嬉しいよ。
トーク 1 選択肢	I give my best to whoever is cutting the checks.	雇い主が誰であろうと、ベストを尽くすだけさ。
トーク 1 選択肢	Wish I could say so, too. This trade wasn't what I had in mind.	俺もそう言えたらよかったんだがな。このトレードは望んだものじゃない。
トーク 4 テキスト	I suppose that's your prerogative. But I welcome you all the same, and I know we'll get your best.	そう思うのも当然だろう。だがそれでも、我々は君を歓迎したい。期待してるぞ。
トーク 5 テキスト	We have a lot of respect for you and your game and we're gonna do everything we can to help make you feel at home here. Welcome.	君のことは本当に尊敬している。馴染んでもらえるよう、全力でもてなすつもりだとも。ようこそ、ウチのチームへ。
シーン 227149	First Time Welcome MLB via trade, not star, second MLB trade	自分がスター選手ではなく、2回目のMLBトレードで、MLBチームに迎え入れられた際の最初の会話

トーク 1 テキスト	Just wanted to take an opportunity to welcome you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	君を歓迎する言葉を伝えたくてね。
トーク 1 選択肢	Yeah, I've heard this before.	へいへい、その挨拶は聞き飽きたよ。
トーク 1 選択肢	Fact is, this trade was a disappointment to me.	はっきり言うが、こんなトレード望んじやいなかった。
トーク 1 選択肢	I'm happy to be here, thanks.	ああ、これからよろしく頼む。
トーク 4 テキスト	Uh huh. I get it. All the same, you have our appreciation for showing up and bringing your game. Welcome.	そうかい。まあとにかく、君を歓迎するよ。チームへようこそ。
トーク 5 テキスト	We think highly of you and your game, that's why we brought you in. Welcome to [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]].	我々は君の実力を高く評価しており、だからこそ君をチームに引き入れた。(球団本拠地名)へようこそ。
シーン 227150	First Time Welcome MLB via trade low agreeability, not star v1	自分がスター選手ではなく、納得度の低いトレードで、MLBチームに迎え入れられた際の最初の会話 (バージョン1)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I'm pleased to welcome you here. We're so happy to have you with us.	我々のチームへようこそ。君を迎えられて嬉しく思うよ。
トーク 1 選択肢	Could be worse.	まあ、満足してはいるよ。
トーク 1 選択肢	Okay, good. Is that all?	そりゃよかった。それで？
トーク 1 選択肢	Thank you. I'm happy to be here.	ありがとう。俺も嬉しい。
トーク 3 テキスト	I'm not sure what went on between you and that other staff, but it sure has worked out well for us. We think we got a steal.	前のチームと何があったのかは知らないが、我々としては君と契約できて本当に幸運だったよ。
トーク 3 選択肢	I have no idea what you're talking about.	何を言ってるのかわからないね。
トーク 3 選択肢	They had some attitude issues, I think.	随分ひどい扱いだったよ。
トーク 3 選択肢	I'm putting the past behind me.	もう過去のことさ。
トーク 5 テキスト	Well whatever situation you left behind is of absolutely no concern to me. I'm just excited to have you aboard. Welcome.	まあ、古巣での出来事は私には関係ないさ。君と共に戦える、その事実だけで十分だよ。よろしく頼むぞ。
シーン 227152	First Time Welcome MLB via trade low agreeability, not star v2	自分がスター選手ではなく、納得度の低いトレードで、MLBチームに迎え入れられた際の最初の会話 (バージョン2)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], it's great to have you with us. I'm excited to have you aboard.	君をチームに迎え入れることができ、とても嬉しく思っているよ。
トーク 1 選択肢	Great. I think that's all I need to hear.	そこまで言ってもらえるとは、嬉しいね。
トーク 1 選択肢	Thank you. Likewise.	ありがとう。俺も光栄だ。
トーク 3 テキスト	We heard you and you're last club's staff didn't always see eye to eye. We're not them, and my eyes see a heck of a valuable talent in you. So all the better for us.	前のチームでは話をまったく聞いてもらえなかったらしいが、ウチは違う。君はすばらしい才能を持った選手だ。連中はもったいないことをしたな。
トーク 3 選択肢	They just didn't understand my humor.	ジョークの通じない連中だったな。
トーク 3 選択肢	I think I may be intimidating to some.	俺にビビってたのかもな。
トーク 3 選択肢	That's kind. I'm just looking forward to a new start.	ありがとう。これから楽しみだよ。
トーク 5 テキスト	In any case, we want you to know you have our confidence. We look forward to getting to know you better. Welcome.	何はともあれ、全幅の信頼を置いているということは覚えていてくれ。君と良好な関係を築けると嬉しい。ウチへようこそ。
シーン 227157	First Time Welcome AA via trade, standard	トレードでAAのチームに迎え入れられた際の最初の会話 (スタンダード)

トーク 1 テキスト	Hey, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], before we throw you out there I just wanted to welcome you to the club.	やあ（プレイヤー名）。フィールドに送り出す前に、まず君に挨拶しておこうと思ってな。
トーク 1 選択肢	Thank you, sir.	ありがとうございます。
トーク 1 選択肢	Being shipped off a team just like that is a little upsetting.	あんな簡単に追い出されるなんてな。少し腹が立つよ。
トーク 2 テキスト	We're sensitive to how hard it can be being uprooted abruptly. But we really look forward to working with you here.	その気持ちはよく分かる。だがともかく、我々はもうすぐ君と共にプレーできるのが楽しみだよ。
トーク 2 選択肢	I'm excited to make a go of it here.	ああ、俺も楽しみだ。
トーク 2 選択肢	I suppose I'll recover from the trauma.	まあ、ショックはそのうち薄れるか。
トーク 2 選択肢	Thanks for saying so.	そう言われると嬉しいです。
トーク 5 テキスト	All right then. Get out there and have some fun, kid.	よし。じゃあ行ってこい。思いっきり楽しめよ。
シーン 227166	First Time Welcome AA via trade, low agreeability	納得度の低いトレードで、AAのチームに迎え入れられた際の最初の会話（スタンダード）
トーク 1 テキスト	Hey, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], welcome to your new home. Until you play your way up to the next level, that is. Happy to have you join us.	やあ、ここが君の新たなホームだ。少なくとも、次のステージに上がるまではな。君を迎えられて嬉しく思うよ。
トーク 1 選択肢	We'll see how it goes here, I guess.	まあ、とりあえずは世話になる。
トーク 1 選択肢	All right then.	ああ、わかった。
トーク 1 選択肢	Thanks, I'm pleased to be here.	こちらこそ。
トーク 3 テキスト	I understand the dynamic you left behind may have been rocky. Listen, we just think we got a great deal on a heck of a talent.	前のチームといざこざがあったことは知っている。君ほどの才能を持った選手を手放すとは、連中の目は節穴だな。
トーク 3 選択肢	You might be right about that.	まったくだぜ。
トーク 3 選択肢	It was just a misunderstanding. By them.	損したのはあいつらさ。
トーク 3 選択肢	Thanks for saying so. I appreciate it.	そう言ってくれて助かる。
トーク 5 テキスト	Just so you know, you've got a clean slate here, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. We're very confident in our choice and delighted to have you.	（プレイヤー名）、過去のことは忘れてくれて構わない。我々は自分たちの選択に自信を持っているし、君が加入してくれたことを喜んでいる。
シーン 227172	Locker room welcomes of Player after he's sent Down, young player	降格後にロッカールームで迎えられる、青年選手
トーク 1 テキスト	We've got [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME] [RTTS_PLAYER.PROFILE.LAST_NAME] joining us for a bit, boys. Let's make him feel welcome.	（プレイヤー名）をしばらくウチで預かることになった。歓迎してやってくれ。
シーン 227173	Arrival after send down to minors, skills waning veteran	マイナー降格後にチームに到着、技術の衰えつつあるベテラン選手
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME] [RTTS_PLAYER.PROFILE.LAST_NAME] is in the house for a while. A lot can be learned from him, by any of you knuckleheads that have the sense to pay attention. Make him welcome.	しばらく（プレイヤー名）が合流することになった。諸君のようなのんびり組でも彼らから学べるものがたくさんあるはずだ。歓迎してやってくれ。
シーン 227174	Good At Bat Training	実戦打撃練習
トーク 1 テキスト	A few guys are coming out early today to get in some batting practice. Wanna get in a few extra swings?	今日は何人かが早出してバッティング練習をする。君も少し打ってみるか？

トーク 1 選択肢	You bet.	もちろん。
トーク 1 選択肢	No, but thanks for asking.	遠慮しておくよ、ありがとう。
シーン 227176	Plate Discipline Training	選球眼トレーニング
トーク 1 テキスト	I'm looking for a few hitters who want to get in some extra work while we've got the time. You in?	時間があるから、打撃練習に参加する選手を探してる。君もやらないか？
トーク 1 選択肢	Yes.	ああ。
トーク 1 選択肢	Maybe another time, thanks.	またの機会にするよ、ありがとう。
シーン 227177	Pitch Control Training	投球コントロール練習
トーク 1 テキスト	Would you like to get some work in on your pitches, while we've got the time?	時間があるから、投球練習をやらないか？
トーク 1 選択肢	For sure.	やりたい。
トーク 1 選択肢	Not this time, thanks.	今はいいよ、ありがとう。
シーン 227178	Game Situation Pitching Training	実戦投球練習
トーク 1 テキスト	We're about to do some situational drills and we could use one more arm on the mound. Wanna get a little extra work in?	実戦練習をするのにもう1人ピッチャーがほしい。どうかな？
トーク 1 選択肢	Yeah, okay.	ああ、いいよ。
トーク 1 選択肢	Thanks, but not this time.	ありがとう。でも今は無理だ。
シーン 227179	Fielding Training	守備練習
トーク 1 テキスト	We're gonna squeeze in some situational defense practice reps. You wanna get a little extra work in?	今から守備練習をするんだが、君も参加しないか？
トーク 1 選択肢	Yeah, sure.	ぜひ参加したい。
トーク 1 選択肢	Thanks, but I'm good.	俺はいいよ、ありがとう。
シーン 227180	Base Stealing Training	盗塁練習
トーク 1 テキスト	You interested in working on base stealing? We could get a session in right now, if you want.	もしよかったら、盗塁練習をしないか？ ちょうど今から始めるところなんだ。
トーク 1 選択肢	I'll do it.	やるよ。
トーク 1 選択肢	I'll pass, but thanks.	俺はパスだ。でも、ありがとう。
シーン 227181	Double-A Roving Instructor Training Session	コーチ派遣：練習（AA）
トーク 1 テキスト	The organization has sent a specialist to get in some work with us before we start this home stand. He may stick around to see us in live game action, too, so let's be at our best.	球団がホームでの試合に合わせてコーチを派遣してきた。試合中のプレーもチェックするかもしれんから、いいとこ見せてやれよ。
シーン 227182	Brass in Town Training Session, AA	幹部来訪：練習（AA）
トーク 1 テキスト	Some big wigs from management will be in the stands for a couple of our upcoming home games. It's a chance for you to make an impression. I'm gonna suggest we get in some extra work beforehand.	フロントの重要人物がホームの試合をいくつか見にくらしい。アピールのチャンスだぞ。試合前にトレーニングしておけ。
シーン 227183	Triple-A Top Scout in town Training Session	トップスカウト来訪：練習（AAA）

トーク 1 テキスト	I'm told the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] have a scout coming to take a look at us sometime during this home stand, and there's talk it could be the director of scouting himself. Let's get in some extra work so we'll be ready to impress.	このホームゲームのカードのどこかで（球団名）のスカウトが来るらしい。スカウトのトップが直々のお出ましとも言われている。試合前にトレーニングをして、アピールの準備しておこう。
シーン 227190	Minor League Contract Coming AA	マイナーリーグ契約オファー（AA）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], at some point you're going to be getting a contract extension offer to stay on with the [TEAM_UI.TEAM[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]. Fact is, Minor League money is never gonna be a lot.	どこかの段階で（球団名）からマイナー選手としての契約延長オファーが来るはずだ。ただしマイナー契約なので年俵は高くない。
トーク 1 選択肢	Okay, whatever.	それでもかまわない。
トーク 1 選択肢	Should I ask for more?	もう少し交渉するべきかな？
トーク 1 選択肢	I'm just happy to be playing the game.	プレーできるだけで幸せだ。
トーク 2 テキスト	You can probably ask for a little more and get it, but let's not push it. Just keep improving and we'll get you your payday eventually.	交渉すれば少し上げてもらえるかもしれないが、押しすぎないほうがいい。実力をつけていけばいつかは見返りがくる。
シーン 227206	Stubborn Minor Leaguer Gets Traded, New Initial Message AA	頑固なマイナーリーガー、トレードへ（AA）
トーク 1 テキスト	Well it seems like your stubbornness has made an impact, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	君の意地が伝わったようだ。
トーク 1 選択肢	How so?	どうのことだ？
トーク 1 選択肢	Are they gonna let me play as a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION]?	（現ポジション名）でやらせてくれるのか？
トーク 1 選択肢	Did they cut me or something?	クビか何か？
シーン 227208	Call Up from AA directly to MLB	AAチームからいきなりメジャー昇格
トーク 1 テキスト	It seems your performance here in the [LEAGUE_FROM_TEAM[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]] has really turned the heads of the people upstairs. Congratulations, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]: they're calling you up. Pack your bags.	（球団名）での君のプレーが、上層部を振り向かせたようだ。おめでとう、昇格だ。さあ、荷物をまとめて。
トーク 1 選択肢	I guess now we'll see how long Triple-A can contain me.	AAAなら器に合った動きができそうだ。
トーク 1 選択肢	Where is our Triple-A affiliate located?	AAAチームはどの街だったっけ？
トーク 1 選択肢	Do you really think I'm ready to make the jump to Triple-A?	本当にAAAに行ける実力があるのかな？
トーク 2 テキスト	You're not understanding me, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. You're not going to Triple-A. You're being called up to [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]]. You've made the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] roster, kid.	いやいや、行くのはAAAじゃない。（球団本拠地名）だ。（球団名）に合流だとよ。
トーク 2 選択肢	Really? I'm skipping Triple-A altogether? Holy cow!	AAAを飛び越えてメジャーに？ やった！
トーク 2 選択肢	I knew that.	やっぱりな。
トーク 2 選択肢	I guess it's Show-time then, huh?	いざ、ショータイムってわけか。

トーク 3 テキスト	It's a whole different deal up there, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. The level of competition, that is. Still the same game, though, and the brass think you're ready. So just play the way we've seen you can and you'll do fine. Good luck, kid.	メジャーでは競争の次元が違うぞ。だが、同じ野球をするわけだし、上も君ならやれると考えている。これまでどおりやれば大丈夫だ。頑張れよ！
トーク 3 選択肢	^b0^ GO TO THE SHOW!	いざメジャーリーグへ！
シーン 227209	AAA manager confronts Player who was benched for insisting to stay at position	ポジションに残ろうとしてベンチ行きになった後、監督との対決（AAA）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the organization gets that you are adamant about wanting to be a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION]. But, at this point in time, that is not your way forward with this club.	君が（現ポジション名）をやりたがっているのは球団も承知の上だ。だが今は、うちの方針とは合わない。
トーク 1 選択肢	I'm getting that.	そんな気はしている。
トーク 1 選択肢	I guess we're at an impasse.	行き詰まりってわけか。
トーク 1 選択肢	Fine. I'll be a [RTTS_PLAYER_UI.SUGGESTED_POSITION], for now.	わかった。これからは（新ポジション名）として頑張るよ。
トーク 3 テキスト	You can still work toward your goal, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Keep honing the skills that suit your desired position. Plus, maybe being a [RTTS_PLAYER_UI.SUGGESTED_POSITION] will suit you more than you realize.	目標に向けて頑張るって欲しい。やりたいポジションに必要な能力を鍛え続けろ。それに、（変更先のポジション名）が意外に合っているかもしれないぞ。
トーク 3 選択肢	Whatever.	なんでもいいよ。
トーク 3 選択肢	Okay, Skip. Will do.	わかった。やってみる。
トーク 3 選択肢	Maybe I could get some coaching on that training stuff.	コーチをつけてもらえるかな？
トーク 6 テキスト	Son, you can ill afford to waste this opportunity for development just being stubborn and sitting on the bench.	意固地になってベンチに残り、昇格の機会を逃すのは本末転倒だと思うぞ。
トーク 6 選択肢	I guess we'll find out if I can or not, won't we?	本末転倒かどうかは、そのうちわかるさ。
トーク 6 選択肢	I'm going to be a Major League [RTTS_PLAYER_UI.POSITION], sir.	メジャーで（現ポジション名）をやりたいんだ。
トーク 6 選択肢	I suppose you're right. Okay, I'll switch.	たしかに。ポジションを変えるよ。
トーク 8 テキスト	I can't say I don't recognize conviction when I see it. But sometimes a little flexibility can serve you, too, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Have it your way, though. Go grab some more pine.	信念があるのは見ていればわかる。ただ、時にはまわりに合わせることも大事かもな。結局は本人の判断だ。君はしばらくベンチだ。
トーク 8 選択肢	^b0^ STILL BENCHED	ベンチに留まる
シーン 227224	Stubborn Minor Leaguer Gets Traded, immediate follow up to Initial Message	頑固なマイナーリーガー、トレードへ（続き）
トーク 1 テキスト	You've been traded to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG] organization.	君は（トレード先の球団名）にトレードされることになった。
トーク 1 選択肢	To be a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION]?	（現ポジション名）として？
トーク 1 選択肢	What a relief. I stuck to my principles and got what I wanted.	よかった。こだわった甲斐があったわけだ。
トーク 1 選択肢	I showed the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] who is boss, huh?	（球団名）もようやく目を覚ましたか。

トーク 4 テキスト	It certainly looks that way. Of course, we can't be positive how they'll use you long term until you've been there a while. But please: try to get settled in before you get into any big standoffs with management. Jeesh.	そのようだ。もちろん、やってみないと長期的にどうなるかはわからない。でも今度は上にたてつく前にまず足場を固めろよ？ 頼むぞ。
トーク 4 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
トーク 5 テキスト	You sure did, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I gotta admit, you stood them down. Good on you for that. I can see I have a heck of a competitor on my hands. But, for Pete's sake, take it easy on the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]]. At least for a while.	そうだな、君の勝ちだ。それは認めよう。そして手強いタマなのは大いにけっこう。だが、(球団名)のためにも、しばらくは言うこと聞いてやれよな？
トーク 5 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 227225	AA Agent Solicitation	AA代理人からの勧誘
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], this is Asher Alexander of JLS Sports. We are believers in your potential and I think we could do a lot to help you achieve your goals.	JLSスポーツのアッシャー・アレクサンダーです。あなたの将来性を見込んで、目標を達成するお手伝いをしたいと思っています。
トーク 1 選択肢	Like what?	例えば？
トーク 1 選択肢	Perhaps you can give your pitch to my advisor.	コーチと話してみしてほしい。
トーク 1 選択肢	I already have somebody representing me.	代理人なら間に合ってる。
トーク 2 テキスト	Most importantly, we have a relationship with the front office of the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], and with that of every other team, too. When you have a demand or a contract to negotiate, we will see to it that you get what you want.	第一に、我々には(球団名)、および他の全球団とのコネクションがあります。要望や契約交渉がある時はお役に立てると思います。
トーク 2 選択肢	Makes sense.	なるほど。
トーク 2 選択肢	I'll talk to my advisor about it.	コーチに相談してみる。
トーク 2 選択肢	I'm not sure I need an agent yet.	代理人を立てるべきか、まだよくわからない。
トーク 3 テキスト	Your high school coach has been advising you, right? We actually spoke briefly just after you were drafted. Would it be okay with you if I gave him a call tomorrow?	たしか指導役は高校の時のコーチさんですよ。彼とはドラフトの後に少しだけ話しました。明日、彼にお電話してもいいでしょうか？
トーク 3 選択肢	Good idea. Then I'll talk it over with him.	いいね。その後で彼と話し合ってみる。
トーク 3 選択肢	I'm just not sure it's necessary yet.	まだそこまでしなくていい。
トーク 3 選択肢	I suppose that would be okay.	かまわない。
トーク 4 テキスト	We have a lot of resources-- most importantly: relationships. With the front offices of every team. When you have a demand or a contract to negotiate, we will help you get what you want.	我々の強みは、なんといってもコネクションです。全球団のフロントとつながりがあります。要望や契約交渉などでお役に立てると思います。
トーク 4 選択肢	Makes sense.	なるほど。
トーク 4 選択肢	I'll talk to my advisor about it.	コーチに相談してみる。
トーク 4 選択肢	I'm just not sure I need an agent quite yet.	代理人が必要かは、まだよくわからない。
トーク 5 テキスト	Your high school coach has been advising you, right? We actually spoke briefly just after you were drafted. Would it be okay with you if I gave him a call tomorrow?	たしか指導役は高校の時のコーチさんですよ。彼とはドラフトの後に少しだけ話しました。明日、彼にお電話してもいいでしょうか？
トーク 5 選択肢	Good idea. Then I'll talk it over with him.	いいね。その後で彼と話し合ってみる。
トーク 5 選択肢	I'm just not sure it's necessary yet.	まだそこまでしなくていい。

トーク 5 選択肢	I suppose that would be okay.	かまわない。
トーク 6 テキスト	No pressure, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Tell you what: I'll give him my pitch and the two of you can talk it over. If you decide you are ready, we'll be thrilled to take you on.	こちらは急ぎません。コーチにご提案しますので、話し合ってみてください。もしお役に立てそうでしたらいつでもお声かけください。
トーク 8 テキスト	Okay, I'll give him a call right away tomorrow. We would love to take you on, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], if you decide you're ready.	わかりました。早速明日、コーチに連絡します。お手伝いをさせていただければ幸いです。
シーン 227238	Advisor calls as follow up to Agent solicitation	代理人の勧誘について、コーチからの連絡
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I spoke with Asher Alexander of JLS Sports. He made a good pitch and, the fact is, I do think the time is coming when you'll need more from a representative than I can offer.	JLSスポーツのアッシャー・アレクサンダーと話したんだが、説得されたよ。そろそろちゃんとした代理人をつけてしっかりサポートしてもらおう頃合いかもな。
トーク 1 選択肢	But what do we know about this guy and his company?	彼と所属会社について知りたい。
トーク 1 選択肢	I trust your judgment. I'm for it if you are.	任せる。コーチの判断を信頼してるよ。
トーク 2 テキスト	JLS Sports is a very reputable firm. And the fact that Asher reached out to you personally tells us something about what he thinks of you and your potential.	JLSスポーツはとても信頼できる会社だ。それにアッシャーが君に直接連絡してきたのは、見込みがあるってことだろ。
トーク 2 選択肢	What do you think, Coach?	コーチはどう思う？
トーク 2 選択肢	The time seems right. Let's pull the trigger.	いい機会だ。話を受けよう。
トーク 3 テキスト	You know I wouldn't mess around with your future, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I've vetted this guy and his company and I think they're a great fit for you, if you feel like you're ready.	君の将来性については真剣に考えている。彼と所属会社を調べたが、いい話だと思う。その気がするならな。
トーク 3 選択肢	And you're fully confident in this guy?	信用して大丈夫だと？
トーク 3 選択肢	The time seems right. Let's pull the trigger.	いい機会だ。話を受けよう。
トーク 4 テキスト	JLS Sports is a very reputable firm. And the fact that Asher came to see you in person tells us something about what he thinks of you and your potential.	JLSスポーツはとても信頼できる会社だ。それにアッシャーが直接会いに来たのは、君の将来性を高く買っているからだろう。
トーク 4 選択肢	All the same, I'd like a bit more time to think it over.	だとしても、少し考える時間がほしい。
トーク 4 選択肢	Let's do it. Thanks so much for taking me this far, Coach.	じゃあ決まりだ。コーチ、今まで本当にありがとう。
トーク 5 テキスト	You know I wouldn't mess around with your future, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I've vetted this guy and his company and I think they're a great fit for you, if you feel like you're ready.	君の将来性については真剣に考えている。彼と所属会社を調べたが、いい話だと思う。その気がするならな。
トーク 5 選択肢	Let's wait a bit longer before I take on an agent.	代理人を雇うのはもう少し待ちたい。
トーク 5 選択肢	Let's do it. Thanks so much for taking me this far, Coach.	じゃあ決まりだ。コーチ、今まで本当にありがとう。

トーク 6 テキスト	I'll tell him you're in. It's been such a pleasure helping bring you along to this point, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I just can't wait to see all you're going to do in this game.	話を受けると彼に伝えておくよ。ここまで君をサポートできて本当によかった。活躍を心待ちにしているよ。
トーク 6 選択肢	^b0^ TAKE ON AN AGENT	代理人と契約
トーク 8 テキスト	Of course, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. For now you can take a little more time. Before too long I'll probably be insisting you make the transition to a sports agent, though.	もちろんだ、時間をかけてくれていい。だが近いうちにまた、代理人に登録するよう勧めるからな。
シーン 227247	Advisor says it's time for an Agent AAA	コーチに代理人契約を勧められる (AAA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], as much as I've enjoyed playing a part for you, I'm feeling that the time has come when I need to hand you off to a sports agent. I'm convinced it's the right time for it.	ここまで組めて楽しかったよ。でもそろそろ君を代理人に任せるべきだと思う。今こそ頃合いだと確信している。
トーク 1 選択肢	Okay, Coach. Do you have somebody in mind?	わかった。代理人の候補は？
トーク 1 選択肢	I feel comfortable trusting you with my affairs.	コーチに任せていれば安心だけど。
トーク 2 テキスト	Then you'll trust me that we need to get somebody working for you who knows the ins and outs of the league, and has connections that I don't have.	であればこそ、リーグの事情をよく知ってて、私にない人脈をもってる代理人を見つける必要がある。
トーク 2 選択肢	Who do you recommend?	誰かおすすめは？
トーク 2 選択肢	If you say so, Coach.	コーチがそういうなら。
トーク 3 テキスト	I feel pretty good about Asher Alexander of JLS Sports-- he expressed interest early on and has been checking in regularly.	JLSスポーツのアッシャー・アレクサンダーなら間違いないだろう。前から興味を示してたし、定期的に見に来てる。
トーク 3 選択肢	Any other choices?	他に心当たりは？
トーク 3 選択肢	Okay, let's give him a chance.	わかった。話をしてみよう。
トーク 4 テキスト	My other suggestion is John Kent at 989 Management. They are another reputable group with whom I've talked, and my wife went to law school with John and vouches for him. So you've got two strong choices.	989マネジメントのジョン・ケントとも話した。こちらも有名なグループで、ジョンについてはロースクールで同期だったうちのウィフが保証するとさ。どちらの会社も有望な選択肢だ。
トーク 4 選択肢	I like the family connection. Let's go with that one.	個人的なつながりは信頼できる。ジョンにしよう。
トーク 4 選択肢	Let's go with Asher. He seems to believe in me.	アッシャーにするよ。目をかけてくれてるみたいだし。
トーク 5 テキスト	I'll let him know. It's been such a pleasure helping to bring you along to this point, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I can't wait to see all you're going to do in this game.	連絡しておこう。ここまで君をサポートできて本当によかった。活躍が今から楽しみだ。
トーク 5 選択肢	^b0^ TAKE ON AN AGENT	代理人と契約
シーン 227248	Initial Agent Check in	代理人と初めての打ち合わせ
トーク 1 テキスト	I'm so happy you decided to go with us. We think the sky is the limit for you. Now tell me, how are you feeling about your situation with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] organization?	我々を選んでくれて本当によかった。君の将来性は無限だよ。さて、(球団名)での今の待遇について、どう思ってる？
トーク 1 選択肢	Could be better, I guess.	いまいかな。
トーク 1 選択肢	No complaints.	特に不満はない。

トーク 1 選択肢	I'm pretty happy with everything right now.	今のところ、だいたい満足してる。
トーク 2 テキスト	It's my job to help you get what you want, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Tell me anything that isn't ideal, anytime, and we can look at how we might work to change it going forward.	君の望みを実現させる手助けがしたい。理想と食い違うことがあればいつでも言ってくれ。今後の課題としよう。
トーク 2 選択肢	I just never saw myself with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], is all.	(球団名) で長くやっていこうとは思えない。
トーク 2 選択肢	I have ideas about what role I want but I'm not sure they care.	ポジションの希望はあるが、聞き入れてもらえる気がしない。
トーク 2 選択肢	Okay. But for now I'm good.	なるほど。でも今は大丈夫だ。
トーク 4 テキスト	In what role are you seeing yourself in the future?	将来的にどんなポジションでやりたいんだ？
トーク 4 選択肢	[RTTS_PLAYER_UI.POSITION].	(現ポジション名) だ。
トーク 4 選択肢	[RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION].	(旧ポジション名) だ。
トーク 4 選択肢	I'm not totally sure.	まだわからない。
トーク 5 テキスト	Okay. Now remember, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]: you're just at the beginning of a long career. So wherever they use you now, just keep working to develop the skills that suit you and your goals.	わかった。君のキャリアは始まったばかりだ。だからどのポジションに当てられようと、君自身と君の目標に合うスキルを磨き続けてくれ。
トーク 5 選択肢	I have goals, and I intend to meet them.	俺には達成したい目標がある。
トーク 5 選択肢	I can be flexible, as long as my goals aren't ignored.	柔軟に対応するよ。俺の意向が無視されさえないければ。
トーク 5 選択肢	Okay, I get it.	オッケー、わかった。
トーク 6 テキスト	I'll be checking in periodically to make sure that is still the case. You've got a great future ahead, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Let's make it happen.	時々様子を聞かせてほしい。君は前途有望だ。一緒にがんばろう。
トーク 8 テキスト	We can get you where you want to go. We'll need to be patient, though-- we have no leverage right now. But things can happen. And we'll have choices down the road.	希望を叶える手助けがしたい。だがまだ交渉力がないから根気が必要だ。だが状況は変化しうるし、そのうち選択肢も増える。
トーク 10 テキスト	We can get you where you want to go. We'll need to be patient, though-- we have no leverage right now. but things can happen. And we'll have choices down the road.	希望を叶える手助けがしたい。だがまだ交渉力がないから根気が必要だ。だが状況は変化しうるし、そのうち選択肢も増える。
シーン 227250	Manager Confront Tier 1, Cycle 1 AA	監督との対面：第1段階、サイクル1 (AA)
トーク 1 テキスト	I've come to understand you may have a bit of a sharp edge to you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	君にはちよいと短気なところがあるな、(プレイヤー名)。
トーク 1 選択肢	I wouldn't say so. Maybe there was a misunderstanding.	それはないって。たぶん誤解だ。
トーク 1 選択肢	Who said that?	誰が言ったんだ？
トーク 1 選択肢	I just have a little fun with people sometimes.	たまにふざけ合ってるだけさ。
トーク 3 テキスト	What's important here is being coachable, and not putting up resistance to what's asked of you. So we can help you improve. Understand?	大切なのはコーチの教を素直に聞き入れ、反抗しないことだ。それが君の成長を助ける。わかるな？
トーク 3 選択肢	I am improving. So there's no problem.	俺は成長してる。だから問題ない。
トーク 3 選択肢	Yeah, I get that.	ああ、分かってる。

トーク 3 選択肢	Didn't mean to resist. That's just how I relate. With humor.	あれは反抗じゃない。ユーモアをまじえたスキンシップさ。
トーク 5 テキスト	I didn't say there was a problem. I just want to make sure we're all on the same page.	問題があったとは言っていない。誤解がないか確かめただけだ。
トーク 5 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 5 選択肢	Yeah, that makes sense.	ああ、なるほど。
トーク 7 テキスト	Good. So I'm glad there's no problem here. Just listen and do what's asked of you and we'll all get along.	よし。ならよかった。チームには何の問題もない。とにかく聞く耳を持って、言われたことを実践しろ。それですべてうまくいく。
トーク 8 テキスト	Alright. So long as we're all on the same page.	よかるう。みんながそう受け止めているなら。
トーク 8 選択肢	I'm not on any page. I don't get much time for reading.	どうかな、俺が受け止めるのはボールだけだ。
トーク 8 選択肢	We are.	そのはずさ。
トーク 11 テキスト	If that's what you're calling humor, I suggest you don't quit your day job. Now get going.	それが君のユーモアなら、バイトは辞めないほうがいい。では行け。
シーン 227255	Manager Confront Tier 2, Cycle 1 AA	監督との対面：第2段階、サイクル1 (AA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I need to talk to you about our expectations with regard to how people are to work with each other around here.	(プレイヤー名)、君とチームの和について話したい。みんなでどうやって助け合うべきかを。
トーク 1 選択肢	Here we go.	おいでなすった。
トーク 1 選択肢	What people?	みんなって誰だよ？
トーク 1 選択肢	Let me just say one thing first.	先に言わせてくれ。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 4 テキスト	Okay, go ahead.	ああ、かまわん。
トーク 4 選択肢	Nobody around here can take a joke.	ジョークのわからない連中ばかりだ。
トーク 4 選択肢	I think some of the coaches have it in for me.	俺に恨みを持つてるコーチがいる。
トーク 4 選択肢	I just wanted to say I think you're a terrific manager.	あんたは素晴らしい監督だって言いたくて。
トーク 4 選択肢	I realize I may have been difficult. I'm sorry about that.	俺は素直じゃなかった。謝るよ。
トーク 5 テキスト	I appreciate your saying so, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	そう言ってくれてよかった、(プレイヤー名)。
トーク 5 選択肢	Some of the coaches and staff have been difficult, too.	コーチやスタッフの中にも厄介なのがいる。
トーク 5 選択肢	I'm gonna make an effort to put forth a better attitude.	がんばって態度を改めてくよ。
トーク 6 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I need you to make whatever adjustments you must to accommodate the requests and needs of this organization and its staff.	(プレイヤー名)、君にはあらゆる面で変化を求めたい。チームやスタッフの要求に応えるため、必要なことはすべてやるんだ。
トーク 6 選択肢	Well that doesn't seem fair.	そんなの不公平だ。
トーク 6 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 6 選択肢	Okay, I will.	わかった、従うよ。
トーク 10 テキスト	It's not fair that I have to waste my time like this. Shape up. Or you'll find more "unfair" things happening. Now go.	こんなムダ話に付き合わされるのも不公平だがね。行いを正せ。さもないと、もっと「不公平」なことが起きるぞ。わかたら行け。
トーク 10 選択肢	Okay, you don't have to yell. I'll fix it.	わかったよ、そう怒鳴るなって。ちゃんとするから。
トーク 10 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 10 選択肢	Okay, I'll shape up. Sorry.	わかったよ、心を入れ替える。悪かった。
トーク 12 テキスト	Please don't make me call you in here about this again.	頼んだぞ。二度とこの件で君を呼び出させるな。
トーク 12 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた

シーン 227257	Manager Confront Tier 3, Cycle 1 AA	監督との対面：第3段階、サイクル1 (AA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been talked to before about your attitude. This is a meeting I didn't want to be having.	(プレイヤー名)、君の態度のことは前にも注意したはずだ。こうやって話し合うのは不本意だよ。
トーク 1 選択肢	Nice seeing you too, Skip.	また会えて嬉しいぜ、監督。
トーク 1 選択肢	So let's not have it, then.	なら、お開きにしようぜ。
トーク 1 選択肢	Yeah, I guess I have.	ああ、そうだったな。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 4 テキスト	You're gonna find me to be short on patience for smart remarks today, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. So you might start choosing your words carefully.	今日はそういった軽口が特に気に障るんだ、(プレイヤー名)。言葉使いには気をつけたほうがいい。
トーク 4 選択肢	(WAIT IN SILENCE)	(黙って待つ)
トーク 4 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 5 テキスト	If we're going to function as a team, and achieve the things we want to achieve, we need to work together, cooperate. Do you understand that?	我々がチームとして機能し、目標を達成するためには、結束が必要なんだ。協力が、わかるか？
トーク 5 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 5 選択肢	(WAIT IN SILENCE)	(黙って待つ)
トーク 5 選択肢	Yes.	ああ。
トーク 7 テキスト	I guess not, because this is exactly what I'm talking about. Let's see if this gets through: you're benched.	まあ、ムリか。それで今、こうやって話してるわけだ。こう言えはわかるか… 君はベンチ行きだ。
トーク 7 選択肢	For what? What did I do?	なぜ？ 俺が何をした？
トーク 7 選択肢	(LEAVE)	(立ち去る)
トーク 7 選択肢	Okay, I'm sorry.	オーケー、すまなかった。
トーク 10 テキスト	During your time off, think about whether you want to play this game or not.	出番がない間、自分は野球を続けたいのかどうか考えておけ。
トーク 10 選択肢	This is nonsense. (LEAVE)	バカげてら。 (立ち去る)
トーク 10 選択肢	That's all I want to do! Without all this bother and drama!	俺は野球しかやりたくない！ こういった面倒や茶番は余計だ！
トーク 10 選択肢	Jeez. (LEAVE)	ざげんな。 (立ち去る)
トーク 11 テキスト	We're done here.	話は以上だ。
トーク 11 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
トーク 12 テキスト	Good. Now I need you to demonstrate that understanding. Show me you understand by the new choices you start making. Think you can?	よし。では、そいつを態度で証明してもらおう。今後は心を入れ替えて、理解したことを示すんだ。できるか？
トーク 12 選択肢	I think so.	そう思う。
トーク 12 選択肢	Maybe.	多分。
トーク 12 選択肢	Doubt it.	どうかな。
トーク 12 選択肢	Yes.	ああ。
トーク 14 テキスト	Not the answer I'm looking for, son. Yes or no, is this gonna change?	そういう返事は望んでない。「はい」か「いいえ」で答えろ。変わるんだな？
トーク 14 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 14 選択肢	Maybe, if everybody steps off me a little.	たぶんね、みんなが俺にかまわなくなるなら。
トーク 14 選択肢	Unlikely.	どうだろうな。
トーク 14 選択肢	Yes.	ああ。
トーク 15 テキスト	Help me out here, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Show me you can be what we need you to be. Will you do that?	君の助けが必要なんだ、(プレイヤー名)。チームプレーに徹せられることを示してくれ。できるか？
トーク 15 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 15 選択肢	I'm tired of talking about this stuff.	こういった話はうんざりだ。
トーク 15 選択肢	I will. I'm sorry. I'll fix it.	ああ、悪かった。修正しよう。

シーン 227261	Manager Confront Tier 1, Cycle 2 AA	監督との対面：第1段階、サイクル2（AA）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I just wanted to check on how things are going for you here.	やあ（プレイヤー名）。最近の調子はどうなのかを確認させてもらおう。
トーク 1 選択肢	Great.	いいねえ。
トーク 1 選択肢	How do you mean?	どういうことだ？
トーク 1 選択肢	I dunno. It is what it is.	ふうん。ま、これが現実だろ。
トーク 1 選択肢	Fine.	ああ。
トーク 2 テキスト	And what is it, exactly?	それはどういう意味だ？
トーク 2 選択肢	What it is.	そのままの意味さ。
トーク 2 選択肢	Well, being here wasn't really my ideal, is all.	まあ、こうやってここに居るのは俺の理想とは違ってたってことだ。
トーク 2 選択肢	Just me, trying to do my job.	俺なら、自分の仕事をこなそうとしてるよ。
トーク 3 テキスト	Well, that's your prerogative. We know you won't let that stand in the way of you giving us your best.	そう思うのは君の自由だ。そんなつまらないことで君がチームの為にベストを尽くさないとはいっていないがね。
トーク 3 選択肢	I probably won't.	そうかもな。
トーク 3 選択肢	No, I won't.	ああ、そうだな。
トーク 4 テキスト	I've heard from a couple people in the club who were a little concerned based on exchanges they'd had with you.	チームの何人かから、君と話してちょっと心配になったと聞いたんだが。
トーク 4 選択肢	I don't know anything about that.	心当たりがないな。
トーク 4 選択肢	What did they say, exactly?	そいつらは何て言ってたんだ？
トーク 4 選択肢	I'm trying to be tolerant. Some people don't listen too well.	俺だって我慢してるんだ。人の話を聞かない奴がいるからな。
トーク 4 選択肢	I'm doing fine, thank you.	なんとかやってるよ、ありがとう。
トーク 8 テキスト	Perhaps there's been some miscommunication. In any case, do your best to try to be open to working cooperatively with our staff.	どうもコミュニケーションが上手く取れていないようだな。いずれにしても、君はチームの同僚やスタッフ達とうまく協力するように努力してくれないか。
トーク 8 選択肢	You telling them that, too?	それをあいつらにも言ったのかい？
トーク 8 選択肢	Gotcha.	はいはい。
トーク 8 選択肢	Sure, Skip. Will do.	わかったよ、監督。そうするよ。
トーク 10 テキスト	I have that expectation of everyone. But right now I'm telling you.	もちろんそれは全員に願うことだが、今私は君に話してるんだ。
トーク 10 選択肢	Okay already, I heard you.	ああ、話はわかったよ。
トーク 10 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 10 選択肢	Fair enough.	そりゃ結構。
トーク 10 選択肢	Okay, Skip, I'll tow the line.	了解、監督。襟を正すよ。
トーク 12 テキスト	Son, I don't want to have a problem here. You're a promising baseball player. Mind your attitude, please, and we can all do our jobs.	なあ、ここで問題は起こさないでくれな。君は有望な野球選手なんだ。もう少し態度を改めてくれれば、私達は皆うまくやれるんだ。
トーク 12 選択肢	I'll think it over.	考えておくよ。
トーク 12 選択肢	Alright, I'll make an effort.	わかった、努力するよ。
トーク 14 テキスト	Good. I'll go ahead and give you some extra time for reflection, then.	そうか、どうやら君には少々反省の時間が必要らしいな。時間をやるから考えたまえ。
トーク 14 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
トーク 16 テキスト	You've got a good future if you can keep your head on straight. Now get going.	きちんと真っ当にやっていけば、君の未来は明るい。そのまま行ってくれ。
シーン 227264	Manager Confront Tier 2, Cycle 2 AA	監督との対面：第2段階、サイクル2（AA）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we need to address the communication lines you have, or don't seem to have, with some of the parties with whom you are working.	なあ（プレイヤー名）、せっせとどこかのグループとメッセージをやりとりしてることについて話がある。やっているように見えるか見えないかはこの際、問題じゃない。
トーク 1 選択肢	Let's open it up, Skip.	堅いことはいっこなした、監督。
トーク 1 選択肢	I never text about parties during work time, sir.	仕事の最中に誰かにメッセージを送ったことなんてないぞ。

トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 2 テキスト	Son, you need to be respectful and agreeable in the workplace. That means the field, the clubhouse, and in here.	あのな、仕事場ではもっと敬意を払って好ましい態度でいてくれないか。それはグラウンドだけでなくクラブハウスでもだし、当然ここでもだ。
トーク 2 選択肢	I give respect to those who give me respect.	俺は俺に敬意を払う人間に対しては敬意を払うさ。
トーク 2 選択肢	What about in the team bus or plane? There, too?	じゃあ移動のバスや飛行機の中はどうなんだ？ そこでもか？
トーク 2 選択肢	I understand.	わかったよ。
トーク 3 テキスト	Yes, there, too. Anywhere work takes you.	もちろんそうだ。仕事で行く場所は全てだ。
トーク 3 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 3 選択肢	How about if I run into, say, the mascot in the bathroom?	じゃあ例えば、そうだな、トイレでマスコットと鉢合わせになったら？
トーク 3 選択肢	I'm gonna do it.	ああ、そうするよ。
トーク 4 テキスト	Just show people respect, for Pete's sake. In a bathroom or anywhere.	頼むから、周りの人間に示しをつけてくれ。トイレでも何処でもだ。
トーク 4 選択肢	Is the mascot technically a people, though?	マスコットは人間に含まれるのか？
トーク 4 選択肢	Okay, I will.	わかった、従うよ。
トーク 5 テキスト	Son, shut your mouth and listen. Now you're pushing just to push. Keep at it and you're gonna find yourself on the bench, fast.	いい加減に黙って聞け。君は今反論をする為だけに反論している。もしそのまま続けるなら話は早い、君はベンチウォーマーになるぞ。
トーク 5 選択肢	(SHUT MY MOUTH)	(口を閉じる)
トーク 5 選択肢	Mascot too, then. Okay. Got it. Shutting my mouth.	マスコットもね。ああ了解。わかったよ。黙るよ。
トーク 5 選択肢	Okay, sorry.	わかった。謝るよ。
トーク 6 テキスト	If you are considerate to others, and if you take the coaching you get and apply it, we'll all get along here and you'll have a chance to prosper with us.	もし君が周りに対してもう少し思いやりを持って、君に対する話をきちんと受け止めてくれたら、私達は全員ここで上手くやっていけるし、成功のチャンスだってあるだろう。
シーン 227265	Manager Confront Tier 3, Cycle 2 AA	監督との対面：第3段階、サイクル2 (AA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you are a good ball player, but why hasn't this organization been able to get in tune with you?	なあ (プレイヤー名)、君が素晴らしい野球選手なのは認めるが、どうしてこの組織は君と折り合いが付かないんだろうな？
トーク 1 選択肢	Let's not make a big deal about very little.	そんな些細な問題を大事にする必要はないだろう。
トーク 1 選択肢	Different personalities and goals, maybe.	人それぞれ個性があって違う目標を持っているから、じゃないのか。
トーク 1 選択肢	I don't know.	さあ、わからないな。
トーク 4 テキスト	Whatever we want to call it or attribute it to, it has to change. Like now.	実情や原因が何であろうと、このままじゃダメだ。すぐ直せ。
トーク 4 選択肢	Can we just play baseball without all this talk?	こんな話抜きで野球だけをするってわけにはいかないのか？
トーク 4 選択肢	I don't think I've been that bad.	俺の態度がそんなに悪いとは思わないな。
トーク 4 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 5 テキスト	When you're on a team, you have to consider how your words and actions affect others, and the organization. Understand?	君がチームにいる限りは、自分の言葉や行動が他人に対してどう影響するか、考える必要がある。そして、組織全体のことだ。わかるな？
トーク 5 選択肢	I guess.	きっとな。
トーク 5 選択肢	I just go my own way, is all.	俺は俺のやりたいようにやる、それだけだ。
トーク 5 選択肢	I do.	オーケーわかった。
トーク 6 テキスト	It is my expectation that I'm going to see a immediate change in your demeanor around here. Got it?	態度を即刻改善してもらいたい。わかったか。
トーク 6 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 6 選択肢	Can I go now?	もう行っていいか？
トーク 6 選択肢	Yes, sir.	ああ、わかった。

トーク 7 テキスト	You're a good player, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], but let's not let some nonsense get in the way of your goals and capabilities. Now go: show me.	君はいい選手だ。だがつまらん理由で目標や選手としての力にケチをつけないでくれ。頼んだぞ。
トーク 9 テキスト	Yeah, you can go. To the bench, immediately.	行っていいとも。ただしベンチにだ。今すぐ。
トーク 9 選択肢	I was just saying "Are we done?"	「終わらないのか？」って言っただろう。
トーク 9 選択肢	What?	何だって？
トーク 9 選択肢	Fine. (LEAVE)	わかったよ。(立ち去る)
トーク 11 テキスト	In that case, maybe I can offer you some roaming time. You're benched, lone wolf.	今回、私は君に落ち着いて考える時間を与えよう。ベンチで好きなだけ考えろ、問題児め。
トーク 11 選択肢	What?	何だって？
トーク 11 選択肢	Whatever. (LEAVE)	そうかい。(立ち去る)
トーク 12 テキスト	This attitude is unacceptable, and I advise you to reevaluate how you want to proceed in this conversation.	君の態度には我慢ならないな。今ここで、君がどう話を進めるのか、決めたほうがいいぞ。
トーク 12 選択肢	I don't have time for this. Gotta get ready for the game.	俺にそんな時間はない。試合に備えなきゃならないんだ。
トーク 12 選択肢	Okay, sorry.	わかった。謝るよ。
トーク 13 テキスト	I can solve that for you. You're benched.	その心配は必要ない。君はベンチだ。
トーク 13 選択肢	Hold on!	おい待てよ！
トーク 13 選択肢	Whatever. (LEAVE)	そうかい。(立ち去る)
トーク 13 選択肢	Okay, I'm sorry.	オーケー、すまなかった。
トーク 14 テキスト	Now you'll have plenty of time to think about how you might be a more agreeable member of this team.	これで君には、このチームのメンバーとしてふさわしい人間になるにはどうすればいいか、考える時間が十分にあるだろう。
トーク 14 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
トーク 15 テキスト	You had to test the limits. Now you know where they are. Think about respecting them more from now on. Get going.	君は色々な人間の我慢の限界を試したんだ。これでその限界がどこにあるのかわかっただろう。これからは彼らにもっと敬意を払うんだな。
トーク 15 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
シーン 227270	Manager Confront Tier 1, Cycle 3 AA	監督との対面：第1段階、サイクル3 (AA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], how would you say things are going for you here, with the club and all?	(プレイヤー名)、チームやこの皆とは上手くやれているかい？
トーク 1 選択肢	I don't know.	さあ、わからないな。
トーク 1 選択肢	Why?	どうしたんだ？
トーク 1 選択肢	Just playing ball.	俺は試合をしているだけだぞ。
トーク 5 テキスト	Would it be honest to say there's been a little friction happening sometimes?	正直な所、時々摩擦が起きていると言えば、心当たりはあるかな？
トーク 5 選択肢	Maybe.	多分。
トーク 5 選択肢	When?	いつのことだ？
トーク 5 選択肢	I suppose so.	なるほどな。
トーク 6 テキスト	Would you agree there's been some less than ideal communication happening?	今までにコミュニケーションが十分では無かったとというのはわかるか？
トーク 6 選択肢	I don't know.	さあ、わからないな。
トーク 6 選択肢	What're you getting at?	一体何の話だ？
トーク 6 選択肢	Could be.	かもな。
トーク 7 テキスト	Fair to say you have a bit of a tricky temperment?	正直言って、君は少々厄介な気性のようだな。
トーク 7 選択肢	I wouldn't say so.	そうは思わないが。
トーク 7 選択肢	Who said that?	誰が言ったんだ？
トーク 7 選択肢	Perhaps.	多分な。
トーク 8 テキスト	My main thing is, we gotta all try to respect each other and the club. Can you help me with that?	何が言いたいかというと、我々はクラブやお互いの為にもっと互いを尊重すべきだ。それは解ってくれるかね？
トーク 8 選択肢	Thought I was, but okay.	できていると思ってたが、わかったよ。

トーク 8 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 9 テキスト	I'd like to ask you the favor of just doing what you can to promote team harmony in the way you deal with people.	私が君にお願いしたいのは、チームの和を尊重する為に、人との付き合い方についてもう少し考えて欲しいということだ。
トーク 9 選択肢	Thought I was, but okay.	できていると思ってたが、わかったよ。
トーク 9 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 10 テキスト	Just please do what you can to get along and be open to people and to doing what's asked of you, and all.	チームに馴染んで、人と上手く接して、求められたことをこなせるように君にできることをやって欲しい、それだけだ。
トーク 10 選択肢	Thought I was, but okay.	できていると思ってたが、わかったよ。
トーク 10 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 11 テキスト	Maybe just put a little more attention on it, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Sometimes a little extra effort can go a long way.	これからはもう少し注意を向けるべきだな。少しの努力が長い目でみればいい結果を生むこともあるだろう。
トーク 12 テキスト	Thanks, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I appreciate it.	ありがとう、(プレイヤー名)。感謝する。
シーン 227272	Manager Confront Tier 2, Cycle 3 AA	監督との対面：第2段階、サイクル3 (AA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you're beginning to antagonize some people in the organization.	よく聞くんだ (プレイヤー名)、君は組織の一部の人間から反感を買いつつある。
トーク 1 選択肢	Oh, brother.	ああ、なんてこった。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 4 テキスト	I know you've had this come up with other clubs, so you can't be surprised to hear it.	君が他のチームでも似たような問題を起こしたことは私も知っている。君が驚く理由はないんじゃないのか。
トーク 4 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 4 選択肢	True.	そのとおりだ。
トーク 5 テキスト	This has been a pattern in your career, and you need to get it in check, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	君のキャリアの中ではこれはお決まりのパターンになっているな。どこかに問題がないか考えてみる。
トーク 5 選択肢	It's not my fault.	俺が悪いのか？
トーク 5 選択肢	Right.	ああ。
トーク 6 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I need some indication that you are getting this. Because it's important.	(プレイヤー名)、真面目に聞いているんだろうな。とても重要な話だぞ。
トーク 6 選択肢	I get it, already!	わかってるよ！
トーク 6 選択肢	I hear you.	ああ、聞いている。
トーク 7 テキスト	Okay, good. Awareness is 25% of the way to a solution. So now what?	ふむ、よかろう。自覚は解決への第一歩だ。それで、どうする？
トーク 7 選択肢	More boring talk?	つまらん話は続くんのか？
トーク 7 選択肢	Change it, I guess.	変えるべき、なんだろうな。
トーク 9 テキスト	Okay. Maybe it's that easy, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Now show me. Get out of here.	なるほど。(プレイヤー名) にとってはこんなことは造作も無い。じゃあ見せてもらおう。行ってこい。
トーク 11 テキスト	Good. You're gonna get this thing turned around then?	なるほど。ではこの問題を何とかしてくれるんだろうね？
トーク 11 選択肢	Unlikely.	どうだろうな。
トーク 11 選択肢	Yes, sir.	ああ、わかった。
トーク 12 テキスト	Obviously, you don't. So I'm gonna need to bench you. We can't afford to be making our own problems. This game's hard enough.	明らかにわかってない。なのでベンチに座らせるしかなさそうだ。問題を野放しにできんし、ただでさえ厳しい世界だからな。
トーク 12 選択肢	Whatever. (LEAVE)	そうかい。(立ち去る)
トーク 12 選択肢	I'm sorry.	すまなかった。
トーク 14 テキスト	Sorry's fine. But I'm looking for a commitment to change. Think it over while you sit.	謝るのはいい。しかし私は君が変わるという約束が欲しいんだ。ベンチに座っている間によく考えてくれ。

トーク 14 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
トーク 16 テキスト	You can't really believe that. This has happened again and again with you. More than a couple teams.	信じたくはないだろうが、この問題はいつもいつも、君が発端だ。幾つものチームで、ずっとそうだ。
トーク 16 選択肢	Get off my back.	俺にかまわないでくれ。
トーク 16 選択肢	Yeah, I know.	ああ、わかってるよ。
トーク 17 テキスト	We value you here, but this has got to change right now. Take care of it. Don't test me on this.	君がここに居ることは我々にとっても価値があるが、君の態度は今すぐ変えなければならぬ。よく考えてくれ。これ以上私を怒らせるな。
トーク 17 選択肢	Are we done yet?	話はまだ終わらないのか？
トーク 17 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 18 テキスト	There you go again. We've got the good of the team to think of here. So you're gonna ride the pine while you think it over.	ほらみろ、まただ。チーム全体のことを考えるとっているんだ。ベンチをあたためながらよく考えろ。
トーク 18 選択肢	Fine with me. (LEAVE)	それでいいよ。(立ち去る)
トーク 18 選択肢	I was kidding!	冗談だって！
トーク 18 選択肢	I'm sorry. I just got mad for a second.	済まない。一瞬頭に血が上って。
トーク 19 テキスト	I wasn't. Now go find a spot on the end of the bench.	私は本気だ。ベンチの片隅にでも座っているんだな。
トーク 19 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
トーク 20 テキスト	Apology accepted. Now go ride the pine and think about how you can muster up some self control. So you don't have to be sorry again.	謝罪は受け取った。さあ、自制心を身につけるにはどうすればいいのか、ベンチに座って考えるんだ。そうすれば、今後君はこんなことしなくても済む。
トーク 20 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
シーン 227277	Manager Confront Tier 3, Cycle 3 AA	監督との対面：第3段階、サイクル3 (AA)
トーク 1 テキスト	Here you are again, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], in a disciplinary meeting.	またか、(プレイヤー名)。君の反省をうながす話し合いだというのに。
トーク 1 選択肢	Yep.	ああ。
トーク 1 選択肢	I guess so.	だろうな。
トーク 4 テキスト	I'm beginning to wonder if these talks are worth the time they take.	費やした時間の分だけ、この話し合いに価値があるのか、わからなくなってきたよ。
トーク 4 選択肢	Probably not.	どうだろうね。
トーク 4 選択肢	I understand.	わかったよ。
トーク 5 テキスト	Am I a fool to think we might get somewhere talking about this?	この話し合いでどうにかできるかもしれないと思った私がバカなのか？
トーク 5 選択肢	I don't know.	さあ、わからないな。
トーク 5 選択肢	Maybe.	多分。
トーク 5 選択肢	I wouldn't say so.	そうは思わないが。
トーク 7 テキスト	I just want these issues to be out of our way so we can all work together toward our goals.	私はただ、この問題を何とかして、我々のゴールの為に共に頑張りただけだ。
トーク 7 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 7 選択肢	That makes sense.	話はわかるよ。
トーク 8 テキスト	I'm asking you to put some effort into it. Will you?	その為に君の努力を求めているんだ。やってくれるな？
トーク 8 選択肢	I just am who I am.	俺はただ、俺のままだ。
トーク 8 選択肢	Okay, Skip. I really will.	わかったよ、監督。本当に努力する。
トーク 9 テキスト	Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], hit the field.	よしわかった。見せつけてやれ。
トーク 11 テキスト	Okay, you be that. On the bench.	よし、君は君のままでもいい。ベンチの上でな。
トーク 11 選択肢	Fine. (LEAVE)	わかったよ。(立ち去る)
トーク 11 選択肢	It doesn't mean I can't play, though.	実力がないから、ではないからな。
トーク 13 テキスト	Can you put some attention on being more agreeable for us, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	(プレイヤー名)、もう少し我々が受け入れられるように考えてくれないか？

トーク 13 選択肢	It's just not my nature, Skip.	それは俺の仕事じゃないよ、監督。
トーク 13 選択肢	I will. I'm sorry I've been difficult.	わかった。色々と困らせてすまなかった。
トーク 14 テキスト	So I'll just go ahead and bench you now, and we can cut out all the talk.	では私は君をベンチに置けば、我々は何も話さなくてすむな。
トーク 14 選択肢	No, wait, we can talk about it.	いや待ってくれ。話をしよう。
トーク 14 選択肢	Whatever. (LEAVE)	そうかい。(立ち去る)
トーク 15 テキスト	Get going. Meeting's adjourned.	もういい。話し合いは延期だ。
トーク 15 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
シーン 227278	Advisor Tier 4, Cycle 1 AA	コーチ、第4段階、サイクル1 (AA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been traded to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG]. I was told the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] organization was fed up with trying to work with you?	(プレイヤー名)、君は(トレード先の球団名)にトレードになった。(球団名)は君に嫌気がさしたという話も聞いたぞ？
トーク 1 選択肢	I have no idea what they are talking about.	彼らが何を話してるのかわからないよ。
トーク 1 選択肢	I never wanted to play for the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], anyway.	俺はそもそも(球団名)のためにプレーしたいなんて思ってたかった。
トーク 1 選択肢	I guess that's that.	そう言うならそうなんだろうな。
トーク 2 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I am very concerned about this. I don't want you putting your career in jeopardy by being thoughtless with your behavior.	(プレイヤー名)、私は心配しているんだ。君の軽率な行動によって、キャリアが台無しになるのを見るのは忍びないからな。
トーク 2 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] will live to regret trading me.	(球団名)は俺をトレードで出したことを後悔することになるさ。
トーク 2 選択肢	I think maybe it just wasn't a fit.	まあ、肌が合わなかったんだろう。
トーク 2 選択肢	Okay, Coach. Point taken.	オーケー、コーチ。了解したよ。
トーク 3 テキスト	You're getting another chance with the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG], and they say they're excited about getting you. Don't mess this up, son. We've worked too hard to get you here.	君は(トレード先の球団名)で新たなチャンスを得ることとなる。彼らも君を獲得できて喜んでいるよ。しっかりやってくれ。こいつを成立させるのは簡単じゃなかったんだな。
トーク 3 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 227279	Agent Tier 4, Cycle 1 AA	代理人、第4段階、サイクル1 (AA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been traded to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG]. The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] organization said their staff was fed up with trying to work with you?	(プレイヤー名)、君は(トレード先の球団名)にトレードされることになったぞ。(球団名)とそのスタッフは君に嫌気がさしたということかな？
トーク 1 選択肢	Good. I don't like the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], anyway.	そいつはいい。俺も(球団名)のことは好きじゃなかったしな。
トーク 1 選択肢	I have no idea what they are talking about.	彼らが何を話してるのかわからないよ。
トーク 1 選択肢	I guess that's that.	そう言うならそうなんだろうな。
トーク 2 テキスト	I don't know what went on between you and the [TEAM_UI.TEAM[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]] staff, but whatever it was is in the past now.	君と(球団名)のスタッフの間でなにがあったのかは知らないが、それはもう過去のことだ。

トーク 2 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] will live to regret trading me.	(球団名) は俺をトレードで出したことを後悔することになるさ。
トーク 2 選択肢	They didn't listen very well.	あいつらは話を全然聞かなかった。
トーク 2 選択肢	I think maybe it just wasn't a fit.	まあ、肌が合わなかったんだろう。
トーク 3 テキスト	In any case, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG] are excited about getting you. I suggest you try to get off on the right foot with their people.	(プレイヤー名)、いずれにせよ(トレード先の球団名) は君を獲得できて喜んでいる。彼らにいい第一印象を与えられるように頑張ってくれ。
トーク 3 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 227280	Agent Tier 4, Cycle 2 AA	代理人、第4段階、サイクル2 (AA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been traded to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG]. Attitude issues is what the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]]' people said.	(プレイヤー名)、君は(トレード先の球団名) にトレードで出されたぞ。(球団名) の人間いわく、君の態度が問題になったようだ。
トーク 1 選択肢	Yeah, those people do have attitude issues.	ああ、あいつらの態度はなっていなかったからな。
トーク 1 選択肢	Deja vu all over again.	またか。デジャヴだな。
トーク 1 選択肢	Moving on.	じゃあ行こうか。
トーク 2 テキスト	Do you think maybe you might wanna try a different approach with the coaching staff this time?	今回、コーチ陣とは今までと違ったアプローチで接することはあると思うか？
トーク 2 選択肢	Definitely. I won't be such a pushover this time.	そうだな。今回はそんなに押し付けがましいことも無いだろう。
トーク 2 選択肢	I do what I do.	俺は俺のやりたいようにするだけだ。
トーク 2 選択肢	We'll see.	今はなんとも言えないな。
トーク 3 テキスト	I know what a good guy you are, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Just try to be that guy with the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG], and I'm sure they'll love you. Now pack your bags.	(プレイヤー名)、君がいいヤツだということはわかっている。(トレード先の球団名) でもいい自分を見せてくれ。そうすれば彼らも君を好きになるだろう。さあ、荷物をまとめるんだ。
トーク 3 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 227281	Agent Tier 4, Cycle 3 AA	代理人、第4段階、サイクル3 (AA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] have traded you to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG].	(プレイヤー名)、(球団名) は君をトレードで(トレード先の球団名) に放出したぞ。
トーク 1 選択肢	Good riddance.	厄介払いってやつだな。
トーク 1 選択肢	Good for the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG].	(トレード先の球団名) にとってはいいことだな。
トーク 1 選択肢	Sweet. I already packed my bags.	いいじゃないか。もう荷物はまとめてある。
トーク 2 テキスト	If you can believe it, they cited attitude problems as the reason.	信じるかはわからんが、彼らは態度に関する問題を理由として挙げている。
トーク 2 選択肢	Go figure.	嘘だろ？
トーク 2 選択肢	You just can't talk to people.	その話はするな。
トーク 2 選択肢	I'm gonna go cry now.	マジかよ、ショックだ。
トーク 3 テキスト	Take it easy on the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG], [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. They're giving you a clean slate. And I think their fans will be excited to welcome you.	心配するな(プレイヤー名)、(トレード先の球団名) は君の過去にはこだわっていない。そしてチームのファンも君の加入を喜ぶはずだ。
トーク 3 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍

シーン 227294	Manager announces Swan Song season	今シーズン限りで引退することについて監督が言及
トーク 1 テキスト	Guys, if you haven't heard: your venerable teammate [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME] [RTTS_PLAYER.PROFILE.LAST_NAME] has announced this will be his final season. So if he owes you money, you better get it. Seriously, though, let's learn from him while we can.	聞いているかどうかかわからないが、偉大なチームメイトである（プレイヤー名）が今シーズン限りでの引退を表明した。彼に金を借りている者は、早めに返してもらったほうがいいぞ。冗談はさておき、今のうちに彼から学べるだけ学ぼうじゃないか。
シーン 227296	Bobblehead Night	ボブルヘッド・ナイト
トーク 1 テキスト	Guys, it's [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME] [RTTS_PLAYER.PROFILE.LAST_NAME]' Bobblehead Night. Since he and his big head won't be around after this season, you all better grab one while you can. They'll be valuable.	今夜の試合では（プレイヤー名）のボブルヘッドが配布される。来シーズンから彼のデカイ頭を拜むチャンスもなくなるだろうから、みんなゲットしておいたほうがいいぞ。あとで価値が出るだろうしな。
トーク 1 選択肢	Who says I have a big head?	誰の頭が大きいって？
トーク 1 選択肢	Thanks, Skip.	ありがとう、監督。
トーク 3 テキスト	After the career you've had, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], nobody holds it against you. Except maybe your shoulders and neck, since they've got to prop that giant noggin up all day long.	君のキャリアに文句を言える者などいないだろう。いるとすればそのデカイ頭をずっと支え続けなければならなかった、君の肩と首くらいだな。
トーク 3 選択肢	Hilarious.	おもしろいじゃないか。
トーク 3 選択肢	My head will probably shrink back down to size when I retire.	俺が引退したら、頭のサイズもきっと元通りになるだろうさ。
トーク 3 選択肢	Okay, already. You got me.	わかったよ。もういいっての。
トーク 4 テキスト	Just messing with you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. You know we love you-- I already snagged a few of those bobbleheads myself. Now let's go get a big win on [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]'s big night.	冗談だよ。我々はみんな君のことが好きだ。私自身も君のボブルヘッドをいくつかゲットしたくらいさ。みんな、（プレイヤー名）のためにも今夜はしっかり勝とうじゃないか。
シーン 227304	G.M. calls to acknowledge impending retirement	引退に関してGMから電話
トーク 1 テキスト	I got a call it pained me to get, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. So you're getting ready to call it a career?	（プレイヤー名）、心が痛む電話をもらったよ。引退するというのは本当なのか？
トーク 1 選択肢	It pains me, too, believe me.	俺にとってもつらい決断だ。理解してくれ。
トーク 1 選択肢	I'm gonna think of it as a new chapter beginning for me.	人生の第二幕の始まりだと考えている。
トーク 1 選択肢	I am.	ああ、そのつもりだ。
トーク 2 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], your contribution to this game and this league is worthy of more than I can say in a phone call. But, all the same, I wanted to extend my appreciation.	君のリーグと野球への貢献は一本の電話で語り切れるものではないが、それでも感謝の気持ちを伝えたくてな。
トーク 2 選択肢	It's what the game has given me that's noteworthy.	それよりも、俺が野球に感謝したいくらいだ。たくさんのもを与えてもらった。
トーク 2 選択肢	I like to think I've made a bit of a mark.	何か功績を残せてるといいんだが。
トーク 2 選択肢	Well, thank you. I'm gonna miss it.	ああ、ありがとう。寂しくなるな。

トーク 3 テキスト	It's no more than you deserve, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]-- what a treat it's been watching you do your thing. The fans will miss you. But I'm sure you've got a few more thrills in store for them on your way out.	(プレイヤー名)、君は自らが成し遂げたことに胸をはるべきだ。君のプレーを観ることは本当に喜びだったし、ファンも寂しく思うだろう。残された試合の中でも、まだまだ君は魅せてくれると思うがな。
トーク 4 テキスト	I'll say you have. And the fans will back me up on that. But, hey-- I'm sure you've got a few more thrills in store for them on your way out. So we'll all just enjoy it while we can.	もちろん残せてるさ。ファンもきっと私と同じ思いのはずだ。だが、そうだな… 君の引退までにファンを楽しませてやる時間はもう少しあるんだ。その間に、もっともつとみんなで楽しもうじゃないか。
トーク 5 テキスト	And the game's gonna miss you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. But, hey-- I'm sure you've got a few more thrills in store for the fans on your way out. So we'll all just enjoy it while we can.	野球界もまた、君が去ることを寂しく思うだろう。とはいえ、残された試合の中でもまだまだ君は魅せてくれるだろうし、共にその時間を楽しもうじゃないか。
シーン 227309	Media Interview at Final All-Star Appearance	最後のオールスター出場に関するメディアのインタビュー
トーク 1 テキスト	What's your secret to having the longevity you've had in this game?	今まで選手としてここまで長くご活躍なさった秘訣は何でしょう？
トーク 1 選択肢	Just showing up every day.	毎日グラウンドに顔を出す、それだけだ。
トーク 1 選択肢	Determination: fighting through every slump, never giving up.	スランプと戦い、決して諦めないという決意だ。
トーク 1 選択肢	Keeping good people around me.	周りの人間に恵まれることだろう。
トーク 1 選択肢	I couldn't tell you. I've just been blessed by it.	難しいな。俺は随分と周りに助けられてきたようだ。
トーク 2 テキスト	Congratulations on a heck of a career, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Have fun out there tonight.	(プレイヤー名) 選手、本当に素晴らしい現役生活だったと思います。今夜は楽しんでください。
シーン 227313	Bench Coach Acknowledgment	ヘッドコーチからの言葉
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I wanted to tell you what a pleasure it's been to watch you play over the years. And I count myself blessed to have had the opportunity to work with you. I'm sorry the game's gonna lose you.	(プレイヤー名)、君のプレーを観ることは本当に喜びだったし、君と一緒に戦うことができとても幸運だったと思っている。君がいなくなるのは残念だよ。
トーク 1 選択肢	Kind of you to say so, Coach.	コーチ、嬉しい言葉をありがとう。
トーク 1 選択肢	Thanks, but I'd rather not think about it.	ありがとう。でもそのことは考えないようにしているんだ。
トーク 1 選択肢	Don't put me in the ground yet, Coach.	俺はまだグラブを置いた訳じゃないぞ、コーチ。
トーク 2 テキスト	Thanks for the memories, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I know a lot of Baseball fans feel the same way, too.	たくさんの感動をありがとう、(プレイヤー名)。多くの野球ファンが私と同じように思っているはずだ。
トーク 3 テキスト	Of course, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], sorry. But thanks for the memories.	確かにそうだな。すまなかった。とにかく、今まで感動をありがとう。
シーン 227317	Final Home Series of Player's career	ホームにおけるキャリア最後の連戦
トーク 1 テキスト	This series is [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]]'s last chance to see [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME] [RTTS_PLAYER.PROFILE.LAST_NAME] do his thing. Another reason to be at our best. Let's play the game like he's shown us it should be played.	この連戦は(球団本拠地名)のファンが(プレイヤー名)のプレーを拝める最後の機会となるから、いつにも増してベストを尽くそうじゃないか。彼が我々に教えてくれたようなプレーをするんだ。

シーン 227320	First Player of Game media interview after Swan Song announced	最後のシーズンであることを表明してから、最初に「プレイヤーオブザゲーム」に選ばれた際のメディアインタビュー
トーク 1 テキスト	I know this is your last season, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], but it seems you're able to get it done out there as well as ever.	(プレイヤー名) 選手、今シーズン限りで引退されることは知っていますが、まだまだ全然やれるように見えます。
トーク 1 選択肢	I did today, anyway.	今日ほうまくやれたな。
トーク 1 選択肢	I'm hoping to go out at a high level. That's the idea, right?	俺はまだまだ高みを目指している。そういうものだろ？
トーク 1 選択肢	I can't let these kids show me up out here.	まだまだあんな未熟な奴らに負けるわけには行かないんでね。
トーク 2 テキスト	How's it feel turning in a performance like this now, compared to early in your career?	若い頃とくらべて、今日のようなプレーができたことをどう感じていますか？
トーク 2 選択肢	Same game, same thrill. The game keeps you young.	同じ試合、同じ興奮だ。ゲームは俺を若く保ってくれる。
トーク 2 選択肢	I'm just happy to help my team get a win. It's a team effort.	チームに勝ちをもたらすことができて嬉しいよ。これがチームの力ってやつさ。
トーク 2 選択肢	I'm gonna enjoy competing while I can, whatever my results.	結果がどうあれ、できるうちに誰かと何かを競うことを楽しもうと思うよ。
トーク 3 テキスト	Great game, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. You gave your fans another thrill, that's for sure. Keep it up.	(プレイヤー名) 選手、素晴らしい試合でした。ファンは今日もあなたのプレーに感動していましたね。これからも頑張ってください。
シーン 227325	Upon final retirement, Advisor calls	引退の時を迎え、コーチから電話
トーク 1 テキスト	I don't know if you remember this old man, but I once knew you as a young player.	君がこの古いぼれを覚えているかは定かではないが、私は君の若い頃をよく知っている者だよ。
トーク 1 選択肢	Yeah, Coach. Now we're both old men.	ああコーチ。互いに年を食ったもんだな。
トーク 1 選択肢	I'd forget the game itself before I could forget you, Coach.	俺がコーチのことを忘れる時は、その前になんもかも忘れちゃってるぜ。
トーク 1 選択肢	Come off it, Coach. I just saw you last Thanksgiving.	冗談はよせよコーチ。去年のサンクスギビングに会ったばかりじゃないか。
トーク 2 テキスト	You've still got a lot of life ahead of you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Just a doosie of a chapter ending for you, that's all. Has it been all you thought it would be?	(プレイヤー名)、君の人生はまだまだ続いていく。輝かしい一章の幕が閉じるだけのことさ。その内容は君が期待していたようなものだったか？
トーク 2 選択肢	And more, Coach.	それ以上だったよ、コーチ。
トーク 2 選択肢	Not entirely, but that's life I guess, huh?	理想には届かなかったが、まあこれが人生って奴だろ？
トーク 2 選択肢	I'll have to reflect on that. It all went by so fast.	よく考えて生きないと。光陰矢のごとして奴だったよ。
トーク 3 テキスト	I can't imagine that's true, but it's kind of you to say so, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Has it been all you thought it would be?	そんなことはないと思うが、嬉しい言葉ではあるな。(プレイヤー名)、君のキャリアは君が期待していたようなものだったか？
トーク 3 選択肢	And more, Coach.	それ以上だったよ、コーチ。
トーク 3 選択肢	Not entirely, but that's life I guess, huh?	理想には届かなかったが、まあこれが人生って奴だろ？
トーク 3 選択肢	I'll have to reflect on that. It all went by so fast.	それはこれから振り返ってみる。今までそんな時間はなかったからな。
トーク 4 テキスト	Has it been all you thought it would be, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	(プレイヤー名)、君のキャリアは君が期待していたようなものだったか？
トーク 4 選択肢	And more, Coach.	それ以上だったよ、コーチ。
トーク 4 選択肢	Not entirely, but that's life I guess, huh?	理想には届かなかったが、まあこれが人生って奴だろ？
トーク 4 選択肢	I'll have to reflect on that. It all went by so fast.	それはこれから振り返ってみる。今までそんな時間はなかったからな。
トーク 5 テキスト	Watching you do what you've done in this game has been one of the biggest joys of my small life, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	(プレイヤー名)、野球界における君の活躍を見ることは、私の些細な人生の中でも最大の喜びのひとつだよ。

トーク 5 選択肢	I would like to have done even more.	まあ、本当はもっと上手くやりたかったけどな。
トーク 5 選択肢	Well then it was all worth it, just for that.	そう言ってくれるんなら、それだけでも意味があったな。
トーク 6 テキスト	Well, that is the truth. But you have so much to be proud of, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Watching you do what you've done in this game has been one of the biggest joys of my small life, son.	それはその通りだな。だが、君が多くの素晴らしい業績を残したことは確かだ。野球界における君の活躍を見ることは、私の些細な人生の中でも最大の喜びのひとつだよ。
トーク 6 選択肢	I wanted to do more.	もっとやりたかったけどな。
トーク 6 選択肢	Well then it was all worth it, just for that.	そう言ってくれるんなら、それだけでも意味があったな。
トーク 7 テキスト	That just means you're human, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. And you will do more. You'll find a new calling to follow. Or it will find you. Congratulations, son, on a heck of a career. You did yourself proud.	君も人間ということだな。今後も振り返る時間はあるだろうし、新しい道も見つかるだろう。あるいは道のほうから君を見つけるかもしれんな。本当に素晴らしいキャリアだった。君は自分を誇りに思うべきだ。
トーク 7 選択肢	^b0^ END	終了
トーク 8 テキスト	I'm not the only one, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. You were the source of a lot of joy to your fans, and to fans of the game in general. Congratulations, son. You did yourself proud.	(プレイヤー名)、君の存在は私だけでなく、多くの君のファンや、野球ファン全体の喜びだった。君は自分を誇りに思うべきだ。
トーク 8 選択肢	^b0^ END	終了
シーン 227354	Agent Check-in after unexpected trade, from Grievance "None" AA	予想外のトレードの後、代理人との会話、不満ステータス「なし」、AA
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I just wanted to check how you are feeling about this trade.	(プレイヤー名)、今回のトレードについてどう思っているか聞かせてくれ。
トーク 1 選択肢	I'm excited to help the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] pursue a Championship.	王座を目指す(球団名)の力になれることを喜んでいるよ。
トーク 1 選択肢	Not exactly what I had in mind, but I'll make the best of it.	思っていたのとは違うけど、最善は尽くすよ。
トーク 1 選択肢	This is not what I had in mind at all.	正直言って完全に予想外だったね。
トーク 2 テキスト	I'm glad to hear that. I know they are excited to have you as well. Give the [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] fans a show, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	それならいい。彼らも君の加入を喜んでいるはずだ。(球団本拠地名)のファンに素晴らしいプレーを見せてやってくれ。
トーク 4 テキスト	Sorry, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], this wasn't my doing. We can't foresee everything that happens in this game. Or control it even if we did foresee it.	すまない。私としても予期していなかったことだ。ただすべてを予期できるわけではないし、予期できたとしても、必ずしもそれをコントロールできるとは限らないのでな。
トーク 4 選択肢	Seems like the best thing to do is try to make a go of it here.	どうやら今できるベストは、何とか上手くやっていくことくらいだ。
トーク 4 選択肢	Well this is not where I want to spend my career.	まあ、ここは俺のキャリアを過ごしたい場所ではなかったな。
トーク 7 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the worst case would just be for the rest of your current contract. I'll review that, look for options as they arise, and get back to you.	このままの状態がずっと続くとは思わないことだ。契約を見直し、改善の機会が生じ次第、君に知らせるようにするよ。

トーク 8 テキスト	That's the spirit. Going forward I'll try to stay on top of any options that arise. In the meantime, give the [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] fans a show.	その意気だ。私は引き続き新たな可能性を模索し続けるから、今のところは（球団本拠地名）のファンに素晴らしいプレーを見せてやってくれ。
シーン 227355	Agent Check-in after unexpected trade, from Grievance OTHER than "None" AA	予想外のトレードの後、代理人との会話、不満ステータス「なし以外」、AA
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we had talked about looking into some trade possibilities, but I wanted to be clear that this trade wasn't anything of my doing. It took me totally by surprise. How are you taking it?	（プレイヤー名）、トレードの可能性について話してきたことは確かだが、今回のことに関して私は完全にノータッチだし、私自身も驚いている。君はどう思っている？
トーク 1 選択肢	Great. I couldn't be happier about it, actually.	いいんじゃないか。実際これ以上喜ばしいことはないだろう。
トーク 1 選択肢	Okay. I'm just going where the wind takes me, I guess.	まあいいよ。俺はただ風の向くままに動だけさ。
トーク 1 選択肢	It's not what I was looking for.	俺が求めてたのはこんなんじゃない。
トーク 5 テキスト	I'm so happy to hear that, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. It's a new start, and I know the [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] fans are in for a treat. Go get 'em.	それならよかった。これは君にとって新しいスタートとなり、（球団本拠地名）のファンは君を暖かく迎え入れてくれるはずだ。いいところを見せてやれ。
トーク 7 テキスト	We do all we can here, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], but the fact is we don't pull all the strings in this game. For now I'm gonna need you to bide your time there and do what you do. Sorry if it's not your ideal. It happens.	我々はベストを尽くしているが、今回のような状況のすべてをコントロールできるわけではない。とりあえず今は、新しい環境で仕事をしてくれ。君の理想とする展開にはならなくて気の毒に思うが、こういうこともある。
シーン 227356	Interview after poor game during bad streak, All-Star	不調が続く中で結果を出せなかった試合後のインタビュー、オールスター戦
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], your recent struggles continued today. To what do you attribute this rough patch?	（プレイヤー名）選手、今日も引き続き調子がよくなかったようですが、不調の原因はどこにあるとお考えですか？
トーク 1 選択肢	I don't know. Wish I did. It's frustrating.	知らないよ。わかれば苦労しない。
トーク 1 選択肢	It happens. I'm just trying to work through it.	もう起きたことだ。何とかしようとするよ。
トーク 1 選択肢	No comment.	ノーコメントだ。
トーク 2 テキスト	Are you dealing with an injury, or an off-the-field distraction of some kind?	何か怪我を抱えたり、球場外で問題を抱えたりといったことは？
トーク 2 選択肢	You're a distraction.	邪魔といえはあんたが邪魔だな。
トーク 2 選択肢	Like I said, I don't know what it is.	言っただろ、何が原因か俺にもわからないよ。
トーク 2 選択肢	No. It's just part of baseball. I'll figure it out.	それも含めての野球だろ。原因はつきとめてみせるよ。
トーク 3 テキスト	Are you gonna make any particular changes?	何かを変えるということでしょうか？
トーク 3 選択肢	You always make adjustments, try to improve. But nothing big.	改善のためには常に何かを変え続けないな。だが大きく変えはしない。
トーク 3 選択肢	Yeah, I'm gonna to stop talking to reporters.	ああ、取材を受けるのをやめようと思う。
トーク 3 選択肢	No.	いや。
トーク 4 テキスト	Are you okay physically?	体は大丈夫なんですか？
トーク 4 選択肢	I'm fine. Just not getting it done right now.	大丈夫だ。今この時間を終わらせられないのがアレだけだな。
トーク 4 選択肢	The long season takes its toll. That's no excuse, though.	長いシーズン、こういうこともある。言い訳にはならないけどな。

トーク 4 選択肢	No comment.	ノーコメントだ。
トーク 6 テキスト	Best of luck getting back on track, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	(プレイヤー名) 選手、調子が戻ることを祈ります。
シーン 227359	Interview AAA game has fallen off after reaching a near Major League level	ほぼメジャーレベルに達した後、AAAの試合を落としたときのインタビュー
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], how do you explain your game falling off the way it has lately?	(プレイヤー名) 選手、ここに来て試合を落としてしまったことについて、どうお考えですか？
トーク 1 選択肢	I don't. I just work to turn it around.	特に何も。俺はただ状況をよくするように働いただけだ。
トーク 1 選択肢	I'm just not doing the things I need to do.	俺は必要なことをしていない、それだけだ。
トーク 1 選択肢	Every player hits a bad streak at some point.	誰だって調子が悪い時はあるだろう。
トーク 2 テキスト	There had been some speculation that you might be close to being called up to the Majors. Do you think this will hurt those chances?	近々メジャー入りの可能性が噂されていました。今回のプレーでそのチャンスが遠のくといったことは考えられますか？
トーク 2 選択肢	Well, it certainly won't help.	まあ、確かによはなかつたな。
トーク 2 選択肢	I'm gonna get there. But when exactly is not up to me.	俺は必ずメジャーに行く。ただ、それがいつなのかは俺が決めることじゃない。
トーク 2 選択肢	I can't speculate on that stuff. I just work to improve.	噂を気にしている暇はない。自分をもっと磨きただけだ。
トーク 3 テキスト	Thank you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], good luck.	(プレイヤー名) 選手、ありがとうございました。頑張ってください。
シーン 227360	Interview AAA player is hot, value near his MLB competition	ほぼメジャーレベルのAAA選手が好調なときのインタビュー
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been tearing up the [LEAGUE_FROM_TEAM[RTTS_PLAYER.PROFILE.LE.TEAM]] . What's your response to speculation that the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] should call you up?	(プレイヤー名) 選手、(リーグ名) で素晴らしいプレーを見せて結果を残していますね。(球団名) があなたを召集しようとしているとの噂について、どうお考えでしょう？
トーク 1 選択肢	I think they should. I think I can help them.	そうすべきだろう。俺なら必ずチームの助けになる。
トーク 1 選択肢	That's up to them. But, yeah.	それは彼らの問題だが、そうなるといいな。
トーク 1 選択肢	I can't think about that stuff. I gotta just play.	まだそんなことは考えられないな。ただ試合に出てプレーするだけだ。
トーク 2 テキスト	Why do you think you haven't gotten the call yet?	何故今まで召集を受けなかったか、理由は考えられますか？
トーク 2 選択肢	Good question. Ask them that.	いい質問だ。それはあっちに聞いてくれ。
トーク 2 選択肢	Who knows. Maybe they don't have my number.	さてね。彼らは俺の存在を知らないんじゃないのか。
トーク 2 選択肢	I know they have their reasons. But my time will come.	彼らには彼らの理由があるんだろう。けど、俺の番はやってくるさ。
トーク 3 テキスト	You think you are ready to make the jump?	あなた自身は召集を受ける準備は整っていると？
トーク 3 選択肢	For sure.	やりたい。
トーク 3 選択肢	The question is: are they ready for me?	彼らこそ俺を使う準備ができていいのかと聞きたいね。
トーク 3 選択肢	I'm confident. But, again, that's up to them to decide.	俺には自信がある。だがさっきも言った通り、彼らの決断次第だ。
トーク 4 テキスト	Do you think your game is ready?	あなた自身は準備ができていますか？
トーク 4 選択肢	Heck yeah. I'd run all the way there, if they called.	ああそうだ。もし呼ばれたら俺は全力で走っていくさ。
トーク 4 選択肢	I feel ready. But I'm gonna keep getting better, too.	準備はできてるさ。けど俺は自分を磨き続けるだけだ。
トーク 4 選択肢	I trust the G.M. and my coaches to determine that.	GMとコーチがきちんと判断してくれると信じてるよ。

トーク 5 テキスト	Thanks, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Keep it up and I'm sure it won't be long.	(プレイヤー名) 選手、ありがとうございました。近いうちにメジャーでお会いしましょう。
シーン 227361	Interview: Player is aging, but his game is not	インタビュー：年齢を重ねながらもプレー内容には衰えを感じさせない
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], there were some who doubted you could maintain this level of play at your age. How are you able to do it?	(プレイヤー名) 選手、年齢によるプレーの質の低下を疑う人たちがいましたが、そんな心配は不要でしたね。どうやってプレーの質を保っているんですか？
トーク 1 選択肢	I don't know. I just keep going.	知らないよ。俺は歩き続けるだけだ。
トーク 1 選択肢	The game keeps me young, I guess.	試合が俺を若く保ってくれているんだろう。
トーク 1 選択肢	What age? I don't know what you're talking about.	年齢？ 年齢で決まるかどうか、俺にはわからないな。
トーク 2 テキスト	Assuming you continue to maintain this level, how long do you see yourself continuing to play?	あなたはご自分のプレーの質を保ち続けているように思いますが、これが後どのぐらい続くとお考えですか？
トーク 2 選択肢	For as long as I can keep helping my team win.	チームを勝たせる為に行ける所まで行くよ。
トーク 2 選択肢	Has anybody ever played to 50?	50歳でまだ現役だった奴は居るか？
トーク 2 選択肢	Not thinking about that. Staying in the moment.	考えてないな。俺は今を頑張るだけだ。
トーク 3 テキスト	Sounds good, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Keep it up.	素晴らしいですね、(プレイヤー名) 選手。頑張ってください。
トーク 4 テキスト	I don't think so. I know the fans would love to see it though, so good luck with that, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	確かにそうですね。もちろんファンはその姿を見たいでしょう。(プレイヤー名) 選手がそれを実現できるよう祈っています。
シーン 227366	AA Player was coached up about errors but made errors again	エラー指導後、再びエラーをしてしまう (AA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I'm gonna have to sit you down. Maybe a little break will do you good.	(プレイヤー名)、ちょっとそこに座ってくれ。君には少し休養が必要じゃないかと思ってな。
トーク 1 選択肢	What?	何だって？
トーク 1 選択肢	That's not necessary.	そんなものは必要ないよ。
トーク 1 選択肢	Yeah, okay.	ああ、いいよ。
トーク 2 テキスト	I talked to you about the errors. I'm not trying to punish you. We just need you to focus up. Be ready to step it up when we call on you.	以前にもエラーについて話をしたが、何も君を責めようという訳じゃない。ただ、きちんと認識しておいて欲しいというだけだ。次に呼び出すまでにちゃんと考えておいてくれ。
トーク 2 選択肢	Whatever. (LEAVE)	そうかい。(立ち去る)
トーク 2 選択肢	This is stupid.	馬鹿げた話だ。
トーク 2 選択肢	I understand. I'll sit.	わかった。座ってるよ。
トーク 6 テキスト	What would be stupid would be to keep playing somebody who is not getting their job done. Think about it.	まともに仕事をこなせない状態の者に仕事をさせ続けるほうが馬鹿ってもんだ。よく考えるように。
トーク 6 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
シーン 227368	AA Player was given RED light and got caught stealing AGAIN	走るなど言われたのに盗塁で再びアウトに (AA)
トーク 1 テキスト	What part of "red light" do you not understand, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]? No more base stealing. Grab some bench and think about it.	走るなど言われて走るヤツがどこにいる！ 盗塁はもうするな。ベンチでじっくり考えとけ。
トーク 1 選択肢	But I really thought I had a jump on that one.	俺は本当に行けると思ったんだ。
トーク 1 選択肢	Okay, I understand.	ああ、わかった。

トーク 2 テキスト	Unless the pitcher actually falls asleep on the mound, I don't want you trying to steal bases.	ピッチャーがマウンド上で居眠りでもしていない限り、君には盗塁をしてほしくないんだ。
トーク 2 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
シーン 227369	Player Approaching All-Star level for first time, young age	初めてオールスターレベルに到達しつつある、青年選手
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I just wanted to reiterate how impressed the club is with what you are doing. Nobody anticipated so much from you at such a young age.	何度も言うが、君の今の働きぶりに球団は本当に驚いているよ。若手がこれほどの活躍を見せるとは誰も予想していなかったことだ。
トーク 1 選択肢	Nobody but me and my family, maybe. And my high school coach.	俺と家族にはわかってたことだけだな。ああ、それからハイスchoolのコーチもだ。
トーク 1 選択肢	I visualized it, but it's even surprised me some.	俺も少し驚いているよ。
トーク 1 選択肢	Thank you, Skip.	ありがとう、監督。
トーク 2 テキスト	When you were drafted I think you were viewed as more of a long term project. And, frankly, a long shot. Talk about an oversight.	球団は君を即戦力として指名したわけではなかった。正直なところ、一つの賭けだったわけだ。しかしその評価も覆ったと言えるだろう。
トーク 2 選択肢	It's motivated me to play with a chip on my shoulder.	その悔しさを糧に頑張ったのさ。
トーク 2 選択肢	I'm just happy to be here, doing what I love.	このチームでプレーできるだけで幸せを感じてるよ。
トーク 3 テキスト	Anyway, kudos. And keep it up. We've got big plans for you now.	とにかく、引き続きこの調子で頼む。君にはやってもらいたいことがあるからな。
シーン 227370	Agent Consult: AAA Player's MLB team is a Contender, 2nd half of season, Hot AAA player near value of MLB competition	代理人の助言：所属するAAA球団を傘下に置くMLBチームにポストシーズン進出の可能性あり、シーズン後半、好調なAAA選手は、MLBへの召集の可能性あり
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], there's some talk that you could be called into action in time for the Postseason. Think you're ready to help the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] get to the World Series?	(プレイヤー名)、プレーオフに向けた戦いのために君が呼ばれるという噂がある。(球団名)のワールドシリーズ進出のために貢献する準備はできてるか？
トーク 1 選択肢	Have you seen my numbers lately?	俺の戦績は知ってるんだろ？
トーク 1 選択肢	I do.	オーケーわかった。
トーク 1 選択肢	I'm just gonna be me, and let them decide when I'm ready.	自分にできることをやる。それで出番があるなら出るだけさ。
トーク 2 テキスト	Just keep doing what you've been doing, and don't fall off the horse. You could find yourself thrust into the spotlight at a moment's notice.	今までこなして来たことを続けて、決してヘマはしないことだな。そうすればいつか、注目を浴びるチャンスが訪れるよ。
シーン 227371	Initial Invocation of Playoff Push, AA >8 game lead	プレーオフに備えた最初の呼び出し (AA) : 2位以下とのゲーム差が8以上
トーク 1 テキスト	Boys, we've put ourselves in a great position for the final stretch. But we can't relax our focus or, come October, we'll pay the piper. Let's stay sharp.	我々は最高の位置でレギュラーシーズン終盤を迎えている。だがここで気を抜くと、10月に痛い目を見ることになるぞ。集中力を維持しろ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 227373	Initial Invocation of Playoff Push, AA. 6-8 lead	プレーオフに備えた最初の呼び出し (AA) : 2位以下とのゲーム差が6から8

トーク 1 テキスト	We've built a lead, but let's not get too comfortable and lose focus. It's human to do so-- that's why it happens so often in sports. Check yourself, and if you encounter a whiff of complacency, recommit.	ゲーム差がついているとはいえ、それに満足して集中を切らさないようにしろ。人間にはミスがつきものだし、なにが起こるかかわからないのがスポーツの世界だ。自分を見直し、慢心があればすぐに正せ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 227374	Initial Invocation of Playoff Push, AA 2-5.5 lead	プレーオフに備えた最初の呼び出し（AA）：2位以下とのゲーム差が2から5.5
トーク 1 テキスト	When you lead at this juncture, contenders target you because they want what you have, and non-contenders want to play spoiler. Meet the challenge.	これぐらいのゲーム差だと、ライバルチームは我々の順位を奪おうと狙いを定めてくるし、その他のチームも大物食いに意欲を燃やす。しっかりと迎え撃て。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 227375	Initial Invocation of Playoff Push, AA 2 behind to 2 ahead	プレーオフに備えた最初の呼び出し（AA）：2ゲーム負け越しから2ゲーム勝ち越し
トーク 1 テキスト	Nearing season's end and here we are: right in the thick of it, with a chance to make our fate. How we respond is going to tell us a lot about what we're made of. Let's go to work.	シーズンも終わりに近づき、我々はまさに運命の分かれ道に立っている。ここでどう戦うか、まさに真価が問われるところだ。しっかりプレーしろ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 227376	Initial Invocation of Playoff Push, AA 2.5-4.5 behind	プレーオフに備えた最初の呼び出し（AA）：首位とのゲーム差が2.5から4.5
トーク 1 テキスト	Momentum is cumulative, boys. Doubly so as the season is winding down. Grind out a few wins now and we could catch fire and take this thing. Let's go to work.	シーズンも終盤となった今、勢いというものがより重要になっている。ここでいくつかが勝利をもぎ取れば、一気に火がついて加速できるだろう。さあ行くぞ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 227379	Initial Invocation of Playoff Push, AA, 5-7 behind	プレーオフに備えた最初の呼び出し（AA）：首位とのゲーム差が5から7
トーク 1 テキスト	Anybody here who even 10 percent thinks we're out of this race has 90 percent quit. We're not dead unless we decide we are. Put a few wins together, and we could wake up in the race.	可能性をわずかでも疑う者は、すでに戦いを投げているに等しい。諦めないかぎり、戦いは続くのだ。勝利を積み重ねていけば、我々はまだ戦線に復帰できる。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 227380	Initial Invocation of Playoff Push, AA, >7 behind	プレーオフに備えた最初の呼び出し（AA）：首位とのゲーム差が7より上
トーク 1 テキスト	If you have an ounce of quit in you, you'll never make it in this game. I don't care if we're 50 games behind. Every game is a chance to compete. I expect some fight from you from here on in.	あきらめの気持ちが少しでもある者は、このスポーツで成功できない。たとえ50ゲーム差がついていようと関係ない。すべての試合には意味があるのだ。今からでも戦う姿勢を見せろ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 227381	Initial Invocation of Playoff Push, MLB, >8 game lead	プレーオフに備えた最初の呼び出し（メジャー）：2位以下とのゲーム差が8より上

トーク 1 テキスト	Postseason is right around the corner. We wanna be peaking at the right time. Stay sharp. The lead we've built backfires on us if we get complacent because of it. Let's keep our focus.	プレーオフは目と鼻の先だ。それに合わせてピークを作っていこう。そして気を抜くな。ゲーム差があるからといって慢心すると、手痛いしっぺ返しをくらうぞ。しっかり集中していこう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 227382	Initial Invocation of Playoff Push, MLB, 6-8 lead	プレーオフに備えた最初の呼び出し（メジャー）：2位以下とのゲーム差が6から8
トーク 1 テキスト	I smell the Postseason. We're on the scent. Sure beats the menu of foul odors that normally frequent this locker room. Let's stay on that scent like hounds. Let's be the hunter, not the hunted.	プレーオフは目と鼻の先だ。匂いを嗅げるくらいにな。そしてその匂いは、このロッカールームに漂う悪臭よりもずっとかぐわしいものだ。猟犬のように、その匂いを追いかける。狩られる側ではなく、狩る側となれ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 227383	Initial Invocation of Playoff Push, MLB, 2-5.5 lead	プレーオフに備えた最初の呼び出し（メジャー）：2位以下とのゲーム差が2から5.5
トーク 1 テキスト	Postseason is on the horizon now and every team is looking at what they need to do to get there. Meaning: we've got a target on our back. Let's stay the aggressor. Closers close.	プレーオフが視界に入りはじめ、どのチームもそれに向けて戦略を練ってきている。つまり我々の背中を追いかけているチームがいるということだ。守りに入らず、きっちり勝っていくぞ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 227384	Initial Invocation of Playoff Push, MLB, 2 behind to 2 ahead	プレーオフに備えた最初の呼び出し（メジャー）：2ゲーム負け越しから2ゲーム勝ち越し
トーク 1 テキスト	What's better than seeing horses neck and neck around the final stretch? Which one's got the legs to out-kick the other? Gotta love this, guys. We're in the final stretch now. Turn it loose.	シーズン終盤での首位争いほど興奮するものはないな。どっちがどっちを蹴落とすか、勝負というわけだ。まったく燃えてくるじゃないか。いよいよラストスパートだぞ。すべてを出し切れ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 227385	Initial Invocation of Playoff Push, MLB, 2.5-4.5 behind	プレーオフに備えた最初の呼び出し（メジャー）：首位とのゲーム差が2.5から4.5
トーク 1 テキスト	Time to pull aces out of our sleeves or summon up any kinda voodoo we know. Rally hats, shave your legs, whatever crazy stuff you guys think up. We are right on the edge of this race. Get after it.	切り札でもブードゥーでもゲン担ぎでもなんでもいい。今こそ思いつく限りの手を駆使するときだ。ここが正念場だぞ。とにかく勝ちにいけ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 227386	Initial Invocation of Playoff Push, MLB, 5-7 behind	プレーオフに備えた最初の呼び出し（メジャー）：首位とのゲーム差が5から7
トーク 1 テキスト	If we want to be in the race at the end, we gotta get hot right now. Can't waste another day. We don't have to be out of this yet. And if we get hot now: who knows, right? C'mon.	ポストシーズン争いから脱落しないためには、ここが頑張りどころだ。1試合たりとも無駄にできんぞ。まだ戦いは終わっちゃいないんだ。なにが起こるかかわからないからな。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野

シーン 227387	Initial Invocation of Playoff Push, MLB, >7 behind	プレーオフに備えた最初の呼び出し（メジャー）：首位とのゲーム差が7より上
トーク 1 テキスト	What can we do to give ourselves something to feel good about when this season wraps up? Forget where we are in the race. Let's win this month, okay?	どうすればこのシーズンをいい気持ちで振り返れると思う？順位やゲーム差など気にするな。とにかく今月を勝ち抜くんだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 227389	Late season series between conteders, AA	シーズン終盤の順位争い（AA）
トーク 1 テキスト	When you are a contender facing another contender late in the season, it's like every game is worth two. This series' outcome is gonna go a long way in determining our fate. Let's flip the switch.	順位争いをしているチームとシーズン終盤に戦う場合、勝利の価値は倍増する。この連戦の結果は我々の運命を大きく左右すると思え。気合い入れていこう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 227390	Late season series between contenders, MLB	シーズン終盤の順位争い（メジャー）
トーク 1 テキスト	We all know this is a key series, for them as well as us. May as well be a Postseason series. Who wants this thing more? Let's bring our best game and hurt these guys this week.	我々も今日の相手も、この連戦が鍵になると考えている。ここでプレーオフへの道を切り開こうじゃないか。勝利への執念を見せろ。最高のプレーで相手を負かしてやれ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 227391	Sliver of a chance remains for our season AA	シーズン、残されたチャンスはわずか（AA）
トーク 1 テキスト	We're hanging by a thread in this race. Let's not do ourselves in. If we sweep this series, we could wake up with some hope. Never say die. Let's compete.	ギリギリの状況ではある。ここをなんとか踏ん張ろう。この連戦を全勝で終わられば、再び希望がわいてくるはずだ。絶対にあきらめず、しっかり戦おう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 227392	Final Series, race not decided but fate in our hands AA	最後の連戦、戦いは終わらず運命は自分たちの手に（AA）
トーク 1 テキスト	Final series of the regular season. And we still hold the keys to our fate. That's all you can hope for, men. Now we gotta fulfill the promise of our goals with our play. Let's go get it.	レギュラーシーズン最後の連戦だ。そして運命の鍵はまだ我々の手ににぎられている。この状況に感謝し、自分たちのプレーで目標を達成するんだ。さあいこう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 227393	Final Series, race not decided but trailing, vs. spoiler AA	最後の連戦、戦いは終わっていないが敵チームにリードを許す（AA）
トーク 1 テキスト	We're not dead yet. We gotta win and get a little help, too. The only part of that you can control is winning. Let's not bury ourselves. Let's take care of our business this series.	我々はまだ終わっちゃいないぞ。勝って、ほかのチームの結果を待つ。我々にできるのはそれだけだ。しっかり踏ん張って、この連戦を勝ち取ろう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 227397	Coach Up multiple errors one game AA	1試合で複数のエラーを記録した際のコーチとの会話（AA）

トーク 1 テキスト	We've got to eliminate the errors. C'mon, now. Focus up out there.	エラーの数が多すぎる。もっと集中してプレーしろ。
トーク 1 選択肢	I know. You don't have to tell me.	ああ、言われなくてもわかってるよ。
トーク 1 選択肢	Sorry, Skip. I'm on it.	すまない監督。気をつけるよ。
トーク 3 テキスト	I don't know what's going on out there, but take care of it.	なにが原因かはわからんが、しっかり頼むぞ。
シーン 227398	Coach up--Way too many errors last 10 games AA	直近10試合で大量のエラーを記録した際のコーチとの会話 (AA)
トーク 1 テキスト	You're making too many mistakes out there on defense recently, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	最近守備における失策が多すぎるな。
トーク 1 選択肢	I know, I know.	わかってるって。
トーク 1 選択肢	Sorry, I've got to clean that up.	すまない。しっかり修正するよ。
トーク 3 テキスト	Sound defense is not a maybe, it's a must.	堅実な守備は野球に不可欠だぞ。
トーク 3 選択肢	Okay, okay, I understand.	ああ、わかったよ。
トーク 3 選択肢	Got it. I'll fix it.	そうだな。気をつけるよ。
トーク 6 テキスト	Then let's see that understanding permeate your play.	本当にわかっているか、君のプレーで確かめさせてもらおう。
トーク 6 選択肢	Alright, already.	もういいっての。
トーク 6 選択肢	Yes, sir.	ああ、わかった。
トーク 8 テキスト	No, not already. Because I'm not seeing it yet. Fix it.	いや、よくない。問題点はしっかり修正してもらわんと困る。
シーン 227401	Coach Up excessive walks last game OR 10 AA	前回の試合、または直近10試合で非常に多くの四球を与えた際のコーチとの会話 (AA)
トーク 1 テキスト	What, are we running a charity here? Giving first base away?	チャリティをやってるんじゃないんだ。簡単に一塁を明け渡すな。
トーク 1 選択肢	I know. You don't have to tell me.	ああ、言われなくてもわかってるよ。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 3 テキスト	Walks are killers. Get it under control.	四球は致命傷にもなる。しっかり対処しろ。
シーン 227402	Coach Up first blown save ever AA	初めてセーブ機会をふいにした際のコーチとの会話 (AA)
トーク 1 テキスト	This is gonna happen sometimes, son. Nobody converts every save opportunity.	こういうこともあるさ。すべてのセーブ機会をものにできる選手などいないからな。
トーク 1 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 1 選択肢	I'm sorry, Coach.	すまない。
トーク 2 テキスト	Don't be sorry. Be tough, and be determined to improve. Learning to bounce back is part of the job description. Just keep going.	謝らなくていいから、意識を持って改善に取り組み。失敗から立ち直る方法を学ぶのも、この仕事の重要な要素だ。しっかり頼むぞ。
トーク 4 テキスト	Learning to bounce back is part of the job description. You're a talented kid with a lot of promise. Just keep working to improve.	失敗から立ち直る方法を学ぶのも、この仕事の重要な要素だぞ。君は将来有望な若者だ。努力を怠らずにその才能を伸ばしていけ。
シーン 227404	Coach up on rare blown save AA	珍しくセーブ機会をふいにした際のコーチとの会話 (AA)
トーク 1 テキスト	Tough night, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. But it happens to even the best, from time to time.	タフな試合だったな。だがこういうことは、どんな名投手にも起こり得ることだ。
トーク 1 選択肢	Yeah, right.	ああ、そうだな。
トーク 1 選択肢	Don't wanna hear it right now.	今はなにも聞きたくない。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 3 テキスト	Keep your head up. You're a good pitcher. You'll get 'em next time.	気を落とすな。君は優れた投手だ。次はうまくいけ。

シーン 227405	Coach up hitting ball solidly but bad luck streak AA	当たりはいいが、結果に恵まれていない際のコーチの言葉 (AA)
トーク 1 テキスト	Don't get discouraged with your recent results at the plate, son. You've been making good contact, but it's been going right to people. That's just bad luck.	最近では打席で結果が出ていないが、気にすることはない。球はちゃんと捉えている。たまたま運悪く、野手の正面に飛んでいるだけだ。
トーク 1 選択肢	It's ridiculous.	まったくやってられないよ。
トーク 1 選択肢	Okay, Coach.	了解だ。
トーク 2 テキスト	Keep making good at bats. You'll find the gaps eventually.	今の感じで球を捉えていけば、やがてヒットも生まれるはずだ。
シーン 227406	Coach up on Plate Discipline AA	選球に関するコーチとの会話 (AA)
トーク 1 テキスト	You gotta stop chasing so many pitches out of the strike zone. Work on it.	ストライクゾーンの外の球に手を出しすぎだ。もっとしっかり見ていけ。
トーク 1 選択肢	Okay, okay. Gimme a break.	わかったわかった。まったくうるさいな。
トーク 1 選択肢	Okay, sir. I'll work on it.	わかった。気をつけるよ。
トーク 3 テキスト	If they figure out you'll swing at balls, you'll never see any strikes.	ボール球を振ってくれると思ったら、向こうもストライクを投げてこなくなるだろう。
トーク 3 選択肢	I said, okay.	わかったって言っただろ。
トーク 3 選択肢	Got it, Coach.	了解だよ。
シーン 227407	Coach up on timing AA	タイミングに関するコーチとの会話 (AA)
トーク 1 テキスト	You're struggling with your timing at the plate.	打席でのタイミングをつかむのに苦労しているようだね。
トーク 1 選択肢	You think I don't know that?	そんなことわかってるよ。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 3 テキスト	Try to relax up there and just think about hitting the ball right back at the pitcher.	リラックスして打席に立ち、とにかくセンター返しを心がける。
シーン 227422	Coach up Bad hit streak, last 10 AA	過去10試合で打撃の不調が続いている際のコーチとの会話 (AA)
トーク 1 テキスト	When you find yourself in a slump, you go back to fundamentals.	スランプに陥ったときは、一度基本を見直すといい。
トーク 1 選択肢	I stink.	俺は下手くそだ。
トーク 1 選択肢	Right.	ああ。
トーク 3 テキスト	Discipline, timing, and contact. And get some extra reps in when you can.	選球とタイミングとコンタクトを意識しろ。時間をみて打撃練習をするといい。
トーク 3 選択肢	Yeah, all that, and not stinking.	それで上手くなればばいいがな。
トーク 3 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 5 テキスト	Be patient. You'll come through it.	焦るな。いずれ結果は出る。
シーン 227426	Coach up strike outs, hitting coach AA	三振に関するコーチとの会話 (AA)
トーク 1 テキスト	Let's see if we can do something about all these strikeouts, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	三振の数をなんとかしたいものだね。
トーク 1 選択肢	What do you suggest?	どうすればいい？
トーク 1 選択肢	Yeah, like hitting the ball, maybe.	とにかくバットに当てればばいいんだろ？
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 3 テキスト	Try being more selective with your pitches, and just go for contact. Maybe get some extra reps in when you can.	もっと球をよく選んで、コンタクトを心がける。時間があるときに追加の練習をするのもいいな。
トーク 5 テキスト	No need to panic or get down on yourself. Chin up, and just keep working on timing, contact, and discipline.	パニックになる必要も、自分を責める必要もない。腐ることなく、タイミングとコンタクトと選球眼の向上に取り組め。
シーン 227431	Manager's office, Permanent green light to steal given AA	監督のオフィスにて、今後は自由に盗塁を試みていいとの許可が与えられる (AA)

トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], my attention has been drawn to your base stealing frequency. I sure don't remember issuing steal signals that many times. Or giving you a permanent green light. Did I?	君は随分頻繁に盗塁をこころみているようだ。私はあんなに盗塁のサインを出した覚えはないし、自由に走っているという許可も与えていない。ちがうか？
トーク 1 選択肢	I guess not.	ちがわない。
トーク 1 選択肢	Are you serious? I've been killin' em, Skip!	本気で言ってるのか？ パッチリ成功させてるじゃないか！
トーク 1 選択肢	No disrespect, sir, but I've been pretty effective, I thought.	こう言っちゃなんだけど、しっかり結果は残しているぜ。
トーク 2 テキスト	Well then let me just go ahead and do that now. Kid, when you got open bags in front of you, you're a monster.	そうだな。だが今ここでその許可を与えよう。君の盗塁成功率は驚異的だからな。
トーク 2 選択肢	Thanks, Skip. You had me scared there for a second.	ありがとう。怒られるのかと思ってヒヤとしたよ。
トーク 2 選択肢	Right? Glad you noticed.	そうだろ？ わかってもらえて嬉しいよ。
トーク 2 選択肢	Thanks. It's fun.	ありがとう。俺も楽しんでやってるよ。
トーク 3 テキスト	Just messing with you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Good gracious, your numbers are ridiculous.	冗談だよ。まったく、君の残している数字は驚異的だ。
トーク 3 選択肢	I got jets. I gotta use them.	自分にはスピードがあるからな。使わない手はない。
トーク 3 選択肢	Thanks for noticing.	認めてくれてありがとう。
トーク 4 テキスト	Now you understand you still gotta have situational awareness, right?	だが状況に応じた判断も必要だということはわかっているな？
トーク 4 選択肢	How so?	どういことだ？
トーク 4 選択肢	Yes, sir.	ああ、わかった。
トーク 5 テキスト	You can't be risking making a last out at third, or getting picked off when we need multiple runs late in a game. Can I count on you to be smart about it?	2アウトから三盗をこころみたり、試合終盤の大量点がほしい場面でけん制死するなどは、あってはならんことだ。そのあたりの判断はしっかりできるか？
トーク 5 選択肢	I've got a quick mind, too, sir.	状況の把握も得意とするところだよ。
トーク 5 選択肢	Of course.	もちろんだ。
トーク 6 テキスト	Okay, then. Do what you do. You're a dangerous weapon out there.	いいだろう。なら好きなようにやれ。君の足は間違いなく強力な武器となるからな。
シーン 227461	Permanent Red light on stealing bases AA	自由に盗塁することを禁じられる (AA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], my attention has been drawn to your base stealing numbers. They are not good.	君の盗塁についてなんだが、あまりいい数字が出ていないようだ。
トーク 1 選択肢	Just go ahead and be frank, sir.	言いたいことがあるなら、はっきり言ってくれ。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 3 テキスト	Statistically, getting caught stealing or picked off is very, very costly to a team.	統計的に見て、盗塁死やけん制死はチームにとって非常にダメージが大きい。
トーク 3 選択肢	How am I gonna improve at it without trial and error?	だが技術の向上にはトライアル&エラーが不可欠だろ？
トーク 3 選択肢	Right.	ああ。
トーク 5 テキスト	If you want to try to steal bases, do it in practice sessions until you get better at it.	盗塁がしたいのであれば、練習で十分な技術を磨いてからにしろ。
トーク 5 選択肢	But it's not the same, sir.	だが練習と試合はちがうぜ。
トーク 5 選択肢	Okay, sir, understood.	わかった、そうするよ。
トーク 8 テキスト	No base stealing in games, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Unless you are told to do so. Got it?	サインが出ないかぎり君は盗塁をするな。いいな？
トーク 9 テキスト	For one, you can get reps in in training sessions and not in live games.	それは練習の中で繰り返すことであって、試合でやることではない。
トーク 9 選択肢	I hate those.	練習は嫌いだ。
トーク 9 選択肢	Uh huh.	ああ。

トーク 11 テキスト	And secondly, maybe steals don't have to be part of your game. Not everybody has to do everything. Focus on YOUR strengths and talents. Sharpen those.	それから自分に盗塁が向いているかどうかも考えたほうがいいな。ひとりですべてをこなす必要はない。自分の得意な部分を見極めて、それを磨いていけ。
トーク 11 選択肢	Sounds like you wanna hold me back from expanding my game.	技術の幅を広げることを阻止されているような気分だな。
トーク 11 選択肢	Okay, sir. That makes sense.	わかった。確かにその通りだ。
トーク 13 テキスト	What I want to hold you back from is making out after unnecessary out when you're on base.	私が阻止したいのは、塁上で無駄にアウトになった君の言い訳を聞くことだ。
トーク 13 選択肢	I don't like how you make that sound, sir.	嫌な言い方だな。
トーク 13 選択肢	I suppose you're right. Okay, I'll fix it.	確かにその通りだな。わかった、改めるよ。
トーク 15 テキスト	You don't have to like it. But you have to restrain yourself out there and show some discipline. Or you're gonna sit. Now get outta here.	そう思って結構だ。とにかく自分を抑制して、無謀なことはつつしめ。でなければベンチを暖めることになるぞ。わかったらもう行け。
シーン 227479	Coach up caught stealing multiple one game AA	1試合で複数の盗塁死をした際のコーチとの会話 (AA)
トーク 1 テキスト	We can't have you getting caught stealing multiple times in one game, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	1試合で何度も刺されるなんてのは、あってはならんことだぞ。
トーク 1 選択肢	Yeah, I know that. Gimme a break.	ああ、わかってるって。まったく。
トーク 1 選択肢	Sorry.	すまない。
トーク 3 テキスト	Know the situation, and know your limitations.	状況と自分の力量をしっかり見極めろ。
シーン 227712	Pitching Coach acknowledge Pitcher took loss due to unearned runs AA	自責に含まれない点によって負け投手となった際の投手コーチとの会話 (AA)
トーク 1 テキスト	I feel your pain, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. You didn't deserve to get the loss that way.	気の毒に思う。あんな形で負け投手になるなんてな。
トーク 1 選択肢	I'll say. A little help, here?	他の連中が仕事してくれなきゃ、どうにもならないぜ。
トーク 1 選択肢	No I did not.	ああ、残念だ。
トーク 1 選択肢	Thanks for saying so, Coach.	気遣ってくれてありがとう。
トーク 3 テキスト	It's gonna happen. But that doesn't mean it's ever gonna feel good.	野球では起こり得ることとはいえ、決して気分のいいものではないからな。
トーク 3 選択肢	I shouldn't have taken this loss. Garbage.	なんで俺が負け投手なんだよ。ふざけてるぜ。
トーク 3 選択肢	Right.	ああ。
トーク 4 テキスト	Just keep your chin up and keep doing your work. You'll get your due.	腐らずに自分の仕事を続けろ。いずれ必ず報われる。
シーン 227713	Pitching Coach Acknowledge no hitter AA	ノーヒットノーランを達成した際の投手コーチとの会話 (AA)
トーク 1 テキスト	What can I say about what you did in this game, son?	まったく言葉が見つからないとはこのことだな。
トーク 1 選択肢	Maybe how impressive it was?	ほめてくれたっていいんだぜ？
トーク 1 選択肢	Isn't it bad luck to talk about?	こういうときは黙ったほうがいいのかな？
トーク 1 選択肢	Aw shucks, Coach. Thanks.	大したことじゃないさ。
トーク 3 テキスト	I guess you don't need help congratulating yourself. But congrats, all the same. That was awesome.	すでに十分喜びを感じているだろうが、私からも喜びの言葉を伝えさせてくれ。本当に素晴らしかった。
トーク 4 テキスト	Only until the deed is done, knucklehead. Lotta good pitchers never pitched a no-hitter. Congratulations, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], on a heck of an accomplishment.	なにを馬鹿なことを言ってるんだ。ノーヒットノーランは、トップレベルの投手だってなかなかできないんだぞ。素晴らしい偉業を存分に誇るがいい。

トーク 5 テキスト	No need for humble pie today, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. That was black belt stuff out there. Go ahead and strut a little if you want. You deserve to.	謙遜する必要はない。本当にすごい投球だったからな。思いつき胸をはるがいい。君にはその資格がある。
シーン 227714	Pitching Coach acknowledge Good ERA but poor record because no run support AA	防御率がいいが、打線の援護が少なくて結果に恵まれていない際の投手コーチとの会話 (AA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I just want to acknowledge your good work out there lately. I'm sorry you're not getting more support from the offense.	(プレイヤー名)、君はよくやっている。打線の援護が少ないことを気の毒に思うよ。
トーク 1 選択肢	Right?	ああ。
トーク 1 選択肢	Thanks.	ありがとう。
トーク 2 テキスト	You've been holding up your end. Your supporting cast has not. Not on your nights, anyway.	君は自分の仕事をしっかりやっている。打線が沈黙しているせいで、こういう結果になっているがな。
トーク 2 選択肢	I'll say. These guys hate me or something.	あいつらはきっと俺のことが嫌いなのださ。
トーク 2 選択肢	Bad luck, I guess.	まあ、ツキに恵まれていないだけだろう。
トーク 3 テキスト	Just know that your efforts are not going unnoticed.	とにかく、君の働きはちゃんと認知されているということは理解してくれ。
シーン 227715	G.M. acknowledges perfect game AA	完全試合を達成した際のGMとの会話 (AA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], this is the G.M. from the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] calling.	(プレイヤー名) か？ 私は(球団名)のゼネラルマネージャーだ。
トーク 1 選択肢	The who, from the what?	どこの誰だって？
トーク 1 選択肢	Hello, sir. I know who you are.	どうも。あなたのことは知っているよ。
トーク 2 テキスト	When a player in my organization pitches a perfect game, I figure the least I can do is call and give him an attaboy.	自分の球団の選手が完全試合を成し遂げた。これは電話してねぎらわないわけにはいかんと思ってな。
トーク 2 選択肢	Can't argue with that.	それはどうも。
トーク 2 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 3 テキスト	Attaboy, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. That was one heck of an impressive performance.	よくやったぞ。まったく見事な投球だった。
トーク 3 選択肢	You're welcome.	いえ、そんな。
トーク 3 選択肢	Thank you.	ありがとう。
トーク 4 テキスト	We're proud to call you one of ours. Keep doing it, just like that.	君が我々の一員であることを誇りに思う。この調子で続けてくれたまえ。
トーク 4 選択肢	You saying I gotta' keep throwing perfect games?	完全試合をまたやれて意味かい？
トーク 4 選択肢	Okay, I will. Thank you.	頑張るよ。ありがとう。
トーク 7 テキスト	Why not? You made it look easy this time.	今回の投球を見るかぎり、無茶な要求でもないと思うが？
トーク 7 選択肢	Maybe if I do, you can give me a raise.	もしやれたら、年俵アップを頼むよ。
トーク 7 選択肢	All right, I'll do my best.	わかった。ベストを尽くすよ。
トーク 8 テキスト	On second thought, I'll take shut outs. Great work, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Stuff of legends.	まあ完封だっにかまわないぞ。とにかくよくやってくれた。素晴らしい偉業だ。
シーン 227716	G.M. acknowledges player hit for the cycle AA	サイクルヒットを達成した際のGMとの会話 (AA)

トーク 1 テキスト	Hello, this is the G.M. of the [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] calling for [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME] [RTTS_PLAYER.PROFILE.LAST_NAME].	私は（球団名）のゼネラルマネージャーだ。（プレイヤー名）と話がしたい。
トーク 1 選択肢	Hello, sir. I know who you are.	どうも。あなたのことは知っているよ。
トーク 1 選択肢	The what of the which for the whom?	誰が誰と話がしたいって？
トーク 1 選択肢	Yeah, this is [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	やあ。俺が（プレイヤー名）だよ。
トーク 3 テキスト	I don't get to make this call too often, so I try not to miss the chance when it arises.	選手にこうして電話をかける機会というのは少ないのだが、この機会を逃すわけにはいかないと考えてね。
トーク 3 選択肢	What call is that?	この機会とは？
トーク 3 選択肢	Sorry I think you have the wrong number, sir.	電話番号を間違えているんじゃないか？
トーク 3 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 5 テキスト	Rumor has it you may have hit for the cycle?	話によると、君はサイクルヒットを達成したそうだな。
トーク 5 選択肢	I have no idea what you are talking about.	なんの話だかわからないな。
トーク 5 選択肢	Vicious rumors.	そんな話もあるみたいだな。
トーク 5 選択肢	May have, yes.	したかもしれないな。
トーク 7 テキスト	I'm pretty sure I don't. Is this the guy in my club that hit for the cycle?	間違えてなんかいないさ。サイクルヒットを打ったのは君だろ？
トーク 7 選択肢	It's possible, I guess.	かもしれないな。
トーク 7 選択肢	I didn't hit any cyclists. Is this the cops?	サイクリストなんて殴ってないぜ。あんた警察かなんかか？
トーク 7 選択肢	Oh yeah, that.	ああ、その話か。
トーク 8 テキスト	Heck of an accomplishment, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Just wanted to tell you way to go. Very impressive.	まったく素晴らしい偉業だ。とにかくそのことを称賛したくてな。よくやった。
トーク 8 選択肢	Remember this next time my contract comes up.	次の契約更改のときまで覚えておいてくれよな。
トーク 8 選択肢	Thank you, sir.	ありがとうございます。
トーク 10 テキスト	Remember what? What were we talking about again? (LOL). Keep up the good work, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	契約がなんだって？ いったいなんの話だね？（笑う）とにかくこの調子で頼むぞ。
シーン 227717	Achieved milestone Player value in AA, first season	最初のシーズンで、プレイヤーバリューに関する目標を達成（AA）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've really come out of nowhere to emerge as a notable prospect in this organization. People are noticing, and talking.	（プレイヤー名）、君はまったく無名の存在から、球団内で将来が期待される存在へとなった。人々は君の存在を認識し、噂しているぞ。
トーク 1 選択肢	I'm barely getting started, Skip.	俺の実力はまだまだこんなもんじゃないがな。
トーク 1 選択肢	I've been working hard.	努力が報われたというやつかな。
トーク 2 テキスト	No shortage of confidence, either. Good. That'll serve you. Keep it up, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	自信满满だな。いいことだ。この調子でいけ。
トーク 3 テキスト	And it shows. Keep it up and you could go places in this game.	その努力は形となって表れている。この調子でいけば、君はきっと成功できるだろう。
シーン 227718	AA playoff push, contender, player at hitter's position has not been hitting great	プレーオフを控え、優勝を狙っている球団。打者であるプレイヤーの調子はあまりよくない（AA）

トーク 1 テキスト	This is the time in a season where a hitter needs to really bring it, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I know you have it in you--we've seen it.	今こそ打者が真価を発揮するときだぞ。(プレイヤー名)、君にその力があることはわかっているんだ。
トーク 1 選択肢	I just can't seem to get it going lately.	最近はどうも調子がよくないんだ。
トーク 1 選択肢	I'm gonna get back on track. In short order.	すぐに問題点を修正するよ。
トーク 1 選択肢	I understand.	わかったよ。
トーク 2 テキスト	Try to work the count a little up there. Be patient. Quality at-bats, one at a time. You're a good hitter.	もう少し打席で球を選ぶようにしろ。辛抱強く、一打席一打席に集中するんだ。君は優れた打者なんだからな。
トーク 2 選択肢	I know I am. Just let me do my job, Coach.	言われなくたってわかっているさ。
トーク 2 選択肢	Yeah, all right.	ああ、そうだな。
トーク 5 テキスト	And you let me do mine. I'm just trying to help you, son. That's why I'm here.	言うのが私の仕事だ。私はただ君を助けようとしているだけさ。そのために雇われているんだからな。
トーク 5 選択肢	Okay, already.	ああ、わかったって。
トーク 5 選択肢	Okay, sorry.	わかった。謝るよ。
シーン 227719	AA playoff push, contender, player at defensive position made an error last game	プレーオフを控え、優勝を狙っている球団。前回の試合で守備についていたプレイヤーはエラーをした (AA)
トーク 1 テキスト	We're nearing the Postseason now, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. We need to have our pitchers' backs out there. That means smart and clean defense.	プレーオフ争いも佳境だ。投手の足を引っ張らないよう気をつけてくれ。つまり堅実な守備をする、ということだ。
トーク 1 選択肢	I know, sir. But c'mon, Skip, nobody's perfect.	わかっているよ。だけど完璧な人間なんていないだろう？
トーク 1 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 2 テキスト	A team needs defensive leaders. You've got the talent to be that. Otherwise this organization wouldn't waste it's time with you. Time to bring it, now.	チームには守備の要となる選手が必要だ。そして君にはその素質がある。だからこそ球団は君を起用しているのだ。その実力をを見せてみる。
トーク 2 選択肢	Okay, I heard you the first time.	ああ、わかっているってば。
トーク 2 選択肢	Roger that.	了解だ。
トーク 3 テキスト	Major Leaguers at your position are darn near perfect, though, defensively. That's the standard you need to set for yourself if you want to make it in this game.	メジャーで君のポジションを守る選手は、守備においては完璧に近いと言ってもいいくらいだがな。成功したいのであれば、君もそれくらいのレベルに達するつもりでやることだ。
トーク 3 選択肢	Alright, get off my back. Jeez.	わかったっての。まったくうるさいな。
トーク 3 選択肢	Okay, you're right.	その通りだな。了解だ。
シーン 227720	AA playoff push, contender, coach issues challenge to pitcher who has already been doing well	プレーオフを控え、優勝を狙っている球団。コーチはここまで素晴らしい働きをしている投手に課題を与える (AA)
トーク 1 テキスト	You've shown this organization a lot so far, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. But this is the time in a season that will really test a pitcher's mettle.	君はここまで素晴らしい働きをしてくれている。だが今こそ、本当の意味で投手の気合いと根性が試されるときだ。
トーク 1 選択肢	Don't you know I've got ice in my veins, Coach?	俺は沈着冷静にプレーするタイプなんだよ。
トーク 1 選択肢	I think I'm up for it.	望むところだ。
トーク 1 選択肢	That makes sense. I'll do my best.	確かにそうだな。全力を尽くすよ。
トーク 2 テキスト	That's good. If you can be at your best when it counts the most, you'll find yourself to be a hot commodity in this game. Now show me.	この大事な局面でベストを発揮できれば、君はチームに欠かせない存在となるだろう。期待しているぞ。
トーク 3 テキスト	You're doing great, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Let's see how you respond to the test of trying to secure a playoff bid.	いい調子だな、(プレイヤー名)。ポストシーズン進出をかけた戦いで、君がいかに力を発揮するか見させてもらおうじゃないか。

シーン 227723	AA playoff push, contender, pitcher not performing his best lately	プレーオフを控え、優勝を狙っている球団。投手は最近本調子でない (AA)
トーク 1 テキスト	We've got our sights on the Postseason now, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. You may not have had your best stuff lately, but one strong outing now could generate some momentum going forward.	プレーオフが視界に入ってきたぞ。最近の本調子じゃないようだが、ここでいい投球ができればこの先に向けて弾みがつくはずだ。
トーク 1 選択肢	New day, new game.	気持ちを入れ替えて臨むよ。
トーク 1 選択肢	Why you wanna remind me, Coach?	調子のことは言わないでくれよ。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 3 テキスト	You don't have to be perfect. Just relax, hit your spots, and let the defense do their job.	完璧である必要はない。力まず、制球に気をつけ、野手の守りを信じて投げろ。
シーン 227724	Interview after first Player of Game win	初めてプレイヤーオブザゲームを獲得した後のインタビュー
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you turned in quite a performance in this game. The fans were chanting your name. What's it like, hearing that?	(プレイヤー名) 選手、素晴らしいパフォーマンスでした。ファンがあなたの名前をコールしていましたが、それを聞いてどんな気分でしたか？
トーク 1 選択肢	Awesome. That's what you play for.	最高だね。選手冥利につきるってもんだ。
トーク 1 選択肢	It's nice. But I mostly try to block that stuff out.	嬉しかったけど、なるべく気にしないようにしていたよ。
トーク 1 選択肢	I'm just happy they know what my name is.	自分の名前を覚えてもらえただけでも幸せだ。
トーク 2 テキスト	They certainly do now, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. You got their attention.	間違いなく覚えたでしょう。あなたは注目的でしたよ。
トーク 2 選択肢	I'm not looking for attention. I just wanna help my team win.	だが俺は注目を求めているわけじゃない。チームの勝利に貢献したいだけだ。
トーク 2 選択肢	I guess that's good. But I know fans can be fickle, too.	いいことなんだろうけど、ファンってのは気まぐれだからな。
トーク 2 選択肢	I gotta admit, it does feel good. I love the fans.	正直いい気分だったよ。彼らは最高だね。
トーク 3 テキスト	Block it out, why?	気にしないようにしていた？ なぜだ？
トーク 3 選択肢	They could be booing me another day, you know?	次の試合じゃ一転してブーイングされるかもしれないしな。
トーク 3 選択肢	Not block it out, exactly. Just stay even keel. Play my game.	なんというか… 平静さを失わずに、自分のプレーをしたかったんだ。
トーク 3 選択肢	I don't love the spotlight. I prefer to maintain a low profile.	注目を浴びるのは好きじゃないんだ。裏方で貢献したいタイプでね。
トーク 4 テキスト	Was this a coming out party for you?	これで本格的にスタートラインに立てた気分か？
トーク 4 選択肢	Feels like it, yeah. Hello, world. I'm coming.	まあそうだな。これから見てるよって感じた。
トーク 4 選択肢	No party yet. Just getting warmed up. Stay tuned.	まだまだ試運転の段階さ。今後に期待してくれ。
トーク 4 選択肢	I don't know about that. I'm just trying to help my team.	どうかな。とにかくチームに貢献することしか考えてないよ。
トーク 5 テキスト	Great game, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], keep it up.	とにかくいい試合でした。この調子で頑張ってください。
シーン 227726	AA Playoff Series, Game 1	AAプレーオフシリーズ：1試合目
トーク 1 テキスト	Entering a Postseason game may feel different, but we're here to just play ball, which we've done pretty well all year. Just play your game and do all the little things and we'll be fine.	プレーオフの雰囲気は今までと別物に感じられるかもしれないが、我々が野球をしにきたことに変わりはない。これまで素晴らしいプレーをしてきた。同じようにすればいいだけさ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY	プレー経験値2倍：CLUTCH PLAY
シーン 227728	AA Playoff Series, Game 3, down 0-2	AAプレーオフシリーズ：3試合目、0-2で劣勢

トーク 1 テキスト	When you find yourself with your back against the wall, it's an opportunity to find out what you're made of. Not flinching in the face of long odds: that's a man's courage. Let's show our mettle.	君が壁際に追い詰められたと思った時、それは君の真価が問われるいい機会だ。分の悪い賭けに尻込みするな。必要なのは男としての勇気だ。今こそ我々の気概を見せてやろう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY	プレー経験値2倍：CLUTCH PLAY
シーン 227729	AA Playoff Series, Game 3, tied 1-1	AAプレーオフシリーズ：3試合目、1-1で同点
トーク 1 テキスト	Playoff baseball is just a slightly different animal, huh? Fun though, right? Remember that feeling of exhilaration-- it's why we bust our butts all year to improve. C'mon, let's get one.	プレーオフの試合ってのはちょっと違うもんだ。だが、楽しいだろう？ その楽しむ気持ちを思い出さなんだ。この時の為に一年踏ん張ってやって来たんだろ。さあ行くぞ、このゲームを取ろう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY	プレー経験値2倍：CLUTCH PLAY
シーン 227730	AA Playoff Series, Game 3, up 2-0	AAプレーオフシリーズ：3試合目、2-0で優勢
トーク 1 テキスト	Close out games are the toughest to win. These guys don't wanna go home. On the other hand, if you jump on them right away, they might just lose confidence and give up. Let's strike first and hard.	これを勝ったら終わりという試合に勝つのは最もきつもん。奴らだってこのまま引き下がる訳にはいかないから。だが、返り討ちにできれば、奴らは自信をなくして降参するだろう。先手必勝だ。思い切りやろう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY	プレー経験値2倍：CLUTCH PLAY
シーン 227731	AA Playoff Series, Game 5, tied 2-2, decisive game	AAプレーオフシリーズ：5試合目、2-2で同点（最終試合）
トーク 1 テキスト	Boys, if you love the game, you dream of this situation. One game decides whether we move on or go home. It's been a fun year. Let's not have it end yet. Let's open up a can of you know what.	もし野球が好きなら、この状況ってのは夢にまでみるもんだ。この試合の次第で、勝ち上がるか家に帰るか決まるんだ。今年は面白い一年だった。ここで終わらせたくはないな。さあ伸るか反るか、勝負と行こうじゃないか。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY	プレー経験値2倍：CLUTCH PLAY
シーン 227732	AA Championship Series, Game 1 address	AAチャンピオンシップシリーズ：1試合目
トーク 1 テキスト	I've enjoyed working with you all season. And don't think the higher ups in this organization are unaware of what you've been accomplishing. Let's put a cherry on top of it and win this series.	今年一年、君と野球をするのは楽しかったよ。この球団の上の人間達が、君が成し遂げてきたことを知らないとは思わないでくれ。さあ、総仕上げとしてこのシリーズを勝とう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY	プレー経験値2倍：CLUTCH PLAY
シーン 227733	AA Championship Series, Game 3, down 0-2	AAチャンピオンシップシリーズ：3試合目、0-2で劣勢
トーク 1 テキスト	We know how to win one game, right? Did it quite a few times together this year. Forget the games that proceeded this one, and the ones that may follow it. Commit fully to this one.	たった一試合を勝つ方法なんて、既に知っているだろう？ こんな状況は今年何度も経験してきた。今までの試合も次の試合も今は忘れて、この試合だけに集中しよう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY	プレー経験値2倍：CLUTCH PLAY
シーン 227734	AA Championship Series, Game 3, tied 1-1	AAチャンピオンシップシリーズ：3試合目、1-1で同点
トーク 1 テキスト	Okay, so we've each got one win. In a five game series, the team that goes up 2-1 has a big time advantage. So let's play like it counts, 'cause it sure as heck does.	さて、こちらも向こうも1勝ずつ。5試合ある中で先に2勝目を取ったほうが大きく有利になるのは確かだ。ここを勝負どころとしてプレーしよう。間違いなくここが正念場だ。

トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY	プレー経験値2倍 : CLUTCH PLAY
シーン 227735	AA Championship Series, Game 3, up 2-0	AAチャンピオンシップシリーズ : 3試合目、2-0で優勢
トーク 1 テキスト	Raise your hand if know how many days in your life you'll get a chance to close out another team for a championship. I don't see any hands. So let's nobody take this game for granted.	相手チームを負かして優勝するなんて機会が人生でどれほどあるか、予想つくやつは手を挙げろ… そりゃいやいな。気を抜かずに全力を尽くせ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY	プレー経験値2倍 : CLUTCH PLAY
シーン 227736	AA Championship Series, Game 5, tied 2-2 decisive game	AAチャンピオンシップシリーズ : 5試合目、2-2で同点 (最終試合)
トーク 1 テキスト	Priceless experience you are getting, boys. This experience will serve you later on, win or lose. That said, it's a lot more fun to go into an off-season as a champion than as a runner-up. Let's go.	君は今貴重な体験をしている。勝っても負けても、この経験は必ず君のこれからに生きてくるだろう。わかってると思うが、王者としてシーズンオフに入るほうが、敗者としてよりもずっと楽しいだろう。さあ行くぞ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY	プレー経験値2倍 : CLUTCH PLAY
シーン 227737	Manager Trade Notif after 5+ Years service with an org, or 4th Trade AA	監督からのトレード通知、球団在籍5年以上またはAAで4回目
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I just got off the horn with the front office. They've traded you to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG] .	今しがたフロントから通達があった。君は（トレード先の球団名）へトレードされることになったそうだ。
トーク 1 選択肢	Are you kidding me?	冗談だろ？
トーク 1 選択肢	Yeah, okay.	ああ、いいよ。
トーク 2 テキスト	You don't seem that surprised.	そんなに驚いているようには見えないな。
トーク 2 選択肢	Maybe I'm in shock a little, I guess.	少しショックかもしれない。
トーク 2 選択肢	I figured I was being called in here for a reason.	ここに呼ばれたのにはそれなりの理由があると思ったからな。
トーク 2 選択肢	It is what it is. It's fine.	これが現実さ。大丈夫だ。
トーク 3 テキスト	I get it. And I don't like it, either. You're a valued member of this team, not just a puzzle piece. But it is a reality of the game these days. That's how they think upstairs.	そうだろうな。この話は私も気に食わない。君は数合わせじゃなくこのチームに欠かせない一員だ。だが、これがこの世界の現実だし、上の連中もそう考えているようだ。
トーク 3 選択肢	Ridiculous.	バカバカしい。
トーク 3 選択肢	Yeah. I understand.	ああ、分かったよ。
トーク 3 選択肢	Whatever.	なんでもいいよ。
トーク 4 テキスト	Best of luck to you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. It's been a pleasure working with you.	君の今後を応援してる。一緒に過ごせてよかったよ。
トーク 4 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 227738	Manager 3rd time+ Traded, not star AA	監督からのトレード通知、3回目以降、AAの非スター選手
トーク 1 テキスト	Word just came down from upstairs, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. You've been traded to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG].	上からたった今通達があった。君は（トレード先の球団名）にトレードされた。
トーク 1 選択肢	Of course I have.	まあ、そうだろうな。
トーク 1 選択肢	Aw, C'mon!	おいおいマジかよ！
トーク 1 選択肢	Okay, then.	ええ、では。
トーク 2 テキスト	I know you know this aspect of the game. Sorry you have to live it out again.	この世界はこんなもんだと思っているのは知っている。またこんなことになって済まないな。
トーク 2 選択肢	This seems to be becoming a habit.	もうクセみたいなもんだな。

トーク 2 選択肢	I hate this.	気に食わないな。
トーク 2 選択肢	It's fine. They have banks where the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG] play, too.	心配するな。(トレード先の球団名)もカネはたっぷり持ってるさ。
トーク 3 テキスト	I hope to see your career flourish with the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG], [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Best of luck to you.	君が(トレード先の球団名)で活躍するのを祈ってるよ。向こうでも頑張ってくれ。
トーク 3 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 227739	Manager Trade Notif 1st time traded, early career AA	監督からのトレード通知、1回目、AAに入ってから間もない時期
トーク 1 テキスト	I just got word from the front office that you've been dealt to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG], [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	フロントから今連絡があつてな。君は(トレード先の球団名)に放出されることになった。
トーク 1 選択肢	The [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG]. Are you serious?	まあそれも君の自由だ。わかった、ならこのことは私たちの中だけにとどめておこう。
トーク 1 選択肢	Why? Do they plan to use me as a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION]?	何故だ? あつち俺を(現ポジション名)で使うつもりなのか?
トーク 1 選択肢	All right.	わかったよ。
トーク 2 テキスト	I'm afraid so. I'm sorry, son. Sure wasn't my choice.	気持ちは分かる。本当に済まない。私の選択じゃないんだ。
トーク 2 選択肢	Not what I had in mind, Skip.	それは俺が気にしていたことじゃない。
トーク 2 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 3 テキスト	It would appear so, but I can't be sure. It usually has to do with team needs, but I can't know what they're thinking. I'm sorry if it's a shock.	そう見えるだろうが、確証はない。大体はチームの需要にあわせて行われることなんだが、彼らが何を考えているのか私には知りようもない。もしショックだったらすまん。
トーク 3 選択肢	What can I do, I guess.	俺はどうすればいいんだ。
トーク 3 選択肢	Pretty disappointing, Skip.	とてもがっかりしたよ、監督。
トーク 3 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 4 テキスト	This is just a part of the game, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME] I'm sorry if its upsetting. Try not to take it personally, though.	これはプロの世界の常だ。もし腹を立てているなら謝っておく。これを個人的な感情に持っていかないで欲しい。
トーク 4 選択肢	Just stinks not to finish out with these guys.	仲間と最後までプレーできないのが残念だ。
トーク 4 選択肢	No, it's fine.	いや、いいんだ。
トーク 5 テキスト	What you can do is keep working hard to improve your game, make a place for yourself with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], and make us regret letting go of you.	今君ができることは、さらに腕を磨いて、(球団名)で地位を確立することだ。そして我々に君を放出したことを後悔させてくれ。
トーク 5 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
トーク 7 テキスト	I know they're not gonna like it either. This is one of the hard parts of this business.	彼らだってこんなことしたくないだろう。これはこの世界の難しい部分の一つなんだ。
トーク 7 選択肢	I'll say.	わかるよ。
トーク 7 選択肢	What can I do, I guess.	俺はどうすればいいんだ。
トーク 8 テキスト	We enjoyed having you here. You're a good player with a promising future, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Best of luck to you.	君がこのチームにいて楽しかったよ。君はいい選手だし、未来もある。向こうでも頑張ってくれ。
トーク 8 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 227740	Manager Trade Notif 2nd time traded, still early career AA	監督からのトレード通知、2回目、AAに入ってからまだ間もない時期

トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I'm afraid you've been traded again. This time to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG].	非常に伝えにくいことなんだが、君はまたトレードに出された。行先は（トレード先の球団名）だ。
トーク 1 選択肢	Aw, c'mon!	おいおいマジかよ！
トーク 1 選択肢	Whatever.	なんでもいいよ。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 2 テキスト	You don't seem too phased.	そんなに困惑しているようには見えないな。
トーク 2 選択肢	I'm actually kinda happy to hear it, sir.	その話を聞いて意外と喜んでるんだよ。
トーク 2 選択肢	Maybe I'm crying on the inside.	心の中では泣いているのかもな。
トーク 2 選択肢	Nothing I can do about it anyway, right?	何にしても俺にできることはない、だろう？
トーク 3 テキスト	Oh, well good. In that case, congratulations, I guess.	ああ、そうなのか。なら、おめでとと言うべきなんだろうな。
トーク 3 選択肢	It's just, I kinda always wanted to play for them.	何だろう、あのチームでやりたいとはいつも思っていたんだ。
トーク 3 選択肢	I never felt like I totally fit in here, is all.	結局このチームに俺はなじまなかったってことだ。
トーク 3 選択肢	I think I might benefit from a change of scenery.	環境の変化で追い風になるかもしれないしな。
トーク 4 テキスト	Good for you then. It's nice to have one of these go this way. Usually it's a big bummer. Hey, best of luck to you in your career, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME],	そう言ってもらえると、こっちも助かる。大体この手の話するのは、ネガティブな方に行きがちだからな。まあ、君のこれからの活躍を祈らせてもらうよ。
トーク 4 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
トーク 5 テキスト	Very true. Best of luck in the future, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	違いない。応援してるよ。
トーク 5 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
トーク 6 テキスト	You're a funny character, [RTTS_PLAYER.PROFILE.LAST_NAME]. We're gonna miss you around here.	君は面白い人間だな。君のような選手を失うのは寂しい限りだ。
トーク 6 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
トーク 7 テキスト	Sorry to lose you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Keep working hard and you'll go far.	君がいなくなると寂しいよ。これからも頑張ってくれ。君はもっと上に行ける。
トーク 7 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
トーク 8 テキスト	I'm really sorry about this, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. This kinda thing makes me sick. I hate to see them do this.	君には本当に申し訳ない。自分も辛いんだ。まったく、彼らのやり口といたら…
トーク 8 選択肢	What's the point of bouncing me around like this?	俺をたらい回しにする意味は一体何だ？
トーク 8 選択肢	It's fine. Whatever.	いいんだよ。何でも。
トーク 9 テキスト	A good ball player like you will draw the interest of many clubs. Which one needs your skill set the most is another thing. And then transactions happen.	君のような腕のいい選手は色々な球団の目に止まるんだ。君のスキルを必要とする所もあるし、別の価値を見出している所もある。そして取引は成立するんだ。
トーク 9 選択肢	Aw, jeez.	何てこった。
トーク 9 選択肢	I see.	なるほど。
シーン 227741	AAA hitter not currently hot, but value near MLB competition, contender 2nd half	AAA、打撃が好調ではなく、バリューはMLBに近い状態、MLBチームにポストシーズン進出の可能性あり、シーズン後半

トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]], I suspect the [POSSESSIVE. TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] might be looking close at you to maybe help them in their playoff push. Thing is, you just haven't been hitting as well of late as you had been previously.	(メジャーの球団名)はポストシーズンに向けた戦いにおいて、君の力を必要とする可能性がある。問題は、最近の君が調子を落としているということだな。
トーク 1 選択肢	I'm just having bad luck lately, Coach.	最近は運に見放されているだけだ。
トーク 1 選択肢	You think I'm that close to getting the call?	球団が俺の力を必要とするって？
トーク 1 選択肢	What are you telling me?	何を言っているんだ？
トーク 2 テキスト	It's not up to me, of course. And I'm not exactly in the loop with these decisions. But try put your best foot forward, and be ready. You just might find yourself in a MLB pennant race before long.	当然それは私の権限ではないし、この判断に関わっている訳でもない。だがコンディションを上げて、準備しておいた方がいい。近いうちに君がメジャーのペナントレースに足を踏み入れるかもしれないからな。
シーン 227742	November Part 1 after World Series Win	11月 パート1、ワールドシリーズ制覇後
トーク 1 テキスト	I haven't talked to you since the parade, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. The fans must have gone nuts for you guys. Congratulations, Champ.	君と話すのは優勝パレード以来だな。ファンはきっと君たちの姿に熱狂していただろう。本当におめでとう。
トーク 1 選択肢	It's awesome. Unbelievable.	最高だ。信じられないよ。
トーク 1 選択肢	It's all about the fans. They make the game great.	すべては試合を盛り上げてくれるファンのためさ。
トーク 1 選択肢	I just want to go to work on winning another one.	次も優勝するため、準備にとりかかりたい。
シーン 227743	November Part 1 after World Series Loss	11月 パート1、ワールドシリーズでの敗戦後
トーク 1 テキスト	That was a heck of a run you guys made. I'm sorry it had to fall just short like that, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. You got so close.	君たちはよくやった。あんな風に敗れるなんて残念だよ。あとほんの少しだったのにな。
トーク 1 選択肢	I think I'd rather have not made the Postseason at all.	いっそプレーオフに出られないくらいがよかったよ。
トーク 1 選択肢	That's the game. Still gotta love it, though.	勝負の世界は厳しい。でもそこがいいんだ。
トーク 1 選択肢	I don't want to talk about it.	その話はしたくない。
シーン 227744	November Part 1 after lost league Championship	11月 パート1、リーグチャンピオンシップシリーズでの敗戦後
トーク 1 テキスト	You guys were right on the doorstep. Sorry it didn't work out this time.	あともう少しだったな。でも今回はここまでだ、残念ながら。
トーク 1 選択肢	That's baseball.	野球の常だ。しかたない。
トーク 1 選択肢	I can't talk about it yet.	まだ何も言えない。
トーク 1 選択肢	Just have to get after it again next year.	来年こそ行きたいよな。
シーン 227745	November Part 1 after lost divisional round playoffs	11月 パート1、ディビジョンシリーズでの敗戦後
トーク 1 テキスト	Good season, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Though I know the end result fell short of what you'd hoped.	悪くないシーズンだった。最後は不本意な結果だったかもしれんが。
トーク 1 選択肢	At least we got a taste of the Postseason.	プレーオフに出場できてよかった。
トーク 1 選択肢	We squandered an opportunity it took a season to create.	ひとシーズンかけてつかんだチャンスを、みすみす逃すなんて。
トーク 1 選択肢	Only one team finishes the year happy.	勝って喜べるのは1チームだけさ。
シーン 227746	November Part 1 default opener	11月 パート1、デフォルトの開始メッセージ

トーク 1 テキスト	Hey, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I just wanted to touch base.	やあ、ちょっと君と話をしようと思ってね。
トーク 1 選択肢	Always bothering me, this guy.	相変わらずうとうしいな。
トーク 1 選択肢	Anything particular?	変わったことでも？
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
シーン 227747	November Part 2, 1st MLB off season Agent explains rookie contract and arbitration	11月 パート2、最初のMLBシーズン、代理人がルーキー契約と年俸調停について説明
トーク 1 テキスト	It might be a good idea to review the MLB rookie contract structure. So when the time comes that you have some choices, you'll be informed.	メジャーのルーキー契約の仕組みについておさらいしておくのもいいだろう。この先、選択肢を得たときに対処できるようになる。
トーク 1 選択肢	Sounds like a good idea.	それも悪くないな。
トーク 1 選択肢	Okay, but not right now. Another time.	ああ、でも今はいい。また今度。
トーク 2 テキスト	Basically, you need six years in the Majors before you are eligible for free agency. But after three years of service you become eligible for arbitration. That's a player's first chance for the big money.	基本的に、FA権を得るにはメジャーに6年間在籍しなければならない。だが年俸調停は3年で可能だ。大金を得る最初のチャンスだな。
トーク 2 選択肢	What is arbitration?	年俸調停って何だ？
トーク 2 選択肢	So until a rookie contract expires, you're just stuck?	じゃあルーキー契約がきれるまでは動けないと？
トーク 2 選択肢	I can't think about this stuff. That's what you're for, right?	そんなの俺にはわからない。あんたが考えてくれよ。
トーク 3 テキスト	Kinda, but things can sometimes happen, which is why it's good for me to know your goals. And three years in, when a player hits arbitration, he starts to have leverage in negotiation.	まあな。だが、何が起るかわからない。だからこそ君の目標を知っておきたい。それに3年間在籍し、年俸調停の権利を得れば、交渉で有利になる。
トーク 3 選択肢	Arbitration: what is that?	年俸調停？ 何だそれ？
トーク 3 選択肢	Okay, thanks. That's enough for now.	ありがとう。今はそれで十分だ。
トーク 4 テキスト	Knowing this stuff is my job, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. But when the time comes for you to make contract choices, I want you informed.	こうしたことは私の専門分野だが、契約を選択するときのために、君にも知っておいてもらいたいんだ。
トーク 4 選択肢	You can explain it more when the time comes.	その時にでも説明してくれ。
トーク 4 選択肢	I think I've got it.	だいたいわかった。
トーク 5 テキスト	In arbitration, you choose a number you think you're worth, the team's G.M. does the same, and then a neutral judge decides which number is more fair.	年俸調停では、君とGMの双方が君の実力に相応だと思ふ金額を提示する。そして中立の公聴会がどちらの金額が適切かを判断する。
トーク 5 選択肢	And that's how much I would get that season?	それがシーズン中の年俸になると？
トーク 5 選択肢	Sounds confusing. I'm glad I have you for that stuff.	ややこしいな。専門家のあんたがいて助かった。
トーク 6 テキスト	That's right. You can say whatever number you want. But if you overshoot it, you may end up getting the number the club submitted.	その通り。好きな金額を提示していい。ただしふっかけすぎると球団の提示した額に決まりやすくなる。
トーク 6 選択肢	Interesting.	なるほど。
トーク 6 選択肢	Confusing.	ややこしいな。
トーク 6 選択肢	Just show me the money.	なによりも、金だな。
トーク 6 選択肢	I got it.	わかった。
トーク 7 テキスト	While you have me, do you want to update me on how you're feeling about your situation, in general?	ものはついでだ、近況について何か言っておきたいことはあるか？
トーク 7 選択肢	Yes.	ああ、あるぜ。

トーク 7 選択肢	It's not necessary right now.	今は必要ない。
トーク 8 テキスト	Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I'll be in touch.	わかった。ではまた今度話そう。
シーン 227748	November Part 2, 2nd MLB off season check-in again about rookie contract explanation	11月 パート2、メジャーオフシーズン、ルーキー契約に関する2回目の会話
トーク 1 テキスト	Are you solid on how your rookie contract works, or should we maybe go over that again now?	ルーキー契約の仕組みについては問題ないか？ もう一度説明してもいいぞ。
トーク 1 選択肢	If you think so, sure.	それじゃあ頼もうかな。
トーク 1 選択肢	No thanks. I'm good on that.	いいや、結構だ。
トーク 2 テキスト	How about just generally how you're feeling about your situation?	今の待遇について、君の大まかな考えを聞かせてくれ。
トーク 2 選択肢	We could go over that briefly, I guess.	じゃあ、ざっと話してみようかな。
トーク 2 選択肢	I don't need to get into that right now.	今その話はしたくない。
トーク 3 テキスト	Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], fair enough. Enjoy the rest of your break.	そうか。ではオフシーズンの残りを楽しんでくれ。
シーン 227749	November Part 2, Free Agency Year	11月 パート2、フリーエージェントの年
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], it's just days now until you hit the free agent market, and multiple teams could be in play. But at the moment the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] are the only team allowed to offer you a deal.	君がフリーエージェント市場に出るまであと数日だ。複数の球団が獲得に動く可能性があるが、現時点でオファーを出することができるのは（球団名）だけだ。
トーク 1 選択肢	How should I play it?	どう対応すればいい？
トーク 1 選択肢	I've got this. Thanks.	わかってる。ありがとう。
トーク 2 テキスト	Well, if you're set on remaining in [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], you should try to come to terms with them sooner than later. Otherwise, it depends: are you looking for the best deal or a certain team situation?	もし（球団本拠地名）に残りたいのであれば、なるべく早く契約をまとめるべきだろう。そうでない場合は、君がなにを重要視するかだな。君が行きたいのは最もいい条件を出してくれるところか？ それともどこか意中の球団があるのか？
トーク 2 選択肢	I just want the biggest deal I can get.	できるだけ大口の契約がいい。
トーク 2 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] should give me what the market dictates is fair.	（球団名）が正当な条件を提示してくれるといいがな。
トーク 2 選択肢	Mostly, I'm looking to see what teams I get to choose between.	一番気になるのは、どの球団に行けるかだな。
トーク 2 選択肢	I'm not sure yet.	まだわからない。
トーク 3 テキスト	If you don't think the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]]' offer is fair, you might wait and let a couple other teams issue bids. If the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] get outbid, perhaps they'll respond. No guarantee they will rebid, though, so you may consider issuing a counter offer.	（球団名）側の条件に満足できないなら、他球団からのオファーを待つのも手だ。他球団に条件で上回られれば、（球団名）がなんらかの形で反応する可能性もある。ただし金額を上げてくる保障はないから、対案を用意しておくのもいいだろう。
トーク 3 選択肢	Okay, got it. I'm ready to see some bids.	オッケー、どんなオファーが来るか楽しみだ。

トーク 4 テキスト	In that case, you may want to exercise some patience. Let interested teams have a chance to outbid each other. But when you see a deal you like, jump on it-- because there's no guarantee how long it will remain on the table.	ならば辛抱強く、興味をもった球団が高値を提示し合うのを見守るんだ。ただし条件のいい契約は見逃すなよ。向こうがどれだけ待ってくれるかわからんからな。
トーク 4 選択肢	Okay, got it. I'm ready to see some bids.	オッケー、どんなオファーが来るか楽しみだ。
トーク 5 テキスト	Take your time, then. Wait until you have a few options, then follow your gut. And if you see an offer from a team you love, jump on it or make a reasonable counter offer-- because there's no guarantee how long it will remain on the table.	ならば焦らずにオファーを待って、コレというのを選ぶんだ。目当ての球団から声がかかったら飛びつか、妥当な条件で交渉に持ち込め。向こうがどれだけ待ってくれるかわからんからな。
トーク 5 選択肢	Okay, got it. I'm ready to see some bids.	オッケー、どんなオファーが来るか楽しみだ。
トーク 6 テキスト	Remember: you can only expect to hear from the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] for a few days yet. But then other teams will start to enter the game. Be willing to be patient as it plays out, until you see a deal you like.	今の段階でオファーできるのは（球団名）だけだが、すぐにほかの球団も動き出すだろう。希望する話があるまで、辛抱強く展開を見守れ。
トーク 6 選択肢	^b0^ ENTER FREE AGENCY	フリーエージェント市場へ
シーン 227750	November Part 2, Age 36	11月 パート2、36歳
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I'm curious what your ideas are for your future in the game. Have you thought about that stuff at all?	（プレイヤー名）、君は今後のキャリアをどのように思い描いている？ この先について考えたりしているのか？
トーク 1 選択肢	I have.	考えてるよ。
トーク 1 選択肢	What are you getting at?	なにが言いたいんだ？
トーク 1 選択肢	I don't want to talk about that yet. Jeez.	勘弁してくれ。まだそんな話はしたくない。
トーク 2 テキスト	Of course I know you could play for a while yet. But I'm curious how much longer you're thinking you'll want to? So I can plan for it, and so people can be aware who might want to know.	もちろん、もうしばらくはやれるだろう。だが君自身あとどれくらい続けたいと思っている？ 考えがあるなら、それに合わせて計画が立てられるし、しかるべき人々に知らせることもできる。
トーク 2 選択肢	Until they kick me out, I guess.	チームから追い出されるまではやるんじゃないかな。
トーク 2 選択肢	At least a couple more years.	少なくともあと数年はやるつもりだ。
トーク 2 選択肢	Maybe just this year, maybe more.	今年で終わるかもしれないし、もっとやるかもしれない。
トーク 2 選択肢	Leave me alone. Stop trying to plan my demise.	ほっといてくれ。終わり方を計画するなんて御免だ。
トーク 3 テキスト	It's just that in order to help you get what you want I need to know what that is.	君の希望を叶えるためにも、思うところを知っておきたいんだ。
トーク 3 選択肢	What am I, an old man or something?	つまり俺はもう若いって言いたいのか？
トーク 3 選択肢	Oh, okay. Sure.	ああ、なるほど。わかったよ。
トーク 4 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I really just want to help you get whatever you want, plus a nice sendoff when the time does come. I'll leave it alone for now, though. Sorry.	私はただ君の手助けをし、いい形でキャリアの終わりを飾らせてただけだ。だが、ひとまずは保留にするよ。すまなかったな。
トーク 4 選択肢	You should be sorry.	余計なお世話ってやつだな。
トーク 4 選択肢	That stuff is a long way off, yet.	引退はまだまだ先の話だ。
トーク 4 選択肢	Don't worry about it.	謝る必要はないさ。
トーク 5 テキスト	If it were going to be this year, we might want to put the word out. People are gonna want to show you their appreciation.	もし今年が最後になるのであれば、きちんと告知することも考えたほうがいい。君の最後の勇姿を見たいというファンもいるだろうからな。
トーク 5 選択肢	Don't bother. I wouldn't want any fanfare about it.	必要ないな。引退を大々的に宣伝するなんてのは好きじゃない。
トーク 5 選択肢	I do think this year may be it for me.	確かに今年が最後になるかもしれないな。

トーク 5 選択肢	I'm not ready to signal the end just yet. I'll let you know.	まだ終わりと決めたわけじゃない。そのときが来たら教えるよ。
シーン 227753	November Part 2, Age 37	11月 パート2、37歳
トーク 1 テキスト	Not that we're there yet, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], but whenever you think it might be your retirement year, let me know. People are gonna want a chance to say goodbye properly.	まだ先の話だとは思いますが、現役最後の年になりそうだと感じたときは、私に教えてくれ。君の最後の勇姿を目に焼きつきたいファンもいるだろうからな。
トーク 1 選択肢	Didn't I tell you not to bring up the "R" word?	その話はしたくないって言わなかったか？
トーク 1 選択肢	This will probably be the year.	今年がその年になるかもしれないな。
トーク 1 選択肢	This old wreck has still got some gas in the tank.	まだ老骨にムチ打って頑張るつもりだよ。
シーン 227754	November Part 2, Age 38	11月 パート2、38歳
トーク 1 テキスト	I don't want to offend your sensibilities, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], so I'm not even gonna mention that you are thirty-eight years old now.	君の神経を逆なでしないためにも、君がすでに38歳であることは言わないほうがいいかな？
トーク 1 選択肢	I appreciate it. Thanks so much for not mentioning that.	ああ… もう言ってるけどな。
トーク 1 選択肢	I am getting up there. Maybe this year will be my swan song.	そろそろ潮時かもな。ひょっとしたら今年が最後になるかもしれない。
トーク 1 選択肢	You're a jerk.	嫌なやつだな。
トーク 2 テキスト	Seriously, though, you've still got plenty of game. For an old guy.	まあ、“老人”のわりにまだまだ動けることは確かだな。
トーク 2 選択肢	Actually, I think this may be my last year.	実は今年が最後になるかもしれないと思ってる。
トーク 2 選択肢	Take your jokes elsewhere, smart guy.	茶化すのはやめてくれ。
トーク 2 選択肢	Be careful, dude. I do know other agents.	言葉に気をつけな。代理人をやれる人間はほかにもいるんだぜ。
シーン 227755	November Part 2, Age 39	11月 パート2、39歳
トーク 1 テキスト	So what's your outlook on another season, old timer?	君の今後の見通しを聞かせてもらえるかな？
トーク 1 選択肢	I'm ageless. Bring it on.	俺に年齢の壁は存在しない。まだやるよ。
トーク 1 選択肢	I'm gonna make this one my last.	今年を最後の年にするつもりだ。
トーク 1 選択肢	Still going strong as ever. Well, almost.	衰えはほとんど感じてないよ。
シーン 227756	November Part 2, Age 40	11月 パート2、40歳
トーク 1 テキスト	Hey, Happy 40th birthday, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	やあ（プレイヤー名）、40歳の誕生日おめでとう。
トーク 1 選択肢	Thank you.	ありがとう。
トーク 1 選択肢	It's not my birthday.	俺の誕生日は今日じゃない。
トーク 1 選択肢	When you're as rich as me, every day is your birthday.	俺くらいの金持ちになると、毎日が誕生日みたいなものさ。
トーク 1 選択肢	Guess what I wished for: a new agent.	俺がほしい誕生日プレゼントはなんだと思う？ 新しい代理人だよ。
トーク 2 テキスト	Any thoughts on your future that you want to share?	今後についてなにか考えていることはあるかい？
トーク 2 選択肢	Don't put me in the ground yet.	まだやめるつもりはないぜ。
トーク 2 選択肢	Let's make this year my swan song year.	今年を最後の年にしたい。
トーク 2 選択肢	I've still got at least ten years in me.	少なくともあと10年はやれると思ってる。
シーン 227757	November Part 2, Age 41+	11月 パート2、41歳以上
トーク 1 テキスト	You still going strong, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	まだ衰えは感じてないかい？
トーク 1 選択肢	I'm still kickin'.	まだやれるさ。

トーク 1 選択肢	I'm gonna play one final year.	最後の年にするつもりだよ。
シーン 227758	ENTER IN BOX 1 November Part 2, Address Swan Song Year Possibility (scenes need to jump into this one, redo)	ボックス1、11月 パート2、最後の年になる可能性に言及（ここにシーンがジャンプ、やり直し）
トーク 1 テキスト	Seriously, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]? I was just messing with you. You really thinking about hanging it up after this season?	本気か（プレイヤー名）？ ちょっとした冗談のつもりだったんだがな。本当にこのシーズンが終わったらやめるつもりなのか？
トーク 1 選択肢	I am indeed.	そのつもりだ。
トーク 1 選択肢	If not sooner. I've had my fun.	あるいはそれより前にな。俺はもう十分やった。
トーク 1 選択肢	Not for sure, but possibly.	確信はないが、その可能性はある。
トーク 2 テキスト	I need to know when you are absolutely sure about it, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], because once I put the word out, we're not turning back. So until you are totally certain, we shouldn't commit to it publicly.	自分の中で本当に決意が固まったら、そのときは教えてくれ。一度表明したら後戻りはできないからな。確信が持てるまでは、公にしないほうがいいだろう。
トーク 2 選択肢	I'd rather keep it under the radar, anyway.	いずれにせよ大々的に発表したいとは思ってない。
トーク 2 選択肢	I'm retiring after this year, 100%.	今シーズンが終わったら引退するよ。間違いない。
トーク 2 選択肢	I'm not ready to commit, so don't leak anything yet.	まだわからないから、このことは内密にしておこう。
トーク 3 テキスト	I'll notify the media, then. At the end of this year, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME] [RTTS_PLAYER.PROFILE.LAST_NAME] will call it a career. Now that's a notable headline.	ならマスコミに知らせよう。今シーズンかぎりで（プレイヤー名）は現役生活を終えるとな。こいつは大きなニュースになるだろう。
トーク 3 選択肢	Now that I hear it out loud, I guess I'm not so sure.	そうやって口に出されると、確信が持たなくなってくるな。
トーク 3 選択肢	I guess this season will be like my farewell tour.	今シーズンはファンとお別れツアーになりそうだな。
トーク 4 テキスト	We'll keep the idea under wraps for now, and you can let me know when your mind is totally made up about it. Man, I can't believe we're talking about this.	ならひとまずこの話は保留にしよう。本当に決心がついたら、そのときは私に教えてくれ。しかし信じられんな。まさか君とこんな話をする事になるとは。
トーク 4 選択肢	For real. It's all gone by so fast.	ほんとだな。あつという間の現役生活だった気がするよ。
トーク 4 選択肢	All good things come to an end, right?	どんなことにもいつかは終わりが来る。そうだろ？
トーク 4 選択肢	Me neither. I can't think about it any more right now.	俺も信じられないよ。とにかく今はこれ以上考えられない。
トーク 5 テキスト	Try telling that to your fans. But we're not going there yet, I guess. When the time comes, we'll put the word out so everybody can have a chance to get used to the idea. Including you and me.	ファンにもその言葉を伝える必要があるだろうな。まだ先になるかもしれないが、そのときが来たらちゃんと告知しよう。私たちも含め、みんなこの事実を受け入れるための時間が必要だろうからな。
トーク 6 テキスト	When the time comes, we'll put the word out so everybody can have a chance to get used to the idea. Including you and me.	そのときが来たらちゃんと告知しよう。私たちも含め、みんなこの事実を受け入れるための時間が必要だろうからな。
トーク 8 テキスト	That's your prerogative, I guess. Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. It will be our secret.	まあそれも君の自由だ。わかった、ならこのことは私たちの中だけにとどめておこう。
トーク 9 テキスト	I'm proud to have gone through it all with you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. It's been one heck of a ride. Let's have some fun to finish it out.	君とその時を共有できることを誇りに思うよ。これまで本当にいろいろあったな。最後は楽しんで締めくくろうじゃないか。
シーン 227759	November Part 2, Arbitration Year Check-in	11月 パート2、年俸調停の年に関する会話

トーク 1 テキスト	You're eligible for arbitration this off-season, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Can I give you some advice on handling the the process you're entering?	君にはこのシーズンオフに年俸調停を受ける資格がある。今後の交渉に関して、少し助言してもいいかな？
トーク 1 選択肢	Sure.	ああ。
トーク 1 選択肢	Thanks, but I'm confident I can handle it.	せっかくの申し出だが、自分だけで対処できてると思う。
トーク 2 テキスト	Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Don't be afraid to be tough. You now have some leverage with which to negotiate, so use it.	そうか。とにかく強気な姿勢を忘れるなよ。君は交渉のための武器を手にしたんだ。それを使わない手はない。
トーク 2 選択肢	Got it.	わかった。
トーク 3 テキスト	Don't be afraid: you hold power now. You don't have to accept any offer they make, or even get them to accept a counter offer right away. Start high if you want.	とにかく恐れるな。君はもはや無力な存在ではない。向こうのオファーを鵜呑みにする必要はないし、こっちからのオファーを即座に呑ませる必要もない。遠慮せずに希望の条件を提示していけ。
トーク 3 選択肢	I don't want to be greedy, though.	欲張るつもりはない。
トーク 3 選択肢	What happens if we don't accept each other's offers?	オファーがすれ違いになったらどうなる？
トーク 3 選択肢	I'm good. I know how arbitration works.	大丈夫だ。年俸調停の仕組みはわかってる。
トーク 4 テキスト	If you don't want to be greedy, then give some of the money to charity or something. But they should pay you what you are worth as a player. That's what negotiation is about.	欲張るつもりがないなら、金は寄付にでも使えばいい。だが、球団からは適正な年俸を受け取るべきだ。そのための交渉なんだよ。
トーク 4 選択肢	What if we aren't coming to a deal right away?	契約合意できなければどうなる？
トーク 4 選択肢	Thanks for caring, but I've got this.	心配してくれてありがとう。でも、俺は大丈夫。
トーク 5 テキスト	If you don't come to terms by late November, you'll be offered arbitration. You'll have to submit a number to the league, secretly-- the amount you think it would be fair for you to make the next season.	11月の終わりまでに契約合意が無ければ、年俸調停になる。君は翌年の年俸に相応しいと考える希望額を、リーグに提出しなければならない。
トーク 5 選択肢	What then?	それで？
トーク 5 選択肢	I've heard enough. I've got this.	よくわかった。もういいよ。
トーク 6 テキスト	You still may be getting offers. Again: only accept one if you like it. If there's no deal by mid-February, then an independent arbitrator will decide which number is more fair: yours, or the one the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] submitted.	まだオファーが来る可能性はあるから、気に入ったら契約すればいい。2月の半ばまでに合意できなければ、公聴会が開かれ、君と（球団名）の提示額のどちらが妥当かを判断する。
トーク 6 選択肢	And that will be my next year's salary?	それが俺の年俸になるわけだな？
トーク 6 選択肢	So I shouldn't pick way too high of a number, then.	つまり、あまりふっかけるなってことか。
トーク 6 選択肢	Jeez, there's a lot to this process, huh?	おいおい、随分と手間がかかるな。
トーク 7 テキスト	Right. My main advice: you don't have to just accept one of their early offers. When you submit a number: don't get too greedy, but ask for what you deserve. And take it all the way to February if needed.	その通り。大切なのは、すぐにオファーに飛びつかないこと。希望額を提示するときは、欲張りすぎず、自分に見合った額にすること。そして必要があれば2月まで粘ることだ。
トーク 7 選択肢	Okay, got it.	ああ、わかった。
トーク 7 選択肢	Can we go over this one more time?	もう一回聞かせてくれないか？
シーン 227760	November Part 2, Major Award Top Candidate	11月 パート2、アワード受賞の最有力候補

トーク 1 テキスト	Congratulations on a heck of an impressive season you had, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	素晴らしいシーズンだったな。
トーク 1 選択肢	Thanks.	ありがとう。
トーク 1 選択肢	Just a warm-up for what I'm gonna do next season.	来年へのウォーミングアップにすぎないさ。
トーク 1 選択肢	We'll see how impressed the voters were soon.	投票してくれた人たちの気持ちがわかるようだ。
シーン 227761	November Part 2, Default Check in	11月 パート2、デフォルトの会話
トーク 1 テキスト	It's important to me to stay in touch with the needs and wants of my people. Which is why I'm calling to check in.	君の希望をわかっていることが重要だ。それで電話したんだよ。
トーク 1 選択肢	Makes sense.	なるほど。
トーク 1 選択肢	Get to it, then.	わかった。それで？
シーン 227762	November Part 3, Willing Trade for Desired Position, Superstar	11月 パート3、特定のポジションを求めてトレードを希望、スーパースター
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], if you're still wanting to be a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION], I would have a hard time imagining the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] refusing you now. Should I make the demand?	今でも（旧ポジション名）でプレーすることを希望しているか？（球団名）も今ならノーとは言わないだろう。要求してみようか？
トーク 1 選択肢	Yes. Now I'm in charge.	頼んだ。今度はこっちが要求する番だな。
トーク 1 選択肢	Don't demand it. Just tell them that's what I'd like.	要求はしなくていい。希望だけ伝えておいてくれ。
トーク 1 選択肢	Actually, no. We're better with me with me where I am.	いや、結構だ。ポジション転向はしないほうがいい。
トーク 4 テキスト	Roger that, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. You're the boss.	そうか、了解だ。
シーン 227763	November Part 3, Willing Trade for Desired Position, signed for 7Plus years	11月 パート3、特定のポジションを求めてトレードを希望、7年以上の契約にサイン
トーク 1 テキスト	I know you're not happy as a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION], but that's where the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] want you. And you're committed to them for a long time, so they hold the cards.	君が満足していないのはわかっているが、（現ポジション名）でプレーしてもらいたいというのが（球団名）の意向だ。君は長らく球団に従ってきたから、向こうも強気なんだろう。
トーク 1 選択肢	Request a trade, maybe?	トレード志願はどうか？
トーク 1 選択肢	Stay on them about it.	そのことは球団に任せよう。
トーク 1 選択肢	Okay, I understand.	ああ、わかった。
トーク 1 選択肢	I changed my mind. I'm happy with how things are now.	考えが変わったんだ。今のままでいい。
トーク 3 テキスト	Oh, terrific. I'm really happy to hear it, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Can't wait to see you back out there.	まさに私が聞きたいと思っていた言葉だ。再びあのポジションで君のプレーが見られるのを楽しみにしているよ。
トーク 5 テキスト	It's not realistic to think we're likely to get anywhere with a trade request, given the contract situation. But I will continue to impress upon them what your stance is and...who knows.	今の状況ではトレードは現実的じゃないな。もちろん、君の意思は引き続き伝えていくが… 何とも言えないな。

トーク 7 テキスト	Things can happen but they cannot be forced. Not in this situation, anyway. We'll take it one day at a time and see if a path opens up.	何が起こるか分からないが、球団に無理強いもできない。とにかく、今はまだ時期じゃない。いつか道は拓けるはずさ。
シーン 227764	November Part 3, Willing Trade for Desired Position, 6 years	11月 パート3、特定のポジションを求めてトレードを希望、6年
トーク 1 テキスト	I know the role the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] have you in is not your ideal one, but they seem to be pretty firm on wanting to use you there. I'm staying on them about your intentions, of course.	(球団名) に与えられた役割に満足していないのは知っている。だが彼らはどうしても君をあそこで起用したいようだ。もちろん、君の希望は引き続き伝えていくがな。
トーク 1 選択肢	Can we just demand a trade?	トレードは希望できるか？
トーク 1 選択肢	Fine. I'll play along for now. But don't forget about me.	わかった、今はそれでいい。でも、見捨てないでくれよ。
トーク 1 選択肢	Actually, I wanted to tell you I'm good with it now.	実は、今のままでも悪くはないんだ。
トーク 3 テキスト	You're currently committed to them for six years, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. No way we can make a play right now.	君は球団と6年契約を結んでいる。今の時点で動くことは不可能だ。
トーク 3 選択肢	That stinks.	お手上げだな。
トーク 3 選択肢	Just do whatever you can, whenever you can.	何でもいから、君にできることをしてくれ。
トーク 3 選択肢	All right. I get it.	そうだな。わかったよ。
トーク 4 テキスト	Right now our hands are tied. But I'm always working for you, and when there's a play to be made, I'll make it.	今は打つ手がない。でも君のために動いているし、時が来れば何とかするよ。
トーク 5 テキスト	Oh, outstanding. In that case, I'll get out of your hair. Enjoy the rest of your break.	素晴らしい。君は心が広いな。それじゃ、休暇を楽しんで。
シーン 227765	November Part 3, Willing Trade for Desired Position, 5	11月 パート3、特定のポジションを求めてトレードを希望、5年
トーク 1 テキスト	Update me on where you are with that grievance about your positional role, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	ポジションへの不満について、何か心境の変化はあるかい？
トーク 1 選択肢	I like [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], but I want to be a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION].	(球団本拠地名) は好きだが、俺はやはり (旧ポジション名) でプレーしたい。
トーク 1 選択肢	I'd like out of [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] unless my role changes.	このポジションが変わらないなら、(球団本拠地名) を出ていきたい。
トーク 1 選択肢	Actually, I'd like out of this organization, period.	実はこの球団を離れたいんだ。
トーク 1 選択肢	I've changed my tune. I'm good with stuff how it's going.	気が変わったよ。しばらく様子を見ようと思う。
トーク 4 テキスト	You've got five years of a commitment left, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Not a lot we can do unless something develops on its own.	まだ契約期間が5年残っている。我々のほうでできることはあまりないだろうな。
トーク 4 選択肢	Can you just try anyway?	やるだけやってくれないか？
トーク 4 選択肢	Yeah, yeah, all right.	わかったから。もういいよ。

トーク 5 テキスト	I know that, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], and I'm not letting them forget it, either. But with them holding your rights for five years, the best we can do is keep working on them, patiently. Which I will do.	わかってる。球団にもちゃんと働きかけていくつもりだが、契約が5年残っている以上、今は我慢して自分の仕事を続けるしかない。お互いにな。
トーク 7 テキスト	If an opportunity were to arise to finesse something, I would try. That's all I can promise at this point.	何かチャンスがあれば行動するよ。今はそれしか言えないな。
トーク 9 テキスト	Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I'm glad to hear it. And that's good news for the fans in [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]].	そうか、それならよかった。(球団本拠地名) のファンも喜ぶだろう。
シーン 227766	November Part 3, Willing Trade for Desired Position, 4	11月 パート3、特定のポジションを求めてトレードを希望、4年
トーク 1 テキスト	Okay, let me guess: you want to be a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION] and you're getting impatient. Yes?	わかっているよ。君は(旧ポジション名)に戻りたくて、我慢がきかなくなっているんだろう？
トーク 1 選択肢	I've had it with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]].	(球団名)にはもううんざりだ。
トーク 1 選択肢	Yes. Would a trade request have a chance now?	ああ。トレード志願したら見込みはあるかな？
トーク 1 選択肢	Kinda. But I do like playing in [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]].	まあな。だが(球団本拠地名)でプレーするのは好きだ。
トーク 1 選択肢	I've decided I'm good as a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION].	(現ポジション名)としてやっていくことにしたよ。
トーク 3 テキスト	Alright, good. I'm glad that's working out for you after all. Makes my job easier, too.	そうか、分かった。何とかなっているようでよかった。私もやりやすくなる。
トーク 5 テキスト	The organization holds the cards, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]-- four years left on your contract. But I'll see if there's any wiggle room.	契約が4年残っているだけに、この件では球団の立場が強いのは確かだ。だがなにかやれることはないか、考えてみるよ。
トーク 7 テキスト	Are you saying you'd take a trade even if it wasn't as a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION]?	たとえ(旧ポジション名)のポジションを得られなくても、トレードに応じるということか？
トーク 7 選択肢	Sure. Yes.	ああ、もちろん。
トーク 7 選択肢	If I get traded I want it to be as a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION].	トレードされるなら(旧ポジション名)でプレーしたい。
トーク 10 テキスト	Okay. We don't have a ton of leverage, what with four years left on your deal. But I'll keep reminding them of your positional goals, and you keep working on those skills.	わかった。4年も契約が残っている状況で我々に与えられたカードは少ないが、君の希望するポジションは球団に言い続けておこ。引き続き頑張ってくれ。
シーン 227767	November Part 3, Willing Trade for Desired Position, 3	11月 パート3、特定のポジションを求めてトレードを希望、3年
トーク 1 テキスト	I imagine you're still not happy playing as a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION], correct?	(現ポジション名)でプレーすることにいまだ不満を感じているんだろう？
トーク 1 選択肢	Correct.	ああ。
トーク 1 選択肢	I'm just not happy in [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], period.	ポジションというより(球団本拠地名)にいること自体に不満を感じている。
トーク 1 選択肢	Actually, I've settled in. I'm pretty happy here in this role.	実はもういいんだ。今の役割に幸せを感じているよ。

トーク 3 テキスト	Okay, good. I'm glad to hear it. I'll let you get back to your vacation.	オーケー、それを聞いてよかったよ。休暇を続けてくれ。
トーク 5 テキスト	I'm gonna pressure them for a trade. They've still got you under contract for three more years so we may get shot down, but it's worth a try.	トレードに出すように私からも働きかけよう。まだ契約が3年もあるから話を聞いてくれないかもしれないが、やるだけはやってみよう。
トーク 5 選択肢	Sounds good.	わかった。
トーク 5 選択肢	I'd welcome a trade even if it wasn't to be a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION].	たとえ（旧ポジション名）でプレーできなくても、トレードを歓迎するよ。
トーク 5 選択肢	I don't want to make waves. Maybe just feel it out.	波風は立てたくない。さりげなく探るだけでいいかもしれない。
トーク 7 テキスト	I'll see what I can do.	何ができるかやってみよう。
トーク 9 テキスト	Okay. We'll see what transpires as the season unfolds and touch base again later.	そうだな、まずは様子を見よう。シーズンが進んだ後でまた考えるところか。
シーン 227768	November Part 3, Willing Trade for Desired Position, 2	11月 パート3、特定のポジションを求めてトレードを希望、2年
トーク 1 テキスト	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] haven't budged from their stance on your positional role, but you will be entering your second to last committed year next spring. If I pressure them for a trade we might have a chance.	（球団名）は君のポジションについて方針を変えるつもりはないようだが、この春で君の契約満了まで残り2年になる。トレードをもちかければ、動きがあるかもしれない。
トーク 1 選択肢	Find us a team that needs a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION].	（旧ポジション名）を必要としている球団を探してくれ。
トーク 1 選択肢	I'd welcome a trade even if it didn't change my role.	役割が変わらないとしてもトレードは歓迎するよ。
トーク 1 選択肢	Let's see how we get our season started, first.	まずは球団がシーズン序盤をどんなふうに進めるか見てみるよ。
トーク 1 選択肢	I'm content as the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]]' [RTTS_PLAYER_UI.POSITION] now.	俺は（球団名）の（現ポジション名）という役割に満足しているよ。
トーク 4 テキスト	Our chances could be reasonable now, but don't hold your breath. I'll get into it.	チャンスは感じているが、余り期待はしないほうがいいな。引き続き働きかけてみる。
トーク 7 テキスト	That's news I'm happy to hear, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Let me know if anything changes.	それはよかった。また心境の変化などがあたら教えてくれ。
トーク 8 テキスト	Yeah, I like that idea. We'll see how the team is doing out of the gate and if it's not going so well then we can revisit the idea.	いい考えだな。まずは球団の出だしを見て、状況がかんばしくないようであれば、またプランを考えよう。
シーン 227769	November Part 3, Willing trade for Desired Position, in Contract year	11月 パート3、特定のポジションを求めてトレードを希望、契約最終年
トーク 1 テキスト	You're one year from free agency. We might be in a position to get a trade done to get you playing as a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION]. Or we could just wait for free agency next winter.	君はあと1年でFAとなる。（旧ポジション名）としてプレーするためのトレードをまとめるにはいい時期かもしれない。FA権を取得する来年の冬まで待つという手もあるが。
トーク 1 選択肢	Let's try.	やってみようか。
トーク 1 選択肢	Role change or not, I'd welcome a trade.	ポジションが変わらなくてもトレードは歓迎するよ。
トーク 1 選択肢	First, let's see if it looks like we're gonna contend.	まずは球団がポストシーズンに行けるかどうか見極めたい。
トーク 1 選択肢	I'm actually content being a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION] now.	実は今は（現ポジション名）の役割に満足しているんだ。

トーク 4 テキスト	That makes my job easier, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I'm happy when you're happy. But don't forget: free agency looms. Come next winter, you can be whatever position you want.	そう言ってもらえると私としても助かる。君が満足なら私も満足だよ。だが忘れるなよ。君は来年の冬にFAとなる。そうなればどんなポジションだって望めるだろう。
トーク 6 テキスト	Okay. I'll get into it.	わかった。やってみるよ。
トーク 8 テキスト	Not a bad idea. If you're not in the race, we'll consider looking to get something done before the trade deadline.	悪くない話だ。もし君が優勝争いの渦中にいないなら、トレード期限まで考える時間はあるだろうからね。
シーン 227827	November Part 3, Wants Trade for Any Position, signed for 7+ years	11月 パート3、ポジション問わずトレードを希望、7年以上の契約にサイン
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] have shown no interest in moving you and they have your rights locked up for years to come. We just cannot expect to be granted a trade right now.	(球団名) は君を放出する気はまったくないようだ。契約はまだ何年も残っているから、今の状況でのトレードは期待できないだろう。
トーク 1 選択肢	So I've gotta just wait it out?	今は待つしかないのか？
トーク 1 選択肢	Alright, alright.	ああ、そうかい。
トーク 1 選択肢	Forget about it. I decided I'm happy here.	その話はもういい。俺は現状で満足することにした。
トーク 3 テキスト	Things can happen but they cannot be forced. Not in this situation, anyway. We'll take it one day at a time and look for a path to open up.	何かが起こる可能性はあるが力づくでは無理だ。現状では何もできない。今はおとなしくして、道が開けるのをまとう。
トーク 6 テキスト	You have? Oh. Okay, good. You just made my job a lot easier. And saved the [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] fans some tears.	そうなのか？ なら私としても仕事が楽になる。(球団本拠地名) のファンも悲しまなくて済むしな。
シーン 227828	November Part 3, Wants Trade for Any Position, 6	11月 パート3、ポジション問わずトレードを希望、6年
トーク 1 テキスト	I understand [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] is not where you want to be, but the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] have your rights for six years, so they're holding all the cards right now.	(球団本拠地名) にいたくない君の気持ちはわかる。だが(球団名) とはまだ契約が6年残っているだけに、すべてのカードは向こうに握られていると言っていいだろう。
トーク 1 選択肢	That stinks.	お手上げだな。
トーク 1 選択肢	Just do whatever you can, whenever you can.	何でもいいから、君にできることをしてくれ。
トーク 1 選択肢	Actually, I changed my mind. I wanna stay where I am.	実は気が変わったんだ。俺はここに残りたい。
トーク 3 テキスト	At the moment, our hands may be tied. But things can change, and when there's a play to be made, I'll make it.	今は我々の手足は縛られていると言っていいだろう。だが状況は変わるし、もしそうになったら、私が打つべき手を打つさ。
トーク 6 テキスト	In that case I'll get out of your hair. Enjoy the rest of your break.	そういうことなら君の邪魔はしないよ。休暇を楽しんでくれ。
シーン 227829	November Part 3, Wants Trade for Any Position, 5	11月 パート3、ポジション問わずトレードを希望、5年

トーク 1 テキスト	I know you want out of [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], but you're committed to them for five more years and they don't want to move you. Not much we can do unless something develops on its own.	君が（球団本拠地）から離れたがっていることは知っているが、契約はまだ5年残っているし、彼らも君を手放す気はない。我々のほうからできることはあまりないな。
トーク 1 選択肢	Can you just keep leaning on them?	引き続きたら働きかけてくれ。
トーク 1 選択肢	Yeah, yeah, alright.	ああ、分かったよ。
トーク 1 選択肢	I don't want out anymore. I'm good here.	もういいよ。俺はここで満足だ。
トーク 2 テキスト	If an opportunity were to arise to finesse something, I would jump on it. That's all I can promise at this point.	何か策を巡らせる機会が訪れたら、私はそれに飛び乗るさ。今はそれしか約束できない。
トーク 6 テキスト	Oh, okay. Well that's great, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. And I'm happy for the fans in [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], too.	そうなのか、それはよかった。（球団本拠地名）のファンにとっても朗報だな。
シーン 227830	November Part 3, Wants Trade for Any Position, 4	11月 パート3、ポジション問わずトレードを希望、4年
トーク 1 テキスト	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] continue to show no willingness to consider trading you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	（球団名）は相変わらず君をトレードに出す気はないようだ。
トーク 1 選択肢	I have no willingness to stop asking them.	そうだとっても、トレードを希望しつづけるがな。
トーク 1 選択肢	Alright. Thanks for trying, though.	そうか。試みてくれてありがとう。
トーク 1 選択肢	Nevermind that. I'm gonna make a go of it here.	ああ、もういいよ。俺はここでやっけて行くさ。
トーク 3 テキスト	I never stop working for a client's interests. I'm gonna keep looking for daylight on this, I promise. Hang in there.	私の仕事はクライアントである君のために働くことだからな。何かいい案が無いか探してみるよ。もう少し辛抱してくれ。
トーク 6 テキスト	Changed your mind, huh? Okay, great. I'm here if you change it again.	気が変わったのか？ それならいい。また変わることがあったら言ってくれ。
シーン 227831	November Part 3, Wants Trade for Any Position, 3	11月 パート3、ポジション問わずトレードを希望、3年
トーク 1 テキスト	I haven't forgotten you want out of [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. With three years still owed to them it's still a stretch that the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] will be willing to move you. Not totally impossible, though.	君が（球団本拠地名）から出たがっていることはわかっている。契約が3年残っているだけに（球団名）が君を放出することは考えにくいけど、絶対になんとも言い切れない。
トーク 1 選択肢	I'd still welcome the change. Can we try again?	今でもまだ歓迎だぜ。もう一度やってみてくれるか？
トーク 1 選択肢	Whatever. I'll just go where the road takes me.	何でもいいさ。道が示すように歩いていだけだ。
トーク 1 選択肢	I actually decided I want to stay in [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]].	実は（球団本拠地名）に残りたいと思ってるんだ。
トーク 3 テキスト	I'll keep watching for any opening. Be patient. We'll get you where you want to be.	何か話がないか注意しておく。今は辛抱だ。必ず君が行きたいと思うところに連れていくからな。

トーク 6 テキスト	Really? That's great. Big break for the [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] fans, too. Enjoy the rest of your vacation, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	本当か？ それはよかった。(球団本拠地名) のファンも喜ぶだろうな。それじゃシーズンオフを楽しんでくれ。
トーク 7 テキスト	Not a bad attitude to take while you're in this contract. Still, I'll be looking out for opportunities for you.	契約が残っている以上、妥当な態度ではあるな。だが、私は引き続きトレード先を探してくるとしよう。
シーン 227832	November Part 3, Wants Trade for Any Position, 2	11月 パート3、ポジション問わずトレードを希望、2年
トーク 1 テキスト	With only two years remaining of your deal now, we might have a better chance of getting that trade you've been wanting.	さて、契約も残す所あと2年。そろそろ何か動いておくと、うまいトレード話が転がってくるチャンスがあるかもしれない。
トーク 1 選択肢	That would be great.	そうならいいな。
トーク 1 選択肢	Let's wait and see how we start this season.	このシーズンをどう始められるか、様子を見よう。
トーク 1 選択肢	Thing is, I've started to like it here better.	俺はここで過ごすのが気に入ってきたよ。
トーク 4 テキスト	No promises, but I'll get in their ear about it.	約束はできないが、必ず彼らの耳には入れよう。
トーク 5 テキスト	Okay, sure. We can always revisit this possibility before the trade deadline.	そうだな。トレード期限まで、いくらでもチャンスは訪れるだろう。
トーク 8 テキスト	You have, huh? Well that makes it easier on me. Okay, well there's still free agency looming in a couple years if you change your mind.	そうなのか？ なら私の仕事も楽になるな。たとえ気が変わっても、数年後にはFA権を取得できるしな。
シーン 227833	November Part 3, Wants Trade for Any Position, Contract Year	11月 パート3、ポジション問わずトレードを希望、契約最終年
トーク 1 テキスト	You're a year away from free agency, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. A lot of options open up now, or very soon. That trade you were wanting could be in play.	君はあと1年でFAになるだけに、今後君には多くの選択肢がもたらされることとなる。君が望んでいたトレードが動き出す可能性だってあるぞ。
トーク 1 選択肢	Let's find out. I've been wanting a change of scene.	頼む。俺はいつだって変化を望んでいるんだ。
トーク 1 選択肢	I'd like to see how we get out of the gate this year.	今年がどうなるか、様子を見させてくれ。
トーク 1 選択肢	I may want to stay in [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] after all.	(球団本拠地名) に残りたい気持ちもあるんだ。
トーク 4 テキスト	Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I'll float the idea and we'll see if the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] play along.	わかった。希望をちらつかせて、(球団名) が反応してくるか見てみるとしよう。
トーク 7 テキスト	No kidding? Okay, then. I'll back off. But free agency is around the corner, too. So if you do stay, we'll want to make 'em pay.	本気なのか？ なら引き下がろう。だがFAはもう目の前に来てるんだ。もし君が残りたいって言うなら、相応の支払いを球団に要求しよう。
トーク 8 テキスト	I'll hold off for now and if your club starts slow next spring we can push for a trade to a contender before the deadline. Otherwise: free agency. Lot's of options ahead.	ではひとまずトレードは保留にしよう。そしてチームが来季の出だしにつまずくようなら、トレード期限までにまた話を持ち出せばいい。FAのこともあるし、選択肢はいろいろあるぞ。
シーン 227834	November Part 3, "None" Grievance Status	11月 パート3、不満ステータス「なし」
トーク 1 テキスト	Are you content with your situation in [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	君は(球団本拠地名) における状況に満足しているか？

トーク 1 選択肢	All is well. Life is good.	問題ない。いい人生だよ。
トーク 1 選択肢	I'm okay for now. I'll tell you when I'm not.	今は大丈夫だ。もしマズくなったら言うさ。
トーク 1 選択肢	I dunno. I've been wondering if a change might be in order.	わからない。いいように変わってくれないかと思っているがね。
トーク 1 選択肢	Not so much.	あまりよくないね。
トーク 2 テキスト	Really? What kind of change, exactly?	ふむ？ 具体的にはどう変えたい？
トーク 2 選択肢	A change of scene, I guess. Another team?	環境の変化だろうな。別のチームとか？
トーク 2 選択肢	I'd like to play as a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION].	俺は（旧ポジション名）としてプレーしたい。
トーク 2 選択肢	I'm not certain, I guess. I'll let you know when I am.	俺にもよくわからない。わかったらあなたに知らせるよ。
トーク 3 テキスト	Enough said. I'll let you enjoy what down time you have left. You know I'm here if you need anything.	そうか。なら残った時間を楽しむといい。なにかあればいつでも私に言ってくれ。
トーク 4 テキスト	Really? Tell me what's bothering you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], and I'll see if there's anything I can do.	そうなのか？ 気になることがあるなら教えてくれ。私にできることがあるかもしれない。
トーク 4 選択肢	Not feeling it as a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION]. I'd like a role change.	（現ポジション名）というポジションにしっくりきていないんだ。違うポジションに移りたい。
トーク 4 選択肢	I'd like to take my talents elsewhere.	どこか他の所の方が役に立てるんじゃないか。
トーク 4 選択肢	I guess I'm not sure. I'll tell you when I am.	自分にもよくわかってないんだろうな。考えてみるよ。
トーク 7 テキスト	Okay, you do that. I'm here for you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], to help you reach your goals. So don't be shy.	そうか。私は君の望みをかなえるためにここにいる。なにかあれば遠慮せずに言ってくれ。
シーン 227835	November Part 4, Displeased With Position, Fading Star	11月 パート4、ポジションに不満、衰えたスター
トーク 1 テキスト	I want to see you finish out your career on your own terms, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. So do your fans. I'm gonna look into this situation and see what I can learn.	君には自分の思い描く形でキャリアを終えて欲しいと願っている。君のファンも同じだろう。そのために何ができるか、状況を確認してみるよ。
シーン 227836	November Part 4, Displeased With Position, Superstar	11月 パート4、ポジションに不満、スーパースター
トーク 1 テキスト	Oh. Well I gotta think keeping you happy would be a high priority over there at [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] headquarters. You want me to make a call and see if I can get it done?	君の満足度を維持することは、（球団名）にとっても重要事項のはずだ。私から電話をかけて伝えてみようか？
トーク 1 選択肢	Make the call.	ああ、頼む。
トーク 1 選択肢	Just ask. I don't want to force their hand.	聞くだけでいい。圧力をかけたくはない。
トーク 1 選択肢	It's just a thought right now. Let's hold off for a bit.	いま思っただけだ。少し待ってくれ。
トーク 2 テキスト	Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. But say the word anytime and I'll make that call.	そうか。だが必要であればいつでも私にそう言ってくれ。
トーク 4 テキスト	Will do, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	わかった。
シーン 227837	November Part 4, Displeased With Position, All-Star	11月 パート4、ポジションに不満、オールスター
トーク 1 テキスト	With the caliber player you are, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you should have some say about how you're used. Let me make a couple calls.	君ほどの実力を持つ選手であれば、今の使われ方について言いたいこともあるはずだ。私が電話をかけてその旨を伝えよう。

シーン 227838	November Part 4, Displeased With Position, MLB	11月 パート4、ポジションに不満、メジャー
トーク 1 テキスト	We may need to be patient on that. If the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] think they're better with you as a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION] it's unlikely we'll convince them otherwise. But I'll look into it.	今は我慢の時かもしれないな。(球団名)が君を(現ポジション名)で使うことをよとしてしているのであれば、説得は難しいかもしれない。一応探りは入れているがね。
シーン 227839	November Part 4, Wants Trade For Any Position, 4+ years left on contract	11月 パート4、ポジション問わずトレードを希望、契約を4年以上残した状態
トーク 1 テキスト	You're contractually committed to the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] for quite a while, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], so they hold all the cards. But I will suss out the situation, discretely.	君は(球団名)と長期の契約を結んでいるため、すべてのカードは向こうがにぎっている。とはいえ、私のほうでも独自に状況を調査してみようと思う。
シーン 227840	November Part 4, Wants Trade For Any Position, 3	11月 パート4、ポジション問わずトレードを希望、3年
トーク 1 テキスト	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] have you wrapped up for three more years, so a trade would only be a possibility if they are inclined to deal you. Let me investigate a little.	(球団名)との契約がまだ3年残っているから、彼らが同意しないかぎりトレードは難しい。私のほうで少し調べさせてくれ。
シーン 227841	November Part 4, Wants Trade For Any Position, 2	11月 パート4、ポジション問わずトレードを希望、2年
トーク 1 テキスト	It would depend on what the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] are thinking, but with just two years left until you are eligible for free agency, it's not out of the question that they might respond to a trade request. One way to find out.	(球団名)の考え次第ではあるが、FA権取得まであと2年しかないだけに、彼らがトレードの希望に応じる可能性がないとは言えない。確かめる方法はひとつだな。
シーン 227842	November Part 4, Wants Trade For Any Position, Contract Year	11月 パート4、ポジション問わずトレードを希望、契約最終年
トーク 1 テキスト	You're getting ready to enter the final year of your commitment, so we could have a shot to get something done. Unless the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] really like their chances next year and can't get fair value for you, of course.	来年在契約の最終年となるだけに、こちらの要求が通る可能性も高くなるだろう。もちろん(球団名)がシーズンを好調に進めて、君のトレードに消極的になる、といったケースも考えられるがね。
トーク 1 選択肢	Let's request a trade.	トレードを要求してくれ。
トーク 1 選択肢	How about waiting to see how we start next spring?	来年の春まで待つというのはどうなんだ？
トーク 1 選択肢	If they trade me, good. If not, free agency beckons.	彼らがトレードするならそれでいい。そうじゃなかったらFAが待っているさ。
トーク 2 テキスト	Good idea. If the club is falling out of the race by midseason, they'll want to see what they can get for you. You've got a good chance to be with a contender one way or another, in the end.	いいね。もしチームがシーズン中盤で優勝争いから脱落したら、彼らは君の処遇について何らかの手を打ちたがるだろう。優勝争いをしているチームと、金銭でも交換でも、トレードする機会が訪れるはずだ。

トーク 3 テキスト	We're on the same page, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I'll keep you posted.	同感だな。また進展があれば連絡するよ。
シーン 227843	May Check-in, pre-MLB, post-Agent DOUBLE-A	5月の会話、メジャー前、代理人後、AA
トーク 1 テキスト	Just checking in, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. How are things for you there?	やあ、調子はどうだい？
トーク 1 選択肢	Great.	いいねえ。
トーク 1 選択肢	Could be better.	もうちょいってとこだな。
トーク 1 選択肢	Just fine.	悪くないよ。
トーク 3 テキスト	Good to hear. Just know I'm here for you. Keep plugging away down there.	よかったじゃないか。君の様子を見る為に来た甲斐があった。引き続きコツコツと頑張ってくれ。
トーク 5 テキスト	What's the issue?	何が問題なんだ？
トーク 5 選択肢	Just life in the Minors, that's all. I want a promotion.	マイナーでの生活だよ。早く昇格したいぜ。
トーク 5 選択肢	I don't like the role they have me in.	与えられてる役割が気に入らないんだ。
トーク 5 選択肢	I just wish I was with another organization.	他のチームでやりたかったなと考えているだけさ。
トーク 5 選択肢	Nevermind. I'm doing fine.	なんでもない。気にしないでくれ。
トーク 9 テキスト	We need to be patient and let things develop, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. We can't be making demands right now. Hang in there and let's both keep working to get you where you want to go.	今は辛抱して、状況が変わるのを待つしかない。今の時点で要求しても無駄だろうから、互いに努力して、君が望む場所に行けるように頑張ろうじゃないか。
シーン 227844	May Part 1, Revisit declaration of retirement	5月 パート1、引退宣言に関して再度会話
トーク 1 テキスト	Have you come to a decision about whether this will be your last year, and if we should notify the media?	今年が君にとって最後の年になるかどうかの決心はついたのか？あと、これはメディアに公表してもいいのか？
トーク 1 選択肢	This will be my last season.	今年で最後だ。
トーク 1 選択肢	I think I may have some more game in me beyond this season.	もしかしたら、来年以降もまだやれるかもしれない。
トーク 1 選択肢	I don't want to put it out there yet.	やっぱりまだユニフォームは脱ぎたくないね。
トーク 2 テキスト	I want to know you're certain, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], because we're not turning back after we put the word out.	君の気持ちは確かか？一度宣言したら後戻りはできないぞ。
トーク 2 選択肢	I'm certain. This year is it for me.	ああ。今年が俺にとって最後のシーズンだ。
トーク 2 選択肢	In that case, let's hold off.	そんなに言うなら、取り下げよう。
トーク 3 テキスト	I'll notify the media. I'm proud to have gone through it all with you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. It's been one heck of a ride. Let's have some fun to finish it out.	ではマスコミに伝えよう。君と一緒にここまで来られたことを誇りに思うよ。これまで本当にいろいろあったな。最後は楽しんで締めくくろうじゃないか。
トーク 5 テキスト	In that case, it'll just be business as usual until you tell me otherwise.	そうか。なら、君が改めて言うまで普段通りに仕事をしよう。
トーク 5 選択肢	Sounds good.	わかった。
トーク 5 選択肢	The time is coming, but we're not there yet.	いずれその時は来るが、今ではないな。
トーク 5 選択肢	Who knows? Perhaps I could play on for a while yet.	わからない。俺だってまだまだやれるかもしれないしな。
シーン 227845	May Part 1, Triple Crown Candidate	5月 パート1、三冠王候補

トーク 1 テキスト	I can't help but mention it, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]: you're looking like a triple crown candidate so far.	(プレイヤー名)、この時点で言うのもなんだが、このままの調子でいけば三冠王も見えてくるぞ。
トーク 1 選択肢	So far, so good.	今のところは順調だな。
トーク 1 選択肢	The ball is looking like a grapefruit to me lately.	最近、ボールが止まって見えるんだ。
トーク 1 選択肢	Settle down, now. It's early.	落ち着けよ。まだ早いだよ。
シーン 227846	May Part 1, Batting Title Contender	5月 パート1、打撃タイトル候補
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], it looks like you're out to win the batting title this year.	(プレイヤー名)、この調子でいけば今年には打撃のタイトルを獲得できそうだな。
トーク 1 選択肢	I won't lie, I have thought of that.	正直な所、それを考えないでもないよ。
トーク 1 選択肢	Don't jinx me.	言うなよ。意識しちまうだろ。
トーク 1 選択肢	Just trying to hit a round ball squarely.	球をしっかりとらえようと心がけているだけさ。
シーン 227847	May Part 1, Strikeout Leader	5月 パート1、奪三振数でトップ
トーク 1 テキスト	Don't look now, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], but I think you might be leading the league in strikeouts. Or close, anyway.	意識はしなくていいが… 君は奪三振の数でリーグのトップか、それに近いところにいるようだ。
トーク 1 選択肢	What can I do? I got skills.	当然だろ？これが俺の実力だからな。
トーク 1 選択肢	Yeah, my command has been pretty good so far.	ああ、今のところ制球がうまくいっているからな。
トーク 1 選択肢	Just trying to hit my spots.	ゾーンを丁寧に突いているだけだよ。
シーン 227848	May Part 1, high RBI pace	5月 パート1、打点量産
トーク 0 テキスト	Lots of RBIs already, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. You're who I want up if I'm on base, that's for sure.	打点の数がすごいな。自分が塁に出ていたら、今の君以上に心強い打者はいないだろう。
トーク 0 選択肢	Thanks.	ありがとう。
トーク 0 選択肢	Just putting wood on the ball when I can.	打てる球を確実に打ち返しているだけさ。
トーク 0 選択肢	You'll never be on base, dude. Keep dreaming, though.	塁に出るなんて無いだろうが、夢を見るのはいいことだ。
シーン 227849	May Part 1, Leading League in HRs or close to it	5月 パート1、本塁打数でトップまたはそれに近い位置にいる
トーク 1 テキスト	Don't look now, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], but you might be leading the league in home runs. Or else you're pretty close.	意識はしなくていいが… 君は本塁打の数でリーグのトップか、それに近いところにいるようだ。
トーク 1 選択肢	I try to get some lumber on the ball when I can.	打てる球をしっかりと叩いて飛ばそうとしてるんだ。
トーク 1 選択肢	I'm gonna hit one for you in my next game.	次の試合では、あんたのために1本打ってやるよ。
トーク 1 選択肢	I don't pay attention to statistics.	数字には興味が無いね。
シーン 227850	May Part 1, Cy Young worthy ERA start	5月 パート1、サイ・ヤング賞を狙えるほどのいい防御率
トーク 1 テキスト	Nobody wants to step up to the plate against you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Looks like you're on track for award consideration this season.	今は誰も君と対戦したがるまいだろうな。この調子ならタイトル獲得も見えてくるぞ。
トーク 1 選択肢	Getting wins for the team is the main thing.	チームを勝たせるのが一番大事だ。
トーク 1 選択肢	They fear me. And they should.	みんな俺を怖がっている。当然のことだな。
トーク 1 選択肢	It's early. Let's not get ahead of ourselves.	まだ早い。この話はやめよう。
シーン 227851	May Part 1, lead league in saves	5月 パート1、セーブの数でトップ

トーク 1 テキスト	Don't look now, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], but I think you may be leading the league in saves, or close to it.	意識はしなくていいが… 君はセーブの数でリーグのトップか、それに近いところにいるようだ。
トーク 1 選択肢	Closers close.	それがクローザーの仕事だからな。
トーク 1 選択肢	I have gotten off well. I'll try to keep it up.	好調な出だしだな。このままいきたいと思っているよ。
トーク 1 選択肢	Just trying to do my part.	俺は俺の仕事をやってるだけだ。
シーン 227852	May Part 1, Player off to very slow start	5月 パート1、調子の上がらないスタート
トーク 1 テキスト	Anybody can start slow, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Hang in there. I know it's gonna turn around.	出だして調子が上がらないことは誰にでもある。辛抱強くプレーすれば、きっと上向いてくるはずだ。
トーク 1 選択肢	I was hoping no one had noticed.	誰にも気づいてほしく無かったんだがな。
トーク 1 選択肢	Yeah, I'll get there.	ああ、必ず追いつくさ。
トーク 1 選択肢	What are you calling about?	何の話かわからんな。
シーン 227853	May Part 1, league leader in stolen bases	5月 パート1、盗塁でリーグトップ
トーク 1 テキスト	Lotta stolen bags for you already, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Are you on pace for any records?	すでに多くの盗塁を決めているな。このペースならタイトルも狙えるんじゃないか？
トーク 1 選択肢	Don't mention records. Its bad luck.	記録については言うな。ゲンが悪い。
トーク 1 選択肢	Just doing what I can to help my team get an edge.	チームが少しでも有利になるようにやっているだけだ。
トーク 1 選択肢	Beep beep.	もっと走るぜ。
シーン 227854	May Part 1, Default opener	5月 パート1、シーズン序盤の会話（デフォルト）
トーク 1 テキスト	Hey, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I'm just calling to check in with you.	やあ、調子はどうかなと思ってね。
トーク 1 選択肢	You again. What do you want, smart guy?	またあんたか。何の用だい、敏腕エージェント？
トーク 1 選択肢	Do it.	聞かせてくれ。
トーク 1 選択肢	I'm just doing my thing.	俺は俺の仕事をしてるよ。
シーン 227855	May Part 2, Willing Trade for Desired Position Grievance Status	5月 パート2、特定のポジションを求めてトレードを希望、不満ステータス
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I haven't forgotten about your discontent with being used as a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION]. I just haven't had any movement on it yet.	(現ポジション名) で使われることに君が不満を感じているのはわかっている。まだ進展はない状態だがな。
トーク 1 選択肢	I like playing in [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], but I don't love this role.	(球団本拠地名) でプレーするのは好きだが、今の役割は好きになれないな。
トーク 1 選択肢	What is the outlook on a trade to get me in the role I want?	俺が望むポジションを与えてくれるトレードについてはどうなってる？
トーク 1 選択肢	Forget about that. I've decided I'm okay as a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION].	もういいんだ。今は (現ポジション名) でプレーすることに納得してるからな。
トーク 5 テキスト	Oh. Okay, good. It sure suits your game. If you change your mind about it again, let me know.	そうか。君にもあっているだろうしな。もしまた気が変わったら教えてくれ。
シーン 227856	May Part 2, Wants Trade for Any Position Grievance Status	5月 パート2、ポジション問わずトレード希望、不満ステータス
トーク 1 テキスト	I haven't been able to get anywhere on getting you that trade. But I don't give up easy.	トレードの見込みはまだ無いな。だが簡単には諦めないさ。
トーク 1 選択肢	C'mon, man!	頼むぜ！

トーク 1 選択肢	What's your forecast on the possibility going forward?	今後の可能性についてあなたは どう見る？
トーク 1 選択肢	Actually, I've decided I want to stay with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]].	実は（球団名）に残りたいと思っているんだ。
トーク 3 テキスト	Oh. Well that solves it then. Okay, then. Let me know if anything changes.	そうなのか。じゃあこの件は解決だな。また何か変わったら教えてくれ。
シーン 227857	May Part 2, "None" Grievance Status	5月 パート2、不満ステータス「なし」
トーク 1 テキスト	Anything needing my attention in your world?	君は今私の力を必要としているかな？
トーク 1 選択肢	Maybe.	多分。
トーク 1 選択肢	No, I'm good.	いや、大丈夫だ。
トーク 2 テキスト	What is it?	何だ？
トーク 2 選択肢	I might like to move on from [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], if I could.	（球団本拠地名）を離れるのもいいかと思っているんだ。
トーク 2 選択肢	I'd like to be made a full time [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION].	（旧ポジション名）のレギュラーとしてプレーしたくてね。
トーク 2 選択肢	Oh, nevermind. I'm good for now.	ああ、いや、今は大丈夫だ。
トーク 5 テキスト	Okay, but let me know if you change your mind. That's what I'm here for.	わかった。だが気が変わったら知らせてくれ。私はそのためにいるんだ。
シーン 227858	May Part 3, Displeased With Position stated in Part 2 Reply, Superstar	5月 パート3、パート2の返事で言及されたポジションに不満、スーパースター
トーク 1 テキスト	You're their best player, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. How can they argue with you? If you want to go back to being a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION] I should be able to make it happen.	君はチームの中でも最高の選手だから、彼らも君の要望にノーとは言えないはずだ。（旧ポジション名）に戻りたいなら、私がそれを実現させよう。
トーク 1 選択肢	Do it.	ああ、頼んだぞ。
トーク 1 選択肢	On second thought, no. I'll stay a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION].	いや、やっぱり俺は（現ポジション名）でプレーし続けるよ。
トーク 3 テキスト	You can have whatever you want. Why the second thoughts?	君は今や望むものを手に入れられるはずだ。やっぱりって何だ？
トーク 3 選択肢	That's not your concern.	それはあなたの心配することじゃない。
トーク 3 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] count on me. It's the right thing.	（球団名）は俺を頼りにしている。だからそれに応えるのべきだと思ったんだ。
トーク 3 選択肢	Yeah, I guess you're right. Tell them I do want to switch.	多分あなたは正しいな。俺が元のポジションに戻りたがっていると伝えてくれ。
トーク 3 選択肢	I just changed my mind.	ただ気が変わっただけだ。
トーク 4 テキスト	Done. I'll tell them that's what you want. I dare them to have a problem with it.	了解した。彼らには君の希望を伝えておこう。この件について文句は言わせない。
トーク 4 選択肢	Exactly. My town, my time.	当然だな。俺の希望は絶対だ。
トーク 4 選択肢	Settle down, dude. Don't be a jerk about it. Just tell them.	おいおい落ち着けよ。そこまでは言ってない。ただ伝えてくれ。
トーク 7 テキスト	You're the boss, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. But if you change your mind again. Let me know. This might be an easy one.	そうか。だが気が変わったら教えてくれ。決して無茶な要求ではないと思うからな。
シーン 227859	May Part 3, Displeased With Position stated in Part 2 Reply, All-Star	5月 パート3、パート2の返事で言及されたポジションに不満、オールスター

トーク 1 テキスト	With your status as a player, you should get some consideration on this. I'd be curious what position the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] would try to take.	君の選手としての地位を考えるに、こいつは検討すべきことだろうな。(球団名)がどのポジションを考えているか知りたいところだ。
トーク 1 選択肢	One way to find out. Just ask them.	それを知る方法はひとつだな。聞いてみてくれ。
トーク 1 選択肢	Tell them otherwise, I want a trade.	トレードして欲しいと、伝えてくれ。
トーク 1 選択肢	You know what, let's wait on it a bit.	もう少し様子を見ようぜ。
トーク 4 テキスト	Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I'll get into it for you.	よし、ではやってみよう。
トーク 5 テキスト	As long as you're okay where you are for now. But let me know when you've reached your limit. You've got some good cards. Don't be afraid to play them.	君が今の地位に納得している限りはそれでいいだろう。しかし我慢ができなくなったらいつでも知らせてくれ。君はいい切り札を持っているんだ。使うのをためらうなよ。
シーン 227860	May Part 3, Displeased With Position stated in Part 2 Reply, MLB	5月 パート3、パート2の返事で言及されたポジションに不満、メジャー
トーク 1 テキスト	We may not be able to do a lot about it at the moment. A general manager puts a lot of thought into these things.	今この件に関してできることは多くないかもしれない。GMにも様々な思惑があるようだ。
トーク 1 選択肢	So do I.	「思惑」なら俺にもあるぜ。
トーク 1 選択肢	Well that stinks. What can I do?	全く嫌になるな。何ができるだろうか？
トーク 1 選択肢	Okay, fine. Forget it.	ああ、わかった。もう忘れてくれ。
トーク 2 テキスト	I'm always looking for openings on your behalf, but until you become one of their big stars or get traded, you may have to be patient. I'll work on them, though, and get back to you.	私も常に空きがどこかにないか探しているんだが、君が実際トレードに出されるかビッグネームにでもならない限り、今は辛抱だろうな。まだ頑張ってみるし、何かあったら知らせる。
トーク 2 選択肢	I am gonna be a star. Then I'll make 'em pay big time.	俺は有名になるんだ。そして奴らを見返してやる。
トーク 2 選択肢	Get me traded then. Could you do that?	じゃあトレードに出してくれ。できるか？
トーク 2 選択肢	Don't bother. I'll just play along for now.	気にするな。今はおとなしくしておくよ。
トーク 5 テキスト	I'll reiterate to them your long term intentions. Just keep getting better, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], and we'll get you everything you want eventually.	彼らには君の長期的な希望を繰り返し伝えるようにするから、とにかく技術の向上に励んでくれ。そうすればやがてすべて望みどおりになるはずだ。
シーン 227861	May Part 3, Displeased With Position stated in Part 2 Reply, Fading Star	5月 パート3、パート2の返事で言及されたポジションに不満、衰えたスター
トーク 1 テキスト	With the career you've had, you deserve to finish it on your terms, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Now whether the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] are gonna be thinking about it that way is another thing.	君のようなキャリアを持つ選手には、望む形を選べる権利が与えられるべきだと思う。(球団名)が同じように思うかは、また別の話だな。
トーク 1 選択肢	I can still play. They should accommodate me.	俺はまだやれる。奴らは俺の話を聞くべきだ。
トーク 1 選択肢	I'd be okay to part ways with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] if necessary.	なんなら(球団名)を去ったってかまわないぜ。
トーク 1 選択肢	How do you suggest we proceed?	何かあなたの提案は？

トーク 5 テキスト	Of course you can, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. No one doubts that. The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] are probably thinking about the future as well, though. But listen, I'll get into it with them.	もちろんやれるさ。誰もそれは疑っちゃいない。ただ（球団名）は将来のチームについて考えているのかもしれないな。いずれにせよ、私のほうから働きかけてみるよ。
トーク 5 選択肢	They can make me a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION] or trade me.	（旧ポジション名）で使う気がないなら、やつらは俺をトレードに出すべきだ。
トーク 5 選択肢	Try to convince them. I don't want a trade, though.	なんとか奴らを説得してくれ。トレードはごめんだけどな。
トーク 5 選択肢	You know what, let's leave it alone. I'm good.	なあ、今回の件はそっとしておこう。俺は大丈夫だ。
トーク 6 テキスト	If this is something that [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME] [RTTS_PLAYER.PROFILE.LAST_NAME] wants then it's my job to look into it.	それが君の望むことであれば、それを何とかするのが私の仕事だ。
トーク 6 選択肢	Right. And if they balk, let's push for a trade.	そうだな。もし奴らがうだうだ言うようなら、トレードを持ちかけてくれ。
トーク 6 選択肢	Okay, but be cautious. I don't want to poison the well.	わかった、だが慎重に頼む。引っ掻き回したくないからな。
トーク 6 選択肢	Maybe for now let's just see where this goes.	今はどうなるか様子を見たほうがいいかもな。
トーク 11 テキスト	Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. But I want you to finish your career on your terms. Start thinking about what those are.	わかった。とにかく私は君が望むような形でキャリアを終えてほしいと思っている。それがどのような形か、考えておいてくれ。
トーク 13 テキスト	I should be able to look into without ruffling too many feathers, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. You command respect. They'll at least hear us out.	彼らの機嫌を損なわないように探りを入れてみせるさ。君は尊敬を集める選手だから、彼らも話は聞こうとするはずだ。
シーン 227863	May Part 4, Willing Trade For Desired Position, signed for 7+ years	5月 パート4、特定のポジションを求めてトレードを希望、7年以上の契約にサイン
トーク 1 テキスト	You're a very long way from free agency, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. We can't just go making trade demands right now.	FAになるまでにはまだまだかなりの期間がある。今の時点でトレードの要求を出すのは無理だろう。
トーク 1 選択肢	But I don't want to be stuck in this role for that long.	けど俺はこんなポジションでずっとやっていたくないんだ。
トーク 1 選択肢	Yeah, I suppose you're right.	そうだな、多分あんたは正しい。
トーク 2 テキスト	I promise, I'm gonna be vigilant about looking for a way to get you into the role you want, one way or another. But it may take some time. Try to have patience.	君が望む役割を得られるように、常に気を配っておくよ。だがこれには時間がかかるだろうから、辛抱強く待つようにしてくれ。
シーン 227864	May Part 4, Willing Trade For Desired Position, 6	5月 パート4、特定のポジションを求めてトレードを希望、6年
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we just cannot be demanding a trade right now - the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] have you locked up for six more years, this one included.	（球団名）は今年も入れて6年間君を拘束する権利を持っている。現時点でトレードを要求しても無駄だろう。
トーク 1 選択肢	At least stay on them about how I want to be used.	少なくとも俺の起用方法についての希望は引き続き伝えてくれ。
トーク 1 選択肢	Yeah, okay. I get it.	ああわかった。わかったよ。

トーク 2 テキスト	I know what you want long term and so do they. We've just got to be patient and flexible about how we get you there.	君が将来どうしたいかは私も知っているし、彼らも知っている。今は我慢して、どう希望を勝ち取るか柔軟に考えていこう。
シーン 227865	May Part 4, Willing Trade For Desired Position, 5	5月 パート4、特定のポジションを求めてトレードを希望、5年
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you're committed to the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] for four more years after this one. We're in no position to be demanding a trade.	君は今年も入れるとあと5年間は（球団名）のためにプレーすることになっている。よって我々はトレードを要求できる立場にいないんだ。
トーク 1 選択肢	Just ask, then. Tell them I'm unhappy here in this role.	聞くだけでも聞いてくれ。俺はここでの役割に満足していない。
トーク 1 選択肢	At least don't let them forget I'm a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION].	少なくとも、彼らに俺が（旧ポジション名）であることを忘れさせないでくれ。
トーク 1 選択肢	Okay, I understand.	ああ、わかった。
トーク 2 テキスト	Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], if you say so. I'll do it.	わかった。君がそう言うなら、やってみよう。
トーク 3 テキスト	Don't worry-- I'm not gonna let them forget about your long term intentions. We won't allow you to be kept as a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION] forever if that's not where your heart is.	心配するな。君の長期的な希望については彼らに常に意識させておく。君が（現ポジション名）のポジションに満足していないのであれば、いつまでもそこに縛りつけるようなことはさせない。
シーン 227866	May Part 4, Willing Trade For Desired Position, 4	5月 パート4、特定のポジションを求めてトレードを希望、4年
トーク 1 テキスト	They've got you locked up for quite a while yet, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], so we're not on great ground to be granted a trade. I can float the idea periodically, but we can't expect a lot.	まだ契約年数が大分残っているから、トレードの希望が通る可能性は低いだろう。希望はちらつかせておくれ、大きな期待はしないほうがいいだろうな。
トーク 1 選択肢	Float it. I want to be a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION] for somebody.	しっかり伝えてくれ。俺は（旧ポジション名）でプレーしたいんだ。
トーク 1 選択肢	Okay, just use your judgment I guess.	わかった。あんたの判断に任せる。
トーク 2 テキスト	You got it, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I'll see what I can do.	わかった。やれるだけのことはしよう。
トーク 4 テキスト	Okay. I want to find a way to get you where you want to be. I'll keep you posted.	分かった。君が望む場所に進める道を探すとしよう。何かあったら連絡する。
シーン 227867	May Part 4, Willing Trade For Desired Position, 3	5月 パート4、特定のポジションを求めてトレードを希望、3年
トーク 1 テキスト	With two-and-a-half years left before you are eligible for free agency, the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] can't be expected to honor a trade request unless they're already inclined to move you. But it's worth a try if you're intent on it.	FA権の取得まであと2年半あるだけに、（球団名）としては現時点で君を放出する意志がないかぎり、トレードの要求に応じる可能性は低いだろうな。だが君が本当に望むのであれば、トライはしてみる。
トーク 1 選択肢	I'm intent on it. Try.	是非、試してくれ。
トーク 1 選択肢	Just do what you can, if you can.	もしできるなら、あんたにできることだけやってくれ。
トーク 2 テキスト	Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Will do.	わかった。やってみよう。

シーン 227868	May Part 4, Willing Trade For Desired Position, 2	5月 パート4、特定のポジションを求めてトレードを希望、2年
トーク 1 テキスト	You're in the last couple years of your commitment, so it shouldn't be impossible for us to get a trade at least considered if we're making some noise about it.	君の契約も後2年だ。つまり、トレード要求が認められる可能性も無い訳ではない。少なくとも我々が言い続けられれば、彼らも検討はするだろう。
トーク 1 選択肢	I'm a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION] in [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] or somewhere else.	(球団本拠地名)の(旧ポジション名)は俺だ。それが叶わないならよそに行くさ。
トーク 1 選択肢	Be tactful, but tell the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] I'm serious about this.	無茶はしなくていいが、俺が本気であることは(球団名)に伝えてくれ。
トーク 1 選択肢	Oh, heck, let's just wait it out until free agency.	まあ、FAを取れるまで待とう。
トーク 3 テキスト	Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I'll get into it.	よし、まかせてくれ。
トーク 4 テキスト	You'll definitely have options then. But things can happen, so keep your [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION] skills sharp. I'll be working for your interests.	そうなれば間違いなく選択肢は生まれるだろう。だがいつ何が起るかわからないのも確かだから、常に技術を磨いておいてくれ。私は君の希望にそって仕事をする。
シーン 227869	May Part 4, Willing Trade For Desired Position, in Contract year	5月 パート4、特定のポジションを求めてトレードを希望、1年
トーク 1 テキスト	It's a contract year for you, so it shouldn't be out of the question for the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] to consider dealing you. What they think of their chances this year with and without you is a major factor, though.	今年は君の契約の最終年だから(球団名)とも交渉の余地があるだろう。君がいるのといないので、彼らの勝利の可能性がどう変わるか、それが大きな焦点となるだろうな。
トーク 1 選択肢	If they won't use me how I want, find a team that will.	もし彼らが、俺の望む起用をするつもりがないなら、そうしてくれるチームを探してくれ。
トーク 1 選択肢	Just see what you can do. Thanks.	あんたの手腕に期待するよ、ありがとう。
トーク 1 選択肢	I'll just wait for free agency after all. I'm good for now.	それについてはFAを待つことにしよう。今は納得している。
トーク 3 テキスト	I'll go to work for you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	やってみよう。
トーク 4 テキスト	Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. You'll definitely have options then.	わかった。そうなれば確実に選択肢は生まれるだろうからな。
シーン 227881	May Part 4, Wants Trade for Any Position, 7+ year contract	5月 パート4、ポジション問わずトレードを希望、7年以上の契約
トーク 1 テキスト	We just cannot demand a trade with such a long time until you are free agent eligible.	FAを取るまでにかかる時間を考えると、トレードを要求することはできないな。
トーク 1 選択肢	What do you suggest then?	どういう手がある？
トーク 1 選択肢	Fair point.	確かにそうだな。
トーク 2 テキスト	I'm gonna be looking for options for you as usual, but we're both going to have to be patient about it. If I can finesse something, I will. But give me some time.	いつものようにオプションは探し続けるが、少し我々はおとなしくしておく必要があるだろうね。何か策をねじ込む余地があるなら、私はそうするが、少し時間をくれ。
シーン 227882	May Part 4, Wants Trade for Any Position, 6	5月 パート4、ポジション問わずトレードを希望、6年

トーク 1 テキスト	You're obliged to the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] for six years yet, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. We're just in no position to be demanding a trade.	(球団名)との契約はまだ6年残っている。今はトレードを要求できる立場じゃない。
トーク 1 選択肢	So I just rot here?	ここで朽ちろってことか？
トーク 1 選択肢	Yeah, I get that.	ああ、分かってる。
トーク 2 テキスト	Things can happen. I'll keep my attention on it, I swear. But I need you to forget about it for a while and just play your game. I'll let you know if an opening presents itself.	何かは起きうるだろう。私は目を光らせておくよ。しかし君にはこの話を忘れて試合に出て欲しい。もし何か話があったら知らせるから。
シーン 227883	May Part 4, Wants Trade for Any Position, 5	5月 パート4、ポジション問わずトレードを希望、5年
トーク 1 テキスト	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] have got your rights for five years, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Five. We've got no leverage here.	(球団名)との契約はまだ5年残っている。5年もだ。立場として強いのは向こうだな。
トーク 1 選択肢	Would you just try? I don't want to be here.	何でもいから試さないか？俺はここに居たくないんだ。
トーク 1 選択肢	If you can get me on another team, I'll play any position.	もしあんたがどこかのチームを探してきてくれたら、俺はどんなポジションでもプレーするぞ。
トーク 1 選択肢	Fine. But tell me when we do.	わかった。だがもしその時がきたら教えてくれ。
トーク 2 テキスト	I'm gonna try to investigate it as much as I can without compromising your situation with this club. But don't hold your breath.	君のチーム内での立場がまずくならないように、何とか上手く調査はしてみようと思う。しかしあまり期待はしないでくれ。
トーク 3 テキスト	I will, I promise.	そうするよ、約束しよう。
シーン 227884	May Part 4, Wants Trade for Any Position, 4	5月 パート4、ポジション問わずトレードを希望、4年
トーク 1 テキスト	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] have got you tied up for three more years after this one, so they are holding the cards. But if you aren't feeling it with them, it's my job to be trying to find a solution for you.	(球団名)には今年も入れて4年間、君を保有する権利がある。つまりカードをにぎっているのは向こうということだ。だが君がチームとまうまいかと言うのであれば、それを解決するのが私の仕事だ。
トーク 1 選択肢	Definitely not feeling it with them.	とても奴らと居る気分じゃないね。
トーク 1 選択肢	I'd even be willing to take on a different role to get traded.	トレードされる為なら違うポジションをやってもいいと思えるよ。
トーク 1 選択肢	Let's just lay low until we have more leverage.	機会が来るまでおとなしくしていよう。
トーク 2 テキスト	Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I'll go to work for you and see if we can get anywhere.	わかった。なんとかならないか働きかけてみよう。
トーク 3 テキスト	I'm still gonna stay alert for possibilities. This game is unpredictable. You never know what might transpire right around the corner.	私はチャンスを見つける為に目を光らせておこう。この件は予測なんて無理だ。道の向こうに何があるのか、誰にも分からないからな。
シーン 227885	May Part 4, Wants Trade for Any Position, 3	5月 パート4、ポジション問わずトレードを希望、3年

トーク 1 テキスト	You're committed to the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] for another two seasons after this one, so we can't expect receptivity to a trade request unless they see a benefit. But if you're unhappy, I gotta be trying.	(球団名)との契約は今シーズンを入れてまだ3年残っている。彼らがメリットを感じないかぎり、トレードの要求が通ることはないだろうな。だが君が現状に不満なのであれば、私としてはどうにかトライするだけだ。
トーク 1 選択肢	I'm unhappy. Tell them.	不満だね。奴らに言ってくれ。
トーク 1 選択肢	I'd even accept another role to get out of [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]].	(球団本拠地名)から出られるなら、ほかのポジションでプレーしたっていい。
トーク 1 選択肢	They're cutting my checks. I should honor my end.	俺の雇い主はあいつらだ。俺はここに居るべきなんだろう。
トーク 3 テキスト	Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I'll tell them where you are on this and see how they react.	わかった。彼らに君の気持ちを伝え、その出方を見るときよう。
トーク 4 テキスト	We can revisit this whenever you want going forward. The later we get in your contract, the more leverage we will have.	君が前に進みたいと思った時に、また話をしよう。契約満了の時期が近づくほど、我々の発言力は増すからな。
シーン 227886	May Part 4, Wants Trade for Any Position, 2	5月 パート4、ポジション問わずトレードを希望、2年
トーク 1 テキスト	You're in the second to last year of your contractual commitment, so it shouldn't be out of the question that a move could be considered. It just depends where the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] stand on the idea.	君の契約も残り2年となっただけに、チームから出ることに考えてみるのも悪くないだろう。もちろん(球団名)がそれについてどう思うか次第ではあるが。
トーク 1 選択肢	Well, I'm telling you where I stand on it. Let's pursue it.	俺はいつも自分の立ち位置をクリアにしているだろう。彼らを説得してくれ。
トーク 1 選択肢	I'd even take a trade into a different positional role.	違うポジションであっても、俺はトレードを受け入れるぜ。
トーク 1 選択肢	Maybe I'll just play it out until free agency.	FAを取れるまでここでプレーしていたほうがいいのかもな。
トーク 3 テキスト	Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Let me get on the phone about it.	わかった。ではその旨連絡しておこう。
トーク 4 テキスト	Well, things could happen before that, but for now we'll just go one day at a time.	その前に何か動きがあるかもしれない。だが今は一日一日をしっかりとこなそうか。
シーン 227887	May Part 4, Wants Trade for Any Position, in Contract year	5月 パート4、ポジション問わずトレードを希望、契約最終年
トーク 1 テキスト	Given that you are in a contract year, it wouldn't be so unusual for the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] to be willing to move you now. If they saw something in it for them.	今年は契約最終年だけに、メリットがあると思えば(球団名)は君のトレードに動くかもしれない。
トーク 1 選択肢	Let's push for it.	その方向で働きかけてくれ。
トーク 1 選択肢	You could put me on the market as a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION], too.	俺を(旧ポジション名)として売り出してくれ。
トーク 1 選択肢	Maybe I'll just play it out until free agency.	FAを取れるまでここでプレーしていたほうがいいのかもな。
トーク 3 テキスト	Will do, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I'll get back to you when I have something to report.	わかった。なにか進展があれば報告するよ。
トーク 4 テキスト	It's not exactly in our hands to decide, anyway. Let's see how it goes for a while and maybe revisit the idea later.	それを決められる立場にいるかどうかは微妙だ。少しの間様子を見て、何だったら後でまた話をしたほうがいいのかもれないな。

シーン 227890	Contender Trade Check-in, 1.5 years before contract up	ポストシーズンを狙うチームへのトレード、契約残り1年半
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've got a year-and-a-half left until free agency and the trade deadline is approaching. Wanna discuss some possibilities?	FA権の取得まではあと1年半で、トレード期限が近づいている。なにか話しておきたいことはあるか？
トーク 1 選択肢	Like what?	例えば？
トーク 1 選択肢	Not now.	今はいい。
トーク 2 テキスト	Okay, fair enough. I pretty much know where you stand on things anyway. I'll just keep doing my job.	わかった。君が今どういう立場に居るかはわかっているからね。私は私の仕事をするだけだ。
トーク 2 選択肢	Are you suggesting we push for a trade now?	今トレードを進めた方がいいって言うのか？
トーク 2 選択肢	Good, thanks.	ああ、助かるよ。
トーク 4 テキスト	Well, if you're not set on re-upping with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], they might consider moving you now, for some pieces. There are certainly contenders that could use you.	君に（球団名）と再契約する意思がない場合、彼らは今の時点で君を放出して、なんらかの見返りを得ようとするかもしれない。ポストシーズンを狙うチームの中で、君を必要とするところはあるだろうからな。
トーク 4 選択肢	I'd love to be traded to a contender this year.	そうだな、優勝争いをしているチームにトレードされたいな。
トーク 4 選択肢	I haven't given up on our chances just yet.	まだ俺はチャンスを諦めていないよ。
トーク 4 選択肢	This is my team. I don't intend to go anywhere.	ここは俺のチームだ。ここから動くつもりはない。
トーク 5 テキスト	Okay. I certainly don't pull the strings on these things, of course. But sometimes seeds can be planted. I'll get into it.	わかった。そこまでの根回しは難しいが、種をまくことはできるかもしれない。やってみよう。
トーク 7 テキスト	Okay. In that case, I'll just stay out of it for now.	わかった、そういう話なら今は手を引いておこう。
シーン 227891	Contender Trade Check-in, last year of contract	ポストシーズンを狙うチームへのトレード、契約最終年
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you'll be a free agent this summer. Given that you are not exactly right in the race, how would you feel if a contending team dealt for you?	君はこの夏にFAとなる。優勝争いから脱落している今、ほかの有力チームから求められたらどうする？
トーク 1 選択肢	It'd be nice to be in a race. I wouldn't be against it.	優勝争いはいいな。反対する理由はない。
トーク 1 選択肢	This is my home. I don't want to go anywhere.	ここは俺の故郷だ。何処にも行きたくないね。
トーク 1 選択肢	Don't rule us out of the race yet.	まだ優勝できないと決まった訳じゃないだろ。
トーク 1 選択肢	I'd like to at least finish the year out for the fans here.	ファンもいるし、少なくとも今年はここで終えたいと思う。
トーク 2 テキスト	Okay, I'll sniff around and see if there are any desirable scenarios out there. It's not really up to me, but I'd love to see you playing in the Postseason.	分かった、では君にふさわしい話がこないか網を張っておこう。こればかりは私の力では動かせないが、私も君がプレーオフでプレーする姿を見たい。
トーク 3 テキスト	You're a loyal guy, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. This club should really appreciate you.	君は献身的な選手だな。チームも君に感謝するべきだ。
トーク 4 テキスト	In that case I'll start looking ahead to free agency this winter. And hope for your sake that the trade vultures don't make a play for you.	そういうことなら、私は今冬のFA市場を見てみることにしよう。君自身の為にも、トレード市場が荒れないことを祈ってくれ。

シーン 227895	Follow Ups, Agent checks back after FREE AGENT CHANGED POSITION and has not accepted offer	FA・ポジション変更（オファー未受諾）、代理人による再確認
トーク 1 テキスト	I'm just checking back to see if you are still committed to this position change move. If so, I won't bother you about it again.	今一度、君がこのポジション変更になんて思っているのか確認させて欲しい。もしそうなら、この件については二度と聞かないでおこう。
トーク 1 選択肢	I am.	大丈夫だ。
トーク 1 選択肢	I think I'll remain a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION] after all.	やはり俺は（旧ポジション名）でかまわない。
トーク 3 テキスト	Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I do think this could be a fun new change for you. And for the fans, too.	そうか。これは君やファンにとって面白い変化となるだろう。
トーク 4 テキスト	We know you'll have suitors who would value you in that role, that's for sure. I'll put the word out and I'm sure you'll be seeing some offers in the coming days and weeks.	そのポジションでプレーする君を必要とする所は間違いなく出て来るだろう。話は進めさせてもらうよ。間違いなく数日か数週間かでオファーが届くだろう。
シーン 227896	Displeased with Position Follow up, Denied All-Star	ポジションに不満、拒否されたオールスター
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], despite saying they understand your long-term goal, the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] are pretty bent on you being their [RTTS_PLAYER_UI.POSITION] right now. Should I posture for a trade?	（球団名）は君の長期的な希望を理解するとは言うものの、今のところ君を（現ポジション名）から動かす気はないようだ。トレードをちらつかせてみようか？
トーク 1 選択肢	Demand one.	ああ、頼む。
トーク 1 選択肢	If that's what it takes, then yes.	状況を変えるのに必要ななら、頼む。
トーク 1 選択肢	I don't want to take it that far. I like this club.	大ごとにはしたくない。俺はこのチームが好きなんだ。
トーク 1 選択肢	Fact is, we are a better team with me where I am.	実際、俺が今のポジションにいるからうまくいってるんだしな。
トーク 2 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I'm gonna stand with you on this-- a player of your value needs to be listened to. But ultimately the team holds your rights, so we'll have to see how they react.	君の気持ちはよくわかっている。君ほどの選手の言葉には彼らも耳を傾けるべきだ。ただ鍵を握っているのは向こうなだけに、その出方を見るしかないな。
トーク 3 テキスト	We'll just punt for now. But I'm not letting this drop for good. You're an All-Star, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. What you want needs to matter to people.	ひとまずは諦めよう。だがこのままの状態をいつまでも継続させはしないぞ。オールスタークラスの選手である君の希望は、軽んじられるべきものではないからな。
シーン 227903	Displeased with Position Follow up, Denied fading star	ポジションに不満、否定された衰えたスター
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] bent over backwards to express their respect and appreciation, but in the end they're gonna use you how they see fit.	（球団名）は君に対するリスペクトや感謝を表しつつも、結局のところは自分たちの思うように君を使おうとしている。
トーク 1 選択肢	Got any ideas?	何かアイデアはあるのか？
トーク 1 選択肢	I guess I'll just ride the horse in the direction it's facing.	俺はチームが求める方に走っていくしかないんだろうな。

トーク 2 テキスト	Seems like, out of respect, they ought to give you what you want or let you seek it elsewhere. Assuming there's another suitor out there.	彼らは君に敬意を表して望むポジションを与えるべきか、よそで探させるか考えているようだ。君を欲しがらるチームがいればだが。
トーク 2 選択肢	I want to finish as a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION]. Request a trade.	俺は（旧ポジション名）で現役を終えたい。トレード願いを出してくれ。
トーク 2 選択肢	I want to finish my career in [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_PROFILE.TEAM]]].	俺は（球団本拠地名）でキャリアを終えたい。
トーク 3 テキスト	If you want to finish your career in [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_PROFILE.TEAM]]], it'll probably have to be in whatever role they give you. If that doesn't sit well after a while, let me know.	（球団本拠地名）でキャリアを終えたいのであれば、彼らと与える役割を受け入れる必要があるかもしれないな。もしそれを不満に感じたときは、私に教えてくれ。
トーク 4 テキスト	Okay, [RTTS_PLAYER_PROFILE.FIRST_NAME]. I'm gonna review your contract situation and figure out a way to approach them about this.	わかった。君の契約状況を見直し、球団と交渉する道を探ってみよう。
シーン 227929	Scout Day Arrival	スカウト・デイ：到着
トーク 1 テキスト	Boys, for some of you today may end up being your whole baseball career. So bring your best and leave it all on the field.	君たちの中には、今日で野球人生を終えることになる者もいるかもしれない。だからベストを尽くして悔いがないようにしてくれ。
シーン 227965	Advisor calls to congratulate on first All Star appearance	オールスター初出場を祝福するコーチからの電話
トーク 1 テキスト	Hey, [RTTS_PLAYER_PROFILE.FIRST_NAME], remember me? Your old coach from way back when?	やあ、私を覚えているかな？ 君をコーチしていたことがあるんだが。
トーク 1 選択肢	It really wasn't that long ago, Coach.	コーチ、忘れるほど昔のことじゃないよ。
トーク 1 選択肢	How could I forget you? You taught me everything I know.	すべてを教えてくれた恩人だ。忘れるわけじゃないか。
トーク 1 選択肢	Who is this again? And how did you get this number.	誰だあんた？ なんてこの番号を知ってる？
トーク 2 テキスト	I don't know about that. I like to think I got you started in the right way. But you're an All-Star now, so maybe you could teach me a few things.	それはどうかな。まあ、少しは役に立てるといいんだがな。それにしても、君は今やオールスター選手だ。私の方が学ばせてもらう立場かもしれないな。
トーク 2 選択肢	Can you believe it, Coach? It's crazy.	コーチ、まったく驚きだよ。本当に最高だ。
トーク 2 選択肢	When I left you, I was but the learner. Now I am the master.	あんたの元を離れたとき、俺にはまだまだ学ぶことがあった。それが今や名人なんて言われる立場だ。
トーク 3 テキスト	I'm not surprised in the least at what you're doing, [RTTS_PLAYER_PROFILE.FIRST_NAME]. I always knew the game was in your DNA. How's it feel to be doing it?	私は少しも驚いていないよ。君のDNAには、ベースボールの極意が刻まれていることは知っていたからな。今の気分はどうだ？
トーク 3 選択肢	Amazing.	素晴らしいよ。
トーク 3 選択肢	Kinda like I'm in a dream. I'm still getting used to it.	夢を見ているみたいだ。まだ信じられない。
トーク 3 選択肢	I'm still the same person, playing the game I love.	何も変わらないよ。大好きな野球をプレーしてるだけさ。
トーク 4 テキスト	This is the same number I called you on to wake you up when you almost slept through the state semi-finals, you knucklehead.	君が州のセミファイナルで寝坊しかけたときにもこの番号にかけただろ、まったく…
トーク 4 選択肢	Oh, right.	ああ、そうか。

トーク 4 選択肢	Did you ever think, back then, that I would make it this far?	あの頃、俺がここまでやれるなんて思ってたかい？
トーク 5 テキスト	I think I dreamed it just like you did, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I always knew the game was in your DNA. How's it feel to be doing what you're doing?	君と同じくらいには夢を見てたさ。君のDNAにベースボールの極意が刻まれていることは知っていたからな。今の気分はどうだ？
トーク 5 選択肢	Amazing.	素晴らしいよ。
トーク 5 選択肢	Kinda like I'm in a dream. I'm still getting used to it.	夢を見ているみたいだ。まだ信じられない。
トーク 5 選択肢	I'm still the same person, playing the game I love.	何も変わらないよ。大好きな野球をプレーしてただけさ。
トーク 6 テキスト	I guess it wasn't. But an awful lot has happened for you in a short time, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	こんなことになるとはな。この短期間に本当に多くのことが君に起こったわけだ。
トーク 6 選択肢	Can you believe it, Coach. It's crazy.	コーチ、まったく驚きだよ。本当に最高だ。
トーク 6 選択肢	When I left you, I was but the learner. Now I am the master.	あんたの元を離れたとき、俺にはまだまだ学ぶことがあった。それが今や名人なんて言われる立場だ。
トーク 7 テキスト	Well you deserve it, son. Congrats on being an MLB All-Star. Wow! And don't forget us little people!	努力が実を結んだわけだ。オールスター出場おめでとう。それから、我々凡人のことを忘れてたりするなよ！
トーク 7 選択肢	Never, Coach. And you're not little.	まさか！ あんたは凡人なんかじゃないさ、コーチ。
トーク 7 選択肢	I'll always treasure the lessons and the mentoring you've given me, sir.	あんたが教えてくれたことは、いつも大事に思ってるんだ。
トーク 7 選択肢	Who did you say you were, again?	で？ 結局、あんた誰？
トーク 8 テキスト	Keep working hard, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. The best is yet to come!	努力を続けろよ。君はまだまだ伸びる！
トーク 9 テキスト	I'm your number one fan, that's who. Keep working hard, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. The best is yet to come!	君の一番のファンだと言っておこう。努力を続けろよ。君はまだまだ伸びる！
シーン 227992	Starting Pitcher's first MLB win acknowledged by Pitching Coach	先発投手のメジャー初勝利、投手コーチとの会話
トーク 1 テキスト	Notched you first win as an MLB pitcher, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Nicely done.	メジャー初勝利おめでとう。よくやったな。
トーク 1 選択肢	Thanks, Coach.	ありがとう、コーチ。
トーク 1 選択肢	I just want to do it again. And again.	俺はまだまだこんなもんじゃない。
トーク 2 テキスト	You've got plenty of opportunities ahead. Just try to find a routine for yourself between appearances that'll have you ready to bring your best stuff when we send you out there.	君にはこれから多くのチャンスが与えられるだろう。休養日のルーティンを確立しておくことだ。次の登板にベストコンディションで挑めるようになる。
トーク 3 テキスト	Many, many more to come, right? Just try to find a routine for yourself between appearances that'll have you ready to bring your best stuff when we send you out there.	ああ、これからの君の活躍には期待しているよ。休養日のルーティンを確立しておくことだ。次の登板にベストコンディションで挑めるようになる。
シーン 227993	Closer's first MLB save acknowledged by Pitching Coach	抑え投手のメジャー初セーブ、投手コーチとの会話
トーク 1 テキスト	Notched you first save as an MLB pitcher, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Nicely done.	メジャー初セーブおめでとう。よくやったな。
トーク 1 選択肢	Thanks, Coach.	ありがとう、コーチ。
トーク 1 選択肢	I just want to do it again. And again.	俺はまだまだこんなもんじゃない。

トーク 2 テキスト	Many, many more to come, right? Just try to find a routine for yourself between appearances that'll have you ready to bring your best stuff when we send you out there.	ああ、これからの君の活躍には期待しているよ。休養日のルーティンを確立しておくことだ。次の登板にベストコンディションで挑めるようになる。
トーク 3 テキスト	You've got plenty of opportunities ahead. Just try to find a routine for yourself between appearances that'll have you ready to bring your best stuff when we send you out there.	君にはこれから多くのチャンスが与えられるだろう。休養日のルーティンを確立しておくことだ。次の登板にベストコンディションで挑めるようになる。
シーン 227994	First Home Run in MLB, Interviewed by Reporter	メジャー初ホームラン、レポーターによるインタビュー
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], how did it feel to get your first Major League home run?	(選手名) 選手、メジャー初ホームランの感触はいかがでしたか？
トーク 1 選択肢	Awesome. I've been dreaming up that moment since I was a kid.	最高さ。子どもの頃からずっと夢見ていた瞬間だったからね。
トーク 1 選択肢	I knew on contact that it was gone. After that, it's a blur.	打った瞬間入ったのがわかったよ。後はもうよく覚えてないんだ。
トーク 1 選択肢	Just another day at the office, really.	まあ、いつもと変わらないね。
トーク 2 テキスト	Can we look forward to more of the same?	ホームランの量産を期待してもいいでしょうか？
トーク 2 選択肢	A lot more.	どんどん打ってやるさ。
トーク 2 選択肢	We'll see, I guess.	そうなるといいね。
トーク 2 選択肢	I'm just trying to hit a round ball squarely.	1つ1つの打席を大事に打つつもりだ。
トーク 3 テキスト	Thanks, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	(選手名) 選手、ありがとうございました。
シーン 227998	Starting Pitcher's first MLB shut out acknowledged by Manager	先発投手のメジャー初完封、監督との会話
トーク 1 テキスト	You got your first Big League shutout, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. You are becoming a real threat out there.	メジャー初完封おめでとう。君は他のチームにとって脅威になりつつあるな。
トーク 1 選択肢	I guess I am	そのようだな。
トーク 1 選択肢	I'm getting there, Skip.	自分でも成長を感じるよ。
トーク 1 選択肢	Who knows, maybe I've given up my last run. Ever..	ひょっとすると、この先ずっと無失点が…
トーク 2 テキスト	You've already vastly exceeded the expectations anybody had of you coming out of the Draft. But I'm beginning to think we might just be scratching the surface with you.	君はすでにドラフト時の期待を大きく上回る働きを見せているわけだが、我々はまだ君の実力を測りかねているんだ。つまり君の登板は宝くじを引くようなものかもしれないとね。
トーク 2 選択肢	Yes sir.	なるほど。
トーク 2 選択肢	Let's keep scratching, then. Like one of those lottery tickets.	くじが外れたら、俺も外すってことか？
トーク 3 テキスト	You jumped the shark out of my metaphor into another one there, son. But okay, sure-- maybe we've hit the jackpot with you. Keep bringing it and we'll all find out.	せつかくの私のたとえが台無しだな。まあいい… 少なくとも今は、大当たりを引き当てたとしておこう。これからも投げ続けてもらおう。それで君の実力も明らかになるだろう。
トーク 4 テキスト	Keep bringing it and we'll all find out what you're capable of.	とりあえずは投げ続けてもらおう。それで君の実力も明らかになるだろう。
トーク 6 テキスト	Well...maybe. Good luck with that. In any case, I am beginning to think we might just be scratching the surface with you.	そうだな… まあ、頑張ってくれ。ともかく、我々はまだ君の実力を測りかねているんだ。つまり君の登板は宝くじを引くようなものかもしれないと思いはじめていてね。
トーク 6 選択肢	Yes sir.	なるほど。
トーク 6 選択肢	Let's keep scratching, then. Like one of those lottery tickets.	くじが外れたら、俺も外すってことか？
トーク 6 選択肢	Read my lips: Last. Run. Ever.	聞こえなかったか？ この先ずっと無失点が続けて言ったんだ。

トーク 7 テキスト	You're a bit of a character aren't you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]? I'm not gonna argue with confidence. Keep bringing it and who can tell what might happen with you.	君は面白いやつだな。自信があるのはいいことだ。とりあえずは投げ続けてもらおう。それで君の実力も明らかになるだろう。
シーン 227999	Starting Pitcher's first no-hitter MLB acknowledged by Pitching Coach	先発投手のメジャー初ノーヒットノーラン、投手コーチとの会話
トーク 1 テキスト	Wow, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Just...wow.	(プレイヤー名)、なんてことだ… 言葉が出ない。
トーク 1 選択肢	Are you reacting to my no-hitter, or my general coolness?	ノーヒットノーランのことかい？ それとも単純に俺のかっこよさ？
トーク 1 選択肢	I know, right? I can't believe I just did that.	そうだろうね。自分でも信じられないよ。
トーク 1 選択肢	Thanks, Coach.	ありがとう、コーチ。
トーク 2 テキスト	All that, son. All that. You the man.	どちらもだ。大した男だよ。
トーク 3 テキスト	I don't have to tell you, a Big League no-hitter is a rare achievement. You just put yourself in the history books. Great job.	言うまでもないが、メジャーでのノーヒットノーランは素晴らしい偉業だ。君は歴史に名を残したんだ。おめでとう。
シーン 228002	Starting Pitcher's first Major league complete game acknowledged by Pitching Coach	先発投手のメジャー初完全試合、投手コーチとの会話
トーク 1 テキスト	Heck of a performance, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. How's it feel to get your first complete game on the big stage?	とんでもないことをしてくれたな。メジャーで初めて完全試合を達成した気分ってのはどんな感じだ？
トーク 1 選択肢	Feels great. I feel like I could keep going.	最高だよ。このままどこまでも行けそうな感じだ。
トーク 1 選択肢	I'm exhausted. But good.	疲れたよ… でも悪くないね。
トーク 1 選択肢	I'm just happy to be contributing what I can.	自分がやるべきことをやれた。ただそのことに感謝してるよ。
トーク 2 テキスト	I just wanted to once again acknowledge how delighted the organization has been with your development. Keep up the good work.	もう一度言わせてくれ。球団は君の成長を大いに喜んでる。この調子で頑張ってくれ。
シーン 228003	Position Player's first perfect night at the plate MLB acknowledged by Manager	野手のメジャー初全打席安打、監督との会話
トーク 1 テキスト	Perfect night at the plate, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. We're all getting a glimpse of what you're capable of, son.	全打席安打とは見事だな。君の確かな実力の片鱗を見せてもらったよ。
トーク 1 選択肢	Stay tuned, Skip. There's more where that came from.	まだまだ目を離さないでくれよ。俺はこんなもんじゃない。
トーク 1 選択肢	Yes, sir. Thank you.	ああ、ありがとう。
トーク 2 テキスト	You've already vastly exceeded the expectations anybody had of you coming out of the Draft. But I'm beginning to think we might just be scratching the surface with you.	君はすでにドラフト時の期待を大きく上回る働きを見せているわけだが、我々はまだ君の実力を測りかねているんだ。つまり君の登板は宝くじを引くようなものかもしれないとね。
トーク 2 選択肢	Yes sir.	なるほど。
トーク 2 選択肢	Let's keep scratching, then. Like one of those lottery tickets.	くじが外れたら、俺も外すってことか？
トーク 3 テキスト	You jumped the shark out of my metaphor into another one there, son. But okay, sure-- maybe we've hit the jackpot with you. Keep bringing it and we'll all find out.	せっかくの私のたとえが台無しだな。まあいい… 少なくとも今は、大当たりを引き当てたとしておこう。これからも投げ続けてもらおう。それで君の実力も明らかになるだろう。
トーク 4 テキスト	Keep bringing it and we'll all find out what you're capable of.	とりあえずは投げ続けてもらおう。それで君の実力も明らかになるだろう。

シーン 228090	Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 1 Advisor AA	嫌味：第4段階、サイクル1（AA）、コーチ
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], there has been a surprising development.	意外な展開になったぞ。
トーク 1 選択肢	I'm being called up to The Show?	メジャー昇格か？
トーク 1 選択肢	Have I been offered an endorsement deal? I'll take it.	スポンサー契約のオファーなら、受けるよ。
トーク 1 選択肢	What happened?	何があった？
シーン 228091	Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 1 Agent AA	嫌味：第4段階、サイクル1（AA）、代理人
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], there has been a surprising development.	意外な展開になったぞ。
トーク 1 選択肢	I'm getting a raise?	昇給とか？
トーク 1 選択肢	Have I been offered an endorsement deal? I'll take it.	スポンサー契約のオファーなら、受けるよ。
トーク 1 選択肢	What happened?	何があった？
シーン 228092	Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 2 AA	嫌味：第4段階、サイクル2（AA）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I've got to pass some news along to you.	伝えたいニュースがある。
トーク 1 選択肢	Great. I like to keep up on current events.	いいね。ニュースは好きだ。
トーク 1 選択肢	Hmmm. Do I want to know?	うーん、いいニュースなのか？
トーク 1 選択肢	Do it.	聞かせてくれ。
シーン 228093	Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 3 AA	嫌味：第4段階、サイクル3（AA）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], can you guess why I'm calling you?	（プレイヤー名）、なぜ呼ばれたかわかるか？
トーク 1 選択肢	What am I, your psychic?	さあね。心を読めとでも？
トーク 1 選択肢	I've got no idea.	さっぱりわからない。
トーク 1 選択肢	Uh oh.	えっ…
シーン 228094	Player returns to club after winning his first MLB Home Run Derby	初めてホームランダービーを制して球団に戻る
トーク 1 テキスト	Quite a show you put on in the Home Run Derby, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	ホームランダービーでの活躍、素晴らしかったぞ。
トーク 1 選択肢	Thanks, Coach.	ありがとう、コーチ。
トーク 1 選択肢	I could'a hit more. Next time I guess.	もっと打てたはずだ。次はこんなもんじゃない。
トーク 2 テキスト	Be careful, now: sometimes Home Run Derby winners have been known to immediately go in a slump. Don't just go swinging for the fences all the time. Try to get your normal groove back.	だが気をつける。ホームランダービーの優勝者は直後にスランプになることが多い。全打席でホームランを狙うなんて考えるなよ。いつもどおりのスイングを心がけるんだ。
トーク 2 選択肢	Of course. Fundamentals.	ああ、そんなのわかってるさ。
トーク 2 選択肢	How about just congratulating me?	シンプルに“おめでとう”って言えないのか？
トーク 4 テキスト	I did congratulate you. But, seriously, be careful. Don't let it change your approach.	言ったさ。とにかく本当に気をつけてくれ。これまでのアプローチを変えちゃだめだ。
トーク 4 選択肢	Roger that.	了解だ。
トーク 4 選択肢	Whatever.	はい、はい。
シーン 228095	JUMP TO this scene from ADVISOR FOLLOW UP when AA Player AGREES to take on an Agent	代理人契約に同意しコーチから連絡があった後、このシーンへ飛ぶ（AA）

トーク 1 テキスト	I'll tell him you're in. It's been such a pleasure helping bring you along to this point, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I just can't wait to see all you're going to do in this game.	話を受けると彼に伝えておくよ。ここまで君をサポートできて本当によかった。活躍を心待ちにしているよ。
トーク 1 選択肢	^b0^ TAKE ON AN AGENT	代理人と契約
シーン 228096	JUMP TO this scene from ADVISOR FOLLOW UP when AA Player DECLINES to take on an Agent	代理人契約を断りコーチから連絡があった後、このシーンへ飛ぶ (AA)
トーク 1 テキスト	Of course, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. For now you can take a little more time. Before too long I'll probably be insisting you make the transition to a sports agent, though.	もちろんだ、時間をかけてくれていい。だが近いうちにまた、代理人に登録するよう勧めるからな。
シーン 228097	JUMP TO from ADVISOR SAYS TIME FOR AGENT, AAA	コーチに代理人契約を勧められた後、このシーンへ飛ぶ (AAA)
トーク 1 テキスト	I'll let him know. It's been such a pleasure helping to bring you along to this point, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I can't wait to see all you're going to do in this game.	連絡しておこう。ここまで君をサポートできて本当によかった。活躍が今から楽しみだ。
トーク 1 選択肢	^b0^ TAKE ON AN AGENT	代理人と契約
シーン 228098	JUMP TO from ADVISOR SAYS TIME FOR AGENT, MLB	コーチに代理人契約を勧められた後、このシーンへ飛ぶ (メジャー)
トーク 1 テキスト	I'll let him know. It's been such a pleasure helping to bring you along to this point, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I can't wait to see all you're going to do in this game.	連絡しておこう。ここまで君をサポートできて本当によかった。活躍が今から楽しみだ。
トーク 1 選択肢	^b0^ TAKE ON AN AGENT	代理人と契約
シーン 228307	POSITION PROTOTYPE TUTORIAL AAA	ポジション別必要能力のチュートリアル (AAA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the more a player's skill set is a fit for a given position, the higher they'll be valued in that role. Which position do you want to talk about?	(プレイヤー名)、必要なスキルは守備位置によって異なる。それらの能力が高いプレイヤーほど、そのポジションで高く評価されるわけだ。どのポジションについて知りたい？
トーク 1 選択肢	Infield.	内野。
トーク 1 選択肢	Outfield.	外野。
トーク 1 選択肢	Pitcher.	ピッチャーだ。
トーク 1 選択肢	Nevermind. I'm good on this stuff, thanks.	いや、その話は前にも聞いた。ありがとう。
トーク 3 テキスト	Name the infield position and I'll run down the prototype for it.	どの内野手が言ってくれ。基本スキルを説明しよう。
トーク 3 選択肢	Ist base.	一塁手だ。
トーク 3 選択肢	2nd base.	セカンド。
トーク 3 選択肢	Shortstop.	ショート。
トーク 3 選択肢	3rd base.	サード。
トーク 4 テキスト	Which outfield position should we address?	どの外野手について知りたい？
トーク 4 選択肢	Left field.	レフト。
トーク 4 選択肢	Center field.	センター。
トーク 4 選択肢	Right field.	ライト。

トーク 5 テキスト	1st base doesn't require speed or arm strength. And you can get by with marginal fielding skills. But you better have a heck of a bat, with good power. Any other position?	一塁手に走力や強肩は必要ない。必要最低限の守備力があればやっていけるが、パワーのある強打者タイプが望ましい。他に知りたいポジションはあるか？
トーク 5 選択肢	Another infield position.	他の内野手だ。
トーク 5 選択肢	An outfield position.	外野手だ。
トーク 5 選択肢	No, that's all for now. Thanks.	いや、今は大丈夫だ。どうも。
トーク 6 テキスト	Most importantly, 2nd base requires great fielding skills. Speed and the ability to get on base are a plus. Arm strength is not as necessary. Any other position?	二塁手には何よりも、高いフィールディング技術が要求される。スピードや出塁能力もあるといいが、肩はそれほど必要ない。他に知りたいポジションはあるか？
トーク 6 選択肢	Another infield position.	他の内野手だ。
トーク 6 選択肢	An outfield position.	外野手だ。
トーク 6 選択肢	No, that's all for now. Thanks.	いや、今は大丈夫だ。どうも。
トーク 7 テキスト	The shortstop needs to have the best glove on the field, and a pretty good arm. Speed is good, too, but lights out defensive play is the only must have. Any other position?	遊撃手はフィールド内でもっとも守備の巧い、強肩の選手でないとならぬ。スピードも重要だが、何をおいても華麗な守りでチームに貢献するポジションだ。他に知りたいポジションはあるか？
トーク 7 選択肢	Another infield position.	他の内野手だ。
トーク 7 選択肢	An outfield position.	外野手だ。
トーク 7 選択肢	No, that's all for now. Thanks.	いや、今は大丈夫だ。どうも。
トーク 8 テキスト	A third baseman needs a good glove and a strong arm to make that throw to first. He should also have a good bat. Any other position?	三塁手には柔らかいグラブさばきと、ファーストまで投げられる強肩が必要だ。打力もないと厳しいだろう。他に知りたいポジションはあるか？
トーク 8 選択肢	Another infield position.	他の内野手だ。
トーク 8 選択肢	An outfield position.	外野手だ。
トーク 8 選択肢	No, that's all for now. Thanks.	いや、今は大丈夫だ。どうも。
トーク 9 テキスト	Most of all, a center fielder needs speed and a great glove. Arm strength and bat skills are icing on the cake. Any other position?	中堅手に必要なのは何よりもスピード、そして巧みなグラブさばきだ。打力のある強肩選手なら、なおいいだろう。他に知りたいポジションはあるか？
トーク 9 選択肢	Another outfield position.	他の外野手だ。
トーク 9 選択肢	An infield position.	内野手だ。
トーク 9 選択肢	No, that's all for now. Thanks.	いや、今は大丈夫だ。どうも。
トーク 10 テキスト	A left fielder can get by with marginal defensive skills but, most of all, he better have a big bat. Some extra speed or glove skills?-- all the better. Any other position?	左翼手は必要最低限の守備力でもやっていけるが、長打を狙えるスラッガータイプでないと厳しいだろう。足の速さや、巧みなグラブさばきも、あって困ることはない。他に知りたいポジションはあるか？
トーク 10 選択肢	Another outfield position.	他の外野手だ。
トーク 10 選択肢	An infield position.	内野手だ。
トーク 10 選択肢	No, that's all for now. Thanks.	いや、今は大丈夫だ。どうも。
トーク 11 テキスト	A right fielder should be very strong at the plate with enough arm strength to get the ball to third. Some speed would be a plus as well. Any other position?	右翼手は強打者タイプが向いている。サードまで遠投できる強肩も必要だ。ある程度の走力もあればプラスだろう。他に知りたいポジションはあるか？
トーク 11 選択肢	Another outfield position.	他の外野手だ。
トーク 11 選択肢	An infield position.	内野手だ。
トーク 11 選択肢	No, that's all for now. Thanks.	いや、今は大丈夫だ。どうも。
トーク 12 テキスト	Starter or closer?	先発か抑えか？
トーク 12 選択肢	Starter.	先発だ。
トーク 12 選択肢	Closer.	抑えだ。
トーク 13 テキスト	A starter needs to have several effective pitches and the stamina to use them effectively for at least five or six innings.	先発ピッチャーは、効果的な持ち球を何種類か持っていないといけぬ。それらのボールを最低5、6回まで強く投げられるスタミナも必要だろう。
トーク 13 選択肢	What about a closer?	抑えは？
トーク 13 選択肢	Okay, thanks.	わかったよ、どうも。

トーク 14 テキスト	A closer can get by without a real wide selection, but he needs at least a couple pitches with which he can absolutely dominate for an inning or two. A high velocity fast ball is usually one of them.	抑えのピッチャーは多彩な変化球は必要ないが、少なくとも1、2イニングは打者を圧倒できる決め球が2種類あったほうがいい。そのうちの1種類は通常、剛速球だ。
トーク 14 選択肢	What about a starter?	先発は？
トーク 14 選択肢	Okay, thanks.	わかったよ、どうも。
シーン 228308	Brass in Town Training Session, AAA	幹部来訪：練習（AAA）
トーク 1 テキスト	Some higher ups may be showing up to watch you during this home stand. It could be the farm director or even somebody from the G.M.'s office. So we're gonna get some work in before today's game. Time to be at our best.	ホームで試合をする間、球団の幹部が見に来るぞ。ファームのトップかGMオフィスの誰かかもな。試合でベストを尽くせるように、今日はしっかりトレーニングをしておこう。
シーン 228311	First Time Welcome AAA via trade, standard	トレードによってAAAチームに迎え入れられた際の最初の会話、スタンダード
トーク 1 テキスト	Hey, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], before we throw you out there I just wanted to welcome you to the club.	やあ（プレイヤー名）。フィールドに送り出す前に、まず君に挨拶しておこうと思ってな。
トーク 1 選択肢	Thank you, sir.	ありがとうございます。
トーク 1 選択肢	Being shipped off a team just like that is a little upsetting.	あんな簡単に追い出されるなんてな。少し腹が立つよ。
トーク 2 テキスト	We're sensitive to how hard it can be being uprooted abruptly. But we really look forward to working with you here.	その気持ちはよく分かる。だがともかく、我々はもうすぐ君と共にプレーできるのが楽しみだよ。
トーク 2 選択肢	I'm excited to make a go of it here.	ああ、俺も楽しみだ。
トーク 2 選択肢	I suppose I'll recover from the trauma.	まあ、ショックはそのうち薄れるか。
トーク 2 選択肢	Thanks for saying so.	そう言われると嬉しいです。
トーク 5 テキスト	All right then. Get out there and have some fun, kid.	よし。じゃあ行ってこい。思いっきり楽しめよ。
シーン 228312	First Time Welcome AAA via trade, low agreeability	納得度の低いトレードで、AAAチームに迎え入れられた際の最初の会話
トーク 1 テキスト	Hey, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], welcome to your new home. Until you play your way up to the next level, that is. Happy to have you join us.	やあ、ここが君の新たなホームだ。少なくとも、次のステージに上がるまではな。君を迎えられて嬉しく思うよ。
トーク 1 選択肢	We'll see how it goes here, I guess.	まあ、とりあえずは世話になる。
トーク 1 選択肢	All right then.	ああ、わかった。
トーク 1 選択肢	Thanks, I'm pleased to be here.	こちらこそ。
トーク 3 テキスト	I understand the dynamic you left behind may have been rocky. Listen, we just think we got a great deal on a heck of a talent.	前のチームといざこざがあったことは知っている。君ほどの才能を持った選手を手放すとは、連中の目は節穴だな。
トーク 3 選択肢	You might be right about that.	まったくだぜ。
トーク 3 選択肢	It was just a misunderstanding. By them.	損したのはあいつらさ。
トーク 3 選択肢	Thanks for saying so. I appreciate it.	そう言ってくれて助かる。
トーク 5 テキスト	Just so you know, you've got a clean slate here, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. We're very confident in our choice and delighted to have you.	（プレイヤー名）、過去のことは忘れてくれて構わない。我々は自分たちの選択に自信を持っているし、君が加入してくれたことを喜んでる。
シーン 228319	Focus Choice: Learn 4 Seam Fastball	練習メニューの選択：4シームファストボールの習得
シーン 228320	Focus Choice: Learn Changeup	練習メニューの選択：チェンジアップの習得

シーン 228321	Focus Choice: Learn Sinker	練習メニューの選択：シンカーの習得
シーン 228322	Focus Choice: Learn 4 Slider	練習メニューの選択：4スライダーの習得
シーン 228323	Focus Choice: Learn Slurve	練習メニューの選択：スラブの習得
シーン 228324	Focus Choice: Learn Splitter	練習メニューの選択：スプリッターの習得
シーン 228325	Focus Choice: Learn Knuckleball	練習メニューの選択：ナックルボールの習得
シーン 228326	Focus Choice: Learn 2 Seam Fastball	練習メニューの選択：2シームファストボールの習得
シーン 228327	Focus Choice: Learn Cutter	練習メニューの選択：カットボールの習得
シーン 228328	Focus Choice: Learn Circle Change	練習メニューの選択：サークルチェンジの習得
シーン 228329	Focus Choice: Learn Palmball	練習メニューの選択：パームボールの習得
シーン 228330	Focus Choice: Learn Forkball	練習メニューの選択：フォークボールの習得
シーン 228331	Focus Choice: Learn Knucklecurve	練習メニューの選択：ナックルカーブの習得
シーン 228332	Focus Choice: Learn Screwball	練習メニューの選択：スクリューボールの習得
シーン 228333	Focus Choice: Learn 12-6 Curve	練習メニューの選択：12-6カーブの習得
シーン 228334	Focus Choice: Learn Sweeping Curve	練習メニューの選択：スウィーピングカーブの習得
シーン 228335	Focus Choice: Learn Running Fastball	練習メニューの選択：ランニングファストボールの習得
シーン 228336	Focus Choice: Learn Vulcan Change	練習メニューの選択：バルカンチェンジの習得
シーン 228337	Focus Choice: Learn Curve	練習メニューの選択：カーブの習得
シーン 228747	Manager Confront Tier 1, Cycle 1 AAA	監督との対面：第1段階、サイクル1 (AAA)
トーク 1 テキスト	I've come to understand you may have a bit of a sharp edge to you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	君にはちよいと短気なところがあるな、(プレイヤー名)。
トーク 1 選択肢	I wouldn't say so. Maybe there was a misunderstanding.	それはないって。たぶん誤解だ。
トーク 1 選択肢	Who said that?	誰が言ったんだ？
トーク 1 選択肢	I just have a little fun with people sometimes.	たまにふざけ合ってるだけさ。
トーク 3 テキスト	What's important here is being coachable, and not putting up resistance to what's asked of you. So we can help you improve. Understand?	大切なのはコーチの教えを素直に聞き入れ、反抗しないことだ。それが君の成長を助ける。わかるな？
トーク 3 選択肢	I am improving. So there's no problem.	俺は成長してる。だから問題ない。
トーク 3 選択肢	Yeah, I get that.	ああ、分かってる。
トーク 3 選択肢	Didn't mean to resist. That's just how I relate. With humor.	あれは反抗じゃない。ユーモアをまじえたスキンシップさ。
トーク 5 テキスト	I didn't say there was a problem. I just want to make sure we're all on the same page.	問題があったとは言っていない。誤解がないか確かめただけだ。
トーク 5 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 5 選択肢	Yeah, that makes sense.	ああ、なるほど。

トーク 7 テキスト	Good. So I'm glad there's no problem here. Just listen and do what's asked of you and we'll all get along.	よし。ならよかった。チームには何の問題もない。とにかく聞く耳を持って、言われたことを実践しろ。それですべてうまくいく。
トーク 8 テキスト	Alright. So long as we're all on the same page.	よかろう。みんながそう受け止めているなら。
トーク 8 選択肢	I'm not on any page. I don't get much time for reading.	どうかな、俺が受け止めるのはボールだけだ。
トーク 8 選択肢	We are.	そのはずさ。
トーク 11 テキスト	If that's what you're calling humor, I suggest you don't quit your day job. Now get going.	それが君のユーモアなら、バイトは辞めないほうがいい。では行け。
シーン 228748	Manager Confront Tier 2, Cycle 1 AAA	監督との対面：第2段階、サイクル1（AAA）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I need to talk to you about our expectations with regard to how people are to work with each other around here.	（プレイヤー名）、君とチームの和について話したい。みんなはどうやって助け合うべきかを。
トーク 1 選択肢	Here we go.	おいでなすった。
トーク 1 選択肢	What people?	みんなって誰だよ？
トーク 1 選択肢	Let me just say one thing first.	先に言わせてくれ。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 4 テキスト	Okay, go ahead.	ああ、かまわん。
トーク 4 選択肢	Nobody around here can take a joke.	ジョークのわからない連中ばかりだ。
トーク 4 選択肢	I think some of the coaches have it in for me.	俺に恨みを持つてるコーチがいる。
トーク 4 選択肢	I just wanted to say I think you're a terrific manager.	あんたは素晴らしい監督だって言いたくて。
トーク 4 選択肢	I realize I may have been difficult. I'm sorry about that.	俺は素直じゃなかった。謝るよ。
トーク 5 テキスト	I appreciate your saying so, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	そう言ってくれてよかった、（プレイヤー名）。
トーク 5 選択肢	Some of the coaches and staff have been difficult, too.	コーチやスタッフの中にも厄介なのがいる。
トーク 5 選択肢	I'm gonna make an effort to put forth a better attitude.	がんばって態度を改めてくよ。
トーク 6 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I need you to make whatever adjustments you must to accommodate the requests and needs of this organization and its staff.	（プレイヤー名）、君にはあらゆる面で変化を求めたい。チームやスタッフの要求に応えるため、必要なことはすべてやるんだ。
トーク 6 選択肢	Well that doesn't seem fair.	そんなの不公平だ。
トーク 6 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 6 選択肢	Okay, I will.	わかった、従うよ。
トーク 10 テキスト	It's not fair that I have to waste my time like this. Shape up. Or you'll find more "unfair" things happening. Now go.	こんなムダ話に付き合わされるのも不公平だがね。行いを正せ。さもないと、もっと「不公平」なことが起きるぞ。わかったら行け。
トーク 10 選択肢	Okay, you don't have to yell. I'll fix it.	わかったよ、そう怒鳴るなって。ちゃんとするから。
トーク 10 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 10 選択肢	Okay, I'll shape up. Sorry.	わかったよ、心を入れ替える。悪かった。
トーク 12 テキスト	Please don't make me call you in here about this again.	頼んだぞ。二度とこの件で君を呼び出させるな。
トーク 12 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
シーン 228749	Manager Confront Tier 3, Cycle 1 AAA	監督との対面：第3段階、サイクル1（AAA）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been talked to before about your attitude. This is a meeting I didn't want to be having.	（プレイヤー名）、君の態度のことは前にも注意したはずだ。こうやって話し合うのは本意だよ。
トーク 1 選択肢	Nice seeing you too, Skip.	また会えて嬉しいぜ、監督。
トーク 1 選択肢	So let's not have it, then.	なら、お開きにしようぜ。

トーク 1 選択肢	Yeah, I guess I have.	ああ、そうだったな。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 4 テキスト	You're gonna find me to be short on patience for smart remarks today, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. So you might start choosing your words carefully.	今日はそういった軽口が特に気に障るんだ、(プレイヤー名)。言葉使いには気をつけたほうがいい。
トーク 4 選択肢	(WAIT IN SILENCE)	(黙って待つ)
トーク 4 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 5 テキスト	If we're going to function as a team, and achieve the things we want to achieve, we need to work together, cooperate. Do you understand that?	我々がチームとして機能し、目標を達成するためには、結束が必要なんだ。協力がわかるか？
トーク 5 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 5 選択肢	(WAIT IN SILENCE)	(黙って待つ)
トーク 5 選択肢	Yes.	ああ。
トーク 7 テキスト	I guess not, because this is exactly what I'm talking about. Let's see if this gets through: you're benched.	まあ、ムリか。それで今、こうやって話してるわけだ。こう言えばわかるか… 君はベンチ行きだ。
トーク 7 選択肢	For what? What did I do?	なぜ？ 俺が何をした？
トーク 7 選択肢	(LEAVE)	(立ち去る)
トーク 7 選択肢	Okay, I'm sorry.	オーケー、すまなかった。
トーク 10 テキスト	During your time off, think about whether you want to play this game or not.	出番がない間、自分は野球を続けたいのかどうか考えておけ。
トーク 10 選択肢	This is nonsense. (LEAVE)	バカげてら。(立ち去る)
トーク 10 選択肢	That's all I want to do! Without all this bother and drama!	俺は野球しかやりたくない！ こういった面倒や茶番は余計だ！
トーク 10 選択肢	Jeez. (LEAVE)	ざけんな。(立ち去る)
トーク 11 テキスト	We're done here.	話は以上だ。
トーク 11 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
トーク 12 テキスト	Good. Now I need you to demonstrate that understanding. Show me you understand by the new choices you start making. Think you can?	よし。では、そいつを態度で証明してもらおう。今後は心を入れ替えて、理解したことを示すんだ。できるか？
トーク 12 選択肢	I think so.	そう思う。
トーク 12 選択肢	Maybe.	多分。
トーク 12 選択肢	Doubt it.	どうかな。
トーク 12 選択肢	Yes.	ああ。
トーク 14 テキスト	Not the answer I'm looking for, son. Yes or no, is this gonna change?	そういう返事は望んでない。「はい」か「いいえ」で答える。変わるんだな？
トーク 14 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 14 選択肢	Maybe, if everybody steps off me a little.	たぶんね、みんなが俺にかまわなくなるなら。
トーク 14 選択肢	Unlikely.	どうだろうな。
トーク 14 選択肢	Yes.	ああ。
トーク 15 テキスト	Help me out here, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Show me you can be what we need you to be. Will you do that?	君の助けが必要なんだ、(プレイヤー名)。チームプレーに徹せられることを示してくれ。できるか？
トーク 15 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 15 選択肢	I'm tired of talking about this stuff.	こういった話はうんざりだ。
トーク 15 選択肢	I will. I'm sorry. I'll fix it.	ああ、悪かった。修正しよう。
シーン 228750	Manager Confront Tier 1, Cycle 2 AAA	監督との対面：第1段階、サイクル2 (AAA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I just wanted to check on how things are going for you here.	やあ (プレイヤー名)。最近の調子はどうなのかを確認させてもらおう。
トーク 1 選択肢	Great.	いいねえ。
トーク 1 選択肢	How do you mean?	どういうことだ？
トーク 1 選択肢	I dunno. It is what it is.	ふうん。ま、これが現実だろ。

トーク 1 選択肢	Fine.	ああ。
トーク 2 テキスト	And what is it, exactly?	それはどういう意味だ？
トーク 2 選択肢	What it is.	そのままの意味さ。
トーク 2 選択肢	Well, being here wasn't really my ideal, is all.	まあ、こうやってここに居るのは俺の理想とは違ってたことだ。
トーク 2 選択肢	Just me, trying to do my job.	俺なら、自分の仕事をこなそうとしてるよ。
トーク 3 テキスト	Well, that's your prerogative. We know you won't let that stand in the way of you giving us your best.	そう思うのは君の自由だ。そんなつまらないことで君がチームの為にベストを尽くさないとは思っていないがね。
トーク 3 選択肢	I probably won't.	そうかもな。
トーク 3 選択肢	No, I won't.	ああ、そうだな。
トーク 4 テキスト	I've heard from a couple people in the club who were a little concerned based on exchanges they'd had with you.	チームの何人かから、君と話してちょっと心配になったと聞いたんだが。
トーク 4 選択肢	I don't know anything about that.	心当たりがないな。
トーク 4 選択肢	What did they say, exactly?	そいつらは何て言ってたんだ？
トーク 4 選択肢	I'm trying to be tolerant. Some people don't listen too well.	俺だって我慢してるんだ。人の話を聞かない奴がいるからな。
トーク 4 選択肢	I'm doing fine, thank you.	なんとかやってるよ、ありがとう。
トーク 8 テキスト	Perhaps there's been some miscommunication. In any case, do your best to try to be open to working cooperatively with our staff.	どうもコミュニケーションが上手く取れていないようだ。いざれにしても、君はチームの同僚やスタッフ達とうまく協力するように努力してくれないか。
トーク 8 選択肢	You telling them that, too?	それをあいつらにも言ったのかい？
トーク 8 選択肢	Gotcha.	はいはい。
トーク 8 選択肢	Sure, Skip. Will do.	わかったよ、監督。そうするよ。
トーク 10 テキスト	I have that expectation of everyone. But right now I'm telling you.	もちろんそれは全員に願うことだが、今私は君に話してるんだ。
トーク 10 選択肢	Okay already, I heard you.	ああ、話はわかったよ。
トーク 10 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 10 選択肢	Fair enough.	そりゃ結構。
トーク 10 選択肢	Okay, Skip, I'll toe the line.	わかったよ、監督。従うさ。
トーク 12 テキスト	Son, I don't want to have a problem here. You're a promising baseball player. Mind your attitude, please, and we can all do our jobs.	なあ、ここで問題は起こさないでくれないか。君は有望な野球選手なんだ。もう少し態度を改めてくれれば、私達は皆うまくやれるんだ。
トーク 12 選択肢	I'll think it over.	考えておくよ。
トーク 12 選択肢	Alright, I'll make an effort.	わかった、努力するよ。
トーク 14 テキスト	Good. I'll go ahead and give you some extra time for reflection, then.	そうか、どうやら君には少々反省の時間が必要らしいな。時間をやるから考えたまえ。
トーク 14 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
トーク 16 テキスト	You've got a good future if you can keep your head on straight. Now get going.	きちんと真っ当にやっていけば、君の未来は明るい。そのまま行ってくれ。
シーン 228751	Manager Confront Tier 2, Cycle 2 AAA	監督との対面：第2段階、サイクル2（AAA）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we need to address the communication lines you have, or don't seem to have, with some of the parties with whom you are working.	なあ（プレイヤー名）、せっせとどこかのグループとメッセージをやりとりしてることについて話がある。やっているように見えるか見えないかはこの際、問題じゃない。
トーク 1 選択肢	Let's open it up, Skip.	堅いことはいっこなした、監督。
トーク 1 選択肢	I never text about parties during work time, sir.	仕事の最中に誰かにメッセージを送ったことなんてないぞ。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 2 テキスト	Son, you need to be respectful and agreeable in the workplace. That means the field, the clubhouse, and in here.	あのお、仕事場ではもっと敬意を払って好ましい態度でいてくれないか。それはグラウンドだけでなくクラブハウスでもだし、当然ここでもだ。
トーク 2 選択肢	I give respect to those who give me respect.	俺は俺に敬意を払う人間に対しては敬意を払うさ。

トーク 2 選択肢	What about in the team bus or plane? There, too?	じゃあ移動のバスや飛行機の中はどうなんだ？そこでもか？
トーク 2 選択肢	I understand.	わかったよ。
トーク 3 テキスト	Yes, there, too. Anywhere work takes you.	もちろんそうだ。仕事で行く場所は全てだ。
トーク 3 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 3 選択肢	How about if I run into, say, the mascot in the bathroom?	じゃあ例えば、そうだな、トイレでマスコットと鉢合わせになったら？
トーク 3 選択肢	I'm gonna do it.	ああ、そうするよ。
トーク 4 テキスト	Just show people respect, for Pete's sake. In a bathroom or anywhere.	頼むから、周りの人間に示しをつけてくれ。トイレでも何処でもだ。
トーク 4 選択肢	Is the mascot technically a people, though?	マスコットは人間に含まれるのか？
トーク 4 選択肢	Okay, I will.	わかった、従うよ。
トーク 5 テキスト	Son, shut your mouth and listen. Now you're pushing just to push. Keep at it and you're gonna find yourself on the bench, fast.	いい加減に黙って聞け。君は今反論をする為だけに反論している。もしそのまま続けるなら話は早い、君はベンチウォーマーになるぞ。
トーク 5 選択肢	(SHUT MY MOUTH)	(口を閉じる)
トーク 5 選択肢	Mascot too, then. Okay. Got it. Shutting my mouth.	マスコットもね。ああ了解。わかったよ。黙るよ。
トーク 5 選択肢	Okay, sorry.	わかった。謝るよ。
トーク 6 テキスト	If you are considerate to others, and if you take the coaching you get and apply it, we'll all get along here and you'll have a chance to prosper with us.	もし君が周りに対してもう少し思いやりを持って、君に対する話をきちんと受け止めてくれたら、私達は全員ここで上手くやっていけるし、成功のチャンスだってあるだろう。
シーン 228752	Manager Confront Tier 3, Cycle 2 AAA	監督との対面：第3段階、サイクル2（AAA）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you are a good ball player, but why hasn't this organization been able to get in tune with you?	なあ（プレイヤー名）、君が素晴らしい野球選手なのは認めるが、どうしてこの組織は君と折り合いが付かないんだろうな？
トーク 1 選択肢	Let's not make a big deal about very little.	そんな些細な問題を大事にする必要はないだろう。
トーク 1 選択肢	Different personalities and goals, maybe.	人それぞれ個性があって違う目標を持っているから、じゃないのか。
トーク 1 選択肢	I don't know.	さあ、わからないな。
トーク 4 テキスト	Whatever we want to call it or attribute it to, it has to change. Like now.	実情や原因が何であろうと、このままじゃダメだ。すぐ直せ。
トーク 4 選択肢	Can we just play baseball without all this talk?	こんな話抜きで野球だけをするってわけにはいかないのか？
トーク 4 選択肢	I don't think I've been that bad.	俺の態度がそんなに悪いとは思わないな。
トーク 4 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 5 テキスト	When you're on a team, you have to consider how your words and actions affect others, and the organization. Understand?	君がチームにいる限りは、自分の言葉や行動が他人に対してどう影響するか、考える必要がある。そして、組織全体のこともだ。わかるな？
トーク 5 選択肢	I guess.	きつとな。
トーク 5 選択肢	I just go my own way, is all.	俺は俺のやりたいようにやる、それだけだ。
トーク 5 選択肢	I do.	オーケーわかった。
トーク 6 テキスト	It is my expectation that I'm going to see a immediate change in your demeanor around here. Got it?	態度を即刻改善してもらいたい。わかったか。
トーク 6 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 6 選択肢	Can I go now?	もう行っていいか？
トーク 6 選択肢	Yes, sir.	ああ、わかった。
トーク 7 テキスト	You're a good player, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], but let's not let some nonsense get in the way of your goals and capabilities as a player. Now go, show me.	君はいい選手だ。だがつまらん理由で目標や選手としての力にケチがつくようなことがないように。頼んだぞ。
トーク 9 テキスト	Yeah, you can go. To the bench, immediately.	行っていいとも。ただしベンチにだ。今すぐ。

トーク 9 選択肢	I was just saying "Are we done?"	「終わらないのか？」って言っただろう。
トーク 9 選択肢	What?	何だって？
トーク 9 選択肢	Fine. (LEAVE)	わかったよ。(立ち去る)
トーク 11 テキスト	In that case, maybe I can offer you some roaming time. You're benched, lone wolf.	今回、私は君に落ち着いて考える時間を与えよう。ベンチで好きなだけ考えろ、問題児め。
トーク 11 選択肢	What?	何だって？
トーク 11 選択肢	Whatever. (LEAVE)	そうかい。(立ち去る)
トーク 12 テキスト	This attitude is unacceptable, and I advise you to reevaluate how you want to proceed in this conversation.	君の態度には我慢ならないな。今ここで、君がどう話を進めるのか、決めたほうがいいぞ。
トーク 12 選択肢	I don't have time for this. Gotta get ready for the game.	俺にそんな時間はない。試合に備えなきゃならないんだ。
トーク 12 選択肢	Okay, sorry.	わかった。謝るよ。
トーク 13 テキスト	I can solve that for you. You're benched.	その心配は必要ない。君はベンチだ。
トーク 13 選択肢	Hold on!	おい待てよ！
トーク 13 選択肢	Whatever. (LEAVE)	そうかい。(立ち去る)
トーク 13 選択肢	Okay, I'm sorry.	オーケー、すまなかった。
トーク 14 テキスト	Now you'll have plenty of time to think about how you might be a more agreeable member of this team.	これで君には、このチームのメンバーとしてふさわしい人間になるにはどうすればいいか、考える時間が十分にあるだろう。
トーク 14 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
トーク 15 テキスト	You had to test the limits. Now you know where they are. Think about respecting them more from now on. Get going.	君は色々な人間の我慢の限界を試したんだ。これでその限界がどこにあるのかわかっただろう。これからは彼らにもっと敬意を払うんだな。
トーク 15 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
シーン 228753	Manager Confront Tier 1, Cycle 3 AAA	監督との対面：第1段階、サイクル3 (AAA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], how would you say things are going for you here, with the club and all?	(プレイヤー名)、チームやこの皆とは上手くやれているかい？
トーク 1 選択肢	I don't know.	さあ、わからないな。
トーク 1 選択肢	Why?	どうしたんだ？
トーク 1 選択肢	Just playing ball.	俺は試合をしているだけだぞ。
トーク 5 テキスト	Would it be honest to say there's been a little friction happening sometimes?	正直な所、時々摩擦が起きていると言えば、心当たりはあるかな？
トーク 5 選択肢	Maybe.	多分。
トーク 5 選択肢	When?	いつのことだ？
トーク 5 選択肢	I suppose so.	なるほどな。
トーク 6 テキスト	Would you agree there's been some less than ideal communication happening?	今までにコミュニケーションが十分では無かったかというのはわかるか？
トーク 6 選択肢	I don't know.	さあ、わからないな。
トーク 6 選択肢	What're you getting at?	一体何の話だ？
トーク 6 選択肢	Could be.	かもな。
トーク 7 テキスト	Fair to say you have a bit of a tricky temperment?	正直言って、君は少々厄介な気性のようだな。
トーク 7 選択肢	I wouldn't say so.	そうは思わないが。
トーク 7 選択肢	Who said that?	誰が言ったんだ？
トーク 7 選択肢	Perhaps.	多分な。
トーク 8 テキスト	My main thing is, we gotta all try to respect each other and the club. Can you help me with that?	何が言いたいかという、我々はクラブやお互いの為にもっと互いを尊重すべきだ。それは解ってくれるかね？
トーク 8 選択肢	Thought I was, but okay.	できていると思ってたが、わかったよ。
トーク 8 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 9 テキスト	I'd like to ask you the favor of just doing what you can to promote team harmony in the way you deal with people.	私が君にお願いしたいのは、チームの和を尊重する為に、人との付き合い方についてもう少し考えて欲しいということだ。
トーク 9 選択肢	Thought I was, but okay.	できていると思ってたが、わかったよ。
トーク 9 選択肢	Okay.	ああ。

トーク 10 テキスト	Just please do what you can to get along and be open to people and to doing what's asked of you, and all.	チームに馴染んで、人と上手く接して、求められたことをこなせるように君にできることをやって欲しい、それだけだ。
トーク 10 選択肢	Thought I was, but okay.	できていると思ってたが、わかったよ。
トーク 10 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 11 テキスト	Maybe just put a little more attention on it, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Sometimes a little extra effort can go a long way.	これからはもう少し注意を向けるべきだな。少しの努力が長い目でみればいい結果を生むこともあるだろう。
トーク 12 テキスト	Thanks, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I appreciate it.	ありがとう、(プレイヤー名)。感謝する。
シーン 228754	Manager Confront Tier 2, Cycle 3 AAA	監督との対面：第2段階、サイクル3 (AAA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you're beginning to antagonize some people in the organization.	よく聞くん(プレイヤー名)、君は組織の一部の人間から反感を買いつつある。
トーク 1 選択肢	Oh, brother.	ああ、なんてこった。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 4 テキスト	I know you've had this come up with other clubs, so you can't be surprised to hear it.	君が他のチームでも似たような問題を起こしたことは私も知っている。君が驚く理由はないんじゃないのか。
トーク 4 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 4 選択肢	True.	そのとおりだ。
トーク 5 テキスト	This has been a pattern in your career, and you need to get it in check, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	君のキャリアの中ではこれはお決まりのパターンになっているな。どこかに問題がないか考えてみる。
トーク 5 選択肢	It's not my fault.	俺が悪いのか？
トーク 5 選択肢	Right.	ああ。
トーク 6 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I need some indication that you are getting this. Because it's important.	(プレイヤー名)、真面目に聞いているんだろうな。とても重要な話だぞ。
トーク 6 選択肢	I get it, already!	わかってるよ！
トーク 6 選択肢	I hear you.	ああ、聞いている。
トーク 7 テキスト	Okay, good. Awareness is 25% of the way to a solution. So now what?	ふむ、よかるう。自覚は解決への第一歩だ。それで、どうする？
トーク 7 選択肢	More boring talk?	つまらん話は続くのか？
トーク 7 選択肢	Change it, I guess.	変えるべき、なんだろうな。
トーク 9 テキスト	Okay. Maybe it's that easy, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Now show me. Get out of here.	なるほど。(プレイヤー名)にとってはこんなことは造作も無い。じゃあ見せてもらおう。行ってこい。
トーク 11 テキスト	Good. You're gonna get this thing turned around then?	なるほど。ではこの問題を何とかしてくれるんだろうね？
トーク 11 選択肢	Unlikely.	どうだろうな。
トーク 11 選択肢	Yes, sir.	ああ、わかった。
トーク 12 テキスト	Obviously, you don't. So I'm gonna need to bench you. We can't afford to be making our own problems. This game's hard enough.	明らかにわかってない。なのでベンチに座らせるしかなさそう。問題を野放しにできんし、ただでさえ厳しい世界だからな。
トーク 12 選択肢	Whatever. (LEAVE)	そうかい。(立ち去る)
トーク 12 選択肢	I'm sorry.	すまなかった。
トーク 14 テキスト	Sorry's fine. But I'm looking for a commitment to change. Think it over while you sit.	謝るのはいい。しかし私は君が変わるという約束が欲しいんだ。ベンチに座っている間によく考えてくれ。
トーク 14 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
トーク 16 テキスト	You can't really believe that. This has happened again and again with you. More than a couple teams.	信じたくはないだろうが、この問題はいつもいつも、君が発端だ。幾つものチームで、ずっとそうだ。
トーク 16 選択肢	Get off my back.	俺にかまわないでくれ。
トーク 16 選択肢	Yeah, I know.	ああ、わかってるよ。

トーク 17 テキスト	We value you here, but this has got to change right now. Take care of it. Don't test me on this.	君がここに居ることは我々にとっても価値があるが、君の態度は今すぐ変えなければならない。よく考えてくれ。これ以上私を怒らせるな。
トーク 17 選択肢	Are we done yet?	話はまだ終わらないのか？
トーク 17 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 18 テキスト	There you go again. We've got the good of the team to think of here. So you're gonna ride the pine while you think it over.	ほらみろ、まただチーム全体のことを考えろと言っているんだ。ベンチをあたためながらよく考えろ。
トーク 18 選択肢	Fine with me. (LEAVE)	それでいいよ。(立ち去る)
トーク 18 選択肢	I was kidding!	冗談だって！
トーク 18 選択肢	I'm sorry. I just got mad for a second.	済まない。一瞬間に血が上って。
トーク 19 テキスト	I wasn't. Now go find a spot on the end of the bench.	私は本気だ。ベンチの片隅にでも座っているんだな。
トーク 19 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
トーク 20 テキスト	Apology accepted. Now go ride the pine and think about how you can muster up some self control. So you don't have to be sorry again.	謝罪は受け取った。さあ、自制心を身につけるにはどうすればいいのか、ベンチに座って考えるんだ。そうすれば、今後君はこんなことしなくても済む。
トーク 20 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
シーン 228755	Manager Confront Tier 3, Cycle 3 AAA	監督との対面：第3段階、サイクル3 (AAA)
トーク 1 テキスト	Here you are again, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], in a disciplinary meeting.	またか、(プレイヤー名)。君の反省をうながす話し合いだというのに。
トーク 1 選択肢	Yep.	ああ。
トーク 1 選択肢	I guess so.	だろうな。
トーク 4 テキスト	I'm beginning to wonder if these talks are worth the time they take.	費やした時間の分だけ、この話し合いに価値があるのか、わからなくなってきたよ。
トーク 4 選択肢	Probably not.	どうだろうね。
トーク 4 選択肢	I understand.	わかったよ。
トーク 5 テキスト	Am I a fool to think we might get somewhere talking about this?	この話し合いでどうにかできるかもしれないと思った私がバカなのか？
トーク 5 選択肢	I don't know.	さあ、わからないな。
トーク 5 選択肢	Maybe.	多分。
トーク 5 選択肢	I wouldn't say so.	そうは思わないが。
トーク 7 テキスト	I just want these issues to be out of our way so we can all work together toward our goals.	私はただ、この問題を何とかして、我々のゴールの為に共に頑張りたいだけだ。
トーク 7 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 7 選択肢	That makes sense.	話はわかるよ。
トーク 8 テキスト	I'm asking you to put some effort into it. Will you?	その為に君の努力を求めているんだ。やってくれるな？
トーク 8 選択肢	I just am who I am.	俺はただ、俺のまま。
トーク 8 選択肢	Okay, Skip. I really will.	わかったよ、監督。本当に努力する。
トーク 9 テキスト	Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], hit the field.	よしわかった。見せつけてやれ。
トーク 11 テキスト	Okay, you be that. On the bench.	よし、君は君のままでいい。ベンチの上でな。
トーク 11 選択肢	Fine. (LEAVE)	わかったよ。(立ち去る)
トーク 11 選択肢	It doesn't mean I can't play, though.	実力がないから、ではないからな。
トーク 13 テキスト	Can you put some attention on being more agreeable for us, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	(プレイヤー名)、もう少し我々が受け入れられるように考えてくれないか？
トーク 13 選択肢	It's just not my nature, Skip.	それは俺の仕事じゃないよ、監督。
トーク 13 選択肢	I will. I'm sorry I've been difficult.	わかった。色々と困らせてすまなかった。
トーク 14 テキスト	So I'll just go ahead and bench you now, and we can cut out all the talk.	では私は君をベンチに置けば、我々は何も話さなくてすむな。
トーク 14 選択肢	No, wait, we can talk about it.	いや待ってくれ。話をしよう。
トーク 14 選択肢	Whatever. (LEAVE)	そうかい。(立ち去る)

トーク 15 テキスト	Get going. Meeting's adjourned.	もういい。話し合いは延期だ。
トーク 15 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
シーン 228756	Manager Confront Tier 1, Cycle 1 MLB	監督との対面：第1段階、サイクル1 (MLB)
トーク 1 テキスト	I've come to understand you may have a bit of a sharp edge to you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	君にはちよいと短気なところがあるな、(プレイヤー名)。
トーク 1 選択肢	I wouldn't say so. Maybe there was a misunderstanding.	それはないって。たぶん誤解だ。
トーク 1 選択肢	Who said that?	誰が言ったんだ？
トーク 1 選択肢	I just have a little fun with people sometimes.	たまにふざけ合ってるだけさ。
トーク 3 テキスト	What's important here is being coachable, and not putting up resistance to what's asked of you. So we can help you improve. Understand?	大切なのはコーチの教えを素直に聞き入れ、反抗しないことだ。それが君の成長を助ける。わかるな？
トーク 3 選択肢	I am improving. So there's no problem.	俺は成長してる。だから問題ない。
トーク 3 選択肢	Yeah, I get that.	ああ、分かってる。
トーク 3 選択肢	Didn't mean to resist. That's just how I relate. With humor.	あれは反抗じゃない。ユーモアをまじえたスキンシップさ。
トーク 5 テキスト	I didn't say there was a problem. I just want to make sure we're all on the same page.	問題があったとは言っていない。誤解がないか確かめただけだ。
トーク 5 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 5 選択肢	Yeah, that makes sense.	ああ、なるほど。
トーク 7 テキスト	Good. So I'm glad there's no problem here. Just listen and do what's asked of you and we'll all get along.	よし。ならよかった。チームには何の問題もない。とにかく聞く耳を持って、言われたことを実践しろ。それですべてうまくいく。
トーク 8 テキスト	Alright. So long as we're all on the same page.	よかろう。みんながそう受け止めているなら。
トーク 8 選択肢	I'm not on any page. I don't get much time for reading.	どうかな、俺が受け止めるのはボールだけだ。
トーク 8 選択肢	We are.	そのはずさ。
トーク 11 テキスト	If that's what you're calling humor, I suggest you don't quit your day job. Now get going.	それが君のユーモアなら、バイトは辞めないほうがいい。では行け。
シーン 228757	Manager Confront Tier 2, Cycle 1 MLB	監督との対面：第2段階、サイクル1 (MLB)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I need to talk to you about our expectations with regard to how people are to work with each other around here.	(プレイヤー名)、君とチームの和について話したい。みんなでどうやって助け合うべきかを。
トーク 1 選択肢	Here we go.	おいでなすった。
トーク 1 選択肢	What people?	みんなって誰だよ？
トーク 1 選択肢	Let me just say one thing first.	先に言わせてくれ。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 4 テキスト	Okay, go ahead.	ああ、かまわん。
トーク 4 選択肢	Nobody around here can take a joke.	ジョークのわからない連中ばかりだ。
トーク 4 選択肢	I think some of the coaches have it in for me.	俺に恨みを持ってるコーチがいる。
トーク 4 選択肢	I just wanted to say I think you're a terrific manager.	あんたは素晴らしい監督だって言いたくて。
トーク 4 選択肢	I realize I may have been difficult. I'm sorry about that.	俺は素直じゃなかった。謝るよ。
トーク 5 テキスト	I appreciate your saying so, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	そう言ってくれてよかった、(プレイヤー名)。
トーク 5 選択肢	Some of the coaches and staff have been difficult, too.	コーチやスタッフの中にも厄介なのがいる。

トーク 5 選択肢	I'm gonna make an effort to put forth a better attitude.	がんばって態度を改めてくよ。
トーク 6 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I need you to make whatever adjustments you must to accommodate the requests and needs of this organization and its staff.	(プレイヤー名)、君にはあらゆる面で変化を求めたい。チームやスタッフの要求に応えるため、必要なことはすべてやるんだ。
トーク 6 選択肢	Well that doesn't seem fair.	そんなの不公平だ。
トーク 6 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 6 選択肢	Okay, I will.	わかった、従うよ。
トーク 10 テキスト	It's not fair that I have to waste my time like this. Shape up. Or you'll find more "unfair" things happening. Now go.	こんなムダ話に付き合わされるのも不公平だがね。行いを正せ。さもないと、もっと「不公平」なことが起きるぞ。わかったら行け。
トーク 10 選択肢	Okay, you don't have to yell. I'll fix it.	わかったよ、そう怒鳴るなって。ちゃんとするから。
トーク 10 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 10 選択肢	Okay, I'll shape up. Sorry.	わかったよ、心を入れ替える。悪かった。
トーク 12 テキスト	Please don't make me call you in here about this again.	頼んだぞ。二度とこの件で君を呼び出させな。
トーク 12 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
シーン 228758	Manager Confront Tier 3, Cycle 1 MLB	監督との対面：第3段階、サイクル1 (MLB)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been talked to before about your attitude. This is a meeting I didn't want to be having.	(プレイヤー名)、君の態度のことは前にも注意したはずだ。こうやって話し合うのは本意だよ。
トーク 1 選択肢	Nice seeing you too, Skip.	また会えて嬉しいぜ、監督。
トーク 1 選択肢	So let's not have it, then.	なら、お開きにしようぜ。
トーク 1 選択肢	Yeah, I guess I have.	ああ、そうだったな。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 4 テキスト	You're gonna find me to be short on patience for smart remarks today, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. So you might start choosing your words carefully.	今日はそういった軽口が特に気に障るんだ、(プレイヤー名)。言葉使いには気をつけたほうがいい。
トーク 4 選択肢	(WAIT IN SILENCE)	(黙って待つ)
トーク 4 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 5 テキスト	If we're going to function as a team, and achieve the things we want to achieve, we need to work together, cooperate. Do you understand that?	我々がチームとして機能し、目標を達成するためには、結束が必要なんだ。協力が。わかるか？
トーク 5 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 5 選択肢	(WAIT IN SILENCE)	(黙って待つ)
トーク 5 選択肢	Yes.	ああ。
トーク 7 テキスト	I guess not, because this is exactly what I'm talking about. Let's see if this gets through: you're benched.	まあ、ムリか。それで今、こうやって話してるわけだ。こう言えばわかるか… 君はベンチ行きだ。
トーク 7 選択肢	For what? What did I do?	なぜ？ 俺が何をした？
トーク 7 選択肢	(LEAVE)	(立ち去る)
トーク 7 選択肢	Okay, I'm sorry.	オーケー、すまなかった。
トーク 10 テキスト	During your time off, think about whether you want to play this game or not.	出番がない間、自分は野球を続けたいのかどうか考えておけ。
トーク 10 選択肢	This is nonsense. (LEAVE)	バカげたら。(立ち去る)
トーク 10 選択肢	That's all I want to do! Without all this bother and drama!	俺は野球しかやりたくない！ こういった面倒や茶番は余計だ！
トーク 10 選択肢	Jeez. (LEAVE)	ざけんな。(立ち去る)
トーク 11 テキスト	We're done here.	話は以上だ。
トーク 11 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた

トーク 12 テキスト	Good. Now I need you to demonstrate that understanding. Show me you understand by the new choices you start making. Think you can?	よし。では、そいつを態度で証明してもらおう。今後は心を入れ替えて、理解したことを示すんだ。できるか？
トーク 12 選択肢	I think so.	そう思う。
トーク 12 選択肢	Maybe.	多分。
トーク 12 選択肢	Doubt it.	どうかな。
トーク 12 選択肢	Yes.	ああ。
トーク 14 テキスト	Not the answer I'm looking for, son. Yes or no, is this gonna change?	そういう返事は望んでない。「はい」「いいえ」で答えろ。変わるんだな？
トーク 14 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 14 選択肢	Maybe, if everybody steps off me a lllittle.	たぶんね、みんなが俺にかまわなくなるなら。
トーク 14 選択肢	Unlikely.	どうだろうな。
トーク 14 選択肢	Yes.	ああ。
トーク 15 テキスト	Help me out here, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Show me you can be what we need you to be. Will you do that?	君の助けが必要なんだ、(プレイヤー名)。チームプレーに徹せられることを示してくれ。できるか？
トーク 15 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 15 選択肢	I'm tired of talking about this stuff.	こういった話はうんざりだ。
トーク 15 選択肢	I will. I'm sorry. I'll fix it.	ああ、悪かった。修正しよう。
シーン 228759	Manager Confront Tier 1, Cycle 2 MLB	監督との対面：第1段階、サイクル2 (MLB)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I just wanted to check on how things are going for you here.	やあ (プレイヤー名)。最近の調子はどうなのかを確認させてもらおう。
トーク 1 選択肢	Great.	いいねえ。
トーク 1 選択肢	How do you mean?	どういうことだ？
トーク 1 選択肢	I dunno. It is what it is.	ふうん。ま、これが現実だろ。
トーク 1 選択肢	Fine.	ああ。
トーク 2 テキスト	And what is it, exactly?	それはどういう意味だ？
トーク 2 選択肢	What it is.	そのままの意味さ。
トーク 2 選択肢	Well, being here wasn't really my ideal, is all.	まあ、こうやってここに居るのは俺の理想とは違ったってことだ。
トーク 2 選択肢	Just me, trying to do my job.	俺なら、自分の仕事をこなそうとしてるよ。
トーク 3 テキスト	Well, that's your prerogative. We know you won't let that stand in the way of you giving us your best.	そう思うのは君の自由だ。そんなつまらないことで君がチームの為にベストを尽くさないとは思っていないがね。
トーク 3 選択肢	I probably won't.	そうかもな。
トーク 3 選択肢	No, I won't.	ああ、そうだな。
トーク 4 テキスト	I've heard from a couple people in the club who were a little concerned based on exchanges they'd had with you.	チームの何人かから、君と話してちょっと心配になったと聞いたんだが。
トーク 4 選択肢	I don't know anything about that.	心当たりがないな。
トーク 4 選択肢	What did they say, exactly?	そいつらは何て言ってたんだ？
トーク 4 選択肢	I'm trying to be tolerant. Some people don't listen too well.	俺だって我慢してるんだ。人の話を聞かない奴がいるからな。
トーク 4 選択肢	I'm doing fine, thank you.	なんとかやってるよ、ありがとう。
トーク 8 テキスト	Perhaps there's been some miscommunication. In any case, do your best to try to be open to working cooperatively with our staff.	どうもコミュニケーションが上手く取れていないようだな。いずれにしても、君はチームの同僚やスタッフ達とうまく協力するように努力してくれないか。
トーク 8 選択肢	You telling them that, too?	それをあいつらにも言ったのかい？
トーク 8 選択肢	Gotcha.	はいはい。
トーク 8 選択肢	Sure, Skip. Will do.	わかったよ、監督。そうするよ。
トーク 10 テキスト	I have that expectation of everyone. But right now I'm telling you.	もちろんそれは全員に願うことだが、今私は君に話してるんだ。
トーク 10 選択肢	Okay already, I heard you.	ああ、話はわかったよ。
トーク 10 選択肢	Uh huh.	ああ。

トーク 10 選択肢	Fair enough.	そりゃ結構。
トーク 10 選択肢	Okay, Skip, I'll tow the line.	了解、監督。襟を正すよ。
トーク 12 テキスト	Son, I don't want to have a problem here. You're a promising baseball player. Mind your attitude, please, and we can all do our jobs.	なあ、ここで問題は起こさないでくれないか。君は有望な野球選手なんだ。もう少し態度を改めてくれれば、私達は皆うまくやれるんだ。
トーク 12 選択肢	I'll think it over.	考えておくよ。
トーク 12 選択肢	Alright, I'll make an effort.	わかった、努力するよ。
トーク 14 テキスト	Good. I'll go ahead and give you some extra time for reflection, then.	そうか、どうやら君には少々反省の時間が必要らしいな。時間をやるから考えたまえ。
トーク 14 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
トーク 16 テキスト	You've got a good future if you can keep your head on straight. Now get going.	きちんと真つ当にやっていたら、君の未来は明るい。そのまま行ってくれ。
シーン 228760	Manager Confront Tier 2, Cycle 2 MLB	監督との対面：第2段階、サイクル2（MLB）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we need to address the communication lines you have, or don't seem to have, with some of the parties with whom you are working.	なあ（プレイヤー名）、せっせとどこかのグループとメッセージをやりとりしてることについて話がある。やっているように見えるか見えないかはこの際、問題じゃない。
トーク 1 選択肢	Let's open it up, Skip.	堅いことはいっこなした、監督。
トーク 1 選択肢	I never text about parties during work time, sir.	仕事の最中に誰かにメッセージを送ったことなんてないぞ。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 2 テキスト	Son, you need to be respectful and agreeable in the workplace. That means the field, the clubhouse, and in here.	あんな、仕事場ではもっと敬意を払って好ましい態度でいてくれないか。それはグラウンドだけでなくクラブハウスでもだし、当然ここでもだ。
トーク 2 選択肢	I give respect to those who give me respect.	俺は俺に敬意を払う人間に対しては敬意を払うさ。
トーク 2 選択肢	What about in the team bus or plane? There, too?	じゃあ移動のバスや飛行機の中はどうなんだ？ そこでもか？
トーク 2 選択肢	I understand.	わかったよ。
トーク 3 テキスト	Yes, there, too. Anywhere work takes you.	もちろんそうだ。仕事で行く場所は全てだ。
トーク 3 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 3 選択肢	How about if I run into, say, the mascot in the bathroom?	じゃあ例えば、そうだな、トイレでマスコットと鉢合わせになったら？
トーク 3 選択肢	I'm gonna do it.	ああ、そうするよ。
トーク 4 テキスト	Just show people respect, for Pete's sake. In a bathroom or anywhere.	頼むから、周りの人間に示しをつけてくれ。トイレでも何処でもだ。
トーク 4 選択肢	Is the mascot technically a people, though?	マスコットは人間に含まれるのか？
トーク 4 選択肢	Okay, I will.	わかった、従うよ。
トーク 5 テキスト	Son, shut your mouth and listen. Now you're pushing just to push. Keep at it and you're gonna find yourself on the bench, fast.	いい加減に黙って聞け。君は今反論をする為だけに反論している。もしそのまま続けるなら話は早い、君はベンチウォーマーになるぞ。
トーク 5 選択肢	(SHUT MY MOUTH)	(口を閉じる)
トーク 5 選択肢	Mascot too, then. Okay. Got it. Shutting my mouth.	マスコットもね。ああ了解。わかったよ。黙るよ。
トーク 5 選択肢	Okay, sorry.	わかった。謝るよ。
トーク 6 テキスト	If you are considerate to others, and if you take the coaching you get and apply it, we'll all get along here and you'll have a chance to prosper with us.	もし君が周りに対してもう少し思いやりを持って、君に対する話をきちんと受け止めてくれたら、私達は全員ここで上手くやっていけるし、成功のチャンスだってあるだろう。
シーン 228761	Manager Confront Tier 3, Cycle 2 MLB	監督との対面：第3段階、サイクル2（MLB）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you are a good ball player, but why hasn't this organization been able to get in tune with you?	なあ（プレイヤー名）、君が素晴らしい野球選手なのは認めるが、どうしてこの組織は君と折り合いが付かないんだろうな？
トーク 1 選択肢	Let's not make a big deal about very little.	そんな些細な問題を大事にする必要はないだろう。

トーク 1 選択肢	Different personalities and goals, maybe.	人それぞれ個性があって違う目標を持っているから、じゃないのか。
トーク 1 選択肢	I don't know.	さあ、わからないな。
トーク 4 テキスト	Whatever we want to call it or attribute it to, it has to change. Like now.	実情や原因が何であろうと、このままじゃダメだ。すぐ直せ。
トーク 4 選択肢	Can we just play baseball without all this talk?	こんな話抜きで野球だけをするってわけにはいかないのか？
トーク 4 選択肢	I don't think I've been that bad.	俺の態度がそんなに悪いとは思わないな。
トーク 4 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 5 テキスト	When you're on a team, you have to consider how your words and actions effect others, and the organization. Understand?	君がチームにいる限りは、自分の言葉や行動が他人に対してどう影響するか、考える必要がある。そして、組織全体のこともだ。わかるな？
トーク 5 選択肢	I guess.	きっとな。
トーク 5 選択肢	I just go my own way, is all.	俺は俺のやりたいようにやる、それだけだ。
トーク 5 選択肢	I do.	オーケーわかった。
トーク 6 テキスト	It is my expectation that I'm going to see a immediate change in your demeanor around here. Got it?	態度を即刻改善してもらいたい。わかったか。
トーク 6 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 6 選択肢	Can I go now?	もう行っていいか？
トーク 6 選択肢	Yes, sir.	ああ、わかった。
トーク 7 テキスト	You're a good player, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], but let's not let some nonsense get in the way of your goals and capabilities as a player. Now go, show me.	君はいい選手だ。だがつまらん理由で目標や選手としての力にケチをつけないでくれ。頼んだぞ。
トーク 9 テキスト	Yeah, you can go. To the bench, immediately.	行っていいとも。ただしベンチにだ。今すぐ。
トーク 9 選択肢	I was just saying "Are we done?"	「終わらないのか？」って言っただろう。
トーク 9 選択肢	What?	何だって？
トーク 9 選択肢	Fine. (LEAVE)	わかったよ。(立ち去る)
トーク 11 テキスト	In that case, maybe I can offer you some roaming time. You're benched, lone wolf.	今回、私は君に落ち着いて考える時間を与えよう。ベンチで好きなだけ考える、問題児め。
トーク 11 選択肢	What?	何だって？
トーク 11 選択肢	Whatever. (LEAVE)	そうかい。(立ち去る)
トーク 12 テキスト	This attitude is unacceptable, and I advise you to reevaluate how you want to proceed in this conversation.	君の態度には我慢ならないな。今ここで、君がどう話を進めるのか、決めたほうがいいぞ。
トーク 12 選択肢	I don't have time for this. Gotta get ready for the game.	俺にそんな時間はない。試合に備えなきゃならないんだ。
トーク 12 選択肢	Okay, sorry.	わかった。謝るよ。
トーク 13 テキスト	I can solve that for you. You're benched.	その心配は必要ない。君はベンチだ。
トーク 13 選択肢	Hold on!	おい待てよ！
トーク 13 選択肢	Whatever. (LEAVE)	そうかい。(立ち去る)
トーク 13 選択肢	Okay, I'm sorry.	オーケー、すまなかった。
トーク 14 テキスト	Now you'll have plenty of time to think about how you might be a more agreeable member of this team.	これで君には、このチームのメンバーとしてふさわしい人間になるにはどうすればいいか、考える時間が十分にあるだろう。
トーク 14 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
トーク 15 テキスト	You had to test the limits. Now you know where they are. Think about respecting them more from now on. Get going.	君は色々な人間の我慢の限界を試したんだ。これでその限界がどこにあるのかわかっただろう。これからは彼らにもっと敬意を払うんだな。
トーク 15 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
シーン 228762	Manager Confront Tier 1, Cycle 3 MLB	監督との対面：第1段階、サイクル3 (MLB)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], how would you say things are going for you here, with the club and all?	(プレイヤー名)、チームやこの皆とは上手くやれているかい？
トーク 1 選択肢	I don't know.	さあ、わからないな。

トーク 1 選択肢	Why?	どうしたんだ？
トーク 1 選択肢	Just playing ball.	俺は試合をしているだけだぞ。
トーク 5 テキスト	Would it be honest to say there's been a little friction happening sometimes?	正直な所、時々摩擦が起きていると言えば、心当たりはあるかな？
トーク 5 選択肢	Maybe.	多分。
トーク 5 選択肢	When?	いつのことだ？
トーク 5 選択肢	I suppose so.	なるほどな。
トーク 6 テキスト	Would you agree there's been some less than ideal communication happening?	今までにコミュニケーションが十分では無かったとというのはわかるか？
トーク 6 選択肢	I don't know.	さあ、わからないな。
トーク 6 選択肢	What're you getting at?	一体何の話だ？
トーク 6 選択肢	Could be.	かもな。
トーク 7 テキスト	Fair to say you have a bit of a tricky temperament?	正直言って、君は少々厄介な気性のようだな。
トーク 7 選択肢	I wouldn't say so.	そうは思わないが。
トーク 7 選択肢	Who said that?	誰が言ったんだ？
トーク 7 選択肢	Perhaps.	多分な。
トーク 8 テキスト	My main thing is, we gotta all try to respect each other and the club. Can you help me with that?	何が言いたいかというと、我々はクラブやお互いの為にもっと互いを尊重すべきだ。それは解ってくれるかね？
トーク 8 選択肢	Thought I was, but okay.	できていると思ってたが、わかったよ。
トーク 8 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 9 テキスト	I'd like to ask you the favor of just doing what you can to promote team harmony in the way you deal with people.	私が君にお願いしたいのは、チームの和を尊重する為に、人との付き合い方についてもう少し考えて欲しいということだ。
トーク 9 選択肢	Thought I was, but okay.	できていると思ってたが、わかったよ。
トーク 9 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 10 テキスト	Just please do what you can to get along and be open to people and to doing what's asked of you, and all.	チームに馴染んで、人と上手く接して、求められたことをこなせるように君にできることをやって欲しい、それだけだ。
トーク 10 選択肢	Thought I was, but okay.	できていると思ってたが、わかったよ。
トーク 10 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 11 テキスト	Maybe just put a little more attention on it, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Sometimes a little extra effort can go a long way.	これからはもう少し注意を向けるべきだな。少しの努力が長い目でみればいい結果を生むこともあるだろう。
トーク 12 テキスト	Thanks, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I appreciate it.	ありがとう、(プレイヤー名)。感謝する。
シーン 228763	Manager Confront Tier 2, Cycle 3 MLB	監督との対面：第2段階、サイクル3 (MLB)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you're beginning to antagonize some people in the organization.	よく聞くんだ (プレイヤー名)、君は組織の一部の人間から反感を買いつつある。
トーク 1 選択肢	Oh, brother.	ああ、なんてこった。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 4 テキスト	I know you've had this come up with other clubs, so you can't be surprised to hear it.	君が他のチームでも似たような問題を起こしたことは私も知っている。君が驚く理由はないんじゃないのか。
トーク 4 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 4 選択肢	True.	そのとおりだ。
トーク 5 テキスト	This has been a pattern in your career, and you need to get it in check, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	君のキャリアの中ではこれはお決まりのパターンになっているな。どこかに問題がないか考えてみる。
トーク 5 選択肢	It's not my fault.	俺が悪いのか？
トーク 5 選択肢	Right.	ああ。
トーク 6 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I need some indication that you are getting this. Because it's important.	(プレイヤー名)、真面目に聞いているんだろうな。とても重要な話だぞ。
トーク 6 選択肢	I get it, already!	わかってるよ！

トーク 6 選択肢	I hear you.	ああ、聞いている。
トーク 7 テキスト	Okay, good. Awareness is 25% of the way to a solution. So now what?	ふむ、よかろう。自覚は解決への第一歩だ。それで、どうする？
トーク 7 選択肢	More boring talk?	つまらん話は続くのか？
トーク 7 選択肢	Change it, I guess.	変えるべき、なんだろうな。
トーク 9 テキスト	Okay. Maybe it's that easy, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Now show me. Get out of here.	なるほど。(プレイヤー名) にとってはこんなことは造作も無いが。じゃあ見せてもらおう。行ってこい。
トーク 11 テキスト	Good. You're gonna get this thing turned around then?	なるほど。ではこの問題を何とかしてくれるんだろうね？
トーク 11 選択肢	Unlikely.	どうだろうな。
トーク 11 選択肢	Yes, sir.	ああ、わかった。
トーク 12 テキスト	Obviously, you don't. So I'm gonna need to bench you. We can't afford to be making our own problems. This game's hard enough.	明らかにわかってない。なのでベンチに座らせるしかなさそう。問題を野放しにできんし、ただでさえ厳しい世界だからな。
トーク 12 選択肢	Whatever. (LEAVE)	そうかい。(立ち去る)
トーク 12 選択肢	I'm sorry.	すまなかった。
トーク 14 テキスト	Sorry's fine. But I'm looking for a commitment to change. Think it over while you sit.	謝るのはいい。しかし私は君が変わるという約束が欲しいんだ。ベンチに座っている間によく考えてくれ。
トーク 14 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
トーク 16 テキスト	You can't really believe that. This has happened again and again with you. More than a couple teams.	信じたくはないだろうが、この問題はいつもいつも、君が発端だ。幾つものチームで、ずっとそうだ。
トーク 16 選択肢	Get off my back.	俺にかまわないでくれ。
トーク 16 選択肢	Yeah, I know.	ああ、わかってるよ。
トーク 17 テキスト	We value you here, but this has got to change right now. Take care of it. Don't test me on this.	君がここに居ることは我々にとっても価値があるが、君の態度は今すぐ変えなければならぬ。よく考えてくれ。これ以上私を怒らせるな。
トーク 17 選択肢	Are we done yet?	話はまだ終わらないのか？
トーク 17 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 18 テキスト	There you go again. We've got the good of the team to think of here. So you're gonna ride the pine while you think it over.	ほらみる、まだまだチーム全体のことを考えるとやっているんだ。ベンチをあたためながらよく考えろ。
トーク 18 選択肢	Fine with me. (LEAVE)	それでいいよ。(立ち去る)
トーク 18 選択肢	I was kidding!	冗談だって！
トーク 18 選択肢	I'm sorry. I just got mad for a second.	済まない。一瞬間に血が上って。
トーク 19 テキスト	I wasn't. Now go find a spot on the end of the bench.	私は本気だ。ベンチの片隅にでも座っているんだな。
トーク 19 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
トーク 20 テキスト	Apology accepted. Now go ride the pine and think about how you can muster up some self control. So you don't have to be sorry again.	謝罪は受け取った。さあ、自制心を身につけるにはどうすればいいのか、ベンチに座って考えるんだ。そうすれば、今後君はこんなことしなくても済む。
トーク 20 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
シーン 228764	Manager Confront Tier 3, Cycle 3 MLB	監督との対面：第3段階、サイクル3 (MLB)
トーク 1 テキスト	Here you are again, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], in a disciplinary meeting.	またか、(プレイヤー名)。君の反省をうながす話し合いだというのに。
トーク 1 選択肢	Yep.	ああ。
トーク 1 選択肢	I guess so.	だろうな。
トーク 4 テキスト	I'm beginning to wonder if these talks are worth the time they take.	費やした時間の分だけ、この話し合いに価値があるのか、わからなくなってきたよ。
トーク 4 選択肢	Probably not.	どうだろうね。
トーク 4 選択肢	I understand.	わかったよ。
トーク 5 テキスト	Am I a fool to think we might get somewhere talking about this?	この話し合いでどうにかできるかもしれないと思った私がバカなのか？

トーク 5 選択肢	I don't know.	さあ、わからないな。
トーク 5 選択肢	Maybe.	多分。
トーク 5 選択肢	I wouldn't say so.	そうは思わないが。
トーク 7 テキスト	I just want these issues to be out of our way so we can all work together toward our goals.	私はただ、この問題を何とかして、我々のゴールの為に共に頑張りたいだけだ。
トーク 7 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 7 選択肢	That makes sense.	話はわかるよ。
トーク 8 テキスト	I'm asking you to put some effort into it. Will you?	その為に君の努力を求めているんだ。やってくれるな？
トーク 8 選択肢	I just am who I am.	俺はただ、俺のままだ。
トーク 8 選択肢	Okay, Skip. I really will.	わかったよ、監督。本当に努力する。
トーク 9 テキスト	Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. hit the field.	よしわかった。見せつけてやれ。
トーク 11 テキスト	Okay, you be that. On the bench.	よし、君は君のままがいい。ベンチの上でな。
トーク 11 選択肢	Fine. (LEAVE)	わかったよ。(立ち去る)
トーク 11 選択肢	It doesn't mean I can't play, though.	実力がないから、ではないからな。
トーク 13 テキスト	Can you put some attention on being more agreeable for us, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	(プレイヤー名)、もう少し我々が受け入れられるように考えてくれないか？
トーク 13 選択肢	It's just not my nature, Skip.	それは俺の仕事じゃないよ、監督。
トーク 13 選択肢	I will. I'm sorry I've been difficult.	わかった。色々と困らせてすまなかった。
トーク 14 テキスト	So I'll just go ahead and bench you now, and we can cut out all the talk.	では私は君をベンチに置けば、我々は何も話さなくてすむな。
トーク 14 選択肢	No, wait, we can talk about it.	いや待ってくれ。話をしよう。
トーク 14 選択肢	Whatever. (LEAVE)	そうかい。(立ち去る)
トーク 15 テキスト	Get going. Meeting's adjourned.	もういい。話し合いは延期だ。
トーク 15 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
シーン 228766	Agent Tier 4, Cycle 1 AAA	代理人、第4段階、サイクル1 (AAA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been traded to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG]. The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] organization said their staff was fed up with trying to work with you?	(プレイヤー名)、君は(トレード先の球団名)にトレードされることになったぞ。(球団名)とそのスタッフは君に嫌気がさしたということかな？
トーク 1 選択肢	Good. I don't like the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], anyway.	そいつはいい。俺も(球団名)のことは好きじゃなかったしな。
トーク 1 選択肢	I have no idea what they are talking about.	彼らが何を話してるのか俺にはわからないよ。
トーク 1 選択肢	I guess that's that.	そう言うならそうなんだろうな。
トーク 2 テキスト	I don't know what went on between you and the [TEAM_UI.TEAM[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]] staff, but whatever it was is in the past now.	君と(球団名)のスタッフの間でなにがあったのかは知らないが、それはもう過去のことだ。
トーク 2 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] will live to regret trading me.	(球団名)は俺をトレードで出したことを後悔することになるさ。
トーク 2 選択肢	They didn't listen very well.	あいつらは話を全然聞かなかった。
トーク 2 選択肢	I think maybe it just wasn't a fit.	まあ、肌が合わなかったんだろう。

トーク 3 テキスト	In any case, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG] are excited about getting you. I suggest you try to get off on the right foot with their people.	(プレイヤー名)、いずれにせよ(トレード先の球団名)は君を獲得できて喜んでいる。彼らにいい第一印象を与えられるように頑張ってくれ。
トーク 3 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 228767	Agent Tier 4, Cycle 2 AAA	代理人、第4段階、サイクル2 (AAA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been traded to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG]. Attitude issues is what the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]]' people said.	(プレイヤー名)、君は(トレード先の球団名)にトレードで出されたぞ。(球団名)の人間いわく、君の態度が問題になったようだ。
トーク 1 選択肢	Yeah, those people do have attitude issues.	ああ、あいつらの態度はなっていないからな。
トーク 1 選択肢	Deja vu all over again.	またか。デジャヴだな。
トーク 1 選択肢	Moving on.	じゃあ行こうか。
トーク 2 テキスト	Do you think maybe you might wanna try a different approach with the coaching staff this time?	今回、コーチ陣とは今までと違ったアプローチで接することはあると思うか？
トーク 2 選択肢	Definitely. I won't be such a pushover this time.	そうだな。今回はそんなに押し付けがましいことも無いだろう。
トーク 2 選択肢	I do what I do.	俺は俺のやりたいようにするだけだ。
トーク 2 選択肢	We'll see.	今はなんとも言えないな。
トーク 3 テキスト	I know what a good guy you are, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Just try to be that guy with the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG], and I'm sure they'll love you. Now pack your bags.	(プレイヤー名)、君がいい男だということはわかっている。(トレード先の球団名)でもいい自分を見せてくれ。そうすれば彼らも君を好きになるだろう。さあ、荷物をまとめるんだ。
トーク 3 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 228768	Agent Tier 4, Cycle 3 AAA	代理人、第4段階、サイクル3 (AAA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] have traded you to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG].	(プレイヤー名)、(球団名)は君をトレードで(トレード先の球団名)に放出したぞ。
トーク 1 選択肢	Good riddance.	厄介払いってやつだな。
トーク 1 選択肢	Good for the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG].	(トレード先の球団名)にとってはいいことだな。
トーク 1 選択肢	Sweet. I already packed my bags.	いいじゃないか。もう荷物はまとめてある。
トーク 2 テキスト	If you can believe it, they cited attitude problems as the reason.	信じるかはわからんが、彼らは態度に関する問題を理由として挙げている。
トーク 2 選択肢	Go figure.	嘘だろ？
トーク 2 選択肢	You just can't talk to people.	その話はするな。
トーク 2 選択肢	I'm gonna go cry now.	マジかよ、ショックだ。
トーク 3 テキスト	Take it easy on the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG], [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. They're giving you a clean slate. And I think their fans will be excited to welcome you.	心配するな(プレイヤー名)、(トレード先の球団名)は君の過去にはこだわっていない。そしてチームのファンも君の加入を喜ぶはずだ。
トーク 3 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 228770	Agent Tier 4, Cycle 1 MLB	代理人、第4段階、サイクル1 (MLB)

トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been traded to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG]. The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] organization said their staff was fed up with trying to work with you?	(プレイヤー名)、君は(トレード先の球団名)にトレードされることになったぞ。(球団名)とそのスタッフは君に嫌気がさしたということかな？
トーク 1 選択肢	Good. I don't like the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], anyway.	そいつはいい。俺も(球団名)のことは好きじゃなかったしな。
トーク 1 選択肢	I have no idea what they are talking about.	彼らが何を話してるのか俺にはわからないよ。
トーク 1 選択肢	I guess that's that.	そう言うならそうなんだろうな。
トーク 2 テキスト	I don't know what went on between you and the [TEAM_UI.TEAM[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]] staff, but whatever it was is in the past now.	君と(球団名)のスタッフの間でなにがあったのかは知らないが、それはもう過去のことだ。
トーク 2 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] will live to regret trading me.	(球団名)は俺をトレードで出したことを後悔することになるさ。
トーク 2 選択肢	They didn't listen very well.	あいつらは話を全然聞かなかった。
トーク 2 選択肢	I think maybe it just wasn't a fit.	まあ、肌が合わなかったんだろう。
トーク 3 テキスト	In any case, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG] are excited about getting you. I suggest you try to get off on the right foot with their people.	(プレイヤー名)、いずれにせよ(トレード先の球団名)は君を獲得できて喜んでいる。彼らにいい第一印象を与えられるように頑張ってくれ。
トーク 3 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 228771	Agent Tier 4, Cycle 2 MLB	代理人、第4段階、サイクル2 (MLB)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been traded to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG]. Attitude issues is what the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]]' people said.	(プレイヤー名)、君は(トレード先の球団名)にトレードで出されたぞ。(球団名)の人間いわく、君の態度が問題になったようだ。
トーク 1 選択肢	Yeah, those people do have attitude issues.	ああ、あいつらの態度はなっていないからな。
トーク 1 選択肢	Deja vu all over again.	またか。デジャヴだな。
トーク 1 選択肢	Moving on.	じゃあ行こうか。
トーク 2 テキスト	Do you think maybe you might wanna try a different approach with the coaching staff this time?	今回、コーチ陣とは今までと違ったアプローチで接することはあると思うか？
トーク 2 選択肢	Definitely. I won't be such a pushover this time.	そうだな。今回はそんなに押し付けがましいことも無いだろう。
トーク 2 選択肢	I do what I do.	俺は俺のやりたいようにするだけだ。
トーク 2 選択肢	We'll see.	今はなんとも言えないな。
トーク 3 テキスト	I know what a good guy you are, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Just try to be that guy with the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG], and I'm sure they'll love you. Now pack your bags.	(プレイヤー名)、君がいい男だということはわかっている。(トレード先の球団名)でもいい自分を見せてくれ。そうすれば彼らも君を好きになるだろう。さあ、荷物をまとめるんだ。
トーク 3 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 228772	Agent Tier 4, Cycle 3 MLB	代理人、第4段階、サイクル3 (MLB)

トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] have traded you to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG].	(プレイヤー名)、(球団名)は君をトレードで(トレード先の球団名)に放出したぞ。
トーク 1 選択肢	Good riddance.	厄介払ってやつだな。
トーク 1 選択肢	Good for the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG].	(トレード先の球団名)にとってはいいことだな。
トーク 1 選択肢	Sweet. I already packed my bags.	いいじゃないか。もう荷物はまとめてある。
トーク 2 テキスト	If you can believe it, they cited attitude problems as the reason.	信じるかはわからんが、彼らは態度に関する問題を理由として挙げている。
トーク 2 選択肢	Go figure.	嘘だろ？
トーク 2 選択肢	You just can't talk to people.	その話はするな。
トーク 2 選択肢	I'm gonna go cry now.	マジかよ、ショックだ。
トーク 3 テキスト	Take it easy on the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG], [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. They're giving you a clean slate. And I think their fans will be excited to welcome you.	心配するな(プレイヤー名)、(トレード先の球団名)は君の過去にはこだわっていない。そしてチームのファンも君の加入を喜ぶはずだ。
トーク 3 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 228898	Agent Check-in after unexpected trade, from Grievance "None" AAA	予想外のトレードの後、代理人との会話、不満ステータス「なし」、AAA
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I just wanted to check how you are feeling about this trade.	(プレイヤー名)、今回のトレードについてどう思っているか聞かせてくれ。
トーク 1 選択肢	I'm excited to help the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] pursue a Championship.	王座を目指す(球団名)の力になれることを喜んでいるよ。
トーク 1 選択肢	Not exactly what I had in mind, but I'll make the best of it.	思っていたのとは違うけど、最善は尽くすよ。
トーク 1 選択肢	This is not what I had in mind at all.	正直言って完全に予想外だったね。
トーク 2 テキスト	I'm glad to hear that. I know they are excited to have you as well. Give the [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] fans a show, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	それならいい。彼らも君の加入を喜んでいるはずだ。(球団本拠地名)のファンに素晴らしいプレーを見せてやってくれ。
トーク 4 テキスト	Sorry, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], this wasn't my doing. We can't foresee everything that happens in this game. Or control it even if we did foresee it.	すまない。私としても予期していなかったことだ。ただすべてを予期できるわけではないし、予期できたとしても、必ずしもそれをコントロールできるとは限らないのでな。
トーク 4 選択肢	Seems like the best thing to do is try to make a go of it here.	どうやら今できるベストは、何とか上手くやっていくことくらいだ。
トーク 4 選択肢	Well this is not where I want to spend my career.	まあ、ここは俺のキャリアを過ごしたい場所ではなかったな。
トーク 7 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the worst case would just be for the rest of your current contract. I'll review that, look for options as they arise, and get back to you.	このままの状態がずっと続くとは思わないことだ。契約を見直し、改善の機会が生じ次第、君に知らせるようにするよ。
トーク 8 テキスト	That's the spirit. Going forward I'll try to stay on top of any options that arise. In the meantime, give the [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] fans a show.	その意気だ。私は引き続き新たな可能性を模索し続けるから、今のところは(球団本拠地名)のファンに素晴らしいプレーを見せてやってくれ。
シーン 228899	Agent Check-in after unexpected trade, from Grievance "None" MLB	予想外のトレードの後、代理人との会話、不満ステータス「なし」、メジャー

トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I just wanted to check how you are feeling about this trade.	(プレイヤー名)、今回のトレードについてどう思っているか聞かせてくれ。
トーク 1 選択肢	I'm excited to help the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] pursue a Championship.	王座を目指す(球団名)の力になれることを喜んでいるよ。
トーク 1 選択肢	Not exactly what I had in mind, but I'll make the best of it.	思っていたのとは違うけど、最善は尽くすよ。
トーク 1 選択肢	This is not what I had in mind at all.	正直言って完全に予想外だったね。
トーク 2 テキスト	I'm glad to hear that. I know they are excited to have you as well. Give the [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] fans a show, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	それならいい。彼らも君の加入を喜んでいるはずだ。(球団本拠地名)のファンに素晴らしいプレーを見せてやってくれ。
トーク 4 テキスト	Sorry, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], this wasn't my doing. We can't foresee everything that happens in this game. Or control it even if we did foresee it.	すまない。私としても予期していなかったことだ。ただすべてを予期できるわけではないし、予期できたとしても、必ずしもそれをコントロールできるとは限らないのぞな。
トーク 4 選択肢	Seems like the best thing to do is try to make a go of it here.	どうやら今できるベストは、何とか上手くやっていくことくらいだ。
トーク 4 選択肢	Well this is not where I want to spend my career.	まあ、ここは俺のキャリアを過ごしたい場所ではなかったな。
トーク 7 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the worst case would just be for the rest of your current contract. I'll review that, look for options as they arise, and get back to you.	このままの状態がずっと続くとは思わないことだ。契約を見直し、改善の機会が生じ次第、君に知らせるようにするよ。
トーク 8 テキスト	That's the spirit. Going forward I'll try to stay on top of any options that arise. In the meantime, give the [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] fans a show.	その意気だ。私は引き続き新たな可能性を模索し続けるから、今のところは(球団本拠地名)のファンに素晴らしいプレーを見せてやってくれ。
シーン 228900	Agent Check-in after unexpected trade, from Grievance OTHER than "None" AAA	予想外のトレードの後、代理人との会話、不満ステータス「なし」以外、AAA
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we had talked about looking into some trade possibilities, but I wanted to be clear that this trade wasn't anything of my doing. It took me totally by surprise. How are you taking it?	(プレイヤー名)、トレードの可能性について話してきたことは確かだが、今回のことに関して私は完全にノータッチだし、私自身も驚いている。君はどう思っている？
トーク 1 選択肢	Great. I couldn't be happier about it, actually.	いいんじゃないか。実際これ以上喜ばしいことはないだろう。
トーク 1 選択肢	Okay. I'm just going where the wind takes me, I guess.	まあいいよ。俺はただ風の向くままに動だけさ。
トーク 1 選択肢	It's not what I was looking for.	俺が求めてたのはこんなじゃない。
トーク 5 テキスト	I'm so happy to hear that, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. It's a new start, and I know the [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] fans are in for a treat. Go get 'em.	それならよかった。これは君にとって新しいスタートとなり、(球団本拠地名)のファンは君を暖かく迎え入れてくれるはずだ。いいところを見せてやれ。

トーク 7 テキスト	We do all we can here, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], but the fact is we don't pull all the strings in this game. For now I'm gonna need you to bide your time there and do what you do. Sorry if it's not your ideal. It happens.	我々はベストを尽くしているが、今回のような状況のすべてをコントロールできるわけではない。とりあえず今は、新しい環境で仕事をしてくれ。君の理想とする展開にはならなくて気の毒に思うが、こういうこともある。
シーン 228901	Agent Check-in after unexpected trade, from Grievance OTHER than "None" MLB	予想外のトレードの後、代理人との会話、不満ステータス「なし」以外、メジャー
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we had talked about looking into some trade possibilities, but I wanted to be clear that this trade wasn't anything of my doing. It took me totally by surprise. How are you taking it?	(プレイヤー名)、トレードの可能性について話してきたことは確かだが、今回のことに関して私は完全にノータッチだし、私自身も驚いている。君はどう思っている？
トーク 1 選択肢	Great. I couldn't be happier about it, actually.	いいんじゃないか。実際これ以上喜ばしいことはないだろう。
トーク 1 選択肢	Okay. I'm just going where the wind takes me, I guess.	まあいいよ。俺はただ風の向くままに動だけさ。
トーク 1 選択肢	It's not what I was looking for.	俺が求めてたのはこんなんじゃない。
トーク 5 テキスト	I'm so happy to hear that, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. It's a new start, and I know the [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] fans are in for a treat. Go get 'em.	それならよかった。これは君にとって新しいスタートとなり、(球団本拠地名)のファンは君を暖かく迎え入れてくれるはずだ。いいところを見せてやれ。
トーク 7 テキスト	We do all we can here, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], but the fact is we don't pull all the strings in this game. For now I'm gonna need you to bide your time there and do what you do. Sorry if it's not your ideal. It happens.	我々はベストを尽くしているが、今回のような状況のすべてをコントロールできるわけではない。とりあえず今は、新しい環境で仕事をしてくれ。君の理想とする展開にはならなくて気の毒に思うが、こういうこともある。
シーン 228903	Interview Player of Game During Playoff Push, contending team, 1st time any level MLB	プレーオフでプレイヤーオブザゲームを獲得した時のインタビュー、優勝争いをしているチーム、メジャーのレベルを問わず1回目
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], when you turn in a performance like this at this point in the season, with the Postseason around the corner-- it just seems like you are determined to carry your team as far as you can.	(プレイヤー名)選手、プレーオフ間近のこの時期に素晴らしいプレーを見せてもらいました。自分でチームを引っ張っていくという意欲を感じられましたが。
トーク 1 選択肢	I'm a runaway train. Everybody get on board. Let's go.	俺は暴走列車だ。行くところまで連れて行くぞ。
トーク 1 選択肢	I just love this game. And, some days, it loves me back.	俺はこういったゲームが好きだ。そしていつか、ゲームも俺のことを気に入ってくれるだろう。
トーク 1 選択肢	I do want to be a leader, but this game takes a team effort.	引っ張っていければいいが、今回はチーム全体の力だろう。
トーク 2 テキスト	Do you embrace the pressure and expectations that come with being perceived as a leader?	チームを引っ張るリーダーとして、周囲からの期待と重圧をどう受け止めていますか？
トーク 2 選択肢	What's pressure? Never heard of it.	重圧？ 何の話だ。
トーク 2 選択肢	Bring it on. All that. I'm a bad man.	全部まとめてかかってこい。俺はそんなやわな男じゃない。
トーク 2 選択肢	I don't think about that stuff. I'm just having fun.	そんなことは考えたことがないな。ただ楽しくやっただけだ。
トーク 3 テキスト	Well, you did more than your fair share in this one, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	さて (プレイヤー名)選手、今回あなたはより多くの仕事をこなしました。

トーク 3 選択肢	Another day, if I'm off, they'll pick me up. That's a team.	俺がダメな時は、他のやつがカバーしてくれる。それがチームってやつさ。
トーク 3 選択肢	I guess so. I can't help if I got mad skills.	そのようだな。まあ、俺の能力からして当然といえば当然だ。
トーク 3 選択肢	I just wanna win baseball games. I love it.	俺はただ試合に勝ちたいだけだ。最高の気分だ。
トーク 4 テキスト	Great game, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Good luck going forward.	素晴らしい試合でした、(プレイヤー名) 選手。引き続き頑張ってください。
シーン 228910	Triple-A Roving Instructor Training Session	AAAコーチ派遣：練習 (AAA)
トーク 1 テキスト	We're gonna get some work in today to sharpen up before this home stand. Also, we've got a top notch insttuctor who will be sitting in for a few days, sent by the front office. It's a chance to make an impression.	今日は明日からのホームゲームに備えて練習を行う。ところで、フロントから派遣されたコーチが何日かいるそうだ。アピールするチャンスだ。
シーン 228923	Advisor says it's time for an Agent MLB	コーチに代理人契約を勧められる (メジャー)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], as much as I've enjoyed playing a part for you, I'm feeling that the time has come when I need to hand you off to a sports agent. I'm convinced it's the right time for it.	ここまで組めて楽しかったよ。でもそろそろ君を代理人に任せるべきだと思う。今こそ頃合いだと確信している。
トーク 1 選択肢	Okay, Coach. Do you have somebody in mind?	わかった。代理人の候補は？
トーク 1 選択肢	I feel comfortable trusting you with my affairs.	コーチに任せていれば安心だけど。
トーク 2 テキスト	Then you'll trust me that we need to get somebody working for you who knows the ins and outs of the league, and has connections that I don't have.	であればこそ、リーグの事情をよく知ってて、私にない人脈をもってる代理人を見つける必要がある。
トーク 2 選択肢	Who do you recommend?	誰かおすすめは？
トーク 2 選択肢	If you say so, Coach.	コーチがそういうなら。
トーク 3 テキスト	I feel pretty good about Asher Alexander of JLS Sports-- he expressed interest early on and has been checking in regularly.	JLSスポーツのアッシャー・アレクサンダーなら間違いなさだろう。前から興味を示してたし、定期的に見に来てる。
トーク 3 選択肢	Any other choices?	他に心当たりは？
トーク 3 選択肢	Okay, let's give him a chance.	わかった。話をしてみよう。
トーク 4 テキスト	My other suggestion is John Kent at 989 Management. They are another reputable group with whom I've talked, and my wife went to law school with John and vouches for him. So you've got two strong choices.	989マネジメントのジョン・ケントとも話した。こちらも有名なグループで、ジョンについてはロースクールで同期だったうちのワイフが保証するとさ。どちらの会社も有望な選択肢だ。
トーク 4 選択肢	I like the family connection. Let's go with that one.	個人的なつながりは信頼できる。ジョンにしよう。
トーク 4 選択肢	Let's go with Asher. He seems to believe in me.	アッシャーにするよ。目をかけてくれてるみたいだし。
トーク 5 テキスト	I'll let him know. It's been such a pleasure helping to bring you along to this point, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I can't wait to see all you're going to do in this game.	連絡しておこう。ここまで君をサポートできて本当によかった。活躍が今から楽しみだ。
トーク 5 選択肢	^b0^ TAKE ON AN AGENT	代理人と契約
シーン 228924	Initial Agent Check in after Advisor Says Time for Agent, AAA	コーチに代理人契約を勧められた後、代理人と初めての打ち合わせ (AAA)

トーク 1 テキスト	I'm so happy you decided to go with us. We think the sky is the limit for you. Now tell me, how are you feeling about your situation with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] organization?	我々を選んでくれて本当によかった。君の将来性は無限だよ。さて、(球団名)での今の待遇について、どう思ってる？
トーク 1 選択肢	Could be better, I guess.	いまいかな。
トーク 1 選択肢	No complaints.	特に不満はない。
トーク 1 選択肢	I'm pretty happy with everything right now.	今のところ、だいたい満足してる。
トーク 2 テキスト	It's my job to help you get what you want, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Tell me anything that isn't ideal, anytime, and we can look at how we might work to change it going forward.	君の望みを実現させる手助けがしたい。理想と食い違うことがあればいつでも言ってくれ。今後の課題としよう。
トーク 2 選択肢	I just never saw myself with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], is all.	(球団名)で長くやっていこうとは思えない。
トーク 2 選択肢	I have ideas about what role I want but I'm not sure they care.	ポジションの希望はあるが、聞き入れてもらえる気がしない。
トーク 2 選択肢	Okay. But for now I'm good.	なるほど。でも今は大丈夫だ。
トーク 4 テキスト	In what role are you seeing yourself in the future?	将来的にどんなポジションでやりたいんだ？
トーク 4 選択肢	[RTTS_PLAYER_UI.POSITION].	(現ポジション名)だ。
トーク 4 選択肢	[RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION].	(旧ポジション名)だ。
トーク 4 選択肢	I'm not totally sure.	まだわからない。
トーク 5 テキスト	Okay. Now remember, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]: you're just at the beginning of a long career. So wherever they use you now, just keep working to develop the skills that suit you and your goals.	わかった。君のキャリアは始まったばかりだ。だからどのポジションに当てられようと、君自身と君の目標に合うスキルを磨き続けてくれ。
トーク 5 選択肢	I have goals, and I intend to meet them.	俺には達成したい目標がある。
トーク 5 選択肢	I can be flexible, as long as my goals aren't ignored.	柔軟に対応するよ。俺の意向が無視されささしなれば。
トーク 5 選択肢	Okay, I get it.	オッケー、わかった。
トーク 6 テキスト	I'll be checking in periodically to make sure that is still the case. You've got a great future ahead, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Let's make it happen.	時々様子を聞かせてほしい。君は前途有望だ。一緒にがんばろう。
トーク 8 テキスト	We can get you where you want to go. We'll need to be patient, though-- we have no leverage right now. But things can happen. And we'll have choices down the road.	希望を叶える手助けがしたい。だがまだ交渉力がないから根気が必要だ。だが状況は変化しうるし、そのうち選択肢も増える。
トーク 10 テキスト	We can get you where you want to go. We'll need to be patient, though-- we have no leverage right now. but things can happen. And we'll have choices down the road.	希望を叶える手助けがしたい。だがまだ交渉力がないから根気が必要だ。だが状況は変化しうるし、そのうち選択肢も増える。
シーン 228925	Initial Agent Check in after Advisor says Time for Agent, MLB	コーチに代理人契約を勧められた後、代理人と初めての打ち合わせ (メジャー)
トーク 1 テキスト	I'm so happy you decided to go with us. We think the sky is the limit for you. Now tell me, how are you feeling about your situation with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] organization?	我々を選んでくれて本当によかった。君の将来性は無限だよ。さて、(球団名)での今の待遇について、どう思ってる？

トーク 1 選択肢	Could be better, I guess.	いまいかな。
トーク 1 選択肢	No complaints.	特に不満はない。
トーク 1 選択肢	I'm pretty happy with everything right now.	今のところ、だいたい満足してる。
トーク 2 テキスト	It's my job to help you get what you want, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Tell me anything that isn't ideal, anytime, and we can look at how we might work to change it going forward.	君の望みを実現させる手助けがしたい。理想と食い違うことがあればいつでも言ってくれ。今後の課題としよう。
トーク 2 選択肢	I just never saw myself with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], is all.	(球団名)で長くやっていこうとは思えない。
トーク 2 選択肢	I have ideas about what role I want but I'm not sure they care.	ポジションの希望はあるが、聞き入れてもらえる気がしない。
トーク 2 選択肢	Okay. But for now I'm good.	なるほど。でも今は大丈夫だ。
トーク 4 テキスト	In what role are you seeing yourself in the future?	将来的にどんなポジションでやりたいんだ？
トーク 4 選択肢	[RTTS_PLAYER_UI.POSITION].	(現ポジション名)だ。
トーク 4 選択肢	[RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION].	(旧ポジション名)だ。
トーク 4 選択肢	I'm not totally sure.	まだわからない。
トーク 5 テキスト	Okay. Now remember, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]: you're just at the beginning of a long career. So wherever they use you now, just keep working to develop the skills that suit you and your goals.	わかった。君のキャリアは始まったばかりだ。だからどのポジションに当てられようと、君自身と君の目標に合うスキルを磨き続けてくれ。
トーク 5 選択肢	I have goals, and I intend to meet them.	俺には達成したい目標がある。
トーク 5 選択肢	I can be flexible, as long as my goals aren't ignored.	柔軟に対応するよ。俺の意向が無視されさえないければ。
トーク 5 選択肢	Okay, I get it.	オッケー、わかった。
トーク 6 テキスト	I'll be checking in periodically to make sure that is still the case. You've got a great future ahead, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Let's make it happen.	時々様子を聞かせてほしい。君は前途有望だ。一緒にがんばろう。
トーク 8 テキスト	We can get you where you want to go. We'll need to be patient, though-- we have no leverage right now. But things can happen. And we'll have choices down the road.	希望を叶える手助けがしたい。だがまだ交渉力がないから根気が必要だ。だが状況は変化しうるし、そのうち選択肢も増える。
トーク 10 テキスト	We can get you where you want to go. We'll need to be patient, though-- we have no leverage right now. but things can happen. And we'll have choices down the road.	希望を叶える手助けがしたい。だがまだ交渉力がないから根気が必要だ。だが状況は変化しうるし、そのうち選択肢も増える。
シーン 228929	AAA Player was coached up about errors but made errors again	エラー指導後、再びエラーをしてしまう (AAA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I'm gonna have to sit you down. Maybe a little break will do you good.	(プレイヤー名)、ちょっとそこに座ってくれ。君には少し休養が必要じゃないかと思ってな。
トーク 1 選択肢	What?	何だって？
トーク 1 選択肢	That's not necessary.	そんなものは必要ないよ。
トーク 1 選択肢	Yeah, okay.	ああ、いいよ。
トーク 2 テキスト	I talked to you about the errors. I'm not trying to punish you. We just need you to focus up. Be ready to step it up when we call on you.	以前にもエラーについて話をしたが、何も君を責めようという訳じゃない。ただ、きちんと認識しておいて欲しいというだけだ。次に呼び出すまでにちゃんと考えておいてくれ。
トーク 2 選択肢	Whatever. (LEAVE)	そうかい。(立ち去る)
トーク 2 選択肢	This is stupid.	馬鹿げた話だ。

トーク 2 選択肢	I understand. I'll sit.	わかった。座ってるよ。
トーク 6 テキスト	What would be stupid would be to keep playing somebody who is not getting their job done. Think about it.	まともに仕事をこなせない状態の者に仕事をさせ続けるほうが馬鹿ってもんだ。よく考えるように。
トーク 6 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
シーン 228930	AAA Player was given RED light and got caught stealing AGAIN	走るなど言われたのに盗塁で再びアウトに (AAA)
トーク 1 テキスト	What part of "red light" do you not understand, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]? No more base stealing. Grab some bench and think about it.	走るなど言われて走るヤツがどこにいる！盗塁はもうするな。ベンチでじっくり考えとけ。
トーク 1 選択肢	But I really thought I had a jump on that one.	俺は本当に行けると思ったんだ。
トーク 1 選択肢	Okay, I understand.	ああ、わかった。
トーク 2 テキスト	Unless the pitcher actually falls asleep on the mound, I don't want you trying to steal bases.	ピッチャーがマウンド上で居眠りでもしていない限り、君には盗塁をしてほしくないんだ。
トーク 2 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
シーン 228931	MLB Player was given RED light and got caught stealing AGAIN	走るなど言われたのに盗塁で再びアウトに (メジャー)
トーク 1 テキスト	What part of "red light" do you not understand, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]? No more base stealing. Grab some bench and think about it.	走るなど言われて走るヤツがどこにいる！盗塁はもうするな。ベンチでじっくり考えとけ。
トーク 1 選択肢	But I really thought I had a jump on that one.	俺は本当に行けると思ったんだ。
トーク 1 選択肢	Okay, I understand.	ああ、わかった。
トーク 2 テキスト	Unless the pitcher actually falls asleep on the mound, I don't want you trying to steal bases.	ピッチャーがマウンド上で居眠りでもしていない限り、君には盗塁をしてほしくないんだ。
トーク 2 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
シーン 228932	Late season series between conteders, AAA	シーズン終盤の順位争い (AAA)
トーク 1 テキスト	When you are a contender facing another contender late in the season, it's like every game is worth two. This series' outcome is gonna go a long way in determining our fate. Let's flip the switch.	順位争いをしているチームとシーズン終盤に戦う場合、勝利の価値は倍増する。この連戦の結果は我々の運命を大きく左右すると思え。気合い入れていこう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 228933	Sliver of a chance remains for our season AAA	シーズン、残されたチャンスはわずか (AAA)
トーク 1 テキスト	We're hanging by a thread in this race. Let's not do ourselves in. If we sweep this series, we could wake up with some hope. Never say die. Let's compete.	ギリギリの状況ではある。ここをなんとか踏ん張ろう。この連戦を全勝で終わられれば、再び希望がわいてくるはずだ。絶対にあきらめず、しっかり戦おう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 228934	Sliver of a chance remains for our season MLB	シーズン、残されたチャンスはわずか (メジャー)

トーク 1 テキスト	We're hanging by a thread in this race. Let's not do ourselves in. If we sweep this series, we could wake up with some hope. Never say die. Let's compete.	ギリギリの状況ではある。ここをなんとか踏ん張ろう。この連戦を全勝で終わられれば、再び希望がわいてくるはずだ。絶対にあきらめず、しっかり戦おう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 228935	Final Series, race not decided but fate in our hands AAA	最後の連戦、勝敗は見えず運命は自分たちの手に (AAA)
トーク 1 テキスト	Final series of the regular season. And we still hold the keys to our fate. That's all you can hope for, men. Now we gotta fulfill the promise of our goals with our play. Let's go get it.	レギュラーシーズン最後の連戦だ。そして運命の鍵はまだ我々の手ににぎられている。この状況に感謝し、自分たちのプレーで目標を達成するんだ。さあいくぞ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 228936	Final Series, race not decided but fate in our hands MLB	最後の連戦、勝敗は見えず運命は自分たちの手に (メジャー)
トーク 1 テキスト	Final series of the regular season. And we still hold the keys to our fate. That's all you can hope for, men. Now we gotta fulfill the promise of our goals with our play. Let's go get it.	レギュラーシーズン最後の連戦だ。そして運命の鍵はまだ我々の手ににぎられている。この状況に感謝し、自分たちのプレーで目標を達成するんだ。さあいくぞ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 228937	Final Series, race not decided but trailing, vs. spoiler AAA	最後の連戦、勝敗は見えていないが敵チームにリードを許す (AAA)
トーク 1 テキスト	We're not dead yet. We gotta win and get a little help, too. The only part of that you can control is winning. Let's not bury ourselves. Let's take care of our business this series.	我々はまだ終わっちゃいないぞ。勝って、ほかのチームの結果を待つ。我々にできるのはそれだけだ。しっかり踏ん張って、この連戦を勝ち取ろう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 228938	Final Series, race not decided but trailing, vs. spoiler MLB	最後の連戦、勝敗は見えていないが敵チームにリードを許す (メジャー)
トーク 1 テキスト	We're not dead yet. We gotta win and get a little help, too. The only part of that you can control is winning. Let's not bury ourselves. Let's take care of our business this series.	我々はまだ終わっちゃいないぞ。勝って、ほかのチームの結果を待つ。我々にできるのはそれだけだ。しっかり踏ん張って、この連戦を勝ち取ろう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 228939	Coach Up multiple errors one game AAA	1試合で複数のエラーを記録した際のコーチとの会話 (AAA)
トーク 1 テキスト	We've got to eliminate the errors. C'mon, now. Focus up out there.	エラーの数が多すぎる。もっと集中してプレーしろ。
トーク 1 選択肢	I know. You don't have to tell me.	ああ、言われなくてもわかってるよ。
トーク 1 選択肢	Sorry, Skip. I'm on it.	すまない監督。気をつけるよ。
トーク 3 テキスト	I don't know what's going on out there, but take care of it.	なにが原因かはわからんが、しっかり頼むぞ。
シーン 228940	Coach Up multiple errors one game MLB	1試合で複数のエラーを記録した際のコーチとの会話 (MLB)

トーク 1 テキスト	We've got to eliminate the errors. C'mon, now. Focus up out there.	エラーの数が多すぎる。もっと集中してプレーしろ。
トーク 1 選択肢	I know. You don't have to tell me.	ああ、言われなくてもわかってるよ。
トーク 1 選択肢	Sorry, Skip. I'm on it.	すまない監督。気をつけるよ。
トーク 3 テキスト	I don't know what's going on out there, but take care of it.	なにが原因かはわからんが、しっかり頼むぞ。
シーン 228941	Coach up--Way too many errors last 10 games AAA	直近10試合で大量のエラーを記録した際のコーチとの会話 (AAA)
トーク 1 テキスト	You're making too many mistakes out there on defense recently, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	最近守備における失策が多すぎるな。
トーク 1 選択肢	I know, I know.	わかってるって。
トーク 1 選択肢	Sorry, I've got to clean that up.	すまない。しっかり修正するよ。
トーク 3 テキスト	Sound defense is not a maybe, it's a must.	堅実な守備は野球に不可欠だぞ。
トーク 3 選択肢	Okay, okay, I understand.	ああ、わかったよ。
トーク 3 選択肢	Got it. I'll fix it.	そうだな。気をつけるよ。
トーク 6 テキスト	Then let's see that understanding permeate your play.	本当にわかっているか、君のプレーで確かめさせてもらおう。
トーク 6 選択肢	Alright, already.	もういいっての。
トーク 6 選択肢	Yes, sir.	ああ、わかった。
トーク 8 テキスト	No, not already. Because I'm not seeing it yet. Fix it.	いや、よくない。問題点はしっかり修正してもらわんと困る。
シーン 228942	Coach up--Way too many errors last 10 games MLB	直近10試合で大量のエラーを記録した際のコーチとの会話 (MLB)
トーク 1 テキスト	You're making too many mistakes out there on defense recently, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	最近守備における失策が多すぎるな。
トーク 1 選択肢	I know, I know.	わかってるって。
トーク 1 選択肢	Sorry, I've got to clean that up.	すまない。しっかり修正するよ。
トーク 3 テキスト	Sound defense is not a maybe, it's a must.	堅実な守備は野球に不可欠だぞ。
トーク 3 選択肢	Okay, okay, I understand.	ああ、わかったよ。
トーク 3 選択肢	Got it. I'll fix it.	そうだな。気をつけるよ。
トーク 6 テキスト	Then let's see that understanding permeate your play.	本当にわかっているか、君のプレーで確かめさせてもらおう。
トーク 6 選択肢	Alright, already.	もういいっての。
トーク 6 選択肢	Yes, sir.	ああ、わかった。
トーク 8 テキスト	No, not already. Because I'm not seeing it yet. Fix it.	いや、よくない。問題点はしっかり修正してもらわんと困る。
シーン 228943	Coach Up excessive walks last game OR 10 AAA	前回の試合、または直近10試合で非常に多くの四球を与えた際のコーチとの会話 (AAA)
トーク 1 テキスト	What, are we running a charity here? Giving first base away?	チャリティをやってるんじゃないんだ。簡単に一塁を明け渡すな。
トーク 1 選択肢	I know. You don't have to tell me.	ああ、言われなくてもわかってるよ。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 3 テキスト	Walks are killers. Get it under control.	四球は致命傷にもなる。しっかり対処しろ。
シーン 228944	Coach Up excessive walks last game OR 10 MLB	前回の試合、または直近10試合で非常に多くの四球を与えた際のコーチとの会話 (MLB)
トーク 1 テキスト	What, are we running a charity here? Giving first base away?	チャリティをやってるんじゃないんだ。簡単に一塁を明け渡すな。
トーク 1 選択肢	I know. You don't have to tell me.	ああ、言われなくてもわかってるよ。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 3 テキスト	Walks are killers. Get it under control.	四球は致命傷にもなる。しっかり対処しろ。
シーン 228945	Coach Up first blown save ever AAA	初めてセーブ機会をふいにした際のコーチとの会話 (AAA)

トーク 1 テキスト	This is gonna happen sometimes, son. Nobody converts every save opportunity.	こういうこともあるさ。すべてのセーブ機会をものにできる選手などいないからな。
トーク 1 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 1 選択肢	I'm sorry, Coach.	すまない。
トーク 2 テキスト	Don't be sorry. Be tough, and be determined to improve. Learning to bounce back is part of the job description. Just keep going.	謝らなくていいから、意識を持って改善に取り組み。失敗から立ち直る方法を学ぶのも、この仕事の重要な要素だ。しっかり頼むぞ。
トーク 4 テキスト	Learning to bounce back is part of the job description. You're a talented kid with a lot of promise. Just keep working to improve.	失敗から立ち直る方法を学ぶのも、この仕事の重要な要素だぞ。君は将来有望な若者だ。努力を怠らずにその才能を伸ばしていけ。
シーン 228946	Coach up on rare blown save AAA	珍しくセーブ機会をふいにした際のコーチとの会話 (AAA)
トーク 1 テキスト	Tough night, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. But it happens to even the best, from time to time.	タフな試合だったな。だがこういうことは、どんな名投手にも起こり得ることだ。
トーク 1 選択肢	Yeah, right.	ああ、そうだな。
トーク 1 選択肢	Don't wanna hear it right now.	今はなにも聞きたくない。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 3 テキスト	Keep your head up. You're a good pitcher. You'll get 'em next time.	気を落とすな。君は優れた投手だ。次はうまくいっさ。
シーン 228947	Coach up on rare blown save MLB	珍しくセーブ機会をふいにした際のコーチとの会話 (MLB)
トーク 1 テキスト	Tough night, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. But it happens to even the best, from time to time.	タフな試合だったな。だがこういうことは、どんな名投手にも起こり得ることだ。
トーク 1 選択肢	Yeah, right.	ああ、そうだな。
トーク 1 選択肢	Don't wanna hear it right now.	今はなにも聞きたくない。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 3 テキスト	Keep your head up. You're a good pitcher. You'll get 'em next time.	気を落とすな。君は優れた投手だ。次はうまくいっさ。
シーン 228948	Coach up hitting ball solidly but bad luck streak AAA	当たりはいいが、結果に恵まれていない際のコーチの言葉 (AAA)
トーク 1 テキスト	Don't get discouraged with your recent results at the plate, son. You've been making good contact, but it's been going right to people. That's just bad luck.	最近打席で結果が出ていないが、気にすることはない。球はちゃんと捉えている。たまたま運悪く、野手の正面に飛んでいるだけだ。
トーク 1 選択肢	It's ridiculous.	まったくやってられないよ。
トーク 1 選択肢	Okay, Coach.	了解だ。
トーク 2 テキスト	Keep making good at bats. You'll find the gaps eventually.	今の感じで球を捉えていけば、やがてヒットも生まれるはずだ。
シーン 228949	Coach up hitting ball solidly but bad luck streak MLB	当たりはいいが、結果に恵まれていない際のコーチの言葉 (MLB)
トーク 1 テキスト	Don't get discouraged with your recent results at the plate, son. You've been making good contact, but it's been going right to people. That's just bad luck.	最近打席で結果が出ていないが、気にすることはない。球はちゃんと捉えている。たまたま運悪く、野手の正面に飛んでいるだけだ。
トーク 1 選択肢	It's ridiculous.	まったくやってられないよ。
トーク 1 選択肢	Okay, Coach.	了解だ。
トーク 2 テキスト	Keep making good at bats. You'll find the gaps eventually.	今の感じで球を捉えていけば、やがてヒットも生まれるはずだ。
シーン 228950	Coach up on Plate Discipline AAA	選球に関するコーチとの会話 (AAA)

トーク 1 テキスト	You gotta stop chasing so many pitches out of the strike zone. Work on it.	ストライクゾーンの外の球に手を出しすぎだ。もっとしっかり見ていけ。
トーク 1 選択肢	Okay, okay. Gimme a break.	わかったわかった。まったくうるさいな。
トーク 1 選択肢	Okay, sir. I'll work on it.	わかった。気をつけるよ。
トーク 3 テキスト	If they figure out you'll swing at balls, you'll never see any strikes.	ボール球を振ってくれると思ったら、向こうもストライクを投げてこなくなるだろう。
トーク 3 選択肢	I said, okay.	わかったって言っただろ。
トーク 3 選択肢	Got it, Coach.	了解だよ。
シーン 228951	Coach up on Plate Discipline MLB	選球に関するコーチとの会話 (MLB)
トーク 1 テキスト	You gotta stop chasing so many pitches out of the strike zone. Work on it.	ストライクゾーンの外の球に手を出しすぎだ。もっとしっかり見ていけ。
トーク 1 選択肢	Okay, okay. Gimme a break.	わかったわかった。まったくうるさいな。
トーク 1 選択肢	Okay, sir. I'll work on it.	わかった。気をつけるよ。
トーク 3 テキスト	If they figure out you'll swing at balls, you'll never see any strikes.	ボール球を振ってくれると思ったら、向こうもストライクを投げてこなくなるだろう。
トーク 3 選択肢	I said, okay.	わかったって言っただろ。
トーク 3 選択肢	Got it, Coach.	了解だよ。
シーン 228952	Coach up on timing AAA	タイミングに関するコーチとの会話 (AAA)
トーク 1 テキスト	You're struggling with your timing at the plate.	打席でのタイミングをつかむのに苦労しているようだな。
トーク 1 選択肢	You think I don't know that?	そんなことわかってるよ。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 3 テキスト	Try to relax up there and just think about hitting the ball right back at the pitcher.	リラックスして打席に立ち、とにかくセンター返しを心がける。
シーン 228953	Coach up on timing MLB	タイミングに関するコーチとの会話 (MLB)
トーク 1 テキスト	You're struggling with your timing at the plate.	打席でのタイミングをつかむのに苦労しているようだな。
トーク 1 選択肢	You think I don't know that?	そんなことわかってるよ。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 3 テキスト	Try to relax up there and just think about hitting the ball right back at the pitcher.	リラックスして打席に立ち、とにかくセンター返しを心がける。
シーン 228954	Coach up Bad hit streak, last 10 AAA	直近10試合で不調が続いている際のコーチとの会話 (AAA)
トーク 1 テキスト	When you find yourself in a slump, you go back to fundamentals.	スランプに陥ったときは、一度基本を見直すといい。
トーク 1 選択肢	I stink.	俺は下手くそだ。
トーク 1 選択肢	Right.	ああ。
トーク 3 テキスト	Discipline, timing, and contact. And get some extra reps in when you can.	選球とタイミングとコンタクトを意識しろ。時間をみて打撃練習をするといい。
トーク 3 選択肢	Yeah, all that, and not stinking.	それで上手くなればばいいがな。
トーク 3 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 5 テキスト	Be patient. You'll come through it.	焦るな。いずれ結果は出る。
シーン 228955	Coach up Bad hit streak, last 10 MLB	過去10試合で不調が続いている際のコーチとの会話 (MLB)
トーク 1 テキスト	When you find yourself in a slump, you go back to fundamentals.	スランプに陥ったときは、一度基本を見直すといい。
トーク 1 選択肢	I stink.	俺は下手くそだ。
トーク 1 選択肢	Right.	ああ。
トーク 3 テキスト	Discipline, timing, and contact. And get some extra reps in when you can.	選球とタイミングとコンタクトを意識しろ。時間をみて打撃練習をするといい。
トーク 3 選択肢	Yeah, all that, and not stinking.	それで上手くなればばいいがな。
トーク 3 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 5 テキスト	Be patient. You'll come through it.	焦るな。いずれ結果は出る。

シーン 228956	Coach up strike outs, hitting coach AAA	三振に関するコーチとの会話 (AAA)
トーク 1 テキスト	Let's see if we can do something about all these strikeouts, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	三振の数をなんとかしたいものだな。
トーク 1 選択肢	What do you suggest?	どうすればいい？
トーク 1 選択肢	Yeah, like hitting the ball, maybe.	とにかくバットに当てればいんだろ？
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 3 テキスト	Try being more selective with your pitches, and just go for contact. Maybe get some extra reps in when you can.	もっと球をよく選んで、コンタクトを心がけろ。時間があるときに追加の練習をするのもいいな。
トーク 5 テキスト	No need to panic or get down on yourself. Chin up, and just keep working on timing, contact, and discipline.	パニックになる必要も、自分を責める必要もない。腐ることなく、タイミングとコンタクトと選球眼の向上に取り組み。
シーン 228957	Coach up strike outs, hitting coach MLB	三振に関するコーチとの会話 (MLB)
トーク 1 テキスト	Let's see if we can do something about all these strikeouts, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	三振の数をなんとかしたいものだな。
トーク 1 選択肢	What do you suggest?	どうすればいい？
トーク 1 選択肢	Yeah, like hitting the ball, maybe.	とにかくバットに当てればいんだろ？
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 3 テキスト	Try being more selective with your pitches, and just go for contact. Maybe get some extra reps in when you can.	もっと球をよく選んで、コンタクトを心がけろ。時間があるときに追加の練習をするのもいいな。
トーク 5 テキスト	No need to panic or get down on yourself. Chin up, and just keep working on timing, contact, and discipline.	パニックになる必要も、自分を責める必要もない。腐ることなく、タイミングとコンタクトと選球眼の向上に取り組み。
シーン 228958	Manager's office, Permanent green light to steal given AAA	監督のオフィスにて、今後は自由に盗塁を試みていいとの許可が与えられる (AAA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], my attention has been drawn to your base stealing frequency. I sure don't remember issuing steal signals that many times. Or giving you a permanent green light. Did I?	君は随分頻りに盗塁をこころみているようだな。私はあんなに盗塁のサインを出した覚えはないし、自由に走っていいという許可も与えていない。ちがうか？
トーク 1 選択肢	I guess not.	ちがわない。
トーク 1 選択肢	Are you serious? I've been killin' em, Skip!	本気で言ってるのか？ バッチリ成功させてるじゃないか！
トーク 1 選択肢	No disrespect, sir, but I've been pretty effective, I thought.	こう言っちゃなんだけど、しっかり結果は残しているぜ。
トーク 2 テキスト	Well then let me just go ahead and do that now. Kid, when you got open bags in front of you, you're a monster.	そうだな。だが今ここでその許可を与えるとして。君の盗塁成功率は驚異的だからな。
トーク 2 選択肢	Thanks, Skip. You had me scared there for a second.	ありがとう。怒られるのかと思ってヒヤっとしたよ。
トーク 2 選択肢	Right? Glad you noticed.	そうだろ？ わかってもらえて嬉しいよ。
トーク 2 選択肢	Thanks. It's fun.	ありがとう。俺も楽しんでやってるよ。
トーク 3 テキスト	Just messing with you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Good gracious, your numbers are ridiculous.	冗談だよ。まったく、君の残している数字は驚異的だ。
トーク 3 選択肢	I got jets. I gotta use them.	自分にはスピードがあるからな。使わない手はない。
トーク 3 選択肢	Thanks for noticing.	認めてくれてありがとう。
トーク 4 テキスト	Now you understand you still gotta have situational awareness, right?	だが状況に応じた判断も必要だということはわかっているな？
トーク 4 選択肢	How so?	どういことだ？
トーク 4 選択肢	Yes, sir.	ああ、わかった。

トーク 5 テキスト	You can't be risking making a last out at third, or getting picked off when we need multiple runs late in a game. Can I count on you to be smart about it?	2アウトから三盗をこころみたり、試合終盤の大量点がほしい場面でけん制死するなどは、あってはならんことだ。そのあたりの判断はしっかりできるか？
トーク 5 選択肢	I've got a quick mind, too, sir.	状況の把握も得意とするところだよ。
トーク 5 選択肢	Of course.	もちろんだ。
トーク 6 テキスト	Okay, then. Do what you do. You're a dangerous weapon out there.	いいだろう。なら好きなようにやれ。君の足は間違いなく強力な武器となるからな。
シーン 228959	Manager's office, Permanent green light to steal given MLB	監督のオフィスにて、今後は自由に盗塁を試みていいとの許可が与えられる (MLB)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], my attention has been drawn to your base stealing frequency. I sure don't remember issuing steal signals that many times. Or giving you a permanent green light. Did I?	君は随分頻繁に盗塁をこころみているようだな。私はあんなに盗塁のサインを出した覚えはないし、自由に走っていいという許可も与えていない。ちがうか？
トーク 1 選択肢	I guess not.	ちがわない。
トーク 1 選択肢	Are you serious? I've been killin' em, Skip!	本気で言ってるのか？ バッチリ成功させてるじゃないか！
トーク 1 選択肢	No disrespect, sir, but I've been pretty effective, I thought.	こう言っちゃなんだけど、しっかり結果は残しているぜ。
トーク 2 テキスト	Well then let me just go ahead and do that now. Kid, when you got open bags in front of you, you're a monster.	そうだな。だが今ここでその許可を与えるとして。君の盗塁成功率は驚異的だからな。
トーク 2 選択肢	Thanks, Skip. You had me scared there for a second.	ありがとう。怒られるのかと思ってヒヤとしたよ。
トーク 2 選択肢	Right? Glad you noticed.	そうだよ？ わかってもらえて嬉しいよ。
トーク 2 選択肢	Thanks. It's fun.	ありがとう。俺も楽しんでやってるよ。
トーク 3 テキスト	Just messing with you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Good gracious, your numbers are ridiculous.	冗談だよ。まったく、君の残している数字は驚異的だ。
トーク 3 選択肢	I got jets. I gotta use them.	自分にはスピードがあるからな。使わない手はない。
トーク 3 選択肢	Thanks for noticing.	認めてくれてありがとう。
トーク 4 テキスト	Now you understand you still gotta have situational awareness, right?	だが状況に応じた判断も必要だということはわかっているな？
トーク 4 選択肢	How so?	どういことだ？
トーク 4 選択肢	Yes, sir.	ああ、わかった。
トーク 5 テキスト	You can't be risking making a last out at third, or getting picked off when we need multiple runs late in a game. Can I count on you to be smart about it?	2アウトから三盗をこころみたり、試合終盤の大量点がほしい場面でけん制死するなどは、あってはならんことだ。そのあたりの判断はしっかりできるか？
トーク 5 選択肢	I've got a quick mind, too, sir.	状況の把握も得意とするところだよ。
トーク 5 選択肢	Of course.	もちろんだ。
トーク 6 テキスト	Okay, then. Do what you do. You're a dangerous weapon out there.	いいだろう。なら好きなようにやれ。君の足は間違いなく強力な武器となるからな。
シーン 228960	Permanent Red light on stealing bases AAA	自由に盗塁をすることを禁じられる (AAA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], my attention has been drawn to your base stealing numbers. They are not good.	君の盗塁についてなんだが、あまりいい数字が出ていないようだな。
トーク 1 選択肢	Just go ahead and be frank, sir.	言いたいことがあるなら、はっきり言ってくれ。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 3 テキスト	Statistically, getting caught stealing or picked off is very, very costly to a team.	統計的に見て、盗塁死やけん制死はチームにとって非常にダメージが大きい。
トーク 3 選択肢	How am I gonna improve at it without trial and error?	だが技術の向上にはトライ&エラーが不可欠だろ？
トーク 3 選択肢	Right.	ああ。
トーク 5 テキスト	If you want to try to steal bases, do it in practice sessions until you get better at it.	盗塁がしたいのであれば、練習で十分な技術を磨いてからにしろ。

トーク 5 選択肢	But it's not the same, sir.	だが練習と試合はちがうぜ。
トーク 5 選択肢	Okay, sir, understood.	わかった、そうするよ。
トーク 8 テキスト	No base stealing in games, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Unless you are told to do so. Got it?	サインが出ないかぎり君は盗塁をするな。いいな？
トーク 9 テキスト	For one you can get reps in in training sessions, and not in live games.	それは練習の中で繰り返すことであって、試合でやることではない。
トーク 9 選択肢	I hate those.	練習は嫌いだ。
トーク 9 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 11 テキスト	And secondly, maybe steals don't have to be part of your game. Not everybody has to do everything. Focus on YOUR strengths and talents. Sharpen those.	それから自分に盗塁が向いているかどうかも考えたほうがいいな。ひとりですべてをこなす必要はない。自分の得意な部分を見極めて、それを磨いていけ。
トーク 11 選択肢	Sounds like you wanna hold me back from expanding my game.	技術の幅を広げることを阻止されているような気分だな。
トーク 11 選択肢	Okay, sir. That makes sense.	わかった。確かにその通りだ。
トーク 13 テキスト	What I want to hold you back from is making out after unnecessary out when you're on base.	私が阻止したいのは、塁上で無駄にアウトになった君の言い訳を聞くことだ。
トーク 13 選択肢	I don't like how you make that sound, sir.	嫌な言い方だな。
トーク 13 選択肢	I suppose you're right. Okay, I'll fix it.	確かにその通りだな。わかった、改めるよ。
トーク 15 テキスト	You don't have to like it. But you have to restrain yourself out there and show some discipline. Or you're gonna sit. Now get outta here.	そう思って結構だ。とにかく自分を抑制して、無謀なことはつつしめ。でなければベンチを暖めることになるぞ。わかったらもう行け。
シーン 228961	Permanent Red light on stealing bases MLB	自由に盗塁をすることを禁じられる (MLB)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], my attention has been drawn to your base stealing numbers. They are not good.	君の盗塁についてなんだが、あまりいい数字が出ていないようだな。
トーク 1 選択肢	Just go ahead and be frank, sir.	言いたいことがあるなら、はっきり言ってくれ。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 3 テキスト	Statistically, getting caught stealing or picked off is very, very costly to a team.	統計的に見て、盗塁死やけん制死はチームにとって非常にダメージが大きい。
トーク 3 選択肢	How am I gonna improve at it without trial and error?	だが技術の向上にはトライ&エラーが不可欠だろ？
トーク 3 選択肢	Right.	ああ。
トーク 5 テキスト	If you want to try to steal bases, do it in practice sessions until you get better at it.	盗塁がしたいのであれば、練習で十分な技術を磨いてからにしろ。
トーク 5 選択肢	But it's not the same, sir.	だが練習と試合はちがうぜ。
トーク 5 選択肢	Okay, sir, understood.	わかった、そうするよ。
トーク 8 テキスト	No base stealing in games, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Unless you are told to do so. Got it?	サインが出ないかぎり君は盗塁をするな。いいな？
トーク 9 テキスト	For one you can get reps in in training sessions, and not in live games.	それは練習の中で繰り返すことであって、試合でやることではない。
トーク 9 選択肢	I hate those.	練習は嫌いだ。
トーク 9 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 11 テキスト	And secondly, maybe steals don't have to be part of your game. Not everybody has to do everything. Focus on YOUR strengths and talents. Sharpen those.	それから自分に盗塁が向いているかどうかも考えたほうがいいな。ひとりですべてをこなす必要はない。自分の得意な部分を見極めて、それを磨いていけ。
トーク 11 選択肢	Sounds like you wanna hold me back from expanding my game.	技術の幅を広げることを阻止されているような気分だな。
トーク 11 選択肢	Okay, sir. That makes sense.	わかった。確かにその通りだ。
トーク 13 テキスト	What I want to hold you back from is making out after unnecessary out when you're on base.	私が阻止したいのは、塁上で無駄にアウトになった君の言い訳を聞くことだ。
トーク 13 選択肢	I don't like how you make that sound, sir.	嫌な言い方だな。

トーク 13 選択肢	I suppose you're right. Okay, I'll fix it.	確かにその通りだな。わかった、改めるよ。
トーク 15 テキスト	You don't have to like it. But you have to restrain yourself out there and show some discipline. Or you're gonna sit. Now get outta here.	そう思って結構だ。とにかく自分を抑制して、無謀なことはつつしめ。でなければベンチを暖めることになるぞ。わかったらもう行け。
シーン 228962	Coach up caught stealing multiple one game AAA	1試合で複数の盗塁死をした際のコーチとの会話 (AAA)
トーク 1 テキスト	We can't have you getting caught stealing multiple times in one game, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	1試合で何度も刺されるなんてのは、あってはならんことだぞ。
トーク 1 選択肢	Yeah, I know that. Gimme a break.	ああ、わかってるって。まったく。
トーク 1 選択肢	Sorry.	すまない。
トーク 3 テキスト	Know the situation, and know your limitations.	状況と自分の力量をしっかり見極めろ。
シーン 228963	Coach up caught stealing multiple one game MLB	1試合で複数の盗塁死をした際のコーチとの会話 (MLB)
トーク 1 テキスト	We can't have you getting caught stealing multiple times in one game, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	1試合で何度も刺されるなんてのは、あってはならんことだぞ。
トーク 1 選択肢	Yeah, I know that. Gimme a break.	ああ、わかってるって。まったく。
トーク 1 選択肢	Sorry.	すまない。
トーク 3 テキスト	Know the situation, and know your limitations.	状況と自分の力量をしっかり見極めろ。
シーン 228964	Pitching Coach acknowledge Pitcher took loss due to unearned runs AAA	自責に含まれない点によって負け投手となった際の投手コーチとの会話 (AAA)
トーク 1 テキスト	I feel your pain, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. You didn't deserve to get the loss that way.	気の毒に思う。あんな形で負け投手になるなんてな。
トーク 1 選択肢	I'll say. A little help here?	少しは援護してもらいたいものだけ。
トーク 1 選択肢	No I did not.	ああ、残念だ。
トーク 1 選択肢	Thanks for saying so, Coach.	気遣ってくれてありがとう。
トーク 3 テキスト	It's gonna happen. But that doesn't mean it's ever gonna feel good.	野球では起こり得ることとはいえ、決して気分のいいものではないからな。
トーク 3 選択肢	I shouldn't have taken this loss. Garbage.	なんで俺が負け投手なんだよ。ふざけてるぜ。
トーク 3 選択肢	Right.	ああ。
トーク 4 テキスト	Just keep your chin up and keep doing your work. You'll get your due.	腐らずに自分の仕事を続けろ。いずれ必ず報われる。
シーン 228965	Pitching Coach acknowledge Pitcher took loss due to unearned runs MLB	自責に含まれない点によって負け投手となった際の投手コーチとの会話 (MLB)
トーク 1 テキスト	I feel your pain, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. You didn't deserve to get the loss that way.	気の毒に思う。あんな形で負け投手になるなんてな。
トーク 1 選択肢	I'll say. A little help here?	少しは援護してもらいたいものだけ。
トーク 1 選択肢	No I did not.	ああ、残念だ。
トーク 1 選択肢	Thanks for saying so, Coach.	気遣ってくれてありがとう。
トーク 3 テキスト	It's gonna happen. But that doesn't mean it's ever gonna feel good.	野球では起こり得ることとはいえ、決して気分のいいものではないからな。
トーク 3 選択肢	I shouldn't have taken this loss. Garbage.	なんで俺が負け投手なんだよ。ふざけてるぜ。
トーク 3 選択肢	Right.	ああ。
トーク 4 テキスト	Just keep your chin up and keep doing your work. You'll get your due.	腐らずに自分の仕事を続けろ。いずれ必ず報われる。
シーン 228966	Pitching Coach Acknowledge no hitter AAA	ノーヒットノーランを達成した際の投手コーチとの会話 (AAA)

トーク 1 テキスト	What can I say about what you did in this game, son?	まったく言葉が見つからないとはこのことだな。
トーク 1 選択肢	Maybe how impressive it was?	ほめてくれたっていいんだぜ？
トーク 1 選択肢	Isn't it bad luck to talk about?	こういうときは黙ったほうがいいのかな？
トーク 1 選択肢	Aw shucks, Coach. Thanks.	大したことじゃないさ。
トーク 3 テキスト	I guess you don't need help congratulating yourself. But congrats, all the same. That was awesome.	すでに十分喜びを感じているだろうが、私からも喜びの言葉を伝えさせてくれ。本当に素晴らしいかった。
トーク 4 テキスト	Only until the deed is done, knucklehead. Lotta good pitchers never pitched a no-hitter. Congratulations, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], on a heck of an accomplishment.	なにを馬鹿なことを言ってるんだ。ノーヒットノーランは、トップレベルの投手だってなかなかできないんだぞ。素晴らしい偉業を存分に誇るがいい。
トーク 5 テキスト	No need for humble pie today, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. That was black belt stuff out there. Go ahead and strut a little if you want. You deserve to.	謙遜する必要はない。本当にすごい投球だったからな。思いっきり胸をはるがいい。君にはその資格がある。
シーン 228967	Pitching Coach Acknowledge no hitter MLB	ノーヒットノーランを達成した際の投手コーチとの会話 (MLB)
トーク 1 テキスト	What can I say about what you did in this game, son?	まったく言葉が見つからないとはこのことだな。
トーク 1 選択肢	Maybe how impressive it was?	ほめてくれたっていいんだぜ？
トーク 1 選択肢	Isn't it bad luck to talk about?	こういうときは黙ったほうがいいのかな？
トーク 1 選択肢	Aw shucks, Coach. Thanks.	大したことじゃないさ。
トーク 3 テキスト	I guess you don't need help congratulating yourself. But congrats, all the same. That was awesome.	すでに十分喜びを感じているだろうが、私からも喜びの言葉を伝えさせてくれ。本当に素晴らしいかった。
トーク 4 テキスト	Only until the deed is done, knucklehead. Lotta good pitchers never pitched a no-hitter. Congratulations, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], on a heck of an accomplishment.	なにを馬鹿なことを言ってるんだ。ノーヒットノーランは、トップレベルの投手だってなかなかできないんだぞ。素晴らしい偉業を存分に誇るがいい。
トーク 5 テキスト	No need for humble pie today, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. That was black belt stuff out there. Go ahead and strut a little if you want. You deserve to.	謙遜する必要はない。本当にすごい投球だったからな。思いっきり胸をはるがいい。君にはその資格がある。
シーン 228968	Pitching Coach acknowledge Good ERA but poor record because no run support AAA	防御率がいいが、打線の援護が少なく結果に恵まれていない際の投手コーチとの会話 (AAA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I just want to acknowledge your good work out there lately. I'm sorry you're not getting more support from the offense.	(プレイヤー名)、君はよくやっている。打線の援護が少ないことを気の毒に思うよ。
トーク 1 選択肢	Right?	ああ。
トーク 1 選択肢	Thanks.	ありがとう。
トーク 2 テキスト	You've been holding up your end. Your supporting cast has not. Not on your nights, anyway.	君は自分の仕事をしっかりやっている。打線が沈黙しているせいで、こういう結果になっているがな。
トーク 2 選択肢	I'll say. These guys hate me or something.	あいつらはきっと俺のことが嫌いなさ。
トーク 2 選択肢	Bad luck, I guess.	まあ、ツキに恵まれていないだけだろう。
トーク 3 テキスト	Just know that your efforts are not going unnoticed.	とにかく、君の働きはちゃんと認知されているということは理解してくれ。
シーン 228969	Pitching Coach acknowledge Good ERA but poor record because no run support MLB	防御率がいいが、打線の援護が少なく結果に恵まれていない際の投手コーチとの会話 (MLB)

トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I just want to acknowledge your good work out there lately. I'm sorry you're not getting more support from the offense.	(プレイヤー名)、君はよくやってくれている。打線の援護が少ないことを気の毒に思うよ。
トーク 1 選択肢	Right?	ああ。
トーク 1 選択肢	Thanks.	ありがとう。
トーク 2 テキスト	You've been holding up your end. Your supporting cast has not. Not on your nights, anyway.	君は自分の仕事をしっかりやっている。打線が沈黙しているせいで、こういう結果になっているがな。
トーク 2 選択肢	I'll say. These guys hate me or something.	あいつらはきっと俺のことが嫌いなのださ。
トーク 2 選択肢	Bad luck, I guess.	まあ、ツキに恵まれていないだけだろう。
トーク 3 テキスト	Just know that your efforts are not going unnoticed.	とにかく、君の働きはちゃんと認知されているということは理解してくれ。
シーン 228970	G.M. acknowledges perfect game AAA	完全試合を達成した際のGMとの会話 (AAA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], this is the G.M. from the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] calling.	(プレイヤー名) か？ 私は (球団名) のゼネラルマネージャーだ。
トーク 1 選択肢	The who, from the what?	どこの誰だって？
トーク 1 選択肢	Hello, sir. I know who you are.	どうも。あなたのことは知っているよ。
トーク 2 テキスト	When a player in my organization pitches a perfect game, I figure the least I can do is call and give him an attaboy.	自分の球団の選手が完全試合を成し遂げた。これは電話してねぎらわないわけにはいかんと思ってな。
トーク 2 選択肢	Can't argue with that.	それはどうも。
トーク 2 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 3 テキスト	Attaboy, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. That was one heck of an impressive performance.	よくやったぞ。まったく見事な投球だった。
トーク 3 選択肢	You're welcome.	いえ、そんな。
トーク 3 選択肢	Thank you.	ありがとう。
トーク 4 テキスト	We're proud to call you one of ours. Keep doing it, just like that.	君が我々の一員であることを誇りに思う。この調子で続けてくれたまえ。
トーク 4 選択肢	You saying I gotta' keep throwing perfect games?	完全試合をまたやれて意味かい？
トーク 4 選択肢	Okay, I will. Thank you.	頑張るよ。ありがとう。
トーク 7 テキスト	Why not? You made it look easy this time.	今回の投球を見るかぎり、無茶な要求でもないと思うが？
トーク 7 選択肢	Maybe if I do, you can give me a raise.	もしやれたら、年俵アップを頼むよ。
トーク 7 選択肢	All right, I'll do my best.	わかった。ベストを尽くすよ。
トーク 8 テキスト	On second thought, I'll take shut outs. Great work, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Stuff of legends.	まあ完封だってかまわないぞ。とにかくよくやってくれた。素晴らしい偉業だ。
シーン 228971	G.M. acknowledges perfect game MLB	完全試合を達成した際のGMとの会話 (MLB)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], this is the G.M. from the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] calling.	(プレイヤー名) か？ 私は (球団名) のゼネラルマネージャーだ。
トーク 1 選択肢	The who, from the what?	どこの誰だって？
トーク 1 選択肢	Hello, sir. I know who you are.	どうも。あなたのことは知っているよ。
トーク 2 テキスト	When a player in my organization pitches a perfect game, I figure the least I can do is call and give him an attaboy.	自分の球団の選手が完全試合を成し遂げた。これは電話してねぎらわないわけにはいかんと思ってな。
トーク 2 選択肢	Can't argue with that.	それはどうも。
トーク 2 選択肢	Uh huh.	ああ。

トーク 3 テキスト	Attaboy, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. That was one heck of an impressive performance.	よくやったぞ。まったく見事な投球だった。
トーク 3 選択肢	You're welcome.	いえ、そんな。
トーク 3 選択肢	Thank you.	ありがとう。
トーク 4 テキスト	We're proud to call you one of ours. Keep doing it, just like that.	君が我々の一員であることを誇りに思う。この調子で続けてくれたまえ。
トーク 4 選択肢	You saying I gotta' keep throwing perfect games?	完全試合をまたやれて意味かい？
トーク 4 選択肢	Okay, I will. Thank you.	頑張るよ。ありがとう。
トーク 7 テキスト	Why not? You made it look easy this time.	今回の投球を見るかぎり、無茶な要求でもないと思うが？
トーク 7 選択肢	Maybe if I do, you can give me a raise.	もしやれたら、年俵アップを頼むよ。
トーク 7 選択肢	All right, I'll do my best.	わかった。ベストを尽くすよ。
トーク 8 テキスト	On second thought, I'll take shut outs. Great work, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Stuff of legends.	まあ完封だってかまわないぞ。とにかくよくやってくれた。素晴らしい偉業だ。
シーン 228972	G.M. acknowledges player hit for the cycle AAA	サイクルヒットを達成した際のGMとの会話 (AAA)
トーク 1 テキスト	Hello, this is the G.M. of the [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] calling for [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME] [RTTS_PLAYER.PROFILE.LAST_NAME].	私は(球団名)のゼネラルマネージャーだ。(プレイヤー名)と話がしたい。
トーク 1 選択肢	Hello, sir. I know who you are.	どうも。あなたのことは知っているよ。
トーク 1 選択肢	The what of the which for the whom?	誰が誰と話がしたいって？
トーク 1 選択肢	Yeah, this is [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	やあ。俺が(プレイヤー名)だよ。
トーク 3 テキスト	I don't get to make this call too often, so I try not to miss the chance when it arises.	選手にこうして電話をかける機会というのは少ないのだが、この機会を逃すわけにはいかないと思ってね。
トーク 3 選択肢	What call is that?	この機会とは？
トーク 3 選択肢	Sorry I think you have the wrong number, sir.	電話番号を間違えているんじゃないか？
トーク 3 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 5 テキスト	Rumor has it you may have hit for the cycle?	話によると、君はサイクルヒットを達成したそうだな。
トーク 5 選択肢	I have no idea what you are talking about.	なんの話だかわからないな。
トーク 5 選択肢	Vicious rumors.	そんな話もあるみたいだな。
トーク 5 選択肢	May have, yes.	したかもしれないな。
トーク 7 テキスト	I'm pretty sure I don't. Is this the guy in my club that hit for the cycle?	間違えてなんかいないさ。サイクルヒットを打ったのは君だろ？
トーク 7 選択肢	It's possible, I guess.	かもしれないな。
トーク 7 選択肢	I didn't hit any cyclists. Is this the cops?	サイクリストなんて殴ってないぜ。あんた警察かなんか？
トーク 7 選択肢	Oh yeah, that.	ああ、その話か。
トーク 8 テキスト	Heck of an accomplishment, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Just wanted to tell you way to go. Very impressive.	まったく素晴らしい偉業だ。とにかくそのことを称賛したくてな。よくやった。
トーク 8 選択肢	Remember this next time my contract comes up.	次の契約更改のときまで覚えておいてくれよな。
トーク 8 選択肢	Thank you, sir.	ありがとうございます。

トーク 10 テキスト	Remember what? What were we talking about again? (LOL). Keep up the good work, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	契約がなんだって？ いったいなんの話だね？（笑う）とにかくこの調子で頼むぞ。
シーン 228973	G.M. acknowledges player hit for the cycle MLB	サイクルヒットを達成した際のGMとの会話（MLB）
トーク 1 テキスト	Hello, this is the G.M. of the [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] calling for [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME] [RTTS_PLAYER.PROFILE.LAST_NAME].	私は（球団名）のゼネラルマネージャーだ。（プレイヤー名）と話がしたい。
トーク 1 選択肢	Hello, sir. I know who you are.	どうも。あなたのことは知っているよ。
トーク 1 選択肢	The what of the which for the whom?	誰が誰と話がしたいって？
トーク 1 選択肢	Yeah, this is [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	やあ。俺が（プレイヤー名）だよ。
トーク 3 テキスト	I don't get to make this call too often, so I try not to miss the chance when it arises.	選手にこうして電話をかける機会というのは少ないのだが、この機会を逃すわけにはいかないと思ってね。
トーク 3 選択肢	What call is that?	この機会とは？
トーク 3 選択肢	Sorry I think you have the wrong number, sir.	電話番号を間違えているんじゃないか？
トーク 3 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 5 テキスト	Rumor has it you may have hit for the cycle?	話によると、君はサイクルヒットを達成したそうだな。
トーク 5 選択肢	I have no idea what you are talking about.	なんの話だかわからないな。
トーク 5 選択肢	Vicious rumors.	そんな話もあるみたいだな。
トーク 5 選択肢	May have, yes.	したかもしれないな。
トーク 7 テキスト	I'm pretty sure I don't. Is this the guy in my club that hit for the cycle?	間違えてなんかいないさ。サイクルヒットを打ったのは君だろ？
トーク 7 選択肢	It's possible, I guess.	かもしれないな。
トーク 7 選択肢	I didn't hit any cyclists. Is this the cops?	サイクリストなんて殴ってないぜ。あんた警察かなんかか？
トーク 7 選択肢	Oh yeah, that.	ああ、その話か。
トーク 8 テキスト	Heck of an accomplishment, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Just wanted to tell you way to go. Very impressive.	まったく素晴らしい偉業だ。とにかくそのことを称賛したくてな。よくやった。
トーク 8 選択肢	Remember this next time my contract comes up.	次の契約更改のときまで覚えておいてくれよな。
トーク 8 選択肢	Thank you, sir.	ありがとうございます。
トーク 10 テキスト	Remember what? What were we talking about again? (LOL). Keep up the good work, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	契約がなんだって？ いったいなんの話だね？（笑う）とにかくこの調子で頼むぞ。
シーン 228974	AAA playoff push, contender, player at hitter's position has not been hitting great Copy	プレーオフを控え、優勝を狙っている球団。打者であるプレイヤーの調子はあまりよくない（AAA） — COPY
トーク 1 テキスト	This is the time in a season where a hitter needs to really bring it, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I know you have it in you--we've seen it.	今こそ打者が真価を発揮するときだぞ。（プレイヤー名）、君にその力があることはわかっているんだ。
トーク 1 選択肢	I just can't seem to get it going lately.	最近はどうも調子がよくないんだ。
トーク 1 選択肢	I'm gonna get back on track. In short order.	すぐに問題点を修正するよ。
トーク 1 選択肢	I understand.	わかったよ。

トーク 2 テキスト	Try to work the count a little up there. Be patient. Quality at-bats, one at a time. You're a good hitter.	もう少し打席で球を選ぶようにしろ。辛抱強く、一打席一打席に集中するんだ。君は優れた打者なんだからな。
トーク 2 選択肢	I know I am. Just let me do my job, Coach.	言われなくたってわかってるさ。
トーク 2 選択肢	Yeah, all right.	ああ、そうだな。
トーク 5 テキスト	And you let me do mine. I'm just trying to help you, son. That's why I'm here.	言うのが私の仕事だ。私はただ君を助けようとしているだけさ。そのために雇われているんだからな。
トーク 5 選択肢	Okay, already.	ああ、わかったって。
トーク 5 選択肢	Okay, sorry.	わかった。謝るよ。
シーン 228975	AAA playoff push, contender, player at defensive position made an error last game Copy	プレーオフを控え、優勝を狙っている球団。前回の試合で守備についていたプレイヤーはエラーをした (AAA) — COPY
トーク 1 テキスト	We're nearing the Postseason now, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. We need you to have our pitchers' backs out there. That means smart and clean defense.	プレーオフ争いも佳境だ。投手の足を引っ張らないよう気をつけてくれ。つまり堅実な守備をする、ということだ。
トーク 1 選択肢	I know, sir. But c'mon, Skip, nobody's perfect.	わかってるよ。だけど完璧な人間なんていないだろ？
トーク 1 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 2 テキスト	A team needs defensive leaders. You've got the talent to be that. Otherwise this organization wouldn't waste it's time with you. Time to bring it, now.	チームには守備の要となる選手が必要だ。そして君にはその素質がある。だからこそ球団は君を起用しているのだ。その実力を見せてみる。
トーク 2 選択肢	Okay, I heard you the first time.	ああ、わかってるってば。
トーク 2 選択肢	Roger that.	了解だ。
トーク 3 テキスト	Major Leaguers at your position are darn near perfect, though, defensively. That's the standard you need to set for yourself if you want to make it in this game.	メジャーで君のポジションを守る選手は、守備においては完璧に近いと言ってもいいくらいだがな。成功したいのであれば、君もそれくらいのレベルに達するつもりでやることだ。
トーク 3 選択肢	Alright, get off my back. Jeez.	わかったっての。まったくうるさいな。
トーク 3 選択肢	Okay, you're right.	その通りだな。了解だ。
シーン 228976	AAA playoff push, contender, coach issues challenge to pitcher who has already been doing well Copy	プレーオフを控え、優勝を狙っている球団。コーチはここまで素晴らしい働きをしている投手に課題を与える (AAA) — COPY
トーク 1 テキスト	You've shown this organization a lot so far, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. But this is the time in a season that will really test a pitcher's mettle.	君はここまで素晴らしい働きをしてくれている。だが今こそ、本当の意味で投手の気合いと根性が試されるときだ。
トーク 1 選択肢	Don't you know I've got ice in my veins, Coach?	俺は沈着冷静にプレーするタイプなんだよ。
トーク 1 選択肢	I think I'm up for it.	望むところだ。
トーク 1 選択肢	That makes sense. I'll do my best.	確かにそうだな。全力を尽くすよ。
トーク 2 テキスト	That's good. If you can be at your best when it counts the most, you'll find yourself to be a hot commodity in this game. Now show me.	この大事な局面でベストを発揮できれば、君はチームに欠かせない存在となるだろう。期待しているぞ。
トーク 3 テキスト	You're doing great, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Let's see how you respond to the test of trying to secure a playoff bid.	いい調子だな、(プレイヤー名)。ポストシーズン進出をかけた戦いで、君がいかに力を発揮するか見させてもらおうじゃないか。
シーン 228977	AAA playoff push, contender, pitcher not performing his best lately Copy	プレーオフを控え、優勝を狙っている球団。投手は最近本調子でない (AAA) — COPY

トーク 1 テキスト	We've got our sights on the Postseason now, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. You may not have had your best stuff lately, but one strong outing now could generate some momentum going forward.	プレーオフが視界に入ってきたぞ。最近の本調子じゃないようだが、ここでいい投球ができればこの先に向けて弾みがつくはずだ。
トーク 1 選択肢	New day, new game.	気持ちを入れ替えて臨むよ。
トーク 1 選択肢	Why you wanna remind me, Coach?	調子のことは言わないでくれよ。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 3 テキスト	You don't have to be perfect. Just relax, hit your spots, and let the defense do their job.	完璧である必要はない。力まず、制球に気をつけ、野手の守りを信じて投げろ。
シーン 228978	MiLB Playoff Series, Game 1 AAA	MiLBプレーオフシリーズ、1試合目 (AAA)
トーク 1 テキスト	Entering a Postseason game may feel different, but we're here to just play ball, which we've done pretty well all year. Just play your game and do all the little things and we'll be fine.	プレーオフの雰囲気は今までと別物に感じられるかもしれないが、我々が野球をしにきたことに変わりはない。これまで素晴らしいプレーをしてきた。同じようにすればいいだけさ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY	プレー経験値2倍 : CLUTCH PLAY
シーン 228979	MiLB Playoff Series, Game 3, down 0-2 AAA	MiLBプレーオフシリーズ : 3試合目、0-2で劣勢 (AAA)
トーク 1 テキスト	When you find yourself with your back against the wall, it's an opportunity to find out what you're made of. Not flinching in the face of long odds: that's a man's courage. Let's show our mettle.	君が壁際に追い詰められたと思った時、それは君の真価が問われるいい機会だ。分の悪い賭けに尻込みするな。必要なのは男としての勇気だ。今こそ我々の気概を見せてやろう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY	プレー経験値2倍 : CLUTCH PLAY
シーン 228980	MiLB Playoff Series, Game 3, tied 1-1 AAA	MiLBプレーオフシリーズ : 3試合目、1-1で同点 (AAA)
トーク 1 テキスト	Playoff baseball is just a slightly different animal, huh? Fun though, right? Remember that feeling of exhilaration-- it's why we bust our butts all year to improve. C'mon, let's get one.	プレーオフの試合ってのはちよつと違うもんだ。だが、楽しいだろう？ その楽しむ気持ちを思い出すんだ。この時の為に一年踏ん張ってやって来たんだらう。さあ行くぞ、このゲームを取ろう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY	プレー経験値2倍 : CLUTCH PLAY
シーン 228981	MiLB Playoff Series, Game 3, up 2-0 AAA	MiLBプレーオフシリーズ : 3試合目、2-0で優勢 (AAA)
トーク 1 テキスト	Close out games are the toughest to win. These guys don't wanna go home. On the other hand, if you jump on them right away, they might just lose confidence and give up. Let's strike first and hard.	これを勝ったら終わりという試合に勝つのは最もきつもんんだ。奴らだってこのまま引き下がる訳にはいかないからな。だが、振り返りにできたら、奴らは自信をなくして降参するだろう。先手必勝だ。思い切りやろう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY	プレー経験値2倍 : CLUTCH PLAY
シーン 228982	MiLB Playoff Series, Game 5, tied 2-2, decisive game AAA	MiLBプレーオフシリーズ : 5試合目、2-2で同点 (AAA 最終試合)
トーク 1 テキスト	Boys, if you love the game, you dream of this situation. One game decides whether we move on or go home. It's been a fun year. Let's not have it end yet. Let's open up a can of you know what.	もし野球が好きなら、この状況ってのは夢にまでみるもんだ。この試合の次第で、勝ち上がるか家に帰るか決まるんだ。今年は面白い一年だった。ここで終わらせたくはないな。さあ伸るか反るか、勝負と行こうじゃないか。

トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY	プレー経験値2倍 : CLUTCH PLAY
シーン 228983	MiLB Championship Series, Game 1 address AAA	MiLBチャンピオンシップシリーズ : 1試合目 (AAA)
トーク 1 テキスト	I've enjoyed working with you all season. And don't think the higher ups in this organization are unaware of what you've been accomplishing. Let's put a cherry on top of it and win this series.	今年一年、君と野球をするのは楽しかったよ。この球団の上の人間達が、君が成し遂げてきたことを知らないとは思わないでくれ。さあ、総仕上げとしてこのシリーズを勝とう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY	プレー経験値2倍 : CLUTCH PLAY
シーン 228984	MiLB Championship Series, Game 3, down 0-2 AAA	MiLBチャンピオンシップシリーズ : 3試合目、0-2で劣勢 (AAA)
トーク 1 テキスト	We know how to win one game, right? Did it quite a few times together this year. Forget the games that proceeded this one, and the ones that may follow it. Commit fully to this one.	たった一試合を勝つ方法なんて、既に知っているだろう？こんな状況は今年何度も経験してきた。今までの試合も次の試合も今は忘れて、この試合だけに集中しよう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY	プレー経験値2倍 : CLUTCH PLAY
シーン 228985	MiLB Championship Series, Game 3, tied 1-1 AAA	MiLBチャンピオンシップシリーズ : 3試合目、1-1で同点 (AAA)
トーク 1 テキスト	Okay, so we've each got one win. In a five game series, the team that goes up 2-1 has a big time advantage. So let's play like it counts, 'cause it sure as heck does.	さて、こちらも向こうも1勝ずつ。5試合ある中で先に2勝目を取ったほうが大きく有利になるのは確かだ。ここを勝負どころとしてプレーしよう。間違いなくここが正念場だ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY	プレー経験値2倍 : CLUTCH PLAY
シーン 228986	MiLB Championship Series, Game 3, up 2-0 AAA	MiLBチャンピオンシップシリーズ : 3試合目、2-0で優勢 (AAA)
トーク 1 テキスト	Raise your hand if know how many days in your life you'll get a chance to close out another team for a championship. I don't see any hands. So let's nobody take this game for granted.	相手チームを負かして優勝するなんて機会が人生でどれほどあるか、予想つくやつは手を挙げろ… そりゃないよな。気を抜かずに全力を尽くせ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY	プレー経験値2倍 : CLUTCH PLAY
シーン 228987	MiLB Championship Series, Game 5, tied 2-2 decisive game AAA	MiLBチャンピオンシップシリーズ : 5試合目、2-2で同点 (AAA最終試合)
トーク 1 テキスト	Priceless experience you are getting, boys. This experience will serve you later on, win or lose. That said, it's a lot more fun to go into an off-season as a champion than as a runner-up. Let's go.	君は今貴重な体験をしている。勝っても負けても、この経験は必ず君のこれから生きてくるだろう。わかってると思うが、王者としてシーズンオフに入るほうが、敗者としてよりもずっと楽しいだろう。さあ行くぞ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY	プレー経験値2倍 : CLUTCH PLAY
シーン 228988	Manager Trade Notif 2nd time traded, still early career AAA	監督からのトレード通知、2回目、AAAに入ってまだ間もない時期
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I'm afraid you've been traded again. This time to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG].	非常に伝えにくいことなんだが、君はまたトレードに出された。行先は(トレード先の球団名)だ。
トーク 1 選択肢	Aw, c'mon!	おいおいマジかよ！

トーク 1 選択肢	Whatever.	なんでもいいよ。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 2 テキスト	You don't seem too phased.	そんなに困惑しているようには見えないな。
トーク 2 選択肢	I'm actually kinda happy to hear it, sir.	その話を聞いて意外と喜んでるんだよ。
トーク 2 選択肢	Maybe I'm crying on the inside.	心の中では泣いているのかもな。
トーク 2 選択肢	Nothing I can do about it anyway, right?	何にしても俺にできることはない、だろう？
トーク 3 テキスト	Oh, well good. In that case, congratulations, I guess.	ああ、そうなのか。なら、おめでとうと言わなきゃならんぞ。
トーク 3 選択肢	It's just, I kinda always wanted to play for them.	何だろう、あのチームでやりたいとはいつも思っていたんだ。
トーク 3 選択肢	I never felt like I totally fit in here, is all.	結局このチームに俺はなじまなかったってことだ。
トーク 3 選択肢	I think I might benefit from a change of scenery.	環境の変化で追い風になるかもしれないしな。
トーク 4 テキスト	Good for you then. It's nice to have one of these go this way. Usually it's a big bummer. Hey, best of luck to you in your career, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME],	そう言ってもらえると、こっちも助かる。大体この手の話するのは、ネガティブな方に行きがちだからな。まあ、君のこれからの活躍を祈らせてもらうよ。
トーク 4 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
トーク 5 テキスト	Very true. Best of luck in the future, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	違いない。応援してるよ。
トーク 5 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
トーク 6 テキスト	You're a funny character, [RTTS_PLAYER.PROFILE.LAST_NAME]. We're gonna miss you around here.	君は面白い人間だな。君のような選手を失うのは寂しい限りだ。
トーク 6 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
トーク 7 テキスト	Sorry to lose you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Keep working hard and you'll go far.	君がいなくなると寂しいよ。これからも頑張ってくれ。君はもっと上に行ける。
トーク 7 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
トーク 8 テキスト	I'm really sorry about this, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. This kinda thing makes me sick. I hate to see them do this.	君には本当に申し訳ない。自分も辛いんだ。まったく、彼らのやり口といたら…
トーク 8 選択肢	What's the point of bouncing me around like this?	俺をたらい回しにする意味は一体何だ？
トーク 8 選択肢	It's fine. Whatever.	いいんだよ。何でも。
トーク 9 テキスト	A good ball player like you will draw the interest of many clubs. Which one needs your skill set the most is another thing. And then transactions happen.	君のような腕のいい選手は色々な球団の目に止まるんだ。君のスキルを必要とする所もあるし、別の価値を見出している所もある。そして取引は成立するんだ。
トーク 9 選択肢	Aw, jeez.	何てこった。
トーク 9 選択肢	I see.	なるほど。
シーン 228989	Manager Trade Notif 2nd time traded, still early career MLB	監督からのトレード通知、2回目、メジャーに入ってまだ間もない時期
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I'm afraid you've been traded again. This time to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG].	非常に伝えにくいことなんだが、君はまたトレードに出された。行先は（トレード先の球団名）だ。
トーク 1 選択肢	Aw, c'mon!	おいおいマジかよ！
トーク 1 選択肢	Whatever.	なんでもいいよ。
トーク 1 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 2 テキスト	You don't seem too phased.	そんなに困惑しているようには見えないな。
トーク 2 選択肢	I'm actually kinda happy to hear it, sir.	その話を聞いて意外と喜んでるんだよ。
トーク 2 選択肢	Maybe I'm crying on the inside.	心の中では泣いているのかもな。
トーク 2 選択肢	Nothing I can do about it anyway, right?	何にしても俺にできることはない、だろう？
トーク 3 テキスト	Oh, well good. In that case, congratulations, I guess.	ああ、そうなのか。なら、おめでとうと言わなきゃならんぞ。

トーク 3 選択肢	It's just, I kinda always wanted to play for them.	何だろう、あのチームでやりたいとはいつも思っていたんだ。
トーク 3 選択肢	I never felt like I totally fit in here, is all.	結局このチームに俺はなじまなかったってことだ。
トーク 3 選択肢	I think I might benefit from a change of scenery.	環境の変化で追い風になるかもしれないしな。
トーク 4 テキスト	Good for you then. It's nice to have one of these go this way. Usually it's a big bummer. Hey, best of luck to you in your career, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME],	そう言ってもらえると、こっちも助かる。大体この手の話するのは、ネガティブな方に行きがちだからな。まあ、君のこれからの活躍を祈らせてもらうよ。
トーク 4 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
トーク 5 テキスト	Very true. Best of luck in the future, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	違いな。応援してるよ。
トーク 5 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
トーク 6 テキスト	You're a funny character, [RTTS_PLAYER.PROFILE.LAST_NAME]. We're gonna miss you around here.	君は面白い人間だな。君のような選手を失うのは寂しい限りだ。
トーク 6 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
トーク 7 テキスト	Sorry to lose you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Keep working hard and you'll go far.	君がいなくなると寂しいよ。これからも頑張ってくれ。君はもっと上に行ける。
トーク 7 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
トーク 8 テキスト	I'm really sorry about this, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. This kinda thing makes me sick. I hate to see them do this.	君には本当に申し訳ない。自分も辛いんだ。まったく、彼らのやり口といったら…
トーク 8 選択肢	What's the point of bouncing me around like this?	俺をたらい回しにする意味は一体何だ？
トーク 8 選択肢	It's fine. Whatever.	いいんだよ。何でも。
トーク 9 テキスト	A good ball player like you will draw the interest of many clubs. Which one needs your skill set the most is another thing. And then transactions happen.	君のような腕のいい選手は色々な球団の目に止まるんだ。君のスキルを必要とする所もあるし、別の価値を見出している所もある。そして取引は成立するんだ。
トーク 9 選択肢	Aw, jeez.	何てこった。
トーク 9 選択肢	I see.	なるほど。
シーン 228990	Initial Invocation of Playoff Push, AAA, >8 game lead Copy	プレーオフに備えた最初の呼び出し (AAA) : 2位以下のゲーム差が8より上 — COPY
トーク 1 テキスト	Boys, we've put ourselves in a great position for the final stretch. But we can't relax our focus or, come October, we'll pay the piper. Let's stay sharp.	我々は最高の位置でレギュラーシーズン終盤を迎えている。だがここで気を抜くと、10月に痛い目を見ることになるぞ。集中力を維持しろ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍 : すべての分野
シーン 228991	Initial Invocation of Playoff Push, AAA. 6-8 lead Copy	プレーオフに備えた最初の呼び出し (AAA) : 2位以下のゲーム差が6から8 — COPY
トーク 1 テキスト	We've built a lead, but let's not get too comfortable and lose focus. It's human to do so-- that's why it happens so often in sports. Check yourself, and if you encounter a whiff of complacency, recommit.	ゲーム差がついているとはいえ、それに満足して集中を切らさないようにしろ。人間にはミスがつきものだし、なにが起こるかかわからないのがスポーツの世界だ。自分を見直し、慢心があればすぐに正せ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍 : すべての分野
シーン 228992	Initial Invocation of Playoff Push, AAA, 2-5.5 lead Copy	プレーオフに備えた最初の呼び出し (AAA) : 2位以下のゲーム差が2から5.5 — COPY

トーク 1 テキスト	When you lead at this juncture, contenders target you because they want what you have, and non-contenders want to play spoiler. Meet the challenge.	これぐらいのゲーム差だと、ライバルチームは我々の順位を奪おうと狙いを定めてくるし、その他のチームも大物食いに意欲を燃やす。しっかりと迎え撃て。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 228993	Initial Invocation of Playoff Push, AAA, 2 behind to 2 ahead Copy	プレーオフに備えた最初の呼び出し（AAA）：2ゲーム負け越しから2ゲーム勝ち越し — COPY
トーク 1 テキスト	Nearing season's end and here we are: right in the thick of it, with a chance to make our fate. How we respond is going to tell us a lot about what we're made of. Let's go to work.	シーズンも終わりに近づき、我々はまさに運命の分かれ道に立っている。ここでどう戦うか、まさに真価が問われるところだ。しっかりプレーしろ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 228994	Initial Invocation of Playoff Push, AAA, 2.5-4.5 behind Copy	プレーオフに備えた最初の呼び出し（AAA）：首位とのゲーム差が2.5から4.5 — COPY
トーク 1 テキスト	Momentum is cumulative, boys. Doubly so as the season is winding down. Grind out a few wins now and we could catch fire and take this thing. Let's go to work.	シーズンも終盤となった今、勢いというものの方がより重要になっている。ここでいくつか勝利をもち取れば、一気に火がついて加速できるだろう。さあ行くぞ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 228995	Initial Invocation of Playoff Push, AAA, 5-7 behind Copy	プレーオフに備えた最初の呼び出し（AAA）：首位とのゲーム差が5から7 — COPY
トーク 1 テキスト	Anybody here who even 10 percent thinks we're out of this race has 90 percent quit. We're not dead unless we decide we are. Put a few wins together, and we could wake up in the race.	可能性をわずかでも疑う者は、すでに戦いを投げているに等しい。諦めないかぎり、戦いは続くのだ。勝利を積み重ねていけば、我々はまた戦線に復帰できる。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 228996	Initial Invocation of Playoff Push, AAA, >7 behind Copy	プレーオフに備えた最初の呼び出し（AAA）：首位とのゲーム差が7より上 — COPY
トーク 1 テキスト	If you have an ounce of quit in you, you'll never make it in this game. I don't care if we're 50 games behind. Every game is a chance to compete. I expect some fight from you from here on in.	あきらめの気持ちが少しでもある者は、このスポーツで成功できない。たとえ50ゲーム差がついていようと関係ない。すべての試合には意味があるのだ。今からでも戦う姿勢を見せろ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 229000	Coach Up first blown save ever MLB	初めてセーブ機会をふいにした際のコーチとの会話（MLB）
トーク 1 テキスト	This is gonna happen sometimes, son. Nobody converts every save opportunity.	こういうこともあるさ。すべてのセーブ機会をものにできる選手などいないからな。
トーク 1 選択肢	Uh huh.	ああ。
トーク 1 選択肢	I'm sorry, Coach.	すまない。
トーク 2 テキスト	Don't be sorry. Be tough, and be determined to improve. Learning to bounce back is part of the job description. Just keep going.	謝らなくていいから、意識を持って改善に取り組み。失敗から立ち直る方法を学ぶのも、この仕事の重要な要素だ。しっかり頼むぞ。
トーク 4 テキスト	Learning to bounce back is part of the job description. You're a talented kid with a lot of promise. Just keep working to improve.	失敗から立ち直る方法を学ぶのも、この仕事の重要な要素だぞ。君は将来有望な若者だ。努力を怠らずにその才能を伸ばしていけ。

シーン 229001	FOLLOW UP WillingTradeForDesired DENIED, AGENT CALL MLB LOCKER ROOM	ポジション希望によるトレードが拒否された際の会話、メジャーのロッカールームに代理人からの電話
トーク 1 テキスト	Regarding your request for a role change or a trade, I haven't gotten anywhere yet with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]]. I'll let you know if anything changes. For now, hang in there.	ポジションの変更あるいはトレードに関する君の要望についてだが、まだ（球団名）との間に進展はない。何か変化があれば知らせるが、今のところは我慢してくれ。
シーン 229002	FOLLOW UP WillingTradeForDesired GRANTED, AGENT CALL MLB LOCKER ROOM	ポジション希望によるトレードが受諾された際の会話、メジャーのロッカールームに代理人からの電話
トーク 1 テキスト	We got the trade we asked for, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. The [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG] dealt for you, and they appear to want you as a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION].	君が望んでいたトレードが成立したぞ。（トレード先の球団名）が承諾し、君を（旧ポジション名）で使いたがっているようだ。
トーク 1 選択肢	The [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG]? Aw, jeez.	（トレード先の球団名）が？ まいったな。
トーク 1 選択肢	Not my first choice, but I'll roll with it, I guess.	第一希望ではないが、やってみるか。
トーク 1 選択肢	That's awesome. Great work.	そいつはすごい。ありがとう。
トーク 4 テキスト	You're gonna be a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION], [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Don't look a gift horse in the mouth. Just give it a chance-- the fans will love you there.	君は（旧ポジション名）でプレーすることとなる。文句は言わず、せっかくのチャンスを活かすんだ。ファンもきっと喜ぶだろう。
トーク 4 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
トーク 5 テキスト	I feel good about this move, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I think you're gonna fit in real well there and look good in their colors. And the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG] fans are gonna love you.	この移籍はいいことだと思う。君はチームにうまくフィットするだろうし、チームカラーも君によく似合っている。（球団名）のファンも君のことが好きになるはずさ。
トーク 5 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 229003	FOLLOW UP WantsTradeForAnyPosition DENIED, AGENT CALL MLB LOCKER ROOM	ポジション希望なしのトレードが拒否された際の会話、メジャーのロッカールームに代理人からの電話
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], regarding your interest in being traded: no movement so far. I'm gonna keep applying pressure. We may just have to be patient.	（プレイヤー名）、君が望んでいるトレードの件だが、まだ特に動きはない。引き続き突いていくつもりだが、辛抱強く待ったほうがいいかもしれないな。
シーン 229004	FOLLOW UP WantsTradeForAnyPosition GRANTED, AGENT CALL MLB LOCKER ROOM	ポジション希望なしのトレードが受諾された際の会話、メジャーのロッカールームに代理人からの電話
トーク 1 テキスト	We got the trade we were asking for, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. You've been moved to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG].	求めていたトレードが成立したぞ。君は（トレード先の球団名）に移籍することとなった。
トーク 1 選択肢	Sweet. Nicely done.	やった。うまくいったな。
トーク 1 選択肢	Alright. I can live with that.	いいね。悪くない。
トーク 1 選択肢	Oh, man. The [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG]?	（球団名）？マジか？
トーク 4 テキスト	I like this new beginning for you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I'm really looking forward to seeing you in that new uniform.	これはいい再スタートとなるだろう。新しいユニフォームを着た君の姿を見るのが楽しみだよ。
トーク 4 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍

トーク 5 テキスト	Stop right there, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Don't take on a bad attitude about it. They're gonna love you there, so give them a chance before you make up your mind, okay?	おいおい、なんだその態度は？ 彼らは君を歓迎してくれるはずだ。先入観を捨ててまずは頑張ってみろ。
トーク 5 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 229005	FOLLOW UP ContenderTradeRequest, NO DEAL Contract Year, AGENT CALL MLB LOCKER ROOM	有力チームへのトレード希望、成立せず、契約最終年、メジャーのロッカールームに代理人からの電話
トーク 1 テキスト	Sorry nothing transpired before the trade deadline, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. There were some rumblings, but nothing materialized.	すまない。トレード期限までに動きを作れなかった。いろいろとは持ち上がったのだが、どれも結実しなかったんだ。
トーク 1 選択肢	What are you good for, man?	なんのために頼んだんだよ？
トーク 1 選択肢	Maybe we can go on a run here.	売り込んでまわってもいいかもね。
トーク 1 選択肢	No big deal. We've got free agency right in front of us.	問題ない、フリーエージェントが見えてきてるしな。
トーク 2 テキスト	Sorry I couldn't effect a result. Agents don't hold the cards with regard to trade deals. We can look to free agency this winter if you want a change.	結果を出せなくてすまない。トレードを牛耳ってるのは代理人じゃないからな。やりかたを変えなければこの冬にフリーエージェント化する手もあるぞ。
シーン 229006	FOLLOW UP ContenderTradeRequest, NO DEAL 2nd to last year, AGENT CALL MLB LOCKER ROOM	有力チームへのトレード希望、成立せず、契約残り2年、メジャーのロッカールームに代理人からの電話
トーク 1 テキスト	I guess the fish weren't biting on the trade front. More likely the[TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] just didn't want to move you while they've still got you for one more year.	トレード話に食いついたチームはいなかったようだ。(球団名)のほうも、契約を2年残した君を出すことに乗り気ではなかったようだしな。
トーク 1 選択肢	C'mon, man! You're supposed to move and shake things.	頼むよ、おい！そこを何とかするのが仕事だろ？
トーク 1 選択肢	Ughh. I want off this team.	ああもう。早くこのチームを離れたい。
トーク 1 選択肢	It's fine. Not your fault.	気にするな、あんたのせいじゃないさ。
トーク 1 選択肢	I'm just as happy to play for my fans here.	今のファンのためにプレーできれば不満はない。
トーク 2 テキスト	Sorry, man. Agents don't get to tell G.M.s what to do with regard to trades. We can only drop hints and spin scenarios. Maybe something can get done in the off-season.	すまないな。トレードに関してはGMの意向が絶対で、代理人にそれを変える力はない。我々としては情報を提供し、状況の変化を望むしかない。シーズンオフには動きが作れるかもしれないな。
トーク 3 テキスト	Thanks for being a good sport about it. Sorry we couldn't get anything done. At least we didn't have to disappoint the [TEAM_UI.CITY[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] fan base.	理解してくれてありがとう。動きを作れなかったのは残念だが、少なくとも(球団本拠地名)のファンを失望させずにはすむな。
シーン 229007	FOLLOW UP ContenderTradeRequest, GRANTED Contract Year, AGENT CALL MLB LOCKER ROOM	有力チームへのトレード希望、成立、契約最終年、メジャーのロッカールームに代理人からの電話
トーク 1 テキスト	Great news, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. The [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG] have dealt for you to stack their roster for a Postseason push.	いい知らせだ。(トレード先の球団名)がプレーオフに向けたチーム強化のために君を獲得したぞ。
トーク 1 選択肢	Do I have to sign with them long term?	長期契約しないといけないのか？
トーク 1 選択肢	Great.	いいねえ。

トーク 4 テキスト	No, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. They take over your existing contract, and you'll still be a free agent this winter. I can't wait to see what kind of boost you can give them.	いや。彼らは今の契約を引き継ぐ形となるから、今度の冬にはFAになる。君がどんな形でチームに貢献するか、楽しみだよ。
トーク 4 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
トーク 5 テキスト	I can't wait to see what kind of boost you can give to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG]. Good luck with it, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	君がどんな形で（トレード先の球団名）に貢献するか、楽しみだよ。幸運を祈るぞ。
トーク 5 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 229008	FOLLOW UP ContenderTradeRequest, GRANTED 2nd to last year, AGENT CALL MLB LOCKER ROOM	有力チームへのトレード希望、成立、契約残り2年、メジャーのロッカールームに代理人からの電話
トーク 1 テキスト	Great news, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]: you're gonna make the jump to a contender like you wanted. The [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG] have dealt for you.	素晴らしい知らせだ。（トレード先の球団名）が君を獲得した。望み通り、ポストシーズンを狙えるチームに行けるぞ。
トーク 1 選択肢	The [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG]? Aw, c'mon!	（トレード先の球団名）？ 冗談じゃない！
トーク 1 選択肢	Do I have to?	行かないとダメか？
トーク 1 選択肢	Okay. I guess I can live with that.	まあ、やってやれないことはない。
トーク 1 選択肢	That is great news.	いいニュースだねえ。
トーク 2 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you said you were open to being moved to a contender. I don't get to pick who deals for you.	有力チームへの移籍を希望したのは君じゃないか。チームを選ぶのは私の仕事じゃない。
トーク 2 選択肢	Of course. Sorry for my reaction. It's all good.	だよな、言い過ぎた。ナットクだ。
トーク 2 選択肢	I guess I'm stuck with this then. Fine.	行くしかないみたいだな。いいだろう。
トーク 2 選択肢	Actually, this could be cool. I'm game.	意外と悪くないかもな。行くよ。
トーク 3 テキスト	They want you there ASAP, so pack your bags and I'll forward your travel itinerary when I have it. We're all hoping you can help carry the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG] on a deep Postseason run.	彼らはできるだけ早く君に合流してもらいたいと思っているから、すぐに荷物をまとめてくれ。準備でき次第、旅程表を送る。君が（球団名）のワールドシリーズに向けた戦いに貢献することを、みんなが期待しているぞ。
トーク 3 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
トーク 5 テキスト	The [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG] inherit your current contract, so free agency is still just a year-and-a-half away. In the meantime, maybe you can help them win a title. Now pack your bags.	（球団名）は君の現在の契約を引き継いだので、これまでと変わらず君は1年半後にFAとなる。だがひとまずは彼らのタイトル獲得に向けた戦いを助けてやってくれ。さあ荷造りするんだ。
トーク 5 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 229025	JUMP TO this scene when AA player has been benched for refusing Position Change Trial	ポジション変更拒否後、ベンチに座らされると、このシーンへ飛ぶ（AA）
トーク 0 テキスト	Fine. Ride the pine then, [RTTS_PLAYER_UI.POSITION].	そうか。じゃあ（現ポジション名）でベンチだな。
トーク 0 選択肢	^b0^ YOU'VE BEEN BENCHED	ベンチに座らされた
シーン 229026	JUMP TO this scene when AA player refuses ask to remain in Initial Trial position	初めてのポジション変更拒否後、このシーンへ飛ぶ（AA）

トーク 1 テキスト	I admire your conviction, son. Since it's where your heart is, I'll put you out there as a [RTTS_PLAYER_UI.LAST_POSITION] as much as possible, for now, and encourage you to keep developing the skills that suit the role.	見上げた信念だ。そこまで言うなら、しばらくはなるべく（旧ポジション名）として試合に出そう。役割に合ったスキルを磨き続けるといい。
トーク 1 選択肢	I appreciate it, Skip.	感謝するよ、監督。
トーク 1 選択肢	Which skills? Could I get some guidance on that?	どのスキルだ？ 教えてもらっても？
シーン 229042	Plane Copy	飛行機 — COPY
シーン 229043	Bus Copy	バス — COPY
シーン 229044	Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 1 Advisor AAA	嫌味：第4段階、サイクル1（AAA）、コーチ
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], there has been a surprising development.	意外な展開になったぞ。
トーク 1 選択肢	I'm being called up to The Show?	メジャー昇格か？
トーク 1 選択肢	Have I been offered an endorsement deal? I'll take it.	スポンサー契約のオファーなら、受けるよ。
トーク 1 選択肢	What happened?	何があった？
シーン 229045	Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 1 Advisor MLB	嫌味：第4段階、サイクル1（MLB）、コーチ
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], there has been a surprising development.	意外な展開になったぞ。
トーク 1 選択肢	I'm being called up to The Show?	メジャー昇格か？
トーク 1 選択肢	Have I been offered an endorsement deal? I'll take it.	スポンサー契約のオファーなら、受けるよ。
トーク 1 選択肢	What happened?	何があった？
シーン 229046	Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 1 Agent AAA	嫌味：第4段階、サイクル1（AAA）、代理人
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], there has been a surprising development.	意外な展開になったぞ。
トーク 1 選択肢	I'm getting a raise?	昇給とか？
トーク 1 選択肢	Have I been offered an endorsement deal? I'll take it.	スポンサー契約のオファーなら、受けるよ。
トーク 1 選択肢	What happened?	何があった？
シーン 229047	Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 1 Agent MLB	嫌味：第4段階、サイクル1（MLB）、代理人
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], there has been a surprising development.	意外な展開になったぞ。
トーク 1 選択肢	I'm getting a raise?	昇給とか？
トーク 1 選択肢	Have I been offered an endorsement deal? I'll take it.	スポンサー契約のオファーなら、受けるよ。
トーク 1 選択肢	What happened?	何があった？
シーン 229048	Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 2 AAA	嫌味：第4段階、サイクル2（AAA）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I've got to pass some news along to you.	伝えたいニュースがある。
トーク 1 選択肢	Great. I like to keep up on current events.	いいね。ニュースは好きだ。
トーク 1 選択肢	Hmmm. Do I want to know?	うーん、いいニュースなのか？
トーク 1 選択肢	Do it.	聞かせてくれ。
シーン 229049	Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 2 MLB	嫌味：第4段階、サイクル2（MLB）

トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I've got to pass some news along to you.	伝えたいニュースがある。
トーク 1 選択肢	Great. I like to keep up on current events.	いいね。ニュースは好きだ。
トーク 1 選択肢	Hmmm. Do I want to know?	うーん、いいニュースなのか？
トーク 1 選択肢	Do it.	聞かせてくれ。
シーン 229050	Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 3 AAA	嫌味：第4段階、サイクル3 (AAA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], can you guess why I'm calling you?	(プレイヤー名)、なぜ呼ばれたかわかるか？
トーク 1 選択肢	What am I, your psychic?	さあね。心を読めとでも？
トーク 1 選択肢	I've got no idea.	さっぱりわからない。
トーク 1 選択肢	Uh oh.	えっ…
シーン 229051	Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 3 MLB	嫌味：第4段階、サイクル3 (MLB)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], can you guess why I'm calling you?	(プレイヤー名)、なぜ呼ばれたかわかるか？
トーク 1 選択肢	What am I, your psychic?	さあね。心を読めとでも？
トーク 1 選択肢	I've got no idea.	さっぱりわからない。
トーク 1 選択肢	Uh oh.	えっ…
シーン 229056	First time welcome Post Trade to a former Team MLB MANAGER OFFICE	トレードによって以前のチーム (MLB) に戻った際の会話、監督のオフィス
トーク 1 テキスト	Just wanted to welcome you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Welcome you back, I guess it is.	君に挨拶しておきたくてな。お帰り、と言うべきかな？
トーク 1 選択肢	You guys saw the error in your ways?	ようやく間違いに気付いたのか？
トーク 1 選択肢	Glad to be back.	戻ってこれで嬉しいぜ。
トーク 1 選択肢	Thank you.	ありがとう。
トーク 3 テキスト	I suppose you could say we corrected our mistake. Hope you'll forgive the organization for letting you get away before.	自らの過ちを修正した、という言い方はできるだろうな。君を放出したことを、どうか許してほしい。
トーク 3 選択肢	We'll see.	今はなんとも言えないな。
トーク 3 選択肢	Most people say I'm a very forgiving person. Most.	俺の広い心に感謝するんだな。
トーク 3 選択肢	I understand the business end of it. No sweat.	ビジネスだからな。そういうこともあるさ。
トーク 4 テキスト	Well, we couldn't be happier about having you back, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Stick around this time.	とにかく、君を再び迎えられてこの上なく嬉しく思っているよ。今後は未永く関係を築きたいものだな。
シーン 229058	Post Call Up to AAA, not first time called up	AAAへの昇格後 (再)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I just wanted to welcome you to the club.	チームへようこそ、歓迎するよ。
トーク 1 選択肢	I was hoping to be sent right to the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], but okay.	さっさと (球団名) に行きたかったが、まあいいさ。
トーク 1 選択肢	Thank you.	ありがとう。
トーク 2 テキスト	The Double-A staff told me you've been playing better than Double-A baseball down there, so I guess this makes sense.	AA以上の実力を見せてるって話だったから、昇格も当然のことだろう。
トーク 2 選択肢	It's a very low level of competition down there. But thanks.	下のレベルは相当低いが、まあ、褒め言葉として受け取っておくよ。
トーク 2 選択肢	Just playing my game, trying to improve.	もっと上を目指そうとプレーしてるだけさ。
トーク 3 テキスト	Well, I for one am looking forward to watching you develop and seeing what we can get out of you. Welcome, kid.	君が成長して、いずれ頭角を現してくれることを期待している。少なくとも私はな。頑張れよ、若者。

トーク 3 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍：すべての分野
シーン 229066	Agent to AA Player: Contract Coming	代理人から連絡：AA契約オファー
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], at some point you're going to be getting a contract extension offer to stay on with the [TEAM_UI.TEAM[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]. Fact is, Minor League money is never gonna be a lot.	どこかの段階で（球団名）からマイナー選手としての契約延長オファーが来るはずだ。ただしマイナー契約なので年俵は高くない。
トーク 1 選択肢	Okay, whatever.	それでもかまわない。
トーク 1 選択肢	Should I ask for more?	もう少し交渉するべきかな？
トーク 1 選択肢	I'm just happy to be playing the game.	プレーできるだけで幸せだ。
トーク 2 テキスト	You can probably ask for a little more and get it, but let's not push it. Just keep improving and we'll get you your payday eventually.	交渉すれば少し上げてもらえるかもしれないが、押しすぎないほうがいい。実力をつけていけばいつかは見返りがくる。
トーク 1 テキスト	I just got word from the front office that you've been dealt to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG], [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	フロントから今連絡があつてな。君は（トレード先の球団名）に放出されることになった。
トーク 1 選択肢	The [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG]. Are you serious?	まあそれも君の自由だ。わかった、ならこのことは私たちの中だけにとどめておこう。
トーク 1 選択肢	Why? Do they plan to use me as a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION]?	何故だ？ あつち俺を（現ポジション名）で使うつもりなのか？
トーク 1 選択肢	All right.	わかったよ。
トーク 2 テキスト	I'm afraid so. I'm sorry, son. Sure wasn't my choice.	気持ちは分かる。本当に済まない。私の選択じゃないんだ。
トーク 2 選択肢	Not what I had in mind, Skip.	それは俺が気にしていたことじゃない。
トーク 2 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 3 テキスト	It would appear so, but I can't be sure. It usually has to do with team needs, but I can't know what they're thinking. I'm sorry if it's a shock.	そう見えるだろうが、確証はない。大体はチームの需要にあわせて行われることなんだが、彼らが何を考えているのか私には知りようもない。もしショックだったらすまん。
トーク 3 選択肢	What can I do, I guess.	俺はどうすればいいんだ。
トーク 3 選択肢	Pretty disappointing, Skip.	とてもがっかりしたよ、監督。
トーク 3 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 4 テキスト	This is just a part of the game, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME] I'm sorry if its upsetting. Try not to take it personally, though.	これはプロの世界の常だ。もし腹を立てているなら謝っておく。これを個人的な感情に持っていかないで欲しい。
トーク 4 選択肢	Just stinks not to finish out with these guys.	仲間と最後までプレーできないのが残念だ。
トーク 4 選択肢	No, it's fine.	いや、いいんだ。
トーク 5 テキスト	What you can do is keep working hard to improve your game, make a place for yourself with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], and make us regret letting go of you.	今君ができることは、さらに腕を磨いて、（球団名）で地位を確立することだ。そして我々に君を放出したことを後悔させてくれ。
トーク 5 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
トーク 7 テキスト	I know they're not gonna like it either. This is one of the hard parts of this business.	彼らだってこんなことしたくないだろう。これはこの世界の難しい部分の一つなんだ。
トーク 7 選択肢	I'll say.	わかるよ。
トーク 7 選択肢	What can I do, I guess.	俺はどうすればいいんだ。
トーク 8 テキスト	We enjoyed having you here. You're a good player with a promising future, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Best of luck to you.	君がこのチームにいて楽しかったよ。君はいい選手だし、未来もある。向こうでも頑張ってくれ。

トーク 8 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 229131	Manager Trade Notif 1st time traded, early career MLB	監督からのトレード通知、1回目、メジャーに入って間もない時期
シーン 229131	Manager Trade Notif 1st time traded, early career MLB	監督からのトレード通知、1回目、メジャーに入って間もない時期
トーク 1 テキスト	I just got word from the front office that you've been dealt to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG], [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME].	フロントから今連絡があつてな。君は（トレード先の球団名）に放出される事になった。
トーク 1 選択肢	The [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG]. Are you serious?	まあそれも君の自由だ。わかった、ならこのことは私たちの中だけにとどめておこう。
トーク 1 選択肢	Why? Do they plan to use me as a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION]?	何故だ？ あつち俺を（現ポジション名）で使うつもりなのか？
トーク 1 選択肢	All right.	わかつたよ。
トーク 2 テキスト	I'm afraid so. I'm sorry, son. Sure wasn't my choice.	気持ちは分かる。本当に済まない。私の選択じゃないんだ。
トーク 2 選択肢	Not what I had in mind, Skip.	それは俺が気にしていたことじゃない。
トーク 2 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 3 テキスト	It would appear so, but I can't be sure. It usually has to do with team needs, but I can't know what they're thinking. I'm sorry if it's a shock.	そう見えるだろうが、確証はない。大体はチームの需要にあわせて行われることなんだが、彼らが何を考えているのか私には知りようもない。もしショックだったらすまん。
トーク 3 選択肢	What can I do, I guess.	俺はどうすればいいんだ。
トーク 3 選択肢	Pretty disappointing, Skip.	とてもがっかりしたよ、監督。
トーク 3 選択肢	Okay.	ああ。
トーク 4 テキスト	This is just a part of the game, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME] I'm sorry if its upsetting. Try not to take it personally, though.	これはプロの世界の常だ。もし腹を立てているなら謝っておく。これを個人的な感情に持っていかないで欲しい。
トーク 4 選択肢	Just stinks not to finish out with these guys.	仲間と最後までプレーできないのが残念だ。
トーク 4 選択肢	No, it's fine.	いや、いいんだ。
トーク 5 テキスト	What you can do is keep working hard to improve your game, make a place for yourself with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], and make us regret letting go of you.	今君ができることは、さらに腕を磨いて、（球団名）で地位を確立することだ。そして我々に君を放出したことを後悔させてくれ。
トーク 5 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
トーク 7 テキスト	I know they're not gonna like it either. This is one of the hard parts of this business.	彼らだってこんなことしたくないだろう。これはこの世界の難しい部分の一つなんだ。
トーク 7 選択肢	I'll say.	わかるよ。
トーク 7 選択肢	What can I do, I guess.	俺はどうすればいいんだ。
トーク 8 テキスト	We enjoyed having you here. You're a good player with a promising future, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Best of luck to you.	君がこのチームにいて楽しかつたよ。君はいい選手だし、未来もある。向こうでも頑張ってくれ。
トーク 8 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 229132	Manager 3rd time+ Traded, not star AAA	監督からのトレード通知、3回目以降、AAAの非スター選手
トーク 1 テキスト	Word just came down from upstairs, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. You've been traded to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG].	上からたつた今通達があつた。君は（トレード先の球団名）にトレードされた。
トーク 1 選択肢	Of course I have.	まあ、そうだろうな。
トーク 1 選択肢	Aw, C'mon!	おいおいマジかよ！
トーク 1 選択肢	Okay, then.	ええ、では。

トーク 2 テキスト	I know you know this aspect of the game. Sorry you have to live it out again.	この世界はこんなもんだと思っているのは知っている。またこんなことになって済まないな。
トーク 2 選択肢	This seems to be becoming a habit.	もうクセみたいなもんだな。
トーク 2 選択肢	I hate this.	気に食わないな。
トーク 2 選択肢	It's fine. They have banks where the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG] play, too.	心配するな。(トレード先の球団名)もカネはたっぷり持ってるさ。
トーク 3 テキスト	I hope to see your career flourish with the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG], [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Best of luck to you.	(トレード先の球団名)で君のキャリアが輝かしいものになることを祈るよ。向こうでも頑張ってくれ。
トーク 3 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 229133	Manager 3rd time+ Traded, not star MLB	監督からのトレード通知、3回目、メジャーの非スター選手
トーク 1 テキスト	Word just came down from upstairs, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. You've been traded to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG].	上からたった今通達があった。君は(トレード先の球団名)にトレードされた。
トーク 1 選択肢	Of course I have.	まあ、そうだろうな。
トーク 1 選択肢	Aw, C'mon!	おいおいマジかよ!
トーク 1 選択肢	Okay, then.	ええ、では。
トーク 2 テキスト	I know you know this aspect of the game. Sorry you have to live it out again.	この世界はこんなもんだと思っているのは知っている。またこんなことになって済まないな。
トーク 2 選択肢	This seems to be becoming a habit.	もうクセみたいなもんだな。
トーク 2 選択肢	I hate this.	気に食わないな。
トーク 2 選択肢	It's fine. They have banks where the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG] play, too.	心配するな。(トレード先の球団名)もカネはたっぷり持ってるさ。
トーク 3 テキスト	I hope to see your career flourish with the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG], [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Best of luck to you.	(トレード先の球団名)で君のキャリアが輝かしいものになることを祈るよ。向こうでも頑張ってくれ。
トーク 3 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 229134	Manager Trade Notif after 5+ Years service with an org, or 4th Trade AAA	監督からのトレード通知、球団在籍5年以上またはAAAで4回目
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I just got off the horn with the front office. They've traded you to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG].	今しがたフロントから通達があった。君は(トレード先の球団名)へトレードされることになったようだ。
トーク 1 選択肢	Are you kidding me?	冗談だろ?
トーク 1 選択肢	Yeah, okay.	ああ、いいよ。
トーク 2 テキスト	You don't seem that surprised.	そんなに驚いているようには見えないな。
トーク 2 選択肢	Maybe I'm in shock a little, I guess.	少しショックかもしれない。
トーク 2 選択肢	I figured I was being called in here for a reason.	ここに呼ばれたのにはそれなりの理由があったからな。
トーク 2 選択肢	It is what it is. It's fine.	これが現実さ。大丈夫だ。
トーク 3 テキスト	I get it. And I don't like it, either. You're a valued member of this team, not just a puzzle piece. But it is a reality of the game these days. That's how they think upstairs.	そうだろうな。この話は私も気に食わん。君は数合わせじゃなくこのチームに欠かせない一員だ。だが、これがこの世界の現実だし、上の連中もそう考えているようだ。
トーク 3 選択肢	Ridiculous.	バカバカしい。
トーク 3 選択肢	Yeah. I understand.	ああ、分かったよ。
トーク 3 選択肢	Whatever.	なんでもいいよ。
トーク 4 テキスト	Best of luck to you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. It's been a pleasure working with you.	君の今後を応援してる。一緒に過ごせてよかったよ。
トーク 4 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍

シーン 229135	Manager Trade Notif after 5+ Years service with an org, or 4th Trade MLB	監督からのトレード通知、球団在籍5年以上またはメジャーで4回目
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I just got off the horn with the front office. They've traded you to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG].	今しがたフロントから通達があった。君は（トレード先の球団名）へトレードされることになったようだ。
トーク 1 選択肢	Are you kidding me?	冗談だろ？
トーク 1 選択肢	Yeah, okay.	ああ、いいよ。
トーク 2 テキスト	You don't seem that surprised.	そんなに驚いているようには見えないな。
トーク 2 選択肢	Maybe I'm in shock a little, I guess.	少しショックかもしれない。
トーク 2 選択肢	I figured I was being called in here for a reason.	ここに呼ばれたのにはそれなりの理由があったからな。
トーク 2 選択肢	It is what it is. It's fine.	これが現実さ。大丈夫だ。
トーク 3 テキスト	I get it. And I don't like it, either. You're a valued member of this team, not just a puzzle piece. But it is a reality of the game these days. That's how they think upstairs.	そうだろうな。この話は私も気に食わん。君は数合わせじゃなくこのチームに欠かせない一員だ。だが、これがこの世界の現実だし、上の連中もそう考えているようだ。
トーク 3 選択肢	Ridiculous.	バカバカしい。
トーク 3 選択肢	Yeah. I understand.	ああ、分かったよ。
トーク 3 選択肢	Whatever.	なんでもいいよ。
トーク 4 テキスト	Best of luck to you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. It's been a pleasure working with you.	君の今後を応援してる。一緒に過ごせてよかったよ。
トーク 4 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 229225	Advisor Tier 4, Cycle 1 AAA	コーチ、第4段階、サイクル1 (AAA)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been traded to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG]. I was told the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] organization was fed up with trying to work with you?	(プレイヤー名)、君は（トレード先の球団名）にトレードになった。（球団名）は君に嫌気がさしたという話も聞いたぞ？
トーク 1 選択肢	I have no idea what they are talking about.	彼らが何を話してるのか俺にはわからないよ。
トーク 1 選択肢	I never wanted to play for the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], anyway.	俺はそもそも（球団名）のためにプレーしたいなんて思ってたかった。
トーク 1 選択肢	I guess that's that.	そう言うならそうなんだろうな。
トーク 2 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I am very concerned about this. I don't want you putting your career in jeopardy by being thoughtless with your behavior.	(プレイヤー名)、私は心配しているんだ。君の軽率な行動によって、キャリアが台無しになるのを見るのは忍びないからな。
トーク 2 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] will live to regret trading me.	(球団名) は俺をトレードで出したことを後悔することになるさ。
トーク 2 選択肢	I think maybe it just wasn't a fit.	まあ、肌が合わなかったんだろう。
トーク 2 選択肢	Okay, Coach. Point taken.	オーケー、コーチ。了解したよ。
トーク 3 テキスト	You're getting another chance with the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG], and they say they're excited about getting you. Don't mess this up, son. We've worked too hard to get you here.	君は（トレード先の球団名）で新たなチャンスを得ることとなる。彼らも君を獲得できて喜んでるよ。しっかりやってくれ。こいつを成立させるのは簡単じゃなかったんでな。
トーク 3 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 229226	Advisor Tier 4, Cycle 1 MLB	コーチ、第4段階、サイクル1 (MLB)

トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been traded to the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG]. I was told the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] organization was fed up with trying to work with you?	(プレイヤー名)、君は(トレード先の球団名)にトレードになった。(球団名)は君に嫌気がさしたという話も聞いたぞ?
トーク 1 選択肢	I have no idea what they are talking about.	彼らが何を話してるのか俺にはわからないよ。
トーク 1 選択肢	I never wanted to play for the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]], anyway.	俺はそもそも(球団名)のためにプレーしたいなんて思ってたな。
トーク 1 選択肢	I guess that's that.	そう言うならそうなんだろうな。
トーク 2 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I am very concerned about this. I don't want you putting your career in jeopardy by being thoughtless with your behavior.	(プレイヤー名)、私は心配しているんだ。君の軽率な行動によって、キャリアが台無しになるのを見るのは忍びないからな。
トーク 2 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] will live to regret trading me.	(球団名)は俺をトレードで出したことを後悔することになるさ。
トーク 2 選択肢	I think maybe it just wasn't a fit.	まあ、肌が合わなかったんだろう。
トーク 2 選択肢	Okay, Coach. Point taken.	オーケー、コーチ。了解したよ。
トーク 3 テキスト	You're getting another chance with the [RTTS_PLAYER_UI.TRADE_TO_ORG], and they say they're excited about getting you. Don't mess this up, son. We've worked too hard to get you here.	君は(トレード先の球団名)で新たなチャンスを得ることとなる。彼らも君を獲得できて喜んでいるよ。しっかりやってくれ。こいつを成立させるのは簡単じゃなかったんでな。
トーク 3 選択肢	^b0^ JOIN NEW TEAM	新たな球団に移籍
シーン 229261	AAA Background Loop	AAA背景ループ
シーン 229262	AAA Background Loop Free Agent	AAA背景ループ、フリーエージェント
シーン 229281	May Check-in, pre-MLB, post-Agent TRIPLE-A	5月の会話、メジャー前、代理人後、AAA
トーク 1 テキスト	Just checking in, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. How are things for you there?	やあ、調子はどうだい?
トーク 1 選択肢	Great.	いいねえ。
トーク 1 選択肢	Could be better.	もうちょいってとこだな。
トーク 1 選択肢	Just fine.	悪くないよ。
トーク 3 テキスト	Good to hear. Just know I'm here for you. Keep plugging away down there.	よかったじゃないか。君の様子を見る為に来た甲斐があった。引き続きコツコツと頑張ってくれ。
トーク 5 テキスト	What's the issue?	何が問題なんだ?
トーク 5 選択肢	Just life in the Minors, that's all. I want a promotion.	マイナーでの生活だよ。早く昇格したいぜ。
トーク 5 選択肢	I don't like the role they have me in.	与えられてる役割が気に入らないんだ。
トーク 5 選択肢	I just wish I was with another organization.	他のチームでやりたかったなと考えているだけさ。
トーク 5 選択肢	Nevermind. I doing fine.	何でもない。ちゃんとやってるよ。
トーク 9 テキスト	We need to be patient and let things develop, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. We can't be making demands right now. Hang in there and let's both keep working to get you where you want to go.	今は辛抱して、状況が変わるのを待つしかない。今の時点で要求しても無駄だろうから、互いに努力して、君が望む場所に行けるように頑張ろうじゃないか。

シーン 229377	ENTER IN BOX 2 of November Part 2, Address Swan Song Year Possibility (scenes need to jump into this one, redo) Copy	ボックス2、11月 パート2、最後の年になる可能性に言及（ここにシーンがジャンプ、やり直し） — COPY
トーク 1 テキスト	I need to know when you are absolutely sure about it, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], because once I put the word out, we're not turning back. So until you are totally certain, we shouldn't commit to it publicly.	自分の中で本当に決意が固まったら、そのときは教えてくれ。一度表明したら後戻りはできないからな。確信が持てるまでは、公にしないほうがいいだろう。
トーク 1 選択肢	I'd rather keep it under the radar, anyway.	いずれにせよ大々的に発表したいとは思ってない。
トーク 1 選択肢	I'm retiring after this year, 100%.	今シーズンが終わったら引退するよ。間違いない。
トーク 1 選択肢	I'm not ready to commit, so don't leak anything yet.	まだわからないから、このことは内密にしておこう。
トーク 2 テキスト	I'll notify the media, then. At the end of this year, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME] [RTTS_PLAYER.PROFILE.LAST_NAME] will call it a career. Now that's a notable headline.	ならマスコミに知らせよう。今シーズンかぎりで（プレイヤー名）は現役生活を終えろとな。こいつは大きなニュースになるだろう。
トーク 2 選択肢	Now that I hear it out loud, I guess I'm not so sure.	そうやって口に出されると、確信が持てなくなってくるな。
トーク 2 選択肢	I guess this season will be like my farewell tour.	今シーズンはファンとお別れツアーになりそうだな。
トーク 3 テキスト	We'll keep the idea under wraps for now, and you can let me know when your mind is totally made up about it. Man, I can't believe we're talking about this.	ならひとまずこの話は保留にしよう。本当に決心がついたら、そのときは私に教えてくれ。しかし信じられんな。まさか君とこんな話をすることになるとは。
トーク 3 選択肢	For real. It's all gone by so fast.	ほんとだな。あつという間の現役生活だった気がするよ。
トーク 3 選択肢	All good things come to an end, right?	どんなことにもいつかは終わりが来る。そうだろう？
トーク 3 選択肢	Me neither. I can't think about it any more right now.	俺も信じられないよ。とにかく今はこれ以上考えられない。
トーク 4 テキスト	Try telling that to your fans. But we're not going there yet, I guess. When the time comes, we'll put the word out so everybody can have a chance to get used to the idea. Including you and me.	ファンにもその言葉を伝える必要があるだろうな。まだ先になるかもしれないが、そのときが来たらちゃんと告知しよう。私たちも含め、みんなこの事実を受け入れるための時間が必要だろうからな。
トーク 5 テキスト	When the time comes, we'll put the word out so everybody can have a chance to get used to the idea. Including you and me.	そのときが来たらちゃんと告知しよう。私たちも含め、みんなこの事実を受け入れるための時間が必要だろうからな。
トーク 7 テキスト	That's your prerogative, I guess. Okay, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. It will be our secret.	まあそれも君の自由だ。わかった、ならこのことは私たちの中だけにとどめておこう。
トーク 8 テキスト	I'm proud to have gone through it all with you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. It's been one heck of a ride. Let's have some fun to finish it out.	君とその時を共有できることを誇りに思うよ。これまで本当にいろいろあったな。最後は楽しんで締めくくろうじゃないか。
シーン 229587	MLB Loop Empty	MLBループ、インプティー
シーン 229757	Rain Delay 30 Minutes	雨による30分の中断
トーク 0 テキスト	The rain delay is expected to last about 30 minutes. Would you like to leave in the current pitcher or warm up a fresh arm?	雨による中断は30分ほど続きそう。現在の投手を続投させるか？ それとも、別の投手をウォームアップさせるか？
トーク 0 選択肢	Keep Current Pitcher	現在の投手を続投させる
トーク 0 選択肢	Warm Up Fresh Arm	別の投手をウォームアップさせる
シーン 229758	Rain Delay 45 Minutes	雨による45分の中断

トーク 0 テキスト	The rain delay is expected to last about 45 minutes. Would you like to leave in the current pitcher or warm up a fresh arm?	雨による中断は45分ほど続きそう。現在の投手を続投させるか？ それとも、別の投手をウォームアップさせるか？
トーク 0 選択肢	Keep Current Pitcher	現在の投手を続投させる
トーク 0 選択肢	Warm Up Fresh Arm	別の投手をウォームアップさせる
シーン 229759	Rain Delay 90 Minutes	雨による90分の中断
トーク 0 テキスト	The rain delay is expected to last about 90 minutes. Would you like to leave in the current pitcher or warm up a fresh arm?	雨による中断は90分ほど続きそう。現在の投手を続投させるか？ それとも、別の投手をウォームアップさせるか？
トーク 0 選択肢	Keep Current Pitcher	現在の投手を続投させる
トーク 0 選択肢	Warm Up Fresh Arm	別の投手をウォームアップさせる
シーン 229983	First MLB hit, interview	メジャー初ヒット、インタビュー
トーク 1 テキスト	You got your first Major League hit tonight, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Tell us what was going through your head.	(プレイヤー名) 選手、メジャー初ヒットの感触はいかがでしたか？
トーク 1 選択肢	I don't even remember. It was a blur.	それが… よく覚えていないんだ。
トーク 1 選択肢	I was like, "Wow, I'm really here now! Dreams do come true."	憧れの舞台で夢が叶ったって感じかな。
トーク 1 選択肢	Just wanting to get to first base without falling down.	ファーストベースに倒れ込まないように必死だったよ。
トーク 2 テキスト	Is it a confidence builder, knowing you're capable of holding your own against Major League pitching?	自分はメジャー投手相手にも通用する。そういった自信がついたんじゃないでしょうか？
トーク 2 選択肢	Definitely. I can hang here. I've made that clear now.	間違いのないね。ここでやっていく自信がついたよ。
トーク 2 選択肢	I'm not sure how much I've proven. I'm just gonna keep working.	どれくらい力を示せたかはわからないけど、これからも一生懸命やるだけさ。
トーク 2 選択肢	I already have confidence. You ain't seen nothing yet.	自信なら最初からあったさ。これはまだ始まりに過ぎないね。
トーク 3 テキスト	Thanks, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Keep it up.	(プレイヤー名) 選手、ありがとうございました。頑張ってください。
シーン 229984	Call Up to AAA, not first time	AAA再昇格 (2回目以降)
トーク 1 テキスト	You've worked hard to get your game to where it is, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], and it's been a pleasure to be a small part of that.	君は懸命に努力を重ねて、ここまで自分を高めてきた。その歩みに力添えできたことを嬉しく思うよ。
トーク 1 選択肢	What are you getting at, sir?	いったいなんの話だい？
トーク 1 選択肢	Thank you, sir.	ありがとうございます。
トーク 2 テキスト	The team brass would like to move you over to our Triple-A affiliate.	上の連中が君をAAAに送りたいと言っている。
トーク 2 選択肢	Yes! Thank you.	ああ、ありがとう！
トーク 2 選択肢	But I wanted to see our season through here.	ここでシーズン最後までプレーしたいと思っていたんだが…
トーク 3 テキスト	Don't think we're not gonna miss having you, too. But the bottom line: this is a very good thing for you.	君を失うのが辛いのは我々も同じさ。だが確かなのは、これが君にとって素晴らしいチャンスだということだ。
トーク 3 選択肢	I guess.	きっとな。
トーク 3 選択肢	Of course.	もちろんだ。
トーク 4 テキスト	You're one step closer to, and just one step away from, the Big Leagues, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Now go say your goodbyes. You've got a bus to catch.	ひとつ階段を上がったな。メジャーまでもう一段だ。さあ、みんなに別れの挨拶をしてこい。時間もあまりないからな。
トーク 4 選択肢	^b0^ GO TO TRIPLE-A	AAAに行く

シーン 230131	Plane Clothing	飛行機、服装
シーン 230321	Archetype Choice, New Player, 1st baseman	選手タイプの選択、新人、一塁手
トーク 1 テキスト	I'd like to get a little more information from you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], that I can pass on to any interested Big League franchises.	(プレイヤー名)、もう少し君のことを教えてほしい。君に興味を持っているメジャー球団にアピールできる材料が必要なんだ
トーク 1 選択肢	As long as it doesn't take too long. I need to warm up for the game.	手短かに頼む。試合に向けてウォーミングアップしなくちゃいけない。
トーク 1 選択肢	Of course. Anything you need.	ああ、なんでも聞いてくれ。
トーク 2 テキスト	Just answer me this: what type of infielder do you imagine yourself becoming?	一つ教えてくれ。君はどんな内野手になりたい？
トーク 2 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)
トーク 2 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER (大型コーナー)
トーク 2 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)
トーク 2 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 2 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)
トーク 2 選択肢	WIZARD	THE WIZARD (名手)
トーク 3 テキスト	That could be seen as an unorthodox choice for someone aspiring to play first base, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. If you go in that direction a club may end up wanting to make you a middle infielder.	(プレイヤー名)、その選択は一塁手を目指す選手にしては異例だと思われかねんな。その方向でやろうとするなら、チームとしては君に二塁手が遊撃手をやらせてもらうことになるかもしれない。
トーク 3 選択肢	All the same, that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 3 選択肢	Hmm. Perhaps I'll reconsider my options then.	うーん… そうなるともう少し考えた方がいいかもな。
トーク 4 テキスト	Sure thing, son.	別に問題ない。
トーク 4 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)
トーク 4 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER (大型コーナー)
トーク 4 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)
トーク 4 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 4 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)
トーク 4 選択肢	WIZARD	THE WIZARD (名手)
トーク 5 テキスト	I'll add that information to your profile. Good luck today, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I hope your plans work out and we see you as an MLB first baseman some day.	プロフィールに加えておくよ。今日も頑張ってくれ。いつか望みを叶えてメジャーの一塁手になった君に会えることを楽しみにしているよ。
トーク 6 テキスト	Just a powerful player, in both arm and home run potential huh? I have seen a lot of players like you at the corners, like Jeff Bagwell.	とにかくPOWERHOUSE (大砲) か。肩が強くホームランバッターになれる素質もある選手。一塁手や三塁手に多いタイプだな。たとえばジェフ・バグウェルがそうだ。
トーク 6 選択肢	That's the idea.	そういうことだ。
トーク 6 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
トーク 7 テキスト	So you're a classic first baseman? Good glove and home run power to boot. Reminds me of Cody Bellinger.	昔ながらの一塁手って感じかな？ グラブさばきが上手くホームランも打てる。コーディ・ベリンジャーなんかそうだ。
トーク 7 選択肢	Something like that, yeah.	そんな感じだな。
トーク 7 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
トーク 8 テキスト	So you can command your position with a great glove and strong arm huh? You should watch some old clips of Brooks Robinson.	このポジションに求められるのはグラブさばきと肩の強さだ。古い選手だけドブルックス・ロビンソンなんかを参考にしたらいいんじゃないかな。
トーク 8 選択肢	Will do.	そうするよ。
トーク 8 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。

トーク 9 テキスト	A good arm and ability to hit for average is valuable to a lot of teams. You could end up getting moved from first base, though.	強い肩と安定した打撃があれば多くのチームで歓迎されるだろう。でも、それだと一塁手以外のポジションを任されることになるかもしれないよ。
トーク 9 選択肢	All the same, that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 9 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
トーク 10 テキスト	So solid defense and good contact? Freddie Freeman comes to mind. You could end up getting moved away from first base, though.	安定した守備とコンタクトを売りにするのか。フレディ・フリーマンみたいな選手だな。でも、それだと一塁手以外のポジションを任されることになるかもしれないよ。
トーク 10 選択肢	All the same that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 10 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
シーン 230322	Archetype Choice, New Player, 2nd baseman	選手タイプの選択、新人、二塁手
トーク 1 テキスト	Just answer me this: what type of infielder do you imagine yourself becoming?	一つ教えてくれ。君はどんな内野手になりたい？
トーク 1 選択肢	THE WIZARD	THE WIZARD (名手)
トーク 1 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 1 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)
トーク 1 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER (大型コーナー)
トーク 1 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)
トーク 1 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)
トーク 2 テキスト	That player type could be seen as a bit of an unorthodox choice for someone aspiring to play second base, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. If your development does go in that direction, a club may end up wanting to move you to first or third.	(プレイヤー名)、その選択は二塁手を目指す選手にしては異例だと思われかねないよ。その方向でやろうとするなら、チームとしては君に一塁手や三塁手をやってもらうことになるかもしれない。
トーク 2 選択肢	All the same, that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 2 選択肢	Hmm. Perhaps I'll reconsider my options then.	うーん… そうなるともう少し考えた方がいいかもな。
トーク 3 テキスト	It's usually first and third base that are referred to as the "corners". This choice could work, though a club might end up wanting to move you to first or third.	POWER CORNER (大型コーナー) の選手が守るのは一塁か三塁が一般的だ。この選択が駄目だというわけではないけど、チームとしては君に一塁手や三塁手をやってもらうことになるかもしれない。
トーク 3 選択肢	All the same, that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 3 選択肢	Hmm. Perhaps I'll reconsider my options then.	うーん… そうなるともう少し考えた方がいいかもな。
トーク 4 テキスト	I'll add that information to your profile. Good luck today, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I hope your plans work out and we see you as an MLB second baseman some day.	プロフィールに加えておくよ。今日も頑張ってくれ。いつか望みを叶えてメジャーの二塁手になった君に会えることを楽しみにしているよ。
トーク 5 テキスト	Sure thing, son.	別に問題ない。
トーク 5 選択肢	THE WIZARD	THE WIZARD (名手)
トーク 5 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 5 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)
トーク 5 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER (大型コーナー)
トーク 5 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)
トーク 5 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)
トーク 6 テキスト	I'd like to get a little more information from you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], that I can pass on to any interested Big League franchises.	(プレイヤー名)、もう少し君のことを教えてほしい。君に興味を持っているメジャー球団にアピールできる材料が必要なんだ
トーク 6 選択肢	As long as it doesn't take too long. I need to warm up for the game.	手短かに頼む。試合に向けてウォーミングアップしなくちゃいけない。
トーク 6 選択肢	Of course. Anything you need.	ああ、なんでも聞いてくれ。

トーク 7 テキスト	So a speedy defender? You remind me of a Trea Turner.	走力と守備力を売りにするのか。トレイ・ターナーみたいな感じだな。
トーク 7 選択肢	That's the idea, yeah.	そういうことだ。
トーク 7 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
トーク 8 テキスト	So solid defense and good contact? Reminds me of Steve Garvey, or Corey Seager, both great Dodger players.	安定した守備とコンタクトを武器にするのか。スティーブ・ガービーやコーリー・シーガーが思い浮かぶな。2人ともドジャースが誇る名選手だ。
トーク 8 選択肢	That works for me.	それでかまわない。
トーク 8 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
トーク 9 テキスト	So am I talking to the next Cal Ripken Jr or Dustin Pedroia? A good arm and ability to hit for average is valuable to a lot of teams.	つまり、カル・リプケン・ジュニアやダスティン・ペドロイアのようなタイプだな。強い肩と安定した打撃があれば多くのチームでも歓迎されるだろう。
トーク 9 選択肢	That's what I'm thinking.	そう、それが狙いさ。
トーク 9 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
シーン 230323	Archetype Choice, New Player, Shortstop	選手タイプの選択、新人、遊撃手
トーク 1 テキスト	Just answer me this: what type of infielder do you imagine yourself becoming?	一つ教えてくれ。君はどんな内野手になりたい？
トーク 1 選択肢	THE WIZARD	THE WIZARD (名手)
トーク 1 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 1 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)
トーク 1 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)
トーク 1 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER (大型コーナー)
トーク 1 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)
トーク 2 テキスト	I'll add that information to your profile. Good luck today, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I hope your plans work out and we see you as an MLB shortstop some day.	プロフィールに加えておくよ。今日も頑張ってくれ。いつか望みを叶えてメジャーの遊撃手になった君に会えることを楽しみにしているよ。
トーク 3 テキスト	That player type may limit you from developing the fielding chops that are so key to being a top MLB shortstop, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. A club may end up wanting to move you to third.	(プレイヤー名)、そのタイプだと守備力の成長が見込めない。遊撃手としてメジャーのトップに立つことは難しいな。チームとしては君に三塁手をやらしてもらうことになるかもしれない。
トーク 3 選択肢	All the same, that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 3 選択肢	Hmm. Perhaps I'll reconsider my options then.	うーん… そうなるともう少し考えた方がいいかもな。
トーク 4 テキスト	Sure thing, son.	別に問題ない。
トーク 4 選択肢	THE WIZARD	THE WIZARD (名手)
トーク 4 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 4 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)
トーク 4 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)
トーク 4 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER (大型コーナー)
トーク 4 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)
トーク 5 テキスト	I'd like to get a little more information from you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], that I can pass on to any interested Big League franchises.	(プレイヤー名)、もう少し君のことを教えてほしい。君に興味を持っているメジャー球団にアピールできる材料が必要なんだ
トーク 5 選択肢	As long as it doesn't take too long. I need to warm up for the game.	手短かに頼む。試合に向けてウォーミングアップしなくちゃいけない。
トーク 5 選択肢	Of course. Anything you need.	ああ、なんでも聞いてくれ。
トーク 6 テキスト	So a speedy defender? You remind me of a Trea Turner.	走力と守備力を売りにするのか。トレイ・ターナーみたいな感じだな。
トーク 6 選択肢	That's the idea, yeah.	そういうことだ。
トーク 6 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。

トーク 7 テキスト	So solid defense and good contact? Reminds me of Steve Garvey, or Corey Seager, both great Dodger players.	安定した守備とコンタクトを武器にするのか。スティーブ・ガービーやコーリー・シーガーが思い浮かぶな。2人ともドジャースが誇る名選手だ。
トーク 7 選択肢	That works for me.	それでかまわない。
トーク 7 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
トーク 8 テキスト	So am I talking to the next Cal Ripken Jr or Dustin Pedroia? A good arm and ability to hit for average is valuable to a lot of teams.	つまり、カル・リプケン・ジュニアやダスティン・ペドロイアのようなタイプだな。強い肩と安定した打撃があれば多くのチームでも歓迎されるだろう。
トーク 8 選択肢	That's what I'm thinking.	そう、それが狙いさ。
トーク 8 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
トーク 9 テキスト	So you can command your position with a great glove and strong arm huh? You should watch some old clips of Brooks Robinson.	このポジションに求められるのはグラブさばきと肩の強さだ。古い選手だけドブルックス・ロビンソンなんかを参考にしたらいいんじゃないかな。
トーク 9 選択肢	Will do.	そうするよ。
トーク 9 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
トーク 10 テキスト	Good glove and home run power to boot. Ernie Banks comes to mind.	グラブさばきと長打力が武器か。アーニー・バンクスのような選手だな。
トーク 10 選択肢	That works for me.	それでかまわない。
トーク 10 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
シーン 230324	Archetype Choice, New Player, 3rd baseman	選手タイプの選択、新人、三塁手
トーク 1 テキスト	I'd like to get a little more information from you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], that I can pass on to any interested Big League franchises.	(プレイヤー名)、もう少し君のことを教えてほしい。君に興味を持っているメジャー球団にアピールできる材料が必要なんだ
トーク 1 選択肢	As long as it doesn't take too long. I need to warm up for the game.	手短かに頼む。試合に向けてウォーミングアップしなくちゃいけない。
トーク 1 選択肢	Of course. Anything you need.	ああ、なんでも聞いてくれ。
トーク 2 テキスト	Just answer me this: what type of infielder do you imagine yourself becoming?	一つ教えてくれ。君はどんな内野手になりたい？
トーク 2 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER (大型コーナー)
トーク 2 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)
トーク 2 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)
トーク 2 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 2 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)
トーク 2 選択肢	THE WIZARD	THE WIZARD (名手)
トーク 3 テキスト	That could be seen as an unorthodox choice for someone aspiring to play third base, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. If you go in that direction a club may end up wanting to make you a middle infielder.	(プレイヤー名)、その選択は三塁手を目指す選手にしては異例だと思われかねないよ。その方向でやろうとするなら、チームとしては君に二塁手や遊撃手をやってもらうことになるかもしれない。
トーク 3 選択肢	All the same, that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 3 選択肢	Hmm. Perhaps I'll reconsider my options then.	うーん… そうなるともう少し考えた方がいいかもな。
トーク 4 テキスト	I'll add that information to your profile. Good luck today, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I hope your plans work out and we see you as an MLB third baseman some day.	プロフィールに加えておくよ。今日も頑張ってくれ。いつか望みを叶えてメジャーの三塁手になった君に会えることを楽しみにしているよ。
トーク 5 テキスト	Sure thing, son.	別に問題ない。
トーク 5 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER (大型コーナー)
トーク 5 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)
トーク 5 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)
トーク 5 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 5 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)

トーク 5 選択肢	THE WIZARD	THE WIZARD (名手)
トーク 6 テキスト	So you're a classic third baseman? Good glove and home run power to boot. Reminds me of Nolan Arenado.	いわゆる昔ながらの三塁手だな。グラブさばきが上手くてホームランも打てる。ノーラン・アレナドなんかがそうだ。
トーク 6 選択肢	Something like that, yeah.	そんな感じだな。
トーク 6 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
トーク 7 テキスト	Just a powerful player, in both arm and home run potential huh? I have seen a lot of players like you at the corners, like Josh Donaldson.	とにかくPOWERHOUSE (大砲) か。肩が強くホームランバッターになれる素質もある選手。一塁手や三塁手に多いタイプだな。たとえばジョシュ・ドナルドソンがそうだ。
トーク 7 選択肢	That's the idea.	そういうことだ。
トーク 7 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
トーク 8 テキスト	So you can command your position with a great glove and strong arm huh? You should watch some old clips of Brooks Robinson.	このポジションに求められるのはグラブさばきと肩の強さだ。古い選手だけドブルックス・ロビンソンなんかを参考にしたらいいんじゃないかな。
トーク 8 選択肢	Will do.	そうするよ。
トーク 8 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
トーク 9 テキスト	So solid defense and good contact? Reminds me of Steve Garvey, or Corey Seager, both great Dodger players.	安定した守備とコンタクトを武器にするのか。スティーブ・ガービーやコーリー・シーガーが思い浮かぶな。2人ともドジャースが誇る名選手だ。
トーク 9 選択肢	That works for me.	それでかまわない。
トーク 9 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
トーク 10 テキスト	So am I talking to the next Cal Ripken Jr or Dustin Pedroia? A good arm and ability to hit for average is valuable to a lot of teams.	つまり、カル・リプケン・ジュニアやダスティン・ペドロイアのようなタイプだな。強い肩と安定した打撃があれば多くのチームでも歓迎されるだろう。
トーク 10 選択肢	That's what I'm thinking.	そう、それが狙いさ。
トーク 10 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
シーン 230325	Archetype Choice, New Player, Left Fielder	選手タイプの選択、新人、左翼手
トーク 1 テキスト	Just answer me this: what type of outfielder do you imagine yourself becoming?	一つ教えてくれ。君はどんな外野手になりたい？
トーク 1 選択肢	POWERHOUSE	POWERHOUSE (大砲)
トーク 1 選択肢	SOLID OPTION	SOLID OPTION (強肩好打)
トーク 1 選択肢	DEFENSIVE CANNON	DEFENSIVE CANNON (強肩強打)
トーク 1 選択肢	BALL HAWK	BALL HAWK (守備職人)
トーク 2 テキスト	Oh, home run power coupled with a huge arm. Makes me think of a Vlad Guerrero or Yoenis Cespedes. More typical of a right fielder, but it could work in left.	長打力と強い肩が売りか。ブラディミール・ゲレーロやヨニス・セスペデスがそうだね。右翼手に多いタイプだけど、左翼手も十分にこなせるはずだ。
トーク 2 選択肢	All the same, that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 2 選択肢	Hmm. Perhaps I'll reconsider my options then.	うーん… そうなるともう少し考えた方がいいかもな。
トーク 3 テキスト	That's a player type that is more typical of a center fielder than a left fielder. It could work, though there's a chance a franchise might end up wanting to move you to center.	左翼手よりも中堅手に多いタイプかな。問題はないだろうけど、チームとしては君に中堅手をやらせようことになるかもしれない。
トーク 3 選択肢	All the same, that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 3 選択肢	Hmm. Perhaps I'll reconsider my options then.	うーん… そうなるともう少し考えた方がいいかもな。
トーク 4 テキスト	I'll add that information to your profile. Good luck today, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I hope your plans work out and we see you as an MLB left fielder some day.	プロフィールに加えておくよ。今日も頑張ってくれ。いつか望みを叶えてメジャーの左翼手になった君に会えることを楽しみにしているよ。
トーク 5 テキスト	Sure thing, son.	別に問題ない。
トーク 5 選択肢	POWERHOUSE	POWERHOUSE (大砲)
トーク 5 選択肢	SOLID OPTION	SOLID OPTION (強肩好打)

トーク 5 選択肢	DEFENSIVE CANNON	DEFENSIVE CANNON (強肩強打)
トーク 5 選択肢	BALL HAWK	BALL HAWK (守備職人)
トーク 6 テキスト	I'd like to get a little more information from you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], that I can pass on to any interested Big League franchises.	(プレイヤー名)、もう少し君のことを教えてほしい。君に興味を持っているメジャー球団にアピールできる材料が必要なんだ
トーク 6 選択肢	As long as it doesn't take too long. I need to warm up for the game.	手短かに頼む。試合に向けてウォーミングアップしなくちゃいけない。
トーク 6 選択肢	Of course. Anything you need.	ああ、なんでも聞いてくれ。
トーク 7 テキスト	So you'd like to combine batting for a decent average with some home run pop, huh? A player like Aaron Judge comes to my mind.	安打率と長打力を両立させるわけか。アーロン・ジャッジのようなタイプだな。
トーク 7 選択肢	That works for me.	それでかまわない。
トーク 7 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
トーク 8 テキスト	Nice. So you're a versatile player who can hit for average and throw runners out?	なるほど。安打率と強い肩が売りの万能選手を目指すわけだ。
トーク 8 選択肢	That's the idea.	そういうことだ。
トーク 8 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
シーン 230326	Archetype Choice, New Player, Center Fielder	選手タイプの選択、新人、中堅手
トーク 1 テキスト	Just answer me this: what type of outfielder do you imagine yourself becoming?	一つ教えてくれ。君はどんな外野手になりたい？
トーク 1 選択肢	BALL HAWK	BALL HAWK (守備職人)
トーク 1 選択肢	SOLID OPTION	SOLID OPTION (強肩好打)
トーク 1 選択肢	DEFENSIVE CANNON	DEFENSIVE CANNON (強肩強打)
トーク 1 選択肢	POWERHOUSE	POWERHOUSE (大砲)
トーク 2 テキスト	I'll add that information to your profile. Good luck today, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I hope your plans work out and we see you as an MLB center fielder some day.	プロフィールに加えておくよ。今日も頑張ってくれ。いつか望みを叶えてメジャーの中堅手になった君に会えることを楽しみにしているよ。
トーク 3 テキスト	Sure thing, son.	別に問題ない。
トーク 3 選択肢	BALL HAWK	BALL HAWK (守備職人)
トーク 3 選択肢	SOLID OPTION	SOLID OPTION (強肩好打)
トーク 3 選択肢	DEFENSIVE CANNON	DEFENSIVE CANNON (強肩強打)
トーク 3 選択肢	POWERHOUSE	POWERHOUSE (大砲)
トーク 4 テキスト	That's a player type that is more typical of a left fielder than a center fielder. It could work, though there's a chance a franchise might end up wanting to move you to left.	中堅手よりも左翼手に多いタイプかな。問題はないだろうけど、チームとしては君に左翼手をやってもらうことになるかもしれない。
トーク 4 選択肢	All the same, that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 4 選択肢	Hmm. Perhaps I'll reconsider my options then.	うーん… そうなるともう少し考えた方がいいかもな。
トーク 5 テキスト	That player type is more typical of a right fielder than a center fielder. It could work, though a franchise might end up wanting to move you to right.	中堅手よりも右翼手に多いタイプかな。問題はないだろうけど、チームとしては君に右翼手をやってもらうことになるかもしれない。
トーク 5 選択肢	All the same, that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 5 選択肢	Hmm. Perhaps I'll reconsider my options then.	うーん… そうなるともう少し考えた方がいいかもな。
トーク 6 テキスト	I'd like to get a little more information from you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], that I can pass on to any interested Big League franchises.	(プレイヤー名)、もう少し君のことを教えてほしい。君に興味を持っているメジャー球団にアピールできる材料が必要なんだ

トーク 6 選択肢	As long as it doesn't take too long. I need to warm up for the game.	手短に頼む。試合に向けてウォーミングアップしなくちゃいけない。
トーク 6 選択肢	Of course. Anything you need.	ああ、なんでも聞いてくれ。
トーク 7 テキスト	So you see yourself as a speed and glove first kind of player? Kind of like Kenny Lofton or Dee Gordon?	走力とグラブさばきが売りの選手か。ケニー・ロフトンやディー・ゴードンがそうだな。
トーク 7 選択肢	That works for me.	それでかまわない。
トーク 7 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
トーク 8 テキスト	Nice. So you're a versatile player who can hit for average and throw runners out?	なるほど。安打率と強い肩が売りの万能選手を目指すわけだ。
トーク 8 選択肢	That's the idea.	そういうことだ。
トーク 8 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
シーン 230327	Archetype Choice, New Player, Right Fielder	選手タイプの選択、新人、右翼手
トーク 1 テキスト	Just answer me this: what type of outfielder do you imagine yourself becoming?	一つ教えてくれ。君はどんな外野手になりたい？
トーク 1 選択肢	DEFENSIVE CANNON	DEFENSIVE CANNON (強肩強打)
トーク 1 選択肢	SOLID OPTION	SOLID OPTION (強肩好打)
トーク 1 選択肢	POWERHOUSE	POWERHOUSE (大砲)
トーク 1 選択肢	BALL HAWK	BALL HAWK (守備職人)
トーク 2 テキスト	I'll add that information to your profile. Good luck today, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I hope your plans work out and we see you as an MLB right fielder some day.	プロフィールに加えておくよ。今日も頑張ってくれ。いつか望みを叶えてメジャーの右翼手になった君に会えることを楽しみにしているよ。
トーク 3 テキスト	Sure thing, son.	別に問題ない。
トーク 3 選択肢	DEFENSIVE CANNON	DEFENSIVE CANNON (強肩強打)
トーク 3 選択肢	SOLID OPTION	SOLID OPTION (強肩好打)
トーク 3 選択肢	POWERHOUSE	POWERHOUSE (大砲)
トーク 3 選択肢	BALL HAWK	BALL HAWK (守備職人)
トーク 4 テキスト	So you'd like to combine batting for a decent average with some home run pop, huh? A player like Aaron Judge comes to my mind.	安打率と長打力を両立させるわけか。アーロン・ジャッジのようなタイプだな。
トーク 4 選択肢	All the same, that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 4 選択肢	Hmm. Perhaps I'll reconsider my options then.	うーん… そうなるともう少し考えた方がいいかもな。
トーク 5 テキスト	That's a player type that is more typical of a center fielder than a right fielder. It could work, though there's a chance a franchise might end up wanting to move you to center.	右翼手よりも中堅手に多いタイプかな。問題はないだろうけど、チームとしては君に中堅手をやってもらうことになるかもしれない。
トーク 5 選択肢	All the same, that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 5 選択肢	Hmm. Perhaps I'll reconsider my options then.	うーん… そうなるともう少し考えた方がいいかもな。
トーク 6 テキスト	I'd like to get a little more information from you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], that I can pass on to any interested Big League franchises.	(プレイヤー名)、もう少し君のことを教えてほしい。君に興味を持っているメジャー球団にアピールできる材料が必要なんだ
トーク 6 選択肢	As long as it doesn't take too long. I need to warm up for the game.	手短に頼む。試合に向けてウォーミングアップしなくちゃいけない。
トーク 6 選択肢	Of course. Anything you need.	ああ、なんでも聞いてくれ。
トーク 7 テキスト	Oh, home run power coupled with a huge arm. A prototypical Right Fielder. Makes me think of a Vlad Guerrero or Yoenis Cespedes.	長打力と強い肩を武器にするわけか。典型的な右翼手だ。ブラディミール・グレーロやヨニス・セスペデスがそうだな。
トーク 7 選択肢	That works for me.	それでかまわない。
トーク 7 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。

トーク 8 テキスト	Nice. So you're a versatile player who can hit for average and throw runners out?	なるほど。安打率と強い肩が売りの万能選手を目指すわけだ。
トーク 8 選択肢	That's the idea.	そういうことだ。
トーク 8 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
シーン 230328	Archetype Choice, New Player, Catcher	選手タイプの選択、新人、捕手
トーク 1 テキスト	Just answer me this: what type of catcher do you imagine yourself becoming?	一つ教えてくれ。君はどんな捕手になりたい？
トーク 1 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)
トーク 1 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)
トーク 1 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)
トーク 1 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 1 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER (大型コーナー)
トーク 1 選択肢	THE WIZARD	THE WIZARD (名手)
トーク 2 テキスト	While home plate is technically at a corner of the diamond, it's usually first and third base that are referred to as the "corners". This player type could be seen as a bit of an unorthodox choice for a catcher.	ホームからの送球には強い肩が必要なのは当然だが、POWER CORNER (大型コーナー) の選手が守るのは一塁手か三塁手が一般的だ。その選択は捕手を目指す選手にしては異例だと思われかねないよ。
トーク 2 選択肢	All the same, that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 2 選択肢	Hmm. Perhaps I'll reconsider my options then.	うーん… そうなるともう少し考えた方がいいかもな。
トーク 3 テキスト	I'll add that information to your profile. Good luck today, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I hope your plans work out and we see you as an MLB catcher some day.	プロフィールに加えておくよ。今日も頑張ってくれ。いつか望みを叶えてメジャーの捕手になった君に会えることを楽しみにしているよ。
トーク 4 テキスト	That could be seen as an unorthodox choice for a catcher, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. If you go in that direction a club may end up wanting to try you as an infielder.	(プレイヤー名)、その選択は捕手を目指す選手にしては異例だと思われかねないよ。その方向でやろうとするなら、チームとしては君に内野手をやらしてもらおうことになるかもしれない。
トーク 4 選択肢	All the same, that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 4 選択肢	Hmm. Perhaps I'll reconsider my options then.	うーん… そうなるともう少し考えた方がいいかもな。
トーク 5 テキスト	Sure thing, son.	別に問題ない。
トーク 5 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)
トーク 5 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)
トーク 5 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)
トーク 5 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 5 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER (大型コーナー)
トーク 5 選択肢	THE WIZARD	THE WIZARD (名手)
トーク 6 テキスト	I'd like to get a little more information from you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], that I can pass on to any interested Big League franchises.	(プレイヤー名)、もう少し君のことを教えてほしい。君に興味を持っているメジャー球団にアピールできる材料が必要なんだ
トーク 6 選択肢	As long as it doesn't take too long. I need to warm up for the game.	手短かに頼む。試合に向けてウォーミングアップしなくちゃいけない。
トーク 6 選択肢	Of course. Anything you need.	ああ、なんでも聞いてくれ。
トーク 7 テキスト	So you can command your position with a great glove and strong arm huh? You should watch some clips of Salvador Perez.	このポジションに求められるのはグラブさばきと肩の強さだ。サルバドール・ペレスなんかを参考にしたらいいんじゃないかな。
トーク 7 選択肢	Will do.	そうするよ。
トーク 7 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
トーク 8 テキスト	Just a powerful player, in both arm and home run potential huh? Maybe I'm looking at the next Gary Sanchez.	とにかくPOWERHOUSE (大砲) か。肩が強くてホームランも打てる選手。今、目の前にいるのは次世代のゲイリー・サンチェスかもしれないな。
トーク 8 選択肢	That's the idea.	そういうことだ。

トーク 8 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
トーク 9 テキスト	So am I talking to the next Buster Posey? A good arm and ability to hit for average is valuable to a lot of teams.	つまり、次世代のバスター・ポージーを目指すってことか。強い肩と安定した打撃があればどのチームでも歓迎されるだろうね。
トーク 9 選択肢	That's what I'm thinking.	そう、それが狙いさ。
トーク 9 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
トーク 10 テキスト	So solid defense and good contact? Makes me think of Yadier Molina.	安定した守備とコンタクトを売りにするわけか。ヤディアー・モリーナのようなタイプだな。
トーク 10 選択肢	That works for me.	それでかまわない。
トーク 10 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
シーン 230329	Archetype Choice, New Player, Starting Pitcher	選手タイプの選択、新人、先発投手
トーク 1 テキスト	Just answer me this: what type of pitcher do you imagine yourself becoming?	一つ教えてくれ。君はどんな投手になりたい？
トーク 1 選択肢	FLAME THROWER	FLAME THROWER (豪速球投手)
トーク 1 選択肢	CONTROL FREAK	CONTROL FREAK (精密機械)
トーク 1 選択肢	PLAIN FILTHY	PLAIN FILTHY (魔球)
トーク 2 テキスト	I'll add that information to your profile. Good luck today, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I hope your plans work out and we see you as an MLB starter some day.	プロフィールに加えておくよ。今日も頑張ってくれ。いつか望みを叶えてメジャーの先発投手になった君に会えることを楽しみにしているよ。
トーク 3 テキスト	I'd like to get a little more information from you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], that I can pass on to any interested Big League franchises.	(プレイヤー名)、もう少し君のことを教えてほしい。君に興味を持っているメジャー球団にアピールできる材料が必要なんだ
トーク 3 選択肢	As long as it doesn't take too long. I need to warm up for the game.	手短かに頼む。試合に向けてウォーミングアップしなくちゃいけない。
トーク 3 選択肢	Of course. Anything you need.	ああ、なんでも聞いてくれ。
トーク 4 テキスト	So you have the break on your pitches to buckle knees? I think Strasberg has a devastating curveball. Just filthy.	膝まで落ちるようなキレのある変化球が武器ってわけか。ストラスバーグみたいに圧倒的なカーブが投げられれば敵なしだ。
トーク 4 選択肢	That's the idea.	そういうことだ。
トーク 4 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
トーク 5 テキスト	So you have pinpoint precision and can handle anything hit back at you? I like it. I tend to think of Clayton Kershaw.	コントロールとグラブさばきが武器か。いいと思うよ。クレイトン・カーショウのようなタイプだな。
トーク 5 選択肢	That works for me.	それでかまわない。
トーク 5 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
トーク 6 テキスト	So you're more about your pitch velocity and ability to go late into the game? You sound like The Express; Nolan Ryan himself.	球速と試合後半まで投げ切るスタミナを重視するわけか。“超特急”と称されたノーラン・ライアンのような選手だな。
トーク 6 選択肢	That's what I'm talkin' about.	そういうことだ。
トーク 6 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
トーク 7 テキスト	Sure thing, son.	別に問題ない。
トーク 7 選択肢	FLAME THROWER	FLAME THROWER (豪速球投手)
トーク 7 選択肢	CONTROL FREAK	CONTROL FREAK (精密機械)
トーク 7 選択肢	PLAIN FILTHY	PLAIN FILTHY (魔球)
シーン 230330	Archetype Choice, New Player, Closing Pitcher	選手タイプの選択、新人、抑え投手
トーク 1 テキスト	Just answer me this: what type of pitcher do you imagine yourself becoming?	一つ教えてくれ。君はどんな投手になりたい？
トーク 1 選択肢	ROCK STAR	ROCK STAR (ロックスター)
トーク 1 選択肢	THE TRICKSTER	THE TRICKSTER (変幻自在)

トーク 2 テキスト	I'll add that information to your profile. Good luck today, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. I hope your plans work out and we see you as an MLB closer some day.	プロフィールに加えておくよ。今日も頑張ってくれ。いつか望みを叶えてメジャーの抑え投手になった君に会えることを楽しみにしているよ。
トーク 3 テキスト	I'd like to get a little more information from you, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], that I can pass on to any interested Big League franchises.	(プレイヤー名)、もう少し君のことを教えてほしい。君に興味を持っているメジャー球団にアピールできる材料が必要なんだ
トーク 3 選択肢	As long as it doesn't take too long. I need to warm up for the game.	手短かに頼む。試合に向けてウォーミングアップしなくちゃいけない。
トーク 3 選択肢	Of course. Anything you need.	ああ、なんでも聞いてくれ。
トーク 4 テキスト	I like it. Good strong arm and the mentality to get those last three outs. I always think of Craig Kimbrel.	いいじゃないか。速球と強いメンタルを武器に最後の3人をしっかり抑えるわけだ。クレイグ・キンブレルのような選手だな。
トーク 4 選択肢	That's the idea.	そういうことだ。
トーク 4 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
トーク 5 テキスト	Dominance through deception huh? You can get those last outs with just the sheer break and control of your stuff. Kind of like Dennis Eckersley.	バッターを手玉にとるタイプか。キレのある変化球と抜群の制球力で最後をキッチリ抑えるわけだ。デニス・エカーズリーのような選手だな。
トーク 5 選択肢	That works for me.	それでかまわない。
トーク 5 選択肢	Actually, let me think it over a bit more.	やっぱり、もう少し考えさせてくれ。
トーク 6 テキスト	Sure thing, son.	別に問題ない。
トーク 6 選択肢	ROCK STAR	ROCK STAR (ロックスター)
トーク 6 選択肢	THE TRICKSTER	THE TRICKSTER (変幻自在)
シーン 230333	Advisor- Drafting Team offers contract Good Hands	コーチ：ドラフト参加球団からの契約オファー (GOOD HANDS (テクニシャン))
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we just got the call you've been waiting for: you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	(プレイヤー名)、お待ちかねの電話だ。(数字) 巡目に (ドラフトで指名された球団名) から指名された。
トーク 1 選択肢	I can't believe I'm gonna play pro ball!	プロでプレーできるなんて信じられない!
トーク 1 選択肢	I was hoping I'd be drafted in an earlier round.	最初の方に指名されたかったな。
トーク 1 選択肢	So what happens next?	で、次は何が?
トーク 2 テキスト	You still have the option of playing a year of college ball and entering the draft again next year. Are you sure that is what you want to do, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	大学野球で1年プレーして、来年またドラフトに参加するという選択肢もある。(プレイヤー名)、それが本当に君の望むことなのか?
トーク 2 選択肢	No, I was just curious. I'm ready for pro ball. Let's go ahead and sign with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	いや、ただ気になっただけだ。プロに行く準備はできてる。さあ、(ドラフトで指名された球団名) と契約しよう。
トーク 2 選択肢	I am sure. I'll wait and try my luck at next year's Draft.	そうだ。来年のドラフトを待って、運を試すさ。
トーク 3 テキスト	You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize what kind of player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	君はまだ昇格までの長い道のりの途中だが、必要なものは持っている。どんな選手になりたいかを思い描き、それを叶えるためにしっかり努力して正しい選択をするんだ。

トーク 4 テキスト	I'll tell them. You can use that extra year of development to further refine your game. What aspect are you gonna focus on between now and next year's Draft?	彼らに伝えよう。君はもう1年かけて、さらに腕を磨くことができる。来年のドラフトまでに君が重視する部分はどこだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト : Fielding、Reaction
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs L and Vision	成長ブースト : Contact (対左投手)、Vision
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs R and Vision	成長ブースト : Contact (対右投手)、Vision
トーク 5 テキスト	Now you enter their Minor League system and give it all you've got. Unless you're inclined to play college ball for a year, instead.	マイナーリーグの門をくぐるからには、ベストを尽くせよ。大学野球で1年プレーしたいと思わない限りな。
トーク 5 選択肢	I'm ready for pro ball.	プロへ行く準備はできてる。
トーク 5 選択肢	I could delay a year, huh?	1年先延ばしにできるって？
トーク 11 テキスト	Remember, it's a 40-round Draft, and you were originally projected to be picked in the mid-to-late rounds, if at all. Just take it as motivation to prove your mettle on the field.	いいか、ドラフトは40巡あるが、君が選ばれるとしたらもともと真ん中から後半あたりだと思われていた。それをモチベーションにして、フィールドで君の根性を証明しろ。
トーク 11 選択肢	So what now?	それで？
トーク 11 選択肢	Do I have to sign with them? Or could I come back to next year's Draft instead?	契約せずに、来年のドラフトに参加することはできないのか？
シーン 230383	Advisor- Drafting Team offers contract Field General	コーチ : ドラフト参加球団からの契約オファー (FIELD GENERAL (司令塔))
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we just got the call you've been waiting for: you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	(プレイヤー名)、お待ちかねの電話だ。(数字) 巡目に (ドラフトで指名された球団名) から指名された。
トーク 1 選択肢	I can't believe I'm gonna play pro ball!	プロでプレーできるなんて信じられない!
トーク 1 選択肢	I was hoping I'd be drafted in an earlier round.	最初の方に指名されたかったな。
トーク 1 選択肢	So what happens next?	で、次は何が？
トーク 2 テキスト	You still have the option of playing a year of college ball and entering the draft again next year. Are you sure that is what you want to do, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	大学野球で1年プレーして、来年またドラフトに参加するという選択肢もある。(プレイヤー名)、それが本当に君の望むことなのか？
トーク 2 選択肢	No, I was just curious. I'm ready for pro ball. Let's go ahead and sign with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	いいや、ただ気になっただけだ。プロに行く準備はできてる。さあ、(ドラフトで指名された球団名) と契約しよう。
トーク 2 選択肢	I am sure. I'll wait and try my luck at next year's Draft.	そうだ。来年のドラフトを待って、運を試すさ。
トーク 3 テキスト	You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize what kind of player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	君はまだ昇格までの長い道のりの途中だが、必要なものは持っている。どんな選手になりたいかを思い描き、それを叶えるためにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	I'll tell them. You can use that extra year of development to further refine your game. What aspect are you gonna focus on between now and next year's Draft?	彼らに伝えよう。君はもう1年かけて、さらに腕を磨くことができる。来年のドラフトまでに君が重視する部分はどこだ？

トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト : Fielding、Reaction
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Arm and Fielding	成長ブースト : Arm、Fielding
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact and Vision	成長ブースト : Contact、Vision
トーク 5 テキスト	Now you enter their Minor League system and give it all you've got. Unless you're inclined to play college ball for a year, instead.	マイナーリーグの門をくぐるからには、ベストを尽くせよ。大学野球で1年プレーしたいと思わない限りな。
トーク 5 選択肢	I'm ready for pro ball.	プロへ行く準備はできてる。
トーク 5 選択肢	I could delay a year, huh?	1年先延ばしにできるって？
トーク 11 テキスト	Remember, it's a 40-round Draft, and you were originally projected to be picked in the mid-to-late rounds, if at all. Just take it as motivation to prove your mettle on the field.	いいか、ドラフトは40巡あるが、君が選ばれるとしたらもともと真ん中から後半あたりだと思われていた。それをモチベーションにして、フィールドで君の根性を証明しろ。
トーク 11 選択肢	So what now?	それで？
トーク 11 選択肢	Do I have to sign with them? Or could I come back to next year's Draft instead?	契約せずに、来年のドラフトに参加することはできないのか？
シーン 230384	Advisor- Drafting Team offers contract Power Corner	コーチ：ドラフト参加球団からの契約オファー（POWER CORNER（大型コーナー））
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we just got the call you've been waiting for: you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	（プレイヤー名）、お待ちかねの電話だ。（数字）巡目に（ドラフトで指名された球団名）から指名された。
トーク 1 選択肢	I can't believe I'm gonna play pro ball!	プロでプレーできるなんて信じられない！
トーク 1 選択肢	I was hoping I'd be drafted in an earlier round.	最初の方に指名されたかったな。
トーク 1 選択肢	So what happens next?	で、次は何が？
トーク 2 テキスト	You still have the option of playing a year of college ball and entering the draft again next year. Are you sure that is what you want to do, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	大学野球で1年プレーして、来年またドラフトに参加するという選択肢もある。（プレイヤー名）、それが本当に君の望むことなのか？
トーク 2 選択肢	No, I was just curious. I'm ready for pro ball. Let's go ahead and sign with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	いいや、ただ気になっただけだ。プロに行く準備はできてる。さあ、（ドラフトで指名された球団名）と契約しよう。
トーク 2 選択肢	I am sure. I'll wait and try my luck at next year's Draft.	そうだ。来年のドラフトを待って、運を試すさ。
トーク 3 テキスト	You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize what kind of player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	君はまだ昇格までの長い道のりの途中だが、必要なものは持っている。どんな選手になりたいかを思い描き、それを叶えるためにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	I'll tell them. You can use that extra year of development to further refine your game. What aspect are you gonna focus on between now and next year's Draft?	彼らに伝えよう。君はもう1年かけて、さらに腕を磨くことができる。来年のドラフトまでに君が重視する部分はどこだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト : Fielding、Reaction
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power R and Discipline	成長ブースト : Power（右打者）、Discipline
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power L and Discipline	成長ブースト : Power（左打者）、Discipline

トーク 5 テキスト	Now you enter their Minor League system and give it all you've got. Unless you're inclined to play college ball for a year, instead.	マイナーリーグの門をくぐるからには、ベストを尽くせよ。大学野球で1年プレーしたいと思わない限りな。
トーク 5 選択肢	I'm ready for pro ball.	プロへ行く準備はできてる。
トーク 5 選択肢	I could delay a year, huh?	1年先延ばしにできるって？
トーク 11 テキスト	Remember, it's a 40-round Draft, and you were originally projected to be picked in the mid-to-late rounds, if at all. Just take it as motivation to prove your mettle on the field.	いいか、ドラフトは40巡あるが、君が選ばれるとしたらもともと真ん中から後半あたりだと思われていた。それをモチベーションにして、フィールドで君の根性を証明しろ。
トーク 11 選択肢	So what now?	それで？
トーク 11 選択肢	Do I have to sign with them? Or could I come back to next year's Draft instead?	契約せずに、来年のドラフトに参加することはできないのか？
シーン 230385	Advisor- Drafting Team offers contract Bat First	コーチ：ドラフト参加球団からの契約オファー（BAT FIRST（打力優先））
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we just got the call you've been waiting for: you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	（プレイヤー名）、お待ちかねの電話だ。（数字）巡目に（ドラフトで指名された球団名）から指名された。
トーク 1 選択肢	I can't believe I'm gonna play pro ball!	プロでプレーできるなんて信じられない！
トーク 1 選択肢	I was hoping I'd be drafted in an earlier round.	最初の方に指名されたかったな。
トーク 1 選択肢	So what happens next?	で、次は何が？
トーク 2 テキスト	You still have the option of playing a year of college ball and entering the draft again next year. Are you sure that is what you want to do, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	大学野球で1年プレーして、来年またドラフトに参加するという選択肢もある。（プレイヤー名）、それが本当に君の望むことなのか？
トーク 2 選択肢	No, I was just curious. I'm ready for pro ball. Let's go ahead and sign with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	いいや、ただ気になっただけだ。プロに行く準備はできてる。さあ、（ドラフトで指名された球団名）と契約しよう。
トーク 2 選択肢	I am sure. I'll wait and try my luck at next year's Draft.	そうだ。来年のドラフトを待って、運を試すさ。
トーク 3 テキスト	You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize what kind of player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	君はまだ昇格までの長い道のりの途中だが、必要なものは持っている。どんな選手になりたいかを思い描き、それを叶えるためにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	I'll tell them. You can use that extra year of development to further refine your game. What aspect are you gonna focus on between now and next year's Draft?	彼らに伝えよう。君はもう1年かけて、さらに腕を磨くことができる。来年のドラフトまでに君が重視する部分はどこだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power R and Discipline	成長ブースト：Power（右打者）、Discipline
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power L and Discipline	成長ブースト：Power（左打者）、Discipline
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Arm and Fielding	成長ブースト：Arm、Fielding
トーク 5 テキスト	Now you enter their Minor League system and give it all you've got. Unless you're inclined to play college ball for a year, instead.	マイナーリーグの門をくぐるからには、ベストを尽くせよ。大学野球で1年プレーしたいと思わない限りな。
トーク 5 選択肢	I'm ready for pro ball.	プロへ行く準備はできてる。
トーク 5 選択肢	I could delay a year, huh?	1年先延ばしにできるって？

トーク 11 テキスト	Remember, it's a 40-round Draft, and you were originally projected to be picked in the mid-to-late rounds, if at all. Just take it as motivation to prove your mettle on the field.	いいか、ドラフトは40巡あるが、君が選ばれるとしたらもともと真ん中から後半あたりだと思われていた。それをモチベーションにして、フィールドで君の根性を証明しろ。
トーク 11 選択肢	So what now?	それで？
トーク 11 選択肢	Do I have to sign with them? Or could I come back to next year's Draft instead?	契約せずに、来年のドラフトに参加することはできないのか？
シーン 230386	Advisor- Drafting Team offers contract Mr Reliable	コーチ：ドラフト参加球団からの契約オファー（MR. RELIABLE（頼れる男））
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we just got the call you've been waiting for: you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	（プレイヤー名）、お待ちかねの電話だ。（数字）巡目に（ドラフトで指名された球団名）から指名された。
トーク 1 選択肢	I can't believe I'm gonna play pro ball!	プロでプレーできるなんて信じられない！
トーク 1 選択肢	I was hoping I'd be drafted in an earlier round.	最初の方に指名されたかったな。
トーク 1 選択肢	So what happens next?	で、次は何が？
トーク 2 テキスト	You still have the option of playing a year of college ball and entering the draft again next year. Are you sure that is what you want to do, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	大学野球で1年プレーして、来年またドラフトに参加するという選択肢もある。（プレイヤー名）、それが本当に君の望むことなのか？
トーク 2 選択肢	No, I was just curious. I'm ready for pro ball. Let's go ahead and sign with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	いいや、ただ気になっただけだ。プロに行く準備はできてる。さあ、（ドラフトで指名された球団名）と契約しよう。
トーク 2 選択肢	I am sure. I'll wait and try my luck at next year's Draft.	そうだ。来年のドラフトを待って、運を試すさ。
トーク 3 テキスト	You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize what kind of player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	君はまだ昇格までの長い道のりの途中だが、必要なものは持っている。どんな選手になりたいかを思い描き、それを叶えるためにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	I'll tell them. You can use that extra year of development to further refine your game. What aspect are you gonna focus on between now and next year's Draft?	彼らに伝えよう。君はもう1年かけて、さらに腕を磨くことができる。来年のドラフトまでに君が重視する部分はどこだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Arm and Fielding	成長ブースト：Arm、Fielding
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs L and Vision	成長ブースト：Contact（対左投手）、Vision
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs R and Vision	成長ブースト：Contact（対右投手）、Vision
トーク 5 テキスト	Now you enter their Minor League system and give it all you've got. Unless you're inclined to play college ball for a year, instead.	マイナーリーグの門をくぐるからには、ベストを尽くせよ。大学野球で1年プレーしたいと思わない限りな。
トーク 5 選択肢	I'm ready for pro ball.	プロへ行く準備はできてる。
トーク 5 選択肢	I could delay a year, huh?	1年先延ばしにできるって？
トーク 11 テキスト	Remember, it's a 40-round Draft, and you were originally projected to be picked in the mid-to-late rounds, if at all. Just take it as motivation to prove your mettle on the field.	いいか、ドラフトは40巡あるが、君が選ばれるとしたらもともと真ん中から後半あたりだと思われていた。それをモチベーションにして、フィールドで君の根性を証明しろ。
トーク 11 選択肢	So what now?	それで？

トーク 11 選択肢	Do I have to sign with them? Or could I come back to next year's Draft instead?	契約せずに、来年のドラフトに参加することはできないのか？
シーン 230387	Advisor- Drafting Team offers contract Defensive Cannon	コーチ：ドラフト参加球団からの契約オファー（DEFENSIVE CANNON（強肩強打））
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we just got the call you've been waiting for: you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	（プレイヤー名）、お待ちかねの電話だ。（数字）巡目に（ドラフトで指名された球団名）から指名された。
トーク 1 選択肢	I can't believe I'm gonna play pro ball!	プロでプレーできるなんて信じられない！
トーク 1 選択肢	I was hoping I'd be drafted in an earlier round.	最初の方に指名されたかったな。
トーク 1 選択肢	So what happens next?	で、次は何が？
トーク 2 テキスト	You still have the option of playing a year of college ball and entering the draft again next year. Are you sure that is what you want to do, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	大学野球で1年プレーして、来年またドラフトに参加するという選択肢もある。（プレイヤー名）、それが本当に君の望むことなのか？
トーク 2 選択肢	No, I was just curious. I'm ready for pro ball. Let's go ahead and sign with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	いいや、ただ気になっただけだ。プロに行く準備はできてる。さあ、（ドラフトで指名された球団名）と契約しよう。
トーク 2 選択肢	I am sure. I'll wait and try my luck at next year's Draft.	そうだ。来年のドラフトを待って、運を試すさ。
トーク 3 テキスト	You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize what kind of player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	君はまだ昇格までの長い道のりの途中だが、必要なものは持っている。どんな選手になりたいかを思い描き、それを叶えるためにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	I'll tell them. You can use that extra year of development to further refine your game. What aspect are you gonna focus on between now and next year's Draft?	彼らに伝えよう。君はもう1年かけて、さらに腕を磨くことができる。来年のドラフトまでに君が重視する部分はどこだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト：Fielding、Reaction
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Arm	成長ブースト：Fielding、Arm
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power and Discipline	成長ブースト：Power、Discipline
トーク 5 テキスト	Now you enter their Minor League system and give it all you've got. Unless you're inclined to play college ball for a year, instead.	マイナーリーグの門をくぐるからには、ベストを尽くせよ。大学野球で1年プレーしたいと思わない限りな。
トーク 5 選択肢	I'm ready for pro ball.	プロへ行く準備はできてる。
トーク 5 選択肢	I could delay a year, huh?	1年先延ばしにできるって？
トーク 11 テキスト	Remember, it's a 40-round Draft, and you were originally projected to be picked in the mid-to-late rounds, if at all. Just take it as motivation to prove your mettle on the field.	いいか、ドラフトは40巡あるが、君が選ばれるとしたらもともと真ん中から後半あたりだと思われていた。それをモチベーションにして、フィールドで君の根性を証明しろ。
トーク 11 選択肢	So what now?	それで？
トーク 11 選択肢	Do I have to sign with them? Or could I come back to next year's Draft instead?	契約せずに、来年のドラフトに参加することはできないのか？
シーン 230388	Advisor- Drafting Team offers contract Ball Hawk	コーチ：ドラフト参加球団からの契約オファー（BALL HAWK（守備職人））

トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we just got the call you've been waiting for: you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	(プレイヤー名)、お待ちかねの電話だ。(数字) 巡目に (ドラフトで指名された球団名) から指名された。
トーク 1 選択肢	I can't believe I'm gonna play pro ball!	プロでプレーできるなんて信じられない!
トーク 1 選択肢	I was hoping I'd be drafted in an earlier round.	最初の方に指名されたかったな。
トーク 1 選択肢	So what happens next?	で、次は何が?
トーク 2 テキスト	You still have the option of playing a year of college ball and entering the draft again next year. Are you sure that is what you want to do, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	大学野球で1年プレーして、来年またドラフトに参加するという選択肢もある。(プレイヤー名)、それが本当に君の望むことなのか?
トーク 2 選択肢	No, I was just curious. I'm ready for pro ball. Let's go ahead and sign with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	いいや、ただ気になっただけだ。プロに行く準備はできてる。さあ、(ドラフトで指名された球団名) と契約しよう。
トーク 2 選択肢	I am sure. I'll wait and try my luck at next year's Draft.	そうだ。来年のドラフトを待って、運を試すさ。
トーク 3 テキスト	You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize what kind of player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	君はまだ昇格までの長い道のりの途中だが、必要なものは持っている。どんな選手になりたいかを思い描き、それを叶えるためにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	I'll tell them. You can use that extra year of development to further refine your game. What aspect are you gonna focus on between now and next year's Draft?	彼らに伝えよう。君はもう1年かけて、さらに腕を磨くことができる。来年のドラフトまでに君が重視する部分はどこだ?
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト: Fielding、Reaction
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Speed and Base Running	成長ブースト: Speed、Base Running
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs R and Vision	成長ブースト: Contact (対右投手)、Vision
トーク 5 テキスト	Now you enter their Minor League system and give it all you've got. Unless you're inclined to play college ball for a year, instead.	マイナーリーグの門をくぐるからには、ベストを尽くせよ。大学野球で1年プレーしたいと思わない限りな。
トーク 5 選択肢	I'm ready for pro ball.	プロへ行く準備はできてる。
トーク 5 選択肢	I could delay a year, huh?	1年先延ばしにできるって?
トーク 11 テキスト	Remember, it's a 40-round Draft, and you were originally projected to be picked in the mid-to-late rounds, if at all. Just take it as motivation to prove your mettle on the field.	いいか、ドラフトは40巡あるが、君が選ばれるとしたらもともと真ん中から後半あたりだと思われていた。それをモチベーションにして、フィールドで君の根性を証明しろ。
トーク 11 選択肢	So what now?	それで?
トーク 11 選択肢	Do I have to sign with them? Or could I come back to next year's Draft instead?	契約せずに、来年のドラフトに参加することはできないのか?
シーン 230389	Advisor- Drafting Team offers contract Power House	コーチ: ドラフト参加球団からの契約オファー (POWERHOUSE (大砲))

トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we just got the call you've been waiting for: you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	(プレイヤー名)、お待ちかねの電話だ。(数字) 巡目に (ドラフトで指名された球団名) から指名された。
トーク 1 選択肢	I can't believe I'm gonna play pro ball!	プロでプレーできるなんて信じられない!
トーク 1 選択肢	I was hoping I'd be drafted in an earlier round.	最初の方に指名されたかったな。
トーク 1 選択肢	So what happens next?	で、次は何が?
トーク 2 テキスト	You still have the option of playing a year of college ball and entering the draft again next year. Are you sure that is what you want to do, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	大学野球で1年プレーして、来年またドラフトに参加するという選択肢もある。(プレイヤー名)、それが本当に君の望むことなのか?
トーク 2 選択肢	No, I was just curious. I'm ready for pro ball. Let's go ahead and sign with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	いや、ただ気になっただけだ。プロに行く準備はできてる。さあ、(ドラフトで指名された球団名) と契約しよう。
トーク 2 選択肢	I am sure. I'll wait and try my luck at next year's Draft.	そうだ。来年のドラフトを待って、運を試すさ。
トーク 3 テキスト	You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize what kind of player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	君はまだ昇格までの長い道のりの途中だが、必要なものは持っている。どんな選手になりたいかを思い描き、それを叶えるためにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	I'll tell them. You can use that extra year of development to further refine your game. What aspect are you gonna focus on between now and next year's Draft?	彼らに伝えよう。君はもう1年かけて、さらに腕を磨くことができる。来年のドラフトまでに君が重視する部分はどこだ?
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power R and Discipline	成長ブースト: Power (右打者)、Discipline
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power L and Discipline	成長ブースト: Power (左打者)、Discipline
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact and Vision	成長ブースト: Contact、Vision
トーク 5 テキスト	Now you enter their Minor League system and give it all you've got. Unless you're inclined to play college ball for a year, instead.	マイナーリーグの門をくぐるからには、ベストを尽くせよ。大学野球で1年プレーしたいと思わない限りな。
トーク 5 選択肢	I'm ready for pro ball.	プロへ行く準備はできてる。
トーク 5 選択肢	I could delay a year, huh?	1年先延ばしにできるって?
トーク 11 テキスト	Remember, it's a 40-round Draft, and you were originally projected to be picked in the mid-to-late rounds, if at all. Just take it as motivation to prove your mettle on the field.	いいか、ドラフトは40巡あるが、君が選ばれるとしたらもともと真ん中から後半あたりだと思われていた。それをモチベーションにして、フィールドで君の根性を証明しろ。
トーク 11 選択肢	So what now?	それで?
トーク 11 選択肢	Do I have to sign with them? Or could I come back to next year's Draft instead?	契約せずに、来年のドラフトに参加することはできないのか?
シーン 230390	Advisor- Drafting Team offers contract Solid Option	コーチ: ドラフト参加球団からの契約オファー (SOLID OPTION (強肩好打))

トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we just got the call you've been waiting for: you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	(プレイヤー名)、お待ちかねの電話だ。(数字) 巡目に (ドラフトで指名された球団名) から指名された。
トーク 1 選択肢	I can't believe I'm gonna play pro ball!	プロでプレーできるなんて信じられない!
トーク 1 選択肢	I was hoping I'd be drafted in an earlier round.	最初の方に指名されたかったな。
トーク 1 選択肢	So what happens next?	で、次は何が?
トーク 2 テキスト	You still have the option of playing a year of college ball and entering the draft again next year. Are you sure that is what you want to do, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	大学野球で1年プレーして、来年またドラフトに参加するという選択肢もある。(プレイヤー名)、それが本当に君の望むことなのか?
トーク 2 選択肢	No, I was just curious. I'm ready for pro ball. Let's go ahead and sign with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	いいや、ただ気になっただけだ。プロに行く準備はできてる。さあ、(ドラフトで指名された球団名) と契約しよう。
トーク 2 選択肢	I am sure. I'll wait and try my luck at next year's Draft.	そうだ。来年のドラフトを待って、運を試すさ。
トーク 3 テキスト	You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize what kind of player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	君はまだ昇格までの長い道のりの途中だが、必要なものは持っている。どんな選手になりたいかを思い描き、それを叶えるためにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	I'll tell them. You can use that extra year of development to further refine your game. What aspect are you gonna focus on between now and next year's Draft?	彼らに伝えよう。君はもう1年かけて、さらに腕を磨くことができる。来年のドラフトまでに君が重視する部分はどこだ?
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact R and Vision	成長ブースト: Contact (右打者)、Vision
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs L and Vision	成長ブースト: Contact (対左投手)、Vision
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Arm and Fielding	成長ブースト: Arm、Fielding
トーク 5 テキスト	Now you enter their Minor League system and give it all you've got. Unless you're inclined to play college ball for a year, instead.	マイナーリーグの門をくぐるからには、ベストを尽くせよ。大学野球で1年プレーしたいと思わない限りな。
トーク 5 選択肢	I'm ready for pro ball.	プロへ行く準備はできてる。
トーク 5 選択肢	I could delay a year, huh?	1年先延ばしにできるって?
トーク 11 テキスト	Remember, it's a 40-round Draft, and you were originally projected to be picked in the mid-to-late rounds, if at all. Just take it as motivation to prove your mettle on the field.	いいか、ドラフトは40巡あるが、君が選ばれるとしたらもともと真ん中から後半あたりだと思われていた。それをモチベーションにして、フィールドで君の根性を証明しろ。
トーク 11 選択肢	So what now?	それで?
トーク 11 選択肢	Do I have to sign with them? Or could I come back to next year's Draft instead?	契約せずに、来年のドラフトに参加することはできないのか?
シーン 230391	Advisor- Drafting Team offers contract Mr Electric	コーチ: ドラフト参加球団からの契約オファー (電撃の男)

トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we just got the call you've been waiting for: you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	(プレイヤー名)、お待ちかねの電話だ。(数字) 巡目に (ドラフトで指名された球団名) から指名された。
トーク 1 選択肢	I can't believe I'm gonna play pro ball!	プロでプレーできるなんて信じられない!
トーク 1 選択肢	I was hoping I'd be drafted in an earlier round.	最初の方に指名されたかったな。
トーク 1 選択肢	So what happens next?	で、次は何が?
トーク 2 テキスト	You still have the option of playing a year of college ball and entering the draft again next year. Are you sure that is what you want to do, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	大学野球で1年プレーして、来年またドラフトに参加するという選択肢もある。(プレイヤー名)、それが本当に君の望むことなのか?
トーク 2 選択肢	No, I was just curious. I'm ready for pro ball. Let's go ahead and sign with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	いいや、ただ気になっただけだ。プロに行く準備はできてる。さあ、(ドラフトで指名された球団名) と契約しよう。
トーク 2 選択肢	I am sure. I'll wait and try my luck at next year's Draft.	そうだ。来年のドラフトを待って、運を試すさ。
トーク 3 テキスト	You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize what kind of player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	君はまだ昇格までの長い道のりの途中だが、必要なものは持っている。どんな選手になりたいかを思い描き、それを叶えるためにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	I'll tell them. You can use that extra year of development to further refine your game. What aspect are you gonna focus on between now and next year's Draft?	彼らに伝えよう。君はもう1年かけて、さらに腕を磨くことができる。来年のドラフトまでに君が重視する部分はどこだ?
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Velocity and K/9	成長ブースト: Velocity, K/9
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Stamina and HR/9	成長ブースト: Stamina, HR/9
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Control and BB/9	成長ブースト: Control, BB/9
トーク 5 テキスト	Now you enter their Minor League system and give it all you've got. Unless you're inclined to play college ball for a year, instead.	マイナーリーグの門をくぐるからには、ベストを尽くせよ。大学野球で1年プレーしたいと思わない限りな。
トーク 5 選択肢	I'm ready for pro ball.	プロへ行く準備はできてる。
トーク 5 選択肢	I could delay a year, huh?	1年先延ばしにできるって?
トーク 11 テキスト	Remember, it's a 40-round Draft, and you were originally projected to be picked in the mid-to-late rounds, if at all. Just take it as motivation to prove your mettle on the field.	いいか、ドラフトは40巡あるが、君が選ばれるとしたらもともと真ん中から後半あたりだと思われていた。それをモチベーションにして、フィールドで君の根性を証明しろ。
トーク 11 選択肢	So what now?	それで?
トーク 11 選択肢	Do I have to sign with them? Or could I come back to next year's Draft instead?	契約せずに、来年のドラフトに参加することはできないのか?
シーン 230392	Advisor- Drafting Team offers contract Contact Artist	コーチ: ドラフト参加球団からの契約オファー (コンタクトの芸術家)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we just got the call you've been waiting for: you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	(プレイヤー名)、お待ちかねの電話だ。(数字) 巡目に (ドラフトで指名された球団名) から指名された。
トーク 1 選択肢	I can't believe I'm gonna play pro ball!	プロでプレーできるなんて信じられない!

トーク 1 選択肢	I was hoping I'd be drafted in an earlier round.	最初の方に指名されたかったな。
トーク 1 選択肢	So what happens next?	で、次は何が？
トーク 2 テキスト	You still have the option of playing a year of college ball and entering the draft again next year. Are you sure that is what you want to do, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	大学野球で1年プレーして、来年またドラフトに参加するという選択肢もある。(プレイヤー名)、それが本当に君の望むことなのか？
トーク 2 選択肢	No, I was just curious. I'm ready for pro ball. Let's go ahead and sign with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	いいや、ただ気になっただけだ。プロに行く準備はできてる。さあ、(ドラフトで指名された球団名)と契約しよう。
トーク 2 選択肢	I am sure. I'll wait and try my luck at next year's Draft.	そうだ。来年のドラフトを待って、運を試すさ。
トーク 3 テキスト	You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize what kind of player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	君はまだ昇格までの長い道のりの途中だが、必要なものは持っている。どんな選手になりたいかを思い描き、それを叶えるためにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	I'll tell them. You can use that extra year of development to further refine your game. What aspect are you gonna focus on between now and next year's Draft?	彼らに伝えよう。君はもう1年かけて、さらに腕を磨くことができる。来年のドラフトまでに君が重視する部分はどこだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト：Fielding、Reaction
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Control and BB/9	成長ブースト：Control、BB/9
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Break and H/9	成長ブースト：Break、H/9
トーク 5 テキスト	Now you enter their Minor League system and give it all you've got. Unless you're inclined to play college ball for a year, instead.	マイナーリーグの門をくぐるからには、ベストを尽くせよ。大学野球で1年プレーしたいと思わない限りな。
トーク 5 選択肢	I'm ready for pro ball.	プロへ行く準備はできてる。
トーク 5 選択肢	I could delay a year, huh?	1年先延ばしにできるって？
トーク 11 テキスト	Remember, it's a 40-round Draft, and you were originally projected to be picked in the mid-to-late rounds, if at all. Just take it as motivation to prove your mettle on the field.	いいか、ドラフトは40巡あるが、君が選ばれるとしたらもともと真ん中から後半あたりだと思われていた。それをモチベーションにして、フィールドで君の根性を証明しろ。
トーク 11 選択肢	So what now?	それで？
トーク 11 選択肢	Do I have to sign with them? Or could I come back to next year's Draft instead?	契約せずに、来年のドラフトに参加することはできないのか？
シーン 230393	Advisor- Drafting Team offers contract Dr Filthy	コーチ：ドラフト参加球団からの契約オファー (えげつない男)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we just got the call you've been waiting for: you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	(プレイヤー名)、お待ちかねの電話だ。(数字)巡目に(ドラフトで指名された球団名)から指名された。
トーク 1 選択肢	I can't believe I'm gonna play pro ball!	プロでプレーできるなんて信じられない！
トーク 1 選択肢	I was hoping I'd be drafted in an earlier round.	最初の方に指名されたかったな。
トーク 1 選択肢	So what happens next?	で、次は何が？

トーク 2 テキスト	You still have the option of playing a year of college ball and entering the draft again next year. Are you sure that is what you want to do, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	大学野球で1年プレーして、来年またドラフトに参加するという選択肢もある。(プレイヤー名)、それが本当に君の望むことなのか？
トーク 2 選択肢	No, I was just curious. I'm ready for pro ball. Let's go ahead and sign with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	いや、ただ気になっただけだ。プロに行く準備はできてる。さあ、(ドラフトで指名された球団名)と契約しよう。
トーク 2 選択肢	I am sure. I'll wait and try my luck at next year's Draft.	そうだ。来年のドラフトを待って、運を試すさ。
トーク 3 テキスト	You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize what kind of player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	君はまだ昇格までの長い道のりの途中だが、必要なものは持っている。どんな選手になりたいかを思い描き、それを叶えるためにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	I'll tell them. You can use that extra year of development to further refine your game. What aspect are you gonna focus on between now and next year's Draft?	彼らに伝えよう。君はもう1年かけて、さらに腕を磨くことができる。来年のドラフトまでに君が重視する部分はどこだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト : Fielding、Reaction
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Break and H/9	成長ブースト : Break、H/9
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Control and BB/9	成長ブースト : Control、BB/9
トーク 5 テキスト	Now you enter their Minor League system and give it all you've got. Unless you're inclined to play college ball for a year, instead.	マイナーリーグの門をくぐるからには、ベストを尽くせよ。大学野球で1年プレーしたいと思わない限りな。
トーク 5 選択肢	I'm ready for pro ball.	プロへ行く準備はできてる。
トーク 5 選択肢	I could delay a year, huh?	1年先延ばしにできるって？
トーク 11 テキスト	Remember, it's a 40-round Draft, and you were originally projected to be picked in the mid-to-late rounds, if at all. Just take it as motivation to prove your mettle on the field.	いや、ドラフトは40巡あるが、君が選ばれるとしたらもともと真ん中から後半あたりだと思われていた。それをモチベーションにして、フィールドで君の根性を証明しろ。
トーク 11 選択肢	So what now?	それで？
トーク 11 選択肢	Do I have to sign with them? Or could I come back to next year's Draft instead?	契約せずに、来年のドラフトに参加することはできないのか？
シーン 230394	Advisor- Drafting Team offers contract The Rock	コーチ : ドラフト参加球団からの契約オファー (ROCK STAR (ロックスター))
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we just got the call you've been waiting for: you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	(プレイヤー名)、お待ちかねの電話だ。(数字) 巡目に (ドラフトで指名された球団名) から指名された。
トーク 1 選択肢	I can't believe I'm gonna play pro ball!	プロでプレーできるなんて信じられない！
トーク 1 選択肢	I was hoping I'd be drafted in an earlier round.	最初の方に指名されたかったな。
トーク 1 選択肢	So what happens next?	で、次は何が？
トーク 2 テキスト	You still have the option of playing a year of college ball and entering the draft again next year. Are you sure that is what you want to do, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	大学野球で1年プレーして、来年またドラフトに参加するという選択肢もある。(プレイヤー名)、それが本当に君の望むことなのか？

トーク 2 選択肢	No, I was just curious. I'm ready for pro ball. Let's go ahead and sign with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	いや、ただ気になっただけだ。プロに行く準備はできてる。さあ、(ドラフトで指名された球団名)と契約しよう。
トーク 2 選択肢	I am sure. I'll wait and try my luck at next year's Draft.	そうだ。来年のドラフトを待って、運を試すさ。
トーク 3 テキスト	You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize what kind of player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	君はまだ昇格までの長い道のりの途中だが、必要なものは持っている。どんな選手になりたいかを思い描き、それを叶えるためにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	I'll tell them. You can use that extra year of development to further refine your game. What aspect are you gonna focus on between now and next year's Draft?	彼らに伝えよう。君はもう1年かけて、さらに腕を磨くことができる。来年のドラフトまでに君が重視する部分はどこだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Velocity and K/9	成長ブースト : Velocity, K/9
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: HR/9 and Clutch	成長ブースト : HR/9, Clutch
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Control and BB/9	成長ブースト : Control, BB/9
トーク 5 テキスト	Now you enter their Minor League system and give it all you've got. Unless you're inclined to play college ball for a year, instead.	マイナーリーグの門をくぐるからには、ベストを尽くせよ。大学野球で1年プレーしたいと思わない限りな。
トーク 5 選択肢	I'm ready for pro ball.	プロへ行く準備はできてる。
トーク 5 選択肢	I could delay a year, huh?	1年先延ばしにできるって？
トーク 11 テキスト	Remember, it's a 40-round Draft, and you were originally projected to be picked in the mid-to-late rounds, if at all. Just take it as motivation to prove your mettle on the field.	いや、ドラフトは40巡あるが、君が選ばれるとしたらもともと真ん中から後半あたりだと思われていた。それをモチベーションにして、フィールドで君の根性を証明しろ。
トーク 11 選択肢	So what now?	それで？
トーク 11 選択肢	Do I have to sign with them? Or could I come back to next year's Draft instead?	契約せずに、来年のドラフトに参加することはできないのか？
シーン 230395	Advisor- Drafting Team offers contract The Trickster	コーチ : ドラフト参加球団からの契約オファー (THE TRICKSTER (変幻自在))
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], we just got the call you've been waiting for: you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	(プレイヤー名)、お待ちかねの電話だ。(数字) 巡目に (ドラフトで指名された球団名) から指名された。
トーク 1 選択肢	I can't believe I'm gonna play pro ball!	プロでプレーできるなんて信じられない！
トーク 1 選択肢	I was hoping I'd be drafted in an earlier round.	最初の方に指名されたかったな。
トーク 1 選択肢	So what happens next?	で、次は何が？
トーク 2 テキスト	You still have the option of playing a year of college ball and entering the draft again next year. Are you sure that is what you want to do, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	大学野球で1年プレーして、来年またドラフトに参加するという選択肢もある。(プレイヤー名)、それが本当に君の望むことなのか？
トーク 2 選択肢	No, I was just curious. I'm ready for pro ball. Let's go ahead and sign with the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]].	いや、ただ気になっただけだ。プロに行く準備はできてる。さあ、(ドラフトで指名された球団名)と契約しよう。
トーク 2 選択肢	I am sure. I'll wait and try my luck at next year's Draft.	そうだ。来年のドラフトを待って、運を試すさ。

トーク 3 テキスト	You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize what kind of player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	君はまだ昇格までの長い道のりの途中だが、必要なものは持っている。どんな選手になりたいかを思い描き、それを叶えるためにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	I'll tell them. You can use that extra year of development to further refine your game. What aspect are you gonna focus on between now and next year's Draft?	彼らに伝えよう。君はもう1年かけて、さらに腕を磨くことができる。来年のドラフトまでに君が重視する部分はどこだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Break and H/9	成長ブースト : Break, H/9
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Control and BB/9	成長ブースト : Control, BB/9
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: HR/9 and Clutch	成長ブースト : HR/9, Clutch
トーク 5 テキスト	Now you enter their Minor League system and give it all you've got. Unless you're inclined to play college ball for a year, instead.	マイナーリーグの門をくぐるからには、ベストを尽くせよ。大学野球で1年プレーしたいと思わない限りな。
トーク 5 選択肢	I'm ready for pro ball.	プロへ行く準備はできてる。
トーク 5 選択肢	I could delay a year, huh?	1年先延ばしにできるって？
トーク 11 テキスト	Remember, it's a 40-round Draft, and you were originally projected to be picked in the mid-to-late rounds, if at all. Just take it as motivation to prove your mettle on the field.	いいか、ドラフトは40巡あるが、君が選ばれるとしたらもともと真ん中から後半あたりだと思われていた。それをモチベーションにして、フィールドで君の根性を証明しろ。
トーク 11 選択肢	So what now?	それで？
トーク 11 選択肢	Do I have to sign with them? Or could I come back to next year's Draft instead?	契約せずに、来年のドラフトに参加することはできないのか？
シーン 230399	Draft Return 1 Contract Offer Good Hands	ドラフト、再び1：契約オファー（GOOD HANDS（テクニシャン））
トーク 1 テキスト	You did it again, son. You've been drafted by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED].	よくやったな、坊や。（ドラフトで指名された球団名）が（数字）巡目に君を指名したぞ。
トーク 1 選択肢	Time to go pro, Coach!	コーチ、俺はプロへ行くぞ！
トーク 1 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. In Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. I could still go back to college if I wanted, right?	（ドラフトで指名された球団名）から（数字）巡目に指名か。大学に戻りたければ、戻ることもできるんだよな？
トーク 2 テキスト	That's right, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. And try the Draft again next year. Is that what you want to do?	ああそうだ、（プレイヤー名）。そして来年またドラフトをやり直すこともできる。そうしたいのか？
トーク 2 選択肢	No, I guess not. Let's go ahead and sign.	いや。契約にサインしよう。
トーク 2 選択肢	It is.	ああ、そうだ。
トーク 3 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト : Fielding, Reaction
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs L and Vision	成長ブースト : Contact（対左投手）、Vision

トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs R and Vision	成長ブースト : Contact (対右投手) 、 Vision
シーン 230400	Draft Return 1 Contract Offer Field general	ドラフト、再び1 : 契約オファー (FIELD GENERAL (司令塔))
トーク 1 テキスト	You did it again, son. You've been drafted by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED].	よくやったな、坊や。(ドラフトで指名された球団名) が (数字) 巡目に君を指名したぞ。
トーク 1 選択肢	Time to go pro, Coach!	コーチ、俺はプロへ行くぞ !
トーク 1 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. In Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. I could still go back to college if I wanted, right?	(ドラフトで指名された球団名) から (数字) 巡目に指名か。大学に戻りたければ、戻れることもできるんだよな ?
トーク 2 テキスト	That's right, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. And try the Draft again next year. Is that what you want to do?	ああそうだ、(プレイヤー名) 。そして来年またドラフトをやり直すこともできる。そうしたいのか ?
トーク 2 選択肢	No, I guess not. Let's go ahead and sign.	いや。契約にサインしよう。
トーク 2 選択肢	It is.	ああ、そうだ。
トーク 3 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ ?
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト : Fielding、 Reaction
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Arm and Fielding	成長ブースト : Arm、 Fielding
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact and Vision	成長ブースト : Contact、 Vision
シーン 230401	Draft Return 1 Contract Offer Power Corner	ドラフト、再び1 : 契約オファー (POWER CORNER (大型コーナー))
トーク 1 テキスト	You did it again, son. You've been drafted by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED].	よくやったな、坊や。(ドラフトで指名された球団名) が (数字) 巡目に君を指名したぞ。
トーク 1 選択肢	Time to go pro, Coach!	コーチ、俺はプロへ行くぞ !
トーク 1 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. In Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. I could still go back to college if I wanted, right?	(ドラフトで指名された球団名) から (数字) 巡目に指名か。大学に戻りたければ、戻れることもできるんだよな ?
トーク 2 テキスト	That's right, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. And try the Draft again next year. Is that what you want to do?	ああそうだ、(プレイヤー名) 。そして来年またドラフトをやり直すこともできる。そうしたいのか ?
トーク 2 選択肢	No, I guess not. Let's go ahead and sign.	いや。契約にサインしよう。
トーク 2 選択肢	It is.	ああ、そうだ。

トーク 3 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト：Fielding、Reaction
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power R and Discipline	成長ブースト：Power（右打者）、Discipline
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power L and Discipline	成長ブースト：Power（左打者）、Discipline
シーン 230402	Draft Return 1 Contract Offer Bat First	ドラフト、再び1：契約オファー（BAT FIRST（打力優先））
トーク 1 テキスト	You did it again, son. You've been drafted by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED].	よくやったな、坊や。（ドラフトで指名された球団名）が（数字）巡目に君を指名したぞ。
トーク 1 選択肢	Time to go pro, Coach!	コーチ、俺はプロへ行けど！
トーク 1 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. In Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. I could still go back to college if I wanted, right?	（ドラフトで指名された球団名）から（数字）巡目に指名か。大学に戻りたければ、戻ることもできるんだよな？
トーク 2 テキスト	That's right, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. And try the Draft again next year. Is that what you want to do?	ああそうだ、（プレイヤー名）。そして来年またドラフトをやり直すこともできる。そうしたいのか？
トーク 2 選択肢	No, I guess not. Let's go ahead and sign.	いや。契約にサインしよう。
トーク 2 選択肢	It is.	ああ、そうだ。
トーク 3 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power R and Discipline	成長ブースト：Power（右打者）、Discipline
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power L and Discipline	成長ブースト：Power（左打者）、Discipline
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Arm and Fielding	成長ブースト：Arm、Fielding
シーン 230403	Draft Return 1 Contract Offer Mr Reliable	ドラフト、再び1：契約オファー（MR. RELIABLE（頼れる男））
トーク 1 テキスト	You did it again, son. You've been drafted by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED].	よくやったな、坊や。（ドラフトで指名された球団名）が（数字）巡目に君を指名したぞ。
トーク 1 選択肢	Time to go pro, Coach!	コーチ、俺はプロへ行けど！

トーク 1 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. In Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. I could still go back to college if I wanted, right?	(ドラフトで指名された球団名) から (数字) 巡目に指名か。大学に戻りたければ、戻ることができるんだよな？
トーク 2 テキスト	That's right, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. And try the Draft again next year. Is that what you want to do?	ああそうだ、(プレイヤー名)。そして来年またドラフトをやり直すこともできる。そうしたいのか？
トーク 2 選択肢	No, I guess not. Let's go ahead and sign.	いや。契約にサインしよう。
トーク 2 選択肢	It is.	ああ、そうだ。
トーク 3 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Arm and Reaction	成長ブースト : Arm、Reaction
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs L and Vision	成長ブースト : Contact (対左投手)、Vision
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs R and Vision	成長ブースト : Contact (対右投手)、Vision
シーン 230404	Draft Return 1 Contract Offer Defensive Cannon	ドラフト、再び1 : 契約オファー (DEFENSIVE CANNON (強肩強打))
トーク 1 テキスト	You did it again, son. You've been drafted by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED].	よくやったな、坊や。(ドラフトで指名された球団名) が (数字) 巡目に君を指名したぞ。
トーク 1 選択肢	Time to go pro, Coach!	コーチ、俺はプロへ行くぞ！
トーク 1 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. In Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. I could still go back to college if I wanted, right?	(ドラフトで指名された球団名) から (数字) 巡目に指名か。大学に戻りたければ、戻ることができるんだよな？
トーク 2 テキスト	That's right, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. And try the Draft again next year. Is that what you want to do?	ああそうだ、(プレイヤー名)。そして来年またドラフトをやり直すこともできる。そうしたいのか？
トーク 2 選択肢	No, I guess not. Let's go ahead and sign.	いや。契約にサインしよう。
トーク 2 選択肢	It is.	ああ、そうだ。
トーク 3 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト : Fielding、Reaction
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Arm	成長ブースト : Fielding、Arm
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power and Discipline	成長ブースト : Power、Discipline

シーン 230405	Draft Return 1 Contract Offer Ball Hawk	ドラフト、再び1：契約オファー（BALL HAWK（守備職人））
トーク 1 テキスト	You did it again, son. You've been drafted by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED].	よくやったな、坊や。（ドラフトで指名された球団名）が（数字）巡目に君を指名したぞ。
トーク 1 選択肢	Time to go pro, Coach!	コーチ、俺はプロへ行くぞ！
トーク 1 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. In Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. I could still go back to college if I wanted, right?	（ドラフトで指名された球団名）から（数字）巡目に指名か。大学に戻りたければ、戻ることもできるんだよな？
トーク 2 テキスト	That's right, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. And try the Draft again next year. Is that what you want to do?	ああそうだ、（プレイヤー名）。そして来年またドラフトをやり直すこともできる。そうしたいのか？
トーク 2 選択肢	No, I guess not. Let's go ahead and sign.	いや。契約にサインしよう。
トーク 2 選択肢	It is.	ああ、そうだ。
トーク 3 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト：Fielding、Reaction
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Speed and Base Running	成長ブースト：Speed、Base Running
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs R and Vision	成長ブースト：Contact（対右投手）、Vision
シーン 230406	Draft Return 1 Contract Offer Power House	ドラフト、再び1：契約オファー（POWERHOUSE（大砲））
トーク 1 テキスト	You did it again, son. You've been drafted by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED].	よくやったな、坊や。（ドラフトで指名された球団名）が（数字）巡目に君を指名したぞ。
トーク 1 選択肢	Time to go pro, Coach!	コーチ、俺はプロへ行くぞ！
トーク 1 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. In Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. I could still go back to college if I wanted, right?	（ドラフトで指名された球団名）から（数字）巡目に指名か。大学に戻りたければ、戻ることもできるんだよな？
トーク 2 テキスト	That's right, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. And try the Draft again next year. Is that what you want to do?	ああそうだ、（プレイヤー名）。そして来年またドラフトをやり直すこともできる。そうしたいのか？
トーク 2 選択肢	No, I guess not. Let's go ahead and sign.	いや。契約にサインしよう。
トーク 2 選択肢	It is.	ああ、そうだ。
トーク 3 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。

トーク 4 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power R and Discipline	成長ブースト：Power（右打者）、Discipline
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power L and Discipline	成長ブースト：Power（左打者）、Discipline
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact and Vision	成長ブースト：Contact、Vision
シーン 230407	Draft Return 1 Contract Offer Solid Option	ドラフト、再び1：契約オファー（SOLID OPTION（強肩好打））
トーク 1 テキスト	You did it again, son. You've been drafted by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED].	よくやったな、坊や。（ドラフトで指名された球団名）が（数字）巡目に君を指名したぞ。
トーク 1 選択肢	Time to go pro, Coach!	コーチ、俺はプロへ行くぞ！
トーク 1 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. In Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. I could still go back to college if I wanted, right?	（ドラフトで指名された球団名）から（数字）巡目に指名か。大学に戻りたければ、戻ることもできるんだよな？
トーク 2 テキスト	That's right, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. And try the Draft again next year. Is that what you want to do?	ああそうだ、（プレイヤー名）。そして来年またドラフトをやり直すこともできる。そうしたいのか？
トーク 2 選択肢	No, I guess not. Let's go ahead and sign.	いや。契約にサインしよう。
トーク 2 選択肢	It is.	ああ、そうだ。
トーク 3 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact R and Vision	成長ブースト：Contact（右打者）、Vision
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs L and Vision	成長ブースト：Contact（対左投手）、Vision
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Arm and Fielding	成長ブースト：Arm、Fielding
シーン 230408	Draft Return 1 Contract Offer Mr Electric	ドラフト、再び1：契約オファー（電撃の男）
トーク 1 テキスト	You did it again, son. You've been drafted by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED].	よくやったな、坊や。（ドラフトで指名された球団名）が（数字）巡目に君を指名したぞ。
トーク 1 選択肢	Time to go pro, Coach!	コーチ、俺はプロへ行くぞ！
トーク 1 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. In Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. I could still go back to college if I wanted, right?	（ドラフトで指名された球団名）から（数字）巡目に指名か。大学に戻りたければ、戻ることもできるんだよな？
トーク 2 テキスト	That's right, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. And try the Draft again next year. Is that what you want to do?	ああそうだ、（プレイヤー名）。そして来年またドラフトをやり直すこともできる。そうしたいのか？
トーク 2 選択肢	No, I guess not. Let's go ahead and sign.	いや。契約にサインしよう。

トーク 2 選択肢	It is.	ああ、そうだ。
トーク 3 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Velocity and K/9	成長ブースト : Velocity、K/9
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Stamina and HR/9	成長ブースト : Stamina、HR/9
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Control and BB/9	成長ブースト : Control、BB/9
シーン 230409	Draft Return 1 Contract Offer Contact Artist	ドラフト、再び1 : 契約オファー (コンタクトの芸術家)
トーク 1 テキスト	You did it again, son. You've been drafted by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED].	よくやったな、坊や。(ドラフトで指名された球団名) が (数字) 巡目に君を指名したぞ。
トーク 1 選択肢	Time to go pro, Coach!	コーチ、俺はプロへ行けど！
トーク 1 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. In Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. I could still go back to college if I wanted, right?	(ドラフトで指名された球団名) から (数字) 巡目に指名か。大学に戻りたければ、戻ることもできるんだよな？
トーク 2 テキスト	That's right, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. And try the Draft again next year. Is that what you want to do?	ああそうだ、(プレイヤー名)。そして来年またドラフトをやり直すこともできる。そうしたいのか？
トーク 2 選択肢	No, I guess not. Let's go ahead and sign.	いや。契約にサインしよう。
トーク 2 選択肢	It is.	ああ、そうだ。
トーク 3 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 5 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 5 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト : Fielding、Reaction
トーク 5 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Control and BB/9	成長ブースト : Control、BB/9
トーク 5 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Break and H/9	成長ブースト : Break、H/9
シーン 230410	Draft Return 1 Contract Offer Dr Filthy	ドラフト、再び1 : 契約オファー (えげつない男)
トーク 1 テキスト	You did it again, son. You've been drafted by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED].	よくやったな、坊や。(ドラフトで指名された球団名) が (数字) 巡目に君を指名したぞ。
トーク 1 選択肢	Time to go pro, Coach!	コーチ、俺はプロへ行けど！
トーク 1 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. In Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. I could still go back to college if I wanted, right?	(ドラフトで指名された球団名) から (数字) 巡目に指名か。大学に戻りたければ、戻ることもできるんだよな？

トーク 2 テキスト	That's right, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. And try the Draft again next year. Is that what you want to do?	ああそうだ、(プレイヤー名)。そして来年またドラフトをやり直すこともできる。そうしたいのか？
トーク 2 選択肢	No, I guess not. Let's go ahead and sign.	いや。契約にサインしよう。
トーク 2 選択肢	It is.	ああ、そうだ。
トーク 3 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト : Fielding、Reaction
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Break and H/9	成長ブースト : Break、H/9
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Control and BB/9	成長ブースト : Control、BB/9
シーン 230411	Draft Return 1 Contract Offer The Rock	ドラフト、再び1 : 契約オファー (頼れる男)
トーク 1 テキスト	You did it again, son. You've been drafted by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED].	よくやったな、坊や。(ドラフトで指名された球団名)が(数字)巡目に君を指名したぞ。
トーク 1 選択肢	Time to go pro, Coach!	コーチ、俺はプロへ行くぞ！
トーク 1 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. In Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] I could still go back to college if I wanted, right?	指名は(球団名)の(数字)巡目だな。大学に戻りたければ、戻ることもできるんだよな？
トーク 2 テキスト	That's right, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. And try the Draft again next year. Is that what you want to do?	ああそうだ、(プレイヤー名)。そして来年またドラフトをやり直すこともできる。そうしたいのか？
トーク 2 選択肢	No, I guess not. Let's go ahead and sign.	いや。契約にサインしよう。
トーク 2 選択肢	It is.	ああ、そうだ。
トーク 3 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Velocity and K/9	成長ブースト : Velocity、K/9
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: HR/9 and Clutch	成長ブースト : HR/9、Clutch
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Control and BB/9	成長ブースト : Control、BB/9
シーン 230412	Draft Return 1 Contract Offer Trickster	ドラフト、再び1 : 契約オファー (トリックスター)
トーク 1 テキスト	You did it again, son. You've been drafted by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED].	よくやったな、坊や。(ドラフトで指名された球団名)が(数字)巡目に君を指名したぞ。
トーク 1 選択肢	Time to go pro, Coach!	コーチ、俺はプロへ行くぞ！

トーク 1 選択肢	The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. In Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. I could still go back to college if I wanted, right?	(ドラフトで指名された球団名) から (数字) 巡目に指名か。大学に戻りたければ、戻ることができるんだよね？
トーク 2 テキスト	That's right, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. And try the Draft again next year. Is that what you want to do?	ああそうだ、(プレイヤー名)。そして来年またドラフトをやり直すこともできる。そうしたいのか？
トーク 2 選択肢	No, I guess not. Let's go ahead and sign.	いや。契約にサインしよう。
トーク 2 選択肢	It is.	ああ、そうだ。
トーク 3 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Break and H/9	成長ブースト : Break、H/9
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Control and BB/9	成長ブースト : Control、BB/9
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: HR/9 and Clutch	成長ブースト : HR/9、Clutch
シーン 230419	Draft Return 2 Contract Offer Good Hands	ドラフト、再び2 : 契約オファー (GOOD HANDS (テクニシャン))
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] took you in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. They're offering you a Minor League contract.	(プレイヤー名)、(ドラフトで指名された球団名) が (数字) 巡目で君を指名したぞ。マイナーリーグ契約をしたいそうだ。
トーク 1 選択肢	That works for me. Tell them I'm ready to turn pro.	いいな。球団に、プロになる準備はできると伝えてくれ。
トーク 1 選択肢	I'm still not feeling it. Back to college, one more year.	まだそんな気は起きないな。もう1年、大学で過ごしたい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト : Fielding、Reaction
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs L and Vision	成長ブースト : Contact (対左投手)、Vision
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs R and Vision	成長ブースト : Contact (対右投手)、Vision
シーン 230420	Draft Return 2 Contract Offer Field General	ドラフト、再び2 : 契約オファー (FIELD GENERAL (司令塔))
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] took you in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. They're offering you a Minor League contract.	(プレイヤー名)、(ドラフトで指名された球団名) が (数字) 巡目で君を指名したぞ。マイナーリーグ契約をしたいそうだ。

トーク 1 選択肢	That works for me. Tell them I'm ready to turn pro.	いいな。球団に、プロになる準備はできると伝えてくれ。
トーク 1 選択肢	I'm still not feeling it. Back to college, one more year.	まだそんな気は起きないな。もう1年、大学で過ごしたい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 4 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト：Fielding、Reaction
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Arm and Fielding	成長ブースト：Arm、Fielding
トーク 4 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact and Vision	成長ブースト：Contact、Vision
シーン 230421	Draft Return 2 Contract Offer Power Corner	ドラフト、再び2：契約オファー（POWER CORNER（大型コーナー））
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] took you in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. They're offering you a Minor League contract.	（プレイヤー名）、（ドラフトで指名された球団名）が（数字）巡目で君を指名したぞ。マイナーリーグ契約をしたいそうだ。
トーク 1 選択肢	That works for me. Tell them I'm ready to turn pro.	いいな。球団に、プロになる準備はできると伝えてくれ。
トーク 1 選択肢	I'm still not feeling it. Back to college, one more year.	まだそんな気は起きないな。もう1年、大学で過ごしたい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト：Fielding、Reaction
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power R and Discipline	成長ブースト：Power（右打者）、Discipline
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power L and Discipline	成長ブースト：Power（左打者）、Discipline
シーン 230422	Draft Return 2 Contract Offer Bat First	ドラフト、再び2：契約オファー（BAT FIRST（打力優先））
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] took you in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. They're offering you a Minor League contract.	（プレイヤー名）、（ドラフトで指名された球団名）が（数字）巡目で君を指名したぞ。マイナーリーグ契約をしたいそうだ。
トーク 1 選択肢	That works for me. Tell them I'm ready to turn pro.	いいな。球団に、プロになる準備はできると伝えてくれ。
トーク 1 選択肢	I'm still not feeling it. Back to college, one more year.	まだそんな気は起きないな。もう1年、大学で過ごしたい。

トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power R and Discipline	成長ブースト：Power（右打者）、Discipline
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power L and Discipline	成長ブースト：Power（左打者）、Discipline
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Arm and Fielding	成長ブースト：Arm、Fielding
シーン 230423	Draft Return 2 Contract Offer Mr Reliable	ドラフト、再び2：契約オファー（MR. RELIABLE（頼れる男））
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] took you in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. They're offering you a Minor League contract.	（プレイヤー名）、（ドラフトで指名された球団名）が（数字）巡目で君を指名したぞ。マイナーリーグ契約をしたいそうだ。
トーク 1 選択肢	That works for me. Tell them I'm ready to turn pro.	いいな。球団に、プロになる準備はできると伝えてくれ。
トーク 1 選択肢	I'm still not feeling it. Back to college, one more year.	まだそんな気は起きないな。もう1年、大学で過ごしたい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Arm and Reaction	成長ブースト：Arm、Reaction
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs L and Vision	成長ブースト：Contact（対左投手）、Vision
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs R and Vision	成長ブースト：Contact（対右投手）、Vision
シーン 230424	Draft Return 2 Contract Offer Defensive Cannon	ドラフト、再び2：契約オファー（DEFENSIVE CANNON（強肩強打））
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] took you in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. They're offering you a Minor League contract.	（プレイヤー名）、（ドラフトで指名された球団名）が（数字）巡目で君を指名したぞ。マイナーリーグ契約をしたいそうだ。
トーク 1 選択肢	That works for me. Tell them I'm ready to turn pro.	いいな。球団に、プロになる準備はできると伝えてくれ。
トーク 1 選択肢	I'm still not feeling it. Back to college, one more year.	まだそんな気は起きないな。もう1年、大学で過ごしたい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？

トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト : Fielding、Reaction
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Arm	成長ブースト : Fielding、Arm
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power and Discipline	成長ブースト : Power、Discipline
シーン 230425	Draft Return 2 Contract Offer Ball Hawk	ドラフト、再び2 : 契約オファー (BALL HAWK (守備職人))
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] took you in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. They're offering you a Minor League contract.	(プレイヤー名)、(ドラフトで指名された球団名) が (数字) 巡目で君を指名したぞ。マイナーリーグ契約をしたいそうだ。
トーク 1 選択肢	That works for me. Tell them I'm ready to turn pro.	いいな。球団に、プロになる準備はできると伝えてくれ。
トーク 1 選択肢	I'm still not feeling it. Back to college, one more year.	まだそんな気は起きないな。もう1年、大学で過ごしたい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト : Fielding、Reaction
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Speed and Base Running	成長ブースト : Speed、Base Running
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs R and Vision	成長ブースト : Contact (対右投手)、Vision
シーン 230426	Draft Return 2 Contract Offer Power House	ドラフト、再び1 : 契約オファー (POWERHOUSE (大砲))
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] took you in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. They're offering you a Minor League contract.	(プレイヤー名)、(ドラフトで指名された球団名) が (数字) 巡目で君を指名したぞ。マイナーリーグ契約をしたいそうだ。
トーク 1 選択肢	That works for me. Tell them I'm ready to turn pro.	いいな。球団に、プロになる準備はできると伝えてくれ。
トーク 1 選択肢	I'm still not feeling it. Back to college, one more year.	まだそんな気は起きないな。もう1年、大学で過ごしたい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power R and Discipline	成長ブースト : Power (右打者)、Discipline
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power L and Discipline	成長ブースト : Power (左打者)、Discipline
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact and Vision	成長ブースト : Contact、Vision

シーン 230427	Draft Return 2 Contract Offer Solid Option	ドラフト、再び2：契約オファー（SOLID OPTION（強肩好打））
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] took you in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. They're offering you a Minor League contract.	（プレイヤー名）、（ドラフトで指名された球団名）が（数字）巡目で君を指名したぞ。マイナーリーグ契約をしたいそうだ。
トーク 1 選択肢	That works for me. Tell them I'm ready to turn pro.	いいな。球団に、プロになる準備はできると伝えてくれ。
トーク 1 選択肢	I'm still not feeling it. Back to college, one more year.	まだそんな気は起きないな。もう1年、大学で過ごしたい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact R and Vision	成長ブースト：Contact（右打者）、Vision
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs L and Vision	成長ブースト：Contact（対左投手）、Vision
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Arm and Fielding	成長ブースト：Arm、Fielding
シーン 230428	Draft Return 2 Contract Offer Mr Electric	ドラフト、再び2：契約オファー（電撃の男）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] took you in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. They're offering you a Minor League contract.	（プレイヤー名）、（ドラフトで指名された球団名）が（数字）巡目で君を指名したぞ。マイナーリーグ契約をしたいそうだ。
トーク 1 選択肢	That works for me. Tell them I'm ready to turn pro.	いいな。球団に、プロになる準備はできると伝えてくれ。
トーク 1 選択肢	I'm still not feeling it. Back to college, one more year.	まだそんな気は起きないな。もう1年、大学で過ごしたい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Velocity and K/9	成長ブースト：Velocity、K/9
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Stamina and HR/9	成長ブースト：Stamina、HR/9
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Control and BB/9	成長ブースト：Control、BB/9
シーン 230429	Draft Return 2 Contract Offer Contact Artist	ドラフト、再び2：契約オファー（コンタクトの芸術家）
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] took you in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. They're offering you a Minor League contract.	（プレイヤー名）、（ドラフトで指名された球団名）が（数字）巡目で君を指名したぞ。マイナーリーグ契約をしたいそうだ。
トーク 1 選択肢	That works for me. Tell them I'm ready to turn pro.	いいな。球団に、プロになる準備はできると伝えてくれ。

トーク 1 選択肢	I'm still not feeling it. Back to college, one more year.	まだそんな気は起きないな。もう1年、大学で過ごしたい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト : Fielding、Reaction
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Control and BB/9	成長ブースト : Control、BB/9
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Break and H/9	成長ブースト : Break、H/9
シーン 230430	Draft Return 2 Contract Offer Dr Filthy	ドラフト、再び2 : 契約オファー (あげつない男)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] took you in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. They're offering you a Minor League contract.	(プレイヤー名)、(ドラフトで指名された球団名) が (数字) 巡目で君を指名したぞ。マイナーリーグ契約をしたいそうだ。
トーク 1 選択肢	That works for me. Tell them I'm ready to turn pro.	いいな。球団に、プロになる準備はできると伝えてくれ。
トーク 1 選択肢	I'm still not feeling it. Back to college, one more year.	まだそんな気は起きないな。もう1年、大学で過ごしたい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト : Fielding、Reaction
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Break and H/9	成長ブースト : Break、H/9
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Control and BB/9	成長ブースト : Control、BB/9
シーン 230431	Draft Return 2 Contract Offer The Rock	ドラフト、再び2 : 契約オファー (頼れる男)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] took you in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. They're offering you a Minor League contract.	(プレイヤー名)、(ドラフトで指名された球団名) が (数字) 巡目で君を指名したぞ。マイナーリーグ契約をしたいそうだ。
トーク 1 選択肢	That works for me. Tell them I'm ready to turn pro.	いいな。球団に、プロになる準備はできると伝えてくれ。
トーク 1 選択肢	I'm still not feeling it. Back to college, one more year.	まだそんな気は起きないな。もう1年、大学で過ごしたい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Velocity and K/9	成長ブースト : Velocity、K/9
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: HR/9 and Clutch	成長ブースト : HR/9、Clutch

トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Control and BB/9	成長ブースト : Control、BB/9
シーン 230432	Draft Return 2 Contract Offer Trickster	ドラフト、再び2 : 契約オファー (トリックスター)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]] took you in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED]. They're offering you a Minor League contract.	(プレイヤー名)、(ドラフトで指名された球団名) が (数字) 巡目で君を指名したぞ。マイナーリーグ契約をしたいそうだ。
トーク 1 選択肢	That works for me. Tell them I'm ready to turn pro.	いいな。球団に、プロになる準備はできると伝えてくれ。
トーク 1 選択肢	I'm still not feeling it. Back to college, one more year.	まだそんな気は起きないな。もう1年、大学で過ごしたい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Break and H/9	成長ブースト : Break、H/9
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Control and BB/9	成長ブースト : Control、BB/9
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: HR/9 and Clutch	成長ブースト : HR/9、Clutch
シーン 230437	Draft Return 3 Contract Offer Good Hands	ドラフト、再び3 : 契約オファー (GOOD HANDS (テクニシャン))
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. Minor League contract offered.	(プレイヤー名)、君はドラフトで (ドラフトで指名された球団名) に (数字) 巡目で指名された。マイナーリーグ契約だ。
トーク 1 選択肢	Done. Let's sign.	いいぞ。契約にサインしよう。
トーク 1 選択肢	I might as well finish out college at this point.	それよりも今は、大学に残って卒業したい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト : Fielding、Reaction
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs L and Vision	成長ブースト : Contact (対左投手)、Vision
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs R and Vision	成長ブースト : Contact (対右投手)、Vision
シーン 230438	Draft Return 3 Contract Offer Field General	ドラフト、再び3 : 契約オファー (FIELD GENERAL (司令塔))

トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. Minor League contract offered.	(プレイヤー名)、君はドラフトで(ドラフトで指名された球団名)に(数字)巡目で指名された。マイナーリーグ契約だ。
トーク 1 選択肢	Done. Let's sign.	いいぞ。契約にサインしよう。
トーク 1 選択肢	I might as well finish out college at this point.	それよりも今は、大学に残って卒業したい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとぅ、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト：Fielding、Reaction
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Arm and Fielding	成長ブースト：Arm、Fielding
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact and Vision	成長ブースト：Contact、Vision
シーン 230439	Draft Return 3 Contract Offer Power Corner	ドラフト、再び3：契約オファー（POWER CORNER（大型コーナー））
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. Minor League contract offered.	(プレイヤー名)、君はドラフトで(ドラフトで指名された球団名)に(数字)巡目で指名された。マイナーリーグ契約だ。
トーク 1 選択肢	Done. Let's sign.	いいぞ。契約にサインしよう。
トーク 1 選択肢	I might as well finish out college at this point.	それよりも今は、大学に残って卒業したい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとぅ、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト：Fielding、Reaction
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power R and Discipline	成長ブースト：Power（右打者）、Discipline
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power L and Discipline	成長ブースト：Power（左打者）、Discipline
シーン 230440	Draft Return 3 Contract Offer Bat First	ドラフト、再び3：契約オファー（BAT FIRST（打力優先））
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. Minor League contract offered.	(プレイヤー名)、君はドラフトで(ドラフトで指名された球団名)に(数字)巡目で指名された。マイナーリーグ契約だ。
トーク 1 選択肢	Done. Let's sign.	いいぞ。契約にサインしよう。

トーク 1 選択肢	I might as well finish out college at this point.	それよりも今は、大学に残って卒業したい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power R and Discipline	成長ブースト：Power（右打者）、Discipline
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power L and Discipline	成長ブースト：Power（左打者）、Discipline
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Arm and Fielding	成長ブースト：Arm、Fielding
シーン 230441	Draft Return 3 Contract Offer Mr Reliable	ドラフト、再び3：契約オファー（MR. RELIABLE（頼れる男））
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. Minor League contract offered.	（プレイヤー名）、君はドラフトで（ドラフトで指名された球団名）に（数字）巡目で指名された。マイナーリーグ契約だ。
トーク 1 選択肢	Done. Let's sign.	いいぞ。契約にサインしよう。
トーク 1 選択肢	I might as well finish out college at this point.	それよりも今は、大学に残って卒業したい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Arm and Reaction	成長ブースト：Arm、Reaction
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs L and Vision	成長ブースト：Contact（対左投手）、Vision
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs R and Vision	成長ブースト：Contact（対右投手）、Vision
シーン 230442	Draft Return 3 Contract Offer Defensive cannon	ドラフト、再び3：契約オファー（DEFENSIVE CANNON（強肩強打））
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. Minor League contract offered.	（プレイヤー名）、君はドラフトで（ドラフトで指名された球団名）に（数字）巡目で指名された。マイナーリーグ契約だ。
トーク 1 選択肢	Done. Let's sign.	いいぞ。契約にサインしよう。
トーク 1 選択肢	I might as well finish out college at this point.	それよりも今は、大学に残って卒業したい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？

トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト : Fielding、Reaction
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Arm	成長ブースト : Fielding、Arm
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power and Discipline	成長ブースト : Power、Discipline
シーン 230443	Draft Return 3 Contract Offer Ball Hawk	ドラフト、再び3 : 契約オファー (BALL HAWK (守備職人))
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. Minor League contract offered.	(プレイヤー名)、君はドラフトで(ドラフトで指名された球団名)に(数字)巡目で指名された。マイナーリーグ契約だ。
トーク 1 選択肢	Done. Let's sign.	いいぞ。契約にサインしよう。
トーク 1 選択肢	I might as well finish out college at this point.	それよりも今は、大学に残って卒業したい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト : Fielding、Reaction
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Speed and Base Running	成長ブースト : Speed、Base Running
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs R and Vision	成長ブースト : Contact (対右投手)、Vision
シーン 230444	Draft Return 3 Contract Offer Power House	ドラフト、再び3 : 契約オファー (POWERHOUSE (大砲))
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. Minor League contract offered.	(プレイヤー名)、君はドラフトで(ドラフトで指名された球団名)に(数字)巡目で指名された。マイナーリーグ契約だ。
トーク 1 選択肢	Done. Let's sign.	いいぞ。契約にサインしよう。
トーク 1 選択肢	I might as well finish out college at this point.	それよりも今は、大学に残って卒業したい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power R and Discipline	成長ブースト : Power (右打者)、Discipline
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Power L and Discipline	成長ブースト : Power (左打者)、Discipline
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact and Vision	成長ブースト : Contact、Vision
シーン 230445	Draft Return 3 Contract Offer Solid option	ドラフト、再び3 : 契約オファー (SOLID OPTION (強肩好打))

トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. Minor League contract offered.	(プレイヤー名)、君はドラフトで(ドラフトで指名された球団名)に(数字)巡目で指名された。マイナーリーグ契約だ。
トーク 1 選択肢	Done. Let's sign.	いいぞ。契約にサインしよう。
トーク 1 選択肢	I might as well finish out college at this point.	それよりも今は、大学に残って卒業したい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact R and Vision	成長ブースト：Contact (右打者)、Vision
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Contact vs L and Vision	成長ブースト：Contact (対左投手)、Vision
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Arm and Fielding	成長ブースト：Arm、Fielding
シーン 230446	Draft Return 3 Contract Offer Mr Electric	ドラフト、再び3：契約オファー (電撃の男)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. Minor League contract offered.	(プレイヤー名)、君はドラフトで(ドラフトで指名された球団名)に(数字)巡目で指名された。マイナーリーグ契約だ。
トーク 1 選択肢	Done. Let's sign.	いいぞ。契約にサインしよう。
トーク 1 選択肢	I might as well finish out college at this point.	それよりも今は、大学に残って卒業したい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Velocity and K/9	成長ブースト：Velocity、K/9
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Stamina and HR/9	成長ブースト：Stamina、HR/9
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Control and BB/9	成長ブースト：Control、BB/9
シーン 230447	Draft Return 3 Contract Offer Contact Artist	ドラフト、再び3：契約オファー (コンタクトの芸術家)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. Minor League contract offered.	(プレイヤー名)、君はドラフトで(ドラフトで指名された球団名)に(数字)巡目で指名された。マイナーリーグ契約だ。
トーク 1 選択肢	Done. Let's sign.	いいぞ。契約にサインしよう。
トーク 1 選択肢	I might as well finish out college at this point.	それよりも今は、大学に残って卒業したい。

トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト : Fielding、Reaction
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Control and BB/9	成長ブースト : Control、BB/9
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Break and H/9	成長ブースト : Break、H/9
シーン 230448	Draft Return 3 Contract Offer Dr Filthy	ドラフト、再び3 : 契約オファー (あげつない男)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. Minor League contract offered.	(プレイヤー名)、君はドラフトで(ドラフトで指名された球団名)に(数字)巡目で指名された。マイナーリーグ契約だ。
トーク 1 選択肢	Done. Let's sign.	いいぞ。契約にサインしよう。
トーク 1 選択肢	I might as well finish out college at this point.	それよりも今は、大学に残って卒業したい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Fielding and Reaction	成長ブースト : Fielding、Reaction
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Break and H/9	成長ブースト : Break、H/9
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Control and BB/9	成長ブースト : Control、BB/9
シーン 230449	Draft Return 3 Contract Offer The Rock	ドラフト、再び3 : 契約オファー (頼れる男)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. Minor League contract offered.	(プレイヤー名)、君はドラフトで(ドラフトで指名された球団名)に(数字)巡目で指名された。マイナーリーグ契約だ。
トーク 1 選択肢	Done. Let's sign.	いいぞ。契約にサインしよう。
トーク 1 選択肢	I might as well finish out college at this point.	それよりも今は、大学に残って卒業したい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Velocity and K/9	成長ブースト : Velocity、K/9
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: HR/9 and Clutch	成長ブースト : HR/9、Clutch
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Control and BB/9	成長ブースト : Control、BB/9
シーン 230450	Draft Return 3 Contract Offer Trickster	ドラフト、再び3 : 契約オファー (トリックスター)

トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've been drafted in Round [RTTS_PLAYER_UI.ROUND_DRAFTED] by the [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER_UI.TEAM_DRAFTED]]]. Minor League contract offered.	(プレイヤー名)、君はドラフトで(ドラフトで指名された球団名)に(数字)巡目で指名された。マイナーリーグ契約だ。
トーク 1 選択肢	Done. Let's sign.	いいぞ。契約にサインしよう。
トーク 1 選択肢	I might as well finish out college at this point.	それよりも今は、大学に残って卒業したい。
トーク 2 テキスト	Congrats, son. You've still got a long road ahead to get to The Show, but I know you've got what it takes. Visualize the player you want to be and make it happen with diligent work and good choices.	おめでとう、坊や。メジャーまでの道のりはまだもう少しあるが、君なら大丈夫だ。なりたい選手像を決めて、それを実現できるようにしっかり努力して正しい選択をするんだ。
トーク 3 テキスト	Okay, I'll tell them. What are you going to focus on while in college?	わかった、球団に伝えよう。大学に残って何をしようと思っているんだ？
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Break and H/9	成長ブースト: Break、H/9
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: Control and BB/9	成長ブースト: Control、BB/9
トーク 3 選択肢	DEVELOPMENT BOOST: HR/9 and Clutch	成長ブースト: HR/9、Clutch
シーン 230800	Focus Choice: Hit of Tee LH	練習メニューの選択: ティーバッティング (左打ち)
シーン 230802	Focus Choice: Soft Toss LH	練習メニューの選択: トスバッティング (左打ち)
シーン 230823	Manager Team Address Strikeouts Pitched CLOSER	監督の言及: 奪三振 (抑え)
トーク 1 テキスト	Our pitching staff hasn't registered as many Ks as most teams in our league. Let's take that as a challenge.	我々の投手陣が奪った三振の数はリーグでも下の方だ。それを課題にしよう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍: K/9
シーン 230824	Manager Team Address Hits Allowed CLOSER	監督の言及: 被安打 (抑え)
トーク 1 テキスト	Our staff has given up more hits this season than most. Let's buckle down on that.	今シーズン、ヒット数がほとんどのチームに劣っている。本腰を入れて取り組もう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍: Hits/9
シーン 230825	Manager Team Address ERA CLOSER	監督の言及: 防御率 (抑え)
トーク 1 テキスト	Our ERA as a pitching staff is above the league average this season. Let's get to work changing that.	我々の投手陣の防御率は今シーズン、リーグ平均より高かった。ここをもっと改善しよう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍: Hits/9
シーン 230826	Manager Team Address Walks allowed CLOSER	監督の言及: 与四球 (抑え)
トーク 1 テキスト	We're issuing more walks than our competition this season. That puts us at a distinct disadvantage. Let's change it.	今シーズンは他チームよりも多くの四球を出しているせいで、明らかに不利な状況を作り出している。改善しよう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Walks/9	プレー経験値2倍: Walks/9
シーン 230827	Manager Team Address Home Runs allowed CLOSER	監督の言及: 被本塁打 (抑え)
トーク 1 テキスト	We've been taken deep more than our fair share this season. Let's mix up our pitches and try to keep 'em off balance.	今シーズンは想定以上にホームランを打たれている。配球を変えて、打者を混乱させよう。

トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: HR/9	プレー経験値2倍 : HR/9
シーン 230828	Coach Approach Season Strikeouts/9 Pitched CLOSER	コーチの提案 : K/9 (抑え)
トーク 1 テキスト	I think you're capable of more strikeouts than your season numbers reflect. You've got it in you to be lethal.	シーズン記録よりももっと三振を取れると思う。敵を脅かす存在になってくれ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍 : K/9
シーン 230829	Coach Approach Season Season Batting Average Against with RISP CLOSER	コーチの提案 : シーズン得点圏打率 (抑え)
トーク 1 テキスト	Looking at your season numbers, I think you're capable of being more effective from the stretch. I challenge you to raise the bar when runners are aboard.	シーズン記録を見たが、セットポジションからの投球はもっとよくできると思うよ。走者が塁にいるときはもっと頑張ってくれ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Pitching Clutch	プレー経験値2倍 : Pitching Clutch
シーン 230830	Coach Approach Season WHIP CLOSER	コーチの提案 : シーズンWHIP (抑え)
トーク 1 テキスト	Your season WHIP is higher than I'd like it to be. But I know you can deliver. Let's see it on the field this week.	WHIPのシーズン記録は思ったより高いが、君なら何とかできる。今週球場で確かめよう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 Walks/9	プレー経験値2倍 : Hits/9、Walks/9
シーン 230831	Coach Approach Essential Break CLOSER	コーチの提案 : 必要不可欠なBreak (抑え)
トーク 1 テキスト	Actualizing the pitcher you've envisioned yourself becoming is gonna require more work to maximize the movement of your pitches.	君が思い描く投手になるためには、練習を重ねて、投球の変化を最大限にすることが求められるだろう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break	プレー経験値2倍 : Break
シーン 230832	Coach Approach Essential W/9 CLOSER	コーチの提案 : 必要不可欠なW/9 (抑え)
トーク 1 テキスト	I'm just reminding all my pitchers how I feel about walks. Walks are free rides. We don't give out free rides.	投手全員自覚してくれ。四球を与えるのは無賃乗車と同じだ。我々は無賃乗車はさせない。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Walks/9	プレー経験値2倍 : Walks/9
シーン 230833	Coach Approach Essential H/9 CLOSER	コーチの提案 : 必要不可欠なH/9 (抑え)
トーク 1 テキスト	Always be working for efficiency and precision out there.	常に効率よく、正確にやってくれ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍 : Hits/9
シーン 230834	Coach Approach Essential HR/9 CLOSER	コーチの提案 : 必要不可欠なHR/9 (抑え)
トーク 1 テキスト	Most deep balls are due to the hitter gets the pitch he was looking for. Always be working to keep them off balance.	打者が求めている投球をするからホームランを打たれる。打者を常に混乱させるように努めるんだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: HR/9	プレー経験値2倍 : HR/9
シーン 230835	Coach Approach Requisite H/9 CLOSER	コーチの提案 : なくてはならないH/9 (抑え)
トーク 1 テキスト	To develop your arsenal of pitches you need to experiment with how your pitches can complement one another.	持ち球を増やすには、いろいろな配球を試してみることも必要だ。

トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍 : Hits/9
シーン 230836	Coach Approach Requisite HR/9 CLOSER	コーチの提案 : なくてはならないHR/9 (抑え)
トーク 1 テキスト	Opponents will always be looking to pick up patterns in your pitch selection. Try to stay one step ahead of them.	敵は常に君の投球パターンを把握しようとしている。奴らの先を行くようにしろ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: HR/9	プレー経験値2倍 : HR/9
シーン 230837	Coach Approach Requisite BB/9 CLOSER	コーチの提案 : なくてはならないBB/9 (抑え)
トーク 1 テキスト	The more you can get ahead of batters early, the less trouble you'll find yourself in.	打者を早く打ち取れば打ち取るほど、楽になるぞ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Walks/9	プレー経験値2倍 : Walks/9
シーン 230838	Coach Approach Master H/9 CLOSER	コーチの提案 : 名人級のH/9 (抑え)
トーク 1 テキスト	Your development has been something to see. There's even more potential there, yet. Let's keep working.	君の成長は目を見張るものがあるが、伸び代はまだある。努力を続けろ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍 : Hits/9
シーン 230839	Coach Approach Master HR/9 CLOSER	コーチの提案 : 名人級のHR/9 (抑え)
トーク 1 テキスト	At the highest level, pitching is an art form. You've obviously got a knack for it. Keep going.	最高レベルの投球は芸術だ。君には間違いなくその才能がある。続けるんだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: HR/9	プレー経験値2倍 : HR/9
シーン 230841	Coach Approach Master W/9 CLOSER	コーチの提案 : 名人級のW/9 (抑え)
トーク 1 テキスト	I'm challenging the whole pitching staff: no free rides this week.	投手陣全員に求める。今週は四球無しだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Walks/9	プレー経験値2倍 : Walks/9
シーン 230842	Coach Approach Default Pitchers CLOSER	コーチの提案 : 怠慢な投手 (抑え)
トーク 1 テキスト	No matter how confident you get, there's always some aspect of your game that you can challenge yourself to improve.	どんなに自信をつけても、まだ成長させられる分野は必ずあるはずだ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍 : Hits/9
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍 : K/9
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control	プレー経験値2倍 : Control
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break	プレー経験値2倍 : Break
シーン 230843	Manager Team Address Slumping Pitchers CLOSER	監督の言及 : スランプに陥った投手 (抑え)
トーク 1 テキスト	Back to basics, men: smart at bats, clean defense, and pitchers hit your spots. Let's get this ship turned around.	基本に戻るんだ、みんな。堅実な打撃、ミスのない守備、狙い通りの投球。状況を好転させよう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 Walks/9	プレー経験値2倍 : Hits/9、Walks/9
シーン 230845	Manager Team Address Postseason Push Pitchers CLOSER	監督の言及 : プレーオフを控えた投手 (抑え)

トーク 1 テキスト	Postseason push time is coming. Let's recommit to smart baseball. Keep it simple and do the little things right.	プレーオフまで時間がないぞ。頭を使う野球に立ち返ろう。シンプルに、小さなことを正しくやればいい。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 Walks/9	プレー経験値2倍 : Hits/9、Walks/9
シーン 230846	Manager Team Address Default Pitchers CLOSER	監督の言及 : 初期設定が投手 (抑え)
トーク 1 テキスト	Never let yourselves become complacent about the fundamentals of the game, men. Let's stay sharp out there.	試合の基本をおろそかにするな。気を抜かないようにな。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 Walks/9	プレー経験値2倍 : Hits/9、Walks/9
シーン 230847	Manager Team Address Brass in Town Pitchers CLOSER	監督の言及 : 幹部来訪 (抑え投手)
トーク 1 テキスト	We've got some team brass that may be coming to take a look at you this week, men. Let's be at our best out there.	球団の上層部が今週、君たちを見に来る予定だ。ベストを尽くそう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 Walks/9	プレー経験値2倍 : Hits/9、Walks/9
シーン 230848	Pitcher's first Spring Training as an MLB player CLOSER	メジャー抑え投手として初めてのスプリングトレーニング
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], you've gotten this opportunity because we believe you're ready for it. But you're still a diamond in the rough. So take Spring Training very seriously and get everything you can out of it.	(プレイヤー名)、我々は君がふさわしいと思ったからこの機会を与えたんだ。だが君はまだ粗削りのダイヤモンドだ。スプリングトレーニングには真剣に取り組んで、出せるものはすべて出してくれ。
トーク 1 選択肢	Sure thing, Coach.	もちろんだ、コーチ。
トーク 1 選択肢	Do these games really matter, though?	だが、こういった試合は本当に重要なのか？
トーク 2 テキスト	Nothing builds confidence better than getting wins, whatever the context. But the main thing is refining your game and getting ready for Opening Day. Maybe pick one aspect of your game to focus on taking it to the next level.	状況がどうであれ、自信をつけるには勝利を重ねるのが一番だ。だが重要なのは腕を鍛えて開幕日に備えることだ。鍛えたい能力をひとつ選べば、次のレベルに行けるかもな。
トーク 2 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍 : Hits/9
トーク 2 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍 : K/9
トーク 2 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control	プレー経験値2倍 : Control
トーク 2 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break	プレー経験値2倍 : Break
トーク 3 テキスト	Get all the improvement to your game that you can between now and Opening Day. And maybe pick one aspect of your game to focus on particularly.	開幕日まででできる改善は何でもしろ。それから特に集中したいところをひとつ選べ。
トーク 3 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍 : Hits/9
トーク 3 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍 : K/9
トーク 3 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control	プレー経験値2倍 : Control
トーク 3 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break	プレー経験値2倍 : Break
シーン 230849	Spring Training Default 1, Pitchers CLOSER	スプリングトレーニング初期1 : 投手 (抑え)

トーク 1 テキスト	Let's identify one aspect of your game to particularly hone in on this spring.	このスプリングトレーニングで特に伸ばしたいところを確認しよう。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍 : Hits/9
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍 : K/9
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control	プレー経験値2倍 : Control
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break	プレー経験値2倍 : Break
シーン 230850	Spring Training Default 2, Pitchers CLOSER	スプリングトレーニング初期2 : 投手 (抑え)
トーク 1 テキスト	Taking Spring Training seriously can set you up to really hit the ground running when Opening Day comes around. Visualize the improvement you want and then execute it.	真面目にスプリングトレーニングに取り組み、開幕日には即戦力だ。改善したいところを想像して実行しろ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍 : Hits/9
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍 : K/9
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control	プレー経験値2倍 : Control
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break	プレー経験値2倍 : Break
シーン 230851	Spring Training Default 3, Pitchers CLOSER	スプリングトレーニング初期3 : 投手 (抑え)
トーク 1 テキスト	Time to get after it again. You know the drill, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. Do what you do.	ようやくだ。(プレイヤー名)、やり方はわかるな。やるべきことをやれ。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9	プレー経験値2倍 : Hits/9
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9	プレー経験値2倍 : K/9
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control	プレー経験値2倍 : Control
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break	プレー経験値2倍 : Break
シーン 230852	Time Jump welcome to Double-A, pitchers CLOSER	AAへの飛躍、歓迎 (抑え投手)
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], it's a real vote of confidence that the organization has sent you here less than a year after you were drafted. You think you're ready for Double-A ball?	(プレイヤー名)、ドラフトから1年も経たない内にここに送られてくるなんて、信頼されてるんだな。AAでプレーする準備はできているか？
トーク 1 選択肢	I know I am.	もちろんだ。
トーク 1 選択肢	I do if they do.	それが球団の意向なら。
トーク 1 選択肢	I don't know, but I'm gonna give it my all.	わからないが、全力で頑張るよ。
トーク 1 選択肢	I guess we'll find out soon enough.	すぐに分かると思う。
トーク 2 テキスト	We're here to help you achieve your highest potential so you can maybe help the (Current Org) pursue Championships. We'll be evaluating your progress and offering guidance as best we can.	我々は君の才能を最大限に引き出して、(球団名)の優勝に貢献してもらいたいと思っている。これからは君の成長度合いを評価して、できるだけアドバイスもしたい。
トーク 2 選択肢	Sounds good.	わかった。
トーク 2 選択肢	Anything you want me focusing on when I take the field?	試合に出るときには何に気をつけたい？
トーク 3 テキスト	I want my pitchers to get ahead in counts and not give away free rides. Make the batter earn his way on base. Let's start with that.	投手たちには、自分に優れたカウントを稼いで、四球を与えないようにすることを求めている。打者を打席にとどめることから始めてくれ。

トーク 3 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Walks/9	プレー経験値2倍 : Walks/9
シーン 230853	Triple-A Initial Welcome CLOSER	AAAでの歓迎 : 抑え投手
トーク 1 テキスト	Kudos, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]: you're exceeding all expectations with your rate of development.	素晴らしいよ、(プレイヤー名)。君の成長速度は、期 待を超えている。
トーク 1 選択肢	Not my own.	俺だけの力じゃない。
トーク 1 選択肢	Just playing the game I love.	好きなことをやっているだけさ。
トーク 1 選択肢	Thank you, sir.	ありがとうございます。
トーク 2 テキスト	You've earned yourself quite an opportunity. But it's a higher level of play up here, and the bigwigs of the franchise are gonna be watching close to see if you sink or swim. I'm betting on swim.	絶好の機会を得たな。だがプレーのレベルは高くなるぞ。そ れに、君がここでやっていけるかどうか、球団の大物たちか らも目が向けられることになる。私はやっていけると思うが ね。
トーク 2 選択肢	I appreciate it.	そう言ってもらえると嬉しい。
トーク 2 選択肢	I'm gonna do all I can to raise my game.	できることは全てやって、頑張るよ。
トーク 2 選択肢	Bet the farm. I won't let you down.	その言葉を実現しよう。期待は裏切らない。
トーク 3 テキスト	You're at the doorstep of the Majors now, son. Demonstrate that you can get it done at this level and you might find yourself in The Show before you know it.	ようやくメジャーの入り口に立ったな、坊や。求められるレベ ルのことをこなせると証明するんだ。そうすれば自分でも気 づかないうちに、メジャーでプレーしているさ。
トーク 3 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍 : すべての分野
シーン 230854	Triple-A Initial Welcome POSITION PLAYERS	AAA初めての歓迎 : 野手
トーク 1 テキスト	Kudos, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]: you're exceeding all expectations with your rate of development.	素晴らしいよ、(プレイヤー名)。君の成長速度は、期 待を超えている。
トーク 1 選択肢	Not my own.	俺だけの力じゃない。
トーク 1 選択肢	Just playing the game I love.	好きなことをやっているだけさ。
トーク 1 選択肢	Thank you, sir.	ありがとうございます。
トーク 2 テキスト	You've earned yourself quite an opportunity. But it's a higher level of play up here, and the bigwigs of the franchise are gonna be watching close to see if you sink or swim. I'm betting on swim.	絶好の機会を得たな。だがプレーのレベルは高くなるぞ。そ れに、君がここでやっていけるかどうか、球団の大物たちか らも目が向けられることになる。私はやっていけると思うが ね。
トーク 2 選択肢	I appreciate it.	そう言ってもらえると嬉しい。
トーク 2 選択肢	I'm gonna do all I can to raise my game.	できることは全てやって、頑張るよ。
トーク 2 選択肢	Bet the farm. I won't let you down.	その言葉を実現しよう。期待は裏切らない。
トーク 3 テキスト	You're at the doorstep of the Majors now, son. Demonstrate that you can get it done at this level and you might find yourself in The Show before you know it.	ようやくメジャーの入り口に立ったな、坊や。求められるレベ ルのことをこなせると証明するんだ。そうすれば自分でも気 づかないうちに、メジャーでプレーしているさ。
トーク 3 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	プレー経験値2倍 : すべての分野
シーン 230855	MLB initial welcome CLOSER	メジャー初めての歓迎 : 抑え
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], your rise through the ranks of the Minor Leagues has been impressive, to say the least. And unexpected.	(プレイヤー名)、マイナーリーグでの君の活躍は控え目 に言っても素晴らしい。それに、予想外だった。
トーク 1 選択肢	Not by me.	俺だけの力じゃない。
トーク 1 選択肢	Thank you, sir.	ありがとうございます。
トーク 1 選択肢	It's been a whirlwind.	大変だったよ。

トーク 2 テキスト	Whether you're here for good or not remains to be seen-- after all, this could prove to be your "cup of coffee". But in any case, I know the people upstairs have high hopes for you in the long term.	ここに来たことがよかったのか悪かったのか… まだ分らないが、もししたら「1杯のコーヒー」かもな。いずれにせよ、上層部は君の将来を楽しみにしているようだ。
トーク 2 選択肢	Great.	いいねえ。
トーク 2 選択肢	What do you mean my "cup of coffee"?	「1杯のコーヒー」って？
トーク 3 テキスト	Be patient with the process, and with yourself. You're playing against the best in the world now. Play your game, and be prepared to learn from your mistakes. That's how we keep improving.	過程と自分自身に向き合うんだ。世界トップレベルのチームと戦っている。自分のプレーをして、失敗から学ぶ姿勢を忘れるな。そうやってみんな成長していくんだ。
トーク 3 選択肢	2X BASE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	基本値2倍：すべてのカテゴリ
トーク 4 テキスト	For a variety of reasons, a player's first visit to The Show can sometimes be brief--barely long enough to have a cup of coffee, in some cases. Then, just like that, he finds himself back in the Minors.	理由はさまざまだが、初めてメジャーでプレーする選手がそこにいられるのは、ほんの短い間だけ、1杯のコーヒーを楽しむ時間にも満たないこともある。あっという間にマイナーリーグに戻っていくんだ。
トーク 4 選択肢	Got it.	わかった。
トーク 4 選択肢	Yikes.	げつ。
トーク 5 テキスト	I don't mean to scare you. It's almost never because of the player's performance. Usually it has to do with roster factors-- injuries and such-- or other variables.	怖がらせたいわけじゃない。多くの場合は、選手のパフォーマンスが原因ではないんだ。たいていはロースターの問題だな。怪我とかそういうことだ。
トーク 5 選択肢	I see.	なるほど。
トーク 5 選択肢	If you say so.	あなたがそう言うなら。
トーク 5 選択肢	I'm just gonna do what I do and let the chips fall where they may.	俺は俺がすべきことをするだけだ。結果がどうなるうともな。
シーン 230856	MLB initial welcome POSITION PLAYERS	メジャー初めての歓迎：野手
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], your rise through the ranks of the Minor Leagues has been impressive, to say the least. And unexpected.	(プレイヤー名)、マイナーリーグでの君の活躍は控え目に言っても素晴らしい。それに、予想外だった。
トーク 1 選択肢	Not by me.	俺だけの力じゃない。
トーク 1 選択肢	Thank you, sir.	ありがとうございます。
トーク 1 選択肢	It's been a whirlwind.	大変だったよ。
トーク 2 テキスト	Whether you're here for good or not remains to be seen-- after all, this could prove to be your "cup of coffee". But in any case, I know the people upstairs have high hopes for you in the long term.	ここに来たことがよかったのか悪かったのか… まだ分らないが、もししたら「1杯のコーヒー」かもな。いずれにせよ、上層部は君の将来を楽しみにしているようだ。
トーク 2 選択肢	Great.	いいねえ。
トーク 2 選択肢	What do you mean my "cup of coffee"?	「1杯のコーヒー」って？
トーク 3 テキスト	Be patient with the process, and with yourself. You're playing against the best in the world now. Play your game, and be prepared to learn from your mistakes. That's how we keep improving.	過程と自分自身に向き合うんだ。世界トップレベルのチームと戦っている。自分のプレーをして、失敗から学ぶ姿勢を忘れるな。そうやってみんな成長していくんだ。
トーク 3 選択肢	2X BASE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES	基本値2倍：すべてのカテゴリ
トーク 4 テキスト	For a variety of reasons, a player's first visit to The Show can sometimes be brief--barely long enough to have a cup of coffee, in some cases. Then, just like that, he finds himself back in the Minors.	理由はさまざまだが、初めてメジャーでプレーする選手がそこにいられるのは、ほんの短い間だけ、1杯のコーヒーを楽しむ時間にも満たないこともある。あっという間にマイナーリーグに戻っていくんだ。
トーク 4 選択肢	Got it.	わかった。
トーク 4 選択肢	Yikes.	げつ。

トーク 5 テキスト	I don't mean to scare you. It's almost never because of the player's performance. Usually it has to do with roster factors-- injuries and such-- or other variables.	怖がらせたいわけじゃない。多くの場合は、選手のパフォーマンスが原因ではないんだ。たいていはロースターの問題だな。怪我とかそういうことだ。
トーク 5 選択肢	I see.	なるほど。
トーク 5 選択肢	If you say so.	あんたがそう言うなら。
トーク 5 選択肢	I'm just gonna do what I do and let the chips fall where they may.	俺は俺がすべきことをするだけだ。結果がどうなるうともな。
シーン 230860	Focus Choice: Pitch Recognition Drill LH	練習メニューの選択：自制力（左打ち）
シーン 230861	Focus Choice: Bunting Drill LH	練習メニューの選択：バント（左打ち）
シーン 230866	Focus Choice: Pitch Recognition Drill with Plate Discipline Specialist LH	練習メニューの選択：自制のスペシャリストによる自制力の強化（左打ち）
シーン 230867	Focus Choice: Stand in on Qualified Pitcher Workout Copy	練習メニューの選択：レギュラー投手と同じトレーニング
シーン 230868	Focus Choice: Ball Handling Drill Copy	練習メニューの選択：ボールさばき
シーン 230869	Focus Choice: Short Hop Drills Copy	練習メニューの選択：ショートバウンド
シーン 230871	Focus Choice: Defensive Reps Copy	練習メニューの選択：守備の反復練習
シーン 230872	Focus Choice: Quick Release Drill Copy	練習メニューの選択：クイックリリース
シーン 230873	Focus Choice: Long Toss with Arm Specialist Copy	練習メニューの選択：強肩選手によるロングトス指導
シーン 230874	Focus Choice: Good First Step Drill Copy	練習メニューの選択：ファーストステップ
シーン 230875	Focus Choice: Drag Bunting Practice Copy	練習メニューの選択：ドラッグバント
シーン 230876	Coach Approach Passable Power Copy	コーチの提案：まずまずのパワー
トーク 1 テキスト	It would be best if you could add a little bit more power to your game at some point.	そのうち君の技術にもう少しパワーを加えることができれば一番いいな。
トーク 1 選択肢	2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power Hitting	プレー経験値2倍：Power Hitting
シーン 230877	Focus Choice: Learn 4 Seam Fastball LH	練習メニューの選択：4シームファストボールの習得（左投げ）
シーン 230878	Focus Choice: Learn Changeup LH	練習メニューの選択：チェンジアップの習得（左投げ）
シーン 230879	Focus Choice: Learn Curve LH	練習メニューの選択：カーブの習得（左投げ）
シーン 230880	Focus Choice: Learn Sinker LH	練習メニューの選択：シンカーの習得（左投げ）
シーン 230881	Focus Choice: Learn Slider LH	練習メニューの選択：スライダーの習得（左投げ）
シーン 230882	Focus Choice: Learn Slurve LH	練習メニューの選択：スラurveの習得（左投げ）
シーン 230883	Focus Choice: Learn Splitter LH	練習メニューの選択：スプリッターの習得（左投げ）
シーン 230884	Focus Choice: Learn Knuckle LH	練習メニューの選択：ナックルの習得（左投げ）
シーン 230885	Focus Choice: Learn 2-Seam LH	練習メニューの選択：2シームの習得（左投げ）

シーン 230886	Focus Choice: Learn Cutter LH	練習メニューの選択：カットボールの習得（左投げ）
シーン 230887	Focus Choice: Learn Circle Change LH	練習メニューの選択：サークルチェンジの習得（左投げ）
シーン 230888	Focus Choice: Learn Palm LH	練習メニューの選択：パームボールの習得（左投げ）
シーン 230889	Focus Choice: Learn Fork LH	練習メニューの選択：フォークの習得（左投げ）
シーン 230890	Focus Choice: Learn Knuckle Curve LH	練習メニューの選択：ナックルカーブの習得（左投げ）
シーン 230891	Focus Choice: Learn Screwball LH	練習メニューの選択：スクリューボールの習得（左投げ）
シーン 230892	Focus Choice: Learn 12-6 Curve LH	練習メニューの選択：12-6カーブの習得（左投げ）
シーン 230893	Focus Choice: Learn Sweeping Curve LH	練習メニューの選択：スウィーピングカーブの習得（左投げ）
シーン 230894	Focus Choice: Learn Running Fastball LH	練習メニューの選択：ランニングファストボールの習得（左投げ）
シーン 230895	Focus Choice: Learn Vulcan Change LH	練習メニューの選択：バルカンチェンジの習得（左投げ）
シーン 230913	Pre-Draft Loop, Post Win AA	ドラフト前ループ、AA勝利後
シーン 230914	Free Agent Loop AA	AAフリーエージェントループ
シーン 230915	Post-Loss AA	AA敗戦後
シーン 230916	MLB Post Win	メジャー勝利後
シーン 230917	MLB Post Los Loop	メジャー敗戦後ループ
シーン 230918	AAA Background Loop Post-Loss	AAA敗戦後背景ループ
シーン 230919	Focus Choice: Fielding Drill Pitchers LH	練習メニューの選択：投手の守備（左投げ）
シーン 230920	Focus Choice: Distance Throwing Long with Pitcher Specialist LH	練習メニューの選択：ピッチングスペシャリストによる遠距離送球指導（左投げ）
シーン 230921	Focus Choice: Distance Throwing Short with Specialist LH	練習メニューの選択：スペシャリストによる近距離送球指導（左投げ）
シーン 230922	Focus Choice: Fielding Drills with Fielding Pitchers Specialist LH	練習メニューの選択：守備スペシャリストの投手による守備指導（左投げ）
シーン 230978	Continue Phone Trophy Room	電話の続き、トロフィールーム
シーン 231112	Focus Choice Blocking	練習メニューの選択：ブロック
シーン 231260	Scout Day Arrival Pitchers	スカウト・デイ：投手陣到着
トーク 1 テキスト	Boys, for some of you today may end up being your whole baseball career. So bring your best and leave it all on the field.	君たちの中には、今日で野球人生を終えることになる者もいるかもしれない。だからベストを尽くして悔いがないようにしてくれ。
シーン 231628	Scout Day Return 1 Pitchers	スカウト・デイ、再び1：投手

トーク 1 テキスト	If you haven't yet: check the list for your evaluation times, and warm up.	自分のテスト開始時刻を確認して、ウォーミングアップをすませておけ。
シーン 231629	Scout Day Return 2 Pitchers	スカウト・デイ、再び2：投手
トーク 1 テキスト	Anybody who hasn't already better get warmed up. We'll start calling names shortly.	ウォーミングアップがまだの者は急げ。そろそろ名前呼ぶぞ。
シーン 231630	Scout Day Return 3 Pitchers	スカウト・デイ、再び3：投手
トーク 1 テキスト	Get out there and loosen up, guys, it's almost go-time.	スカウト・デイ、再び3
シーン 231631	Scout Day Return 4 Pitchers	スカウト・デイ、再び4：投手
トーク 1 テキスト	Okay, everybody, we're gonna get going in about a half-an-hour, so do whatever you do to get ready.	よし、30分後にテスト開始だ。準備をすませておくように。
シーン 231763	Age 34 Maintenance Choice Hitters	34歳、メンテナンスの選択、バッター
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I'm not sure how to say this...you're 34 now, right?	どう言ったらいいものか… 君はもう34歳になるよな？
トーク 1 選択肢	Who's counting?	いちいち数えてんのか？
トーク 1 選択肢	Whoever said that is a liar.	誰に聞いたか知らんが、そいつはウソつきだな。
トーク 1 選択肢	What are you getting at?	なにが言いたいんだ？
トーク 2 テキスト	My point is, well, you can't hold off Father Time altogether. But if you use your off-season wisely you may be able to fully preserve at least one key aspect of your game.	とにかく、時の流れには逆らえんということだ。だが、オフシーズンの過ごし方によっては、選手としての能力をひとつだけ維持できるかもしれないぞ。
トーク 2 選択肢	Wow. Just....wow.	へえ… そいつはすごい。
トーク 2 選択肢	Okay, I see where you're going. Sure.	なるほど。言いたいことはわかったよ。
トーク 3 テキスト	What aspect of your game do you want to focus on keeping up to snuff?	どの能力のレベルを維持しておきたい？
トーク 3 選択肢	MAINTAIN SKILLS: Contact, Plate Vision, and Plate Discipline	スキルの維持：Contact、Plate Vision、Plate Discipline
トーク 3 選択肢	MAINTAIN STRENGTH: Power and Arm Strength	筋力の維持：Power、Arm Strength
トーク 3 選択肢	MAINTAIN ATHLETICISM: Speed, Reaction, Durability, Fielding, and Arm Accuracy	運動能力の維持：Speed、Reaction、Durability、Fielding、Arm Accuracy
シーン 231773	Age 34 Maintenance Choice Pitchers	34歳、メンテナンスの選択、投手
トーク 1 テキスト	[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], I'm not sure how to say this...you're 34 now, right?	どう言ったらいいものか… 君はもう34歳になるよな？
トーク 1 選択肢	Who's counting?	いちいち数えてんのか？
トーク 1 選択肢	Whoever said that is a liar.	誰に聞いたか知らんが、そいつはウソつきだな。
トーク 1 選択肢	What are you getting at?	なにが言いたいんだ？
トーク 2 テキスト	My point is, well, you can't hold off Father Time altogether. But if you use your off-season wisely you may be able to fully preserve at least one key aspect of your game.	とにかく、時の流れには逆らえんということだ。だが、オフシーズンの過ごし方によっては、選手としての能力をひとつだけ維持できるかもしれないぞ。
トーク 2 選択肢	Wow. Just....wow.	へえ… そいつはすごい。
トーク 2 選択肢	Okay, I see where you're going. Sure.	なるほど。言いたいことはわかったよ。
トーク 3 テキスト	What aspect of your game do you want to focus on keeping up to snuff?	どの能力のレベルを維持しておきたい？
トーク 3 選択肢	MAINTAIN SKILLS: Control and Break	スキルの維持：Control、Break
トーク 3 選択肢	MAINTAIN STRENGTH: Velocity and Arm Strength	筋力の維持：Velocity、Arm Strength

トーク 3 選択肢	MAINTAIN ATHLETICISM: Stamina, Durability, Speed, Fielding, and Reaction	運動能力の維持 : Stamina, Durability, Speed, Fielding, Reaction
シーン 231857	Age 35 Maintenance Choice Hitters	35歳、メンテナンスの選択、打者
トーク 1 テキスト	It's that time of year again. What aspect of your game do you want to focus on keeping up to snuff?	またこの時期がきたな。どの能力のレベルを維持しておきたい？
トーク 1 選択肢	MAINTAIN SKILLS: Contact, Plate Vision and Plate Discipline	スキルの維持 : Contact, Plate Vision, Plate Discipline
トーク 1 選択肢	MAINTAIN STRENGTH: Power and Arm Strength	筋力の維持 : Power, Arm Strength
トーク 1 選択肢	MAINTAIN SKILLS: Contact, Plate Vision and Plate Discipline	スキルの維持 : Contact, Plate Vision, Plate Discipline
シーン 231858	Age 36 Maintenance Choice Hitters	36歳、メンテナンスの選択、打者
トーク 1 テキスト	What aspect of your game to you want to work to keep up this off-season, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	(プレイヤー名)、このオフシーズンに維持しておきたい能力はなんだ？
トーク 1 選択肢	MAINTAIN SKILLS: Contact, Plate Vision and Plate Discipline	スキルの維持 : Contact, Plate Vision, Plate Discipline
トーク 1 選択肢	MAINTAIN STRENGTH: Power and Arm Strength	筋力の維持 : Power, Arm Strength
トーク 1 選択肢	MAINTAIN ATHLETICISM: Speed, Reaction, Durability, Fielding and Arm Accuracy	運動能力の維持 : Speed, Reaction, Durability, Fielding, Arm Accuracy
シーン 231859	Age 37 Maintenance Choice Hitters	37歳、メンテナンスの選択、打者
トーク 1 テキスト	It's that time of year again. What aspect of your game do you want to focus on keeping up to snuff?	またこの時期がきたな。どの能力のレベルを維持しておきたい？
トーク 1 選択肢	MAINTAIN SKILLS: Contact, Plate Vision and Plate Discipline	スキルの維持 : Contact, Plate Vision, Plate Discipline
トーク 1 選択肢	MAINTAIN STRENGTH: Power and Arm Strength	筋力の維持 : Power, Arm Strength
トーク 1 選択肢	MAINTAIN ATHLETICISM: Speed, Reaction, Durability, Fielding and Arm Accuracy	運動能力の維持 : Speed, Reaction, Durability, Fielding, Arm Accuracy
シーン 231860	Age 38 Maintenance Choice Hitters	38歳、メンテナンスの選択、打者
トーク 1 テキスト	What aspect of your game to you want to work to keep up this off-season, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	(プレイヤー名)、このオフシーズンに維持しておきたい能力はなんだ？
トーク 1 選択肢	MAINTAIN SKILLS: Contact, Plate Vision and Plate Discipline	スキルの維持 : Contact, Plate Vision, Plate Discipline
トーク 1 選択肢	MAINTAIN STRENGTH: Power and Arm Strength	筋力の維持 : Power, Arm Strength
トーク 1 選択肢	MAINTAIN ATHLETICISM: Speed, Reaction, Durability, Fielding and Arm Accuracy	運動能力の維持 : Speed, Reaction, Durability, Fielding, Arm Accuracy
シーン 231861	Age 39 Maintenance Choice Hitters	39歳、メンテナンスの選択、打者
トーク 1 テキスト	It's that time of year again. What aspect of your game do you want to focus on keeping up to snuff?	またこの時期がきたな。どの能力のレベルを維持しておきたい？
トーク 1 選択肢	MAINTAIN SKILLS: Contact, Plate Vision and Plate Discipline	スキルの維持 : Contact, Plate Vision, Plate Discipline
トーク 1 選択肢	MAINTAIN STRENGTH: Power and Arm Strength	筋力の維持 : Power, Arm Strength
トーク 1 選択肢	MAINTAIN ATHLETICISM: Speed, Reaction, Durability, Fielding and Arm Accuracy	運動能力の維持 : Speed, Reaction, Durability, Fielding, Arm Accuracy
シーン 231862	Age 40+ Maintenance Choice Hitters	40歳以上、メンテナンスの選択、打者

トーク 1 テキスト	What aspect of your game to you want to work to keep up this off-season, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	(プレイヤー名)、このオフシーズンに維持しておきたい能力はなんだ?
トーク 1 選択肢	MAINTAIN SKILLS: Contact, Plate Vision and Plate Discipline	スキルの維持 : Contact, Plate Vision, Plate Discipline
トーク 1 選択肢	MAINTAIN STRENGTH: Power and Arm Strength	筋力の維持 : Power, Arm Strength
トーク 1 選択肢	MAINTAIN ATHLETICISM: Speed, Reaction, Durability, Fielding and Arm Accuracy	運動能力の維持 : Speed, Reaction, Durability, Fielding, Arm Accuracy
シーン 231869	Age 35 Mantainance Choice Pitchers	35歳、メンテナンスの選択、投手
トーク 1 テキスト	It's that time of year again. What aspect of your game do you want to focus on keeping up to snuff?	またこの時期がきたな。どの能力のレベルを維持しておきたい?
トーク 1 選択肢	MAINTAIN SKILLS: Control and Break	スキルの維持 : Control, Break
トーク 1 選択肢	MAINTAIN STRENGTH: Velocity and Arm Strength	筋力の維持 : Velocity, Arm Strength
トーク 1 選択肢	MAINTAIN ATHLETICISM: Stamina, Durability, Speed, Fielding and Reaction	運動能力の維持 : Stamina, Durability, Speed, Fielding, Reaction
シーン 231870	Age 36 Mantainance Choice Pitchers	36歳、メンテナンスの選択、投手
トーク 1 テキスト	What aspect of your game to you want to work to keep up this off-season, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	(プレイヤー名)、このオフシーズンに維持しておきたい能力はなんだ?
トーク 1 選択肢	MAINTAIN SKILLS: Control and Break	スキルの維持 : Control, Break
トーク 1 選択肢	MAINTAIN STRENGTH: Velocity and Arm Strength	筋力の維持 : Velocity, Arm Strength
トーク 1 選択肢	MAINTAIN ATHLETICISM: Stamina, Durability, Speed, Fielding and Reaction	運動能力の維持 : Stamina, Durability, Speed, Fielding, Reaction
シーン 231871	Age 37 Mantainance Choice Pitchers	37歳、メンテナンスの選択、投手
トーク 1 テキスト	It's that time of year again. What aspect of your game do you want to focus on keeping up to snuff?	またこの時期がきたな。どの能力のレベルを維持しておきたい?
トーク 1 選択肢	MAINTAIN SKILLS: Control and Break	スキルの維持 : Control, Break
トーク 1 選択肢	MAINTAIN STRENGTH: Velocity and Arm Strength	筋力の維持 : Velocity, Arm Strength
トーク 1 選択肢	MAINTAIN ATHLETICISM: Stamina, Durability, Speed, Fielding and Reaction	運動能力の維持 : Stamina, Durability, Speed, Fielding, Reaction
シーン 231872	Age 38 Mantainance Choice Pitchers	38歳、メンテナンスの選択、投手
トーク 1 テキスト	What aspect of your game to you want to work to keep up this off-season, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	(プレイヤー名)、このオフシーズンに維持しておきたい能力はなんだ?
トーク 1 選択肢	MAINTAIN SKILLS: Control and Break	スキルの維持 : Control, Break
トーク 1 選択肢	MAINTAIN STRENGTH: Velocity and Arm Strength	筋力の維持 : Velocity, Arm Strength
トーク 1 選択肢	MAINTAIN ATHLETICISM: Stamina, Durability, Speed, Fielding and Reaction	運動能力の維持 : Stamina, Durability, Speed, Fielding, Reaction
シーン 231873	Age 39 Mantainance Choice Pitchers	39歳、メンテナンスの選択、投手
トーク 1 テキスト	It's that time of year again. What aspect of your game do you want to focus on keeping up to snuff?	またこの時期がきたな。どの能力のレベルを維持しておきたい?
トーク 1 選択肢	MAINTAIN SKILLS: Control and Break	スキルの維持 : Control, Break
トーク 1 選択肢	MAINTAIN STRENGTH: Velocity and Arm Strength	筋力の維持 : Velocity, Arm Strength
トーク 1 選択肢	MAINTAIN ATHLETICISM: Stamina, Durability, Speed, Fielding and Reaction	運動能力の維持 : Stamina, Durability, Speed, Fielding, Reaction

シーン 231874	Age 40+ Maintenance Choice Pitchers	40歳以上、メンテナンスの選択、投手
トーク 1 テキスト	What aspect of your game do you want to work to keep up this off-season, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]?	(プレイヤー名)、このオフシーズンに維持しておきたい能力はなんだ?
トーク 1 選択肢	MAINTAIN SKILLS: Control and Break	スキルの維持 : Control、Break
トーク 1 選択肢	MAINTAIN STRENGTH: Velocity and Arm Strength	筋力の維持 : Velocity、Arm Strength
トーク 1 選択肢	MAINTAIN ATHLETICISM: Stamina, Durability, Speed, Fielding and Reaction	運動能力の維持 : Stamina、Durability、Speed、Fielding、Reaction
シーン 231958	Set Ball Trophy	ボールトロフィーを設定
シーン 232019	Set Ball Trophy Stand perspective	ボールトロフィーの基準を設定
シーン 232021	Set Trophy Gold Glove	トロフィーを設定-ゴールド・グラブ
シーン 232022	Set Trophy AL MVP	トロフィーを設定-AL MVP
シーン 232023	Set Trophy NL MVP	トロフィーを設定-NL MVP
シーン 232024	Set Trophy Cy Young	トロフィーを設定-サイ・ヤング
シーン 232025	Set Trophy HRD	トロフィーを設定-HRD
シーン 232026	Set Trophy Hank Aaron	トロフィーを設定-ハンク・アロン
シーン 232027	Set Trophy Relief	トロフィーを設定-リリーフ
シーン 232028	Set Trophy Rookie	トロフィーを設定-ルーキー
シーン 232029	Set Trophy Silver Slugger	トロフィーを設定-シルバー・スラッガー
シーン 232030	Set Trophy WS MVP	トロフィーを設定-WS MVP
シーン 232031	Set Trophy WS Ring	トロフィーを設定-WSリング
シーン 232236	Archetype Choice, YEAR2YEAR, Left Fielder	選手タイプの選択、オフシーズン、左翼手
トーク 1 テキスト	If your choice imposes attribute caps you've already exceeded, you will not lose your progress immediately. The skill will regress over time, however.	選択したタイプに応じて能力値の上限は変化する。変化後の上限が現在の能力値を下回っている場合、現在の能力値がすぐに失われることはないが、時間が経つと規定の値に戻るんだ。
トーク 1 選択肢	POWERHOUSE	POWERHOUSE (大砲)
トーク 1 選択肢	SOLID OPTION	SOLID OPTION (強肩好打)
トーク 1 選択肢	DEFENSIVE CANNON	DEFENSIVE CANNON (強肩強打)
トーク 1 選択肢	BALL HAWK	BALL HAWK (守備職人)
トーク 2 テキスト	Home run power coupled with a huge arm. Think Vlad Guerrero or Yoenis Cespedes. More typical of a right fielder, but it could work in left.	長打力と肩の強さは密接な関係にある。ブラディミール・ゲレーロやヨニス・セスペデスを思い浮かべればわかるはずだ。どちらかと言うと右翼手に多いタイプだが、左翼手もこなせないことはないだろう。
トーク 2 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 2 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 3 テキスト	That's a player type that is more typical of a center fielder than a left fielder. It could work, though there's a chance a franchise might end up wanting to move you to center.	左翼手よりも中堅手に多いタイプかな。問題はないだろうけど、チームとしては君に中堅手をやってもらうことになるかもしれない。
トーク 3 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 3 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。

トーク 4 テキスト	Good luck with your new Player Archetype, and enjoy The Show 18!	新しい選手タイプでもThe Show 18を存分に楽しんでくれ！
トーク 5 テキスト	Sure thing.	もちろんだ。
トーク 5 選択肢	POWERHOUSE	POWERHOUSE (大砲)
トーク 5 選択肢	SOLID OPTION	SOLID OPTION (強肩好打)
トーク 5 選択肢	DEFENSIVE CANNON	DEFENSIVE CANNON (強肩強打)
トーク 5 選択肢	BALL HAWK	BALL HAWK (守備職人)
トーク 6 テキスト	To enter The Show 18, you will need to select a Player Archetype.	The Show 18を始めるには、選手タイプを選ぶ必要がある。
トーク 6 選択肢	What are my options?	どんな選択肢があるんだ？
トーク 6 選択肢	How will that impact my current attributes?	今の能力にはどんな影響があるんだ？
トーク 7 テキスト	Combine batting for a decent average with some home run pop.	安打率と長打力が両立したタイプだ。
トーク 7 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 7 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 8 テキスト	A versatile player who can hit for average and throw runners out.	安打率と肩の強さが売りで汎用性の高いタイプだ。
トーク 8 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 8 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
シーン 232237	Archetype Choice, POSITION CHANGE to Left Fielder	選手タイプの選択、左翼手へのポジションチェンジ
トーク 1 テキスト	If your choice imposes attribute caps you've already exceeded, you will not lose your progress immediately. The skill will regress over time, however.	選択したタイプに応じて能力値の上限は変化する。変化後の上限が現在の能力値を下回っている場合、現在の能力値がすぐに失われることはないが、時間が経つと規定の値に戻るんだ。
トーク 1 選択肢	POWERHOUSE	POWERHOUSE (大砲)
トーク 1 選択肢	SOLID OPTION	SOLID OPTION (強肩好打)
トーク 1 選択肢	DEFENSIVE CANNON	DEFENSIVE CANNON (強肩強打)
トーク 1 選択肢	BALL HAWK	BALL HAWK (守備職人)
トーク 1 選択肢	And if I stay as I am?	このままがいいと言ったら？
トーク 2 テキスト	Home run power coupled with a huge arm. Think Vlad Guerrero or Yoenis Cespedes. More typical of a right fielder, but it could work in left.	長打力と肩の強さは密接な関係にある。ブラディミール・ゲレーロやヨエニス・セスペデスを思い浮かべればわかるはずだ。どちらかと言うと右翼手に多いタイプだが、左翼手もこなせないことはないだろう。
トーク 2 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 2 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 3 テキスト	That's a player type that is more typical of a center fielder than a left fielder. It could work, though there's a chance a franchise might end up wanting to move you to center.	左翼手よりも中堅手に多いタイプかな。問題はないだろうけど、チームとしては君に中堅手をやってもらうことになるかもしれない。
トーク 3 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 3 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 4 テキスト	Sometimes we reinvent ourselves in life. Enjoy the process of self discovery.	人生には自分を変えることが必要なときがある。知らない自分を発見するのも楽しいぞ。
トーク 5 テキスト	Take your time. It's your career, after all.	ゆっくり考えるといい。君のキャリアだからな。
トーク 5 選択肢	POWERHOUSE	POWERHOUSE (大砲)
トーク 5 選択肢	SOLID OPTION	SOLID OPTION (強肩好打)
トーク 5 選択肢	DEFENSIVE CANNON	DEFENSIVE CANNON (強肩強打)
トーク 5 選択肢	BALL HAWK	BALL HAWK (守備職人)
トーク 5 選択肢	I'm sticking with my current Player Archetype.	今の選手タイプを変えるつもりはない。
トーク 6 テキスト	In light of your recent position change, would you like to reconsider your Player Archetype going forward?	最近のコンバートを受けて、選手タイプを変える気はないか？
トーク 6 選択肢	How will that impact my current attributes?	今の能力にはどんな影響があるんだ？
トーク 6 選択肢	No, I'd like to stick with my current Player Archetype.	いや、今の選手タイプを変えるつもりはない。

トーク 7 テキスト	Combine batting for a decent average with some home run pop.	安打率と長打力が両立したタイプだ。
トーク 7 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 7 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 8 テキスト	A versatile player who can hit for average and throw runners out.	安打率と肩の強さが売りで汎用性の高いタイプだ。
トーク 8 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 8 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 9 テキスト	You'll keep crafting your game within those parameters. If this limits your potential to shine in your new role, then your G.M. may consider another position change.	君はこれからこの能力値で試合に出続けるわけだが、新しいポジションで能力をフルに生かし切れないと判断された場合、GMはまたコンバートを検討するかもしれないぞ。
トーク 9 選択肢	I'm gonna stick with my current Player Archetype.	今の選手タイプを変えるつもりはない。
トーク 9 選択肢	I'd like to review my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 10 テキスト	Become the player you set out to be. You'll find your proper place in the League.	まずは目指すタイプの選手になることだ。そうすればリーグでの、自分の居場所が見えてくるだろう。
シーン 232238	Archetype Choice, POSITION CHANGE to Center Fielder	選手タイプの選択、中堅手へのポジション変更
トーク 1 テキスト	If your choice imposes attribute caps you've already exceeded, you will not lose your progress immediately. The skill will regress over time, however.	選択したタイプに応じて能力値の上限は変化する。変化後の上限が現在の能力値を下回っている場合、現在の能力値がすぐに失われることはないが、時間が経つと規定の値に戻るんだ。
トーク 1 選択肢	BALL HAWK	BALL HAWK (守備職人)
トーク 1 選択肢	SOLID OPTION	SOLID OPTION (強肩好打)
トーク 1 選択肢	DEFENSIVE CANNON	DEFENSIVE CANNON (強肩強打)
トーク 1 選択肢	POWERHOUSE	POWERHOUSE (大砲)
トーク 1 選択肢	And if I stay as I am?	このままがいいと言ったら？
トーク 2 テキスト	Sometimes we reinvent ourselves in life. Enjoy the process of self discovery.	人生には自分を変える必要があるときがある。知らない自分を発見するのも楽しいぞ。
トーク 3 テキスト	Take your time. It's your career, after all.	ゆっくり考えるといい。君のキャリアだからな。
トーク 3 選択肢	BALL HAWK	BALL HAWK (守備職人)
トーク 3 選択肢	SOLID OPTION	SOLID OPTION (強肩好打)
トーク 3 選択肢	DEFENSIVE CANNON	DEFENSIVE CANNON (強肩強打)
トーク 3 選択肢	POWERHOUSE	POWERHOUSE (大砲)
トーク 3 選択肢	I'm sticking with my current Player Archetype.	今の選手タイプを変えるつもりはない。
トーク 4 テキスト	That's a player type that is more typical of a left fielder than a center fielder. It could work, though there's a chance a franchise might end up wanting to move you to left.	中堅手よりも左翼手に多いタイプかな。問題はないだろうけど、チームとしては君に左翼手をやってもらうことになるかもしれない。
トーク 4 選択肢	All the same, that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 4 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 5 テキスト	That player type is more typical of a right fielder than a center fielder. It could work, though a franchise might end up wanting to move you to right.	中堅手よりも右翼手に多いタイプかな。問題はないだろうけど、チームとしては君に右翼手をやってもらうことになるかもしれない。
トーク 5 選択肢	All the same, that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 5 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 6 テキスト	In light of your recent position change, would you like to reconsider your Player Archetype going forward?	最近のコンバートを受けて、選手タイプを変える気はないか？
トーク 6 選択肢	How will that impact my current attributes?	今の能力にはどんな影響があるんだ？
トーク 6 選択肢	No, I'd like to stick with my current Player Archetype.	いや、今の選手タイプを変えるつもりはない。
トーク 7 テキスト	A speed and glove first kind of player. Kind of like Kenny Lofton or Dee Gordon.	走力とグラブさばきが売りの。ケニー・ロフトンやディー・ゴードンのような選手だな。
トーク 7 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。

トーク 7 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 8 テキスト	A versatile player who can hit for average and throw runners out.	安打率と肩の強さが売りで汎用性の高いタイプだ。
トーク 8 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 8 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 9 テキスト	You'll keep crafting your game within those parameters. If this limits your potential to shine in your new role, then your G.M. may consider another position change.	君はこれからこの能力値で試合に出続けるわけだが、新しいポジションで能力をフルに生かし切れないと判断された場合、GMはまたコンバートを検討するかもしれないぞ。
トーク 9 選択肢	I'm gonna stick with my current Player Archetype.	今の選手タイプを変えるつもりはない。
トーク 9 選択肢	I'd like to review my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 10 テキスト	Become the player you set out to be. You'll find your proper place in the League.	まずは目指すタイプの選手になることだ。そうすればリーグでの、自分の居場所が見えてくるだろう。
シーン 232239	Archetype Choice, YEAR2YEAR, Center Fielder	選手タイプの変更、オフシーズン、中堅手
トーク 1 テキスト	If your choice imposes attribute caps you've already exceeded, you will not lose your progress immediately. The skill will regress over time, however.	選択したタイプに応じて能力値の上限は変化する。変化後の上限が現在の能力値を下回っている場合、現在の能力値がすぐに失われることはないが、時間が経つと規定の値に戻るんだ。
トーク 1 選択肢	BALL HAWK	BALL HAWK (守備職人)
トーク 1 選択肢	SOLID OPTION	SOLID OPTION (強肩好打)
トーク 1 選択肢	DEFENSIVE CANNON	DEFENSIVE CANNON (強肩強打)
トーク 1 選択肢	POWERHOUSE	POWERHOUSE (大砲)
トーク 2 テキスト	Good luck with your new Player Archetype, and enjoy The Show 18!	新しい選手タイプでもThe Show 18を存分に楽しんでくれ！
トーク 3 テキスト	Sure thing.	もちろんだ。
トーク 3 選択肢	BALL HAWK	BALL HAWK (守備職人)
トーク 3 選択肢	SOLID OPTION	SOLID OPTION (強肩好打)
トーク 3 選択肢	DEFENSIVE CANNON	DEFENSIVE CANNON (強肩強打)
トーク 3 選択肢	POWERHOUSE	POWERHOUSE (大砲)
トーク 4 テキスト	That's a player type that is more typical of a left fielder than a center fielder. It could work, though there's a chance a franchise might end up wanting to move you to left.	中堅手よりも左翼手に多いタイプかな。問題はないだろうけど、チームとしては君に左翼手をやってもらうことになるかもしれない。
トーク 4 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 4 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 5 テキスト	That player type is more typical of a right fielder than a center fielder. It could work, though a franchise might end up wanting to move you to right.	中堅手よりも右翼手に多いタイプかな。問題はないだろうけど、チームとしては君に右翼手をやってもらうことになるかもしれない。
トーク 5 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 5 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 6 テキスト	To enter The Show 18, you will need to select a Player Archetype.	The Show 18を始めるには、選手タイプを選ぶ必要がある。
トーク 6 選択肢	What are my options?	どんな選択肢があるんだ？
トーク 6 選択肢	How will that impact my current attributes?	今の能力にはどんな影響があるんだ？
トーク 7 テキスト	A speed and glove first kind of player. Kind of like Kenny Lofton or Dee Gordon.	走力とグラブさばきが売りの。ケニー・ロフトンやディー・ゴードンのような選手だな。
トーク 7 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 7 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 8 テキスト	A versatile player who can hit for average and throw runners out.	安打率と肩の強さが売りで汎用性の高いタイプだ。
トーク 8 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 8 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
シーン 232240	Archetype Choice, POSITION CHANGE to Right Fielder	選手タイプの変更、右翼手へのポジション変更

トーク 1 テキスト	If your choice imposes attribute caps you've already exceeded, you will not lose your progress immediately. The skill will regress over time, however.	選択したタイプに応じて能力値の上限は変化する。変化後の上限が現在の能力値を下回っている場合、現在の能力値がすぐに失われることはないが、時間が経つと規定の値に戻るんだ。
トーク 1 選択肢	DEFENSIVE CANNON	DEFENSIVE CANNON (強肩強打)
トーク 1 選択肢	SOLID OPTION	SOLID OPTION (強肩好打)
トーク 1 選択肢	POWERHOUSE	POWERHOUSE (大砲)
トーク 1 選択肢	BALL HAWK	BALL HAWK (守備職人)
トーク 1 選択肢	And if I stay as I am?	このままがいいと言ったら？
トーク 2 テキスト	Sometimes we reinvent ourselves in life. Enjoy the process of self discovery.	人生には自分を変える必要があるときがある。知らない自分を発見するのも楽しいぞ。
トーク 3 テキスト	Take your time. It's your career, after all.	ゆっくり考えるといい。君のキャリアだからな。
トーク 3 選択肢	DEFENSIVE CANNON	DEFENSIVE CANNON (強肩強打)
トーク 3 選択肢	SOLID OPTION	SOLID OPTION (強肩好打)
トーク 3 選択肢	POWERHOUSE	POWERHOUSE (大砲)
トーク 3 選択肢	BALL HAWK	BALL HAWK (守備職人)
トーク 3 選択肢	I'm sticking with my current Player Archetype.	今の選手タイプを変えるつもりはない。
トーク 4 テキスト	Combine batting for a decent average with some home run pop. More typical of a left fielder, but it could work in right.	安打率と長打力の両立か。左翼手に多いタイプだが、右翼手もこなせないことはないだろう。
トーク 4 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 4 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 5 テキスト	That's a player type that is more typical of a center fielder than a right fielder. It could work, though there's a chance a franchise might end up wanting to move you to center.	右翼手よりも中堅手に多いタイプかな。問題はないだろうけど、チームとしては君に中堅手をやってもらうことになるかもしれない。
トーク 5 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 5 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 6 テキスト	In light of your recent position change, would you like to reconsider your Player Archetype going forward?	最近のコンバートを受けて、選手タイプを変える気はないか？
トーク 6 選択肢	How will that impact my current attributes?	今の能力にはどんな影響があるんだ？
トーク 6 選択肢	No, I'd like to stick with my current Player Archetype.	いや、今の選手タイプを変えるつもりはない。
トーク 7 テキスト	Home run power coupled with a huge arm. A prototypical Right Fielder. Think Vlad Guerrero or Yoenis Cespedes.	長打力と強い肩が売りの典型的な右翼手だ。ブラディミール・グレーロやヨエニス・セスペデスがそうだ。
トーク 7 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 7 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 8 テキスト	A versatile player who can hit for average and throw runners out.	安打率と肩の強さが売りで汎用性の高いタイプだ。
トーク 8 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 8 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 9 テキスト	You'll keep crafting your game within those parameters. If this limits your potential to shine in your new role, then your G.M. may consider another position change.	君はこれからこの能力値で試合に出続けるわけだが、新しいポジションで能力をフルに生かし切れないと判断された場合、GMはまたコンバートを検討するかもしれないぞ。
トーク 9 選択肢	I'm gonna stick with my current Player Archetype.	今の選手タイプを変えるつもりはない。
トーク 9 選択肢	I'd like to review my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 10 テキスト	Become the player you set out to be. You'll find your proper place in the League.	まずは目指すタイプの選手になることだ。そうすればリーグでの、自分の居場所が見えてくるだろう。
シーン 232242	Archetype Choice, YEAR2YEAR, Catcher	選手タイプの選択、オフシーズン、捕手

トーク 1 テキスト	If your choice imposes attribute caps you've already exceeded, you will not lose your progress immediately. The skill will regress over time, however.	選択したタイプに応じて能力値の上限は変化する。変化後の上限が現在の能力値を下回っている場合、現在の能力値がすぐに失われることはないが、時間が経つと規定の値に戻るんだ。
トーク 1 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)
トーク 1 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)
トーク 1 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)
トーク 1 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 1 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER (大型コーナー)
トーク 1 選択肢	THE WIZARD	THE WIZARD (名手)
トーク 2 テキスト	While home plate is technically at a corner of the diamond, it's usually first and third base that are referred to as the "corners". This player type could be seen as a bit of an unorthodox choice for a catcher.	ホームからの送球には強い肩が必要なのは当然だが、POWER CORNER (大型コーナー) の選手が守るのは一塁手か三塁手が一般的だ。その選択は捕手を目指す選手にしては異例だと思われかねないよ。
トーク 2 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 2 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 3 テキスト	Good luck with your new Player Archetype, and enjoy The Show 18!	新しい選手タイプでもThe Show 18を存分に楽しんでくれ!
トーク 4 テキスト	That could be seen as an unorthodox choice for a catcher, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. If you go in that direction a club may end up wanting to try you as an infielder.	(プレイヤー名)、その選択は捕手を目指す選手にしては異例だと思われかねないよ。その方向でやろうとするなら、チームとしては君に内野手をやらしてもらおうことになるかもしれない。
トーク 4 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 4 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 5 テキスト	Sure thing.	もちろんだ。
トーク 5 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)
トーク 5 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)
トーク 5 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)
トーク 5 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 5 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER (大型コーナー)
トーク 5 選択肢	THE WIZARD	THE WIZARD (名手)
トーク 6 テキスト	To enter The Show 18, you will need to select a Player Archetype.	The Show 18を始めるには、選手タイプを選ぶ必要がある。
トーク 6 選択肢	What are my options?	どんな選択肢があるんだ?
トーク 6 選択肢	How will that impact my current attributes?	今の能力にはどんな影響があるんだ?
トーク 7 テキスト	Command your position with a great glove and a strong arm.	このポジションに求められるのはグラブさばきと強い肩だ。
トーク 7 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 7 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 8 テキスト	Just a powerful player, in both arm and home run potential. Like Gary Sanchez, for instance.	とにかくPOWERHOUSE (大砲) だ。肩が強くホームランも打てる選手。ゲイリー・サンチェスのようなタイプだな。
トーク 8 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 8 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 9 テキスト	A good arm and ability to hit for average is valuable to a lot of teams.	強い肩と安定した打撃があれば多くのチームで歓迎されるだろう。
トーク 9 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 9 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 10 テキスト	Solid defense and good contact. A Yadier Molina type of player, perhaps.	安定した守備とコンタクトが武器だ。ヤディアー・モリーナのようなタイプだな。
トーク 10 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 10 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
シーン 232244	Archetype Choice, YEAR2YEAR, Starting Pitcher	選手タイプの選択、オフシーズン、先発投手

トーク 1 テキスト	If your choice imposes attribute caps you've already exceeded, you will not lose your progress immediately. The skill will regress over time, however.	選択したタイプに応じて能力値の上限は変化する。変化後の上限が現在の能力値を下回っている場合、現在の能力値がすぐに失われることはないが、時間が経つと規定の値に戻るんだ。
トーク 1 選択肢	FLAME THROWER	FLAME THROWER (豪速球投手)
トーク 1 選択肢	CONTROL FREAK	CONTROL FREAK (精密機械)
トーク 1 選択肢	PLAIN FILTHY	PLAIN FILTHY (魔球)
トーク 2 テキスト	Good luck with your new Player Archetype, and enjoy The Show 18!	新しい選手タイプでもThe Show 18を存分に楽しんでくれ！
トーク 3 テキスト	To enter The Show 18, you will need to select a Player Archetype.	The Show 18を始めるには、選手タイプを選ぶ必要がある。
トーク 3 選択肢	What are my options?	どんな選択肢があるんだ？
トーク 3 選択肢	How will that impact my current attributes?	今の能力にはどんな影響があるんだ？
トーク 4 テキスト	Have the break on your pitches to buckle knees, making batters look silly.	バッターを手玉にとるキレのある変化球が武器だ。
トーク 4 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 4 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 5 テキスト	Pinpoint precision with the defensive chops to handle anything hit back at you.	ピンポイントに投げ込む制球力と、ピッチャー返しをもとめないグラブさばきが売りだ。
トーク 5 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 5 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 6 テキスト	Emphasis on pitch velocity and the ability to go late into the game.	球速と試合後半まで投げ切るスタミナが武器だ。
トーク 6 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 6 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 7 テキスト	Sure thing.	もちろんだ。
トーク 7 選択肢	FLAME THROWER	FLAME THROWER (豪速球投手)
トーク 7 選択肢	CONTROL FREAK	CONTROL FREAK (精密機械)
トーク 7 選択肢	PLAIN FILTHY	PLAIN FILTHY (魔球)
シーン 232245	Archetype Choice, POSITION CHANGE to Starting Pitcher	選手タイプの選択、先発投手へのポジション変更
トーク 1 テキスト	If your choice imposes attribute caps you've already exceeded, you will not lose your progress immediately. The skill will regress over time, however.	選択したタイプに応じて能力値の上限は変化する。変化後の上限が現在の能力値を下回っている場合、現在の能力値がすぐに失われることはないが、時間が経つと規定の値に戻るんだ。
トーク 1 選択肢	FLAME THROWER	FLAME THROWER (豪速球投手)
トーク 1 選択肢	CONTROL FREAK	CONTROL FREAK (精密機械)
トーク 1 選択肢	PLAIN FILTHY	PLAIN FILTHY (魔球)
トーク 2 テキスト	Sometimes we reinvent ourselves in life. Enjoy the process of self discovery.	人生には自分を変えることが必要とときがある。知らない自分を発見するのも楽しいぞ。
トーク 3 テキスト	You'll need to make the switch to a Player Archetype that suits your new role as a starting pitcher.	先発投手となった今、その役割にふさわしい選手タイプに変更したほうがいいだろう。
トーク 3 選択肢	What are my options?	どんな選択肢があるんだ？
トーク 3 選択肢	How will that impact my current attributes?	今の能力にはどんな影響があるんだ？
トーク 4 テキスト	Have the break on your pitches to buckle knees, making batters look silly.	バッターを手玉にとるキレのある変化球が武器だ。
トーク 4 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 4 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 5 テキスト	Pinpoint precision with the defensive chops to handle anything hit back at you.	ピンポイントに投げ込む制球力と、ピッチャー返しをもとめないグラブさばきが売りだ。
トーク 5 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 5 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 6 テキスト	Emphasis on pitch velocity and the ability to go late into the game.	球速と試合後半まで投げ切るスタミナが武器だ。
トーク 6 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 6 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 7 テキスト	Take your time. It's your career, after all.	ゆっくり考えるといい。君のキャリアだからな。

トーク 7 選択肢	FLAME THROWER	FLAME THROWER (豪速球投手)
トーク 7 選択肢	CONTROL FREAK	CONTROL FREAK (精密機械)
トーク 7 選択肢	PLAIN FILTHY	PLAIN FILTHY (魔球)
シーン 232246	Archetype Choice, POSITION CHANGE to Closing Pitcher	選手タイプの選択、抑え投手へのポジション変更
トーク 1 テキスト	If your choice imposes attribute caps you've already exceeded, you will not lose your progress immediately. The skill will regress over time, however.	選択したタイプに応じて能力値の上限は変化する。変化後の上限が現在の能力値を下回っている場合、現在の能力値がすぐに失われることはないが、時間が経つと規定の値に戻るんだ。
トーク 1 選択肢	ROCK STAR	ROCK STAR (ロックスター)
トーク 1 選択肢	THE TRICKSTER	THE TRICKSTER (変幻自在)
トーク 2 テキスト	Sometimes we reinvent ourselves in life. Enjoy the process of self discovery.	人生には自分を変えることが必要なときがある。知らない自分を発見するのも楽しいぞ。
トーク 3 テキスト	You'll need to make the switch to a Player Archetype that suits your new role as a closer.	抑え投手となった今、その役割にふさわしい選手タイプに変更したほうがいいだろう。
トーク 3 選択肢	What are my options?	どんな選択肢があるんだ？
トーク 3 選択肢	How will that impact my current attributes?	今の能力にはどんな影響があるんだ？
トーク 4 テキスト	A good strong arm, coupled with the mentality to get those last three outs.	速球と強いメンタルを武器に最後の3人をしっかり抑える。
トーク 4 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 4 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 5 テキスト	Dominance through deception. Get those last outs with just the sheer break and control of your stuff.	バッターを手玉にとるタイプだ。キレのある変化球と抜群の制球力で最後をきっちり抑える。
トーク 5 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 5 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 6 テキスト	Take your time. It's your career, after all.	ゆっくり考えるといい。君のキャリアだからな。
トーク 6 選択肢	ROCK STAR	ROCK STAR (ロックスター)
トーク 6 選択肢	THE TRICKSTER	THE TRICKSTER (変幻自在)
シーン 232249	Archetype Choice, YEAR2YEAR, 1st baseman	選手タイプの選択、オフシーズン、一塁手
トーク 1 テキスト	To enter The Show 18, you will need to select a Player Archetype.	The Show 18を始めるには、選手タイプを選ぶ必要がある。
トーク 1 選択肢	What are my options?	どんな選択肢があるんだ？
トーク 1 選択肢	How will that impact my current attributes?	今の能力にはどんな影響があるんだ？
トーク 2 テキスト	If your choice imposes attribute caps you've already exceeded, you will not lose your progress immediately. The skill will regress over time, however.	選択したタイプに応じて能力値の上限は変化する。変化後の上限が現在の能力値を下回っている場合、現在の能力値がすぐに失われることはないが、時間が経つと規定の値に戻るんだ。
トーク 2 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)
トーク 2 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER (大型コーナー)
トーク 2 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)
トーク 2 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 2 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)
トーク 2 選択肢	WIZARD	THE WIZARD (名手)
トーク 3 テキスト	That could be seen as an unorthodox choice for someone aspiring to play first base, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. If you go in that direction a club may end up wanting to make you a middle infielder.	(プレイヤー名)、その選択は一塁手を目指す選手にしては異例だと思われかねんな。その方向でやろうとするなら、チームとしては君に二塁手が遊撃手をやってもらうことになるかもしれない。
トーク 3 選択肢	All the same, that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 3 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 4 テキスト	Sure thing.	もちろんだ。
トーク 4 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)
トーク 4 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER (大型コーナー)

トーク 4 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)
トーク 4 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 4 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)
トーク 4 選択肢	WIZARD	THE WIZARD (名手)
トーク 5 テキスト	Good luck with your new Player Archetype, and enjoy The Show 18!	新しい選手タイプでもThe Show 18を存分に楽しんでくれ!
トーク 6 テキスト	Just a powerful player, in both arm and home run potential. Like Jeff Bagwell, for instance.	とにかくPOWERHOUSE (大砲) だ。肩が強くホームランも打てる選手。たとえばジェフ・バグウェルがそうだな。
トーク 6 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 6 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 7 テキスト	A classic first baseman. Good glove and home run power to boot. Like Cody Bellinger, for instance.	昔ながらの一塁手だ。グラブさばきが上手くてホームランも打てる。コディ・ベリンジャーなんかそうだな。
トーク 7 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 7 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 8 テキスト	Command your position with a great glove and a strong arm.	このポジションに求められるのはグラブさばきと強い肩だ。
トーク 8 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 8 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 9 テキスト	A good arm and ability to hit for average is valuable to a lot of teams. You could end up getting moved from first base, though.	強い肩と安定した打撃があれば多くのチームで歓迎されるだろう。でも、それだと一塁手以外のポジションを任せられることになるかもしれないよ。
トーク 9 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 9 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 10 テキスト	Solid defense and good contact. You could end up getting moved away from first base, though.	安定した守備とコンタクトが売りだ。だが、一塁手以外のポジションを任せられることになるかもしれない。
トーク 10 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 10 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
シーン 232250	Archetype Choice, POSITION CHANGE to 1st baseman	選手タイプの選択、一塁手へのポジション変更
トーク 1 テキスト	In light of your recent position change, would you like to reconsider your Player Archetype going forward?	最近のコンバートを受けて、選手タイプを変える気はないか?
トーク 1 選択肢	How will that impact my current attributes?	今の能力にはどんな影響があるんだ?
トーク 1 選択肢	No, I'd like to stick with my current Player Archetype.	いや、今の選手タイプを変えるつもりはない。
トーク 2 テキスト	If your choice imposes attribute caps you've already exceeded, you will not lose your progress immediately. The skill will regress over time, however.	選択したタイプに応じて能力値の上限は変化する。変化後の上限が現在の能力値を下回っている場合、現在の能力値がすぐに失われることはないが、時間が経つと規定の値に戻るんだ。
トーク 2 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)
トーク 2 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER (大型コーナー)
トーク 2 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)
トーク 2 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 2 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)
トーク 2 選択肢	And if I stay as I am?	このままがいいと言ったら?
トーク 3 テキスト	That could be seen as an unorthodox choice for someone aspiring to play first base. A club may end up wanting to make you a middle infielder.	その選択は一塁手を目指す選手にしては異例だと思われるかねないよ。その方向でやろうとするなら、チームとしては君に二塁手や遊撃手をやらせてもらうことになるかもしれない。
トーク 3 選択肢	All the same, that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 3 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 4 テキスト	Take your time. It's your career, after all.	ゆっくり考えるといい。君のキャリアだからな。
トーク 4 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)
トーク 4 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER (大型コーナー)
トーク 4 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)

トーク 4 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 4 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)
トーク 4 選択肢	I'm sticking with my current Player Archetype.	今の選手タイプを変えるつもりはない。
トーク 5 テキスト	Sometimes we reinvent ourselves in life. Enjoy the process of self discovery.	人生には自分を変えることが必要とときがある。知らない自分を発見するのも楽しいぞ。
トーク 6 テキスト	Just a powerful player, in both arm and home run potential. Like Jeff Bagwell, for instance.	とにかくPOWERHOUSE (大砲) だ。肩が強くホームランも打てる選手。たとえばジェフ・バグウェルがそうだな。
トーク 6 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 6 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 7 テキスト	A classic first baseman. Good glove and home run power to boot. Like Cody Bellinger, for instance.	昔ながらの一塁手だ。グラブさばきが上手くてホームランも打てる。コディ・ベリンジャーなんかそうだな。
トーク 7 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 7 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 8 テキスト	Command your position with a great glove and a strong arm.	このポジションに求められるのはグラブさばきと強い肩だ。
トーク 8 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 8 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 9 テキスト	A good arm and ability to hit for average is valuable to a lot of teams. You could end up getting moved from first base, though.	強い肩と安定した打撃があれば多くのチームで歓迎されるだろう。でも、それだと一塁手以外のポジションを任されることになるかもしれないよ。
トーク 9 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 9 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 10 テキスト	Solid defense and good contact. You could end up getting moved away from first base, though.	安定した守備とコンタクトが売りだ。だが、一塁手以外のポジションを任されることになるかもしれない。
トーク 10 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 10 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 11 テキスト	You'll keep crafting your game within those parameters. If this limits your potential to shine in your new role, then your G.M. may consider another position change.	君はこれからこの能力値で試合に出続けるわけだが、新しいポジションで能力をフルに生かし切れないと判断された場合、GMはまたコンバートを検討するかもしれないぞ。
トーク 11 選択肢	I'm gonna stick with my current Player Archetype.	今の選手タイプを変えるつもりはない。
トーク 11 選択肢	I'd like to review my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 12 テキスト	Become the player you set out to be. You'll find your proper place in the League.	まずは目指すタイプの選手になることだ。そうすればリーグでの、自分の居場所が見えてくるだろう。
シーン 232251	Archetype Choice, YEAR2YEAR, 2nd baseman	選手タイプの選択、オフシーズン、二塁手
トーク 1 テキスト	If your choice imposes attribute caps you've already exceeded, you will not lose your progress immediately. The skill will regress over time, however.	選択したタイプに応じて能力値の上限は変化する。変化後の上限が現在の能力値を下回っている場合、現在の能力値がすぐに失われることはないが、時間が経つと規定の値に戻るんだ。
トーク 1 選択肢	THE WIZARD	THE WIZARD (名手)
トーク 1 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 1 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)
トーク 1 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER (大型コーナー)
トーク 1 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)
トーク 1 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)
トーク 2 テキスト	That player type could be seen as a bit of an unorthodox choice for someone aspiring to play second base, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. If your development does go in that direction, a club may end up wanting to move you to first or third.	(プレイヤー名)、その選択は二塁手を目指す選手にしては異例だと思われかねないよ。その方向でやろうとするなら、チームとしては君に一塁手や三塁手をやってもらうことになるかもしれない。

トーク 2 選択肢	All the same, that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 2 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 3 テキスト	It's usually first and third base that are referred to as the "corners". This choice could work, though a club might end up wanting to move you to first or third.	POWER CORNER (大型コーナー) の選手が守るのは一塁か三塁が一般的だ。この選択が駄目だというわけではないけど、チームとしては君に一塁手や三塁手をやってもらうことになるかもしれない。
トーク 3 選択肢	All the same, that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 3 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 4 テキスト	Good luck with your new Player Archetype, and enjoy The Show 18!	新しい選手タイプでもThe Show 18を存分に楽しんでくれ！
トーク 5 テキスト	Sure thing.	もちろんだ。
トーク 5 選択肢	THE WIZARD	THE WIZARD (名手)
トーク 5 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 5 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)
トーク 5 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER (大型コーナー)
トーク 5 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)
トーク 5 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)
トーク 6 テキスト	To enter The Show 18, you will need to select a Player Archetype.	The Show 18を始めるには、選手タイプを選ぶ必要がある。
トーク 6 選択肢	What are my options?	どんな選択肢があるんだ？
トーク 6 選択肢	How will that impact my current attributes?	今の能力にはどんな影響があるんだ？
トーク 7 テキスト	A speedy defender. Like Trea Turner, for instance.	走力と守備力が売りの。トレイ・ターナーのような感じだな。
トーク 7 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 7 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 8 テキスト	Solid defense and good contact. A Corey Seager type of player, perhaps.	安定した守備とコンタクトが武器だ。コーリー・シーガーのようなタイプだな。
トーク 8 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 8 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 9 テキスト	A good arm and ability to hit for average is valuable to a lot of teams.	強い肩と安定した打撃があれば多くのチームで歓迎されるだろう。
トーク 9 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 9 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
シーン 232252	Archetype Choice, POSITION CHANGE to 2nd baseman	選手タイプの選択、二塁手へのポジション変更
トーク 1 テキスト	If your choice imposes attribute caps you've already exceeded, you will not lose your progress immediately. The skill will regress over time, however.	選択したタイプに応じて能力値の上限は変化する。変化後の上限が現在の能力値を下回っている場合、現在の能力値がすぐに失われることはないが、時間が経つと規定の値に戻るんだ。
トーク 1 選択肢	THE WIZARD	THE WIZARD (名手)
トーク 1 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 1 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)
トーク 1 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)
トーク 1 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)
トーク 1 選択肢	And if I stay as I am?	このままがいいと言ったら？
トーク 2 テキスト	That player type could be seen as a bit of an unorthodox choice for someone aspiring to play second base. A club may end up wanting to move you to first or third.	その選択は二塁手を目指す選手にとっては異例だと思われかねないよ。その方向でやろうとするなら、チームとしては君に一塁手や三塁手をやってもらうことになるかもしれない。
トーク 2 選択肢	All the same, that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 2 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 3 テキスト	Sometimes we reinvent ourselves in life. Enjoy the process of self discovery.	人生には自分を変える必要があるときがある。知らない自分を発見するのも楽しいぞ。
トーク 4 テキスト	Take your time. It's your career, after all.	ゆっくり考えるといい。君のキャリアだからな。
トーク 4 選択肢	THE WIZARD	THE WIZARD (名手)
トーク 4 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 4 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)
トーク 4 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)

トーク 4 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)
トーク 4 選択肢	I'm sticking with my current Player Archetype.	今の選手タイプを変えるつもりはない。
トーク 5 テキスト	In light of your recent position change, would you like to reconsider your Player Archetype going forward?	最近のコンバートを受けて、選手タイプを変える気はないか？
トーク 5 選択肢	How will that impact my current attributes?	今の能力にはどんな影響があるんだ？
トーク 5 選択肢	No, I'd like to stick with my current Player Archetype.	いや、今の選手タイプを変えるつもりはない。
トーク 6 テキスト	A speedy defender. Like Trea Turner, for instance.	走力と守備力が売りだ。トレイ・ターナーのような感じだな。
トーク 6 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 6 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 7 テキスト	Solid defense and good contact. A Corey Seager type of player, perhaps.	安定した守備とコンタクトが武器だ。コーリー・シーガーのようなタイプだな。
トーク 7 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 7 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 8 テキスト	A good arm and ability to hit for average is valuable to a lot of teams.	強い肩と安定した打撃があれば多くのチームで歓迎されるだろう。
トーク 8 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 8 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 9 テキスト	You'll keep crafting your game within those parameters. If this limits your potential to shine in your new role, then your G.M. may consider another position change.	君はこれからこの能力値で試合に出続けるわけだが、新しいポジションで能力をフルに生かし切れないと判断された場合、GMはまたコンバートを検討するかもしれないぞ。
トーク 9 選択肢	I'm gonna stick with my current Player Archetype.	今の選手タイプを変えるつもりはない。
トーク 9 選択肢	I'd like to review my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 10 テキスト	Become the player you set out to be. You'll find your proper place in the League.	まずは目指すタイプの選手になることだ。そうすればリーグでの、自分の居場所が見えてくるだろう。
シーン 232253	Archetype Choice, YEAR2YEAR, Shortstop	選手タイプの選択、オフシーズン、遊撃手
トーク 1 テキスト	If your choice imposes attribute caps you've already exceeded, you will not lose your progress immediately. The skill will regress over time, however.	選択したタイプに応じて能力値の上限は変化する。変化後の上限が現在の能力値を下回っている場合、現在の能力値がすぐに失われることはないが、時間が経つと規定の値に戻るんだ。
トーク 1 選択肢	THE WIZARD	THE WIZARD (名手)
トーク 1 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 1 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)
トーク 1 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)
トーク 1 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER (大型コーナー)
トーク 1 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)
トーク 2 テキスト	Good luck with your new Player Archetype, and enjoy The Show 18!	新しい選手タイプでもThe Show 18を存分に楽しんでくれ！
トーク 3 テキスト	That player type may limit you from developing the fielding chops that are so key to being a top MLB shortstop, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. A club may end up wanting to move you to third.	(プレイヤー名)、そのタイプだと守備力の成長が見込めない。遊撃手としてメジャーのトップに立つことは難しいな。チームとしては君に三塁手をやらせてもらうことになるかもしれない。
トーク 3 選択肢	All the same, that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 3 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 4 テキスト	Sure thing.	もちろんだ。
トーク 4 選択肢	THE WIZARD	THE WIZARD (名手)
トーク 4 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 4 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)
トーク 4 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)
トーク 4 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER (大型コーナー)
トーク 4 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)

トーク 5 テキスト	To enter The Show 18, you will need to select a Player Archetype.	The Show 18を始めるには、選手タイプを選ぶ必要がある。
トーク 5 選択肢	What are my options?	どんな選択肢があるんだ？
トーク 5 選択肢	How will that impact my current attributes?	今の能力にはどんな影響があるんだ？
トーク 6 テキスト	A speedy defender. Like Trea Turner, for instance.	走力と守備力が売りだ。トレイ・ターナーのような感じだな。
トーク 6 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 6 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 7 テキスト	Solid defense and good contact. A Steve Garvey type of player, perhaps.	安定した守備とコンタクトが武器だ。スティーブ・ガービーのようなタイプだな。
トーク 7 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 7 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 8 テキスト	A good arm and ability to hit for average is valuable to a lot of teams.	強い肩と安定した打撃があれば多くのチームで歓迎されるだろう。
トーク 8 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 8 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 9 テキスト	Command your position with a great glove and a strong arm.	このポジションに求められるのはグラブさばきと強い肩だ。
トーク 9 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 9 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 10 テキスト	Good glove and home run power to boot. Ernie Banks comes to mind.	グラブさばきと長打力が武器か。アーニー・バンクスのような選手だな。
トーク 10 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 10 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
シーン 232254	Archetype Choice, POSITION CHANGE to Shortstop	選手タイプの選択、遊撃手へのポジション変更
トーク 1 テキスト	If your choice imposes attribute caps you've already exceeded, you will not lose your progress immediately. The skill will regress over time, however.	選択したタイプに応じて能力値の上限は変化する。変化後の上限が現在の能力値を下回っている場合、現在の能力値がすぐに失われることはないが、時間が経つと規定の値に戻るんだ。
トーク 1 選択肢	THE WIZARD	THE WIZARD (名手)
トーク 1 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 1 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)
トーク 1 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)
トーク 1 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)
トーク 1 選択肢	And if I stay as I am?	このままがいいと言ったら？
トーク 2 テキスト	Sometimes we reinvent ourselves in life. Enjoy the process of self discovery.	人生には自分を変える必要があるときがある。知らない自分を発見するのも楽しいぞ。
トーク 3 テキスト	Take your time. It's your career, after all.	ゆっくり考えるといい。君のキャリアだからな。
トーク 3 選択肢	THE WIZARD	THE WIZARD (名手)
トーク 3 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS (テクニシャン)
トーク 3 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE (頼れる男)
トーク 3 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL (司令塔)
トーク 3 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST (打力優先)
トーク 3 選択肢	I'm sticking with my current Player Archetype.	今の選手タイプを変えるつもりはない。
トーク 4 テキスト	In light of your recent position change, would you like to reconsider your Player Archetype going forward?	最近のコンバートを受けて、選手タイプを変える気はないか？
トーク 4 選択肢	How will that impact my current attributes?	今の能力にはどんな影響があるんだ？
トーク 4 選択肢	No, I'd like to stick with my current Player Archetype.	いや、今の選手タイプを変えるつもりはない。
トーク 5 テキスト	A speedy defender. Like Trea Turner, for instance.	走力と守備力が売りだ。トレイ・ターナーのような感じだな。
トーク 5 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 5 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 6 テキスト	Solid defense and good contact. A Corey Seager type of player, perhaps.	安定した守備とコンタクトが武器だ。コーリー・シーガーのようなタイプだな。

トーク 6 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 6 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 7 テキスト	A good arm and ability to hit for average is valuable to a lot of teams.	強い肩と安定した打撃があれば多くのチームで歓迎されるだろう。
トーク 7 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 7 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 8 テキスト	Command your position with a great glove and a strong arm.	このポジションに求められるのはグラブさばきと強い肩だ。
トーク 8 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 8 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 9 テキスト	Just a powerful player, in both arm and home run potential.	とにかくPOWERHOUSE（大砲）。肩が強くホームランも打てるタイプだ。
トーク 9 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 9 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 10 テキスト	You'll keep crafting your game within those parameters. If this limits your potential to shine in your new role, then your G.M. may consider another position change.	君はこれからこの能力値で試合に出続けるわけだが、新しいポジションで能力をフルに生かし切れないと判断された場合、GMはまたコンバートを検討するかもしれないぞ。
トーク 10 選択肢	I'm gonna stick with my current Player Archetype.	今の選手タイプを変えるつもりはない。
トーク 10 選択肢	I'd like to review my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 11 テキスト	Become the player you set out to be. You'll find your proper place in the League.	まずは目指すタイプの選手になることだ。そうすればリーグでの、自分の居場所が見えてくるだろう。
シーン 232255	Archetype Choice, YEAR2YEAR, 3rd baseman	選手タイプの選択、オフシーズン、三塁手
トーク 1 テキスト	To enter The Show 18, you will need to select a Player Archetype.	The Show 18を始めるには、選手タイプを選ぶ必要がある。
トーク 1 選択肢	What are my options?	どんな選択肢があるんだ？
トーク 1 選択肢	How will that impact my current attributes?	今の能力にはどんな影響があるんだ？
トーク 2 テキスト	If your choice imposes attribute caps you've already exceeded, you will not lose your progress immediately. The skill will regress over time, however.	選択したタイプに応じて能力値の上限は変化する。変化後の上限が現在の能力値を下回っている場合、現在の能力値がすぐに失われることはないが、時間が経つと規定の値に戻るんだ。
トーク 2 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER（大型コーナー）
トーク 2 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST（打力優先）
トーク 2 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL（司令塔）
トーク 2 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS（テクニシャン）
トーク 2 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE（頼れる男）
トーク 2 選択肢	THE WIZARD	THE WIZARD（名手）
トーク 3 テキスト	That could be seen as an unorthodox choice for someone aspiring to play third base, [RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME]. If you go in that direction a club may end up wanting to make you a middle infielder.	（プレイヤー名）、その選択は三塁手を目指す選手にしては異例だと思われかねないよ。その方向でやろうとするなら、チームとしては君に二塁手や遊撃手をやってもらうことになるかもしれない。
トーク 3 選択肢	All the same, that's what I'm going with.	何を言われても変える気はない。
トーク 3 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 4 テキスト	Good luck with your new Player Archetype, and enjoy The Show 18!	新しい選手タイプでもThe Show 18を存分に楽しんでくれ！
トーク 5 テキスト	Sure thing.	もちろんだ。
トーク 5 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER（大型コーナー）
トーク 5 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST（打力優先）
トーク 5 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL（司令塔）
トーク 5 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS（テクニシャン）
トーク 5 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE（頼れる男）
トーク 5 選択肢	THE WIZARD	THE WIZARD（名手）

トーク 6 テキスト	A classic third baseman. Good glove and home run power to boot. Like Nolan Arenado, for instance.	昔ながらの三塁手だ。グラブさばきが上手くてホームランも打てる。ノーラン・アレナドなんかがそうだ。
トーク 6 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 6 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 7 テキスト	Just a powerful player, in both arm and home run potential. Like Josh Donaldson, for one.	とにかくPOWERHOUSE（大砲）。肩が強くホームランバッターになれる素質もある。たとえばジョシュ・ドナルドソンがそうだ。
トーク 7 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 7 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 8 テキスト	Command your position with a great glove and a strong arm.	このポジションに求められるのはグラブさばきと強い肩だ。
トーク 8 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 8 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 9 テキスト	Solid defense and good contact. A Steve Garvey type of player, perhaps.	安定した守備とコンタクトが武器だ。スティーブ・ガービーのようなタイプだな。
トーク 9 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 9 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 10 テキスト	A good arm and ability to hit for average is valuable to a lot of teams.	強い肩と安定した打撃があれば多くのチームで歓迎されるだろう。
トーク 10 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 10 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
シーン 232258	Archetype Choice, POSITION CHANGE to Catcher	選手タイプの選択、捕手へのポジション変更
トーク 1 テキスト	If your choice imposes attribute caps you've already exceeded, you will not lose your progress immediately. The skill will regress over time, however.	選択したタイプに応じて能力値の上限は変化する。変化後の上限が現在の能力値を下回っている場合、現在の能力値がすぐに失われることはないが、時間が経つと規定の値に戻るんだ。
トーク 1 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL（司令塔）
トーク 1 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST（打力優先）
トーク 1 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE（頼れる男）
トーク 1 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS（テクニシャン）
トーク 1 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER（大型コーナー）
トーク 1 選択肢	And if I stay as I am?	このままがいいと言ったら？
トーク 2 テキスト	While home plate is technically at a corner of the diamond, it's usually first and third base that are referred to as the "corners". This could be seen as a bit of an unorthodox choice for a catcher.	ホームからの送球には強い肩が必要なのは当然だが、POWER CORNER（大型コーナー）の選手が守るのは一塁手か三塁手が一般的だ。その選択は捕手を目指す選手にしては異例だと思われかねないよ。
トーク 2 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 2 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 3 テキスト	Sometimes we reinvent ourselves in life. Enjoy the process of self discovery.	人生には自分を変える必要があるときがある。知らない自分を発見するのも楽しいぞ。
トーク 4 テキスト	Take your time. It's your career, after all.	ゆっくり考えるといい。君のキャリアだからな。
トーク 4 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL（司令塔）
トーク 4 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST（打力優先）
トーク 4 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE（頼れる男）
トーク 4 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS（テクニシャン）
トーク 4 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER（大型コーナー）
トーク 4 選択肢	I'm sticking with my current Player Archetype.	今の選手タイプを変えるつもりはない。
トーク 5 テキスト	In light of your recent position change, would you like to reconsider your Player Archetype going forward?	最近のコンバートを受けて、選手タイプを変える気はないか？
トーク 5 選択肢	How will that impact my current attributes?	今の能力にはどんな影響があるんだ？
トーク 5 選択肢	No, I'd like to stick with my current Player Archetype.	いや、今の選手タイプを変えるつもりはない。

トーク 6 テキスト	Command your position with a great glove and a strong arm.	このポジションに求められるのはグラブさばきと強い肩だ。
トーク 6 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 6 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 7 テキスト	Just a powerful player, in both arm and home run potential. Like Gary Sanchez, for instance.	とにかくPOWERHOUSE（大砲）だ。肩が強くてホームランも打てる選手。ゲイリー・サンチェスのようなタイプだな。
トーク 7 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 7 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 8 テキスト	A good arm and ability to hit for average is valuable to a lot of teams.	強い肩と安定した打撃があれば多くのチームで歓迎されるだろう。
トーク 8 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 8 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 9 テキスト	Solid defense and good contact. A Yadier Molina type of player, perhaps.	安定した守備とコンタクトが武器だ。ヤディアー・モリーナのようタイプだな。
トーク 9 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 9 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 10 テキスト	You'll keep crafting your game within those parameters. If this limits your potential to shine in your new role, then your G.M. may consider another position change.	君はこれからこの能力値で試合に出続けるわけだが、新しいポジションで能力をフルに生かし切れないと判断された場合、GMはまたコンバートを検討するかもしれないぞ。
トーク 10 選択肢	I'm gonna stick with my current Player Archetype.	今の選手タイプを変えるつもりはない。
トーク 10 選択肢	I'd like to review my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 11 テキスト	Become the player you set out to be. You'll find your proper place in the League.	まずは目指すタイプの選手になることだ。そうすればリーグでの、自分の居場所が見えてくるだろう。
シーン 232264	Archetype Choice, POSITION CHANGE to 3rd baseman	選手タイプの選択、三塁手へのポジション変更
トーク 1 テキスト	In light of your recent position change, would you like to reconsider your Player Archetype going forward?	最近のコンバートを受けて、選手タイプを変える気はないか？
トーク 1 選択肢	How will that impact my current attributes?	今の能力にはどんな影響があるんだ？
トーク 1 選択肢	No, I'd like to stick with my current Player Archetype.	いや、今の選手タイプを変えるつもりはない。
トーク 2 テキスト	If your choice imposes attribute caps you've already exceeded, you will not lose your progress immediately. The skill will regress over time, however.	選択したタイプに応じて能力値の上限は変化する。変化後の上限が現在の能力値を下回っている場合、現在の能力値がすぐに失われることはないが、時間が経つと規定の値に戻るんだ。
トーク 2 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER（大型コーナー）
トーク 2 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST（打力優先）
トーク 2 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL（司令塔）
トーク 2 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS（テクニシャン）
トーク 2 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE（頼れる男）
トーク 2 選択肢	And if I stay as I am?	このままがいいと言ったら？
トーク 3 テキスト	Sometimes we reinvent ourselves in life. Enjoy the process of self discovery.	人生には自分を変えることが必要なときがある。知らない自分を発見するのも楽しいぞ。
トーク 4 テキスト	Take your time. It's your career, after all.	ゆっくり考えるといい。君のキャリアだからな。
トーク 4 選択肢	POWER CORNER	POWER CORNER（大型コーナー）
トーク 4 選択肢	BAT FIRST	BAT FIRST（打力優先）
トーク 4 選択肢	FIELD GENERAL	FIELD GENERAL（司令塔）
トーク 4 選択肢	GOOD HANDS	GOOD HANDS（テクニシャン）
トーク 4 選択肢	MR. RELIABLE	MR. RELIABLE（頼れる男）
トーク 4 選択肢	I'm sticking with my current Player Archetype.	今の選手タイプを変えるつもりはない。
トーク 5 テキスト	A classic third baseman. Good glove and home run power to boot. Like Nolan Arenado, for instance.	昔ながらの三塁手だ。グラブさばきが上手くてホームランも打てる。ノーラン・アレナドなんかがそうだ。
トーク 5 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。

トーク 5 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 6 テキスト	Just a powerful player, in both arm and home run potential. Like Josh Donaldson, for one.	とにかくPOWERHOUSE（大砲）。肩が強くホームランバッターになれる素質もある。たとえばジョシュ・ドナルドソンがそうだ。
トーク 6 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 6 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 7 テキスト	Command your position with a great glove and a strong arm.	このポジションに求められるのはグラブさばきと強い肩だ。
トーク 7 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 7 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 8 テキスト	Solid defense and good contact. A Corey Seager type of player, perhaps.	安定した守備とコンタクトが武器だ。コーリー・シーガーのようなタイプだな。
トーク 8 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 8 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 9 テキスト	A good arm and ability to hit for average is valuable to a lot of teams.	強い肩と安定した打撃があれば多くのチームで歓迎されるだろう。
トーク 9 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 9 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 10 テキスト	You'll keep crafting your game within those caps. If this limits your potential to shine in your new role, your G.M. may consider another change later.	君はこの能力値で試合に出続けるわけだが、新しいポジションで能力をフルに生かし切れないと判断された場合、GMはまたコンバートを検討するかもしれないぞ。
トーク 10 選択肢	I'm gonna stick with my current Player Archetype.	今の選手タイプを変えるつもりはない。
トーク 10 選択肢	I'd like to review my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 11 テキスト	Become the player you set out to be. You'll find your proper place in the League.	まずは目指すタイプの選手になることだ。そうすればリーグでの、自分の居場所が見えてくるだろう。
シーン 232265	Archetype Choice, YEAR2YEAR, Right Fielder	選手タイプの選択、オフシーズン、右翼手
トーク 1 テキスト	If your choice imposes attribute caps you've already exceeded, you will not lose your progress immediately. The skill will regress over time, however.	選択したタイプに応じて能力値の上限は変化する。変化後の上限が現在の能力値を下回っている場合、現在の能力値がすぐに失われることはないが、時間が経つと規定の値に戻るんだ。
トーク 1 選択肢	DEFENSIVE CANNON	DEFENSIVE CANNON（強肩強打）
トーク 1 選択肢	SOLID OPTION	SOLID OPTION（強肩好打）
トーク 1 選択肢	POWERHOUSE	POWERHOUSE（大砲）
トーク 1 選択肢	BALL HAWK	BALL HAWK（守備職人）
トーク 2 テキスト	Good luck with your new Player Archetype, and enjoy The Show 18!	新しい選手タイプでもThe Show 18を存分に楽しんでくれ！
トーク 3 テキスト	Sure thing.	もちろんだ。
トーク 3 選択肢	DEFENSIVE CANNON	DEFENSIVE CANNON（強肩強打）
トーク 3 選択肢	SOLID OPTION	SOLID OPTION（強肩好打）
トーク 3 選択肢	POWERHOUSE	POWERHOUSE（大砲）
トーク 3 選択肢	BALL HAWK	BALL HAWK（守備職人）
トーク 4 テキスト	Combine batting for a decent average with some home run pop. More typical of a left fielder, but it could work in right.	安打率と長打力の両立か。左翼手に多いタイプだが、右翼手もこなせないことはないだろう。
トーク 4 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 4 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 5 テキスト	That's a player type that is more typical of a center fielder than a right fielder. It could work, though there's a chance a franchise might end up wanting to move you to center.	右翼手よりも中堅手に多いタイプかな。問題はないだろうけど、チームとしては君に中堅手をやってもらうことになるかもしれない。
トーク 5 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 5 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 6 テキスト	To enter The Show 18, you will need to select a Player Archetype.	The Show 18を始めるには、選手タイプを選ぶ必要がある。

トーク 6 選択肢	What are my options?	どんな選択肢があるんだ？
トーク 6 選択肢	How will that impact my current attributes?	今の能力にはどんな影響があるんだ？
トーク 7 テキスト	Home run power coupled with a huge arm. A prototypical Right Fielder. Think Vlad Guerrero or Yoenis Cespedes.	長打力と強い肩が売りの典型的な右翼手だ。ブラディミール・グレーロやヨエニス・セスペデスがそうだ。
トーク 7 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 7 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 8 テキスト	A versatile player who can hit for average and throw runners out.	安打率と肩の強さが売りで汎用性の高いタイプだ。
トーク 8 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 8 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
シーン 232270	Archetype Choice, YEAR2YEAR, Closing Pitcher	選手タイプの選択、オフシーズン、抑え投手
トーク 1 テキスト	If your choice imposes attribute caps you've already exceeded, you will not lose your progress immediately. The skill will regress over time, however.	選択したタイプに応じて能力値の上限は変化する。変化後の上限が現在の能力値を下回っている場合、現在の能力値がすぐに失われることはないが、時間が経つと規定の値に戻るんだ。
トーク 1 選択肢	ROCK STAR	ROCK STAR (ロックスター)
トーク 1 選択肢	THE TRICKSTER	THE TRICKSTER (変幻自在)
トーク 2 テキスト	Good luck with your new Player Archetype, and enjoy The Show 18!	新しい選手タイプでもThe Show 18を存分に楽しんでくれ！
トーク 3 テキスト	To enter The Show 18, you will need to select a Player Archetype.	The Show 18を始めるには、選手タイプを選ぶ必要がある。
トーク 3 選択肢	What are my options?	どんな選択肢があるんだ？
トーク 3 選択肢	How will that impact my current attributes?	今の能力にはどんな影響があるんだ？
トーク 4 テキスト	A good strong arm, coupled with the mentality to get those last three outs.	速球と強いメンタルを武器に最後の3人をしっかり抑える。
トーク 4 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 4 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 5 テキスト	Dominance through deception. Get those last outs with just the sheer break and control of your stuff.	バッターを手玉にとるタイプだ。キレのある変化球と抜群の制球力で最後をきっちり抑える。
トーク 5 選択肢	I'm going with this one.	これでいくよ。
トーク 5 選択肢	Let me see my options again.	もう一度考えさせてくれ。
トーク 6 テキスト	Sure thing.	もちろんだ。
トーク 6 選択肢	ROCK STAR	ROCK STAR (ロックスター)
トーク 6 選択肢	THE TRICKSTER	THE TRICKSTER (変幻自在)